

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



N. 161

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

VENDREDI 3 JUIN 2011

VRIJDAG 3 JUNI 2011

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 47/2011 du 30 mars 2011, p. 32877.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 47/2011 vom 30. März 2011, S. 32881.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

#### *Communauté flamande*

#### *Autorité flamande*

6 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classification dans les routes communales des routes régionales N304 - "Deken De Bolaan" entre la borne kilométrique 0,196 et la borne kilométrique 1,273 et N333 "Casselstraat" entre la borne kilométrique 7,796 et la borne kilométrique 8,913 sur le territoire de la ville de Poperinge, p. 32885.

#### *Agriculture et Pêche*

28 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel modifiant les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté ministériel du 18 novembre 2010 portant agrément des associations, organisations et entreprises en exécution de l'article 59, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 relatif à l'organisation de l'élevage d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, p. 32886.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 47/2011 van 30 maart 2011, bl. 32879.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

#### *Vlaamse Gemeenschap*

#### *Vlaamse overheid*

6 MEI 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende indeling bij de gemeentewegen van de gewestwegen N304 - Deken De Bolaan tussen kmp. 0,196 en kmp. 1,273 en N333 Casselstraat tussen kmp. 7,796 en kmp. 8,913 op het grondgebied van de stad Poperinge, bl. 32884.

#### *Landbouw en Visserij*

28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 18 november 2010 tot erkenning van verenigingen, organisaties en ondernemingen ter uitvoering van artikel 59, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren, bl. 32885.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le statut des commissaires d'arrondissement, p. 32887.

19 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables, p. 32905.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het statuut van de arrondissementscommissarissen, bl. 32899.

19 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn, bl. 32917.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Statuts der Bezirkskommissare, S. 32892.

19. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, S. 32910.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

23 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 32923.

23 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 32924.

23 JUIN 2010. — Arrêté ministériel fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 32925.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Sécurité sociale*

12 MAI 2011. — Arrêté royal nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires, p. 32934.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Pierre Thirion, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32936. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Pauls Holz, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32937. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAGR Sneessens Grand Esquerbion, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32939. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL Bocabo-Agri, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32941. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

23 JUNI 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 32923.

23 JUNI 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 32924.

23 JUNI 2010. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 32925.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

12 MEI 2011. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, bl. 32934.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Transport Van Steen", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32942. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Vervoir frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32944. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Plessiet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32946. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Marinelli, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32947. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Grond- & Afbraakwerken Vanderputten", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32949. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Gehlen et Hermann, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32950. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mertens Werner & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 32952. — Aménagement du territoire, p. 32954.

#### Avis officiels

##### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 44/2011 du 30 mars 2011, p. 32955.

Extrait de l'arrêt n° 45/2011 du 30 mars 2011, p. 32971.

Extrait de l'arrêt n° 46/2011 du 30 mars 2011, p. 32985.

Extrait de l'arrêt n° 48/2011 du 30 mars 2011, p. 32992.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 32994.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 32995.

##### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 44/2011 vom 30. März 2011, S. 32965.

Auszug aus dem Urteil Nr. 45/2011 vom 30. März 2011, S. 32977.

Auszug aus dem Urteil Nr. 46/2011 vom 30. März 2011, S. 32988.

Auszug aus dem Urteil Nr. 48/2011 vom 30. März 2011, S. 32993.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 32994.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 32995.

##### *SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Appel à candidatures pour l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX), p. 32995.

Recrutement. Résultat, p. 33003.

#### Officiële berichten

##### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 44/2011 van 30 maart 2011, bl. 32960.

Uittreksel uit arrest nr. 45/2011 van 30 maart 2011, bl. 32974.

Uittreksel uit arrest nr. 46/2011 van 30 maart 2011, bl. 32981.

Uittreksel uit arrest nr. 48/2011 van 30 maart 2011, bl. 32992.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 32994.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 32994.

##### *SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Oproep tot kandidaten voor het Waalse Agentschap voor Export en Buitenlandse Investerings (AWEX), bl. 32995.

Werving. Uitslag, bl. 33003.

*Service public fédéral Finances*

4 MAI 2011. — Décision du Président du Comité de direction du SPF Finances portant, au sein de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, secteur enregistrement et domaines, modification des compétences matérielles et territoriales des sixième et huitième bureaux de l'enregistrement de Bruxelles, des premier et deuxième bureaux des recettes domaniales de Bruxelles et des bureaux des recettes domaniales et des amendes pénales de Louvain, Nivelles et Vilvorde en vue de créer le bureau FinDomImmo, p. 33003.

*Service public fédéral Justice*

Changements d'adresse, p. 33008.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Appel relatif à l'admission au stage du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française. Erratum, p. 33008.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 33009 à 33084.**

*Federale Overheidsdienst Financiën*

4 MEI 2011. — Beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën tot wijziging bij de Administratie van de btw, registratie en domeinen, sector registratie en domein, van de materiële en territoriale bevoegdheden van het zesde en het achtste registratiekantoor Brussel, van het eerste en het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel en van de ontvangkantoren der domeinen en penale boeten Leuven, Nijvel en Vilvoorde met het oog op de creatie van het kantoor FinDomImmo, bl. 33003.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Adreswijzigingen, bl. 33008.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Mobiliteitsplan, bl. 33008.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 33009 tot bl. 33084.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 1439

[2011/201708]

### Extrait de l'arrêt n° 47/2011 du 30 mars 2011

Numéro du rôle : 4932

*En cause* : le recours en annulation des articles 65/22, § 2, et 65/32 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par l'article 2 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 précitée, introduit par la commune d'Auderghem.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 mai 2010 et parvenue au greffe le 14 mai 2010, la commune d'Auderghem a introduit un recours en annulation des articles 65/22, § 2, et 65/32 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par l'article 2 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 précitée (publiée au *Moniteur belge* du 28 décembre 2009, troisième édition).

(...)

#### II. *En droit*

(...)

#### *Quant aux dispositions attaquées*

B.1.1. La partie requérante demande l'annulation des articles 65/22, § 2, et 65/32 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par l'article 2 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

B.1.2. L'article 65/22, § 2, de la loi précitée dispose :

« A la demande de toute personne intéressée et après avoir apprécié tous les aspects pertinents, l'instance de recours prononce une sanction de substitution visée au § 1<sup>er</sup> lorsque l'autorité adjudicatrice a conclu le marché en méconnaissance de l'article 65/11, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, sans toutefois que cette violation :

1<sup>o</sup> ait privé le soumissionnaire de la possibilité d'introduire une demande en suspension visée à l'article 65/11, alinéa 2, et

2<sup>o</sup> soit accompagnée d'une violation du droit communautaire en matière de marchés publics, de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, et que cette dernière violation ait pu compromettre les chances du soumissionnaire d'obtenir le marché.

Les pénalités financières prononcées comme sanctions de substitution sont versées au Trésor ».

B.1.3. L'article 65/32 de la loi précitée dispose :

« Lorsque l'article 65/30, alinéa 1<sup>er</sup>, est applicable, les articles 65/12, 65/13, 65/18, alinéa 1<sup>er</sup> et 4, et 65/19 à 65/22 sont également applicables.

Dans ce cas, les mots ' publicité européenne ' et ' *Journal officiel de l'Union européenne* ', mentionnés dans ces dispositions, sont remplacés par les mots ' publicité belge ' et ' *Bulletin des Adjudications* '.

Si l'autorité adjudicatrice, conformément à l'article 65/30, alinéa 2, fait application volontaire de l'article 65/11, alinéa 1<sup>er</sup>, les articles 65/13 et 65/17 à 65/22 ne sont pas applicables ».

B.2. La loi attaquée « vise, d'une part, à transposer en droit belge la directive 2007/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2007 modifiant les directives 89/665/CEE et 92/13/CEE du Conseil en ce qui concerne l'amélioration de l'efficacité des procédures de recours en matière de passation des marchés publics, [...] et, d'autre part, à insérer des dispositions applicables aux marchés n'atteignant pas les seuils européens » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 4).

B.3.1. La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services établit une distinction entre les marchés publics qui atteignent les seuils prescrits pour la publication européenne préalable obligatoire et les marchés publics qui n'atteignent pas ces seuils. L'article 65/32 attaqué rend toutefois applicables aux marchés de travaux dont le montant de l'offre à approuver hors taxe sur la valeur ajoutée se situe en deçà du seuil européen mais atteint la moitié de ce seuil, soit les marchés de travaux dont le montant se situe entre 2.422.500 euros et 4.845.000 euros, certaines dispositions applicables aux marchés pour lesquels la publication européenne préalable est obligatoire. Ainsi, ces marchés de travaux sont également soumis au délai d'attente entre la décision d'attribution et la conclusion du marché (articles 65/11, 65/12 et 65/13 de la loi du 24 décembre 1993), et le non-respect de ce délai d'attente par le pouvoir adjudicateur peut être sanctionné, pour ces marchés de travaux également, lorsqu'ils sont conclus, par une déclaration d'absence d'effets ou par une sanction de substitution.

B.3.2. La sanction de déclaration d'absence d'effets et les sanctions de substitution ont été introduites dans la loi du 24 décembre 1993 par la loi du 23 décembre 2009. En application de l'article 65/17 de la loi du 24 décembre 1993, l'instance de recours déclare dépourvu d'effets un marché qui a été soit conclu sans publicité européenne préalable, alors que celle-ci était exigée par le droit communautaire européen ou par le droit interne applicable, soit conclu avant l'expiration du délai d'attente prévu par l'article 65/11, alinéa 1<sup>er</sup>, ou avant que l'instance de recours ait statué sur la demande de suspension ou sur la demande de mesures provisoires. Dans le second cas, la déclaration d'absence d'effets est prononcée lorsque la violation sanctionnée a « privé un soumissionnaire de la possibilité d'engager ou de mener à son terme le recours en suspension visé à l'article 65/11, alinéa 2, et est accompagnée d'une violation du droit communautaire en matière de marchés publics, de la loi ou de ses arrêtés d'exécution et si cette dernière violation a compromis les chances d'un soumissionnaire d'obtenir le marché ».

B.3.3. L'instance de recours ne prononcera pas la déclaration d'absence d'effets, mais appliquera une sanction de substitution en application de l'article 65/20, « si elle constate, après avoir examiné tous les aspects pertinents, que des raisons impérieuses d'intérêt général imposent que les effets du marché soient maintenus ». Elle prononcera également une sanction de substitution lorsque l'autorité adjudicatrice a conclu le marché en méconnaissance du délai d'attente ou avant que l'instance de recours ait pu se prononcer sur une demande de suspension ou sur une demande de mesures provisoires lorsque cette violation de l'article 65/11 n'a pas privé le soumissionnaire de la possibilité d'introduire une demande en suspension, et est accompagnée d'une autre violation du droit communautaire européen ou du droit interne qui n'a pu compromettre les chances du soumissionnaire d'obtenir le marché (article 65/22, § 2, de la même loi). Le législateur a considéré que dans ce cas, « une annulation rétroactive de toutes les obligations contractuelles aurait été une sanction disproportionnée » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 38).

La sanction de substitution consiste à abréger la durée du marché ou à imposer une pénalité financière à l'autorité adjudicatrice. L'instance de recours peut aussi choisir de prononcer les deux sanctions de substitution.

#### *Quant au premier moyen*

B.4.1. Par le premier moyen, la partie requérante fait grief aux dispositions qu'elle attaque d'ouvrir les voies de recours visant à faire prononcer une sanction de substitution à de nouvelles catégories de personnes, différentes et potentiellement beaucoup plus nombreuses que celles qui peuvent solliciter du juge une sanction consistant en l'annulation ou la suspension de la décision d'attribution du marché, en une déclaration d'absence d'effets ou en l'octroi de dommages et intérêts. La partie requérante craint en conséquence de se trouver confrontée, de manière injustifiée, à une augmentation du nombre de recours auxquels elle doit, en tant que pouvoir adjudicateur, faire face.

B.4.2. En application de l'article 65/14 de la loi du 24 décembre 1993, l'instance de recours peut annuler les décisions prises par les autorités adjudicatrices « à la demande de toute personne ayant ou ayant eu un intérêt à obtenir un marché déterminé et ayant été ou risquant d'être lésée par la violation alléguée ». La suspension des mêmes décisions peut être ordonnée dans les mêmes conditions (article 65/15 de la même loi). Des dommages et intérêts peuvent être accordés aux personnes lésées par une des violations visées à l'article 65/14 précité (article 65/16 de la même loi). En revanche, la sanction de déclaration d'absence d'effets du marché peut être prononcée par l'instance de recours à la demande de toute personne intéressée (article 65/17 de la même loi). Il en va de même des sanctions de substitution (article 65/22 de la même loi).

B.4.3. La partie requérante considère que les dispositions attaquées introduisent entre les catégories de requérants qui peuvent postuler du juge qu'il déclare l'absence d'effets du marché conclu et les catégories de requérants qui peuvent solliciter le prononcé d'une sanction de substitution une différence de traitement incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution. Toutefois, tant l'article 65/17, qui traite de la déclaration d'absence d'effets, que l'article 65/22, § 2, qui traite des sanctions de substitution, prévoient que l'instance de recours prononce ces sanctions « à la demande de toute personne intéressée ». Par contre, l'instance de recours déclarera le marché dépourvu d'effets ou limitera la sanction à une des sanctions de substitution selon que le non-respect du délai d'attente ou du délai dans lequel l'instance de recours se prononce sur une demande de suspension ou de mesures provisoires a ou non privé un soumissionnaire de la possibilité d'engager ou de mener à son terme un recours en suspension et que la violation du délai d'attente est accompagnée d'une violation du droit communautaire européen ou du droit interne qui a ou non compromis les chances d'un soumissionnaire d'obtenir le marché.

Il en résulte que les catégories de requérants qui peuvent solliciter de l'instance de recours une déclaration d'absence d'effets et celles qui peuvent solliciter une sanction de substitution sont définies de la même manière par le texte de la loi attaquée, de sorte qu'il ne saurait y avoir de discrimination entre ces catégories de requérants.

En revanche, il est exact que les catégories de requérants qui peuvent solliciter une déclaration d'absence d'effets et une sanction de substitution sont définies de manière plus large que les catégories de requérants qui peuvent solliciter l'annulation ou la suspension des décisions prises par l'autorité adjudicatrice. Ces derniers doivent en effet prouver qu'ils ont ou ont eu un intérêt à obtenir un marché déterminé et qu'ils ont été ou risquent d'être lésés par la violation alléguée.

B.5. Contrairement à ce que soutient la partie requérante, le législateur n'a pas fait du recours visant à faire prononcer une sanction de substitution une action « qui confine à l'action populaire », puisqu'il a précisé que ce recours n'est ouvert qu'aux personnes « intéressées ». Le requérant doit dès lors démontrer un intérêt à ce que la sanction soit prononcée. Il reviendra aux juridictions compétentes de définir ce qu'il faut entendre par l'intérêt à agir dans ce contexte, en s'inspirant, le cas échéant, des travaux préparatoires relatifs aux dispositions attaquées.

B.6. Par ailleurs, le législateur, introduisant dans la législation relative aux marchés publics de nouvelles sanctions visant à faire respecter le délai d'attente par les autorités adjudicatrices, a pu définir les catégories de personnes qui sont recevables à solliciter de l'instance de recours qu'elle prononce ces nouvelles sanctions en fonction du but qu'il poursuivait, et il n'était pas tenu d'aligner les conditions de recevabilité de ces nouvelles actions sur celles qui étaient fixées par la législation antérieure pour les actions tendant à obtenir l'annulation, la suspension ou des dommages et intérêts. A cet égard, constatant avec le législateur européen que « l'absence d'effets est la manière la plus efficace de rétablir la concurrence et de créer de nouvelles perspectives commerciales pour les entreprises qui ont été privées illégalement de la possibilité de participer à la procédure », il a pu ouvrir l'action tendant à obtenir l'absence d'effets non seulement aux entreprises intéressées, mais également à « l'autorité qui doit faire cesser le manquement européen », ainsi qu'à, « par exemple, [...] l'autorité régionale agissant dans le cadre de la tutelle sur un pouvoir adjudicateur » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 33).

B.7. Le premier moyen n'est pas fondé.

#### *Quant au second moyen*

B.8. Par le second moyen, la partie requérante reproche à l'article 65/32 inséré dans la loi du 24 décembre 1993 par l'article 2 de la loi attaquée d'étendre aux marchés de travaux d'une valeur estimée inférieure au seuil à partir duquel une publicité européenne s'impose des voies de recours propres aux marchés dont la valeur estimée atteint ce seuil. Elle considère que le législateur a ainsi créé une discrimination entre les marchés de travaux d'une part et les marchés de fournitures et de services d'autre part, et qu'il a méconnu la distinction objective entre les marchés soumis aux directives de l'Union européenne et ceux qui ne le sont pas, négligeant l'impact de cette mesure sur les coûts supportés par les pouvoirs adjudicateurs.

B.9. Les travaux préparatoires de la disposition en cause montrent que le législateur a constaté qu'il y avait « une différence de traitement trop importante entre les marchés dont les montants ont une valeur supérieure aux seuils [européens], où la protection juridique des soumissionnaires évincés est optimale, et ceux dont les montants ont une valeur inférieure aux seuils, où les principes d'information et de transparence pourraient être plus facilement malmenés », et qu'il a en conséquence décidé de rendre un certain nombre de dispositions applicables à tous les marchés. Il a toutefois jugé ne pas devoir soumettre tous les marchés aux dispositions relatives au respect du délai d'attente et à l'absence d'effets, « afin de ne pas imposer un régime trop lourd aux marchés dont le montant ne le

justifierait pas. » Cependant, il a choisi d'imposer le respect des règles concernant le délai d'attente, la déclaration d'absence d'effets et les sanctions de substitution pour les marchés de travaux dont le montant se situe entre le seuil européen et la moitié de ce seuil, estimant que « ce montant se révèle en effet plus significatif et justifie l'application d'un régime plus sévère et offrant une plus grande transparence aux entreprises concernées » (*Doc. parl.*, Chambre, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 43-44).

B.10. La différence de traitement dénoncée est fondée sur deux critères objectifs, à savoir, d'une part, la nature du marché public envisagé et, d'autre part, le montant de celui-ci. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur de décider d'appliquer des mesures plus contraignantes à certains marchés, définis par référence à des montants qu'il détermine et qui peuvent différer selon la nature du marché envisagé. Dès lors qu'il soumet à la réglementation imposée par le droit communautaire européen tous les marchés qui sont visés par ce dernier, rien ne l'empêche d'y soumettre également des marchés qui se situent en deçà des seuils fixés par la réglementation européenne. Il a pu, sans violer les articles 10 et 11 de la Constitution, considérer que le seuil applicable aux marchés de travaux fixé par les dispositions relatives à la publicité européenne était trop élevé pour son application au contexte belge, de sorte que des marchés importants dans ce contexte échappaient à la protection prévue par certaines dispositions contraignantes, alors que tel n'était pas le cas pour les marchés de fournitures et de services.

B.11. Le second moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 mars 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 1439

[2011/201708]

### Uittreksel uit arrest nr. 47/2011 van 30 maart 2011

Rolnummer 4932

*In zake* : het beroep tot vernietiging van de artikelen 65/22, § 2, en 65/32 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 23 december 2009 tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in voormelde wet van 24 december 1993, ingesteld door de gemeente Oudergem.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 mei 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 14 mei 2010, heeft de gemeente Oudergem beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 65/22, § 2, en 65/32 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 23 december 2009 tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in voormelde wet van 24 december 1993 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2009, derde editie).

(...)

#### II. In rechte

(...)

#### Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partij vordert de vernietiging van de artikelen 65/22, § 2, en 65/32, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 23 december 2009 tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

B.1.2. Artikel 65/22, § 2, van de voormelde wet bepaalt :

« Op verzoek van elke belanghebbende en na alle relevante aspecten te hebben onderzocht, legt de verhaalinstantie een alternatieve sanctie op als bedoeld in § 1 wanneer de aanbestedende instantie de opdracht heeft gesloten in strijd met artikel 65/11, eerste en tweede lid, waarbij deze schending evenwel :

1° voor de inschrijver geen belemmering vormde om een vordering tot schorsing in te stellen als bedoeld in artikel 65/11, tweede lid, en

2° niet gepaard ging met een schending van het Gemeenschapsrecht inzake overheidsopdrachten, de wet of haar uitvoeringsbesluiten, waardoor de kansen van de inschrijver om de opdracht te bekomen nadelig zouden zijn beïnvloed.

De boetes die bij wijze van alternatieve sanctie worden uitgesproken, worden gestort aan de Schatkist ».

B.1.3. Artikel 65/32 van de voormelde wet bepaalt :

« Wanneer artikel 65/30, eerste lid, toepasselijk is, zijn de artikelen 65/12, 65/13, 65/18, eerste en vierde lid, en 65/19 tot 65/22 eveneens toepasselijk.

In dat geval worden de in die bepalingen vermelde woorden 'Europese bekendmaking' en 'Publicatieblad van de Europese Unie' vervangen door de woorden 'Belgische bekendmaking', respectievelijk 'Bulletin der Aanbestedingen'.

Wanneer de aanbestedende instantie, overeenkomstig artikel 65/30, tweede lid, artikel 65/11, eerste lid, vrijwillig toepasselijk maakt, zijn de artikelen 65/13 en 65/17 tot 65/22 niet toepasselijk ».

B.2. De bestreden wet « voorziet, enerzijds, in de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 2007/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2007 tot wijziging van de Richtlijnen 89/665/EEG en 92/13/EEG van de Raad met betrekking tot de verhoging van de doeltreffendheid van de beroepsprocedures inzake het plaatsen van overheidsopdrachten, [...] en, anderzijds, in de invoering van de toepasselijke regels voor de opdrachten die de Europese drempels niet bereiken » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 4).

B.3.1. De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten maakt een onderscheid tussen de overheidsopdrachten die de drempels die zijn voorgeschreven voor de verplichte voorafgaande Europese bekendmaking bereiken, en de overheidsopdrachten die die drempels niet bereiken. Het bestreden artikel 65/32 maakt sommige bepalingen die van toepassing zijn op de opdrachten waarvoor de voorafgaande Europese bekendmaking verplicht is, niettemin van toepassing op de opdrachten voor aanneming van werken waarvan het goed te keuren offertebedrag zonder belasting over de toegevoegde waarde onder de Europese drempel ligt, maar de helft van die drempel bereikt, namelijk de opdrachten voor aanneming van werken waarvan het bedrag tussen 2 422 500 euro en 4 845 000 euro varieert. Die opdrachten voor aanneming van werken zijn aldus eveneens onderworpen aan de wachttermijn tussen de gunningsbeslissing en het sluiten van de opdracht (artikelen 65/11, 65/12 en 65/13 van de wet van 24 december 1993), en de niet-naleving van die wachttermijn door de aanbestedende overheid kan, ook voor die opdrachten voor aanneming van werken, wanneer zij worden gesloten, worden bestraft door een onverbindendverklaring of een alternatieve sanctie.

B.3.2. De sanctie van onverbindendverklaring en de alternatieve sancties zijn in de wet van 24 december 1993 ingevoegd bij de wet van 23 december 2009. Met toepassing van artikel 65/17 van de wet van 24 december 1993 verklaart de verhaalinstantie een opdracht onverbindend wanneer die ofwel is gesloten zonder voorafgaande Europese bekendmaking, terwijl die was vereist door het Europees gemeenschapsrecht of het toepasbare interne recht, ofwel is gesloten vóór het verstrijken van de in artikel 65/11, eerste lid, bepaalde wachttermijn of vooraleer de verhaalinstantie zich heeft uitgesproken over de vordering tot schorsing of de vordering tot voorlopige maatregelen. In het tweede geval wordt de onverbindendverklaring uitgesproken wanneer « een inschrijver door [die afgekeurde] schending geen verhaal tot schorsing heeft kunnen instellen of voleindigen als bedoeld in artikel 65/11, tweede lid, en deze schending gepaard gaat met een schending van het Gemeenschapsrecht inzake overheidsopdrachten, de wet of haar uitvoeringsbesluiten die de kansen van een inschrijver om de opdracht te bekomen nadelig heeft beïnvloed ».

B.3.3. De verhaalinstantie zal de onverbindendverklaring niet uitspreken, maar met toepassing van artikel 65/20 een alternatieve sanctie toepassen, « indien ze, « indien ze, na alle relevante aspecten te hebben onderzocht, van mening is dat dwingende redenen van algemeen belang het noodzakelijk maken dat de opdracht verbindend blijft ». Zij zal eveneens een alternatieve sanctie uitspreken wanneer de aanbestedende overheid de opdracht heeft gesloten met schending van de wachttermijn of nog vóór de verhaalinstantie zich heeft kunnen uitspreken over een vordering tot schorsing of een vordering tot voorlopige maatregelen, wanneer die schending van artikel 65/11 de inschrijver niet de mogelijkheid heeft ontnomen een vordering tot schorsing in te stellen, en wanneer die schending gepaard gaat met een andere schending van het Europees gemeenschapsrecht of van het intern recht die de kansen van de inschrijver om de opdracht te bekomen niet nadelig heeft beïnvloed (artikel 65/22, § 2, van dezelfde wet). De wetgever heeft geoordeeld dat, in dat geval, « een vernietiging met terugwerkende kracht van alle contractuele verbintenissen [...] een onevenredige zware sanctie [zou] zijn geweest » (*Parl. St.*, Kamer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 38).

De alternatieve sanctie bestaat erin de looptijd van de opdracht in te korten of een boete aan de aanbestedende instantie op te leggen. De verhaalinstantie kan ook ervoor kiezen de twee alternatieve sancties uit te spreken.

*Ten aanzien van het eerste middel*

B.4.1. In haar eerste middel verwijft de verzoekende partij de door haar bestreden bepalingen dat zij rechtsmiddelen die ertoe strekken een alternatieve sanctie te laten uitspreken, openstellen voor nieuwe categorieën van personen, die verschillen van en mogelijk veel talrijker zijn dan die welke bij de rechter een sanctie kunnen vorderen die bestaat in de vernietiging of de schorsing van de beslissing tot gunning van de opdracht, in een onverbindendverklaring of in de toekenning van een schadevergoeding. De verzoekende partij vreesd bijgevolg, zonder verantwoording, te worden geconfronteerd met een verhoging van het aantal beroepen waaraan zij als aanbestedende overheid het hoofd moet bieden.

B.4.2. Met toepassing van artikel 65/14 van de wet van 24 december 1993 kan de verhaalinstantie de beslissingen van de aanbestedende overheden vernietigen « op verzoek van elke persoon die een belang heeft of heeft gehad om een bepaalde opdracht te bekomen en die door de beweerde schending is of dreigt te worden benadeeld ». De schorsing van dezelfde beslissingen kan worden bevolen onder dezelfde voorwaarden (artikel 65/15 van dezelfde wet). Aan de personen die zijn benadeeld door een van de in het voormelde artikel 65/14 bedoelde schendingen kan een schadevergoeding worden toegekend (artikel 65/16 van dezelfde wet). De sanctie van de onverbindendverklaring van de opdracht kan daarentegen worden uitgesproken door de verhaalinstantie op verzoek van elke belanghebbende (artikel 65/17 van dezelfde wet). Hetzelfde geldt voor de alternatieve sancties (artikel 65/22 van dezelfde wet).

B.4.3. De verzoekende partij is van mening dat de bestreden bepalingen tussen de categorieën van verzoekers die de rechter kunnen vragen de gesloten opdracht onverbindend te verklaren en de categorieën van verzoekers die de uitspraak van een alternatieve sanctie kunnen vorderen, een verschil in behandeling invoeren dat niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Zowel artikel 65/17, dat betrekking heeft op de onverbindendverklaring, als artikel 65/22, § 2, dat betrekking heeft op de alternatieve sancties, bepalen echter dat de verhaalinstantie die sancties uitspreekt « op verzoek van elke belanghebbende ». De verhaalinstantie zal de opdracht daarentegen onverbindend verklaren of de sanctie beperken tot één van de alternatieve sancties naargelang de niet-naleving van de wachttermijn of van de termijn waarin de verhaalinstantie zich uitspreekt over een vordering tot schorsing of tot voorlopige maatregelen een inschrijver al dan niet de mogelijkheid heeft ontnomen om een vordering tot schorsing in te stellen of te voleindigen, en de schending van de wachttermijn gepaard gaat met een schending van het Europees gemeenschapsrecht of van het intern recht die de kansen van een inschrijver om de opdracht te verkrijgen al dan niet nadelig heeft beïnvloed.

Hieruit vloeit voort dat de categorieën van verzoekers die bij de verhaalinstantie een onverbindendverklaring kunnen vorderen en die welke een alternatieve sanctie kunnen vorderen, in de tekst van de bestreden wet op dezelfde wijze zijn gedefinieerd, zodat er geen discriminatie zou kunnen bestaan tussen die categorieën van verzoekers.

Het is daarentegen juist dat de categorieën van verzoekers die om een onverbindendverklaring en een alternatieve sanctie kunnen verzoeken, ruimer zijn gedefinieerd dan de categorieën van verzoekers die de vernietiging of de schorsing kunnen vorderen van de door de aanbestedende overheid genomen beslissingen. Die laatste categorieën moeten immers aantonen dat zij een belang hebben of hebben gehad om een bepaalde opdracht te verkrijgen en dat zij door de aangevoerde schending zijn of dreigen te worden benadeeld.

B.5. In tegenstelling tot hetgeen de verzoekende partij betoogt, heeft de wetgever van het beroep dat ertoe strekt een alternatieve sanctie uit te spreken, geen rechtsvordering gemaakt « die zich beperkt tot de *actio popularis* », vermits hij heeft gepreciseerd dat dat beroep alleen openstaat voor de « belanghebbenden ». De verzoeker moet bijgevolg aantonen dat hij belang erbij heeft dat de sanctie wordt uitgesproken. Het zal aan de bevoegde rechtscolleges staan te definiëren wat in die context moet worden begrepen onder het belang om in rechte te treden, waarbij in voorkomend geval kan worden uitgegaan van de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepalingen.



B.6. De wetgever vermocht overigens, door in de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten nieuwe sancties in te voeren die ertoe strekken de wachtttermijn door de aanbestedende overheden te laten naleven, de categorieën van personen die de verhaalinstantie kunnen verzoeken om die nieuwe sancties uit te spreken, te definiëren volgens het door hem nagestreefde doel, en hij was niet ertoe gehouden de voorwaarden voor de ontvankelijkheid van die nieuwe sancties af te stemmen op die welke de vroegere wetgeving had vastgesteld voor de rechtsvorderingen met het oog op het verkrijgen van de vernietiging, de schorsing of een schadevergoeding. Samen met de Europese wetgever stelt hij vast dat « de onverbindendheid de meest doeltreffende manier [is] om de mededinging te herstellen en nieuwe economische kansen te creëren voor bedrijven waaraan op een onwettige manier de toegang tot de procedure is ontzegd », en in dat opzicht heeft hij de rechtsvordering die het verkrijgen van de onverbindendheid beoogt, niet alleen kunnen openstellen voor de belanghebbende ondernemingen, maar eveneens voor « de overheid [die] de inbreuk op het gemeenschapsrecht moet opheffen », alsook voor « bijvoorbeeld [...] de gewestelijke overheid die de voogdij heeft over de aanbestedende overheid » (*Parl. St., Kamer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, p. 33*).

B.7. Het eerste middel is niet gegrond.

*Ten aanzien van het tweede middel*

B.8. In haar tweede middel verwijt de verzoekende partij artikel 60/32, dat in de wet van 24 december 1993 is ingevoegd bij artikel 2 van de bestreden wet, dat het rechtsmiddelen die eigen zijn aan de opdrachten waarvan de geschatte waarde de drempel bereikt vanaf wanneer een Europese bekendmaking vereist is, uitbreidt tot de opdrachten voor aanneming van werken waarvan de waarde onder die drempel wordt geraamd. Zij is van mening dat de wetgever aldus een discriminatie tot stand heeft gebracht tussen, enerzijds, de opdrachten voor aanneming van werken en, anderzijds, de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten en dat hij het objectieve onderscheid heeft geschonden tussen de aan de richtlijnen van de Europese Unie onderworpen opdrachten en die welke dat niet zijn, waarbij hij geen rekening heeft gehouden met de impact van die maatregel op de door de aanbestedende overheden gedragen kosten.

B.9. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling blijkt dat de wetgever heeft vastgesteld « dat er een te groot verschil in behandeling bestaat tussen de opdrachten waarvan het bedrag de [Europese] drempels overschrijden waarvoor is voorzien in een optimale rechtsbescherming van de geweerde inschrijvers, en die waarvan het bedrag lager is dan de drempels, waarbij de principes inzake informatie en transparantie gemakkelijker kunnen worden geschonden », en dat hij bijgevolg heeft beslist een aantal bepalingen op alle opdrachten van toepassing te verklaren. Hij heeft evenwel geoordeeld dat hij niet alle opdrachten moest onderwerpen aan de bepalingen met betrekking tot de naleving van de wachtttermijn en de onverbindendheid, daar « het niet opportuun [is] om deze opdrachten aan een te zwaar regime te onderwerpen ». Hij heeft echter ervoor gekozen de naleving op te leggen van de regels met betrekking tot de wachtttermijn, de onverbindendverklaring en de alternatieve sancties voor de opdrachten voor aanneming van werken waarvan het bedrag gelegen is tussen de Europese drempel en de helft van die drempel, ervan uitgaande dat « dit bedrag [...] immers significanter [is] en [...] de toepassing van een strenger systeem [rechtvaardigt], waardoor de betrokken ondernemingen meer transparantie wordt geboden » (*Parl. St., Kamer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, pp. 43-44*).

B.10. Het aangeklaagde verschil in behandeling berust op twee objectieve criteria, namelijk, enerzijds, de aard van de beoogde overheidsopdracht en, anderzijds, het bedrag ervan. Het valt onder de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever te beslissen om op bepaalde opdrachten, gedefinieerd met verwijzing naar door hem vastgestelde bedragen die naar gelang van de aard van de beschouwde opdracht kunnen verschillen, dwingendere maatregelen toe te passen. Wanneer hij aan de door het Europees gemeenschapsrecht opgelegde reglementering alle opdrachten onderwerpt die door dat recht worden beoogd, belet niets hem daaraan eveneens opdrachten te onderwerpen die onder de door de Europese reglementering vastgestelde drempels gelegen zijn. Hij vermocht, zonder de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te schenden, ervan uit te gaan dat de drempel die van toepassing is op de opdrachten voor aanneming van werken vastgesteld in de bepalingen met betrekking tot de Europese bekendmaking, te hoog was voor de toepassing ervan op de Belgische context, zodat omvangrijke opdrachten in die context ontsnapten aan de bescherming waarin sommige dwingende bepalingen voorzagen, terwijl dat niet het geval was voor de opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten.

B.11. Het tweede middel is niet gegrond.

Om die redenen,  
het Hof  
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 maart 2011.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
R. Henneuse.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 1439

[2011/201708]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 47/2011 vom 30. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4932

*In Sachen:* Klage auf Nichtigklärung der Artikel 65/22 § 2 und 65/32 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 zur Einfügung eines neuen Buches über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel in das vorerwähnte Gesetz vom 24. Dezember 1993, erhoben von der Gemeinde Auderghem.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 12. Mai 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. Mai 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Gemeinde Auderghem Klage auf Nichtigklärung der Artikel 65/22 § 2 und 65/32 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 zur Einfügung eines neuen Buches über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel in das vorerwähnte Gesetz vom 24. Dezember 1993 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Dezember 2009, dritte Ausgabe).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagende Partei beantragt die Nichtigerklärung der Artikel 65/22 § 2 und 65/32 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, eingefügt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 23. Dezember 2009 zur Einfügung eines neuen Buches über die Begründung, die Unterrichtung und die Rechtsmittel in das Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge.

B.1.2. Artikel 65/22 des vorerwähnten Gesetzes bestimmt:

«Auf Antrag jedes Interessehabenden und nach erfolgter Prüfung aller relevanten Aspekte verhängt die Beschwerdeinstanz eine Ersatzsanktion im Sinne von § 1, wenn der Auftraggeber den Auftrag im Widerspruch zu Artikel 65/11 Absätze 1 und 2 vergeben hat, wobei dieser Verstoß jedoch

1. den Submittenten nicht daran gehindert hat, einen Aussetzungsantrag im Sinne von Artikel 65/11 Absatz 2 einzureichen, und

2. nicht mit einem Verstoß gegen das Gemeinschaftsrecht über öffentliche Aufträge, das Gesetz oder dessen Ausführungserlasse einhergehend, der die Chancen für den Submittenten, den Auftrag zu erhalten, nachteilig beeinflusst hätte.

Die als Ersatzsanktion verhängten Geldbußen werden der Staatskasse zugeführt».

B.1.3. Artikel 65/32 des vorerwähnten Gesetzes bestimmt:

«Wenn Artikel 65/30 Absatz 1 anwendbar ist, sind auch die Artikel 65/12, 65/13, 65/18 Absätze 1 und 4 und 65/19 bis 65/22 anwendbar.

In diesem Fall werden die in diesen Bestimmungen enthaltenen Wörter 'europäische Bekanntmachung' und 'Amtsblatt der Europäischen Union' jeweils durch die Wörter 'belgische Bekanntmachung' beziehungsweise 'Anzeiger der Ausschreibungen' ersetzt.

Wenn der Auftraggeber gemäß Artikel 65/30 Absatz 2 Artikel 65/11 Absatz 1 freiwillig anwendbar macht, sind die Artikel 65/13 und 65/17 bis 65/22 nicht anwendbar».

B.2. Das angefochtene Gesetz «sieht einerseits die Umsetzung der Richtlinie 2007/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. Dezember 2007 zur Änderung der Richtlinien 89/665/EWG und 92/13/EWG des Rates im Hinblick auf die Verbesserung der Wirksamkeit der Nachprüfungsverfahren bezüglich der Vergabe öffentlicher Aufträge [...] in belgisches Recht und andererseits die Einfügung von Bestimmungen, die für Aufträge gelten, welche die europäischen Schwellenwerte nicht erreichen, vor» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, S. 4).

B.3.1. Das Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge unterscheidet zwischen den öffentlichen Aufträgen, die die für die verpflichtende vorherige europäische Bekanntmachung vorgeschriebenen Schwellenwerte erreichen, und den öffentlichen Aufträgen, die diese Schwellenwerte nicht erreichen. Der angefochtene Artikel 65/32 macht gewisse Bestimmungen, die auf Aufträge anwendbar sind, für die die vorherige europäische Bekanntmachung verpflichtend ist, auch anwendbar auf Bauaufträge, bei denen der zu genehmigende Angebotsbetrag ohne Mehrwertsteuer zwar unter dem europäischen Schwellenwert liegt, aber die Hälfte dieses Schwellenwertes erreicht, das heißt Bauaufträge, deren Betrag zwischen 2.422.500 und 4.845.000 Euro liegt. Diese Bauaufträge unterliegen also ebenfalls der Wartefrist zwischen dem Beschluss zur Auftragsvergabe und der Vergabe des Auftrags (Artikel 65/11, 65/12 und 65/13 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993), und die Nichtbeachtung dieser Wartefrist durch den Auftraggeber kann auch für diese Bauaufträge, wenn sie vergeben werden, mit einer Unwirksamklärung oder mit einer Ersatzsanktion bestraft werden.

B.3.2. Die Sanktion der Unwirksamklärung und die Ersatzsanktionen wurden in das Gesetz vom 24. Dezember 1993 eingefügt durch das Gesetz vom 23. Dezember 2009. In Anwendung von Artikel 65/17 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 erklärt die Beschwerdeinstanz den Auftrag für unwirksam, wenn er entweder ohne vorherige europäische Bekanntmachung vergeben wurde, während dieses durch das europäische Gemeinschaftsrecht oder durch das anwendbare innerstaatliche Recht vorgeschrieben war, oder wenn er vor Ablauf der in Artikel 65/11 Absatz 1 festgelegten Wartefrist oder vor der Entscheidung der Beschwerdeinstanz über den Aussetzungsantrag oder den Antrag auf vorläufige Maßnahmen vergeben wurde. Im zweiten Fall ergeht die Unwirksamklärung, wenn der geahndete Verstoß «einem Submittenten die Möglichkeit entzogen hat, ein Verfahren auf Aussetzung im Sinne von Artikel 65/11 Absatz 2 einzuleiten oder zu Ende zu führen, und dieser Verstoß mit einem Verstoß gegen das Gemeinschaftsrecht über öffentliche Aufträge, das Gesetz oder dessen Ausführungserlasse einhergeht, der die Chancen für einen Submittenten, den Auftrag zu erhalten, nachteilig beeinflusst hat».

B.3.3. Die Beschwerdeinstanz wird die Unwirksamklärung nicht verhängen, dafür aber in Anwendung von Artikel 65/20 eine Ersatzsanktion anwenden, «wenn sie nach erfolgter Prüfung aller relevanten Aspekte der Ansicht ist, dass zwingende Gründe allgemeinen Interesses es erforderlich machen, dass der Auftrag weiterhin wirksam ist». Sie wird eine Ersatzsanktion auch dann verhängen, wenn der Auftraggeber den Auftrag vergeben hat unter Missachtung der Wartefrist oder vor der Entscheidung der Beschwerdeinstanz über einen Aussetzungsantrag oder einen Antrag auf vorläufige Maßnahmen, wenn dieser Verstoß gegen Artikel 65/11 dem Submittenten nicht die Möglichkeit entzogen hat, einen Aussetzungsantrag einzureichen, und wenn dieser Verstoß mit einem anderen Verstoß gegen das europäische Gemeinschaftsrecht oder das innerstaatliche Recht einhergeht, der die Chancen für den Submittenten, den Auftrag zu erhalten, nicht nachteilig beeinflusst hat (Artikel 65/22 § 2 desselben Gesetzes). Der Gesetzgeber war der Auffassung, dass in diesem Fall «eine rückwirkende Annullierung aller vertraglichen Verpflichtungen eine unverhältnismäßig schwere Sanktion gewesen wäre» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2010-2011, DOC-52-2276/001, S. 38).

Die Ersatzsanktion besteht darin, die Laufzeit des Auftrags zu verkürzen oder dem Auftraggeber eine Geldbuße aufzuerlegen. Die Beschwerdeinstanz kann sich auch dafür entscheiden, die beiden Ersatzsanktionen zu verhängen.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.4.1. In ihrem ersten Klagegrund wirft die klagende Partei den von ihr angefochtenen Bestimmungen vor, die Rechtsmittel, die darauf abzielen würden, eine Ersatzsanktion verhängen zu lassen, für neue, andere Kategorien von Personen zugänglich zu machen, die möglicherweise viel zahlreicher seien als diejenigen, die beim Richter eine Sanktion beantragen könnten, die in der Annullierung oder Aussetzung des Beschlusses zur Auftragsvergabe, in einer Unwirksamklärung oder in der Gewährung von Schadenersatz bestehe. Die klagende Partei fürchte demzufolge, ohne Rechtfertigung mit einer Erhöhung der Anzahl Beschwerden konfrontiert zu werden, denen sie als Auftraggeber gegenüberstehe.

B.4.2. In Anwendung von Artikel 65/14 des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 kann die Beschwerdeinstanz die Beschlüsse der Auftraggeber «auf Antrag jeder Person, die ein Interesse daran hat oder gehabt hat, einen bestimmten Auftrag zu erhalten, und durch den vorgeblichen Verstoß benachteiligt wurde oder zu werden droht» annullieren.

Die Aussetzung derselben Beschlüsse kann unter den gleichen Bedingungen angeordnet werden (Artikel 65/15 desselben Gesetzes). Den Personen, die durch einen der Verstöße im Sinne des vorerwähnten Artikels 65/14 benachteiligt wurden, kann Schadenersatz gewährt werden (Artikel 65/16 desselben Gesetzes). Die Sanktion der Unwirksamklärung des Auftrags kann hingegen von der Beschwerdeinstanz auf Antrag jedes Interessierenden verhängt werden (Artikel 65/17 desselben Gesetzes). Das Gleiche gilt für die Ersatzsanktionen (Artikel 65/22 desselben Gesetzes).

B.4.3. Die klagende Partei ist der Ansicht, dass die angefochtenen Bestimmungen zwischen den Kategorien von Klägern, die beim Richter die Unwirksamklärung eines vergeblichen Auftrags beantragen könnten, und den Kategorien von Klägern, die die Verhängung einer Ersatzsanktion beantragen könnten, einen Behandlungsunterschied einführen, der nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei. Sowohl Artikel 65/17, der sich auf die Unwirksamklärung bezieht, als auch Artikel 65/22 § 2, der sich auf die Ersatzsanktionen bezieht, sehen jedoch vor, dass die Beschwerdeinstanz diese Sanktionen «auf Antrag jedes Interessierenden» verhängt. Die Beschwerdeinstanz wird den Auftrag hingegen für unwirksam erklären oder die Sanktion auf eine der Ersatzsanktionen beschränken, je nachdem, ob die Nichtbeachtung der Wartefrist oder der Frist, innerhalb deren die Beschwerdeinstanz über einen Aussetzungsantrag oder einen Antrag auf vorläufige Maßnahmen befindet, einem Submittenten die Möglichkeit entzogen hat, ein Verfahren auf Aussetzung einzuleiten oder zu Ende zu führen, und die Missachtung der Wartefrist mit einem Verstoß gegen das europäische Gemeinschaftsrecht oder das innerstaatliche Recht einhergeht, der die Chancen für den Submittenten, den Auftrag zu erhalten, nachteilig beeinflusst hat oder nicht.

Daraus ergibt sich, dass die Kategorien von Klägern, die bei der Beschwerdeinstanz eine Unwirksamklärung beantragen können, und diejenigen, die eine Ersatzsanktion beantragen können, im Wortlaut des angefochtenen Gesetzes auf die gleiche Weise definiert worden sind, weshalb es keine Diskriminierung zwischen diesen Kategorien von Klägern geben könnte.

Es ist jedoch richtig, dass die Kategorien von Klägern, die eine Unwirksamklärung und eine Ersatzsanktion beantragen können, weitgefaster definiert sind als die Kategorien von Klägern, die die Annullierung oder Aussetzung der vom Auftraggeber gefassten Beschlüsse beantragen können. Die letztgenannten Kategorien müssen nämlich nachweisen, dass sie ein Interesse daran haben oder gehabt haben, einen bestimmten Auftrag zu erhalten, und dass sie durch den vorgeblichen Verstoß benachteiligt wurden oder zu werden drohen.

B.5. Im Gegensatz zu dem, was die klagende Partei vorbringt, hat der Gesetzgeber die auf die Verhängung einer Ersatzsanktion abzielende Klage nicht zu einer «auf die Popularklage beschränkte» Rechtsklage gemacht, da er präzisiert hat, dass diese Klage nur von «Interesshabenden» erhoben werden kann. Der Kläger muss also nachweisen, dass er ein Interesse daran hat, dass die Sanktion verhängt wird. Es wird Sache der zuständigen Rechtsprechungsorgane sein, zu definieren, was in diesem Kontext unter Interesse an der Klageerhebung zu verstehen ist, wobei vorkommendenfalls von den Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen ausgegangen werden kann.

B.6. Der Gesetzgeber konnte übrigens dadurch, dass er in die Rechtsvorschriften über öffentliche Aufträge neue Sanktionen aufgenommen hat, die darauf abzielen, die Wartefristen von den Auftraggebern einhalten zu lassen, die Kategorien von Personen, die die Verhängung dieser neuen Sanktionen bei der Beschwerdeinstanz beantragen können, aufgrund des von ihm verfolgten Ziels definieren, und er war nicht dazu gehalten, die Bedingungen für die Zulässigkeit dieser neuen Sanktionen auf diejenigen abzustimmen, die in den bisherigen Rechtsvorschriften für Rechtsklagen zur Erwirkung der Annullierung, der Aussetzung oder des Schadenersatzes vorgesehen waren. Zusammen mit dem europäischen Gesetzgeber stellt er fest, dass «die Unwirksamkeit [...] das beste Mittel [ist], um den Wettbewerb wiederherzustellen und neue Geschäftsmöglichkeiten für die Wirtschaftsteilnehmer zu schaffen, denen rechtswidrig Wettbewerbsmöglichkeiten vorenthalten wurden», und in dieser Hinsicht konnte er die Rechtsklage zur Erwirkung der Unwirksamklärung nicht nur für die Interesse habenden Unternehmen zugänglich machen, sondern auch für «die Behörde, die den Verstoß gegen das Gemeinschaftsrecht aufheben muss», sowie für «beispielsweise die Regionalbehörde, die die Aufsicht über den Auftraggeber ausübt» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, S. 33).

B.7. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

*In Bezug auf den zweiten Klagegrund*

B.8. In ihrem zweiten Klagegrund macht die klagende Partei dem durch Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes in das Gesetz vom 24. Dezember 1993 eingefügten Artikel 65/32 zum Vorwurf, dass er die Rechtsmittel, die eigens für jene Aufträge gelten würden, deren Schätzwert den Schwellenwert erreiche, ab dem eine europäische Bekanntmachung erforderlich sei, auf Bauaufträge ausdehne, deren Wert unterhalb dieses Schwellenwertes angesiedelt werde. Sie ist der Meinung, dass der Gesetzgeber somit eine Diskriminierung zwischen Bauaufträgen einerseits und Liefer- und Dienstleistungsaufträgen andererseits geschaffen habe und dass er den objektiven Unterschied zwischen den den Richtlinien der Europäischen Union unterliegenden Aufträgen und den diesen Richtlinien nicht unterliegenden Aufträgen missachtet habe, wobei er die Auswirkungen dieser Maßnahme auf die von den Auftraggebern zu tragenden Kosten nicht berücksichtigt habe.

B.9. Aus den Vorarbeiten zur fraglichen Bestimmung geht hervor, dass der Gesetzgeber festgestellt hat, «dass es einen zu großen Behandlungsunterschied gibt zwischen den Aufträgen, deren Betrag die [europäischen] Schwellenwerte überschreitet, bei denen ein optimaler Rechtsschutz für die abgelehnten Submittenten vorhanden ist, und denjenigen, deren Betrag die Schwellenwerte unterschreitet, bei denen die Prinzipien in Sachen Information und Transparenz leichter verletzt werden können», und dass er demzufolge beschlossen hat, eine Reihe von Bestimmungen auf sämtliche Aufträge für anwendbar zu erklären. Er war jedoch der Ansicht, dass nicht alle Aufträge den Bestimmungen bezüglich der Einhaltung der Wartefrist und der Unwirksamklärung zu unterwerfen seien, da «es nicht opportun ist, diese Aufträge einer zu schweren Regelung zu unterwerfen». Er hat sich jedoch dafür entschieden, die Einhaltung der Regeln in Bezug auf die Wartefrist, die Unwirksamklärung und die Ersatzsanktionen für Bauaufträge, deren Betrag zwischen dem europäischen Schwellenwert und der Hälfte dieses Schwellenwertes gelegen ist, aufzuerlegen; dabei ging er davon aus, dass «dieser Betrag nämlich bedeutsam ist und die Anwendung einer strengeren Regelung rechtfertigt, wodurch den betreffenden Unternehmen mehr Transparenz geboten wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2009-2010, DOC 52-2276/001, SS. 43-44).

B.10. Der angeprangerte Behandlungsunterschied beruht auf zwei objektiven Kriterien, und zwar einerseits der Art des betreffenden öffentlichen Auftrags und andererseits dessen Betrag. Es liegt im Ermessen des Gesetzgebers, sich dafür zu entscheiden, auf bestimmte Aufträge, die unter Bezugnahme auf von ihm festgelegte Beträge, die je nach der Art des betreffenden Auftrags unterschiedlich sein können, definiert worden sind, zwingendere Maßnahmen anzuwenden. Wenn er der durch das europäische Gemeinschaftsrecht auferlegten Regelung sämtliche Aufträge unterwirft, die durch dieses Recht ins Auge gefasst werden, hindert ihn nichts daran, ihr ebenfalls Aufträge zu unterwerfen, die die durch die europäische Regelung festgelegten Schwellenwerte unterschreiten. Er konnte ohne Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung davon ausgehen, dass der Schwellenwert, der in den Bestimmungen bezüglich der europäischen Bekanntmachung für Bauaufträge festgelegt worden ist, zu hoch war für dessen Anwendung auf den belgischen Kontext, so dass umfangreiche Aufträge in diesem Kontext dem Schutz entgingen, der in gewissen zwingenden Bestimmungen vorgesehen war, während dies bei Liefer- und Dienstleistungsaufträgen nicht der Fall war.

B.11. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. März 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
R. Henneuse.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 1440

[2011/202527]

**6 MEI 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende indeling bij de gemeentewegen van de gewestwegen N304 - Deken De Bolaan tussen kmp. 0,196 en kmp. 1,273 en N333 Casselstraat tussen kmp. 7,796 en kmp. 8,913 op het grondgebied van de stad Poperinge**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, inzonderheid op art. 192;

Gelet op de beslissing van 30 september 2010 van de gemeenteraad van de stad Poperinge;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 februari 2011;

Overwegende dat de betrokken weggedeelten enkel nog van plaatselijk nut zijn en aldus niet langer als gewestwegen dienen behouden te worden;

Overwegende dat de betrokken weggedeelten in goede staat zullen gebracht worden door de stad Poperinge, mits een financiële tussenkomst van het Vlaamse Gewest, volgens de modaliteiten van de overeenkomst die zal worden afgesloten tussen het Vlaamse Gewest en de stad Poperinge;

Gelet op het begrotingsakkoord verleend op 26 april 2011;

Op voorstel van de Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De gewestwegen N304 - Deken De Bolaan tussen kmp. 0,196 en kmp. 1,273 en N333 - Casselstraat tussen kmp. 7,796 en kmp. 8,913 worden overgedragen aan de stad Poperinge.

**Art. 2.** De stad Poperinge ontvangt voor deze overdracht een investeringssubsidie voor het in goede staat brengen van de weg, volgens de modaliteiten van de overeenkomst die zal afgesloten worden tussen de Vlaamse overheid en de stad Poperinge.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare werken, wordt gemachtigd tot uitvoering van deze beslissing.

Brussel, 6 mei 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken  
H. CREVITS

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 1440

[2011/202527]

**6 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classification dans les routes communales des routes régionales N304 - "Deken De Bolaan" entre la borne kilométrique 0,196 et la borne kilométrique 1,273 et N333 "Casselstraat" entre la borne kilométrique 7,796 et la borne kilométrique 8,913 sur le territoire de la ville de Poperinge**

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret communal du 15 juillet 2005, notamment l'article 192;

Vu la décision du 30 septembre 2010 du conseil communal de la ville de Poperinge;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 21 février 2011;

Considérant que les parties de route concernées n'ont plus qu'un intérêt local et que, par conséquent, elles ne doivent plus être conservées en tant que routes régionales;

Considérant que les parties de route concernées seront mises en bon état par la ville de Poperinge, moyennant une intervention financière de la Région flamande, suivant les modalités de la convention qui sera conclue entre la Région flamande et la ville de Poperinge;

Vu l'accord budgétaire, donné le 26 avril 2011;

Sur la proposition du Ministre flamand compétent des travaux publics;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les routes régionales N304 - "Deken De Bolaan" entre la borne kilométrique 0,196 et la borne kilométrique 1,273 et N333 - "Casselstraat" entre la borne kilométrique 7,796 et la borne kilométrique 8,913, sont transférées à la ville de Poperinge.

**Art. 2.** Pour ce transfert, la ville de Poperinge reçoit une subvention d'investissement pour la remise en bon état de la route, selon les modalités de la convention qui sera conclue entre l'Autorité flamande et la ville de Lokeren.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant les travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente décision.

Bruxelles, le 6 mai 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,

H. CREVITS

## VLAAMSE OVERHEID

## Landbouw en Visserij

N. 2011 — 1441

[2011/202526]

**28 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 18 november 2010 tot erkenning van verenigingen, organisaties en ondernemingen ter uitvoering van artikel 59, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren**

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, artikel 1, vervangen bij het decreet van 12 december 2008, en artikel 1bis, ingevoegd bij het decreet van 12 december 2008;

Gelet op het Fokkerijbesluit van 19 maart 2010, artikel 59, § 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 november 2010 tot erkenning van verenigingen, organisaties en ondernemingen ter uitvoering van artikel 59, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 maart 2011,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 18 november 2010 tot erkenning van verenigingen, organisaties en ondernemingen ter uitvoering van artikel 59, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 betreffende de organisatie van de fokkerij van voor de landbouw nuttige huisdieren, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord "geit" wordt telkens vervangen door het woord "Geit";

2° punt 11° wordt vervangen door wat volgt :

"11° de VZW Belgisch Stamboek voor IJslandse Paarden, vereniging voor de bevordering van het Ijslands paardenras, met ondernemingsnummer 418.197.286, voor het bijhouden van een stamboek voor het ras Ijslandse Paard;";

3° punt 17° wordt vervangen door wat volgt :

"17° de VZW Vlaams Paard, met ondernemingsnummer 470.503.052, voor het bijhouden van een stamboek voor het ras Vlaams Paard;";

4° punt 19° wordt vervangen door wat volgt :

"19° de VZW Het Belgisch Mérens Stamboek - Le Studbook belge du Mérens ASBL, met ondernemingsnummer 876.489.624, voor het bijhouden van een stamboek voor het ras Merens;";

5° punt 20° wordt vervangen door wat volgt :

"20° de VZW Europese Arabo-Friezen Stamboek, met ondernemingsnummer 870.957.951, voor het bijhouden van een stamboek voor het ras Arabo-Friese Paard;"

6° punt 21° wordt vervangen door wat volgt :

"21° de VZW Belgisch Stamboek van het Friese Paard, met ondernemingsnummer 426.528.103, voor het bijhouden van een stamboek voor het ras Friese Paard;"

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

"1° de nv Rattlerow Seghers, met ondernemingsnummer 479.179.703, voor het bijhouden van registers voor hybride fokvarkens;"

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011.

Brussel, 28 april 2011.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

F. 2011 — 1441

[2011/202526]

**28 AVRIL 2011.** — Arrêté ministériel modifiant les articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté ministériel du 18 novembre 2010 portant agrément des associations, organisations et entreprises en exécution de l'article 59, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 relatif à l'organisation de l'élevage d'animaux domestiques utiles à l'agriculture

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, notamment l'article 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 12 décembre 2008, et l'article 1<sup>er</sup>bis, inséré par le décret du 12 décembre 2008;

Vu l'arrêté relatif à l'organisation de l'élevage du 19 mars 2010, article 59, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 18 novembre 2010 portant agrément des associations, organisations et entreprises en exécution de l'article 59, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 relatif à l'organisation de l'élevage d'animaux domestiques utiles à l'agriculture;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 28 mars 2011,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 18 novembre 2010 portant agrément des associations, organisations et entreprises en exécution de l'article 59, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 relatif à l'organisation de l'élevage d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte néerlandais, le mot "geit" est chaque fois remplacé par le mot "Geit";

2° le point 11° est remplacé par la disposition suivante :

"11° l'a.s.b.l. "Belgisch Stamboek voor IJslandse Paarden", association pour la promotion de la race chevaline islandaise, ayant le numéro d'entreprise 418.197.286, pour la tenue d'un stud-book pour la race Cheval islandais;

3° le point 17° est remplacé par la disposition suivante :

"17° l'a.s.b.l. "Vlaams Paard", ayant le numéro d'entreprise 470.503.052, pour la tenue d'un stud-book pour la race Cheval flamand;"

4° le point 19° est remplacé par la disposition suivante :

"19° l'a.s.b.l. "Het Belgisch Mérens Stamboek", ayant le numéro d'entreprise 876.489.624, pour la tenue d'un stud-book pour la race Mérens;"

5° le point 20° est remplacé par la disposition suivante :

"20° l'a.s.b.l. "Europese Arabo-Friezen Stamboek", ayant le numéro d'entreprise 870.957.951, pour la tenue d'un stud-book pour la race Cheval arabo-frison;

6° le point 21° est remplacé par la disposition suivante :

"21° l'a.s.b.l. "Belgisch Stamboek van het Friese Paard", ayant le numéro d'entreprise 426.528.103, pour la tenue d'un stud-book pour la race Cheval frison;"

**Art. 2.** Dans l'article 2 du même arrêté, le point 1° est remplacé par ce qui suit :

"1° la SA "Rattlerow-Seghers", ayant le numéro d'entreprise 479.179.703, pour la tenue de registres de porcs reproducteurs hybrides;"

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Bruxelles, le 28 avril 2011.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1442

[2011/202728]

## 12 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le statut des commissaires d'arrondissement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, l'article L2212-4, tel que modifié par le décret du 3 juillet 2008;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 25 janvier 2011;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 novembre 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 décembre 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 2010;

Vu l'avis n° 49.417/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 avril 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Su la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Titre I<sup>er</sup>. — Champ d'application et définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est applicable aux commissaires d'arrondissement dénommés ci-après "commissaire".

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> " Ministre ", le membre du Gouvernement qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions;

2<sup>o</sup> " gouverneur ", le gouverneur de la province où le commissaire est nommé;

3<sup>o</sup> " Code " : l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

**Titre II. — De la nomination**

**Art. 3.** Les candidats à la fonction de commissaire doivent réunir les conditions suivantes :

1<sup>o</sup> être Belge;

2<sup>o</sup> jouir des droits civils et politiques;

3<sup>o</sup> satisfaire aux lois sur la milice;

4<sup>o</sup> être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5<sup>o</sup> être âgé de 30 ans au moins;

6<sup>o</sup> être porteur d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau A dans le Code ou être lauréat d'un concours d'accession au niveau A organisé pour la Région;

7<sup>o</sup> justifier d'une expérience en Belgique de cinq années dans des fonctions administratives ou scientifiques de niveau A.

**Art. 4.** Le Gouvernement déclare vacants les emplois de commissaire. La procédure d'attribution de l'emploi peut débiter un an avant la date de sa vacance certaine.

**Art. 5.** Dans le mois qui suit la déclaration de vacance de l'emploi, l'appel à candidatures est publié par voie d'avis au *Moniteur belge* et diffusé sur les sites Intranet et Internet des services du Gouvernement.

L'appel à candidatures comprend les conditions de nomination visées à l'article 3 et la procédure de candidature à suivre.

Les conditions de nomination doivent être réunies le jour de la date limite du dépôt des candidatures.

**Art. 6.** Les candidatures sont envoyées au Président de la commission de sélection par pli postal recommandé dans les trente jours qui suivent la publication de l'avis au *Moniteur belge*.

Sous peine d'irrecevabilité, les candidatures sont accompagnées :

1<sup>o</sup> des pièces établissant que le candidat remplit les conditions fixées à l'article 3;

2<sup>o</sup> d'une note circonstanciée dans laquelle le candidat expose les raisons pour lesquelles il estime être apte à exercer la fonction et dans laquelle il fait également valoir ses qualités en matière de gestion des services publics et dans les matières qui relèvent des compétences de la fonction sollicitée.

**Art. 7.** Il existe une commission de sélection composée comme suit :

1<sup>o</sup> le gouverneur de la province concernée;

2<sup>o</sup> le directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales du Service public de Wallonie;

3<sup>o</sup> le directeur général de la Direction générale opérationnelle Pouvoirs locaux, Action sociale et Santé du Service public de Wallonie;

4<sup>o</sup> un commissaire ou un commissaire d'arrondissement adjoint d'une autre province wallonne;

5<sup>o</sup> un expert externe compétent dans les matières additionnelles fixées par le Gouvernement wallon.

Le Conseil des Ministres pourra, sur demande du Gouvernement wallon, désigner un fonctionnaire général fédéral pour faire partie de la commission de sélection.

**Art. 8.** La commission est présidée par le gouverneur. En cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, la commission de sélection est présidée par le gouverneur de province faisant fonction. Le président désigne le secrétaire de la commission parmi les membres de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales.

En cas d'absence ou d'empêchement, les fonctionnaires généraux sont remplacés par des fonctionnaires du grade immédiatement inférieur et dépendant de la même Direction générale.

**Art. 9.** Dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai d'introduction des candidatures, le président de la commission transmet une copie de toutes les candidatures à chaque membre et convoque la commission pour une réunion qui se tient dans les trente jours qui suivent la fin du même délai.

**Art. 10.** Après en avoir examiné la recevabilité, la commission compare les candidatures. La commission de sélection entend chaque candidat dans les trente jours qui suivent la première réunion.

L'audition porte notamment sur la connaissance des institutions locales, la connaissance de la fonction de commissaire d'arrondissement et de gouverneur ainsi que d'autres thématiques arrêtées par le Gouvernement wallon lors de la déclaration de vacance de l'emploi.

**Art. 11.** La commission établit une proposition de classement, par ordre de préférence, de cinq candidats au plus.

**Art. 12.** La proposition de classement est motivée.

Dans les 15 jours de la proposition motivée, le président la notifie, par lettre recommandée, à tous les candidats. Les candidats disposent d'un délai de 15 jours à compter de la date de la remise de l'envoi, pour faire valoir leurs observations ou introduire une réclamation auprès du président de la commission. La notification fait mention des voies de recours.

La commission statue sur la réclamation dans les deux mois de sa réception, après avoir entendu le réclamant si celui-ci en a exprimé le souhait. Le réclamant peut se faire assister de la personne de son choix.

La décision motivée de la commission sur les observations ou la réclamation est notifiée par lettre recommandée à celui qui a fait valoir ses observations ou qui a introduit une réclamation.

En cas de modification de la proposition de classement, la nouvelle proposition est motivée et notifiée par lettre recommandée à tous les candidats. Il y est fait mention des voies de recours.

La proposition de classement une fois devenue définitive est transmise au Ministre dans les 15 jours.

Si aucune réclamation n'a été introduite, le président transmet la proposition au Ministre dans les 15 jours de l'expiration du délai d'introduction des réclamations.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre soumet la proposition définitive de classement au Gouvernement wallon. Si celui-ci déroge au classement, cette proposition doit être spécialement motivée au moment de la désignation du candidat.

§ 2. La décision du Gouvernement est transmise au Conseil des Ministres pour avis conforme visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 1<sup>o</sup>, alinéa 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

§ 3. Dans les trente jours qui suivent la réception de l'avis conforme du Conseil des Ministres, le commissaire est nommé par le Gouvernement.

§ 4. A défaut d'avis conforme du Conseil des Ministres, un nouvel appel à candidature est lancé.

### **Titre III. — Des droits et des devoirs**

**Art. 14.** Les dispositions de l'article 2 du Code relatives aux devoirs des agents sont applicables aux commissaires.

**Art. 15.** Les dispositions de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5 et 7 du Code relatives aux droits des agents sont applicables aux commissaires.

### **Titre IV. — Des missions et de l'évaluation**

#### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Des missions*

**Art. 16.** Le 31 mars au plus tard, le commissaire adresse au gouverneur, à l'attention du Gouvernement, le bilan de l'exercice de ses missions régionales durant l'année civile écoulée.

**Art. 17.** Pour exercer ses compétences et missions, le commissaire s'appuie sur le personnel mis à sa disposition par le gouverneur. Il peut s'agir d'agents régionaux, fédéraux ou provinciaux.

#### *CHAPITRE II. — De l'évaluation*

**Art. 18.** Le commissaire se voit attribuer tous les deux ans une évaluation favorable, réservée ou défavorable par le gouverneur. Elle lui est toutefois attribuée un an après qu'il se soit vu attribuer l'évaluation réservée ou défavorable.

**Art. 19.** L'évaluation détermine la façon dont le commissaire exerce ses fonctions.

**Art. 20.** L'évaluation est réalisée après un entretien entre le gouverneur et le commissaire en présence du directeur général de la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales ou son délégué du rang A3 au moins.

Le gouverneur notifie sa proposition d'évaluation au commissaire par lettre recommandée dans les quinze jours de son adoption.

**Art. 21.** Dans les quinze jours de la notification de la proposition d'évaluation autre que favorable par le gouverneur, le commissaire peut introduire un recours devant la chambre de recours et selon la procédure visée à l'article 335 du Code.

Après avoir pris connaissance de l'avis de la chambre de recours, le gouverneur arrête l'évaluation définitive du commissaire et lui notifie sa décision par lettre recommandée.

**Art. 22.** Après deux évaluations défavorables successives définitivement attribuées, et sur proposition du gouverneur, le Ministre notifie la proposition de licenciement pour inaptitude professionnelle par lettre recommandée au commissaire et en avise le Conseil des Ministres.

Dans les quinze jours de cette notification, le commissaire peut introduire un recours devant la chambre de recours et selon la procédure visée à l'article 335 du Code.

Le Gouvernement décide du licenciement pour inaptitude professionnelle du commissaire après avoir pris connaissance de l'avis de la chambre de recours et de l'avis conforme du Conseil des Ministres.

Le gouverneur notifie le licenciement pour inaptitude professionnelle par lettre recommandée.

### **Titre V. — Des positions administratives et des congés**

#### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Des positions administratives*

**Art. 23.** A l'exception de ce qui concerne le droit à l'avancement de traitement et la possibilité de faire valoir ses titres à la promotion, les dispositions des articles 208 à 215, et 217 du Code relatives aux positions administratives sont applicables aux commissaires.

**Art. 24.** A l'exception de ce qui concerne le droit à l'avancement de traitement et la possibilité de faire valoir ses titres à la promotion, les dispositions des articles 216, 1<sup>o</sup>, et 428 à 431 du Code relatives à la disponibilité pour maladie ou infirmité n'entraînant pas l'inaptitude définitive au service sont applicables aux commissaires.



CHAPITRE II. — *Des congés**Section I<sup>re</sup>.* — Disposition commune aux divers types de congés

**Art. 25.** Préalablement à la prise de tout congé de plus de cinq jours ouvrables, le commissaire sollicite l'autorisation du gouverneur et lui fait, en même temps, une proposition quant à son remplacement. A cette fin il peut proposer à la désignation du gouverneur, soit un autre commissaire d'arrondissement, soit un agent de niveau A parmi le personnel mis à disposition du gouverneur ou, le cas échéant, parmi le personnel de la Région non mis à sa disposition mais sous réserve, dans ce cas, de l'accord du directeur général dont cet agent dépend.

*Section II.* — Congé annuel de vacances et jours fériés

**Art. 26.** Les dispositions des articles 371 et 372 du Code relatives au congé annuel de vacances sont applicables aux commissaires.

Pour l'application de l'article 372, alinéa 3, par les mots " la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales ", il faut entendre les mots " le gouverneur ".

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Toute période d'activité de service donne droit au congé annuel de vacances.

Le congé annuel de vacances est toutefois réduit à due concurrence lorsque le commissaire entre en service dans le courant de l'année, démissionne de ses fonctions, a obtenu au cours de l'année l'un des congés ou a été absent pour l'une des causes suivantes :

1° le congé pour interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs ou maladie grave;

2° les absences pendant lesquelles il est placé dans la position administrative de non-activité.

§ 2. Les dispositions des articles 373, § 1<sup>er</sup>, alinéas 3 et 4, et §§ 2 à 4, du Code, relatives au congé annuel sont applicables aux commissaires.

**Art. 28.** Les dispositions de l'article 375, alinéas 1 à 3 et 5, du Code, sont applicables aux commissaires.

*Section III.* — Congés de circonstances

**Art. 29.** Les dispositions de l'article 376, alinéa 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1° à 8°, et 10° à 12°, et alinéa 4, du Code relatives aux congés de circonstances sont applicables aux commissaires.

*Section IV.* — Congés exceptionnels

**Art. 30.** Les dispositions de l'article 379 du Code relatives aux congés exceptionnels sont applicables aux commissaires.

Pour l'application du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, de l'article 379 susvisé, par " supérieur hiérarchique du rang A4 au moins ", il faut entendre le mot " gouverneur ".

*Section V.* — Congés à but philanthropique

**Art. 31.** Les dispositions des articles 381 à 383 du Code relatives aux congés à but philanthropique sont applicables aux commissaires.

*Section VI.* — Pauses d'allaitement - Protection de la maternité

**Art. 32.** Les dispositions des articles 384 à 395 du Code relatives à la protection de la maternité sont applicables aux commissaires.

*Section VII.* — Congé de paternité

**Art. 33.** Les dispositions des articles 396 et 397 du Code relatives au congé de paternité sont applicables aux commissaires.

Pour l'application de l'article 396 du Code, par " autorité dont il relève ", il faut entendre le mot " gouverneur ".

*Section VIII.* — Congé d'accueil en vue de l'adoption

**Art. 34.** Les dispositions des articles 398 et 399 du Code relatives au congé d'accueil en vue de l'adoption sont applicables aux commissaires.

*Section IX.* — Congé parental

**Art. 35.** Les dispositions de l'article 400, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 3 à 6, et 400bis du Code relatives au congé parental sont applicables aux commissaires.

*Section X.* — Congés pour motifs impérieux d'ordre familial

**Art. 36.** Les dispositions des articles 401, 402 et 404 du Code relatives aux congés pour motifs impérieux d'ordre familial sont applicables aux commissaires.

*Section XI.* — Congé de maladie

**Art. 37.** Les dispositions des articles 405, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, et 406 du Code relatives au congé de maladie sont applicables aux commissaires.

Pour l'application de l'article 406, § 1<sup>er</sup>, le 1° doit être entendu comme suit :

1° a obtenu un congé pour interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs ou maladie grave.

**Art. 38.** Le congé de maladie ne met pas fin aux régimes d'interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs ou maladie grave.

**Art. 39.** Les dispositions des articles 408, 409, 410, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 2, et § 2, et 410bis à 413 du Code relatives au congé de maladie sont applicables aux commissaires.

**Art. 40.** Les dispositions des articles 414 à 418 du Code relatives aux prestations réduites pour maladie sont applicables aux commissaires.

**Art. 41.** Les dispositions de l'article 419 du Code relatives à la dispense de service pour examen de médecine préventive sont applicables aux commissaires.

*Section XII. — Congé pour interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs ou maladie grave*

**Art. 42.** Les dispositions des articles 448 et 449 du Code relatives au congé pour interruption de la carrière professionnelle pour donner des soins palliatifs ou pour l'assistance ou l'octroi de soins pour maladie grave sont applicables aux commissaires.

Toutefois, le commissaire ne peut interrompre sa carrière que de manière complète.

Pour l'application des dispositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, par les mots " l'autorité dont il relève ", il faut entendre les mots " le gouverneur ".

**Art. 43.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 450 du Code relatives au congé pour interruption de la carrière professionnelle sont applicables aux commissaires, à l'exception de la possibilité de faire valoir des titres à la promotion.

§ 2. Les dispositions de l'article 451 du Code relatives au congé pour interruption de la carrière professionnelle pour donner des soins palliatifs sont applicables aux commissaires.

*Section XIII. — Congé pour mission, pour l'exercice d'une fonction dans un Cabinet ministériel, auprès d'un groupe politique reconnu d'une assemblée législative fédérale, régionale, communautaire ou auprès du président d'un de ces groupes ou pour mise à disposition du Roi ou d'un Prince ou d'une Princesse de Belgique*

**Art. 44.** Le commissaire peut, moyennant l'avis du gouverneur, être autorisé par le Ministre à accepter une mission temporaire pour autant que les tâches qu'il accomplit dans le cadre de cette mission lui permettent de s'acquitter de ses fonctions de commissaire.

#### **Titre VI. — Du régime disciplinaire**

**Art. 45.** Le commissaire qui manque à ses devoirs ou qui a encouru une condamnation pénale est passible des sanctions suivantes :

- 1° le blâme;
- 2° la retenue de traitement;
- 3° la régression barémique telle que définie à l'article 169, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de la Fonction publique wallonne;
- 4° la démission d'office;
- 5° la révocation.

**Art. 46.** La retenue de traitement ne peut être prononcée pour une période supérieure à trois mois. Elle ne peut dépasser un cinquième de la rémunération nette, telle que visée à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

**Art. 47.** Les dispositions des articles 170, 171 et 172, § 3, du Code relatives au régime disciplinaire sont applicables aux commissaires.

**Art. 48.** Le Ministre peut ordonner au gouverneur d'entamer une action disciplinaire pour les faits qu'il précise et de faire une proposition de sanction disciplinaire.

**Art. 49.** Le gouverneur peut entamer une action disciplinaire et formuler une proposition de sanction disciplinaire à l'encontre du commissaire placé sous son autorité.

**Art. 50.** § 1<sup>er</sup>. Le gouverneur convoque le commissaire qui est entendu en sa défense en présence d'un agent de rang A2 au moins de la Direction générale transversale du Personnel et des Affaires générales.

Si le gouverneur propose la démission d'office ou la révocation, le Ministre convoque le commissaire.

§ 2. Toute convocation est faite par lettre recommandée et comporte au moins les éléments suivants :

- 1° les faits imputés;
- 2° la peine disciplinaire proposée par le gouverneur;
- 3° le lieu, la date et l'heure de l'audition;
- 4° la mention du droit de l'intéressé de se faire assister par un conseiller ou de se faire représenter par lui en cas d'empêchement légitime;
- 5° le lieu où et le délai dans lequel le commissaire peut prendre connaissance du dossier disciplinaire et le droit de faire des photocopies gratuites.

**Art. 51.** Il est dressé procès-verbal de l'audition du commissaire. Le procès-verbal est dûment signé par le commissaire et par la personne ayant fait office de secrétaire lors de l'audition.

Toute personne participant à une audition est tenue au secret.

**Art. 52.** Le blâme ou la retenue de traitement sont infligés par le gouverneur.

La proposition de régression barémique, de démission d'office ou de révocation est établie par le gouverneur et notifiée au commissaire par lettre recommandée.

La notification fait mention des voies de recours.

**Art. 53.** Le commissaire entendu, si le Ministre souhaite proposer la peine disciplinaire de la démission d'office ou de la révocation, il avise le Conseil des Ministres et le commissaire de son intention dans les quinze jours. Le Gouvernement se prononce dans les trente jours à partir de la réception de l'avis conforme du Conseil des Ministres.

**Art. 54.** Le commissaire dispose d'un recours auprès de la chambre de recours des fonctionnaires généraux visée à l'article 335 du Code.

**Art. 55.** La régression barémique est infligée par le Gouvernement.

La démission d'office ou la révocation sont infligées par le Gouvernement sur avis conforme du Conseil des Ministres.

**Art. 56.** Les dispositions des articles 178 à 182 du Code relatives au régime disciplinaire sont applicables aux commissaires.

**Art. 57.** La radiation des sanctions disciplinaires est opérée d'office après un délai d'un an prenant cours à la date à laquelle la sanction a été infligée.

La radiation a pour seul effet de retirer du dossier toute mention ou référence à la sanction disciplinaire.

**Art. 58.** L'autorité disciplinaire ne peut entamer une nouvelle action disciplinaire pour des faits pour lesquels elle a déjà jugé le commissaire, sauf si des éléments neufs justifient la réouverture du dossier.

**Art. 59.** En cas de poursuites pénales, la procédure disciplinaire peut être poursuivie moyennant décision motivée du Ministre.

Le Gouvernement confirme, retire ou adapte la sanction disciplinaire dans les six mois à compter du jour où une décision est passée en force de chose jugée.

#### **Titre VII. — De la perte de la qualité de commissaire et de la cessation des fonctions**

**Art. 60.** Les dispositions des articles 228 et 229 du Code relatives à la perte d'office de la qualité d'agent sont applicables par analogie aux commissaires.

Pour l'application de l'article 229, 1<sup>o</sup>, du Code, par les mots " à la Direction générale transversale Personnel et Affaires générales ", il faut entendre les mots " au gouverneur ".

#### **Titre VIII. — Du statut pécuniaire**

##### *CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Du traitement*

**Art. 61.** Pour l'application du présent chapitre, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> " échelle A4 " : l'échelle de traitements A4 figurant à l'annexe XIII du Code;

2<sup>o</sup> " échelle A4S " : l'échelle de traitements A4S figurant à l'annexe XIII du Code;

3<sup>o</sup> " échelle A3 " : l'échelle de traitements A3 figurant à l'annexe XIII du Code.

**Art. 62.** Le traitement annuel du commissaire est fixé dans l'échelle A4.

**Art. 63.** Est promu par avancement d'échelle, le commissaire qui satisfait aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> compter une ancienneté d'exercice de la fonction de huit ans pour la promotion à l'échelle A4S et de seize ans pour la promotion à l'échelle A3;

2<sup>o</sup> justifier de l'évaluation favorable;

3<sup>o</sup> ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive non radiée.

**Art. 64.** Les dispositions des articles 244, § 1<sup>er</sup>, 245 et 246, § 1<sup>er</sup>, du Code sont applicables aux commissaires.

**Art. 65.** Le traitement mensuel est lié aux fluctuations de l'indice des prix, conformément aux règles prescrites par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses du secteur public. Le traitement est rattaché à l'indice pivot 138,01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

##### *CHAPITRE II. — De l'ancienneté pécuniaire*

**Art. 66.** Les dispositions des articles 238 à 242 du Code relatives à l'ancienneté pécuniaire sont applicables aux commissaires.

**Art. 67.** Les services admissibles pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire sont fixés par le gouverneur à la demande du commissaire qui joint à sa demande tous éléments de preuve utiles.

Les services admis le sont à compter du premier jour du mois qui suit la demande.

##### *CHAPITRE III. — Des allocations*

###### *Section I<sup>re</sup>. — Pécule de vacances*

**Art. 68.** Les dispositions des articles 261 à 263, 265, 266 et 267, § 1<sup>er</sup>, et 269 à 272 du Code relatives au pécule de vacances sont applicables aux commissaires.

###### *Section II. — Allocation de fin d'année*

**Art. 69.** Les dispositions des articles 273, 274, 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, 275, 277 et 279 à 281 du Code relatives à l'allocation de fin d'année sont applicables aux commissaires.

##### *CHAPITRE IV. — Des indemnités*

###### *Section I<sup>re</sup>. — Indemnité de représentation*

**Art. 70.** Le commissaire bénéficie d'une indemnité forfaitaire pour frais de représentation, d'un montant annuel de 1.200 euros.

Cette indemnité est payée mensuellement, en douzièmes et à terme échu, en même temps que le traitement. Elle est rattachée à l'indice pivot 138,01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990.

###### *Section II. — Indemnités pour frais de parcours, de séjour et de déplacement sur le chemin du travail*

**Art. 71.** § 1<sup>er</sup>. Les dispositions des articles 519 à 538 du Code relatives aux frais de parcours sont applicables aux commissaires.

§ 2. Les dispositions des articles 539 à 545 du Code relatives aux frais de séjour sont applicables aux commissaires.

§ 3. Les dispositions des articles 546 à 559 du Code relatives aux frais de déplacement sur le chemin du travail sont applicables aux commissaires.

§ 4. Le Ministre de la Fonction publique règle les cas qui présentent une particularité propre à justifier une solution adaptée.

###### *Section III. — Allocation d'intérim*

**Art. 72.** § 1<sup>er</sup>. Une allocation d'intérim est accordée à tout agent de niveau A au sens de l'article 5, alinéa 2, 1<sup>o</sup>, du Code et qui exerce les fonctions de commissaire pendant un mois au moins.

§ 2. L'allocation est payée mensuellement et à terme échu. Lorsqu'elle est payée pour le mois entier, son montant est égal à 1/50<sup>e</sup> du traitement annuel minimum brut afférent à la fonction exercée, sans qu'il puisse dépasser la différence entre le traitement mensuel brut dont l'intérimaire bénéficierait s'il était nommé dans cette fonction, et le traitement mensuel brut dont il bénéficie dans sa propre fonction.

Lorsque l'allocation n'est pas due pour le mois entier, elle est liquidée à raison de 1/30<sup>e</sup> du montant mensuel par jour de prestation.

§ 3. L'allocation est majorée ou réduite dans la même mesure que le traitement du titulaire de la fonction assumée, par référence à l'indice santé.

###### *Section IV. — Allocation de départ*

**Art. 73.** Les dispositions de l'article 286 du Code relatives à l'octroi d'une allocation de départ sont applicables aux commissaires.

## Section V. — Indemnité pour frais funéraires

**Art. 74.** Les dispositions relatives à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel applicables aux agents des services du Gouvernement sont applicables aux commissaires.

**Titre IX. — Dispositions abrogatoires, transitoires et finales**

**Art. 75.** Sont abrogés :

- l'arrêté royal du 16 février 1937 relatif à l'âge de la mise à la retraite des gouverneurs de province et des commissaires d'arrondissement, pour ce qui concerne les dispositions relatives aux commissaires d'arrondissement;
- l'arrêté royal du 15 juin 1960 fixant l'allocation d'intérim pour l'exercice des fonctions de gouverneur de province, de greffier provincial et de commissaire d'arrondissement;
- l'arrêté royal du 20 juin 1983 et l'arrêté royal du 10 juin 2001 modifiant l'arrêté royal du 20 juin 1983 relatif à l'indemnité forfaitaire pour frais de représentation des commissaires d'arrondissement;
- l'arrêté royal du 7 août 1995 modifié par les arrêtés des 22 juillet 1999 et 20 mars 2000 relatifs aux commissaires d'arrondissement et aux commissaires d'arrondissement adjoints;
- l'arrêté ministériel du 9 juin 1998 octroyant une allocation forfaitaire au commissaire d'arrondissement adjoint compétent pour la région de langue allemande;
- l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les échelles de traitement des grades particuliers et des fonctions spécifiques du Ministère de l'Intérieur, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2001, pour ce qui concerne les dispositions relatives au commissaire d'arrondissement.

**Art. 76.** Pour les commissaires qui étaient en fonction au 12 décembre 1987, le calcul du traitement reste fixé dans l'échelle de traitements A3 avec maintien de l'ancienneté qui leur a été octroyée à leur nomination.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, il convient d'entendre par "échelle de traitements A3", l'échelle de traitements A3 figurant à l'annexe XIII du Code.

Les commissaires qui sont entrés en fonction après le 12 décembre 1987 et avant l'entrée en vigueur du présent arrêté sont réputés remplir la condition fixée par l'article 63, 2<sup>o</sup>, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 77.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 78.** Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 mai 2011.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1442

[2011/202728]

**12. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Statuts der Bezirkskommissare**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung, Artikels L2212-4, in seiner durch das Dekret vom 3. Juli 2008 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des am 25. Januar 2011 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 9. November 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Dezember 2010 gegebenen Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund des am 9. Dezember 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 11. April 2011 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1<sup>o</sup> der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 49.417/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Titel I - Anwendungsbereich und Definitionen**

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass ist auf die Bezirkskommissare, nachstehend "Kommissar" genannt, anwendbar.

**Art. 2** - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1<sup>o</sup> "Minister": das Mitglied der Regierung, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören;

2<sup>o</sup> "Gouverneur": der Gouverneur der Provinz, wo der Kommissar ernannt wird;

3<sup>o</sup> "Kodex": der Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes.

**Titel II - Ernennung**

**Art. 3** - Die Bewerber für das Amt des Kommissars müssen folgende Bedingungen erfüllen:

1<sup>o</sup> Belgier sein;

2<sup>o</sup> im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein;

3<sup>o</sup> den Milizgesetzen genügen;

4<sup>o</sup> einen mit den Anforderungen der Funktion übereinstimmenden Lebenswandel haben;

5<sup>o</sup> mindestens 30 Jahre alt sein;

6° Inhaber eines Diploms sein, das den Zugang zu den Stellen der Stufe A im Kodex eröffnet, oder eine für die Region organisierte Prüfung im Wettbewerbsverfahren für den Zugang zur Stufe A bestanden haben;

7° eine fünfjährige Erfahrung in administrativen oder wissenschaftlichen Ämtern der Stufe A in Belgien haben.

**Art. 4** - Die Regierung erklärt die Stellen als Kommissar für offen. Das Verfahren für die Zuweisung der Stelle kann ein Jahr vor dem Datum ihrer sicherer Vakanz anfangen.

**Art. 5** - Innerhalb des Monats nach der Offenerklärung der Stelle wird der Aufruf an die Bewerber durch Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht, und auf den Intranet- und Internetseiten der Dienststellen der Regierung verbreitet.

In dem Bewerberaufruf werden die in Artikel 3 genannten Bedingungen für die Ernennung und das zu verfolgende Bewerbungsverfahren angegeben.

Die Bedingungen für die Ernennung müssen am letzten Tag für die Einreichung der Bewerbungen erfüllt sein.

**Art. 6** - Die Bewerbungen werden binnen dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Bekanntmachung im *Belgischen Staatsblatt* per bei der Post aufgegebenes Einschreiben an den Vorsitzenden des Auswahlausschusses gerichtet.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit müssen den Bewerbungen folgende Dokumente beigelegt werden:

1° Dokumente, die belegen, dass der Bewerber den in Artikel 3 genannten Bedingungen genügt;

2° eine ausführliche Mitteilung, in der der Bewerber die Gründe angibt, aus welchen er der Ansicht ist, dass er dazu fähig ist, das Amt auszuüben, und in der er ebenfalls seine Fähigkeiten im Bereich der Führung von öffentlichen Dienststellen und in den Angelegenheiten, die den Zuständigkeiten des beantragten Amtes entsprechen, gelten lässt.

**Art. 7** - Es gibt einen Auswahlausschuss, der sich aus folgenden Personen zusammensetzt:

1° dem Gouverneur der betreffenden Provinz;

2° dem Generaldirektor der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

3° dem Generaldirektor der operativen Generaldirektion lokale Behörden, soziale Maßnahmen und Gesundheit des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

4° einem Bezirkskommissar oder einem beigeordneten Bezirkskommissar einer anderen wallonischen Provinz;

5° einem externen Sachverständigen, der für die von der Wallonischen Regierung bestimmten zusätzlichen Bereiche zuständig ist.

Der Ministerrat wird auf Antrag der Wallonischen Regierung einen föderalen Generalbeamten benennen können, der dem Auswahlausschuss angehört.

**Art. 8** - Der Gouverneur führt den Vorsitz im Ausschuss. Ist er abwesend oder verhindert, so führt der diensttuende Provinzgouverneur den Vorsitz im Auswahlausschuss. Der Vorsitzende benennt den Sekretär des Ausschusses unter den Mitgliedern der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und allgemeine Angelegenheiten.

Sind die Generalbeamten abwesend oder verhindert, so werden sie durch die Beamten des unmittelbar unten ihnen liegenden Dienstgrads derselben Generaldirektion ersetzt.

**Art. 9** - Binnen fünfzehn Tagen nach dem Ablauf der Frist für das Einreichen der Bewerbungen übermittelt der Vorsitzende des Ausschusses jedem Mitglied eine Kopie aller Bewerbungen und beruft den Ausschuss zu einer Versammlung ein, die binnen dreißig Tagen nach dem Ablauf derselben Frist stattfindet.

**Art. 10** - Nachdem der Ausschuss die Zulässigkeit der Bewerbungen untersucht hat, vergleicht er sie miteinander. Der Auswahlausschuss hört alle Bewerber binnen dreißig Tagen nach der ersten Versammlung an.

Die Anhörung betrifft insbesondere die Kenntnis der lokalen Institutionen, des Amtes des Bezirkskommissars und des Gouverneurs sowie andere Themen, die die Wallonische Regierung bei der Offenerklärung der Stelle bestimmt.

**Art. 11** - Der Ausschuss erarbeitet einen Vorschlag zur Einstufung von höchstens fünf Bewerbern in der Vorzugsreihenfolge.

**Art. 12** - Der Einstufungsvorschlag wird mit Gründen versehen.

Binnen 15 Tagen nach dem begründeten Vorschlag wird dieser vom Vorsitzenden allen Bewerbern per Einschreiben zugestellt. Die Bewerber verfügen über eine Frist von 15 Tagen ab dem Datum dieser Zustellung um ihre Bemerkungen zu lassen oder eine Beschwerde beim Vorsitzenden des Ausschusses einzureichen. Die Einspruchsmöglichkeiten werden in dem zugestellten Einschreiben angegeben.

Der Ausschuss befindet über die Beschwerde innerhalb zwei Monaten ab deren Eingang, nachdem er den Beschwerdeführer angehört hat, wenn dieser dies gewünscht hat. Der Beschwerdeführer ist berechtigt, sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen zu lassen.

Der begründete Beschluss des Ausschusses über die Bemerkungen oder die Beschwerde wird demjenigen, der seine Bemerkungen geltend gemacht oder eine Beschwerde eingereicht hat per Einschreibebrief zugestellt.

Wird der Einstufungsvorschlag abgeändert, so wird der neue Vorschlag mit Gründen versehen und allen Bewerbern per Einschreiben zugestellt. Die Einspruchsmöglichkeiten werden darin angegeben.

Der endgültig gewordene Einstufungsvorschlag wird binnen 15 Tagen dem Minister übermittelt.

Wenn keine Beschwerde eingereicht wurde, übermittelt der Vorsitzende den Vorschlag dem Minister binnen 15 Tagen nach dem Ablauf der Frist für das Einreichen der Beschwerden.

**Art. 13** - § 1. Der Minister unterbreitet den endgültigen Einstufungsvorschlag der Wallonischen Regierung. Wenn Letztere von der Einstufung abweicht, muss dieser Vorschlag bei der Benennung des Kandidaten besonders begründet werden.

§ 2. Der Beschluss der Regierung wird zwecks der gleich lautenden Stellungnahme nach Artikel 6, § 1, VIII, 1° Absatz 4 des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen vom 8. August 1980 dem Ministerrat übermittelt.

§ 3. Die Regierung ernennt den Kommissar binnen dreißig Tagen nach dem Eingang der gleich lautenden Stellungnahme des Ministerrats.

§ 4. Liegt keine gleich lautende Stellungnahme des Ministerrates vor, so wird ein neuer Bewerberaufruf erlassen.

### Titel III — Rechte und Pflichten

**Art. 14** - Die Bestimmungen von Artikel 2 des Kodex in Bezug auf die Pflichten der Bediensteten sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 15** - Die Bestimmungen von Artikel 3, §§ 1, 2, 3, 4, 5 und 7 des Kodex in Bezug auf die Rechte der Bediensteten sind auf die Kommissare anwendbar.

### Titel IV — Aufgaben und Bewertung

#### KAPITEL I — Aufgaben

**Art. 16** - Der Kommissar richtet spätestens am 31. März an den Gouverneur, zu Händen der Regierung, die Bilanz über die Ausübung seiner regionalen Aufgaben während des abgelaufenen Kalenderjahres.

**Art. 17** - Bei der Ausübung seiner Zuständigkeiten und Aufgaben wird der Kommissar von dem durch den Gouverneur zur Verfügung gestellten Personal unterstützt. Es kann sich um regionale, föderale oder provinzielle Bedienstete handeln.

#### KAPITEL II — Bewertung

**Art. 18** - Der Gouverneur erteilt dem Kommissar alle zwei Jahre eine günstige, bedingte oder ungünstige Bewertung. Nachdem der Kommissar eine bedingte oder ungünstige Bewertung erhalten hat, findet die neue Bewertung jedoch nach einem Jahr statt.

**Art. 19** - Die Bewertung bestimmt die Art und Weise, wie der Kommissar sein Amt ausübt.

**Art. 20** - Die Bewertung wird anschließend an ein Gespräch zwischen dem Gouverneur und dem Kommissar in Anwesenheit des Generaldirektors der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten des oder seines Bevollmächtigten des Dienststranges A3 mindestens vorgenommen.

Der Gouverneur stellt dem Kommissar seinen Bewertungsvorschlag binnen fünfzehn Tagen nach seiner Verabschiedung per Einschreiben zu.

**Art. 21** - Binnen fünfzehn Tagen nach der Zustellung durch den Gouverneur des anders als günstig lautenden Bewertungsvorschlags kann der Kommissar bei der Beschwerdekammer Einspruch einlegen nach dem in Artikel 335 des Kodex angeführten Verfahren.

Nachdem der Gouverneur das Gutachten der Beschwerdekammer zur Kenntnis genommen hat, bestimmt er die endgültige Bewertung des Kommissars und stellt ihm seinen Beschluss per Einschreiben zu.

**Art. 22** - Nach zwei endgültig erteilten aufeinander folgenden ungünstigen Bewertungen stellt der Minister auf Vorschlag des Gouverneurs dem Kommissar den Kündigungsvorschlag wegen Berufsuntauglichkeit per Einschreiben zu, und benachrichtigt den Ministerrat.

Binnen fünfzehn Tagen nach dieser Mitteilung kann der Kommissar nach dem in Artikel 335 des Kodex genannten Verfahren einen Einspruch bei der Berufungskammer einlegen.

Nachdem die Regierung das Gutachten der Berufungskammer und die gleich lautende Stellungnahme des Ministerrats zur Kenntnis genommen hat, beschließt sie die Kündigung des Kommissars wegen Berufsuntauglichkeit.

Der Gouverneur teilt die Kündigung wegen Berufsuntauglichkeit per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mit.

### Titel V — Administrative Stände und Urlaube

#### KAPITEL I — Administrative Stände

**Art. 23** - Die Bestimmungen der Artikel 208 bis 215, und 217 des Kodex über die administrativen Stände sind auf die Kommissare anwendbar, mit Ausnahme desjenigen, was das Anrecht auf Aufsteigen im Gehalt und die Möglichkeit, seine Ansprüche auf Beförderung gelten zu lassen, betrifft.

**Art. 24** - Die Bestimmungen der Artikel 216, 1<sup>o</sup>, und 428 bis 431 des Kodex über die Zurdispositionstellung wegen Krankheit oder Gebrechlichkeit, die keine endgültige Dienstunfähigkeit zur Folge hat, sind auf die Kommissare anwendbar, mit Ausnahme desjenigen, was das Anrecht auf Aufsteigen im Gehalt und die Möglichkeit, seine Ansprüche auf Beförderung gelten zu lassen, betrifft.

#### KAPITEL II. — Urlaube

##### *Abschnitt I — Auf alle Urlaubsarten anwendbare gemeinsame Bestimmung*

**Art. 25** - Bevor er einen Urlaub nimmt, der sich über mehr als fünf Werktage erstreckt, beantragt der Kommissar die Erlaubnis des Gouverneurs, und teilt im gleichzeitig einen Vorschlag darüber mit, wie er ersetzt wird. Zu diesem Zweck kann er dem Gouverneur vorschlagen, entweder einen anderen Bezirkskommissar oder einen Bediensteten der Dienststufe A unter dem Personal, das dem Gouverneur zur Verfügung gestellt wird, oder ggf. unter dem Personal der Region, das nicht zu seiner Verfügung gestellt wird, zu bestimmen; in letzterem Fall ist die Zustimmung des Generaldirektors, von dem dieser Bedienstete abhängt, erforderlich.

##### *Abschnitt II — Jahresurlaub und Feiertage*

**Art. 26** - Die Bestimmungen der Artikel 371 und 372 des Kodex über den Jahresurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

Zwecks der Anwendung von Artikel 372, Absatz 3, ist unter der Wortfolge "die ressortübergreifende Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten" "der Gouverneur" zu verstehen.

**Art. 27** - § 1. Jede Diensttätigkeitsperiode gibt Anspruch auf den Jahresurlaub.

Der Jahresurlaub wird jedoch entsprechend verringert, wenn der Kommissar im Laufe des Jahres sein Amt antritt, von seinem Amt zurücktritt, im Laufe des Jahres eine der folgenden Beurlaubungen erhalten hat oder aus einem der folgenden Gründe abwesend war:

1<sup>o</sup> Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn wegen Palliativpflege oder schwerer Krankheit;

2<sup>o</sup> Abwesenheiten, im Laufe deren er in den administrativen Stand der Nichtaktivität versetzt wird.

§ 2 - Die Bestimmungen der Artikel 373, § 1, Absätze 3 und 4, und § 2 bis § 4 des Kodex über den Jahresurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 28** - Die Bestimmungen von Artikel 375, Absätze 1 bis 3 und 5 des Kodex, sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt III — Umstandsbedingte Urlaubstage*

**Art. 29** - Die Bestimmungen von Artikel 376, Absatz 1, Absatz 2, 1° bis 8°, und 10° bis 12°, und Absatz 4 des Kodex über die umstandsbedingten Urlaubstage sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt IV — Außergewöhnliche Urlaubstage*

**Art. 30** - Die Bestimmungen von Artikel 379 des Kodex in Bezug auf die außergewöhnlichen Urlaubstage sind auf die Kommissare anwendbar.

Zwecks der Anwendung von Artikel 379, § 1, Absatz 1, 4°, versteht man unter "hierarchischen Vorgesetzten, der mindestens den Rang A4 hat," den "Gouverneur".

*Abschnitt V — Urlaubstage zu einem philanthropischen Zweck*

**Art. 31** - Die Bestimmungen der Artikel 381 bis 383 des Kodex über die Urlaubstage zu einem philanthropischen Zweck sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt VI - Stillpausen - Schutz der Mutterschaft*

**Art. 32** - Die Bestimmungen der Artikel 384 bis 395 des Kodex über den Schutz der Mutterschaft sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt VII — Vaterschaftsurlaub*

**Art. 33** - Die Bestimmungen der Artikel 396 und 397 des Kodex über den Vaterschaftsurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

Zwecks der Anwendung von Artikel 396 des Kodex versteht man unter "die Behörde, von der er abhängt" die Wortfolge "den Gouverneur".

*Abschnitt VIII — Aufnahmeurlaub im Hinblick auf die Adoption*

**Art. 34** - Die Bestimmungen der Artikel 398 und 399 des Kodex über den Aufnahmeurlaub im Hinblick auf die Adoption sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt IX — Elternurlaub*

**Art. 35** - Die Bestimmungen der Artikel 400, § 1, Absätze 1 und 3 bis 6, und 400bis des Kodex über den Elternurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt X — Urlaub aus zwingenden familiären Gründen*

**Art. 36** - Die Bestimmungen der Artikel 401, 402 und 404 des Kodex über den Urlaub aus zwingenden familiären Gründen sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt XI — Krankheitsurlaub*

**Art. 37** - Die Bestimmungen der Artikel 405, Absätze 1 und 3, und 406 des Kodex über den Krankheitsurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

Zwecks der Anwendung von Artikel 406, § 1, ist die Nr. 1° wie folgt zu verstehen:

1° hat einen Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn wegen Palliativpflege oder schwerer Krankheit erhalten.

**Art. 38** - Der Krankheitsurlaub beendet nicht die Regelungen in Zusammenhang mit der Unterbrechung der beruflichen Laufbahn wegen Palliativpflege oder schwerer Krankheit.

**Art. 39** - Die Bestimmungen der Artikel 408, 409, 410, § 1, Absatz 1, 1° und Absatz 2, und § 2, und 410bis bis 413 des Kodex über den Krankheitsurlaub sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 40** - Die Bestimmungen der Artikel 414 bis 418 des Kodex über die verkürzten Leistungen wegen Krankheit sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 41** - Die Bestimmungen von Artikel 419 des Kodex über die Dienstbefreiung für die ärztliche Vorsorgeuntersuchung sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt XII — Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn wegen Palliativpflege oder schwerer Krankheit*

**Art. 42** - Die Bestimmungen der Artikel 448 und 449 des Kodex über den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn wegen Palliativpflege oder schwerer Krankheit oder zur Unterstützung oder Pflege wegen schwerer Krankheit sind auf die Kommissare anwendbar.

Der Kommissar kann seine Laufbahn jedoch nur vollzeitig unterbrechen.

Zwecks der Anwendung der Bestimmungen nach Absatz 1 ist unter der Wortfolge "die Behörde, von der er abhängt" "den Gouverneur" zu verstehen.

**Art. 43** - § 1. Die Bestimmungen von Artikel 450 des Kodex über den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn sind auf die Kommissare anwendbar, mit Ausnahme der Möglichkeit Beförderungsansprüche gelten zu lassen.

§ 2. Die Bestimmungen von Artikel 451 des Kodex über den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn, um Palliativpflege zu leisten, sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt XIII — Urlaub zur Ausführung eines Dienstauftrags, um eine Tätigkeit in einem ministeriellen Kabinett, in einer durch eine föderale, gemeinschaftliche oder regionale gesetzgebende Versammlung anerkannten politischen Fraktion oder bei dem Vorsitzenden einer dieser Fraktionen auszuüben oder wegen der Zurverfügungstellung an den König, einen Prinzen oder eine Prinzessin von Belgien*

**Art. 44** - Der Kommissar kann vorbehaltlich des Gutachtens des Gouverneurs vom Minister dazu erlaubt werden, einen zeitweiligen Dienstauftrag anzunehmen, insofern die Aufgaben, die er im Rahmen dieses Auftrags erfüllt, es ihm ermöglichen, sein Amt als Kommissar wahrzunehmen.

**Titel VI — Die Disziplinarordnung**

**Art. 45** - Der Kommissar, der seinen Pflichten nicht nachkommt oder strafrechtlich verurteilt worden ist, unterliegt folgenden Strafen:

- 1° Verweis;
- 2° Gehaltskürzung;
- 3° Zurückstufung in der Gehaltstabelle nach Artikel 169, Abs. 1, des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;
- 4° Entlassung von Amts wegen;
- 5° Abberufung.

**Art. 46** - Die Gehaltskürzung darf nicht für einen Zeitraum von mehr als drei Monaten verkündet werden. Sie darf sich nicht auf mehr als ein Fünftel der Nettoentlohnung im Sinne von Artikel 23, Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer belaufen.

**Art. 47** - Die Bestimmungen der Artikel 170, 171 und 172, § 3 des Kodex über die Disziplinarordnung sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 48** - Der Minister kann den Gouverneur anweisen, ein Disziplinarverfahren aufgrund von Handlungen, die er erläutert, einzuleiten und eine Disziplinarstrafe vorzuschlagen.

**Art. 49** - Der Gouverneur kann ein Disziplinarverfahren einleiten und eine Disziplinarstrafe entgegen dem ihm unterstehenden Kommissar vorschlagen.

**Art. 50** - § 1. Der Gouverneur lädt den Kommissar vor, der zwecks seiner Verteidigung im Beisein eines Bediensteten des Dienstranges A2 mindestens der ressortübergreifenden Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten angehört wird.

Wenn der Gouverneur die Entlassung von Amts wegen oder die Abberufung vorschlägt, lädt der Minister den Kommissar vor.

§ 2. Die Vorladungen erfolgen per Einschreiben und beinhalten mindestens folgende Elemente:

- 1° die zur Last gelegten Taten;
- 2° die vom Gouverneur vorgeschlagene Disziplinarstrafe;
- 3° den Ort, Tag und die Uhrzeit der Anhörung;
- 4° den Hinweis darauf, dass der Kommissar sich von einem Berater beistehen lassen kann, oder sich im Falle einer gerechtfertigten Verhinderung vertreten lassen kann;
- 5° den Ort, wo, und die Frist, innerhalb deren der Kommissar von der Disziplinarakte Kenntnis nehmen und kostenlose Photokopien machen kann.

**Art. 51** - Es wird ein Protokoll über die Anhörung des Kommissars aufgestellt. Das Protokoll wird vom Kommissar und von der Person, die während der Anhörung als Sekretär tätig war, ordnungsgemäß unterzeichnet.

Jede Person, die bei der Anhörung zugegen ist, ist an die Schweigepflicht gebunden.

**Art. 52** - Der Verweis oder die Gehaltskürzung werden durch den Gouverneur verhängt.

Der Vorschlag zur Zurückstufung in der Gehaltstabelle, zur Entlassung von Amts wegen oder zur Abberufung wird vom Gouverneur aufgestellt und dem Kommissar per Einschreiben zugestellt.

Die Einspruchsmöglichkeiten werden in dem zugestellten Einschreiben angegeben.

**Art. 53** - Wenn der Minister, nachdem der Kommissar angehört wurde, die Entlassung von Amts wegen oder die Abberufung als Disziplinarstrafe verhängen möchte, benachrichtigt er den Ministerrat und den Kommissar über seine Absicht binnen fünfzehn Tagen. Die Regierung befindet binnen dreißig Tagen nach dem Eingang der gleich lautenden Stellungnahme des Ministerrats.

**Art. 54** - Der Kommissar kann bei der in Art. 335 des Kodex genannten Beschwerdekammer für die Generalbeamten Einspruch einlegen.

**Art. 55** - Die Zurückstufung in der Gehaltstabelle wird von der Regierung verhängt.

Die Entlassung von Amts wegen oder die Abberufung werden von der Regierung nach gleich lautender Stellung des Ministerrats verhängt.

**Art. 56** - Die Bestimmungen der Artikel 178 bis 182 des Kodex über die Disziplinarordnung sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 57** - Die Streichung der Disziplinarstrafen erfolgt von Amts wegen nach einer Frist von einem Jahr, die ab dem Datum der Verhängung der Strafe läuft.

Die Streichung bewirkt lediglich, dass jede Erwähnung der Disziplinarstrafe bzw. jeder Verweis darauf aus der Akte entfernt wird.

**Art. 58** - Die Disziplinarbehörde kann kein neues Disziplinarverfahren vornehmen für Taten, für die sie den Kommissar bereits abgeurteilt hat, außer wenn neue Elemente eine Wiedereröffnung der Akte rechtfertigen.

**Art. 59** - Bei Strafverfolgungen kann das Disziplinarverfahren weiter geführt werden, wenn der Minister einen entsprechenden mit Gründen versehenen Beschluss fasst.

Die Disziplinarstrafe wird binnen sechs Monaten ab dem Tag, an dem eine Entscheidung rechtskräftig wird, von der Regierung bestätigt, zurückgezogen oder angepasst.

**Titel VII — Verlust der Eigenschaft als Kommissar und Ausscheiden aus dem Amt**

**Art. 60** - Die Bestimmungen der Artikel 228 und 229 des Kodex über den Verlust von Amts wegen der Eigenschaft als Bediensteter sind sinngemäß auf die Kommissare anwendbar.

Zwecks der Anwendung von Artikel 229, 1° des Kodex ist unter der Wortfolge "ressortübergreifende, Generaldirektion Personal und Allgemeine Angelegenheiten" der "Gouverneur" zu verstehen.



**Titel VIII - Besoldungsstatut**KAPITEL I — *Gehalt*

**Art. 61** - Zwecks der Anwendung des vorliegenden Kapitels gelten folgende Definitionen:

1° "Tabelle A4": die Gehaltstabelle A4 nach der Anlage XIII des Kodex;

2° "Tabelle A4S": die Gehaltstabelle A4S nach der Anlage XIII des Kodex;

3° "Tabelle A3": die Gehaltstabelle A3 nach der Anlage XIII des Kodex.

**Art. 62** - Das Jahresgehalt des Kommissars wird in der Gehaltstabelle A4 festgelegt.

**Art. 63** - Der Kommissar, der folgenden Bedingungen genügt, kann durch Aufsteigen in der Gehaltstabelle befördert werden:

1° ein Amtsalter von acht Jahren haben für die Beförderung in die Gehaltstabelle A4S, und ein Amtsalter von sechzehn Jahren haben für die Beförderung in die Gehaltstabelle A3;

2° den Nachweis einer günstigen Bewertung erbringen;

3° nicht unter der Wirkung einer endgültigen und nicht gelöschten Disziplinarstrafe sein.

**Art. 64** - Die Bestimmungen der Artikel 244 § 1, 245 und 246 § 1 des Kodex, sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 65** - Das Monatsgehalt ist an die Schwankungen des Verbraucherpreisindex gebunden gemäß den durch das Gesetz vom 1. März 1977 zur Einführung einer Regelung zur Kopplung gewisser Ausgaben im öffentlichen Sektor an den Verbraucherpreisindex des Königreiches vorgeschriebenen Regeln. Das Gehalt ist an den Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebunden.

KAPITEL II — *Besoldungsdienstalter*

**Art. 66** - Die Bestimmungen der Artikel 238 bis 242 des Kodex über das Besoldungsdienstalter sind auf die Kommissare anwendbar.

**Art. 67** - Die für die Berechnung des Besoldungsdienstalters zulässigen Dienste werden vom Gouverneur auf Antrag des Kommissars bestimmt; Letzterer fügt seinem Antrag alle nützlichen Belege bei.

Die zugelassenen Dienste werden ab dem ersten Tag des Monats, der auf den Antrag folgt, berücksichtigt.

KAPITEL III — *Zulagen**Abschnitt I — Urlaubsgeld*

**Art. 68** - Die Bestimmungen der Artikel 261 bis 263, 265, 266 und 267 § 1, und 269 bis 272 des Kodex über das Urlaubsgeld sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt II — Jahresendzulage*

**Art. 69** - Die Bestimmungen der Artikel 273, 274, 1°, 4° und 5°, 275, 277 und 279 bis 281 des Kodex über die Jahresendzulage sind auf die Kommissare anwendbar.

KAPITEL IV — *Entschädigungen**Abschnitt I — Aufwandsvergütung*

**Art. 70** - Dem Kommissar wird eine Pauschalvergütung für Aufwandskosten in Höhe von jährlich 1200 Euro gewährt.

Diese Vergütung wird in monatlichen Zwölfteilen nachträglich zusammen mit dem Gehalt ausgezahlt. Sie wird an den Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebunden.

*Abschnitt II — Entschädigungen für Dienstreise- und Aufenthaltskosten sowie für Fahrtkosten auf dem Weg zur Arbeit*

**Art. 71** - § 1. Die Bestimmungen der Artikel 519 bis 538 des Kodex über die Fahrtkosten sind auf die Kommissare anwendbar.

§ 2. Die Bestimmungen der Artikel 539 bis 545 des Kodex über die Aufenthaltskosten sind auf die Kommissare anwendbar.

§ 3. Die Bestimmungen der Artikel 546 bis 559 des Kodex über die Fahrtkosten auf dem Weg zur Arbeit sind auf die Kommissare anwendbar.

§ 4. Der Minister für den öffentlichen Dienst regelt die Fälle, die eine Besonderheit aufweisen, die eine angemessene Lösung begründen kann.

*Abschnitt III — Vertretungszulage*

**Art. 72 - § 1.** Eine Vertretungszulage wird allen Bediensteten der Stufe A im Sinne des Artikels 5, Absatz 2, 1° des Kodex, die das Amt des Kommissars während mindestens eines Monats ausüben, gewährt.

§ 2. Sie wird monatlich nachträglich gezahlt. Wenn sie für den ganzen Monat bezahlt wird, entspricht ihr Betrag 1/50tel des minimalen Bruttogehalts für das ausgeübte Amt, ohne dass er über dem Unterschied zwischen dem Bruttomonatsgehalt, das der Vertreter erhalten würde, wenn er für dieses Amt ernannt wäre, und dem Bruttomonatsgehalt, das er für sein eigenes Amt erhält, liegen kann.

Wenn die Zulage nicht für den ganzen Monat geschuldet ist, wird sie in Höhe von 1/30tel des Monatsgehalts pro geleisteten Tag gezahlt.

§ 3. In Bezug auf den Gesundheitsindex wird die Zulage in demselben Maße wie das Gehalt des Inhabers des vertretenen Amtes erhöht oder gekürzt.

*Abschnitt IV — Abgangszuwendung*

**Art. 73 -** Die Bestimmungen von Artikel 286 des Kodex in Bezug auf die Abgangszuwendung sind auf die Kommissare anwendbar.

*Abschnitt V — Entschädigung für Bestattungskosten*

**Art. 74 -** Die Bestimmungen über die Gewährung einer Entschädigung für Bestattungskosten beim Ableben eines Personalmitglieds, die auf die Bediensteten der Dienststellen der Regierung anwendbar sind, sind auf die Kommissare anwendbar.

**Titel IX — Aufhebungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen**

**Art. 75 -** Die folgenden Bestimmungen werden aufgehoben:

- der Königliche Erlass vom 16. Februar 1937 über das Alter der Versetzung in den Ruhestand der Provinzgouverneure und Bezirkskommissare was die auf die Bezirkskommissare anwendbaren Bestimmungen betrifft;
- der Königliche Erlass vom 15. Juni 1960 zur Festlegung der Vertretungszulage für die Ausübung des Amtes des Provinzgouverneurs, des Provinzgreffiers und des Bezirkskommissars;
- der Königliche Erlass vom 20. Juni 1983 und der Königliche Erlass vom 10. Juni 2001 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juni 1983 über die Pauschalzulage für die Aufwandskosten der Bezirkskommissare;
- der Königliche Erlass vom 7. August 1995, abgeändert durch die Erlasse vom 22. Juli 1999 und 20. März 2000 über die Bezirkskommissare und beigeordneten Bezirkskommissare;
- der ministerielle Erlass vom 9. Juni 1998 zur Gewährung einer Pauschalzulage an den für das Gebiet deutscher Sprache zuständigen beigeordneten Bezirkskommissar;
- der Königliche Erlass vom 3. Mai 1999 zur Festlegung der Gehaltsstufen betreffend die Sonderdienstgrade und der spezifischen Aufgaben des Ministeriums des Inneren, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. Dezember 2001, was die auf die Bezirkskommissare anwendbaren Bestimmungen betrifft.

**Art. 76 -** Für die Kommissare, die am 12. Dezember 1987 im Amt waren, bleibt die Gehaltsberechnung in der Gehaltstabelle A3 festgelegt, mit Erhalt des ihnen bei ihrer Ernennung gewährten Dienstalters.

Zwecks der Anwendung von Absatz 1 gilt es, unter "Gehaltstabelle A3" die Gehaltstabelle A3 nach der Anlage XIII des Kodex zu verstehen.

Es gilt, dass die Kommissare, die nach dem 12. Dezember 1987 und vor dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses ihr Amt angetreten haben, am Datum des Inkrafttretens vorliegenden Erlasses die durch Artikel 63, 2° festgelegte Bedingung erfüllen.

**Art. 77 -** Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tag des Monats, der auf seine Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt, in Kraft.

**Art. 78 -** Der Minister für lokale Behörden und Städte wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Mai 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

Der Minister für lokale Behörden und Städte  
P. FURLAN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1442

[2011/202728]

**12 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het statuut van de arrondissementscommissarissen**

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op artikel L2212-4, zoals gewijzigd bij het decreet van 3 juli 2008;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 25 januari 2011;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 9 december 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 december 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 2010;

Gelet op advies 49.417/4 van de Raad van State, gegeven op 11 april 2011, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Titel I. — Toepassingsgebied en begripsomschrijvingen**

**Artikel. 1.** Dit besluit is van toepassing op de arrondissementscommissarissen, hierna "commissaris" genaamd.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° "Minister": het Regeringslid bevoegd voor de Plaatselijke Besturen;

2° "gouverneur": de gouverneur van de provincie waar de commissaris benoemd is;

3° "Code": het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode.

**Titel II. - Benoeming**

**Art. 3.** De kandidaten voor de functie van commissaris moeten voldoen aan volgende gezamenlijke voorwaarden:

1° Belg zijn;

2° burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° voldoen aan de wetten op de dienstplicht;

4° van een gedrag zijn in overeenstemming met de vereisten van de functie;

5° minstens dertig jaar oud zijn;

6° drager zijn van een diploma dat toegang verschaft tot de betrekkingen van niveau A in de code of laureaat zijn van een vergelijkend overgangsexamen tot het niveau A, ingericht voor het Gewest;

7° vijf jaar ervaring in België voorleggen in administratieve of wetenschappelijke functies van niveau A.

**Art. 4.** De betrekkingen van commissaris worden door de Regering vacant verklaard. De procedure voor de toekenning van de betrekking kan aanvangen één jaar voor de datum van de vaststaande vacature.

**Art. 5.** Binnen de maand volgend op de vacantverklaring van de betrekking wordt de oproep tot de kandidaten bij wijze van bericht bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en verspreid op de Intranet en Internet websites van de diensten van de Regering.

De oproep tot de kandidaten bevat de benoemingsvoorwaarden bedoeld in artikel 3 en de procedure die voor de kandidaatstelling gevolgd moet worden.

De benoemingsvoorwaarden moeten verenigd zijn de dag van de uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen.

**Art. 6.** De kandidaturen worden bij ter post aangetekende zending gericht aan de Voorzitter van de selectiecommissie binnen de dertig dagen volgend op de bekendmaking van het bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Op straffe van onontvankelijkheid worden bij de kandidaturen gevoegd:

1° de stukken waaruit blijkt dat de kandidaat de voorwaarden bepaald in artikel 3 vervult;

2° een omstandige nota waarin de kandidaat de redenen uiteenzet waarom hij meent geschikt te zijn om het ambt uit te oefenen en waarin hij eveneens zijn kwaliteiten laat gelden inzake beheer van overheidsdiensten en in de aangelegenheden die onder de bevoegdheden van de geambieerde functie vallen.

**Art. 7.** Er bestaat een selectiecommissie, samengesteld als volgt:

1° de betrokken provinciegouverneur;

2° de directeur-generaal van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken van de Waalse Overheidsdienst;

3° de directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen, Sociale Actie en Gezondheid van de Waalse Overheidsdienst;

4° een commissaris of een adjunct-arrondissementscommissaris van een andere Waalse provincie;

5° een externe deskundige bevoegd voor de andere aangelegenheden, vastgesteld door de Waalse Regering.

De Ministerraad kan op verzoek van de Waalse Regering een federale ambtenaar-generaal aanstellen om deel uit te maken van de selectiecommissie.

**Art. 8.** De commissie wordt voorgezeten door de gouverneur. Bij afwezigheid of verhindering van laatstgenoemde wordt de selectiecommissie voorgezeten door de dienstdoende provinciegouverneur. De voorzitter wijst de secretaris van de commissie aan onder de leden van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken.

Bij afwezigheid of verhindering worden de ambtenaren-generaal vervangen door ambtenaren van de onmiddellijk lagere graad die afhangen van hetzelfde Directoraat-generaal.

**Art. 9.** Binnen de vijftien dagen volgend op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de kandidaturen maakt de voorzitter van de commissie een afschrift over van alle kandidaturen aan elk lid en roept de commissie bijeen voor een vergadering die gehouden wordt binnen de dertig dagen volgend op diezelfde termijn.

**Art. 10.** Na de ontvankelijkheid ervan te hebben onderzocht, vergelijkt de commissie de kandidaturen. De selectiecommissie hoort elke kandidaat binnen de dertig dagen volgend op de eerste vergadering.

De hoorzitting heeft onder andere betrekking op de kennis van de plaatselijke instellingen, de kennis van het ambt van arrondissementscommissaris en dat van gouverneur, evenals op andere onderwerpen die de Waalse Regering vastgelegd heeft bij het openstellen van de vacante betrekking.

**Art. 11.** De commissie stelt op grond van haar voorkeur een voorstel tot rangschikking op met ten hoogste vijf kandidaten.

**Art. 12.** Het voorstel tot rangschikking wordt met redenen omkleed.

Binnen de vijftien dagen na het gemotiveerde voorstel geeft de voorzitter er per aangetekend schrijven kennis van aan alle kandidaten. De kandidaten beschikken over een termijn van vijftien dagen te rekenen van de dag van versturen van de zending om hun bemerkingsen over te maken of een bezwaarschrift in te dienen bij de voorzitter van de commissie. De kennisgeving maakt gewag van de beroepsmiddelen.

De commissie beslist over het bezwaar binnen de twee maanden na ontvangst ervan, na de bezwaarindieners te hebben gehoord indien laatstgenoemde dat wenst. De bezwaarindieners heeft het recht om zich te laten bijstaan door de persoon van zijn keuze.

De gemotiveerde beslissing van de commissie over de bemerkingsen of het bezwaarschrift wordt per aangetekend schrijven medegedeeld aan degene die de bemerkingsen maakte of het bezwaarschrift indiende.

Bij wijziging van het voorstel tot rangschikking wordt het nieuwe voorstel met redenen omkleed en per aangetekend schrijven medegedeeld aan alle kandidaten. Er wordt gewag gemaakt van de beroepsmiddelen.

Het voorstel tot rangschikking wordt, zodra het definitief geworden is, overgemaakt aan de Minister binnen de vijftien dagen.

Als er geen enkel bezwaarschrift wordt ingediend, maakt de voorzitter het voorstel aan de Minister over binnen de vijftien dagen na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de bezwaarschriften.

**Art. 13.** § 1. De Minister legt het definitieve voorstel tot rangschikking voor aan de Waalse Regering. Als laatstgenoemde van de rangschikking afwijkt, dient dat voorstel bijzonder gemotiveerd te worden op het ogenblik van de aanwijzing van de kandidaat.

§ 2. De regeringsbeslissing wordt voor eensluidend afschrift aan de Ministerraad overgemaakt zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, lid 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

§ 3. Binnen de dertig dagen volgend op de ontvangst van het eensluidend advies van de Ministerraad wordt de commissaris door de Regering benoemd.

§ 4. Bij gebrek aan een eensluidend advies van de Ministerraad wordt er een nieuwe oproep tot het indienen van kandidaturen verricht.

### Titel III. — Rechten en plichten

**Art. 14.** De bepalingen van artikel 2 van het Wetboek betreffende de plichten van de personeelsleden zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 15.** De bepalingen van artikel 3, §§ 1, 2, 3, 4, 5 en 7 van het Wetboek betreffende de rechten van de personeelsleden zijn van toepassing op de commissarissen.

### Titel IV. — Opdrachten en evaluatie

#### HOOFDSTUK I. — *De opdrachten*

**Art. 16.** Op uiterlijk 31 maart richt de commissaris de balans van de uitoefening van zijn gewestelijke opdrachten in het afgelopen kalenderjaar aan de gouverneur ten behoeve van de Regering.

**Art. 17.** Om zijn bevoegdheden en opdrachten uit te oefenen, wordt de commissaris bijgestaan door het personeel dat hem door de gouverneur ter beschikking wordt gesteld. Het kan gaan om gewestelijke, federale dan wel provinciale personeelsleden.

#### HOOFDSTUK II. — *Evaluatie*

**Art. 18.** De commissaris krijgt elke twee jaar een evaluatie door de gouverneur in de gradaties gunstig, met voorbehoud of ongunstig. Hij krijgt echter een nieuwe evaluatie één jaar nadat hij een evaluatie in de gradatie met voorbehoud of ongunstig kreeg.

**Art. 19.** De evaluatie bepaalt de wijze waarop de commissaris zijn ambt uitoefent.

**Art. 20.** De evaluatie vindt haar beslag na een onderhoud tussen de gouverneur en de commissaris in het bijzijn van de directeur-generaal van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken of diens gemachtigde van minstens rang A3.

De gouverneur geeft per aangetekend schrijven kennis van zijn voorstel tot evaluatie aan de commissaris, binnen de vijftien dagen na afsluiting ervan.

**Art. 21.** Binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van het voorstel tot evaluatie in een andere gradatie dan gunstig door de gouverneur mag de commissaris een beroep indienen bij de kamer van beroep met inachtneming van de procedure bedoeld in artikel 335 van het Wetboek.

Na kennis te hebben genomen van het advies van de kamer van beroep legt de gouverneur de definitieve evaluatie van de commissaris vast en geeft hem per aangetekend schrijven kennis van zijn beslissing.

**Art. 22.** Na twee opeenvolgende ongunstige evaluaties, definitief toegewezen, en op voorstel van de gouverneur geeft de Minister per aangetekend schrijven kennis van het voorstel tot ontslag wegens beroepsonbekwaamheid aan de commissaris en licht de Ministerraad daarover in.

Binnen de vijftien dagen na die kennisgeving kan de commissaris een beroep indienen voor de kamer van beroep met inachtneming van de procedure zoals bedoeld in artikel 335 van het Wetboek.

De Regering beslist over het ontslag wegens beroepsonbekwaamheid van de commissaris na kennis te hebben genomen van het advies van de kamer van beroep en van het eensluidend advies van de Ministerraad.

De gouverneur geeft per aangetekend schrijven kennis van het ontslag wegens beroepsonbekwaamheid.

**Titel V. — Administratieve posities en verloven**HOOFDSTUK I. — *Administratieve posities*

**Art. 23.** Afgezien van de bepalingen betreffende zijn recht op weddeverhoging en de mogelijkheid om zijn aanspraak op bevordering te doen gelden, zijn de bepalingen van de artikelen 208 tot en met 215, en 217, van het Wetboek betreffende de administratieve posities van toepassing op de commissarissen.

**Art. 24.** Afgezien van de bepalingen betreffende zijn recht op weddeverhoging en de mogelijkheid om zijn aanspraak op bevordering te doen gelden, zijn de bepalingen van de artikelen 216, 1<sup>o</sup>, en 428 tot en met 431 van het Wetboek betreffende de beschikbaarheid wegens ziekte of gebrekkigheid die geen definitieve dienstongeschiktheid inhoudt, van toepassing op de commissarissen.

HOOFDSTUK II. — *Verloven**Afdeling I. — Gemeenschappelijke bepaling voor de verschillende soorten verloven*

**Art. 25.** Voor het nemen van verlof van meer dan vijf werkdagen vraagt de commissaris de toelating van de gouverneur en maakt hem tegelijk een voorstel over wat zijn vervanging betreft. Daartoe kan hij tot aanwijzing door de gouverneur ofwel een andere arrondissementcommissaris ofwel een personeelslid van niveau A voorstellen onder het personeel dat de gouverneur ter beschikking wordt gesteld of, in voorkomend geval, onder het personeel van het Gewest dat niet tot zijn beschikking wordt gesteld maar onder voorbehoud, in dat geval, van de instemming van de directeur-generaal van wie dat personeelslid afhangt.

*Afdeling II. — Jaarlijks vakantieverlof en feestdagen*

**Art. 26.** De bepalingen van de artikelen 371 en 372 van het Wetboek betreffende het jaarlijks vakantieverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

Voor de toepassing van artikel 372, lid 3, dienen onder de woorden " het overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken " de woorden " de gouverneur " verstaan.

**Art. 27.** § 1. Elke periode van dienstactiviteit geeft recht op het jaarlijks vakantieverlof.

Het jaarlijks vakantieverlof wordt evenwel verhoudingsgewijs verminderd indien de commissaris in dienst treedt in de loop van het jaar, uit zijn ambt treedt, in de loop van het jaar één van de verloven heeft gekregen of afwezig is geweest om één van de volgende redenen :

1<sup>o</sup> verlof wegens loopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen of wegens een ernstige ziekte;

2<sup>o</sup> afwezigheden tijdens welke hij op non-actief als administratieve positie wordt geplaatst;

§ 2. De bepalingen van de artikelen 373, § 1, leden 3 en 4, en §§ 2 tot en met 4 van het Wetboek betreffende het jaarlijks vakantieverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 28.** De bepalingen van artikel 375, leden 1 tot en met 3 en 5, zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling III. — Omstandigheidsverloven*

**Art. 29.** De bepalingen van artikelen 376, lid 1, lid 2, 1 tot en met 8<sup>o</sup>, en 10<sup>o</sup> tot en met 12<sup>o</sup>, en lid 4, van het Wetboek betreffende de omstandigheidsverloven zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling IV. — Buitengewone verloven*

**Art. 30.** De bepalingen van artikel 379 van het Wetboek betreffende de buitengewone verloven zijn van toepassing op de commissarissen.

Voor de toepassing van paragraaf 1, lid 1, 4<sup>o</sup>, van artikel 379, bovenvermeld, dient onder " hiërarchische meerdere van minstens rang A4 " het woord " gouverneur " verstaan te worden.

*Afdeling V. — Verloven met een filantropisch doel*

**Art. 31.** De bepalingen van de artikelen 381 tot en met 383 van het Wetboek betreffende de verloven met een filantropisch doel zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling VI. — Borstvoedingspauzes - Bescherming van het moederschap*

**Art. 32.** De bepalingen van de artikelen 384 tot en met 395 van het Wetboek betreffende de bescherming van het moederschap zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling VII. — Vaderschapsverlof*

**Art. 33.** De bepalingen van de artikelen 396 en 397 van het Wetboek betreffende het vaderschapsverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

Voor de toepassing van artikel 396 van het Wetboek dient onder " overheid waaronder hij valt " het woord " gouverneur " te worden verstaan.

*Afdeling VIII. — Verlof voor de opvang met het oog op adoptie*

**Art. 34.** De bepalingen van de artikelen 398 en 399 van het Wetboek betreffende het verlof voor de opvang met het oog op adoptie zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling IX. — Ouderschapsverlof*

**Art. 35.** De bepalingen van artikel 400, § 1, leden 1 en 3 tot en met 6, en 400bis van het Wetboek betreffende het ouderschapsverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling X. — Verloven om dwingende familiale redenen*

**Art. 36.** De bepalingen van de artikelen 401, 402 en 404 van het Wetboek betreffende verloven om dwingende familiale redenen zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling XI. — Ziekteverlof*

**Art. 37.** De bepalingen van de artikelen 405, leden 1 en 3, en 406 van het wetboek betreffende het ziekteverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

Voor de toepassing van artikel 406, § 1, wordt 1° als volgt verstaan :

1° een verlof heeft gekregen voor beroepsloopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen of ernstige ziekte.

**Art. 38.** Het ziekteverlof stelt geen einde aan de regelingen voor beroepsloopbaanonderbreking voor palliatieve zorgen of ernstige ziekte.

**Art. 39.** De bepalingen van de artikelen 408, 409, 410, § 1, lid 1, 1°, en lid 2, en § 2, en 410bis tot en met 413 van het Wetboek betreffende het ziekteverlof zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 40.** De bepalingen van de artikelen 414 tot en met 418 van het Wetboek betreffende de verminderde prestaties wegens ziekte zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 41.** De bepalingen van artikel 419 van het Wetboek betreffende de dienstvrijstelling wegens preventief geneeskundig onderzoek zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling XII. — Verlof wegens onderbreking van de beroepsloopbaan voor palliatieve zorgen of ernstige ziekte*

**Art. 42.** De bepalingen van de artikelen 448 en 449 van het Wetboek betreffende het verlof wegens loopbaanonderbreking voor de bijstand aan of de verzorging van een gezins- of familielid dat aan een ernstige ziekte lijdt, zijn van toepassing op de commissarissen.

De commissaris mag zijn loopbaan evenwel enkel volledig onderbreken.

Voor de toepassing van de bepalingen bedoeld in het eerste lid dient onder de woorden " overheid waaronder hij valt " het woord " de gouverneur " te worden verstaan.

**Art. 43.** § 1. De bepalingen van artikel 450 van het Wetboek betreffende het verlof wegens loopbaanonderbreking zijn van toepassing op de commissarissen, behoudens de mogelijkheid om zijn aanspraak op bevordering te gelde te maken.

§ 2. De bepalingen van artikel 451 van het Wetboek betreffende het verlof wegens loopbaanonderbreking voor het verstrekken van palliatieve zorgen zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling XIII. — Verlof om een ambt uit te oefenen in een ministerieel kabinet, om een activiteit uit te oefenen bij een erkende politieke groep van een wetgevende vergadering van de Federale Staat, een Gemeenschap of een Gewest, of bij de voorzitter van één van die groepen of wegens terbeschikkingstelling van de Koning of een Prins of een Prinses van België*

**Art. 44.** De commissaris mag, mits advies van de gouverneur, door de Minister gemachtigd worden om een tijdelijke opdracht te aanvaarden voor zover de taken die hij uitvoert in het kader van die opdracht hem in staat stellen zijn ambt van commissaris uit te oefenen.

**Titel VI. — Tuchtregeling**

**Art. 45.** De commissaris die zijn plichten verzuimt of een strafrechtelijke veroordeling opliep kan gestraft worden met volgende sancties :

1° berisping;

2° inhouding van wedde;

3° lagere inschaling zoals omschreven in artikel 169, lid 1, van de Waalse Ambtenarencode;

4° ontslag van ambtswege;

5° afzetting.

**Art. 46.** De inhouding van wedde kan enkel worden uitgesproken voor een langere periode dan drie maanden. De inhouding van wedde mag niet hoger zijn dan één vijfde van de nettobezoldiging zoals bedoeld in artikel 23, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

**Art. 47.** De bepalingen van de artikelen 170, 171 en 172, § 3, van het Wetboek betreffende de tuchtregeling zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 48.** De Minister kan de gouverneur gelasten een tuchtvordering in te stellen voor de feiten die hij aangeeft en een voorstel tot tuchtstraf overmaken.

**Art. 49.** De gouverneur kan een tuchtvordering instellen en een voorstel tot tuchtstraf uitspreken ten opzichte van de commissaris die onder zijn gezag staat.

**Art. 50.** § 1. De gouverneur roept de commissaris op, die gehoord wordt in zijn verweer in het bijzijn van een personeelslid van minstens rang A2 van het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene Zaken.

Als de gouverneur het ontslag van ambtswege of de afzetting voorstelt, roept de Minister de commissaris op.

§ 2. Elke oproeping gebeurt bij aangetekend schrijven en omvat minstens volgende gegevens :

1° de ten laste gelegde feiten;

2° de door de gouverneur voorgestelde tuchtstraf;

3° de plaats, de datum en het uur van de hoorzitting;

4° de vermelding van het recht van betrokkene om zich te laten bijstaan door een raadsman of zich te laten vertegenwoordigen door hem in geval van wettige verhindering;

5° de plaats waar en de termijn waarin inzage in het tuchtdossier kan worden genomen en het recht om kosteloos fotokopies te maken.

**Art. 51.** Proces-verbaal wordt opgemaakt van het horen van de commissaris. Het proces-verbaal wordt behoorlijk ondertekend door de commissaris en door de persoon die als secretaris optrad bij het verhoor.

Elke persoon die een verhoor bijwoont is tot geheimhouding gedwongen.

**Art. 52.** De berisping of de inhouding van de wedde worden door de gouverneur opgelegd.

Het voorstel tot lagere inschaling, het ontslag van ambtswege of de afzetting wordt opgesteld door de gouverneur en per aangetekend schrijven aan de commissaris medegedeeld.

Daarin worden de verschillende beroepsmogelijkheden vermeld.

**Art. 53.** De commissaris gehoord, worden de Ministerraad en de commissaris binnen de vijftien dagen door de Minister over diens voornemen ingelicht indien laatstgenoemde het ontslag van ambtswege of de afzetting als tuchtstraf wenst op te leggen. De Regering spreekt zich binnen de dertig dagen uit te rekenen van de ontvangst van het eensluidend advies van de Ministerraad.

**Art. 54.** De commissaris beschikt over een beroep bij de kamer van beroep van de ambtenaren-generaal bedoeld in artikel 335 van het Wetboek.

**Art. 55.** De lagere inschaling wordt door de Regering opgelegd.

Het ontslag van ambtswege of de afzetting worden door de Regering opgelegd na eensluidend advies van de Ministerraad.

**Art. 56.** De bepalingen van de artikelen 170 tot en met 182 van het Wetboek betreffende de tuchtregeling zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 57.** De doorhaling van de tuchtstraffen wordt van ambtswege uitgevoerd na een termijn die ingaat op de datum waarop de straf is opgelegd.

De doorhaling heeft als enig gevolg elke vermelding van of verwijzing naar de tuchtstraf uit het dossier te nemen.

**Art. 58.** De tuchtrechtelijke overheid mag geen nieuwe tuchtprocedure opstarten voor feiten waarvoor de commissaris reeds veroordeeld werd, behalve indien nieuwe elementen de heropening van het dossier verantwoorden.

**Art. 59.** Bij gerechtelijke vervolging kan de tuchtprocedure verder worden gezet met een gemotiveerde beslissing van de Minister.

De tuchtstraf wordt door de Regering bevestigd, ingetrokken dan wel aangepast binnen de zes maanden te rekenen van de dag waarin een gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

#### **Titel VII. — Verlies van de hoedanigheid van commissaris en ambtsneerlegging**

**Art. 60.** De bepalingen van de artikelen 228 en 229 van het Wetboek betreffende het verlies van hoedanigheid van personeelslid zijn van toepassing op de commissarissen.

Voor de toepassing van artikel 229, 1°, van het Wetboek worden onder de woorden " het Overkoepelend Directoraat-generaal Personeel en Algemene zaken " de woorden " de gouverneur " verstaan.

#### **Titel VIII. — Geldelijk statuut.**

##### *HOOFDSTUK I. — Wedde*

**Art. 61.** Voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° " schaal A4 " : de weddeschaal A4, opgenomen in bijlage XIII bij het Wetboek;

2° " schaal A4S " : de weddeschaal A4S, opgenomen in bijlage XIII bij het Wetboek;

3° " schaal A3 " : de weddeschaal A3, opgenomen in bijlage XIII bij het Wetboek.

**Art. 62.** De jaarlijkse wedde van de commissaris wordt vastgesteld in schaal A4.

**Art. 63.** De commissaris die voldoet aan hiernavolgende voorwaarden wordt bij verhoging in weddeschaal bevorderd :

1° een anciënniteit in de ambtsuitoefening hebben van acht jaar voor de bevordering in de schaal A4S en zestien jaar voor de bevordering in de schaal A3;

2° aantonen dat de evaluatie positief is;

3° niet getroffen zijn door een definitieve en niet-geschrapte tuchtsanctie.

**Art. 64.** De bepalingen van de artikelen 244, § 1, 245 et 246, § 1, van het Wetboek zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 65.** De maandwedde ondergaat de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de regels voorgeschreven bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. De wedde wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01 van 1 januari 1990.

##### *HOOFDSTUK II. — Geldelijke anciënniteit*

**Art. 66.** De bepalingen van de artikelen 238 tot en met 242 van het Wetboek betreffende de geldelijke anciënniteit zijn van toepassing op de commissarissen.

**Art. 67.** De diensten die in aanmerking komen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit worden door de gouverneur vastgesteld op aanvraag van de commissaris die alle nuttige bewijsgegevens bij zijn aanvraag voegt.

De in aanmerking genomen diensten worden in aanmerking genomen vanaf de eerste dag van de maand volgend op de aanvraag.

##### *HOOFDSTUK III. — Toelagen*

###### *Afdeling I. — Vakantiegeld*

**Art. 68.** De bepalingen van de artikelen 261 tot en met 263, 265, 266 en 267, en 269 tot en met 272 van het Wetboek betreffende de tuchtregeling zijn van toepassing op de commissarissen.

###### *Afdeling II. — Eindejaarspremie*

**Art. 69.** De bepalingen van de artikelen 273, 274, 1°, 4° en 5°, 275, 277 en 279 tot en met 281 van het Wetboek betreffende de tuchtregeling zijn van toepassing op de commissarissen.

##### *HOOFDSTUK IV. — Vergoedingen*

###### *Afdeling I. — Representatievergoeding*

**Art. 70.** De commissaris krijgt een forfaitaire vergoeding voor representatiekosten ten bedrage van 1.200 euro jaarlijks.

Die vergoeding wordt maandelijks in twaalfden aan het einde van de maand betaald, gelijk met de wedde. Deze vergoeding wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138 van 1 januari 1990.

*Afdeling II. — Vergoedingen voor reis-, verblijf- en verplaatsingskosten op de weg naar het werk.*

**Art. 71.** § 1. De bepalingen van de artikelen 519 tot en met 538 van het Wetboek betreffende de reiskosten zijn van toepassing op de commissarissen.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 539 tot en met 545 van het Wetboek betreffende de verblijfskosten zijn van toepassing op de commissarissen.

§ 3. De bepalingen van de artikelen 546 tot en met 559 van het Wetboek betreffende de verplaatsingskosten op weg naar het werk zijn van toepassing op de commissarissen.

§ 4. De Minister van Ambtenarenzaken regelt de gevallen waarvoor een gepaste oplossing vereist wordt.

*Afdeling III. — Interimtoelage*

**Art. 72.** § 1. Er wordt een interimtoelage toegekend voor elk personeelslid van niveau A in de zin van artikel 5, lid 2, 1°, van het Wetboek dat gedurende minstens één maand het ambt van commissaris uitoefent.

§ 2. De toelage wordt maandelijks aan het einde van de maand betaald. Wanneer deze vergoeding voor een gehele maand betaald wordt, is het bedrag ervan gelijk aan 1/50e van de minimum bruto-jaarwedde van het uitgeoefende ambt zonder dat het meer mag bedragen dan het verschil tussen de bruto-maandwedde die de interimaris zou krijgen als hij in dat ambt benoemd zou worden en de bruto-maandwedde die hij in zijn eigen ambt zou krijgen.

Indien de vergoeding niet voor een gehele maand verschuldigd is, wordt zij uitbetaald tegen 1/30e van het maandbedrag per gepresterde dag.

§ 3. De vergoeding wordt in dezelfde mate verhoogd of verminderd als de wedde van de titularis van het uitgeoefende ambt met verwijzing naar de gezondheidsindex.

*Afdeling IV. — Vertrektoelage.*

**Art. 73.** De bepalingen van artikel 286 van het Wetboek betreffende de vertrektoelage zijn van toepassing op de commissarissen.

*Afdeling V. — Vergoeding voor begrafeniskosten*

**Art. 74.** De bepalingen voor de toekenning van een vergoeding voor begrafeniskosten bij overlijden van een personeelslid, van toepassing op de personeelsleden van de diensten van de Regering, zijn van toepassing op de commissarissen.

**Titel IX. — Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen**

**Art. 75.** Opgeheven worden :

- het koninklijk besluit van 16 februari 1937 betreffende de inruststelling van de provinciegouverneurs en de arrondissementscommissarissen, voor wat betreft de betalingen met betrekking tot de arrondissementscommissarissen;
- het koninklijk besluit van 15 juni 1960 tot vaststelling van de waarnemingstoelage voor de uitoefening van het ambt van provinciegouverneur, provinciegriffier of arrondissementscommissaris;
- tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juni 1983 en het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juni 1983 betreffende de forfaitaire vergoeding voor representatiekosten van de arrondissementscommissarissen;
- het koninklijk besluit van 7 augustus 1996 gewijzigd bij de besluiten van 22 juli 1999 en 20 maart 2000 betreffende de arrondissementscommissarissen en de adjunct-arrondissementscommissarissen;
- het ministerieel besluit van 9 juni 1998 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de adjunct-arrondissementscommissaris die bevoegd is voor het Duitse taalgebied;
- het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden en de specifieke functies van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001 voor wat betreft de bepalingen met betrekking tot de arrondissementscommissaris.

**Art. 76.** Voor de commissarissen die dat ambt uitoefenden op 12 december 1987 blijft de weddeberekening vastgesteld in weddeschaal A3 met behoud van de anciënniteit die hen toegekend is bij hun benoeming.

Voor de toepassing van lid 1 dient onder " weddeschaal A3 " : de weddeschaal A3, opgenomen in bijlage XIII bij het Wetboek verstaan te worden.

De commissarissen die in ambt traden na 12 december 1987 en voor de inwerkingtreding van dit besluit worden geacht de voorwaarde te vervullen vastgesteld bij artikel 63, 2°, op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 77.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

**Art. 78.** De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 mei 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1443

[2011/202729]

**19 MAI 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000 ainsi que les interdictions et mesures préventives particulières qui y sont applicables**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 28, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 4, alinéa 3, inséré par le décret du 22 décembre 2010;

Vu l'avis 49.527/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 mai 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 octobre 2008 fixant certaines modalités du régime préventif applicable aux sites Natura 2000;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir et de définir en fonction de critères écologiques, techniques ou socio-économiques les types d'unités de gestion susceptibles d'être délimitées au sein d'un site Natura 2000, le cas échéant en surimpression à d'autres types d'unités de gestion en vue d'atteindre les objectifs visés à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 12 juillet 1973;

Considérant qu'il s'agit également de déterminer les interdictions particulières et les autres mesures préventives particulières qui sont applicables à chaque type d'unité de gestion;

Considérant que, par rapport au régime de désignation ayant prévalu antérieurement, il convient, d'une part, de rationaliser le nombre d'unités de gestion en regroupant certaines unités de gestion compte tenu de la similarité des exigences de gestion et, d'autre part, de simplifier, de regrouper ou de remplacer certaines interdictions ou mesures particulières qui y étaient associées afin de rendre le régime préventif compréhensif par ses destinataires ainsi que par ceux chargés de vérifier sa bonne application sur le terrain et de s'assurer, de la sorte, de l'effectivité du régime juridique de Natura 2000;

Considérant qu'en ce qui concerne les interdictions et les mesures particulières, il convient également d'être attentif à leur contrôlabilité compte tenu des exigences de la Commission européenne en la matière;

Considérant qu'il importe également de supprimer certaines mesures du régime prévalant antérieurement lorsqu'elles sont mieux rencontrées par d'autres dispositions légales ou réglementaires, relevant ou non de la loi du 12 juillet 1973;

Considérant que le niveau de protection des sites Natura 2000 n'en est pas réduit dans la mesure où les actes et travaux concernés font l'objet d'un contrôle en vertu d'autres dispositions ou de dispositions nouvelles plus générales, tout en restant soumis au respect des articles 28, § 1<sup>er</sup>, et 29, § 2, de la loi du 12 juillet 1973;

Sur proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

*Section 1<sup>re</sup>. — Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> affouragement : pendant plusieurs jours consécutifs, mise à disposition des animaux présents en prairie d'un complément d'alimentation (fourrages grossiers tels foin ou ensilage, ou aliment concentré) destiné à suppléer l'insuffisance quantitative ou qualitative de production de la parcelle;

2<sup>o</sup> arbre à forte valeur économique unitaire : arbre à forte valeur économique unitaire au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

3<sup>o</sup> coupe à blanc : coupe à blanc au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

4<sup>o</sup> essences indigènes : essences indigènes au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

5<sup>o</sup> forêt : forêt au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

6<sup>o</sup> gagnage : gagnage au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

7<sup>o</sup> plan de gestion : plan de gestion au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 mars 2011 portant les mesures préventives générales applicables aux sites Natura 2000 ainsi qu'aux sites candidats au réseau Natura 2000;

8<sup>o</sup> rechargement : tout apport de terres ou empierrement des chemins ou à l'entrée d'une parcelle pour permettre le passage aisé des animaux et des engins agricoles ou aux points d'abreuvement pour permettre l'abreuvement du bétail;

9<sup>o</sup> sursemis en prairies : semis de plantes fourragères herbacées (graminées, légumineuses,...) sans travail systématique du sol (fraisage ou labour) et sans destruction du couvert en place;

10<sup>o</sup> connectivité : aptitude d'un paysage à permettre aux espèces de se déplacer d'un milieu à l'autre et, de manière plus large, à permettre les flux écologiques entre les milieux;

11<sup>o</sup> milieu :

a) d'intérêt biologique exceptionnel : milieu caractérisé par la présence de types d'habitat naturel et/ou de populations d'espèces d'intérêt communautaire prioritaire en surface/ nombre important;

b) de grand intérêt biologique : milieu caractérisé par la présence de types d'habitat naturel et/ou d'espèces d'intérêt communautaire prioritaire en surface/ nombre faible ou par la présence de types d'habitat naturel et/ou d'espèces d'intérêt communautaire non prioritaire en surface/ nombre important;

c) d'intérêt biologique : milieu caractérisé par la présence de types d'habitat naturel et/ou d'espèces d'intérêt communautaire non prioritaires en surface/ nombre faible ou présence de type d'habitat naturel ou d'espèces à valeur patrimoniale;

d) d'intérêt biologique limité : milieu caractérisé par la présence de types d'habitat naturel et/ou d'espèces d'intérêt communautaire dans un état très dégradé où subsiste malgré tout un potentiel ou par l'absence de ces habitats et espèces.

Section 2. — Types d'unités de gestion

**Art. 2.** Les unités de gestion susceptibles d'être délimitées par le Gouvernement dans l'arrêté de désignation en vertu de l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6<sup>o</sup>, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature ci-après dénommée loi du 12 juillet 1973, sont les suivantes :

1<sup>o</sup> l'unité de gestion " Milieux aquatiques ", dénommée ci-après " UG 1 ", est constituée de milieux aquatiques d'eau courante ou stagnante et de zones humides.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

a) des eaux stagnantes, oligotrophes à mésotrophes avec végétation du *Littorelletea uniflorae* et/ou du *Isoëto-Nanojuncetea* (3130);

b) des eaux oligo-mésotrophes calcaires avec végétation benthique à *Chara* spp. (3140);

c) des plans d'eau eutrophes naturels avec végétation du type Magnopotamion ou Hydrocharition (3150);

d) des lacs et mares dystrophes naturels (3160);

e) des végétations de ceinture, des roselières et des magnocariçaies associées aux plans d'eau;

f) des habitats du Flûteau nageant (1831);

g) les rivières du Ranunculion fluitantis (3260);

h) les rivières avec berges vaseuses (3270);

i) les sources pétrifiantes (7220\*);

j) des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière de Plongeon catmarin (A001), de Plongeon arctique (A002), de grand Butor (A021), de Blongios nain (A022), de Bihoreau gris (A023), d'Aigrette garzette (A026), de Grande Aigrette (A027), de Héron pourpré (A029), de Cigogne noire (A030), de Spatule blanche (A034), de Cygne de Bewick (A037), de Cygne chanteur (A038), de Sarcelle d'hiver (A052), de Sarcelle d'été (A055), de Harle piette (A068), de Busard des roseaux (A081), de Balbuzard pêcheur (A094), de Marouette ponctuée (A119), d'Echasse blanche (A131), d'Avocette élégante (A132), de Combattant varié (A151), de Bécassine des marais (A153), de Chevalier sylvain (A166), de Mouette mélanocéphale (A176), de Sterne pierregarin (A193), de Sterne naine (A195), de Guifette moustac (A196), de Guifette noire (A197), de Martin pêcheur d'Europe (A229), de Gorgebleue à miroir (A272), de Locustelle luscinioidé (A292), de Phragmite des joncs (A295), de Rousserolle turdoïde (A298);

k) des habitats de reproduction, d'hivernage, et/ou de nourrissage pour une population régulière de Maillot de Desmolin (1016), de Moule perlière (1029), de Mulette épaisse (1032), de Cordulie à corps fin (1041), d'Agrion de mercure (1044), de Lamproie de Planer (1096), de Lamproie fluviatile (1099), de Saumon atlantique (1106), de Bouvière (1134), de Triton crêté (1166), de Vespertilion des marais (1318), de Loutre d'Europe (1355);

2<sup>o</sup> l'unité de gestion " Milieux ouverts prioritaires ", dénommée ci-après " UG 2 ", est constituée d'habitats naturels ouverts, humides ou secs, d'intérêt biologique exceptionnel, de grand intérêt biologique ou d'intérêt biologique.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

a) des tourbières basses alcalines (7230);

b) des tourbières hautes actives (7110\*);

c) des tourbières hautes dégradées (7120);

d) des tourbières de transition (7140);

e) des dépressions sur substrats tourbeux (7150);

f) des prairies humides oligotrophes (6410);

g) des prairies de fauche humides d'intérêt biologique;

h) des pâtures humides d'intérêt biologique;

i) des communautés à espèces annuelles et succulentes des substrats rocheux (détritiques) thermophiles (6110\*);

j) des pelouses calcicoles et calcaréo-siliceuses (6210\*);

k) des formations à genévrier sur calcaire (5130);

l) des pâtures maigres sur sol calcaire (*Galio-Trifolietum*);

m) des mégaphorbiaies (6430);

n) des magnocariçaies;

o) des pelouses et des landes calaminaires (6130);

p) des nardaies (6230);

q) des prairies pâturées maigres sur sol siliceux (*Festuco-Cynosuretum*);

r) des landes humides (4010);

s) des landes sèches (4030);

t) des pelouses à canche flexueuse;

u) des grottes non exploitées par le tourisme (8310);

v) des éboulis sur roches siliceuses (8110);

w) des prairies de fauche de basse altitude peu à moyennement fertilisées (6511);

x) des prairies de fauche sub-montagnardes peu fertilisées (6512);

y) des prairies de fauche montagnardes peu fertilisées (6521, 6522);

z) des dunes intérieures avec pelouses ouvertes à *Corynephorus* et *Argorstis* (2330);

aa) des éboulis médio-européens siliceux des régions hautes (8150);

bb) des prairies de fauche humides d'intérêt biologique;

cc) des habitats du *Trichomanes radicans* (1421);

dd) des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière de Vespertilion de Bechstein (1323), de Vespertilion des marais (1318), de Vespertilion à oreilles échancrées (1321), de Grand murin (1324), de Grand rhinolophe (1304), de Petit rhinolophe (1303) et de Barbastelle (1308);

ee) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Bondrée apivore (A072), de Milan noir (A073), de Milan royal (A074), de Tétralyre (A107), de Faucon pèlerin, de Grand-duc d'Europe (A215), de Râle des genêts (A122), d'Engoulevent d'Europe (A224), de Torcol fourmilier (A233), d'Alouette lulu (A246), de Traquet tarius (A275), de Traquet motteux (A277), de Pie-grièche écorcheur (A338), de Pie-grièche grise (A340), de Pie-grièche à tête rousse (A341), de Grue cendrée (A127), de Pluvier doré (A140), de Bécassine des marais (A153), de Hibou des marais (A222), d'Engoulevent d'Europe (A224), de Cuivré de la Bistorte (4038), du Cuivré des marais (1060), du Maillot de Desmolin (1016), de Triton crêté (1166), de la Grande Aigrette (A027), de la Cigogne noire (A030), de la Gorgebleue à miroir (A272), du Phragmite des joncs (A295), de Laineuse du prunellier (1074), d'Hypne brillante (1393), de Liparis de Loesel (1903), de Busard des roseaux (A081), de Busard Saint-Martin (A082), de Busard cendré (A084), de Marouette ponctuée (A119);

3° l'unité de gestion "Prairies habitats d'espèces", dénommée ci-après "UG 3", est constituée de prairies présentant un rôle important pour garantir la connectivité dans les sites Natura 2000 ou en tant que zones de reproduction, d'hivernage, de repos ou de nourrissage d'espèces d'intérêt communautaire.

L'UG 3 abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière d'espèces d'intérêt communautaire sensibles : de Petit rhinolophe (1303), de Grand rhinolophe (1304), de Barbastelle commune (1308), de Vespertilion à oreilles échancrées (1321), de bécassine des marais (A153), de Pie-grièche écorcheur (A338), de Pie-grièche grise (A340), de Pie-grièche à tête rousse (A341), de Triton crêté (1166);

4° l'unité de gestion "Bandes extensives", dénommée ci-après "UG 4", est constituée de bandes situées :

a) soit le long des cours d'eau dans des prairies habitats d'espèces ou des prairies de liaison sensibles pour la moule perlière (1029) ou la mulette épaisse (1032) et d'une largeur de douze mètres;

b) soit le long/dans des prairies définies à l'article 2, 5°, c), dont la largeur sera établie suite aux remarques particulières émises lors de l'enquête publique;

c) soit le long des cours d'eau et plans d'eau dans des cultures et d'une largeur de douze mètres.

L'UG 4 abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats d'espèces suivants :

a) des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière de Petit rhinolophe (1303), de Grand rhinolophe (1304), de Barbastelle commune (1308), de Vespertilion à oreilles échancrées (1321), de Triton crêté (1166), de Bécassine des marais (A153), de Pie-grièche écorcheur (A338), de Pie-grièche grise (A340), de Pie-grièche à tête rousse (A341), de Grande aigrette (A027), de Cigogne noire (A030), de Bondrée apivore (A072), de Milan noir (A073), de Milan royal (A074), de Busard Saint-Martin (A082), de Râle des genêts, de Vespertilion de Bechstein (1323), de Grand murin (1324), de Pluvier guignard (A139), de Faucon émerillon (A098);

b) des habitats de nidification et/ou de nourrissage pour le Busard cendré (A085);

5° l'unité de gestion "Prairies de liaison", dénommée ci-après "UG 5", est constituée

a) soit de prairies intensives d'intérêt biologique limité mais qui sont importantes pour garantir la connectivité dans les sites Natura 2000;

b) soit de zones secondaires de reproduction ou de nourrissage pour certaines espèces;

c) soit des prairies d'intérêt biologique en tant qu'habitats d'espèces, classées dans cette unité de gestion suite aux remarques particulières émises lors de l'enquête publique.

L'UG 5 abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière de Grande aigrette (A027), de Cigogne noire (A030), de Bondrée apivore (A072), de Milan noir (A073), de Milan royal (A074), de Busard Saint-Martin (A082), de Râle des genêts, de Petit rhinolophe (1303), de Grand rhinolophe (1304), de Barbastelle commune (1308), de Vespertilion à oreilles échancrées (1321), de bécassine des marais (A153), de Pie-grièche écorcheur (A338), de Pie-grièche grise (A340), de Pie-grièche à tête rousse (A341), de Triton crêté (1166);

6° l'unité de gestion "Forêts prioritaires", dénommée ci-après "UG 6", est constituée de certains types d'habitats naturels forestiers d'intérêt biologique exceptionnel, de grand intérêt biologique ou d'intérêt biologique.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

a) des forêts de ravin et de pente (9180\*);

b) des boulaies tourbeuses (91D0\*);

c) des éléments d'habitats particulièrement rares et dispersés à l'échelle du site (des chênaies-charmaies et chênaies-boulaies humides (9160, 9190), des forêts thermophiles du Quercion pubescentis et de l'Antherico-Carpinetum, des forêts marécageuses);

d) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Pic noir (A236), de Pic mar (A238), de Pic cendré (A234), de Gêlinotte (A104), de Bondrée apivore (A072), de Cigogne noire (A030), de chauves-souris forestières (les Vespertillons de Bechstein (1323) et à oreilles échancrées (1321), le Grand murin (1324), le Grand rhinolophe (1304), le Petit rhinolophe (1303), la Barbastelle (1308), de Lucane cerf-volant (1083), de Maillot de Desmolin (1016));

7° l'unité de gestion "Forêts prioritaires alluviales", dénommée ci-après "UG 7", est constituée de forêts alluviales ou humides.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

a) des forêts alluviales (91E0\*, 91F0);

b) des chênaies climaciques sur terrasses alluviales (9160, 9190);

c) des forêts marécageuses;

d) des éléments d'habitats rares et dispersés à l'échelle du site ((des chênaies-charmaies et chênaies-boulaies humides (9160, 9190), des forêts thermophiles du Quercion pubescentis et de l'Antherico-Carpinetum);

e) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Pic noir (A236), de Pic mar (A238), de Pic cendré (A234), de Gêlinotte (A104), de Bondrée apivore (A072), de Cigogne noire (A030), de chauves-souris forestières (les Vespertillons de Bechstein 1323 et à oreilles échancrées 1321, le Grand murin 1324, le Grand rhinolophe 1304, le Petit rhinolophe 1303, la Barbastelle 1308), de Lucane cerf-volant (1083), de Maillot de Desmolin (1016);

8° l'unité de gestion "Forêts indigènes de grand intérêt biologique", dénommée ci-après "UG 8", est constituée de forêts de feuillus de grand intérêt biologique.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

- a) des hêtraies à luzule (9110);
- b) des forêts du métaclimax des hêtraies acidophiles atlantiques (9120);
- c) des forêts du métaclimax des hêtraies neutrophiles (9130);
- d) des forêts du métaclimax des hêtraies calcicoles (9150);
- e) des forêts du métaclimax des chênaies climaciques sèches (9160 et 9190);
- f) des forêts thermophiles climaciques;
- g) des forêts du métaclimax des chênaies-boulaies acidophiles humides (9190);
- h) des forêts du métaclimax des chênaies-charmaies humides (9160);

i) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Pic noir (A236), de Pic mar (A238), de Pic cendré (A234), de Gélinotte (A104), de Bondrée apivore (A072), de Cigogne noire (A030), de chauves-souris forestières (les Vespertiliens de Bechstein 1323 et à oreilles échancrées 1321, le Grand murin 1324, le Grand rhinolophe 1304, le Petit rhinolophe 1303, la Barbastelle 1308), de Lucane cerf-volant (1083);

9° l'unité de gestion " Forêts habitats d'espèces ", dénommée ci-après " UG 9 ", est constituée de forêts abritant certaines espèces.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

- a) des forêts feuillues indigènes (non habitat d'intérêt communautaire) de la série évolutive de la hêtraie à luzule;
- b) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Pic noir (A236), de Pic mar (A238), de Pic cendré (A234), de Gélinotte (A104), de Bondrée apivore (A072), de Cigogne noire (A030), de chauves-souris forestières (les Vespertiliens de Bechstein 1323 et à oreilles échancrées 1321, le Grand murin 1324, le Grand rhinolophe 1304, le Petit rhinolophe 1303, la Barbastelle 1308), de Lucane cerf-volant (1083);

10° l'unité de gestion " Forêts non indigènes de liaison ", dénommée ci-après " UG 10 ", est constituée de forêts d'essences non indigènes (résineux ou feuillus) abritant des espèces ou jouant un rôle dans la connectivité.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

- a) des peuplements d'exotiques (résineux ou feuillus);
- b) des habitats de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Cigogne noire (A030), Bondrée apivore (A072), de Chouette de Tengmalm (A223), de Pic noir (A236);

11° l'unité de gestion " Terres de cultures et éléments anthropiques ", dénommée ci-après " UG 11 ", est constituée de cultures et d'éléments anthropiques (voiries, bâtiments,...) utilisés par certaines espèces.

Elle abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats d'espèces suivants :

- a) des habitats de nourrissage pour le Petit rhinolophe (1303), le Grand rhinolophe (1304), la Barbastelle commune (1308), le Vespertilion à oreilles échancrées (1321), le Vespertilion de Bechstein (1323), le Grand murin (1324), le Pluvier guignard (A139), la Bondrée apivore (A072), le Milan noir (A073), le Milan royal (A074), le Busard Saint-Martin (A082), le Faucon émerillon (A098), la Pie-grièche écorcheur (A338) et la Pie-grièche grise (A340);

- b) des habitats de nidification pour le le Busard cendré (A085);

12° l'unité de gestion en surimpression " Moule perlière et Mulette épaisse ", dénommée ci-après " UG S1 ", abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats aquatiques et riverains de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Moule perlière (1029) ou de Mulette épaisse (1032);

13° l'unité de gestion en surimpression " Damier de la succise ", dénommée ci-après " UG S2 ", abrite ou est susceptible d'abriter au moins un des habitats ouverts ou forestiers de reproduction et de nourrissage pour une population régulière de Damier de la succise (1065);

14° l'unité de gestion " Zones sous statut de protection ", dénommée ci-après " UG temp 1 ", est constituée des zones sous statut de protection pris en vertu de la loi du 12 juillet 1973, à savoir :

- a) des réserves naturelles érigées en vertu des articles 6 et 7 à 19 de la loi du 12 juillet 1973;
- b) des réserves forestières érigées en vertu des articles 6 et 20 à 21 de la loi du 12 juillet 1973;
- c) des cavités souterraines d'intérêt scientifique érigées en vertu de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973;
- d) des zones humides d'intérêt biologique érigées en vertu de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973;

15° l'unité de gestion " Zones à gestion publique ", dénommée ci-après " UG temp 2 " est constituée des zones majoritairement forestières gérées par les pouvoirs publics;

16° l'unité de gestion " Hêtraies à luzule et autres feuillus non différenciés ", dénommée ci-après " UG temp 3 " est constituée d'au moins un des habitats naturels et d'espèces suivants :

- a) des hêtraies à luzule (9110);
- b) des forêts feuillues indigènes (NHIC) de la série évolutive de la hêtraie à luzule;
- c) des habitats de reproduction, d'hivernage, de repos et/ou de nourrissage pour une population régulière de Pic noir (A236), de Pic mar (A238), de Pic cendré (A234), de Gélinotte (A104), de Bondrée apivore (A072), de Cigogne noire (A030), de Lucane cerf-volant (1083), de chauves-souris forestières (les Vespertiliens de Bechstein (1323) et à oreilles échancrées (1321), le Grand murin (1324), le Petit rhinolophe (1303), le Grand rhinolophe (1304), la Barbastelle (1308)).

### Section 3. — Liste des interdictions et mesures préventives particulières applicables dans chaque unité de gestion

**Art. 3.** Dans l'UG 1 (unité de gestion " Milieux aquatiques ") :

1° sont interdits :

- a) les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;
- b) le remblaiement total ou partiel des mares, des plans d'eau, des bras morts, des dépressions humides (y compris avec les matériaux de dragage ou de curage );

2° sont soumises à autorisation du directeur :

- a) toute transformation ou enrichissement par des essences non-indigènes;
- b) toute introduction de poissons dans les plans d'eau non visés par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale;

3° sont soumises à notification préalable au directeur :

- a) la réalisation sur les cours d'eau et toutes les eaux de surface du site des travaux ordinaires de curage, d'entretien

et de réparation sauf lorsque ces travaux sont prévus dans un plan de gestion;

b) toute plantation ou replantation d'arbres ou d'arbustes. Cette mesure ne vise pas la replantation de peupliers distants de minimum sept mètres entre eux.

**Art. 4.** Dans l'UG 2 (unité de gestion " Milieux ouverts prioritaires ") :

1° sont interdits :

a) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

b) le sursemis en prairies sauf pour les travaux ponctuels et localisés de restauration de dégâts de sangliers;

c) tout pâturage et toute fauche entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 juin, sauf lorsque ces actes sont prévus dans un plan de gestion;

d) les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;

e) toute fauche qui ne maintiendrait pas des bandes refuges non fauchées représentant au moins cinq pour cent de la surface totale de la parcelle. En cas de présence de cours d'eau, de haies, d'alignements d'arbres, ces bandes refuges devront être maintenues le long de ces éléments;

2° est soumis à autorisation du directeur l'affouragement du bétail;

3° sont soumis à notification préalable au directeur :

a) le sursemis en prairies lorsqu'il s'agit de travaux ponctuels et localisés de restauration de dégâts de sangliers;

b) toute plantation ou replantation d'arbres ou d'arbustes. Cette mesure ne vise pas la replantation de peupliers distants de minimum sept mètres entre eux.

**Art. 5.** Dans l'UG 3 (unité de gestion " Prairies habitats d'espèces ") :

1° sont interdits :

a) l'utilisation des engrais minéraux;

b) tout pâturage et toute fauche entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 juin, sauf lorsque ces actes sont prévus dans un plan de gestion;

2° sont soumis à autorisation du directeur :

a) les apports d'engrais organiques sauf pendant la période du 15 juin au 15 août;

b) le sursemis en prairies sauf pour les travaux ponctuels et localisés de restauration de dégâts de sangliers;

c) toute fauche qui ne maintiendrait pas des bandes refuges non fauchées représentant au moins cinq pour cent de la surface totale de la parcelle. En cas de présence de cours d'eau, de haies, d'alignements d'arbres, ces bandes refuges devront être maintenues le long de ces éléments;

d) les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;

e) l'affouragement du bétail;

3° est soumise à notification préalable au directeur toute plantation ou replantation d'arbres ou d'arbustes. Cette mesure ne vise pas la replantation de peupliers distants de minimum sept mètres entre eux.

**Art. 6.** Dans l'UG 4 (unité de gestion " Bandes extensives ") :

1° sont interdits :

a) toute fertilisation, tout amendement, tout affouragement, tout stockage;

b) tout pâturage et toute fauche entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 juillet. En cas de fauche ou de pâturage pendant la période autorisée, il faut maintenir cinquante pour cent de la superficie de chaque bande non fauchée ou non pâturée;

2° sont soumis à autorisation du directeur :

a) toute conversion en culture;

b) tout labour, tout hersage, tout fraissage et tout semis à l'exception de ceux :

- réalisés lors de la première implantation de la bande extensive;

- réalisés consécutivement à une coulée boueuse ou à un dépôt de sédiments sur une épaisseur de plus de 10 cm;

3° est soumise à notification préalable au directeur toute plantation d'arbres ou d'arbustes.

**Art. 7.** Dans l'UG 5 (unité de gestion " Prairies de liaison "), est soumise à notification préalable au directeur toute plantation d'arbres ou d'arbustes.

**Art. 8.** Dans l'UG 6 (unité de gestion " Forêts prioritaires ") :

1° sont interdits :

a) toute transformation ou enrichissement par des essences non-indigènes;

b) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

c) les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;

d) la création de gagnages impliquant le travail du sol;

2° est soumise à autorisation du directeur toute coupe d'arbres d'essence indigène vivants ou morts, sauf les arbres vivants à forte valeur économique unitaire et hormis les interventions pour cause de sécurité publique (le long des routes, chemins, sentiers, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz);

3° est soumise à notification préalable au directeur toute coupe d'arbres d'essence indigène vivants à forte valeur économique unitaire.

**Art. 9.** Dans l'UG 7 (unité de gestion " Forêts prioritaires alluviales ") :

1° sont interdits :

a) toute transformation ou enrichissement par des essences non-indigènes;

b) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

c) les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;

d) la création de gagnages impliquant le travail du sol;

2° sont soumis à autorisation du directeur :

a) les coupes à blanc et toute récolte de bois ou d'arbres mort hormis les interventions pour cause de sécurité publique (le long des routes, chemins, sentiers, voies de chemin de fer, lignes électriques et conduites de gaz);

b) le dessouchage et la destruction des rémanents (gyrobroyage, brûlage, exportation), sauf gyrobroyage localisé sur les lignes des plantations.

**Art. 10.** Dans l'UG 8 (unité de gestion " Forêts indigènes de grand intérêt biologique " ) :

1° sont interdites les modifications du relief du sol. Ne sont pas visés les rechargements;

2° sont soumis à autorisation du directeur :

a) toute transformation ou enrichissement par des essences non-indigènes;

b) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

c) le dessouchage et la destruction des rémanents (gyrobroyage, brûlage, exportation), sauf intervention localisée sur les lignes des plantations;

d) la création de gagnages impliquant le travail du sol.

**Art. 11.** Dans l'UG 9 (unité de gestion " Forêts habitats d'espèces " ) :

1° sont soumis à autorisation du directeur :

a) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

b) le dessouchage et la destruction des rémanents (gyrobroyage, brûlage, exportation), sauf intervention localisée sur les lignes des plantations;

2° sont soumis à notification préalable au directeur :

a) toute transformation ou enrichissement par des essences non-indigènes;

b) la création de gagnages impliquant le travail du sol.

**Art. 12.** Dans l'UG 10 (unité de gestion " Forêts non indigènes de liaison " ), sont soumis à notification préalable au directeur :

a) le stockage, l'épandage de tout amendement et de tout engrais minéral ou organique, dont fumiers, fientes, purins, lisiers, composts, boues d'épuration, gadoues de fosses septiques;

b) la création de gagnages impliquant le travail du sol.

**Art. 13.** Dans l'UG S1 (unité de gestion en surimpression " Moule perlière et Mulette épaisse " ), est soumis à autorisation du directeur la réalisation sur les cours d'eau et dans toutes les eaux de surface du site des travaux ordinaires de curage, d'entretien et de réparation sauf lorsque ces travaux sont prévus dans un plan de gestion.

**Art. 14.** Dans l'UG S2 (unité de gestion en surimpression " Damier de la succise " ), est soumise à autorisation du directeur, toute fauche, débroussaillage ou gyrobroyage sauf lorsque ces actes sont prévus dans un plan de gestion.

**Art. 15.** Dans l'UG temp 1 (unité de gestion " Zones sous statut de protection " ) et l'UG temp 2 (unité de gestion " Zones à gestion publique " ) situées hors forêt, les interdictions et mesures de l'UG 2 énumérées à l'article 4 sont applicables.

Dans l'UG temp 1 (unité de gestion " Zones sous statut de protection " ) et l'UG temp 2 (unité de gestion " Zones à gestion publique " ) situées en forêt ainsi que dans l'UG temp 3, les interdictions et mesures de l'UG 8 énumérées à l'article 10 sont applicables.

#### Section 4. — Dispositions finales

**Art. 16.** Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 17.** Le présent arrêté n'est pas applicable aux sites Natura 2000 désignés le 30 avril 2009.

Namur, le 19 mai 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,  
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1443

[2011/202729]

**19. MAI 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Kategorien der Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets befinden können, sowie der dort anwendbaren Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 28 § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 3, eingefügt durch das Dekret vom 22. Dezember 2010;

Aufgrund des am 11. Mai 2011 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Abs. 1, 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 49.527/4 des Staatsrats;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Oktober 2008 zur Festlegung bestimmter Modalitäten für die auf die Natura 2000-Gebiete anwendbare Präventivregelung;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, aufgrund von ökologischen, technischen oder sozialwirtschaftlichen Kriterien die Kategorien von Bewirtschaftungseinheiten, die sich innerhalb eines Natura 2000-Gebiets gegebenenfalls im Überdruck mit anderen Bewirtschaftungseinheiten befinden könnten, zu erlassen und zu bestimmen, um die in Artikel 25, § 1, Abs. 1 und § 2, Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 erwähnten Ziele zu erreichen;

In der Erwägung, dass es sich ebenfalls darum handelt, Sonderverbote und andere besondere Vorbeugungsmaßnahmen zu bestimmen, die auf jede Kategorie von Bewirtschaftungseinheit Anwendung finden;

In der Erwägung, dass es im Vergleich mit der früheren Bestimmungsregelung Anlass gibt, einerseits die Anzahl der Bewirtschaftungseinheiten zu rationalisieren, indem bestimmte Bewirtschaftungseinheiten aufgrund ihrer ähnlichen Anforderungen in Sachen Bewirtschaftung gruppiert werden, und andererseits bestimmte Verbote oder besondere damit verbundene Maßnahmen zu vereinfachen, zu gruppieren oder zu ersetzen, damit die Präventivregelung von den Personen, für die sie bestimmt wird, sowie von den Personen, die mit ihrer Umsetzung vor Ort beauftragt sind, besser verstanden werden kann, um auf diese Weise die Zweckmäßigkeit der rechtlichen Regelung von Natura 2000 zu sichern;

In der Erwägung, dass es, was die Verbote und besonderen Maßnahmen betrifft, ebenfalls Anlass gibt, auf ihre Prüfbarkeit zu achten, unter Berücksichtigung der diesbezüglichen Anforderungen der Europäischen Kommission;

In Erwägung der Notwendigkeit, ebenfalls gewisse früher gültige Maßnahmen aufzuheben, wenn ihnen durch andere Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, die in den Bereich des Gesetzes vom 12. Juli 1973 fallen oder nicht, besser gerecht wird;

In der Erwägung, dass das Schutzniveau der Natura 2000-Gebiete dadurch nicht gesenkt wird, insofern die betroffenen Handlungen und Arbeiten Gegenstand einer Überprüfung aufgrund anderer Bestimmungen oder neuer allgemeinerer Bestimmungen sind, während sie der Beachtung der Artikel 28 § 1 und 29 § 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 unterworfen bleiben;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

#### Abschnitt 1 — Begriffsbestimmungen

**Artikel 1** - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Fütterung: Bereitstellung von zusätzlicher Nahrung (Raufutter wie z.B. Heu oder Silage, oder Kraftfutter) für die auf der Wiese vorhandenen Tiere während mehrerer aufeinanderfolgender Tage, um der qualitativ oder quantitativ mangelnden Produktion der Parzelle abzuhelpfen;

2° Baum mit einem hohen einheitlichen wirtschaftlichen Wert: Baum mit einem hohen einheitlichen wirtschaftlichen Wert im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2011 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

3° Kahlschlag: Kahlschlag im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

4° einheimische Arten: einheimische Arten im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

5° Forst bzw. Wald: Forst bzw. Wald im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

6° Äsungsbereich: Äsungsbereich im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

7° Verwaltungsplan: Verwaltungsplan im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. März 2011 zur Festlegung der allgemeinen Vorbeugungsmaßnahmen, die auf die Natura 2000-Gebiete sowie auf die um eine Bezeichnung Natura 2000 kandidierenden Gebiete anwendbar sind;

8° Oberflächeninstandsetzung: jede Zufuhr von Erde oder Beschotterung von Wegen oder am Eingang einer Parzelle, um den einfachen Durchgang der Tiere und die Durchfahrt der landwirtschaftlichen Arbeitsmaschinen zu ermöglichen, oder an den Tränkstellen, um das Tränken des Viehs zu ermöglichen;

9° Übersaat von Wiesen: die Aussaat von Grünfütterpflanzen (Gräsern, Leguminosen,...) ohne systematische Bodenbearbeitung (Fräsen oder Pflügen) und ohne Zerstörung der vorhandenen Gründecke;

10° Verknüpfung: Eignung einer Landschaft als Gebiet, in dem sich die Arten von einem Lebensraum zum anderen bewegen können, und im breiteren Sinne als Gebiet, das die ökologischen Ströme zwischen den Lebensräumen ermöglicht;

11° Lebensraum:

a) von außergewöhnlichem biologischem Interesse: Lebensraum, der sich durch das Vorhandensein von natürlichen Lebensraumarten und/oder von Populationen von Arten von prioritärem gemeinschaftlichem Interesse auf einer großen Fläche / in einer großen Anzahl kennzeichnet;

b) von großem biologischem Interesse: Lebensraum, der sich durch das Vorhandensein von natürlichen Lebensraumarten und/oder von Arten von prioritärem gemeinschaftlichem Interesse auf einer kleinen Fläche/in einer kleinen Anzahl oder durch das Vorhandensein von natürlichen Lebensraumarten und/oder von Arten von nicht prioritärem gemeinschaftlichem Interesse auf einer großen Fläche/in einer großen Anzahl kennzeichnet;

c) von biologischem Interesse: Lebensraum, der sich durch das Vorhandensein von natürlichen Lebensraumarten und/oder von Arten von nicht prioritärem gemeinschaftlichem Interesse auf einer kleinen Fläche/in einer kleinen Anzahl oder durch das Vorhandensein von Arten mit einem Wert auf Ebene des Naturerbes kennzeichnet;

d) von beschränktem biologischem Interesse: Lebensraum, der sich durch das Vorhandensein von natürlichen Lebensraumarten und/oder von Arten von gemeinschaftlichem Interesse in einem sehr beschädigten Zustand, wo trotzdem ein bestimmtes Potential besteht, oder durch das Fehlen dieser Lebensräume und Arten kennzeichnet.

#### Abschnitt 2 — Kategorien von Bewirtschaftungseinheiten

**Art. 2** - Die Bewirtschaftungseinheiten, die kraft Artikel 26 § 1 Abs. 2 6° des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, nachstehend Gesetz vom 12. Juli 1973 genannt, im Bezeichnungserlass von der Wallonischen Regierung bestimmt werden können, sind die Folgenden:

1° die Bewirtschaftungseinheit "aquatische Lebensräume", nachstehend "BE 1" genannt, besteht aus Lebensräumen in Fließ- oder Stillgewässern und Feuchtgebieten.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) stehende, oligotrophe bis mesotrophe Gewässer mit der Vegetation des *Littorelletea uniflorae* und/oder des Isoëto-Nanojuncetea (3130);

b) kalkhaltige oligo-mesotrophe Gewässer mit benthischer Vegetation mit *Chara* spp. (3140);

c) natürliche eutrophe Wasserflächen mit Vegetation des Typs Magnopotamion oder Hydrocharition (3150);

d) natürliche dystrophe Seen und Tümpel (3160);

e) Ufervegetationen und Großseggenriede, die an Wasserflächen geknüpft sind;

f) Lebensräume des schwimmenden Frochkrauts (1831);

g) Flüsse mit Vegetation des *Ranunculus fluitantis* (3260);

h) Flüsse mit Schlammhängen (3270);

i) Kalktuffquellen (7220\*);

j) Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe und/oder Nahrungssuche für einen regelmäßigen Bestand folgender Arten: Sterntaucher (A001), Prachtaucher (A002), Rohrdommel (A021), Zwergrohdommel (A022), Nachtreiher (A023), Seidenreiher (A026), Silberreiher (A027), Purpureiher (A029), Schwarzstorch (A030), Löffler (A034), Zwergschwan (A037), Singschwan (A038), Krickente (A052), Knäkte (A055), Zwergsäger (A068), Rohrweihe (A081), Fischadler (A094), Tüpfelsumpfhuhn (A119), Stelzenläufer (A131), Säbelschnäbler (A132), Kampfläufer (A151), Bekassine (A153), Bruchwasserläufer (A166), Schwarzkopfmöwe (A176), Flusseeeschwalbe (A193), Zwergseeeschwalbe (A195), Weißbartschneeswalbe (A196), Trauerseeeschwalbe (A197), Eisvogel (A229), Blaukehlchen (A272), Rohrschwirl (A292), Schilfrohrsänger (A295), Drosselrohrsänger (A298);

k) Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung und/oder Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: bauchige Windelschnecke (1016), Perlmuschel (1029), Bachmuschel (1032), gekielte Smaragdlibelle (1041), Helm-Azurjungfer (1044), Bachneunauge (1096), Flussneunauge (1099), Lachs (1106), Bitterling (1134), Kammolch (1166), Teichfledermaus (1318), Fischotter (1355);

2° die Bewirtschaftungseinheit "prioritäre offene Lebensräume", nachstehend "BE 2" genannt, besteht aus natürlichen offenen, feuchten oder trockenen Lebensräumen von außergewöhnlichem biologischem Interesse, von großem biologischem Interesse oder von biologischem Interesse.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) alkalische Niedermoore (7230);

b) lebende Hochmoore (7110\*);

c) degradierte Hochmoore (7120);

d) Übergangsmoor (7140);

e) Mulden auf Torfsubstraten (7150);

f) oligotrophe Feuchtwiesen (6410);

g) feuchte Mähwiesen von biologischem Interesse;

h) feuchte Weiden von biologischem Interesse;

i) Gemeinschaften mit jährlichen und sukkulenten Arten der thermophilen Felsensubstrate (Trümmerformationen) (6110\*);

j) trockene, kalkreiche Sandrasen (6210\*);

k) Formationen von *Juniperus communis* auf Kalkheiden und -rasen (5130);

l) ertragsarme Weiden auf Kalkboden (*Galio-Trifolietum*);

m) Hochstaudenfluren (6430);

n) Großseggenriede;

o) Kalaminares Gras- und Heidefeld (6130);

p) Borstgrasweiden (6230);

q) mageres Weideland auf kieselhaltigem Boden (*Festuco-Cynosuretum*);

r) Feuchtheiden (4010);

s) trockene Heiden (4030);

t) Rasen mit Draht-Schmiele;

u) nicht touristisch bewirtschaftete Hohlräume (8310);

v) Geröll auf Silikatsubstrat (8110);

w) schwach bis mittelmäßig gedüngte Tiefland-Mähwiesen (6511);

x) schwach gedüngte Flachland-Mähwiesen (6512);

y) schwach gedüngte Berg-Mähwiesen (6521, 6522)

z) Dünen mit offenen Grasflächen mit *Corynephorus* und *Agrostis* (Dünen im Binnenland) (2330);

aa) Kieselhaltige Schutthalden der Berglagen Mitteleuropas (8150);

bb) feuchte Mähwiesen von biologischem Interesse;

cc) Lebensräume des *Trichomanes radicans* (1421);

dd) Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe und/oder Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Bechsteinfledermaus (1323), Teichfledermaus (1318), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), große Hufeisennase (1304), kleine Hufeisennase (1303) und Mopsfledermaus (1308);

ee) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Wespenbussard (A072), Schwarzmilch (A073), Rotmilch (A074), Birkhuhn (A107), Wanderfalke, Uhu (A215), Wachtelkönig (A122), Ziegenmelker (A224), Wendehals (A233), Heidelele (A246), Braunkehlchen (A275), Steinschmätzer (A277), Neuntöter (A338), Raubwürger (A340), Rotkopfwürger (A341), Kranich (A127), Goldregenpfeifer (A140), Bekassine (A153), Sumpfhöhle (A222), Ziegenmelker (A224), blauschillernder Feuerfalter (4038), großer Feuerfalter (1060), bauchige Windelschnecke (1016), Kammolch (1166), Silberreiher (A027), Schwarzstorch (A030), Blaukehlchen (A272), Schilfrohrsänger (A295), Heckenwollfalter (1074), farnig glänzendes Sichelmoor (1393), Sumpfglanzkräuter (1903), Rohrweihe (A081), Kornweihe (A082), Wiesenweihe (A084), Tüpfelsumpfhuhn (A119);



3° die Bewirtschaftungseinheit "Wiesen als Lebensraum von Arten", nachstehend "BE 3" genannt, besteht aus Wiesen, die eine wichtige Rolle spielen, um die Verknüpfung in den Natura 2000-Gebieten zu gewährleisten, oder als Gebiete zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe oder und Nahrungssuche für Arten von gemeinschaftlichem Interesse.

Die BE 3 beherbergt mindestens eines der Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe und/oder Nahrungssuche für eine regelmäßig vorkommende Population sensibler Arten von gemeinschaftlichem Interesse oder könnte es beherbergen: kleine Hufeisennase (1303), große Hufeisennase (1304), Mopsfledermaus (1308), Wimperfledermaus (1321), Bekassine (A153), Neuntöter (A338), Raubwürger (A340), Rotkopfwürger (A341), Kammmolch (1166).

4° die Bewirtschaftungseinheit "extensive Streifen", nachstehend "BE 4" genannt, besteht aus Streifen an folgenden Stellen:

a) entweder entlang der Wasserläufe in Wiesen als Lebensraum von Arten oder Verbindungswiesen, die für die Perlmuschel (1029) oder die Bachmuschel (1032) empfindlich sind, und eine Breite von 12 Metern aufweisen;

b) oder entlang/in Wiesen im Sinne von Artikel 2, 5°, c), deren Breite anschließend an die besonderen, während der öffentlichen Untersuchung erörterten Bemerkungen bestimmt werden wird;

c) oder entlang Wasserläufen und Wasserflächen in Kulturen, mit einer Breite von 12 Metern.

Die BE 4 beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe und/oder Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: kleine Hufeisennase (1303), große Hufeisennase (1304), Mopsfledermaus (1308), Wimperfledermaus (1321), Kammmolch (1166), Bekassine (A153), Neuntöter (A338), Raubwürger (A340), Rotkopfwürger (A341), Silberreiher (A027), Schwarzstorch (A030), Wespenbussard (A072), Schwarzmilan (A073), Rotmilan (A074), Kornweihe (A082), Wachtelkönig, Bechsteinfledermaus (1323), großes Mausohr (1324), Mornellregenpfeifer (A139), Merlin (A098);

b) Brutgebiete und/oder Habitate zur Nahrungssuche für die Wiesenweihe (A085);

5° die Bewirtschaftungseinheit "Verbindungswiesen", nachstehend "BE 5" genannt, besteht aus folgenden Gebieten:

a) entweder aus intensiven Wiesen von beschränktem biologischem Interesse, die jedoch wichtig sind, um die Verknüpfung innerhalb der Natura 2000-Gebiete zu gewährleisten;

b) oder aus sekundären Gebieten zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für bestimmte Arten;

c) oder aus Wiesen von biologischem Interesse als Habitate für Arten, die anschließend an die besonderen, während der öffentlichen Untersuchung erörterten Bemerkungen in diese Bewirtschaftungseinheit eingestuft wurden.

Die BE 5 beherbergt mindestens eines der Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung, Ruhe und/oder Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten oder könnte es beherbergen: Silberreiher (A027), Schwarzstorch (A030), Wespenbussard (A072), Schwarzmilan (A073), Rotmilan (A074), Kornweihe (A082), Wachtelkönig, kleine Hufeisennase (1303), große Hufeisennase (1304), Mopsfledermaus (1308), Wimperfledermaus (1321), Bekassine (A153), Neuntöter (A338), Raubwürger (A340), Rotkopfwürger (A341), Kammmolch (1166);

6° die Bewirtschaftungseinheit "prioritäre Forstgebiete", nachstehend "BE 6" genannt, besteht aus bestimmten natürlichen Waldlebensräumen von außergewöhnlichem biologischem Interesse, von großem biologischem Interesse oder von biologischem Interesse.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) Schlucht- und Hangwald (9180\*);

b) Moorbirkenwälder (91D0\*);

c) auf Ebene des Gebiets besonders seltene und verstreute Lebensraumelemente (Eichen- Hainbuchenwälder und feuchte Eichen- und Birkenwälder (9160, 9190), thermophile Wälder des Quercion pubescentis und des Antherico-Carpinetum, Sumpfwälder);

d) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzspecht (A236), Mittelspecht (A238), Grauspecht (A234), Haselhuhn (A104), Wespenbussard (A072), Schwarzstorch (A030), Waldfledermäuse (Bechsteinfledermaus (1323), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), große Hufeisennase (1304), kleine Hufeisennase (1303), Mopsfledermaus (1308), Hirschkäfer (1083), bauchige Windelschnecke (1016));

7° die Bewirtschaftungseinheit "prioritäre Auenwälder", nachstehend "BE 7" genannt, besteht aus Auenwäldern oder Feuchtwäldern.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) Auenwälder (91E0\*, 91F0);

b) Klimax-Eichenwälder auf Alluvialterrassen (9160, 9190);

c) Sumpfwälder;

d) auf Ebene des Gebiets besonders seltene und verstreute Lebensraumelemente (Eichen- Hainbuchenwälder und feuchte Eichen- und Birkenwälder (9160, 9190), thermophile Wälder des Quercion pubescentis und des Antherico-Carpinetum);

e) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzspecht (A236), Mittelspecht (A238), Grauspecht (A234), Haselhuhn (A104), Wespenbussard (A072), Schwarzstorch (A030), Waldfledermäuse (Bechsteinfledermaus (1323), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), große Hufeisennase (1304), kleine Hufeisennase (1303), Mopsfledermaus (1308), Hirschkäfer (1083), bauchige Windelschnecke (1016));

8° die Bewirtschaftungseinheit "einheimische Wälder von großem biologischem Interesse", nachstehend "BE 8" genannt, besteht aus Laubwäldern von großem biologischem Interesse.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) Buchenwälder mit Hainsimse (9110);

b) Wälder des Metaklimax der bodensauren Haisimsen-Buchenwälder (9120);

c) Wälder des Metaklimax der neutrophilen Buchenwälder (9130);

- d) Wälder des Metaklimax der kalkreichen Buchenwälder (9150);
- e) Wälder des Metaklimax der trockenen Klimax-Eichenwälder (9160 und 9190);
- f) thermophile Klimax-Wälder;
- g) Wälder des Metaklimax der feuchten bodensauren Eichen- und Birkenwälder (9190);
- h) Wälder des Metaklimax der feuchten Eichen- und Hainbuchenwälder (9160);

i) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzspecht (A236), Mittelspecht (A238), Grauspecht (A234), Haselhuhn (A104), Wespenbussard (A072), Schwarzstorch (A030), Waldfledermäuse (Bechsteinfledermaus (1323), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), große Hufeisennase (1304), kleine Hufeisennase (1303), Mopsfledermaus (1308), Hirschkäfer (1083);

9° die Bewirtschaftungseinheit "Wälder als Lebensraum von Arten", nachstehend "BE 9" genannt, besteht aus Wäldern, die bestimmte Arten beherbergen.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) einheimische Laubwälder (die nicht von einem Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse betroffen sind), die an die verschiedenen Entwicklungsstadien des Hainsimsen-Buchenwalds gebunden sind;

i) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzspecht (A236), Mittelspecht (A238), Grauspecht (A234), Haselhuhn (A104), Wespenbussard (A072), Schwarzstorch (A030), Waldfledermäuse (Bechsteinfledermaus (1323), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), große Hufeisennase (1304), kleine Hufeisennase (1303), Mopsfledermaus (1308), Hirschkäfer (1083);

10° die Bewirtschaftungseinheit "nicht einheimische Verbindungswälder", nachstehend "BE 10" genannt, beteht aus Wäldern aus nicht einheimischen Arten (Nadel- oder Laubbaumarten), die Arten beherbergen oder eine Rolle als Verknüpfungsgebiet spielen.

Sie beherbergt mindestens einen der folgenden natürlichen Lebensräume oder Habitate von Arten oder könnte solche beherbergen:

a) exotische Bestände (Nadel- oder Laubbaumarten);

b) Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzstorch (A030), Wespenbussard (A072), Rauhfußkauz (A223) Schwarzspecht (A236).

11° die Bewirtschaftungseinheit "Ackerbauland und anthropische Elemente", nachstehend "BE 11" genannt, besteht aus Kulturen und anthropischen Elementen (Straßennetz, Gebäude ...), die von bestimmten Arten benutzt werden.

Sie beherbergt mindestens eins der folgenden Habitate von Arten oder könnte ein solches beherbergen:

a) Habitate zur Nahrungssuche für folgende Arten: Kleine Hufeisennase (1303), große Hufeisennase (1304), Mopsfledermaus (1308), Wimperfledermaus (1321), Bechsteinfledermaus (1323), großes Mausohr (1324), Mornellregenpfeifer (A139), Wespenbussard (A072), Schwarzmilan (A073), Rotmilan (A074), Kornweihe (A082), Merlin (A098), Neuntöter (A338), Raubwürger (A340).

b) Brutgebiete für die Wiesenweihe (A085).

12° die im Überdruck angegebene Bewirtschaftungseinheit "Perlmuschel und Bachmuschel", nachstehend "BE S1" genannt, beherbergt mindestens eines der aquatischen und ufernahen Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für eine regelmäßig vorkommende Population der Perlmuschel (1029) oder der Bachmuschel (1032);

12° die im Überdruck angegebene Bewirtschaftungseinheit "goldener Schneckenfalter", nachstehend "BE S2" genannt, beherbergt mindestens eines der offenen oder Wald-Habitate zur Fortpflanzung und Nahrungssuche für eine regelmäßig vorkommende Population des goldenen Schneckenfalters (1065);

14° die Bewirtschaftungseinheit "unter Schutz gestellte Gebiete", nachstehend "BE temp 1" genannt, besteht aus kraft des Gesetzes vom 12. Juni 1973 unter Schutz gestellten Gebieten, nl.:

a) kraft Art. 6 und 7 bis 19 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 errichtete Naturschutzgebiete;

b) kraft Art. 6 und 20 bis 21 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 errichtete Forstschutzgebiete;

c) kraft Artikel 6, Abs. 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 errichtete unterirdische Hohlräume wissenschaftlichen Interesses;

d) kraft Artikel 6, Abs. 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 errichtete Feuchtgebiete von biologischem Interesse;

15° die Bewirtschaftungseinheit "öffentlich verwaltete Gebiete", nachstehend "BE temp 2" genannt, besteht aus den überwiegend forstlichen Gebieten, die von den öffentlichen Behörden verwaltet werden;

16° die Bewirtschaftungseinheit "Hainsimsen-Buchenwälder und sonstige nicht differenzierte Laubbäume", nachstehend "BE temp 3" genannt, besteht aus mindestens einem der folgenden natürlichen Lebensräume und Habitate von Arten:

a) Buchenwälder mit Hainsimse (9110);

b) einheimische Laubwälder (die nicht von einem Lebensraum von gemeinschaftlichem Interesse betroffen sind), die an die verschiedenen Entwicklungsstadien des Hainsimsen-Buchenwalds gebunden sind;

c) Habitate zur Fortpflanzung, Überwinterung und/oder Nahrungssuche für regelmäßig vorkommende Populationen folgender Arten: Schwarzspecht (A236), Mittelspecht (A238), Grauspecht (A234), Haselhuhn (A104), Wespenbussard (A072), Schwarzstorch (A030), Hirschkäfer (1083), Waldfledermäuse (Bechsteinfledermaus (1323), Wimperfledermaus (1321), großes Mausohr (1324), kleine Hufeisennase (1303), große Hufeisennase (1304), Mopsfledermaus (1308));

### Abschnitt 3 — Liste der Verbote und besonderen Vorbeugungsmaßnahmen, die in jeder Bewirtschaftungseinheit Anwendung finden

**Art. 3 -** In der BE 1 (Bewirtschaftungseinheit "aquatische Lebensräume"):

1° sind untersagt:

a) die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;

b) die (gesamte oder teilweise) Zuschüttung von Tümpeln, Wasserflächen, Altwasserarmen, Feuchtmulden (einschließlich mit Materialien aus dem Ausbaggern bzw. Ausräumen);

2° bedürfen einer Genehmigung durch den Direktor:

a) jede Änderung oder Anreicherung mittels nicht einheimischer Arten;

b) das Einsetzen von Fischen in Wasserflächen, die nicht im Gesetz vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei genannt sind;

3° müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden:

a) die Durchführung an Fließgewässern und allen Oberflächengewässern innerhalb des Gebietes von gewöhnlichen Ausräum-, Unterhalts- und Reparaturarbeiten, außer wenn diese Arbeiten in einem Verwaltungsplan vorgesehen sind;

b) jegliche Anpflanzung oder Wiederanpflanzung von Bäumen oder Sträuchern. Diese Maßnahme betrifft nicht die Wiederanpflanzung von Pappeln, die mindestens 7 Meter voneinander entfernt sind.

**Art. 4** - In der BE 2 (Bewirtschaftungseinheit "prioritäre offene Lebensräume"):

1° sind untersagt:

a) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbessern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;

b) die Übersaat von Wiesen, außer wenn es sich dabei um punktuelle, lokalisierte Arbeiten zur Wiederherstellung infolge von Wildschweinschäden handelt;

c) das Weiden und Mähen zwischen dem 1. November und dem 15. Juni, außer wenn diese Handlungen in einem Verwaltungsplan vorgesehen sind;

d) die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;

e) jede Mahd, die keine ungemähten Schutzstreifen, die mindestens 5% der Gesamtfläche der Parzelle ausmachen würden, aufrechterhalten würde. Falls dort Wasserläufe, Hecken, Baumreihen vorhanden sind, müssen die Schutzstreifen entlang dieser Elemente aufrechterhalten werden;

2° bedarf einer Genehmigung durch den Direktor: die Fütterung des Viehs;

3° müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden:

a) die Übersaat von Wiesen, wenn es sich dabei um punktuelle, lokalisierte Arbeiten zur Wiederherstellung infolge von Wildschweinschäden handelt;

b) jegliche Anpflanzung oder Wiederanpflanzung von Bäumen oder Sträuchern. Diese Maßnahme betrifft nicht die Wiederanpflanzung von Pappeln, die mindestens 7 Meter voneinander entfernt sind.

**Art. 5** - In der BE 3 (Bewirtschaftungseinheit "Wiesen als Lebensraum von Arten"):

1° sind untersagt:

a) die Benutzung von Mineraldünger;

b) das Weiden und Mähen zwischen dem 1. November und dem 15. Juni, außer wenn diese Handlungen in einem Verwaltungsplan vorgesehen sind;

2° bedürfen einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor:

a) das Ausbringen von organischem Dünger außerhalb des Zeitraums vom 15. Juni bis zum 15. August;

b) die Übersaat von Wiesen, außer wenn es sich dabei um punktuelle, lokalisierte Arbeiten zur Wiederherstellung infolge von Wildschweinschäden handelt;

c) jegliche Mahd, die keine ungemähten Schutzstreifen, die mindestens 5% der Gesamtfläche der Parzelle ausmachen würden, erhalten würde. Falls dort Wasserläufe, Hecken, Baumreihen vorhanden sind, müssen die Schutzstreifen entlang dieser Elemente aufrechterhalten werden;

d) die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;

e) die Fütterung des Viehs;

3° müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden: die Anpflanzung oder Wiederanpflanzung von Bäumen oder Sträuchern. Diese Maßnahme betrifft nicht die Wiederanpflanzung von Pappeln, die mindestens 7 Meter voneinander entfernt sind.

**Art. 6** - In der BE 4 (Bewirtschaftungseinheit "extensive Streifen"):

1° sind untersagt:

a) jegliches Düngen, jegliche Bodenverbesserung, Fütterung, Lagerung;

b) das Weiden und Mähen zwischen dem 1. November und dem 15. Juli. Im Falle des Weidens oder Mähens während der erlaubten Periode, dürfen 50% der Fläche jedes Streifens nicht gemäht bzw. nicht beweidet werden;

2° bedürfen einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor:

a) jede Umwandlung in Kulturen;

b) das Pflügen, Eggen, Fräsen und jegliche Aussaat sind untersagt, mit Ausnahme

- derjenigen, die bei der ersten Einrichtung des extensiven Streifens durchgeführt werden;

- derjenigen, die anschließend an einen Schlammfluss oder eine Ablagerung von Sedimenten über eine Höhe von mehr als 10 cm durchgeführt werden;

3° müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden: die Anpflanzung von Bäumen oder Sträuchern.

**Art. 7** - In der BE 5 (Bewirtschaftungseinheit "Verbindungswiesen") muss die Anpflanzung von Bäumen oder Sträuchern dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden.

**Art. 8** - In der BE 6 (Bewirtschaftungseinheit "prioritäre Forstgebiete"):

1° sind untersagt:

a) jede Änderung oder Anreicherung mittels nicht einheimischer Arten;

b) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbessern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;

c) die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;

d) die Schaffung von Äsungsbereichen, die eine Bearbeitung des Bodens mit sich führt;

2° bedarf einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor: das Fällen von einheimischen lebenden oder toten Bäumen mit Ausnahme der Bäume mit einem hohen einheitlichen wirtschaftlichen Wert haben, außer aus Gründen der öffentlichen Sicherheit (entlang der Straßen, Wege, Pfade, Eisenbahngleise, Strom- und Gasleitungen);

3° muss dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden: das Fällen von einheimischen lebenden Bäumen mit einem hohen einheitlichen wirtschaftlichen Wert.

**Art. 9** - In der BE 7 (Bewirtschaftungseinheit "prioritäre Auenwälder"):

1° sind untersagt:

- a) jede Änderung oder Anreicherung mittels nicht einheimischer Arten;
- b) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbesserern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;
- c) die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;
- d) die Schaffung von Äsungsbereichen, die eine Bearbeitung des Bodens mit sich führt;

2° bedürfen einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor:

- a) die Kahlschläge und jegliche Ernte von Bäumen oder Totholz, außer aus Gründen der öffentlichen Sicherheit ((entlang der Straßen, Wege, Pfade, Eisenbahngleise, Strom- und Gasleitungen);
- b) das Entfernen von Wurzelstöcken und das komplette Vernichten der Schlagabfälle (Kreiselbrechen, Verbrennen, Export), außer im Falle des auf Ebene der Pflanzreihen lokalisierten Kreiselbrechens.

**Art. 10** - In der BE 8 (Bewirtschaftungseinheit "einheimische Wälder von großem biologischem Interesse"):

1° sind untersagt: die Veränderungen des Bodenreliefs. Dies betrifft nicht die Arbeiten zur Oberflächeninstandsetzung;

2° bedürfen einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor:

- a) jede Änderung oder Anreicherung mittels nicht einheimischer Arten;
- b) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbesserern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;
- c) das Entfernen von Wurzelstöcken und das Vernichten der Schlagabfälle (Kreiselbrechen, Verbrennen, Export), außer bei lokalisierten Eingriffen auf Ebene der Pflanzreihen.
- d) die Schaffung von Äsungsbereichen, die eine Bearbeitung des Bodens mit sich führt.

**Art. 11** - In der BE 9 (Bewirtschaftungseinheit "Wälder als Lebensraum von Arten"):

1° bedürfen einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor:

- a) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbesserern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;
- b) das Entfernen von Wurzelstöcken und das Vernichten der Schlagabfälle (Kreiselbrechen, Verbrennen, Export), außer bei lokalisierten Eingriffen auf Ebene der Pflanzreihen.

2° müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden:

- a) jede Änderung oder Anreicherung mittels nicht einheimischer Arten;
- b) die Schaffung von Äsungsbereichen, die eine Bearbeitung des Bodens mit sich führt.

**Art. 12** - In der BE 10 (Bewirtschaftungseinheit "nicht einheimische Verbindungswälder") müssen dem Direktor vorher schriftlich mitgeteilt werden:

- a) die Lagerung, das Ausbringen von Dünger und mineralischen oder organischen Bodenverbesserern einschließlich des Mistes, des Vögelkots, der Jauche, der Gülle, des Komposts, des Klärschlammes und der Fäkalien aus Faulgruben;
- b) die Schaffung von Äsungsbereichen, die eine Bearbeitung des Bodens mit sich führt.

**Art. 13** - In der BE S1 (Bewirtschaftungseinheit im Überdruck "Perlmuschel und Bachmuschel") unterliegt die Durchführung an Fließgewässern und allen Oberflächengewässern innerhalb des Gebietes von gewöhnlichen Ausräum-, Unterhalts- und Reparaturarbeiten, außer wenn diese Arbeiten in einem Verwaltungsplan vorgesehen sind, einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor.

**Art. 14** - In der BE S2 (Bewirtschaftungseinheit im Überdruck "goldener Schneckenfalter") unterliegen folgende Tätigkeiten einer vorherigen Genehmigung durch den Direktor: Mähen, Gestrüppentfernen oder Kreiselbrechen, außer wenn diese Handlungen in einem Verwaltungsplan vorgesehen sind.

**Art. 15** - In der BE temp 1 (Bewirtschaftungseinheit "unter Schutz gestellte Gebiete") und in der BE temp 2 (Bewirtschaftungseinheit "öffentlich verwaltete Gebiete") sind die in Art. 4 aufgelisteten Verbote und Maßnahmen für die BE 2 anwendbar, wenn sie sich außerhalb der Waldgebiete befinden.

In der BE temp 3, sowie in der BE temp 1 (Bewirtschaftungseinheit "unter Schutz gestellte Gebiete") und in der BE temp 2 (Bewirtschaftungseinheit "öffentlich verwaltete Gebiete"), wenn Letztere sich innerhalb der Waldgebiete befinden, sind die in Art. 10 aufgelisteten Verbote und Maßnahmen für die BE 8 anwendbar.

#### Abschnitt 4 — Schlussbestimmungen

**Art. 16** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 17** - Der vorliegende Erlass ist nicht auf die am 30. April 2009 bezeichneten Natura 2000-Gebiete anwendbar.  
Namur, den 19. Mai 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,  
Natur, Forstwesen und Erbe  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1443

[2011/202729]

**19 MEI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend zouden kunnen worden, alsook tot bepaling van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die erop toepasselijk zijn**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 28, § 3, eerste lid, en § 4, derde lid, ingevoegd bij het decreet van 22 december 2010;

Gelet op het advies 49.527/4 van de Raad van State, uitgebracht op 11 mei 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 oktober 2008 tot vaststelling van sommige modaliteiten van de preventieve regeling die van toepassing is op de Natura 2000-locaties;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

Overwegende dat de beheerseenheidstypes die binnen een Natura 2000-locatie afgebakend kunnen worden op grond van ecologische, technische en sociaal-economische criteria vastgelegd en bepaald moeten worden, desgevallend in overdruk bovenop andere beheerseenheidstypes, om de in artikel 25, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid, van de wet van 12 juli 1973 bedoelde doelstellingen te halen;

Overwegende dat ook de bijzondere verbodsmaatregelen en de overige bijzondere preventieve maatregelen die op elk beheerseenheidstype toepasselijk zijn bepaald moeten worden;

Overwegende dat ten opzichte van de aanwijzingsregeling die voorheen gold, enerzijds, het aantal beheerseenheden gerationaliseerd moet worden door het hergroeperen van bepaalde beheerseenheden, rekening houdend met de gelijksoortigheid van de beheerseisen, en dat, anderzijds, bepaalde verbodsmaatregelen of bijzondere maatregelen die ermee gepaard gingen vereenvoudigd, gehergroepeerd of vervangen moeten worden zodat het preventieve stelsel doorzichtig wordt voor de bestemmingen ervan, alsook voor degenen die moeten nagaan of het goed toegepast wordt op het terrein en zich zodoende kunnen vergewissen van de effectiviteit van het rechtsstelsel van Natura 2000;

Overwegende dat er ook nagegaan moet worden of de verbodsmaatregelen en bijzondere maatregelen controleerbaar zijn, rekening houdend met de eisen van de Europese Commissie in dat verband;

Overwegende dat bepaalde maatregelen van het vroegere stelsel tevens afgeschaft moeten worden indien andere wettelijke of reglementaire bepalingen, die al dan niet onder de wet van 12 juli 1973 ressorteren, daar beter op inspelen;

Overwegende dat het niveau van bescherming van de Natura 2000-locaties daardoor niet verlaagd wordt aangezien de betrokken handelingen en werken gecontroleerd worden krachtens andere bepalingen of algemenere nieuwe bepalingen, waarbij ze onderworpen blijven aan de naleving van de artikelen 28, § 1, en 29, § 2, van de wet van 12 juli 1973;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

*Afdeling 1. — Definities***Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> veevoederverzorging : gedurende verschillende achtereenvolgende dagen, terbeschikkingstelling van bijkomende voeding (grof voeder zoals hooi of kuilvoer, of geconcentreerd voeder) voor de dieren die op de weide rondlopen om in te spelen op de ontoereikende kwantitatieve of kwalitatieve productie van het perceel;

2<sup>o</sup> boom met een hoge unitaire economische waarde : boom met een hoge unitaire economische waarde in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

3<sup>o</sup> kaalslag : kaalslag in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

4<sup>o</sup> inheemse soorten : inheemse soorten in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

5<sup>o</sup> bos : bos in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

6<sup>o</sup> wildakker : wildakker in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

7<sup>o</sup> beheersplan : beheersplan in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 24 maart 2011 houdende de algemene preventieve maatregelen die toepasselijk zijn op de Natura 2000-locaties, alsook op de locaties die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk;

8<sup>o</sup> ophoging : elke aanvoer van grond of begraving van de wegen of aan de ingang van een perceel om de dieren en de landbouwmachines een vlottere doorgang te verlenen of op de drinkpunten om het vee de mogelijkheid te geven om te drinken;

9<sup>o</sup> overzaaiing op weilanden : zaaiing van grasachtige voederplanten (gras, leguminosen,...) zonder systematisch grondwerk (frezen of ploegen) en zonder vernieling van de bestaande bedekking;

10<sup>o</sup> connectiviteit : geschiktheid van een landschap om de soorten in staat te stellen om zich van het ene milieu naar het andere te verplaatsen en, ruimer gezien, om de ecologische stromen tussen de milieus toe te laten;

11<sup>o</sup> milieu :

a) met een uitzonderlijke biologische waarde : milieu gekenmerkt door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats en/of populaties met een prioritair communautair belang aan de oppervlakte/aanzienlijk aantal;

b) met een hoge biologische waarde : milieu gekenmerkt door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats en/of soorten met een prioritair communautair belang aan de oppervlakte/klein aantal of door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats en/of soorten met een niet prioritair communautair belang aan de oppervlakte/aanzienlijk aantal;

c) met een biologische waarde : milieu gekenmerkt door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats en/of soorten met een niet prioritair communautair belang aan de oppervlakte/klein aantal of door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats of soorten met een patrimoniaal belang;

d) met een beperkte biologische waarde : milieu gekenmerkt door de aanwezigheid van types van natuurlijke habitats en/of soorten met een communautair belang in een staat van gevorderde beschadiging waar desondanks een potentieel blijft bestaan, of door de afwezigheid van die habitats en soorten.

#### Afdeling 2. — Beheerseenheidstypes

**Art. 2.** De beheerseenheden die door de Regering in het aanwijzingsbesluit afgebakend zouden kunnen worden krachtens artikel 26, § 1, tweede lid, 6°, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, hierna de wet van 12 juli 1973 genoemd, zijn de volgende :

1° de beheerseenheid " Aquatische milieus ", hierna " UG 1 " genoemd, bestaat uit aquatische milieus met lopend of stilstaand water en uit vochtige gebieden.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

a) oligotrofe tot mesotrofe stilstaande wateren met vegetatie behorend tot het *Littorelletalia uniflorae* en/of Isoëto-Nanojuncetea (3130);

b) kalkhoudende oligo-mesotrofe wateren met bentische Chara spp. vegetaties (3140);

c) van nature eutrofe watervlakken met vegetatie van het type Magnopotamion of Hydrocharition (3150);

d) dystrofe natuurlijke meren en poelen (3160);

e) oevervegetaties, rietvelden en magnocaricion (grote zeggen) in verband gebracht met de watervlakken;

f) habitats van de drijvende waterweegbree (1831);

g) rivieren van het Ranunculion fluitantis (3260);

h) rivieren met slikoevers (3270);

i) Kalktufbronnen (7220\*);

j) habitats voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van Roodkeelduikers (A001), Parelduikers (A002), Grote roerdompen (A021), Woudaapjes (A022), Kwakken (A023), Kleine zilverreigers (A026), Grote zilverreigers (A027), Purperreigers (A029), Zwarte Ooievaars (A030), Lepelaars (A034), Kleine zwanen (A037), Wilde zwanen (A038), Wintertalingen (A052), Zomertalingen (A055), Zaagbekken (A068), Bruine kiekendieven (A081), Visarends (A094), Porseleinhoentjes (A119), Steltkluten (A131), Kluten (A132), Kempfanen (A151), Watersnippen (A153), Bosruiters (A166), Zwartkopmeeuwen (A176), Visdiefjes (A193), Dwergsterren (A195), Witwangsterren (A196), Zwarte sterren (A197), Europese ijsvogels (A229), Blauwborstjes (A272), Snorren (A292), Rietzangers (A295), Grote karekieten (A298);

k) habitats voor de voortplanting, de overwintering en/of het voeden van een regelmatige populatie van Zeggekorfslakken (1016), Rivierparelmosselen (1029), Bataafse stroommosselen (1032), Bronslibellen (1041), Mercurwaterjuffers (1044), Beekprikken (1096), Rivierlampreien (1099), Atlantische zalmen (1106), Bittervoornen (1134), Kamsalamanders (1166), Meervleermuizen (1318), Europese visotters (1355);

2° de beheerseenheid " Prioritaire open milieus ", hierna " UG 2 " genoemd, bestaat uit open natuurlijke habitats, vochtige of droge, met een uitzonderlijke biologische waarde, een grote biologische waarde of een biologische waarde.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

a) alkalisch laagveen (7230);

b) actief hoogveen (7110\*);

c) aangetast hoogveen (7120);

d) overgangsvveen (7140);

e) slenken in veengronden (7150);

f) oligotrofe vochtige graslanden (6410);

g) vochtig maaiweiden met een biologische waarde;

h) vochtige weilanden met een biologische waarde;

i) kalkminnend of basifiel grasland op rotsbodem behorend tot het Alysso-Sedion albi (6110\*);

j) droge half-natuurlijke graslanden en struikvormende-facies op kalkhoudende bodems (6210\*);

k) juniperus communis-formaties kalkgrasland (5130);

l) magere weiden op kalkminnende bodem (Galio-Trifolietum);

m) voedselrijke ruigten (6430);

n) magnocaricion;

o) grasland en veen op zinkhoudende bodem (6130);

p) heischrale graslanden (6230);

q) magere graslanden op kiezelhoudende grond (Festuco-Cynosuretum);

r) vochtige heide (4010);

s) droge heide (4030);

t) grasland met grillig gebogen bentgras;

u) niet voor publiek opengestelde grotten (8310);

v) kiezelhoudende puinhellingen (8110);

w) weinig tot middelmatig bemeste submontane maaiweiden (6511);

x) weinig bemeste submontane maaiweiden (6512);

y) weinig bemeste maaiweiden in gebergte (6521, 6522);

z) open grasland met *Corynephorus*- en *Agrostis*-soorten op landduinen (2330);

aa) Midden-Europese kiezelpuinhellingen van hooggelegen gebieden (8150);

bb) vochtig hoiland met een biologische waarde;

cc) habitats van het *Trichomanes radicans* (1421);

dd) habitats voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van Bechsteins vlermuizen (1323), Meervleermuizen (1318), Ingekorven vlermuizen (1321), Vale vlermuizen (1324), Hoefijzerneuzen (1304), Kleine hoefijzerneuzen (1303) en Mopsvleermuizen (1308);

k) habitats voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Wespddieven (A072), Zwarte wouwen (A073), Rode wouwen (A074), Kornhoenen (A107), Slechtvalken, Oehoes (A215), Kwartelkoningen (A122), Nachtzwaluwen (A224), Draaihalzen (A233), Boomleeuweriken (A246), Paapjes (A275), Tapuiten (A277), Grauwe klauwieren (A338), Klapeksters (A340), Roodkopklauwieren (A341), Kraanvogels (A127), Goudplevieren (A140), Watersnippen (A153), Velduilen (A222), Nachtzwaluwen (A224), Blauwe vuurvlinders (4038), Grote vuurvlinders (1060), Zeggekorfslakken (1016), Kamsalamanders (1166), Grote zilverreigers (A027), Zwarte ooievaars (A030), Blauwborstjes (A272), Rietzangers (A295), Bosrandspinners (1074), Geel schorpioenmos (1393), Groenknolorchis (1903), Bruine kiekendiefjes (A081), Blauwe kiekendiefjes (A082), Grauwe kiekendiefjes (A084), Porseleinhoenen (A119);

3° de beheerseenheid " Weiland habitats van soorten ", hierna " UG 3 " genoemd, bestaat uit weiland dat een belangrijke rol vervult om de connectiviteit in de Natura 2000-locaties te garanderen of als gebied voor de voortplanting, de overwintering, de rust of het voeden van soorten van communautair belang.

De " UG 3 " herbergt of kan minstens één van de habitats herbergen voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van volgende kwetsbare soorten van communautair belang : Kleine hoefijzerneuzen (1303), Grote hoefijzerneuzen (1304), Mopsvleermuizen (1308), Ingekorven vlermuizen (1321), Watersnippen (A153), Grauwe klauwieren (A338), Klapeksters (A340), Roodkopklauwieren (A341), Kamsalamanders (1166);

4° de beheerseenheid " Extensieve stroken ", hierna " UG 4 " genoemd, bestaat uit stroken gelegen :

a) of langs waterlopen in weiland habitats van soorten of kwetsbare verbindingswieden voor Rivierparelmossele (1029) of Bataafse stroommosselen (1032); ze zijn twaalf meter breed;

b) of langs/in weiden omschreven in artikel 2, 5°, c);

c) of langs waterlopen en watervlakken in teelten; de breedte van die stroken zal worden vastgelegd naar aanleiding van de bijzondere opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek uitgebracht worden.

De " UG 4 " herbergt of kan minstens één van de volgende habitats van soorten herbergen :

a) habitats voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van Kleine hoefijzerneuzen (1303), Grote hoefijzerneuzen (1304), Mopsvleermuizen (1308), Ingekorven vlermuizen (1321), Kamsalamanders (1166), Watersnippen (A153), Grauwe klauwieren (A338), Klapeksters (A340), Roodkopklauwieren (A341), Grote zilverreigers (A027), Zwarte ooievaars (A030), Wespddieven (A072), Zwarte wouwen (A073), Rode wouwen (A074), Blauwe kiekendiefjes (A082), Kwartelkoningen, Bechsteins vlermuizen (1323), Vale vlermuizen (1324), Morinelplevieren (A139), Smellekens (A098);

b) habitats voor de nestbouw en/of het voeden van Grauwe kiekendieven (A085);

5° de beheerseenheid " Verbindingswieden ", hierna " UG 5 " genoemd, bestaat uit :

a) of intensief weiland met een beperkte biologische waarde maar dat belangrijk is om de connectiviteit in de Natura 2000-locaties te garanderen;

b) of secundaire gebieden voor de voortplanting of het voeden van bepaalde soorten;

c) of biologisch waardevolle weiden als habitats van soorten, ingedeeld in die beheerseenheid naar aanleiding van de bijzondere opmerkingen die tijdens het openbaar onderzoek uitgebracht worden.

De " UG 5 " herbergt of kan minstens één van de habitats herbergen voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van Grote zilverreigers (A027), Zwarte ooievaars (A030), Wespddieven (A072), Zwarte wouwen (A073), Rode wouwen (A074), Blauwe kiekendiefjes (A082), Kwartelkoningen, Kleine hoefijzerneuzen (1303), Grote hoefijzerneuzen (1304), Mopsvleermuizen (1308), Ingekorven vlermuizen (1321), Watersnippen (A153), Grauwe klauwieren (A338), Klapeksters (A340), Roodkopklauwieren (A341), Kamsalamanders (1166);

6° de beheerseenheid " Prioritaire bossen ", hierna " UG 6 " genoemd, bestaat uit bepaalde types van natuurlijke boshabitats met een uitzonderlijke biologische waarde, een grote biologische waarde of een biologische waarde.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

a) ravijn- en hellingbossen (9180\*);

b) veenachtige berkenbossen (91D0\*);

c) bijzonder zeldzame en op schaal van de locatie verspreide bestanddelen van habitats (eiken-haagbeukenbossen en vochtige eiken-berkenbossen (9160, 9190), thermofiele bossen van de *Quercion pubescentis* en van de *Antherico-Carpinetum*, moerasbossen);

d) habitats de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte spechten (A236), Middelste bonte spechten (A238), Kleine groene spechten (A234), Hazelhoenen (A104), Wespddieven (A072), Zwarte ooievaars (A030), Bosvleermuizen (Bechsteins vlermuizen (1323) en Ingekorven vlermuizen (1321), Vale vlermuizen (1324), Grote hoefijzerneuzen (1304), Kleine hoefijzerneuzen (1303), Mopsvleermuizen (1308), Vliegende herten (1083), Zeggekorfslakken (1016));

7° de beheerseenheid " Alluviale prioritaire bossen ", hierna " UG 7 " genoemd, bestaat uit alluviale of vochtige bossen.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

a) alluviale bossen (91E0\*, 91F0);

b) climax-eikenbossen op alluviale terrassen (9160, 9190);

c) moerasbossen;

d) zeldzame en op schaal van de locatie verspreide bestanddelen van habitats (eiken-haagbeukenbossen en vochtige eiken-berkenbossen (9160, 9190), thermofiele bossen van de *Quercion pubescentis* en van de *Antherico-Carpinetum*);

e) habitats voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte spechten (A236), Middelste bonte spechten (A238), Kleine groene spechten (A234), Hazelhoenen (A104), Wespddieven (A072), Zwarte

ooievaars (A030), Bosvleermuizen (Bechsteins vleermuizen (1323) en Ingekorven vleermuizen (1321), Vale vleermuizen (1324), Grote hoefijzerneuzen (1304), Kleine hoefijzerneuzen (1303), Mopsvleermuizen (1308), Vliegende herten (1083), Zeggekorfslakken (1016));

8° de beheerseenheid " Inheemse bossen met een grote biologische waarde ", hierna " UG 8 " genoemd, bestaat uit loofbossen met een grote biologische waarde.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

- a) veldbies-beukenbossen (9110);
- b) bossen van de meta-climax van de zuurminnende Atlantische beukenbossen (9120);
- c) bossen van de meta-climax van de neutrofiële beukenbossen (9130);
- d) bossen van de meta-climax van de kalkminnende beukenbossen (9150);
- e) bossen van de meta-climax van de droge climax-eikenbossen (9160);
- f) thermofiele climax-bossen;
- g) bossen van de meta-climax van de vochtige zuurminnende eiken-berkenbossen (9190);
- h) bossen van de meta-climax van de vochtige eiken-haagbeukenbos (9160);
- i) habitats voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte spechten (A236), Middelste bonte spechten (A238), Kleine groene spechten (A234), Hazelhoenen (A104), Wespandieven (A072), Zwarte ooievaars (A030), Bosvleermuizen (Bechsteins vleermuizen (1323) en Ingekorven vleermuizen (1321), Vale vleermuizen (1324), Grote hoefijzerneuzen (1304), Kleine hoefijzerneuzen (1303), Mopsvleermuizen (1308), Vliegende herten (1083);

9° de beheerseenheid " Bossen habitats van soorten ", hierna " UG 9 " genoemd, bestaat uit bossen die bepaalde soorten herbergen.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

- a) inheemse loofbossen (geen habitat van communautair belang) van de evolutieve reeks van het veldbies-beukenbos;
- b) habitats voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte spechten (A236), Middelste bonte spechten (A238), Kleine groene spechten (A234), Hazelhoenen (A104), Wespandieven (A072), Zwarte ooievaars (A030), Bosvleermuizen (Bechsteins vleermuizen (1323) en Ingekorven vleermuizen (1321), Vale vleermuizen (1324), Grote hoefijzerneuzen (1304), Kleine hoefijzerneuzen (1303), Mopsvleermuizen (1308), Vliegende herten (1083);

10° de beheerseenheid " Niet inheemse verbindingssbossen ", hierna " UG 10 " genoemd, bestaat uit bossen met niet inheemse bomen (naald- of loofbomen) die soorten herbergen of een rol inzake connectiviteit vervullen.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten herbergen :

- a) opstanden van exotische soorten (naald- of loofbomen);
- b) habitats voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte ooievaars (A030), Wespandieven (A072), Ruigpootuilen (A223), Zwarte spechten (A236);

11° de beheerseenheid " Teeltgronden en antropogene elementen ", hierna " UG 11 " genoemd, bestaat uit teelten en antropogene elementen (wegen, gebouwen, ...) die door bepaalde soorten gebruikt worden.

Ze herbergt of kan minstens één van de volgende habitats van soorten herbergen :

- a) habitats voor het voeden van Kleine hoefijzerneuzen (1303), Grote hoefijzerneuzen (1304), Mopsvleermuizen (1308), Ingekorven vleermuizen (1321), Bechsteins vleermuizen (1323), Vale vleermuizen (1324), Morinelplevieren (A139), Wespandieven (A072), Zwarte wouwen (A073), Rode wouwen (A074), Blauwe kiekendiefjes (A082), Smellekens (A098), Grauwe klauwier (A338) en Klapeksters (A340);
- b) habitats voor de nestbouw en/of het voeden van Grauwe kiekendieven (A085);

12° de beheerseenheid in overdruk " Rivierparelmossel en Bataafse stroommosselen ", hierna " UG S1 " genoemd, herbergt of kan minstens één van de aquatische en oeverhabitats herbergen voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Rivierparelmosselen (1029) of Bataafse stroommosselen (1032);

12° de beheerseenheid in overdruk " Moerasparelmoervlinder ", hierna " UG S2 " genoemd, herbergt of kan minstens één van de open of boshabitats herbergen voor de voortplanting en het voeden van een regelmatige populatie van Moerasparelmoervlinders (1065);

14° de beheerseenheid " Gebieden onder beschermingsstatuut ", hierna " UG temp 1 " genoemd, bestaat uit gebieden onder beschermingsstatuut genomen krachtens de wet van 12 juli 1973, namelijk :

- a) natuurreservaten opgericht krachtens de artikelen 6 en 7 tot 19 van de wet van 12 juli 1973;
- b) bosreservaten opgericht krachtens de artikelen 6 en 20 tot 21 van de wet van 12 juli 1973;
- c) ondergrondse holttes van wetenschappelijk belang opgericht krachtens artikel 6, derde lid, van de wet van 12 juli 1973;
- d) biologisch waardevolle vochtige gebieden opgericht krachtens artikel 6, derde lid, van de wet van 12 juli 1973;

15° de beheerseenheid " Gebieden beheerd door de overheid ", hierna " UG temp 2 " genoemd, bestaat voornamelijk uit bosgebieden die door de overheid beheerd worden;

16° de beheerseenheid " Veldbies-beukenbossen en andere niet-gedifferentieerde loofsoorten ", hierna " UG temp 3 " genoemd, bestaat uit minstens één van de volgende natuurlijke habitats en soorten :

- a) veldbies-beukenbossen (9110);
- b) inheemse loofbossen (NHIC) van de evolutieve reeks van het veldbies-beukenbos;
- c) habitats voor de voortplanting, de overwintering, de rust en/of het voeden van een regelmatige populatie van Zwarte spechten (A236), Middelste bonte spechten (A238), Kleine groene spechten (A234), Hazelhoenen (A104), Wespandieven (A072), Zwarte ooievaars (A030), Vliegende herten (1083), Bosvleermuizen (Bechsteins vleermuizen (1323) en Ingekorven vleermuizen (1321), Vale vleermuizen (1324), Kleine hoefijzerneuzen (1303), Grote hoefijzerneuzen (1304), Mopsvleermuizen (1308).



*Afdeling 3.* — Lijst van de verbodsmaatregelen en van de bijzondere preventieve maatregelen die in elke beheerseenheid toepasselijk zijn

**Art. 3.** In de "UG 1" (beheerseenheid "Aquatische milieus") :

1° zijn verboden :

a) wijzigingen van het bodemreliëf. Dit geldt niet voor ophogingen;  
b) de gehele of gedeeltelijke aanvulling van poelen, watervlakken, dode armen, vochtige depressies (met inbegrip van het baggerings- of ruimingsmateriaal);

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor :

a) elke transformatie of verrijking met niet-inheemse soorten;  
b) elke introductie van vissen in de watervlakken die niet onder de wet op de riviervisserij van 1 juli 1954 vallen;

3° een voorafgaande kennisgeving aan de directeur wordt geëist voor :

a) de uitvoering van gewone ruimings-, onderhouds- en herstelwerken op de waterlopen en in alle oppervlaktewateren van de locatie, behalve als een beheersplan in die werken voorziet;

b) elke aanplanting of heraanplanting van bomen of struiken. Die maatregel geldt niet voor de heraanplanting van populieren op minimum zeven meter van elkaar.

**Art. 4.** In de "UG 2" (beheerseenheid "Prioritaire open milieus") :

1° zijn verboden :

a) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en van elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;

b) overzaaiing op weilanden, behalve punctuele en gelokaliseerde werken tot herstel van schade veroorzaakt door wilde zwijnen;

c) weiden en maaien tussen 1 november en 15 juni, behalve wanneer een beheersplan in die handelingen voorziet;

d) wijzigingen van het bodemreliëf. Dit geldt niet voor ophogingen;

e) maaien zonder behoud van ongemaaide stroken die minstens vijf percent van de totaaloppervlakte van het perceel vertegenwoordigen. Daar waar waterlopen, hagen, rijen bomen zijn, worden die stroken langs die elementen behouden;

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor veevoeding :

3° een voorafgaande kennisgeving aan de directeur wordt geëist voor :

a) overzaaiing op weilanden in het geval van punctuele en gelokaliseerde werken tot herstel van schade veroorzaakt door wilde zwijnen;

b) elke aanplanting of heraanplanting van bomen of struiken. Die maatregel geldt niet voor de heraanplanting van populieren op minimum zeven meter van elkaar.

**Art. 5.** In de "UG 3" (beheerseenheid "Weiland habitats van soorten") :

1° zijn verboden :

a) het gebruik van minerale meststoffen;

b) weiden en maaien tussen 1 november en 15 juni, behalve wanneer een beheersplan in die handelingen voorziet;

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor :

a) de toevoer van organische meststoffen, behalve tussen 15 juni en 15 augustus ;

b) overzaaiing op weilanden, behalve punctuele en gelokaliseerde werken tot herstel van schade veroorzaakt door wilde zwijnen;

c) maaien zonder behoud van ongemaaide stroken die minstens vijf percent van de totaaloppervlakte van het perceel vertegenwoordigen. Daar waar waterlopen, hagen, rijen bomen zijn, worden die stroken langs die elementen behouden;

d) wijzigingen van het bodemreliëf. Dit geldt niet voor ophogingen;

e) veevoeding;

3° de directeur wordt vooraf in kennis gesteld van elke aanplanting of heraanplanting van bomen of struiken. Die maatregel geldt niet voor de heraanplanting van populieren op minimum zeven meter van elkaar.

**Art. 6.** In de "UG 4" (beheerseenheid "Extensieve stroken") :

1° zijn verboden :

a) elke bemesting, bodemverbetering, veevoeding, opslag;

b) weiden en maaien tussen 1 november en 15 juli. Indien er tijdens de toegelaten periode geweid en gemaaid wordt, moet vijftig percent van de oppervlakte van elke ongemaaide strook of strook waarop niet geweid wordt behouden worden.

2° wordt de toestemming van de directeur geëist :

a) voor elke overschakeling op teelt;

b) vooraleer te ploegen, te eggen, te frezen en in te zaaien, behalve voor de eerste aanleg van de extensieve strook;

c) om in te spelen op een modderstroom of een afzetting over een breedte van meer dan 10 cm;

3° wordt de directeur vooraf in kennis gesteld van elke aanplanting van bomen of struiken.

**Art. 7.** In de "UG 5" (beheerseenheid "Verbindingsweiden") wordt de directeur vooraf in kennis gesteld van elke aanplanting van bomen of struiken.

**Art. 8.** In de "UG 6" (beheerseenheid "Prioritaire bossen") :

1° zijn verboden :

a) elke transformatie of verrijking met niet-inheemse soorten;

b) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, aalt, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;

c) wijzigingen van het bodemreliëf. Dit geldt niet voor ophogingen;

d) de aanleg van wildakkers waarbij de grond bewerkt moet worden;

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor elke kap van levende of dode bomen van inheemse soort, behalve levende bomen met een hoge unitaire economische waarde en behalve de tussenkomsten wegens openbare

veiligheid (langs grote wegen, wegen, paden, spoorwegen, stroom- en gasleidingen);

3° de directeur wordt vooraf in kennis gesteld van elke kap van levende bomen van inheemse soort met een hoge unitaire economische waarde.

**Art. 9.** In de "UG 7" (beheerseenheid "Alluviale prioritaire bossen") :

1° zijn verboden :

- a) elke transformatie of verrijking met niet-inheemse soorten;
- b) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, aalt, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;
- c) wijzigingen van het bodemreliëf. Dit geldt niet voor ophogingen;
- d) de aanleg van wildakkers waarbij de grond bewerkt moet worden;

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor :

- a) kaalslagen en voor elke inzameling van dood hout of dode bomen, behalve de tussenkomsten wegens openbare veiligheid (langs grote wegen, wegen, paden, spoorwegen, stroom- en gasleidingen);
- b) het ontstronken en het vernietigen van kapafval (vermalen met tolbrekers, branden, uitvoer), behalve het vermalen met tolbrekers op de lijnen van de aanplantingen.

**Art. 10.** In de "UG 8" (beheerseenheid "Inheemse bossen met een grote biologische waarde") :

1° zijn de wijzigingen van het bodemreliëf verboden. Dit geldt niet voor ophogingen;

2° de toestemming van de directeur wordt geëist voor :

- a) elke transformatie of verrijking met niet-inheemse soorten;
- b) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, aalt, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;
- c) het ontstronken en het vernietigen van kapafval (vermalen met tolbrekers, afbranden, uitvoer), behalve het vermalen met tolbrekers op de lijnen van de aanplantingen;
- d) de aanleg van wildakkers waarbij de grond bewerkt moet worden.

**Art. 11.** In de "UG 9" (beheerseenheid "Bossen habitats van soorten") :

1° wordt de toestemming van de directeur geëist voor :

- a) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;
- b) het ontstronken en het vernietigen van kapafval (vermalen met tolbrekers, afbranden, uitvoer), behalve het vermalen met tolbrekers op de lijnen van de aanplantingen;

2° wordt een voorafgaande kennisgeving aan de directeur geëist voor :

- a) elke transformatie of verrijking met niet-inheemse soorten;
- b) de aanleg van wildakkers waarbij de grond bewerkt moet worden.

**Art. 12.** In de "UG 10" (beheerseenheid "Niet inheemse verbindingssbossen") wordt de voorafgaande kennisgeving aan de directeur geëist voor :

- a) het opslaan, het strooien van elk grondverbeteringsmiddel en van elke minerale of organische meststof, met name mest, drek, gier, compost, zuiveringsslib, slijk uit septische putten;
- b) de aanleg van wildakkers waarbij de grond bewerkt moet worden.

**Art. 13.** In de "UG S1" (beheerseenheid in overdruk "Rivierparelmoosel en Bataafse stroommossel") wordt de toestemming van de directeur geëist voor de uitvoering van gewone ruimings-, onderhouds- en herstelwerken op de waterlopen en in alle oppervlaktewateren van de locatie, behalve als een beheersplan in die werken voorziet.

**Art. 14.** In de "UG S2" (beheerseenheid in overdruk "Moeraparelmoervlinder") wordt de toestemming van de directeur geëist om te maaien, struikgewas te verwijderen of met tolbrekers te vermalen, behalve als een beheersplan in die handelingen voorziet.

**Art. 15.** In de buiten bossen gelegen "UG temp 1" (beheerseenheid "Gebieden onder beschermingsstatuut") en "UG temp 2" (beheerseenheid "Gebieden met openbaar beheer") zijn de verbodsmaatregelen en de in artikel 4 opgesomde maatregelen van de "UG 2" toepasselijk.

In de binnen bossen gelegen "UG temp 1" (beheerseenheid "Gebieden onder beschermingsstatuut") en "UG temp 2" (beheerseenheid "Gebieden met openbaar beheer"), alsook in de "UG temp 3", zijn de verbodsmaatregelen en de in artikel 10 opgesomde maatregelen van de "UG 8" toepasselijk.

#### Afdeling 4. — Slotbepalingen

**Art. 16.** De Minister bevoegd voor het Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 17.** Dit besluit is niet toepasselijk op de Natura 2000-locaties die op 30 april 2009 werden aangewezen.

Namen, 19 mei 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,  
Natuur, Bossen en Erfgoed,  
B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1444

[C — 2011/31295]

23 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, § 3;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 2;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 17, alinéa 4, modifié par l'ordonnance du 29 mars 2001;

Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, notamment les articles 23 et 34;

Vu l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, notamment l'article 3;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, notamment l'article 30, inséré par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 2 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2008;

Vu le protocole du comité de secteur XV n° 2008/21 du 17 décembre 2008;

Vu l'avis du Conseil d'administration de la Société du Logement de la Région bruxelloise du 10 février 2009;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi du 10 février 2009;

Vu l'avis du comité de gestion de la Société régionale du Port de Bruxelles du 20 février 2009;

Vu l'avis 46.152/4 du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,  
Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 227, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale est complété comme suit :

« Le ministre fonctionnellement compétent fixe les règles applicables en matière de contrôle médical en accord avec le Ministre de la Fonction publique. »

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1444

[C — 2011/31295]

23 JUNI 2010. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op de instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest, inzonderheid op artikel 27, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 1, § 2;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op artikel 8, tweede lid;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 17, lid 4, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 maart 2001;

Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, inzonderheid de artikelen 23 en 34;

Gelet op de ordonnantie van 26 juni 2003 houdende oprichting van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, inzonderheid artikel 3;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, inzonderheid artikel 30, ingevoegd door de ordonnantie van 1 april 2004;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 2 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op het protocol nr. 2008/21 van Sector XV van 17 december 2008;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van 10 februari 2009;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling van 10 februari 2009;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Gewestelijke Vennootschap van de Haven van Brussel van 20 februari 2009;

Gelet op het advies 46.152/4 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 227, eerste lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld als volgt :

« De functioneel bevoegde minister bepaalt de regels die van toepassing zijn inzake de medische controle met de instemming van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken. »

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 23 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

#### MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1445

[C - 2011/31294]

**23 JUIN 2010.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2008;

Vu le protocole du comité du secteur XV n° 2008/20 du 17 décembre 2008;

Vu l'avis 46.151/4 du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> avril 2009 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,  
Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 221, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, modifié par l'arrêté du 30 avril 2003, est complété comme suit :

« Le ministre fixe les règles applicables en matière de contrôle médical. »

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 23 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

#### MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1445

[C - 2011/31294]

**23 JUNI 2010.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op het protocol nr. 2008/20 van Sector XV van 17 december 2008;

Gelet op het advies 46.151/4 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2009 overeenkomstig artikel 84, § 1, lid 1, 1<sup>o</sup> van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,  
Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 221, eerst lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door het besluit van 30 april 2003, wordt aangevuld als volgt :

« De minister bepaalt de regels die van toepassing zijn inzake de medische controle. ».

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 2010.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1446

[C — 2011/31296]

23 JUIN 2010. — Arrêté ministériel fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 221, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 septembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 septembre 2008;

Vu le protocole du comité du secteur XV n° 2008/22 du 17 décembre 2008;

Vu l'avis 46.153/4 du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Obligations du membre du personnel contractuel ou statutaire en cas de maladie*

*Section 1<sup>er</sup>. — Obligation d'informer sa hiérarchie*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le membre du personnel informe son chef direct de son absence par tout moyen de communication existant :

- personnellement ou par l'intermédiaire d'une autre personne,
- dès le premier jour d'absence,
- avant 10 heures du matin.

S'il ne peut atteindre son chef direct, il avertit l'un de ses supérieurs hiérarchiques ou une personne désignée par son chef direct.

**Art. 2.** Le chef direct ou la personne susmentionnée informe immédiatement la direction de la gestion du personnel du ministère, laquelle informe à son tour le service de contrôle médical au moyen du formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe 1<sup>re</sup>.

**Art. 3.** Si le membre du personnel ne se trouve pas à son domicile ou à sa résidence habituelle, il communique son adresse temporaire ainsi que tout changement d'adresse à son chef direct ou à la personne susmentionnée et le mentionner dans le certificat médical ou le formulaire maladie d'absence d'un jour dont question dans les sections 2 et 3 du présent chapitre, destinés au service de contrôle médical.

**Art. 4.** Le membre du personnel dont les horaires sont spécifiques avertit sa hiérarchie le plus rapidement possible et au plus tard dans l'heure du début normal de ses activités.

*Section 2. — Obligation d'envoyer un certificat médical*

**Art. 5.** Le membre du personnel qui suppose que son absence durera plus qu'un jour doit se faire examiner par son médecin traitant dès le premier jour d'absence à ses propres frais..

Il se fait examiner par son médecin traitant le premier jour d'absence à ses propres frais.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1446

[C — 2011/31296]

23 JUNI 2010. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister van Openbaar Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 221, lid 1, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 april 2003 en van ....;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 september 2008;

Gelet op het protocol nr. 2008/22 van Sector XV van 17 december 2008;

Gelet op het advies 46.153/4 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2009, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Verplichtingen van het contractuele of statutaire personeelslid in geval van ziekte*

*Afdeling 1. — Verplichting de hiërarchie op de hoogte te brengen*

**Artikel 1.** Het personeelslid brengt zijn rechtstreekse chef op de hoogte van zijn afwezigheid door elk bestaand communicatiemiddel :

- persoonlijk of via een tussenpersoon,
- op de eerste dag afwezigheid,
- vóór 10 uur 's morgens.

Als het personeelslid zijn rechtstreekse chef niet kan bereiken, brengt hij een van zijn hiërarchische meerderen of een door zijn rechtstreekse chef aangeduide persoon op de hoogte.

**Art. 2.** De rechtstreekse chef of de bovenvermelde persoon informeert onmiddellijk de directie Personeelsbeheer van het ministerie, die op haar beurt de medische controledienst informeert door middel van het met het model in bijlage 1 conforme formulier.

**Art. 3.** Als het personeelslid zich niet op zijn woonplaats of gewone verblijfplaats bevindt, meldt hij zijn tijdelijke adres en elke adreswijziging aan zijn rechtstreekse chef of aan de bovenvermelde persoon en dit te vermelden in het medische attest of op het formulier voor ziekte van één dag waarvan sprake in de afdelingen 2 en 3 van dit hoofdstuk, bestemd voor de medische controledienst.

**Art. 4.** Personeelsleden met een specifieke werktijdregeling brengen hun chef zo gauw mogelijk op de hoogte, uiterlijk binnen het uur na het normale begin van de activiteiten.

*Afdeling 2. — Verplichting een medisch attest op te sturen*

**Art. 5.** Als het personeelslid vermoedt dat zijn arbeidsongeschiktheid langer dan een dag zal duren, dient hij zich op de eerste dag afwezigheid op eigen kosten te laten onderzoeken door zijn behandelende geneesheer.

Hij laat zich op de eerste dag afwezigheid op eigen kosten onderzoeken door zijn behandelende geneesheer.

**Art. 6.** Le médecin traitant du membre du personnel établit immédiatement un certificat médical au moyen du formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe 2.

Il indique son diagnostic avec précision sur le certificat médical, ainsi que le nombre de jours de congé nécessaire et la mention autorisant le membre du personnel à quitter ou non son domicile ou sa résidence.

Le membre du personnel indique lui-même son nom, son numéro de matricule et son adresse (éventuellement le lieu de résidence temporaire).

Il envoie le jour même le certificat médical au service de contrôle médical.

**Art. 7.** Le service de contrôle médical informe immédiatement la direction de la gestion du personnel et mentionne le nombre de jours de congé autorisé.

Le chef direct en est informé par la voie informatique par la direction de la gestion du personnel.

*Section 3. — Obligation d'envoyer un formulaire de maladie d'absence d'un jour*

**Art. 8.** Si le membre du personnel qui suppose que son incapacité de travail ne durera pas plus d'un jour, il peut être absent ce jour là sans certificat médical.

Il avertit sa hiérarchie conformément aux prescriptions visées au § 1<sup>er</sup> du présent chapitre.

S'il ne consulte pas de médecin pour cette absence d'un jour, il envoie le jour même au service de contrôle médical un formulaire de maladie d'absence d'un jour conforme au modèle figurant à l'annexe 3 l'avertissant de son absence d'un jour.

Le membre du personnel indique lui-même son nom, numéro de matricule et adresse (éventuellement le lieu de résidence temporaire), la date de la maladie d'un jour ainsi que la raison de l'absence.

**Art. 9.** S'il consulte un médecin pour cette absence d'un jour, il envoie le jour même au service de contrôle médical le certificat médical conformément à la procédure prévue au § 2 du présent chapitre.

**Art. 10.** Afin de réduire le nombre d'absence d'un jour de maladie, les membres du personnel seront d'office contrôlé dès le 3<sup>e</sup> jour d'absence d'un jour au cours d'une même année civile.

*Section 4. — Frais concernant l'envoi des documents*

**Art. 11.** Les membres du personnel supportent personnellement les frais liés à l'expédition au service de contrôle médical du certificat médical rempli par le médecin traitant ou du formulaire de maladie d'un jour.

*Section 4. — Absence injustifiée en cas de retard dans les envois des documents*

**Art. 12.** Si le certificat médical ou le formulaire d'absence d'un jour n'est pas envoyé dans les formes et délais prévus aux §§ 2 et 3 du présent chapitre, l'absence pourra être considérée comme injustifiée pour les jours d'incapacité antérieurs à la remise ou à l'envoi du certificat.

CHAPITRE II. — Reprise du travail

**Art. 13.** Le membre du personnel reprend le travail à l'issue de la période couverte par son certificat.

**Art. 6.** De behandelende geneesheer van het personeelslid maakt onmiddellijk een medisch attest op door middel van het met het model in bijlage 2 conforme formulier.

Hij dient zijn diagnose nauwkeurig op het medisch attest aan te geven, evenals het aantal vereiste verlofdagen en de vermelding of het personeelslid al dan niet de woning of verblijfplaats mag verlaten.

Het personeelslid vult zelf zijn naam, personeelsnummer en adres in (eventueel de tijdelijke verblijfplaats).

Hij zendt dezelfde dag het medisch attest naar de medische controledienst.

**Art. 7.** De medische controledienst licht onmiddellijk de directie personeelsbeheer in en vermeldt het toegestaan aantal verlofdagen.

De rechtstreekse chef wordt daar langs elektronische weg van op de hoogte gebracht door de directie personeelsbeheer.

*Afdeling 3. — Verplichting een formulier op te sturen voor afwezigheid van één dag wegens ziekte*

**Art. 8.** Als het personeelslid vermoedt dat zijn arbeidsongeschiktheid niet langer dan één dag zal duren kan hij die dag afwezig zijn zonder medisch attest.

Hij licht zijn rechtstreekse chef in overeenkomstig de voorschriften van § 1 van dit hoofdstuk.

Als hij geen arts raadpleegt voor die afwezigheid van één dag, verstuurt hij dezelfde dag nog een formulier voor afwezigheid van één dag wegens ziekte naar de medische controledienst door middel van het met het model in bijlage 3 conforme formulier om hem op de hoogte te brengen van zijn afwezigheid van één dag.

Het personeelslid vult zelf zijn naam, personeelsnummer en adres in (eventueel de tijdelijke verblijfplaats), evenals de datum van zijn ziekte van één dag en de reden van zijn afwezigheid.

**Art. 9.** Als hij een arts raadpleegt voor die afwezigheid van één dag, verstuurt hij dezelfde dag nog het medisch attest naar de medische controledienst overeenkomstig de procedure waarin § 2 van dit hoofdstuk voorziet.

**Art. 10.** Teneinde het aantal afwezigheden van één dag wegens ziekte te beperken, zullen de personeelsleden automatisch gecontroleerd worden vanaf de derde afwezigheid van één dag binnen hetzelfde kalenderjaar.

*Afdeling 4. — Kosten voor het versturen van de documenten*

**Art. 11.** De personeelsleden staan persoonlijk in voor de kosten voor het versturen naar de medische controledienst van het medisch attest dat de behandelende arts heeft ingevuld of van het ziekteformulier voor afwezigheid van één dag wegens ziekte.

*Afdeling 4. — Ongewettigde afwezigheid bij laattijdig versturen van de documenten.*

**Art. 12.** Indien het medisch attest of het afwezigheidsformulier niet in de §§ 2 en 3 van dit hoofdstuk bepaalde vormen en termijnen wordt verzonden, kan de afwezigheid als ongewettigd worden beschouwd voor de aan de afgifte of verzending van het attest voorafgaande dagen.

HOOFDSTUK II. — Hervatting van het werk

**Art. 13.** Het personeelslid hervat het werk na het einde van de periode die door het medisch attest is gedekt.

**Art. 14.** Si le membre du personnel n'est pas en état de reprendre le travail, il envoie un nouveau certificat médical au service de contrôle médical au plus tard le premier jour de la prolongation.

Il en informe ce même jour son chef direct ou l'un de ses supérieurs hiérarchiques ou une personne désignée par son chef direct.

La procédure mentionnée au chapitre 1<sup>er</sup> du présent arrêté est d'application.

### CHAPITRE III. — Déroulement du contrôle médical

**Art. 15.** Un médecin désigné par le service de contrôle médical peut effectuer le contrôle médical à l'initiative dudit service ou à la demande de la direction de la gestion du personnel ou de celle de chaque supérieur hiérarchique dûment habilité par le secrétaire-général au moyen du formulaire conforme au modèle figurant à l'annexe 4 :

- au domicile du membre du personnel ou à sa résidence temporaire,
- durant les jours ouvrables,
- de 9 à 20 heures.

Le médecin-contrôleur n'est pas obligé d'annoncer sa visite. Toutefois il doit justifier de son identité.

**Art. 16.** Au cas où le certificat médical mentionne que le membre du personnel peut quitter le domicile, le médecin contrôleur peut demander au membre du personnel de se rendre à son cabinet pour un examen de contrôle; les frais de contrôle et de déplacement sont à charge de l'administration.

Ce déplacement est effectué, toutefois, sauf impossibilité constatée, par tous les moyens de transport en commun publics et seuls les frais qui ne sont pas couverts par les abonnements aux transports publics sont remboursés moyennant la production d'un titre de transport.

Si pour des raisons médicales, le membre du personnel ne peut emprunter les transports en commun, il bénéficie du remboursement de la valeur du trajet par les transports en commun.

**Art. 17.** Le membre du personnel ne peut refuser de recevoir ni de se faire examiner par un médecin-contrôleur répondant aux dispositions de la loi du 13 juin 1999 relative à la médecine de contrôle.

Ceci suppose que le membre du personnel prend toutes les dispositions pour permettre au médecin-contrôleur d'effectuer sa visite et son examen dans de bonnes conditions. Ceci implique les obligations suivantes :

- communiquer au service de contrôle médical ainsi qu'au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale l'adresse de résidence durant l'incapacité de travail, en particulier si celle-ci diffère du domicile ou de la résidence habituelle; si la modification d'adresse n'est pas signalée, le membre du personnel empêche le contrôle;

- relever le courrier ou le faire relever pour prendre connaissance de toute demande éventuelle émanant du service de contrôle médical ou de tout message de visite ou de convocation déposé par le médecin-contrôleur;

- signaler par un message sur la porte ou prendre contact avec le service de contrôle médical pour signifier comment le médecin-contrôleur pourra l'atteindre; le membre du personnel ne pourra prétexter par la suite qu'il était occupé ou qu'il dormait au moment du passage du médecin-contrôleur.

**Art. 18.** Si le médecin contrôleur ne peut effectuer le contrôle en raison de l'absence du membre du personnel ou en cas de refus de sa part, l'absence pour cause de maladie est considérée comme injustifiée.

**Art. 14.** Indien het personeelslid zich niet in staat acht het werk te hervatten, verstuurt hij een nieuw medisch attest naar de medische controledienst op de eerste dag van de verlenging.

Hij brengt, diezelfde dag nog, een van zijn hiërarchische meerderen of een door zijn rechtstreekse chef aangewezen persoon op de hoogte.

De in hoofdstuk 1 van dit besluit beschreven procedure is van toepassing.

### HOOFDSTUK III. — Verloop van de medische controle

**Art. 15.** Een door de medische controledienst aangewezen geneesheer mag op initiatief van vermelde dienst of op verzoek van de directie personeelsbeheer of van iedere daartoe door de secretaris-generaal gemachtigde hiërarchische meerdere, de medische controle verrichten door middel van het met het model in bijlage 4 conforme formulier :

- thuis bij het personeelslid of op diens tijdelijke verblijfplaats,
- op werkdagen,
- tussen 9 en 20 uur.

De controlerende geneesheer is niet verplicht zijn bezoek aan te kondigen. Niettemin dient hij zich te identificeren.

**Art. 16.** Ingeval het medisch attest vermeldt dat het personeelslid de woning mag verlaten, kan de controlerende geneesheer het personeelslid verzoeken zich naar zijn praktijk te begeven voor een controle-onderzoek; de controle- en verplaatsingskosten zijn ten laste van de administratie.

Deze verplaatsing wordt wel, behoudens vastgestelde onmogelijkheid, met de gemeenschappelijke openbare vervoermiddelen uitgevoerd en enkel de kosten die niet gedekt zijn door abonnementen op het openbaar vervoer kunnen terugbetaald worden mits overhandiging van een vervoersbewijs.

Indien wegens medische redenen het personeelslid het openbaar vervoer niet kan gebruiken, zal hij de terugbetaling van de kosten genieten alsof het traject was afgelegd met het openbaar vervoer.

**Art. 17.** Het personeelslid kan niet weigeren zich te laten onderzoeken door een controlerende geneesheer die beantwoordt aan de bepalingen van de wet van 13 juni 1999 betreffende de controle-geneeskunde of zich door hem te laten onderzoeken.

Dit houdt in dat het personeelslid alle nodige schikkingen treft om de controlerende geneesheer in staat te stellen zijn bezoek en onderzoek in normale omstandigheden te verrichten. Dit impliceert volgende verplichtingen :

- de medische controledienst en het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het adres meedelen waar hij verblijft tijdens zijn arbeidsongeschiktheid, in het bijzonder indien dit adres verschilt van zijn woonplaats of zijn vaste verblijfplaats; indien het personeelslid zijn adreswijziging niet meedeelt, verhindert hij de controle;

- zijn brievenbus lichten of laten lichten om kennis te nemen van elk verzoek dat de medische controledienst eventueel toezendt of van elk bezoek- of oproepingsbericht dat door de controlerende geneesheer is achtergelaten;

- via een bericht aan de deur meedelen of contact nemen met medische controledienst om te laten weten hoe de controlerende geneesheer hem kan bereiken. Het personeelslid kan niet achteraf aanvoeren dat hij bezig was of sliep op het ogenblik dat de controlerende geneesheer langskwam.

**Art. 18.** Indien de controlerende geneesheer de controle niet kan verrichten wegens de afwezigheid van het personeelslid of diens weigering wordt de afwezigheid wegens ziekte als ongewettigd beschouwd.

CHAPITRE IV. — *Décision du médecin contrôleur*

**Art. 19.** Si le médecin contrôleur juge que l'absence pour cause de maladie est justifiée, le membre du personnel en est informé aussitôt à l'aide d'un document à signer pour reçu. Le médecin contrôleur en informe également la direction de la gestion du personnel.

**Art. 20.** Si le médecin contrôleur juge que l'absence du membre du personnel pour cause de maladie n'est pas justifiée et qu'il est en état de reprendre le travail, celui-ci en est informé aussitôt à l'aide d'un document à signer pour reçu. Le médecin contrôleur en informe également la direction de la gestion du personnel.

Dans ce cas, le membre du personnel reprend immédiatement le travail à moins qu'il conteste cette décision (voir chapitre 5 procédure d'arbitrage).

Si le membre du personnel ne reprend pas immédiatement le travail, son absence sera considérée comme injustifiée.

La direction de la gestion du personnel informe immédiatement le chef direct.

CHAPITRE V. — *Procédure d'arbitrage*

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. L'agent statutaire signale son désaccord au médecin contrôleur qui prend contact avec le médecin traitant dans les 24 heures.

En cas d'accord entre le médecin traitant et le médecin contrôleur, leur décision devient définitive.

En cas de désaccord entre les deux médecins, ils désignent immédiatement un médecin d'arbitrage de commun accord. S'ils n'arrivent pas à un accord, le Ministre de la Fonction publique ou son délégué désigne le médecin d'arbitrage.

La décision du médecin d'arbitrage est définitive.

§ 2. La procédure d'arbitrage du membre du personnel contractuel se déroule conformément à l'article 31, § 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

§ 3. Si le médecin d'arbitrage décide que l'absence du membre du personnel est fondée, les frais de cette procédure sont à la charge de l'administration.

Si le médecin d'arbitrage décide que l'absence du membre du personnel n'est pas fondée, les frais de cette procédure sont à la charge de celui-ci.

Dans ce cas, le membre du personnel reprend immédiatement le travail.

S'il ne reprend pas immédiatement le travail, son absence sera considérée comme injustifiée.

**Art. 22.** Le médecin contrôleur met la direction de la gestion du personnel au courant de cette décision, laquelle en fait part à son tour au chef direct du membre du personnel.

CHAPITRE VI. — *Contrôle médical spécial*

**Art. 23.** Un membre du personnel peut être placé sous le contrôle médical spécial du service de contrôle médical lorsque l'intéressé, au cours d'une période de référence d'un an compte des absences répétées d'un jour.

Il est également placé sous contrôle médical spécial lorsqu'il refuse ou empêche le contrôle médical.

**Art. 24.** Le Secrétaire-général ou le Secrétaire-général-adjoint décide de placer un membre du personnel sous contrôle médical spécial. Il décide également de la suppression de cette mise sous contrôle spécial.

HOOFDSTUK IV. — *Beslissing van de controlerende geneesheer*

**Art. 19.** Indien de controlerende geneesheer oordeelt dat de afwezigheid wegens ziekte gewettigd is, licht hij het personeelslid daarover onmiddellijk in via een document dat voor ontvangst ondertekend moet worden. De controlegeneesheer licht eveneens de directie personeelsbeheer in.

**Art. 20.** Indien de controlerende geneesheer oordeelt dat de afwezigheid van het personeelslid wegens ziekte niet gewettigd is en dat hij in staat is het werk te hervatten, wordt hij daarover eveneens onmiddellijk ingelicht via een document dat voor ontvangst ondertekend moet worden. De controlerende geneesheer licht eveneens de directie personeelsbeheer in.

In dit geval hervat het personeelslid het werk onmiddellijk tenzij hij niet akkoord gaat met deze beslissing (zie hoofdstuk 5 arbitrageprocedure).

Als het personeelslid het werk niet onmiddellijk hervat, zal zijn afwezigheid als een ongewettigde afwezigheid worden beschouwd.

De directie personeelsbeheer informeert onmiddellijk de rechtstreekse chef.

HOOFDSTUK V. — *Arbitrageprocedure*

**Art. 21.** § 1. De vastbenoemde ambtenaar meldt onmiddellijk zijn niet-akkoord aan de controlerende geneesheer die binnen de 24 uur contact neemt met de behandelende geneesheer.

In geval van overeenstemming tussen de behandelende geneesheer en de controlegeneesheer wordt hun beslissing definitief.

Ingeval van onenigheid tussen beide geneesheren, wijzen zij onmiddellijk in onderling akkoord een arbitrerende geneesheer aan. Indien ze niet tot een akkoord komen, wijst de Minister van Openbaar Ambt of zijn afgevaardigde de arbitrerende geneesheer aan.

De beslissing van de arbitrerende geneesheer is definitief.

§ 2. De arbitrageprocedure voor het contractuele personeelslid verloopt overeenkomstig artikel 31, § 5, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 3. Als de arbitrerende geneesheer beslist dat de afwezigheid van het personeelslid gegronnd is, zijn de kosten van deze procedure ten laste van de administratie.

Als de arbitrerende geneesheer beslist dat de afwezigheid van het personeelslid ongegronnd is, zijn de kosten van deze procedure ten laste van het personeelslid.

In dat geval hervat het personeelslid het werk onmiddellijk.

Als het personeelslid het werk niet onmiddellijk hervat, zal zijn afwezigheid als een ongewettigde afwezigheid worden beschouwd.

**Art. 22.** De controlerende geneesheer stelt de directie Personeelsbeheer op de hoogte van deze beslissing, die deze op haar beurt meedeelt aan de rechtstreekse chef van het personeelslid.

HOOFDSTUK VI. — *Bijzondere medische controle*

**Art. 23.** Een personeelslid kan onder de bijzondere medische controle van de medische controledienst worden geplaatst, indien de betrokkene binnen een referentieperiode van één jaar herhaaldelijk afwezigheden van één dag telt.

Hij wordt tevens onder bijzondere medische controle geplaatst indien hij de medische controle weigert of verhindert.

**Art. 24.** De secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal beslist om een personeelslid onder bijzondere medische controle te plaatsen. Hij beslist eveneens de opheffing van de plaatsing onder bijzondere medische controle.



Le membre du personnel est informé du fait qu'il est placé sous contrôle médical spécial.

**Art. 25.** Outre les obligations courantes telles qu'avertir le chef hiérarchique et envoyer au service de contrôle médical soit un certificat médical soit le formulaire de maladie d'absence d'un jour, la personne placée sous contrôle médical spécial se rend spontanément pour un contrôle chez le médecin contrôleur de sa région. Pour ce faire, il contacte le service de contrôle médical qui l'informerá du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone du médecin contrôleur. Si l'intéressé ne peut se déplacer, il prévient le médecin contrôleur avant 10 heures.

**Art. 26.** Le membre du personnel placé sous contrôle médical spécial qui ne se soumet pas au contrôle précité conformément aux règles énoncées ci-dessus est considéré comme étant en absence injustifiée.

#### CHAPITRE VII. — *Sanctions*

**Art. 27.** En cas d'absence injustifiée telle que définie dans le présent arrêté ou de manquements à l'une des obligations visées dans ledit arrêté :

- l'agent statutaire est de plein droit en non activité, le secrétaire général ou le secrétaire général adjoint pouvant convertir cette absence en congé annuel de vacances annuelles, conformément à l'article 221, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

- Le membre du personnel contractuel est soumis aux sanctions visées à l'article 31 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 28.** En cas d'absences injustifiées ou en cas de manquements tels que visés à l'article 27 du présent arrêté, les frais pour le contrôle médical seront réclamés.

#### CHAPITRE VIII. — *Congé de maladie devant se dérouler à l'étranger*

**Art. 29.** L'autorisation préalable du service de contrôle médical est exigée.

Le membre du personnel introduit sa demande auprès de la direction de la gestion du personnel :

- avec à l'appui une attestation de son médecin traitant justifiant le séjour à l'étranger,

- au plus tard une semaine avant la date de départ.

La direction de la gestion du personnel envoie la demande au service du contrôle médical

**Art. 30.** En cas d'urgence, le membre du personnel se présente spontanément au médecin désigné par le service de contrôle médical afin que le médecin contrôleur puisse donner son autorisation pour le séjour à l'étranger.

**Art. 31.** En cas de désaccord entre le médecin traitant et le médecin contrôleur, un médecin d'arbitrage est désigné. La procédure d'arbitrage mentionnée au chapitre 5 est d'application.

Bruxelles, le 23 juin 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

Het personeelslid wordt ervan op de hoogte gebracht dat hij onder bijzondere medische controle wordt geplaatst.

**Art. 25.** Naast de gebruikelijke verplichtingen zoals het verwittigen van de hiërarchische chef en het versturen naar de medische controledienst van hetzij een medisch attest hetzij het formulier voor afwezigheid van één dag wegens ziekte, moet de persoon die onder bijzondere medische controle is geplaatst zich spontaan voor een controle naar de controlerende geneesheer van zijn regio begeven. Daartoe neemt hij contact op met de medische controledienst die hem de naam, het adres en het telefoonnummer van de controlerende geneesheer zal meedelen. Als de betrokkene zich niet kan verplaatsen verwittigt hij de controlerende geneesheer vóór 10 uur.

**Art. 26.** Het personeelslid dat onder bijzondere medische controle is geplaatst en dat zich niet aan de voornoemde controle onderwerpt overeenkomstig de bovenvermelde regels wordt beschouwd als in onwettige afwezigheid verkerend.

#### HOOFDSTUK VII. — *Sancties*

**Art. 27.** In geval van een ongewettigde afwezigheid zoals omschreven in dit besluit of bij het niet naleven van een van de in dit besluit bedoelde verplichtingen :

- is de vastbenoemde ambtenaar van rechtswege in non-activiteit. De secretaris-generaal of de adjunct-secretaris-generaal kan deze afwezigheid omzetten in jaarlijks vakantieverlof, overeenkomstig artikel 221, derde lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- het contractueel personeelslid is onderworpen aan de in artikel 31 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bedoelde straffen.

**Art. 28.** In geval van ongewettigde afwezigheden of nalatigheden zoals bedoeld in artikel 27 van dit besluit zullen de kosten voor de medische controle teruggevorderd worden.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Ziekteverlof dat moet plaatsvinden in het buitenland*

**Art. 29.** De voorafgaande toestemming van de medische controledienst is vereist.

Het personeelslid dient zijn verzoek in bij de directie personeelsbeheer :

- aan de hand van het attest waarmee zijn behandelende geneesheer het verblijf in het buitenland wettigt;

- uiterlijk een week voor de vertrekdatum.

De directie personeelsbeheer stuurt de aanvraag door naar de medische controledienst.

**Art. 30.** In dringende gevallen meldt het personeelslid zich spontaan bij de door de medische controledienst aangewezen geneesheer, opdat de controlerende geneesheer zijn toestemming voor het verblijf in het buitenland zou kunnen verlenen.

**Art. 31.** In geval van onenigheid tussen de behandelende geneesheer en de controlerende geneesheer wordt een arbitrerend geneesheer aangesteld. De arbitrageprocedure vermeld onder punt 5 is van toepassing.

Brussel, 23 juni 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

**Annexe 1 à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. (Confidentiel)**



**FORMULAIRE DE RENSEIGNEMENTS À COMPLÉTER PAR LE CHEF DIRECT  
EN CAS D'ABSENCE POUR MALADIE – ACCIDENT D'UN AGENT  
DESTINÉ À LA DIRECTION DE LA GESTION DU PERSONNEL**

A renvoyer, le jour même, rempli le plus complètement possible, par le chef direct à la Direction de la Gestion du personnel par fax : 02/800.38.11

**Concernant le chef direct**

Nom		Tél.	
Administration		Fax	
Direction		Courriel	

**Concernant l'agent absent**

Nom		(de jeune fille pour les femmes mariées)
Prénom		
Statut	Statutaire <input type="checkbox"/> contractuel <input type="checkbox"/>	

**Concernant l'absence**

Date et heure de l'appel de l'agent	date		heure	
Incapacité	du		au	

**Pour cause de**

<input type="checkbox"/> Maladie	Premier constat	<input type="checkbox"/>
	Prolongation	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Accident (autre que du travail)	Survenu le	
<input type="checkbox"/> Accident du travail	Survenu le	
<input type="checkbox"/>		
Sortie autorisée	<input type="checkbox"/>	
Sortie interdite	<input type="checkbox"/>	
Hospitalisation	<input type="checkbox"/>	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010.  
Bruxelles, le 23 juin 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

**Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. (Confidentiel)**

A renvoyer par l'agent sous enveloppe fermée à :

Service de contrôle médical  
Adresse : ...

T. ...  
F. ...  
e-mail : ...



Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction de la gestion du personnel  
Boulevard du Jardin Botanique, 20  
1035 Bruxelles

**CERTIFICAT MEDICAL (confidentiel)**

Volet à remplir par le patient		Volet à remplir par le médecin traitant			
Nom		Je soussigné(e), Docteur en médecine, certifié avoir interrogé et examiné personnellement Mme., Mlle., M. :			
Prénom					
Date de naissance					
N° de matricule		et l'avoir reconnu(e) incapable de travailler :			
Statut : <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		du                    au                    inclus			
Administration		<input type="checkbox"/>	Pour cause de maladie	Premier constat	<input type="checkbox"/>
Direction				Prolongation	<input type="checkbox"/>
Nom du chef immédiat				Rechute	<input type="checkbox"/>
Adresse du séjour pendant l'incapacité (uniquement si elle diffère de la résidence légale)		Nature de l'affection :			
Date et signature de l'agent		<input type="checkbox"/> Accident – autre qu'accident du travail survenu le			
		<input type="checkbox"/> Congé de maternité du                    au                    inclus			
		<input type="checkbox"/> Hospitalisation			
		<input type="checkbox"/> Sortie autorisée			
		<input type="checkbox"/> Sortie interdite			
		Cachet du Médecin			
		Date et signature			

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010.  
Bruxelles, le 23 juin 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

**Annexe 3 à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. (Confidentiel)**

A renvoyer par l'agent sous enveloppe fermée à :

Service de contrôle médical  
Adresse : ...

T : ...  
F : ...  
e-mail : ...



Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction de la gestion du personnel  
Boulevard du Jardin Botanique, 20  
1035 Bruxelles

**FORMULAIRE MALADIE D'ABSENCE D'UN JOUR (SANS CERTIFICAT MÉDICAL)**

Volet à remplir par l'agent	
Nom	
Prénom	
Date de naissance	
N° de matricule	
Statut : <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Administration	
Direction	
Nom du chef immédiat	
Adresse du séjour pendant l'incapacité (uniquement si elle diffère de la résidence légale)	
Volet à remplir par l'agent en cas de maladie d'un jour – sans certificat	
Date de l'absence	
Motif de l'absence	
Date et signature de l'agent	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010.

Bruxelles, le 23 juin 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

**Annexe 4 à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010 fixant les règles relatives au contrôle médical applicables aux membres du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. (Confidentiel)**

A renvoyer par l'agent habilité à demander le contrôle médical à :

Service de contrôle médical  
Adresse : ...

T : ...  
F : ...  
e-mail : ...



Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction de la gestion du personnel  
Boulevard du Jardin Botanique, 20  
1035 Bruxelles

**FORMULAIRE DE DEMANDE DE CONTRÔLE MÉDICAL**

**A REMPLIR PAR L'AGENT HABILITÉ À DEMANDER LE CONTRÔLE MÉDICAL**

**DESTINÉ AU SERVICE DE CONTRÔLE MÉDICAL**

Date	Heure		
Données concernant l'employeur			
N° d'affiliation :			
Agent habilité à demander le contrôle médical			
Nom		Prénom	
Tél.		Fax	
Données concernant l'agent pour lequel le contrôle est demandé			
Nom			
Prénom			
Date de naissance			
N° de matricule			
Rue		N°/Bte	
Cade postal		Localité	
Femme <input type="checkbox"/>	Homme <input type="checkbox"/>	Rôle linguistique	Fr <input type="checkbox"/> NI <input type="checkbox"/>
Remarques			
Le service de contrôle médical considère que le contrôle s'effectue à l'adresse renseignée ci-dessus. Celle-ci n'est pas nécessairement celle du domicile du travailleur.			
Réservé au service de contrôle médical			
KA	Médecin		

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 23 juin 2010.

Bruxelles, le 23 juin 2010.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J.-L. VANRAES

**Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (vertrouwelijk)**



**Inlichtingenformulier in te vullen door de rechtstreekse chef  
BIJ AFWEZIGHEID VAN EEN PERSONEELSLID WEGENS ZIEKTE – ONGEVAL  
BESTEMD VOOR DE DIRECTIE PERSONEELSBEHEER**

Zo volledig mogelijk ingevuld de dag zelf nog door de rechtstreekse chef terug te sturen naar de Directie Personeelsbeheer per fax: 02/800.38.11

**Met betrekking tot de rechtstreekse chef**

Naam		Tel	
Bestuur		Fax	
Directie		E-mail	

**Met betrekking tot het afwezige personeelslid**

Naam		(meisjesnaam voor gehuwde vrouwen)
Voornaam		
Statuut	Statutair <input type="checkbox"/>	Contractueel <input type="checkbox"/>

**Met betrekking tot de afwezigheid**

Datum en uur van de melding door het personeelslid	datum	uur	
Arbeidsongeschiktheid	van	tot	

**Met betrekking tot de ziekte**

<input type="checkbox"/>	Ziekte	Eerste vaststelling	<input type="checkbox"/>
		Verlenging	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Ongeval (ander dan arbeidsongeval)	Deed zich voor op	
<input type="checkbox"/>	Arbeidsongeval	Deed zich voor op	
<input type="checkbox"/>			
	Betrokkene mag de woning verlaten	<input type="checkbox"/>	
	Betrokkene mag de woning niet verlaten	<input type="checkbox"/>	
	Ziekenhuisopname	<input type="checkbox"/>	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010.  
Brussel, 23 juni 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J.-L. VANRAES

**Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (vertrouwelijk)**

Door het personeelslid onder gesloten omslag terug te sturen naar:  
Medische controledienst  
Adres:

T  
F  
E-mail :



Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Directie Personeelsbeheer  
Knujdtuinlaan 20  
1035 Brussel

**MEDISCH ATTEST (vertrouwelijk)**

Door de patiënt in te vullen deel		Door de behandelende arts in te vullen deel	
Naam		Ik, ondergetekende, Dokter in de geneeskunde, verklaar	
Voornaam		Mevr., Mej., Dhr. :	
Geboortedatum			
Stamnummer		persoonlijk gehoord en onderzocht te hebben en vastgesteld te hebben dat zij of hij arbeidsongeschikt is	
Statuut : statutair <input type="checkbox"/>	contractueel <input type="checkbox"/>	van	tot en met
Bestuur		Wegens ziekte <input type="checkbox"/>	Eerste vaststelling <input type="checkbox"/>
Directie			Verlenging <input type="checkbox"/>
Naam rechtstreekse chef			Hervalling <input type="checkbox"/>
Verblijfplaats tijdens de arbeidsongeschiktheid (enkel indien die verschilt van de wettelijke verblijfplaats)		Aard van de aandoening:	
Datum en handtekening van het personeelslid		<input type="checkbox"/>	Ongeval (ander dan arbeidsongeval) dat zich voordeed op
		<input type="checkbox"/>	Bevallingsverlof van tot en met
		<input type="checkbox"/>	Ziekenhuisopname
		<input type="checkbox"/>	Mag de woning verlaten
		<input type="checkbox"/>	Mag de woning niet verlaten
		Stempel van de arts	
		Datum en handtekening	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010.  
Brussel, 23 juni 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J.-L. VANRAES

**Bijlage 3 bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (vertrouwelijk)**

Door het personeelslid onder gesloten omslag terug te sturen naar:

Medische controledienst  
Adres: ...  
T: ...  
F: ...  
E-mail: ...



Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Directie Personeelsbeheer  
Kruidentuinlaan 20  
1035 Brussel

**FORMULIER AFWEZIGHEID VAN EÉN DAG WEGENS ZIEKTE (ZONDER MEDISCH ATTEST)**

Door het personeelslid in te vullen deel	
Naam	
Voornaam	
Geboortedatum	
Stamnummer	
Statuut: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
Bestuur	
Directie	
Naam van de rechtstreekse chef	
VERBLIJFPLAATS TIJDENS DE ARBEIDSONGESCHIKTHEID (ENKEL INDIEN DIE VERSCHILT VAN DE WETTELIJKE VERBLIJFPLAATS)	
Door het personeelslid in te vullen deel bij ziekte van één dag – zonder attest	
Datum van de afwezigheid	
Reden van de afwezigheid	
Datum en handtekening van het personeelslid	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010.

Brussel, 23 juni 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

**Bijlage 4 bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010 tot vaststelling van de regels voor de medische controle van toepassing op de personeelsleden van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (vertrouwelijk)**

Door het personeelslid dat gemachtigd is de medische controle aan te vragen terug te sturen naar:

Medische controledienst  
ADRES: ...  
T: ...  
F: ...  
E-mail: ...



Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
Directie Personeelsbeheer  
Kruidentuinlaan 20  
1035 Brussel

**AANVRAAGFORMULIER VOOR EEN MEDISCHE CONTROLE**

**IN TE VULLEN DOOR HET PERSONEELSLID DAT GEMACHTIGD IS DE MEDISCHE CONTROLE AAN TE VRAGEN**

**BESTEMD VOOR DE MEDISCHE CONTROLEDIENST**

Datum \_\_\_\_\_  
Uur \_\_\_\_\_

Gegevens aangaande de werkgever			
Aansluitingsnummer:			
Personeelslid dat gemachtigd is de medische controle aan te vragen			
Naam		Voornaam	
Tel		Fax	

Gegevens aangaande het personeelslid voor wie de controle aangevraagd wordt			
Naam			
Voornaam			
Geboortedatum			
Stamnummer			
Straat		Nr./Bus	
Postcode		Plaats	
Vrouw <input type="checkbox"/>	Man <input type="checkbox"/>	Taalrol	FR <input type="checkbox"/> NL <input type="checkbox"/>

De medische controledienst gaat ervan uit dat de controle zal plaatsvinden op bovenvermeld adres, dat niet noodzakelijk de wettelijke woonplaats van de werknemer hoeft te zijn.

VOORBEHOUDEN VOOR DE MEDISCHE CONTROLEDIENST	
KA	Arts

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 23 juni 2010.

Brussel, 23 juni 2010.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J.-L. VANRAES

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2011/202684]

**12 MAI 2011. — Arrêté royal  
nommant les membres du Conseil supérieur des Volontaires**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 2002 portant création du Conseil supérieur des Volontaires, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007, l'article 4;

Vu les candidatures régulièrement introduites avant le 20 novembre 2010;

Vu le fait qu'il convient de tendre à la plus large représentativité possible; qu'il a été tenu compte à cette fin des divers domaines dans lesquels travaillent les volontaires et leurs organisations;

Vu le fait que tous les membres, aussi bien effectifs que suppléants, sont membres du Conseil supérieur des Volontaires et peuvent participer à ce titre à toutes les réunions, mais que lors des votes éventuels, seuls les membres effectifs peuvent voter;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances du 1 mars 2011;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les organisations suivantes sont nommées membres francophones effectifs du Conseil supérieur des Volontaires :

- Le Secrétariat Général de L'Enseignement Catholique, représenté par Mme Suzanne VAN SULL, habitant Meise,
- L'Association pour le Volontariat, représenté par M. Jacques MICHIELS, habitant Molenbeek-Saint-Jean,
- Inter-environnement Wallonie, représenté par Mme Véronique PATERNOSTRE, habitant Limal,
- La Fédération Multisports Adaptés, représentée par M. Philippe BODART, habitant Gembloux,
- L'Association des Centres culturels de la Communauté française de Belgique, représentée par M. Luc DECHARNEUX, habitant Ans,
- Caritas, représenté par Mme Brigitte JACQUEMIN, habitant Louvain-la-Neuve,
- L'Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes, représentée par M. Frédéric POSSEMIERS, habitant Melin,
- Le Conseil de la Jeunesse Catholique, représenté par Mme Célia DESHAYES, habitant Bruxelles,
- L'Association Interfédérale du Sport Francophone, représentée par M. Willy MONFORT, habitant Seraing,
- La Croix-Rouge de Belgique, représentée par Mme Eline SAUVAGE, habitant Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2011/202684]

**12 MEI 2011. — Koninklijk besluit  
tot benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Vrijwilligers**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 tot oprichting van de Hoge Raad voor Vrijwilligers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, artikel 4;

Gelet op de voor 20 november 2010 regelmatig ingediende kandidaturen;

Gelet op het feit dat een zo groot mogelijke representativiteit dient nagestreefd te worden; dat hiervoor rekening diende gehouden te worden met de diverse domeinen waarop vrijwilligers en hun organisaties actief zijn;

Gelet op het feit dat alle leden, effectieve zowel als plaatsvervangende, lid zijn van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en als dusdanig kunnen deelnemen aan alle vergaderingen, maar dat bij gebeurlijke stemmingen enkel de effectieve leden kunnen stemmen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 1 maart 2011;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De volgende organisaties worden benoemd als effectief Franstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Le Secrétariat Général de L'Enseignement Catholique, vertegenwoordigd door Mevr. Suzanne VAN SULL, wonende in Meise,
- L'Association pour le Volontariat, vertegenwoordigd door de heer Jacques MICHIELS, wonende in Sint-Jans-Molenbeek,
- Inter-environnement Wallonie, vertegenwoordigd door Mevr. Véronique PATERNOSTRE, wonende in Limal,
- La Fédération Multisports Adaptés, vertegenwoordigd door de heer Philippe BODART, wonende in Gembloux,
- L'Association des Centres culturels de la Communauté française de Belgique, vertegenwoordigd door de heer Luc DECHARNEUX, wonende in Ans,
- Caritas, vertegenwoordigd door Mevr. Brigitte JACQUEMIN, wonende in Louvain-la-Neuve,
- L'Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes, vertegenwoordigd door de heer Frédéric POSSEMIERS, wonende in Melin,
- Le Conseil de la Jeunesse Catholique, vertegenwoordigd door Mevr. Célia DESHAYES, wonende in Brussel,
- L'Association Interfédérale du Sport Francophone, vertegenwoordigd door de heer Willy MONFORT, wonende in Seraing,
- La Croix-Rouge de Belgique, vertegenwoordigd door Mevr. Eline SAUVAGE, wonende in Brussel.

Art. 2.- Les organisations suivantes sont nommées membres néerlandophones effectifs du Conseil supérieur des Volontaires :

- Vlaams secretariaat Katholiek Onderwijs, représenté par Mme Beatrijs PLETINCK, habitant Zele,
- Vlaamse Jeugdgraad, représenté par M. Luk TAS, habitant Bruxelles,
- Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten, représenté par M. Steven VANDEN BROUCKE, habitant Bruxelles,
- Vlaams Welzijnsverbond, représenté par Mme Liliane KROKAERT, habitant Grimbergen,
- Vlaamse Sportfederatie, représenté par Mme Geraldine MATTENS, habitant Zellik,
- Gezinsbond, représenté par M. Eric DE WASCH, habitant Blankenberghe.
- Rode Kruis Vlaanderen, représenté par Mme Ludgardis SWENNEN, habitant Vilvorde,
- Pluralistisch Overleg Welzijnswerk en Verbond Sociale Ondernemingen, représenté par Mme Anita CAUTAERS, habitant Berchem-Anvers,
- Natuurpunt, représenté par M. Willy IBENS, habitant Brasschaat,
- Vlaams Steunpunt Vrijwilligerswerk, représenté par Mme Eva HAMBACH, habitant Deurne.

Art. 3. Les organisations suivantes sont nommées membres néerlandophones suppléants du Conseil supérieur des Volontaires :

- Vlaams Patiëntenplatform, représenté par Mme Monique CLAEYS, habitant Ostende,
- Vlaamse Ouderenraad, représenté par Mme Jeanine SCHOLLAERT, habitant Zevergem,
- Unie Vrijzinnige Verenigingen, représenté par Mme Françoise HANSON-SOUDANT, habitant Deinze.

Art. 4 L'organisation suivante est nommée membre germanophone effectif du Conseil supérieur des Volontaires :

- Musikverband FÖDEKAM, représenté par M. Arnold FRANÇOIS, habitant Eupen.

Art. 5. L'organisation suivante est nommée membre germanophone suppléant du Conseil supérieur des Volontaires :

- Sportrat der deutschsprachigen Gemeinschaft, représenté par M. Jacques CLOTH, habitant Kelmis.

Art. 6. Les personnes suivantes sont nommées membres effectifs francophones du Conseil supérieur des Volontaires, sur base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat :

- M. Michel DAVAGLE, habitant Huy.
- M. Jacques DEFOURNY, habitant Liège.

Art. 7. Les personnes suivantes sont nommées membres effectifs néerlandophones du Conseil supérieur des Volontaires, sur base de leur expertise scientifique en ce qui concerne les volontaires et le volontariat :

- Mme Lesley HUSTINX, habitant Gand,
- M. Dominique VERTÉ, habitant Tielt.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2011.

Art. 9. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 12 mai 2011

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

Art. 2. De volgende organisaties worden benoemd als effectief Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Vlaams secretariaat Katholiek Onderwijs, vertegenwoordigd door Mevr. Beatrijs PLETINCK, wonende in Zele,
- Vlaamse Jeugdgraad, vertegenwoordigd door de heer Luk TAS, wonende in Brussel,
- Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten, vertegenwoordigd door de heer Steven VANDEN BROUCKE, wonende in Brussel,
- Vlaams Welzijnsverbond, vertegenwoordigd door Mevr. Liliane KROKAERT, wonende in Grimbergen,
- Vlaamse Sportfederatie, vertegenwoordigd door Mevr. Geraldine MATTENS, wonende in Zellik,
- Gezinsbond, vertegenwoordigd door de heer Eric DE WASCH, wonende in Blankenberghe.
- Rode Kruis Vlaanderen, vertegenwoordigd door Mevr. Ludgardis SWENNEN, wonende in Vilvorde,
- Pluralistisch Overleg Welzijnswerk en Verbond Sociale Ondernemingen, vertegenwoordigd door Mevr. Anita CAUTAERS, wonende in Berchem-Antwerpen,
- Natuurpunt, vertegenwoordigd door de heer Willy IBENS, wonende in Brasschaat,
- Vlaams Steunpunt Vrijwilligerswerk, vertegenwoordigd door Mevr. Eva HAMBACH, wonende in Deurne.

Art. 3. De volgende organisaties worden benoemd als plaatsvervangend Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Vlaams Patiëntenplatform, vertegenwoordigd door Mevr. Monique CLAEYS, wonende in Oostende,
- Vlaamse Ouderenraad, vertegenwoordigd door Mevr. Jeanine SCHOLLAERT, wonende in Zevergem,
- Unie Vrijzinnige Verenigingen, vertegenwoordigd door Mevr. Françoise HANSON-SOUDANT, wonende te Deinze.

Art. 4. De volgende organisatie wordt benoemd als effectief Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Musikverband FÖDEKAM, vertegenwoordigd door de heer Arnold FRANÇOIS, wonende in Eupen.

Art. 5. De volgende organisatie wordt benoemd als plaatsvervangend Duitstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers :

- Sportrat der deutschsprachigen Gemeinschaft, vertegenwoordigd door de heer Jacques CLOTH, wonende te Kelmis.

Art. 6. De volgende personen worden benoemd als effectief Frans-talig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk :

- de heer Michel DAVAGLE, wonende te Hoei.
- de heer Jacques DEFOURNY, wonende te Luik.

Art. 7. De volgende personen worden benoemd als effectief Nederlandstalig lid van de Hoge Raad voor Vrijwilligers op basis van hun wetenschappelijke deskundigheid met betrekking tot vrijwilligers en vrijwilligerswerk

- Mevr. Lesley HUSTINX, wonende te Gent,
- de heer Dominique VERTÉ, wonende te Tielt.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2011.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 mei 2011

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2011/202551]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Pierre Thirion, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Pierre Thirion, le 17 mars 2011;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Pierre Thirion, Grand'Route 188, à 4400 Flémalle, est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-03-25-25.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.



**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 25 mars 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202539]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Pauls Holz, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Pauls Holz, le 7 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Pauls Holz, sise rue de Drinklange 9, à L-9911 Troisvierges, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202540]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAGR Sneessens Grand Esquerbion, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SAGR Sneessens Grand Esquerbion, le 8 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SAGR Sneessens Grand Esquerbion, sise chaussée Brunehaut 75, à 7041 Givry, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202541]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL Bocabo-Agri, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SCRL Bocabo-Agri, le 5 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SCRL Bocabo-Agri, sise chaussée de Warneton 259, à 7784 Bas-Warneton, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202542]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "NV Transport Van Steen", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "NV Transport Van Steen", le 5 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La "NV Transport Van Steen", sise Kaaistraat 47, à 9190 Stekene, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202543]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Vervoir frères, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Vervoir frères, le 6 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Vervoir frères, sise Grand'Route 136, à 4367 Crisnée, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-15.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.



**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202544]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Plessiet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Plessiet, le 8 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SA Plessiet, sise route du Pont Noir, à F-59140 Dunkerque, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202545]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Transports Marinelli, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Transports Marinelli, le 7 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Transports Marinelli, sise route de Longwy 278, à L-4831 Rodange, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-17.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202546]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la "BVBA Grond- & Afbraakwerken Vanderputten", en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la "BVBA Grond- & Afbraakwerken Vanderputten", le 8 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La "BVBA Grond- & Afbraakwerken Vanderputten", sise Dieveketse 11, à 9500 Geraardsbergen, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-18.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202547]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Gehlen et Hermann, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Gehlen et Hermann, le 8 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SA Gehlen et Hermann, sise rue de Hottleux 77, à 4950 Waimes, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-19.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202548]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mertens Werner & fils, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Mertens Werner & fils, le 8 avril 2011;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Mertens Werner & fils, sise rue de Hottleux 77, à 4950 Waimes, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2011-05-03-20.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.



**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 3 mai 2011.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/202743]

## Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 16 mai 2011 qui produit ses effets le 21 avril 2011, M. Raphaël Stokis, directeur à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie, circonscription du Hainaut II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Sylvie Rochez, attachée, les 21 et 22 avril 2011.

HASTIERE. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2011 approuve le renouvellement partiel de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Hastière, tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 15 mars 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Hastière.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation du bien immobilier sis rue Large Voie 26, à Herstal, cadastré 1<sup>re</sup> division, section D, n<sup>o</sup> 1186 F 2 et compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier "Marexhe" à Herstal.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation du bien immobilier sis rue des Mineurs 41, à Herstal, cadastré 1<sup>re</sup> division, section D, n<sup>o</sup> 1193 P 3 et compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier "Marexhe" à Herstal.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation du bien immobilier sis rue des Mineurs 41, à Herstal, cadastré 1<sup>re</sup> division, section D, n<sup>o</sup> 1193 S 3 et compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier "Marexhe" à Herstal.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation du bien immobilier sis rue des Mineurs 41, à Herstal, cadastré 1<sup>re</sup> division, section D, n<sup>o</sup> 1193 X 3 et compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier "Marexhe" à Herstal.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 reconnaît l'utilité publique de l'expropriation du bien immobilier sis rue Large Voie 22, à Herstal, cadastré 1<sup>re</sup> division, section D, n<sup>o</sup> 1186 G 2 et compris dans le périmètre de rénovation urbaine du quartier "Marexhe" à Herstal.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

HOUFFALIZE. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Houffalize, telles que contenues dans les délibérations du conseil communal des 1<sup>er</sup> octobre 2008, 17 octobre 2008, 28 janvier 2009 et 22 juillet 2009.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Houffalize.

LES BONS VILLERS. — Un arrêté ministériel du 18 mai 2011 :

— approuve le plan communal d'aménagement n<sup>o</sup> 3 dit "Quartier de la Chapelle" de la commune à Les Bons Villers (Frasnes-lez-Gosselies);

— n'approuve pas le plan d'expropriation, tel qu'annexé au plan communal d'aménagement n<sup>o</sup> 3 dit "Quartier de la Chapelle" de la commune de Les Bons Villers (Frasnes-lez-Gosselies).

OLNE. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Olne, telles qu'elles sont contenues dans les délibérations du conseil communal des 5 août 2009, 13 décembre 2010 et 17 mars 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Olne.

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2011 approuve les modifications de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Plombières, telles qu'elles sont contenues dans la délibération du conseil communal du 10 mars 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Plombières.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2011 approuve la modification de la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Rochefort, telle qu'elle est contenue dans la délibération du conseil communal du 30 mars 2011.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Rochefort.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202246]

Extrait de l'arrêt n° 44/2011 du 30 mars 2011

Numéro du rôle : 4886

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 33, 7°, b), de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, tel qu'il a été modifié par l'article 10 de l'ordonnance du 28 juin 2001, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goeij et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt n° 201.373 du 26 février 2010 en cause de la SA « European Air Transport » contre le Collège d'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 mars 2010, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 33, 7°, b), de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, rapproché de l'article 20 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que :

1. l'infraction visée par cette disposition est punissable d'une amende administrative d'un montant compris entre 625 € et 62.500 €, alors que dans le cadre de poursuites pénales, le même délit serait puni d'une amende plus basse, d'un montant de 1,375 € à 412,5 € après application des décimes additionnels ?

2. l'autorité administrative qui impose l'amende ne peut procéder à un contrôle de la légalité des règlements, en application de l'article 159 de la Constitution, alors que le juge judiciaire a ce pouvoir ?

3. l'autorité administrative qui impose l'amende ne peut interroger la Cour constitutionnelle sur la compatibilité d'une norme législative avec la Constitution et les règles répartitrices de compétence, alors que le juge judiciaire a ce pouvoir ?

4. cette autorité statue au terme d'une procédure qui offre moins de garanties que celles dont bénéficient les personnes qui sont poursuivies dans le cadre d'une procédure pénale, eu égard :

a) à l'identité de l'autorité poursuivante, celle-ci étant l'I.B.G.E., qui a procédé à la constatation des infractions et à l'instruction du dossier, au lieu du procureur du Roi ?

b) au défaut d'application de l'article 85 du Code pénal et de la possibilité de prendre en compte des circonstances atténuantes pour infliger une amende d'un montant moindre que le minimum prévu par la loi, compte tenu de ce que, en l'espèce, le rapport entre le minimum et le maximum de l'amende qui peut être infligée est de 1 à 100 ?

c) à l'absence des garanties de procédure que sont les droits de la défense et la présomption d'innocence ?

d) à l'impossibilité d'invoquer le bénéfice des causes de justification que sont la contrainte invincible et l'erreur invincible ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 33, 7°, b), de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, lu en combinaison avec l'article 20 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain.

B.2.1. La première question concerne la circonstance que l'infraction visée par la disposition en cause est punissable d'une amende administrative d'un montant supérieur à l'amende qui serait infligée, pour le même délit, dans le cadre de poursuites pénales, après application des décimes additionnels.

B.2.2. La deuxième question porte sur le fait que l'autorité administrative qui impose l'amende ne peut contrôler la légalité des règlements en application de l'article 159 de la Constitution, alors que le juge judiciaire a ce pouvoir.

B.2.3. La troisième question porte sur la circonstance que l'autorité administrative qui impose l'amende ne peut interroger la Cour sur la compatibilité d'une norme législative avec la Constitution et les règles répartitrices de compétence, alors que le juge judiciaire a ce pouvoir.

B.2.4. Enfin, la quatrième question invite la Cour à comparer la procédure au terme de laquelle statue l'autorité administrative avec une procédure pénale par laquelle, selon la juridiction *a quo*, l'administré qui se voit infliger une sanction administrative bénéficierait de moins de garanties eu égard au fait que :

a) l'autorité poursuivante dans le cadre de la procédure administrative, à savoir l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (ci-après : IBGE), est celle qui a procédé à la constatation des infractions et à l'instruction du dossier, et non le procureur du Roi;

b) dans le cadre de cette procédure, il ne peut être fait application de l'article 85 du Code pénal et aucune circonstance atténuante ne peut être prise en compte pour infliger une amende d'un montant moindre que le minimum prévu par l'ordonnance;

c) les droits de la défense et la présomption d'innocence ne seraient pas suffisamment garantis;

d) la contrainte irrésistible et l'erreur invincible ne pourraient être invoquées.

*Quant à la demande de reformulation de la question*

B.3.1. La partie requérante devant la juridiction *a quo* demande à la Cour de reformuler la quatrième question préjudicielle de sorte qu'elle porte sur le contrôle de compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec les articles 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 14, paragraphes 1 et 5, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Cette partie demande également de reformuler le premier point de la quatrième question afin d'insister sur la circonstance que l'autorité administrative qui inflige la sanction administrative, en l'occurrence l'IBGE, a participé à la politique de lutte contre le bruit des avions, constate les infractions en cause, instruit le dossier, décide de poursuivre ou non leur auteur présumé, juge celui-ci et bénéficie des amendes administratives qu'elle inflige. La requérante devant le juge *a quo* demande encore à la Cour d'ajouter un cinquième point à la quatrième question, synthétisant les quatre points qui la constituent.

B.3.2. Les parties devant la Cour ne peuvent pas modifier ou faire modifier la portée des questions préjudicielles posées par le juge *a quo*.

*Quant aux dispositions en cause*

B.4.1. L'article 33, 7<sup>o</sup>, b), de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 en cause dispose :

« Est passible d'une amende administrative de 625 EUR à 62 500 EUR toute personne qui commet une des infractions suivantes :

7<sup>o</sup> au sens de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain :

[...]

b) crée directement ou indirectement, ou laisse perdurer une gêne sonore dépassant les normes fixées par le Gouvernement. »

L'article 20 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain dispose :

« Est puni d'une amende de 0,25 EUR à 75 EUR celui qui :

1<sup>o</sup> cause des bruits ou tapages sur la voie publique de nature à troubler la tranquillité ou la santé des habitants sans nécessité ou par défaut de prévoyance ou de précaution;

2<sup>o</sup> cause des bruits ou tapages de nature à troubler la tranquillité ou la santé des habitants entre 22 heures et 7 heures;

3<sup>o</sup> cause, sur la voie publique ou dans un lieu public, des bruits soumis à autorisation préalable sans disposer de cette autorisation ou sans respecter les conditions qui y sont mises;

4<sup>o</sup> crée directement ou indirectement, ou laisse perdurer, une gêne sonore dépassant les normes fixées par le Gouvernement;

5<sup>o</sup> fait preuve d'un comportement anormalement bruyant ou n'aura pas mis obstacle à un comportement de même nature des personnes ou animaux placés sous sa responsabilité;

6<sup>o</sup> s'oppose aux visites, essais ou mesures ordonnés par les fonctionnaires et agents visés à l'article 15 ».

B.4.2. L'article 33, 7<sup>o</sup>, b), de l'ordonnance bruxelloise du 25 mars 1999 doit être examiné à la lumière des articles 35 à 42 de la même ordonnance. Ceux-ci disposent :

« Art. 35. Les infractions énumérées aux articles 32 et 33 font l'objet soit de poursuites pénales, soit d'une amende administrative.

L'amende administrative est infligée par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère ou, en cas d'absence, de congé ou d'empêchement de celui-ci, par le fonctionnaire dirigeant adjoint.

Elle est versée au Fonds pour la protection de l'environnement visé à l'article 2, 9<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

Art. 36. Tout procès-verbal constatant notamment une infraction visée à l'article 32 ou 33 est transmis dans les dix jours de la constatation de l'infraction en un exemplaire au fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère selon le cas ainsi qu'au procureur du Roi.

Art. 37. Le procureur du Roi notifie au fonctionnaire dirigeant de l'Institut, de l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère selon le cas, dans les six mois de la date d'envoi du procès-verbal sa décision de poursuivre ou de ne pas poursuivre l'auteur présumé d'une infraction visée à l'article 32 ou 33.

La décision du procureur du Roi de poursuivre le contrevenant exclut l'application d'une amende administrative.

La décision du procureur du Roi de ne pas poursuivre le contrevenant ou l'absence de décision dans le délai imparti en vertu de l'alinéa 1<sup>er</sup> permet l'application d'une amende administrative.

Art. 38. Le fonctionnaire dirigeant de l'Institut, l'ARP ou de l'administration compétente du Ministère décide, après avoir mis la personne passible de l'amende administrative en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef de l'infraction.

La décision d'infliger une amende administrative fixe le montant de celle-ci et invite le contrevenant à acquitter l'amende dans un délai de trente jours à dater de la notification par versement au compte du Fonds pour la protection de l'environnement, visé à l'article 2, 9<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, mentionné dans le formulaire qui y est joint.

La décision d'infliger une amende administrative ou, le cas échéant, la décision de ne pas infliger une amende administrative est notifiée dans les dix jours par lettre recommandée à la poste :

1° à la personne passible de l'amende administrative;

2° au procureur du Roi.

Art. 39. Le paiement de l'amende administrative éteint l'action publique.

Art. 39bis. Un recours est ouvert devant le Collège d'environnement à toute personne condamnée au paiement d'une amende administrative. Le recours est introduit, à peine de forclusion, par voie de requête dans les deux mois de la notification de la décision.

Le Collège d'environnement entend, à leur demande, le requérant ou son conseil, de même que l'agent ayant pris la mesure.

Le Collège d'environnement notifie sa décision dans les deux mois de la date d'envoi de la requête. Ce délai est augmenté d'un mois lorsque les parties demandent à être entendues.

En l'absence de décision dans le délai prescrit à l'alinéa précédent, la décision ayant fait l'objet d'un recours est censée confirmée.

Art. 40. En cas de non paiement de l'amende, une contrainte est décernée par le receveur du service taxe et recettes de l'Administration des finances et du budget du Ministère.

La contrainte est visée et rendue exécutoire par le directeur général de l'Administration des finances et du budget du Ministère.

Elle est notifiée par envoi recommandé à la poste.

Art. 41. En cas de concours de plusieurs infractions visées aux articles 32 ou 33, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder la somme de 125 000 EUR.

Art. 42. Si une nouvelle infraction est constatée dans les trois ans à compter de la date du procès-verbal, les montants prévus aux articles 32 et 33 sont doublés ».

#### *Quant au fond*

B.5. La première question préjudicielle concerne le montant de la sanction administrative visée par l'article 33, 7°, b), en cause. Aux termes de la disposition en cause, la personne qui, au sens de l'ordonnance du 17 juillet 1997, crée directement ou indirectement ou laisse perdurer une gêne sonore dépassant les normes fixées par le Gouvernement peut se voir infliger une amende administrative de 625 euros à 62 500 euros. L'article 20, 4°, de l'ordonnance précitée du 17 juillet 1997 dispose que la personne qui crée directement ou indirectement ou laisse perdurer une gêne sonore dépassant les normes fixées par le Gouvernement est punie d'une amende de 0,25 euro à 75 euros. Il s'ensuit qu'une personne qui crée directement ou indirectement une gêne sonore peut se voir infliger une amende administrative plus élevée qu'une personne poursuivie au pénal pour des faits identiques. La juridiction *a quo* demande si la différence de traitement qui en découle est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6. Les amendes administratives visées par ledit article 33, 7°, b), sont de nature pénale au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

La Cour doit dès lors prendre en compte, dans le contrôle qu'elle exerce au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, les garanties contenues dans cet article 6 et, notamment, la garantie qu'un juge indépendant et impartial puisse exercer un contrôle de pleine juridiction sur l'amende infligée par l'autorité administrative compétente.

B.7. L'appréciation de la gravité d'un manquement et la sévérité avec laquelle ce manquement peut être puni relèvent du pouvoir d'appréciation du législateur. Il peut imposer des peines particulièrement lourdes dans des matières où les infractions sont de nature à porter gravement atteinte aux droits fondamentaux des individus et aux intérêts de la collectivité.

C'est dès lors au législateur qu'il appartient de fixer les limites et les montants à l'intérieur desquels le pouvoir d'appréciation de l'administration et, par conséquent, celui de la juridiction, doit s'exercer. La Cour ne pourrait censurer un tel système que s'il était manifestement déraisonnable (arrêt n° 93/2008 du 26 juin 2008, B.15.3), notamment parce qu'il porterait une atteinte disproportionnée au principe général qui exige qu'en matière de sanctions rien de ce qui appartient au pouvoir d'appréciation de l'administration n'échappe au contrôle du juge (arrêt n° 138/2006 du 14 septembre 2006, B.7.2), ou au droit au respect des biens lorsque la loi prévoit un montant disproportionné et n'offre pas un choix qui se situerait entre cette peine, en tant que peine maximale, et une peine minimale (arrêt n° 81/2007 du 7 juin 2007, B.9.4).

Hormis de telles hypothèses, la Cour empiéterait sur le domaine réservé au législateur si, en s'interrogeant sur la justification des différences qui existent entre les nombreux textes législatifs prévoyant des sanctions pénales ou administratives, elle ne limitait pas son examen, en ce qui concerne l'échelle des peines, aux cas dans lesquels le choix du législateur contient une incohérence telle qu'il aboutit à une différence de traitement manifestement déraisonnable.

B.8. La Cour constate toutefois que le minimum de l'amende administrative est fixé à 625 euros tandis que le maximum de l'amende est fixé à 62 500 euros. En revanche, la même infraction faisant l'objet de poursuites pénales peut donner lieu à une amende dont le montant peut varier de 0,25 euro à 75 euros, ce qui représente, compte tenu des décimes additionnels, une amende de 1,375 à 412,50 euros.

B.9. Quant au montant des amendes, on peut lire ce qui suit dans les travaux préparatoires :

« Cela étant, et contrairement à ce qui se pratique généralement en matière d'amendes administratives, le projet d'ordonnance n'énonce pas un montant maximum ou une fourchette très large couvrant tous les types d'infractions possibles. Une distinction en deux régimes d'importance pécuniaire distincte a été faite : les amendes mineures comprises entre 2500 et 25.000 BEF frappent des infractions commises plutôt par négligence ou par des particuliers en dehors de leurs activités professionnelles tandis que les amendes de 25.000 BEF à 2.500.000 BEF concernent les infractions commises de façon privilégiée par des entreprises ou commerçants dans le cadre de leur activité lucrative » (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 1998-1999, A-312/2, p. 7).

B.10.1. Il ressort de la jurisprudence du Conseil d'Etat qu'il procède à un contrôle juridictionnel approfondi, tant au regard de la loi qu'au regard des principes généraux du droit. Le Conseil d'Etat examine à cet égard si la décision de l'autorité soumise à son contrôle est fondée en fait, si elle procède de qualifications juridiques correctes et si la sanction infligée n'est pas manifestement disproportionnée par rapport au fait établi. Lorsqu'il annule cette dernière décision, l'autorité est tenue de se conformer à l'arrêt du Conseil d'Etat : si l'autorité prend une nouvelle décision, elle ne peut méconnaître les motifs de l'arrêt annulant la première décision; si elle s'en tient à l'annulation, l'intéressé est réputé ne pas avoir fait l'objet d'une sanction.

B.10.2. En outre, le Conseil d'Etat peut, dans les conditions prévues par l'article 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, ordonner la suspension de l'exécution de la décision d'imposer les sanctions, le cas échéant en statuant en extrême urgence.

B.10.3. Les justiciables disposent donc d'un recours effectif, devant une juridiction indépendante et impartiale, contre la sanction administrative qui peut leur être infligée.

B.11. La disposition en cause prévoit une amende administrative de 62 500 euros au maximum et de 625 euros au minimum. De la sorte, la disposition en cause permet à l'administration, sous le contrôle du juge, d'éviter, le cas échéant, une violation du droit au respect des biens.

B.12.1. Pour le surplus, il faut constater que l'amende pénale de 0,25 euro à 75 euros fixée à l'article 20, 4<sup>o</sup>, de l'ordonnance précitée du 17 juillet 1997 est majorée des décimes additionnels prévus à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 mars 1952 « relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales ». Ce n'est pas le cas de l'amende administrative prévue par la disposition en cause, à défaut d'une disposition législative explicite.

B.12.2. Même s'il s'agit d'une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, les personnes qui sont condamnées au paiement de l'amende administrative en cause échappent aux inconvénients d'une poursuite pénale, comme le caractère déshonorant qui y est lié et l'inscription de la condamnation au casier judiciaire.

B.12.3. Enfin, les articles 23 à 31 de l'ordonnance du 25 mars 1999 prévoient un ensemble de mesures pouvant être prises par le juge pénal (telles que des peines de confiscation, de cessation totale ou partielle de l'activité, d'interdiction d'exercer une activité professionnelle, de publication du jugement aux frais du condamné ou encore de remboursement des frais exposés par les autorités publiques) et qui tendent à alourdir l'infliction de l'amende pénale proprement dite.

B.13.1. Eu égard à ce qui précède, le choix du législateur ordonnancier n'est pas incohérent au point d'entraîner une différence de traitement manifestement déraisonnable.

B.13.2. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.14. La deuxième question préjudicielle invite la Cour à se prononcer sur la différence de traitement qui serait établie entre les auteurs présumés d'un même manquement dans la mesure où ceux que le procureur du Roi juge opportun de poursuivre devant les juridictions pénales bénéficient, à chaque degré de juridiction, de la garantie de voir le juge procéder à un contrôle de légalité visé par l'article 159 de la Constitution, tandis que ceux qui font l'objet d'une procédure d'amende administrative ne peuvent bénéficier de la garantie prévue par l'article 159 de la Constitution que devant le Conseil d'Etat et non devant l'IBGE ou le Collège d'Environnement.

B.15. La différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui découle de l'application de règles procédurales différentes dans des circonstances différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait être question de discrimination que si la différence de traitement qui découle de l'application de ces règles de procédure entraînait une limitation disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.16. La différence de traitement mentionnée dans la question préjudicielle concerne la circonstance que l'article 159 de la Constitution s'applique exclusivement aux cours et tribunaux et non à l'autorité administrative et cette dernière, à la différence du juge judiciaire, ne peut donc pas contrôler la légalité de règlements en application de cette disposition.

En l'espèce, la Cour ne doit donc pas examiner si et dans quelle mesure les autorités administratives devraient appliquer le cas échéant l'exception d'illégalité en vertu d'un principe général de droit.

La différence de traitement en cause découle d'un choix du Constituant, lequel ne peut être critiqué par la Cour. Par ailleurs, la différence de traitement n'a pas d'effets disproportionnés pour ceux qui se voient infliger une amende administrative dès lors qu'ils peuvent invoquer l'exception d'illégalité de l'article 159 de la Constitution lorsqu'ils introduisent un recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

B.17. La deuxième question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.18. Par une troisième question préjudicielle, la Cour est interrogée sur la différence de traitement qui résulterait de la disposition en cause entre les auteurs présumés d'un même manquement selon qu'ils font l'objet d'une procédure pénale ou d'une procédure administrative. Les premiers bénéficieraient, en effet, à chaque degré de juridiction, de la garantie ou de la possibilité de voir le juge interroger la Cour sur la compatibilité d'une norme législative avec la Constitution et les règles répartitrices de compétence tandis que les seconds se verraient privés de cette garantie dans la mesure où la décision prise à leur encontre l'est par une autorité administrative.

B.19. Il ressort de l'article 142 de la Constitution que seules les juridictions peuvent saisir la Cour d'une question préjudicielle, et non les autorités administratives.

Eu égard à la possibilité d'introduire un recours en annulation auprès de la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat contre la décision de l'autorité administrative concernée, il faut constater que les personnes qui font l'objet de cette décision ne sont pas privées de la possibilité de soulever une question préjudicielle devant cette juridiction. La section du contentieux administratif du Conseil d'Etat est en règle obligée de soumettre cette question à la Cour constitutionnelle.

Pour le surplus, le fait que l'autorité administrative qui inflige une amende administrative ne peut poser de question préjudicielle à la Cour résulte d'un choix opéré par le Constituant sur lequel il n'appartient pas à la Cour de se prononcer.

B.20. La troisième question appelle une réponse négative.

B.21. La quatrième question préjudicielle invite la Cour à se prononcer sur le fait que la procédure administrative pouvant aboutir à infliger une sanction sur la base de l'article 33, 7<sup>o</sup>, b), en cause, offrirait moins de garanties que celles dont bénéficient les personnes qui sont poursuivies dans le cadre de la procédure pénale.

B.22. La première branche de la quatrième question préjudicielle concerne le fait que les poursuites sont exercées par une autorité administrative, en l'occurrence l'IBGE, qui a également procédé à la constatation des infractions et à leur instruction, et non par le procureur du Roi.

B.23. Il relève du pouvoir d'appréciation du législateur ordonnancier de décider s'il est opportun de décider pour des sanctions pénales ou pour des sanctions administratives lorsqu'il estime que certains manquements à des obligations légales doivent être réprimés, le choix de l'une ou l'autre catégorie de sanctions ne pouvant être considéré comme établissant, en soi, une discrimination. Il n'y aurait discrimination que si la différence de traitement qui découle de ce choix impliquait une restriction disproportionnée des droits des personnes concernées.

B.24. Le système alternatif de sanctions mis en place par l'ordonnance implique que lorsque le procureur du Roi décide de ne pas poursuivre l'auteur présumé de l'infraction constatée, la procédure de sanction administrative peut être poursuivie et une sanction peut être infligée par le fonctionnaire dirigeant de l'IBGE.

B.25. Il ressort de l'article 5 de l'ordonnance en cause que le contrôle du respect des lois et ordonnances visées à son article 2, notamment celle du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, ainsi que la constatation des infractions sont assurés concurremment par les agents de l'IBGE. Ceux-ci peuvent, en vertu de l'article 4 de ladite ordonnance du 25 mars 1999, se voir conférer la qualité d'officier de police judiciaire par le Gouvernement. Ils sont habilités à adopter un certain nombre de mesures de contraintes, telles que celles qui sont établies aux articles 8 et 9 de l'ordonnance.

Quant à la décision d'infliger une sanction administrative, celle-ci doit être prise par le fonctionnaire dirigeant de l'IBGE. Selon l'article 38 de l'ordonnance, cette décision ne peut être prise qu'après avoir mis la personne passible de l'amende administrative en mesure de présenter ses moyens de défense.

En vertu de l'article 39bis de l'ordonnance, un recours est ouvert devant le Collège d'Environnement à toute personne condamnée au paiement d'une amende administrative dans les deux mois de la notification de la décision.

Le Collège d'Environnement entend, à leur demande, le requérant ou son conseil, de même que l'agent ayant pris la mesure et notifie sa décision dans les deux mois de la date d'envoi de la requête. Ce délai est augmenté d'un mois lorsque les parties demandent à être entendues.

Enfin, un recours juridictionnel peut encore, au terme de la procédure, être exercé auprès du Conseil d'Etat contre la décision de sanction administrative.

B.26. Il découle de ce qui précède que le législateur ordonnancier, en confiant à une autorité administrative spécialisée en matière d'environnement, le constat, la poursuite et l'infliction d'une sanction administrative, et en veillant au respect des droits de la défense, n'a pas porté atteinte de manière disproportionnée aux droits de la catégorie de personnes poursuivies dans le cadre d'une procédure de sanction administrative.

B.27. La première branche de la quatrième question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.28. La deuxième branche de la quatrième question préjudicielle concerne le fait que, dans le cadre de la procédure, il ne peut être fait application de l'article 85 du Code pénal et que l'on ne peut pas tenir compte de circonstances atténuantes pour infliger une amende inférieure au minimum fixé par l'ordonnance.

B.29. Lorsque l'auteur d'un même fait peut être puni de manière alternative, c'est-à-dire lorsque, pour des mêmes faits, il peut, soit être renvoyé devant le tribunal correctionnel, soit se voir infliger une amende administrative contre laquelle un recours lui est offert devant un tribunal non pénal, un parallélisme doit exister entre les mesures d'individualisation de la peine. Il en est ainsi de la possibilité d'infliger une amende inférieure au minimum légal s'il existe des circonstances atténuantes (arrêts n<sup>os</sup> 40/97, 45/97, 128/99, 86/2007 et 42/2009).

B.30. Il apparaît de la lecture de l'article 35 de l'ordonnance en cause que le législateur ordonnancier bruxellois a opté, en l'espèce, pour un système alternatif. Ainsi, pour un même fait, l'auteur peut être renvoyé devant le tribunal correctionnel, ou, si tel n'est pas le cas, se voir infliger une amende administrative.

B.31. Il ressort des travaux préparatoires de l'ordonnance en cause que, par son adoption, le législateur ordonnancier entendait poursuivre un double objectif : coordonner les moyens d'investigation et les mesures de police à prendre par les agents de contrôle ainsi que les mesures que peut édicter le juge pénal, d'une part, et « créer de nouveaux moyens de lutte et de répression des infractions environnementales tenant compte de l'engorgement des tribunaux répressifs et de la surcharge de travail des polices communales », d'autre part (*Doc. parl.*, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, 1998-1999, A-312/2, p. 3).

Il était apparu que 85 % des procès-verbaux parvenant au parquet connaissaient un classement sans suite. Il convenait dès lors de pouvoir sanctionner effectivement les infractions constatées (*ibidem*, p. 13).

Quant aux relations avec le parquet et au montant des amendes, on peut encore lire ce qui suit dans les travaux préparatoires de l'ordonnance :

« Cela étant, le souci, en créant un tel régime, a été d'agir en bonne intelligence avec le Parquet et en protégeant les droits de défense des personnes incriminées.

Aussi, pour ce qui concerne les relations avec le Parquet, nous sommes-nous calqués sur la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales : tout procès-verbal d'infraction est notifié au Procureur du Roi qui dispose de six mois pour informer le fonctionnaire dirigeant compétent s'il décide ou non d'entamer des poursuites.

Dans la négative, la procédure en vue d'infliger une amende administrative peut être engagée. L'amende, cela va de soi, une fois infligée empêche que la personne incriminée puisse encore faire l'objet pour le même fait de poursuites pénales à l'initiative du Parquet ou d'une administration régionale » (*ibid.*, p. 7).

B.32.1. Le législateur ordonnancier a pu légitimement considérer qu'en vue de désengorger les parquets et les tribunaux répressifs ainsi que d'assurer l'efficacité des poursuites relatives aux infractions environnementales constatées, il convenait d'instaurer un régime de sanctions administratives.

B.32.2. Il n'est pas raisonnablement justifié de ne pas permettre à la personne qui se voit infliger une telle sanction de bénéficier de la mesure qui permettrait à l'administration de prendre en compte des circonstances atténuantes pouvant l'amener à réduire le montant de l'amende en dessous du minimum fixé par l'ordonnance, alors que cette personne pourrait bénéficier de l'application de l'article 85 du Code pénal si elle comparait devant le tribunal correctionnel pour la même infraction.

B.33. La deuxième branche de la quatrième question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

B.34. Dans la troisième branche de la quatrième question préjudicielle, la Cour est interrogée sur le fait que les garanties de procédure que constituent les droits de la défense et la présomption d'innocence ne seraient pas respectées dans le cadre de la procédure de sanction administrative soumise à l'appréciation de la Cour.

B.35. Comme la Cour l'a relevé en B.25, le fonctionnaire dirigeant de l'IBGE doit, avant d'infliger une sanction, mettre la personne passible d'amende administrative en mesure de présenter ses moyens de défense.

Le silence du législateur ordonnancier, pour ce qui concerne le contenu procédural de cette possibilité, n'entraîne pas de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Même en l'absence d'une disposition explicite, la sanction en cause ne pourrait être infligée sans que soit préalablement offerte à l'intéressé la possibilité de faire connaître utilement son point de vue. En effet, les principes de bonne administration qui comportent le droit d'être entendu exigent que l'intéressé soit informé des motifs de fait et de droit de la sanction administrative envisagée à son égard, qu'il dispose d'un délai suffisant pour préparer sa défense et qu'il puisse prendre connaissance du dossier complet établi en vue de prendre la décision. Ces principes exigent également que la mesure soit motivée.

Comme il est exposé en B.10.1, le contrôle de légalité par le Conseil d'Etat ne porte pas uniquement sur le respect, par l'autorité administrative, des dispositions légales, mais également sur le respect des principes généraux du droit. Le Conseil d'Etat qui est saisi d'un recours contre la décision prononçant une amende administrative vérifie donc si les principes de bonne administration précités ont été respectés.

En ce qui concerne la charge de la preuve, c'est au fonctionnaire qui décide d'infliger la sanction administrative qu'il incombe d'établir la véracité des faits reprochés à la personne mise en cause et de démontrer sa culpabilité.

B.36. En sa troisième branche, la quatrième question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.37. Une quatrième branche de la quatrième question préjudicielle invite la Cour à se prononcer sur le fait que, dans le cadre de la procédure d'amende administrative visée par l'ordonnance en cause, il serait impossible d'invoquer le bénéfice de la contrainte irrésistible et de l'erreur invincible.

B.38. Ces causes d'exonération de la faute précitées renvoient à l'application de l'article 71 du Code pénal.

La nature pénale d'une amende administrative au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme a pour effet que les garanties de cette disposition doivent être respectées, mais n'a pas pour conséquence que cette amende serait de nature pénale selon la législation belge et, dès lors, que l'article 71 du Code pénal lui serait ou devrait lui être applicable.

B.39. Rien n'empêche la personne qui se voit infliger une sanction administrative par l'autorité administrative de faire valoir que le comportement en question ne peut lui être imputé.

B.40. La quatrième branche de la quatrième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 33, 7°, b), de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, tel qu'il a été modifié par l'article 10 de l'ordonnance du 28 juin 2001, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas de prendre en compte des circonstances atténuantes permettant d'infliger une amende d'un montant moindre que le minimum de l'amende qui y est fixé.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 mars 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202246]

### Uittreksel uit arrest nr. 44/2011 van 30 maart 2011

Rolnummer 4886

*In zake* : de prejudiciële vraag over artikel 33, 7°, b), van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, zoals gewijzigd bij artikel 10 van de ordonnantie van 28 juni 2001, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest nr. 201.373 van 26 februari 2010 in zake de nv « European Air Transport » tegen het Milieucollege van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 maart 2010, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 33, 7°, b), van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, vergeleken met artikel 20 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre :

1. het in die bepaling bedoelde misdrijf kan worden bestraft met een administratieve geldboete tussen 625 euro en 62.500 euro, terwijl hetzelfde misdrijf, in het kader van een strafvervolging, zou worden bestraft met een lagere geldboete, ten bedrage van 1,375 euro tot 412,5 euro na toepassing van de opdecimen ?

2. de administratieve overheid die de geldboete oplegt, de wettigheid van de verordeningen niet kan controleren, met toepassing van artikel 159 van de Grondwet, terwijl de justitiële rechter wel die bevoegdheid heeft ?

3. de administratieve overheid die de geldboete oplegt, geen vraag kan stellen aan het Grondwettelijk Hof over de bestaanbaarheid van een wetskrachtige norm met de Grondwet en met de bevoegdheidsverdelende regels, terwijl de justitiële rechter wel die bevoegdheid heeft ?

4. die overheid beslist na een procedure die minder waarborgen biedt dan die welke de personen genieten die in het kader van een strafprocedure worden vervolgd, gezien :

a) de identiteit van de vervolgende overheid, namelijk het Brussels Instituut voor Milieubeheer, die de misdrijven heeft vastgesteld en het dossier heeft onderzocht, in plaats van de procureur des Konings ?

b) de niet-toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek en de onmogelijkheid om rekening te houden met verzachtende omstandigheden teneinde een geldboete op te leggen die lager is dan het bij de wet bepaalde minimum, rekening houdend met het feit dat, te dezen, de verhouding tussen het minimum en het maximum van de geldboete die kan worden opgelegd, 1 tot 100 bedraagt ?

c) de ontstentenis van procedurele waarborgen als de rechten van de verdediging en het vermoeden van onschuld ?

d) de onmogelijkheid om het voordeel van rechtvaardigingsgronden als de onweerstaanbare dwang en de onoverkomelijke dwaling aan te voeren ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van artikel 33, 7°, b), van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, in samenhang gelezen met artikel 20 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.

B.2.1. De eerste vraag betreft de omstandigheid dat het in de in het geding zijnde bepaling bedoelde misdrijf kan worden bestraft met een hogere administratieve geldboete dan de geldboete die, in het kader van een strafvervolging, voor hetzelfde misdrijf zou worden opgelegd na toepassing van de opdecimen.

B.2.2. De tweede vraag betreft het feit dat de administratieve overheid die de geldboete oplegt, niet, met toepassing van artikel 159 van de Grondwet, de wettigheid van de verordeningen kan toetsen terwijl de justitiële rechter wel die bevoegdheid heeft.

B.2.3. De derde vraag heeft betrekking op de omstandigheid dat de administratieve overheid die de geldboete oplegt, het Hof geen vraag kan stellen over de bestaanbaarheid van een wetskrachtige norm met de Grondwet en de bevoegdheidsverdelende regels, terwijl de justitiële rechter wel die bevoegdheid heeft.



B.2.4. In de vierde vraag ten slotte wordt het Hof verzocht de procedure aan het eind waarvan de administratieve overheid een beslissing neemt te vergelijken met een strafprocedure, waarbij, volgens het verwijzende rechtscollege, de bestuurde aan wie een administratieve sanctie wordt opgelegd, minder waarborgen zou genieten, mede gelet op het feit dat :

a) de identiteit van de vervolgende overheid in het kader van de administratieve procedure het Brussels Instituut voor Milieubeheer (hierna : BIM) is, dat de misdrijven heeft vastgesteld en het dossier heeft onderzocht, en niet de procureur des Konings;

b) in het kader van die procedure geen toepassing kan worden gemaakt van artikel 85 van het Strafwetboek en met geen enkele verzachtende omstandigheid rekening kan worden gehouden om een lagere geldboete op te leggen dan het minimum bepaald bij de ordonnantie;

c) de rechten van de verdediging en het vermoeden van onschuld niet voldoende zouden zijn gewaarborgd;

d) de onweerstaanbare dwang en de onoverkomelijke dwaling niet zouden kunnen worden aangevoerd.

*Ten aanzien van het verzoek om de vraag te herformuleren*

B.3.1. De verzoekende partij voor het verwijzende rechtscollege verzoekt het Hof om de vierde prejudiciële vraag te herformuleren zodat zij betrekking heeft op de toetsing van de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 14, leden 1 en 5, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. Die partij vraagt eveneens om het eerste punt van de vierde vraag te herformuleren teneinde de nadruk te leggen op de omstandigheid dat de administratieve overheid die de administratieve sanctie oplegt, te dezen het BIM, heeft meegewerkt aan het beleid inzake de strijd tegen door vliegtuigen veroorzaakte geluidshinder, de in het geding zijnde misdrijven vaststelt, het dossier onderzoekt, beslist om de vermoedelijke dader ervan al dan niet te vervolgen, een oordeel over deze laatste uitsprekt en het voordeel van de door haar opgelegde administratieve geldboeten geniet. Voorts vraagt de verzoekende partij voor de verwijzende rechter het Hof een vijfde punt toe te voegen aan de vierde vraag, waarbij de vier punten waaruit zij bestaat, worden samengevat.

B.3.2. De partijen voor het Hof kunnen de draagwijdte van de door de verwijzende rechter gestelde prejudiciële vragen niet wijzigen of laten wijzigen.

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling*

B.4.1. Het in het geding zijnde artikel 33, 7<sup>o</sup>, b), van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 bepaalt :

« De persoon die een van de volgende misdrijven pleegt, is strafbaar met een administratieve geldboete van 625 EUR tot 62 500 EUR :

[...]

7<sup>o</sup> in de zin van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, de persoon die :

[...]

b) rechtstreeks of onrechtstreeks geluidshinder veroorzaakt of laat voortduren die de door de Regering gestelde normen overschrijdt;

[...] ».

Artikel 20 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving bepaalt :

« Met een boete van 0,25 EUR tot 75 EUR wordt gestraft al wie :

1<sup>o</sup> op de openbare weg lawaai maakt dat onnodig of bij gebrek aan voorzorgsmaatregelen de rust of de gezondheid van de bewoners kan verstoren;

2<sup>o</sup> tussen 22 uur en 7 uur geluiden of lawaai veroorzaakt die de rust of de gezondheid van de inwoners kunnen verstoren;

3<sup>o</sup> op de openbare weg of een openbare plaats geluiden veroorzaakt die zijn onderworpen aan een voorafgaande toelating zonder over deze toelating te beschikken of zonder de voorwaarden die hierin worden gesteld, na te leven;

4<sup>o</sup> rechtstreeks of onrechtstreeks geluidshinder veroorzaakt, of laat voortduren, die de door de Regering gestelde normen overschrijdt;

5<sup>o</sup> blijk geeft van een abnormaal luidruchtig gedrag of niet ingaat tegen een gelijkaardig gedrag van de personen of dieren die onder zijn verantwoordelijkheid zijn geplaatst;

6<sup>o</sup> zich verzet tegen de bezoeken, proeven of maatregelen die door de in artikel 15 bedoelde ambtenaren worden bevolen ».

B.4.2. Artikel 33, 7<sup>o</sup>, b), van de Brusselse ordonnantie van 25 maart 1999 moet worden onderzocht in het licht van de artikelen 35 tot 42 van dezelfde ordonnantie. Deze bepalen :

« Art. 35. De misdrijven opgesomd in de artikelen 32 en 33 kunnen strafrechtelijk worden vervolgd of met administratieve geldboetes worden bestraft.

De administratieve geldboete wordt opgelegd door de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, of, in geval van diens afwezigheid, verlof of verhindering, door de adjunct-leidend ambtenaar.

De geldboete wordt gestort in het Fonds voor de bescherming van het leefmilieu zoals bedoeld bij artikel 2, 9<sup>o</sup> van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de begrotingsfondsen.

Art. 36. Een exemplaar van elk proces-verbaal van een in artikel 32 of 33 bedoeld misdrijf wordt binnen tien dagen na de vaststelling van het misdrijf bezorgd aan de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, naargelang van het geval, en aan de procureur des Konings.

Art. 37. Binnen zes maanden na de verzendingsdatum van het proces-verbaal brengt de procureur des Konings de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, naargelang van het geval, op de hoogte van zijn beslissing om de vermoedelijke dader van een in de artikelen 32 of 33 bedoeld misdrijf al dan niet te vervolgen.

Als de procureur des Konings beslist de dader te vervolgen, kan geen administratieve geldboete worden opgelegd.

Als de procureur des Konings beslist de dader niet te vervolgen, of als een beslissing uitblijft binnen de krachtens het eerste lid gestelde termijn, kan een administratieve geldboete worden opgelegd.

Art. 38. Nadat de persoon die met een administratieve geldboete strafbaar is, zich heeft kunnen verdedigen, beslist de leidend ambtenaar van het Instituut, van het GAN of van het bevoegde bestuur van het Ministerie, of voor het misdrijf een administratieve geldboete dient te worden opgelegd.

In de beslissing wordt het bedrag van de administratieve geldboete vastgelegd en wordt de dader aangemaand om de geldboete binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing te storten op het rekeningnummer van het Fonds voor de Bescherming van het Leefmilieu zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, welk vermeld staat op het formulier dat bij de beslissing is gevoegd.

De beslissing om een administratieve geldboete op te leggen of, in voorkomend geval, de beslissing om geen administratieve geldboete op te leggen, wordt binnen tien dagen bij een ter post aangetekende brief betekend aan :

- 1° de persoon die met een administratieve geldboete strafbaar is;
- 2° de procureur des Konings.

Art. 39. De strafvordering vervalt met de betaling van de administratieve geldboete.

Art. 39bis. Iedereen die veroordeeld is tot de betaling van een administratieve geldboete kan een beroep instellen bij het Milieucollege. Het beroep wordt, op straffe van verval, ingesteld bij wege van verzoekschrift binnen twee maanden na de kennisgeving van de beslissing.

Het Milieucollege hoort de eiser of zijn raadsman op hun verzoek en het personeelslid dat de maatregel heeft genomen.

Het Milieucollege geeft binnen twee maanden na de datum van verzending van het verzoekschrift kennis van zijn beslissing. Deze termijn wordt met een maand verlengd wanneer de partijen vragen om te worden gehoord.

Bij gebreke van een beslissing binnen de in het vorige lid gestelde termijn wordt de beslissing waartegen een beroep is ingesteld, geacht bevestigd te zijn.

Art. 40. Als de geldboete niet wordt betaald, vaardigt de ontvanger der ontvangsten en belastingen van het bestuur voor financiën en begroting van het Ministerie een dwangbevel uit.

De directeur-generaal van het bestuur voor financiën en begroting van het Ministerie viseert het dwangbevel en verklaart het uitvoerbaar.

Het wordt bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht.

Art. 41. Ingeval van samenloop van meerdere misdrijven zoals bedoeld in de artikelen 32 of 33, worden de bedragen van de administratieve geldboetes samengevoegd; het gehele bedrag mag evenwel niet meer dan 125.000 EUR bedragen.

Art. 42. Indien binnen drie jaar na de datum van het proces-verbaal een nieuw misdrijf wordt vastgesteld, worden de bedragen vastgesteld in de artikelen 32 en 33, verdubbeld ».

#### *Ten gronde*

B.5. De eerste prejudiciële vraag betreft het bedrag van de administratieve sanctie bedoeld in het in het geding zijnde artikel 33, 7°, b). Luidens de in het geding zijnde bepaling kan de persoon die, in de zin van de ordonnantie van 17 juli 1997, rechtstreeks of onrechtstreeks geluidshinder veroorzaakt of laat voortduren die de door de Regering gestelde normen overschrijdt, een administratieve geldboete van 625 euro tot 62 500 euro worden opgelegd. Artikel 20, 4°, van de voormelde ordonnantie van 17 juli 1997 bepaalt dat de persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks geluidshinder veroorzaakt, of laat voortduren, die de door de Regering gestelde normen overschrijdt, met een boete van 0,25 euro tot 75 euro wordt gestraft. Hieruit vloeit voort dat een persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks geluidshinder veroorzaakt een hogere administratieve geldboete kan worden opgelegd dan een persoon die voor dezelfde feiten strafrechtelijk wordt vervolgd. Het verwijzende rechtscollege vraagt of het verschil in behandeling dat hieruit voortvloeit bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.6. De in het vermelde artikel 33, 7°, b), bedoelde administratieve geldboeten zijn strafrechtelijk van aard in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Het Hof dient bijgevolg, bij de toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, rekening te houden met de waarborgen vervat in dat artikel 6 en, met name, de waarborg dat een onafhankelijke en onpartijdige rechter een controle met volle rechtsmacht kan uitoefenen op de door de bevoegde administratieve overheid opgelegde geldboete.

B.7. De vaststelling van de ernst van een tekortkoming en de gestrengheid waarmee die tekortkoming kan worden bestraft, behoren tot de beoordelingsbevoegdheid van de wetgever. Hij mag bijzonder zware straffen opleggen in aangelegenheden waar de inbreuken de grondrechten van de burgers en de belangen van de gemeenschap ernstig kunnen aantasten.

Het staat derhalve aan de wetgever om de perken en de bedragen vast te stellen waarbinnen de beoordelingsbevoegdheid van de administratie, en bijgevolg die van het rechtscollege, moet worden uitgeoefend. Het Hof zou een dergelijk systeem alleen kunnen afkeuren indien het kennelijk onredelijk is (arrest nr. 93/2008 van 26 juni 2008, B.15.3), met name doordat het op onevenredige wijze afbreuk zou doen aan het algemene beginsel volgens hetwelk inzake sancties niets wat onder de beoordelingsbevoegdheid van de administratie valt, ontsnapt aan de toetsing van de rechter (arrest nr. 138/2006 van 14 september 2006, B.7.2), of aan het recht op het ongestoorde genot van de eigendom, wanneer de wet in een onevenredig bedrag voorziet en niet de mogelijkheid biedt van een spreiding tussen die straf als maximumstraf en een minimumstraf (arrest nr. 81/2007 van 7 juni 2007, B.9.4).

Buiten die gevallen zou het Hof zich op het aan de wetgever voorbehouden domein begeven, indien het bij de vraag naar de verantwoording voor de verschillen in de talrijke wettelijke houdende strafrechtelijke of administratieve sancties, zijn onderzoek, wat de strafmaat betreft, niet beperkte tot de gevallen waar de keuze van de wetgever dermate onsamenhangend is dat ze leidt tot een kennelijk onredelijk verschil in behandeling.

B.8. Het Hof stelt evenwel vast dat het minimumbedrag van de administratieve geldboete is vastgelegd op 625 euro, terwijl het maximumbedrag van de geldboete is vastgelegd op 62 500 euro. Hetzelfde misdrijf dat strafrechtelijk wordt vervolgd, kan daarentegen aanleiding geven tot een geldboete waarvan het bedrag kan variëren van 0,25 euro tot 75 euro, wat rekening houdend met de opdecimen een geldboete van 1,375 tot 412,50 euro vertegenwoordigt.

B.9. Wat het bedrag van de geldboeten betreft, vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« In tegenstelling tot wat er inzake administratieve geldboetes als regel geldt, wordt in het ontwerp van ordonnantie geen maximumbedrag aangegeven noch een uitvoerige opsomming voor alle mogelijke soorten misdrijven. Toch werd een belangrijk onderscheid tussen twee geldelijke stelsels gemaakt : de kleine geldboetes schommelend tussen 2.500 en 25.000 BEF voor de misdrijven die uit nalatigheid of door privé-personen buiten hun beroepsactiviteit gepleegd worden, terwijl de geldboetes schommelend tussen 25.000 en 2.500.000 BEF betrekking hebben op misdrijven die vooral door bedrijven of zaakvoerders binnen hun winstgevend beroep worden gepleegd » (*Parl. St.*, Parlement van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, 1998-1999, A-312/2, p. 7).

B.10.1. Uit de rechtspraak van de Raad van State blijkt dat die een volwaardige jurisdictionele toetsing uitoefent, zowel aan de wet als aan de algemene rechtsbeginselen. De Raad van State gaat daarbij na of de aan zijn toezicht voorgelegde overheidsbeslissing de vereiste feitelijke grondslag heeft, of die beslissing uitgaat van correcte juridische

kwalificaties en of de opgelegde straf niet kennelijk onevenredig is met de vastgestelde feiten. Wanneer hij die beslissing vernietigt, dient de overheid zich te schikken naar het arrest van de Raad van State : indien de overheid een nieuwe beslissing neemt, mag zij de motieven van het arrest dat de eerste beslissing heeft vernietigd, niet negeren; indien zij in de vernietiging berust, wordt de betrokkene geacht niet gestraft te zijn geweest.

B.10.2. Bovendien kan de Raad van State, in de omstandigheden bedoeld in artikel 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gelasten dat de uitvoering van de beslissing om sancties op te leggen wordt geschorst, in voorkomend geval door uitspraak te doen bij uiterst dringende noodzakelijkheid.

B.10.3. De rechtzoekenden beschikken derhalve over een daadwerkelijke jurisdictionele waarborg, voor een onafhankelijk en onpartijdig rechtscollege, tegen de administratieve sanctie die hun kan worden opgelegd

B.11. De in het geding zijnde bepaling voorziet in een administratieve geldboete van maximum 62.500 euro en minimum 625 euro. Op die manier stelt de in het geding zijnde bepaling het bestuur, onder toezicht van de rechter, in staat om in voorkomend geval een schending van het recht op het ongestoorde genot van de eigendom te vermijden.

B.12.1. Voor het overige dient te worden vastgesteld dat de in artikel 20, 4<sup>o</sup>, van de voormelde ordonnantie van 17 juli 1997 bepaalde strafrechtelijke geldboete van 0,25 euro tot 75 euro wordt verhoogd met de opdecimen bepaald in artikel 1 van de wet van 5 maart 1952 « betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten ». Bij gebrek aan enige uitdrukkelijke wetsbepaling, is dat niet het geval met de administratieve geldboete waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet.

B.12.2. Zelfs al gaat het om een straf in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, de personen die tot de betaling van de in het geding zijnde administratieve geldboete worden veroordeeld, ontsnappen aan de nadelen van een strafrechtelijke veroordeling, zoals het ontorend karakter dat eraan kleeft en de inschrijving van de veroordeling in het strafregister.

B.12.3. Ten slotte voorzien de artikelen 23 tot 31 van de ordonnantie van 25 maart 1999 in een geheel van maatregelen die door de strafrechter kunnen worden genomen (zoals straffen van verbeurdverklaring, volledige of gedeeltelijke stopzetting van de activiteit, verbod een professionele activiteit uit te oefenen, bekendmaking van het vonnis op kosten van de veroordeelde, of nog, terugbetaling van de door de overheid gemaakte kosten) en die ertoe strekken het opleggen van de eigenlijke strafrechtelijke geldboete te verzwaren.

B.13.1. Gelet op het voorgaande is de keuze van de ordonnantiegever niet dermate onsamenhangend dat ze leidt tot een kennelijk onredelijk verschil in behandeling.

B.13.2. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.14. In de tweede prejudiciële vraag wordt het Hof verzocht zich uit te spreken over het verschil in behandeling dat zou worden ingesteld onder de vermoedelijke daders van eenzelfde inbreuk, in zoverre diegenen ten aanzien van wie de procureur des Konings het opportuun acht hen voor de strafrechten te vervolgen, in elke aanleg de waarborg genieten dat de rechter de in artikel 159 van de Grondwet bedoelde wettigheidstoetsing uitvoert, terwijl diegenen die het voorwerp uitmaken van een procedure van administratieve geldboete de in artikel 159 van de Grondwet bepaalde waarborg slechts kunnen genieten voor de Raad van State en niet voor het BIM of het Milieucollege.

B.15. Het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedureregels in verschillende omstandigheden, houdt op zich geen discriminatie in. Van discriminatie zou slechts sprake kunnen zijn indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedureregels, een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.16. Het in de prejudiciële vraag vermelde verschil in behandeling betreft de omstandigheid dat artikel 159 van de Grondwet uitsluitend van toepassing is op de hoven en rechtbanken en niet op de administratieve overheid, en deze, anders dan de justitiële rechter, bijgevolg niet de wettigheid van verordeningen kan toetsen met toepassing van die bepaling.

Te dezen dient het Hof bijgevolg niet na te gaan of en in welke mate administratieve overheden ingevolge een algemeen rechtbeginsel de exceptie van onwettigheid in voorkomend geval zouden dienen toe te passen.

Het in geding zijnde verschil in behandeling vloeit voort uit een keuze van de Grondwetgever die niet door het Hof kan worden gekritiseerd. Overigens heeft het verschil in behandeling geen onevenredige gevolgen voor diegenen die het voorwerp uitmaken van een administratieve geldboete, nu zij de exceptie van onwettigheid van artikel 159 van de Grondwet kunnen aanvoeren wanneer zij een annulatieberoep instellen bij de Raad van State.

B.17. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.18. In een derde prejudiciële vraag wordt het Hof ondervraagd over het verschil in behandeling dat het gevolg zou zijn van de in het geding zijnde bepaling, onder de vermoedelijke daders van eenzelfde inbreuk naargelang zij het voorwerp uitmaken van een strafrechtelijke procedure of van een administratieve procedure. De eersten zouden immers in elke aanleg de waarborg of de mogelijkheid genieten dat de rechter aan het Hof een vraag stelt over de bestaanbaarheid van een wetkrachtige norm met de Grondwet en de bevoegdheidsverdelende regels, terwijl die waarborg aan de tweeden zou worden ontzegd in zoverre de beslissing die ten aanzien van hen wordt genomen, uitgaat van een administratieve overheid.

B.19. Uit artikel 142 van de Grondwet blijkt dat enkel rechtscolleges een prejudiciële vraag kunnen stellen aan het Hof, en niet de administratieve overheden.

Gelet op de mogelijkheid om tegen de beslissing van de betrokken administratieve overheid een beroep tot nietigverklaring in te stellen bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, moet worden vastgesteld dat de personen die het voorwerp uitmaken van die beslissing niet de mogelijkheid wordt ontzegd om voor dat rechtscollege een prejudiciële vraag op te werpen. De afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State is in de regel verplicht om die vraag aan het Grondwettelijk Hof voor te leggen.

Voor het overige vloeit het feit dat de administratieve overheid die een administratieve geldboete oplegt, aan het Hof geen prejudiciële vraag kan stellen, voort uit een keuze van de Grondwetgever en komt het niet aan het Hof toe zich daarover uit te spreken.

B.20. De derde vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.21. In de vierde prejudiciële vraag wordt het Hof verzocht zich uit te spreken over het feit dat de administratieve procedure die ertoe kan leiden een sanctie op te leggen op basis van het in het geding zijnde artikel 33, 7<sup>o</sup>, b), minder waarborgen zou bieden dan die welke de personen genieten die in het kader van de strafrechtelijke procedure worden vervolgd.

B.22. Het eerste onderdeel van de vierde prejudiciële vraag heeft betrekking op het feit dat de vervolging wordt ingesteld door een administratieve overheid, te dezen het BIM, dat eveneens de misdrijven heeft vastgesteld en onderzocht, en niet door de procureur des Konings.

B.23. Het behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van de ordonnantiegever te beslissen of het opportuun is om voor strafrechtelijke sancties dan wel voor administratieve sancties te opteren wanneer hij van oordeel is dat bepaalde tekortkomingen aan wettelijke verplichtingen moeten worden bestraft, waarbij de keuze voor de ene of de andere categorie van sancties op zich niet kan worden geacht discriminerend te zijn. Van discriminatie zou slechts sprake zijn indien het verschil in behandeling dat uit die keuze voortvloeit, een onevenredige beperking van de rechten van de daarbij betrokken personen met zich zou meebrengen.

B.24. De bij de ordonnantie ingestelde alternatieve sanctieregeling impliceert dat, wanneer de procureur des Konings beslist om de vermoedelijke dader van het vastgestelde misdrijf niet te vervolgen, de leidende ambtenaar van het BIM de procedure van administratieve sanctie kan voortzetten en een sanctie kan opleggen.

B.25. Uit artikel 5 van de in het geding zijnde ordonnantie blijkt dat de personeelsleden van het BIM toezien op de naleving van de wetten en ordonnanties bedoeld in artikel 2 ervan, in het bijzonder de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, en dat zij tevens de misdrijven vaststellen. Krachtens artikel 4 van de genoemde ordonnantie van 25 maart 1999 kan de Regering hun de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie verlenen. Ze zijn ertoe gemachtigd een bepaald aantal dwangmaatregelen te nemen, zoals die welke zijn ingesteld bij de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie.

De beslissing om een administratieve sanctie op te leggen, moet worden genomen door de leidende ambtenaar van het BIM. Volgens artikel 38 van de ordonnantie kan die beslissing slechts worden genomen nadat de persoon aan wie de administratieve geldboete kan worden opgelegd, zich heeft kunnen verdedigen.

Krachtens artikel 39bis van de ordonnantie kan iedereen die is veroordeeld tot de betaling van een administratieve geldboete, binnen twee maanden na de kennisgeving van de beslissing een beroep instellen bij het Milieucollege.

Het Milieucollege hoort de verzoekende partij of haar raadsman op hun verzoek, alsook het personeelslid dat de maatregel heeft genomen, en geeft binnen twee maanden na de datum van verzending van het verzoekschrift kennis van zijn beslissing. Die termijn wordt met een maand verlengd wanneer de partijen vragen om te worden gehoord.

Ten slotte kan, na de procedure, bij de Raad van State nog een jurisdictioneel beroep worden ingesteld tegen de beslissing tot administratieve sanctie.

B.26. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat de ordonnantiegever, door aan een administratieve overheid gespecialiseerd in milieuaangelegenheden, de vaststelling, de vervolging en het opleggen van een administratieve sanctie toe te vertrouwen, waarbij het recht van verdediging in acht wordt genomen, niet op onevenredige wijze afbreuk heeft gedaan aan de rechten van de categorie van personen die worden vervolgd in het kader van een procedure van administratieve sancties.

B.27. Het eerste onderdeel van de vierde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.28. Het tweede onderdeel van de vierde prejudiciële vraag betreft het feit dat in het kader van de procedure geen toepassing kan worden gemaakt van artikel 85 van het Strafwetboek en dat met geen enkele verzachtende omstandigheid rekening kan worden gehouden om een lagere geldboete op te leggen dan het minimum bepaald bij de ordonnantie.

B.29. Wanneer de dader van eenzelfde feit op een alternatieve wijze kan worden gestraft, dat wil zeggen wanneer hij, voor dezelfde feiten, ofwel naar de correctionele rechtbank kan worden verwezen ofwel een administratieve geldboete kan worden opgelegd waartegen hem een beroep wordt geboden voor een andere rechtbank dan een strafrechtbank, dient er een parallellisme te bestaan tussen de maatregelen tot individualisering van de straf. Dat geldt voor de mogelijkheid om een geldboete op te leggen die minder bedraagt dan het wettelijke minimum indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn (arresten nrs. 40/97, 45/97, 128/99, 86/2007 en 42/2009).

B.30. Uit de lezing van artikel 35 van de in het geding zijnde ordonnantie blijkt dat de Brusselse ordonnantiegever te dezen heeft gekozen voor een alternatief systeem. Zo kan de dader, voor eenzelfde feit, naar de correctionele rechtbank worden verwezen of, indien dat niet het geval is, kan hem een administratieve geldboete worden opgelegd.

B.31. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde ordonnantie blijkt dat de ordonnantiegever met de aanneming ervan een dubbele doelstelling wenste na te streven: enerzijds, de opsporingsmiddelen en de strafmaatregelen die de controlerende ambtenaren kunnen opleggen, alsook de maatregelen die de strafrechter kan uitspreken, coördineren en, anderzijds, « nieuwe middelen instellen om de milieumisdrijven beter op te sporen en te bestraffen, rekening houdend met de overzadigde strafrechtbanken en de overbelaste gemeentepolitie » (*Parl. St.*, Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, 1998-1999, A-312/2, p. 3).

85 pct. van de processen-verbaal die bij het parket terecht kwamen bleken te worden geseponeerd. De vastgestelde inbreuken dienden dan ook effectief te kunnen worden bestraft (*ibid.*, p. 13).

Wat de betrekkingen met het parket en het bedrag van de geldboeten betreft, kan men in de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie voorts lezen :

« Al bij al werd bij het instellen van een dergelijk stelsel [er]naar gestreefd met het Parket in nauwe samenwerking te kunnen handelen ook al worden de verdedigingsrechten van de in beschuldiging gestelde persoon gevrijwaard.

Voor de betrekkingen met het Parket hebben wij dan ook de wet van 30 juni 1971 op de administratieve geldboetes overgenomen die van toepassing zijn op misdrijven tegen bepaalde sociale wetten: ieder proces-verbaal van overtreding wordt aan de procureur des Konings betekend en hij beschikt over zes maanden om de leidende ambtenaar kennis te geven van zijn beslissing om al dan niet te vervolgen.

Wanneer hij de beslissing neemt om geen vervolgingen aan te vatten mag de procedure met het oog op een administratieve geldboete worden aangevat. Zodra de boete opgelegd wordt, kan de in beschuldiging gestelde persoon natuurlijk niet meer het voorwerp uitmaken van een strafmaatregel voor hetzelfde feit op initiatief van het Parket of een Gewestelijk bestuur » (*ibid.*, p. 7).

B.32.1. De ordonnantiegever vermocht op rechtmatige wijze van mening te zijn dat, teneinde de werkoverlast van de parketten en de strafrechtbanken te verlichten, alsook de doeltreffendheid te verzekeren van de vervolgingen met betrekking tot de vastgestelde milieumisdrijven, een regeling van administratieve sancties diende te worden ingesteld.

B.32.2. Het is evenwel niet redelijkerwijs verantwoord om de persoon aan wie een dergelijke sanctie wordt opgelegd, de maatregel te ontzeggen die het bestuur in staat zou stellen rekening te houden met de verzachtende omstandigheden, waardoor het bedrag van de geldboete kan worden verminderd tot onder het bij de ordonnantie vastgestelde minimumbedrag, terwijl die persoon de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek zou kunnen genieten indien hij voor hetzelfde misdrijf voor de correctionele rechtbank zou verschijnen.

B.33. Het tweede onderdeel van de vierde prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

B.34. In het derde onderdeel van de vierde prejudiciële vraag wordt aan het Hof een vraag gesteld over het feit dat de procedurele waarborgen als de rechten van de verdediging en het vermoeden van onschuld niet in acht zouden zijn genomen in het kader van de procedure van administratieve sancties die aan de beoordeling van het Hof is voorgelegd.

B.35. Zoals het Hof in B.25 heeft opgemerkt, dient de leidende ambtenaar van het BIM, alvorens een sanctie op te leggen, de persoon aan wie een administratieve geldboete kan worden opgelegd, de mogelijkheid te bieden zich te verdedigen.

Het stilzwijgen van de ordonnantiegever, wat de verdere procedurele invulling van die mogelijkheid betreft, leidt niet tot een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Ook bij ontstentenis van een uitdrukkelijke bepaling, kan de in het geding zijnde sanctie niet worden opgelegd zonder dat aan de betrokkene vooraf de mogelijkheid wordt geboden zijn standpunt op een nuttige wijze te doen kennen. De beginselen van behoorlijk bestuur die de hoorplicht omvatten, vereisen immers dat de betrokkene wordt ingelicht over de feitelijke en juridische grondslag van de administratieve sanctie die ten aanzien van hem wordt overwogen, dat hij over een voldoende termijn beschikt om zijn verweer voor te bereiden en dat hij kennis kan nemen van het volledige dossier dat werd samengesteld met het oog op het nemen van de beslissing. Die beginselen vereisen eveneens dat de maatregel wordt gemotiveerd.

Zoals in B.10.1 uiteengezet, omvat het wettigheidstoezicht door de Raad van State niet alleen de naleving, door de administratieve overheid, van de wettelijke bepalingen, maar ook van de algemene rechtsbeginselen. De Raad van State, waarbij een beroep wordt aanhangig gemaakt tegen de beslissing waarbij een administratieve geldboete is uitgesproken, gaat derhalve na of de voormelde beginselen van behoorlijk bestuur in acht werden genomen.

Wat de bewijslast betreft, staat het aan de ambtenaar die beslist om de administratieve sanctie op te leggen, de werkelijkheid van de feiten die aan de in het geding gestelde persoon worden verweten, te bewijzen, alsook diens schuld.

B.36. Het derde onderdeel van de vierde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

B.37. In een vierde onderdeel van de vierde prejudiciële vraag wordt het Hof verzocht zich uit te spreken over het feit dat het, in het kader van de procedure van administratieve geldboete die in de in het geding zijnde ordonnantie wordt beoogd, onmogelijk zou zijn om het voordeel van de onweertaanbare dwang en de onoverkomelijke dwaling aan te voeren.

B.38. Die voormelde schulduitsluitingsgronden verwijzen naar de toepassing van artikel 71 van het Strafwetboek.

De strafrechtelijke aard van een administratieve geldboete in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, brengt weliswaar mee dat de waarborgen van die bepaling in acht moeten worden genomen, maar heeft niet tot gevolg dat die geldboete in de Belgische wetgeving van strafrechtelijke aard zou zijn en, bijgevolg, dat artikel 71 van het Strafwetboek erop van toepassing zou zijn of zou moeten zijn.

B.39. Niets verhindert de persoon aan wie een administratieve sanctie kan worden opgelegd bij de administratieve overheid te doen gelden dat de betrokken gedraging hem niet kan worden verweten.

B.40. Het vierde onderdeel van de vierde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 33, 7<sup>o</sup>, b), van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, zoals gewijzigd bij artikel 10 van de ordonnantie van 28 juni 2001, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het niet toelaat rekening te houden met verzachtende omstandigheden die het mogelijk maken een geldboete op te leggen die lager is dan het daarin vastgelegde minimumbedrag van de geldboete.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 maart 2011.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
R. Henneuse.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202246]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 44/2011 vom 30. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4886

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. März 1999 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltstraftaten, abgeändert durch Artikel 10 der Ordonnanz vom 28. Juni 2001, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil Nr. 201.373 vom 26. Februar 2010 in Sachen der «European Air Transport» AG gegen das Umweltkollegium der Region Brüssel-Hauptstadt und die Region Brüssel-Hauptstadt, dessen Ausfertigung am 4. März 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Ordonnanz vom 25. März 1999 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltstraftaten, im Vergleich zu Artikel 20 der Ordonnanz vom 17. Juli 1997 über die Lärmbekämpfung in einer städtischen Umgebung, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem

1. der in dieser Bestimmung erwähnte Verstoß mit einer administrativen Geldbuße von 625 bis 62.500 Euro geahndet wird, während die gleiche Straftat im Rahmen einer Strafverfolgung mit einer niedrigeren Geldbuße geahndet werden würde, das heißt in Höhe von 1,375 bis 412,5 Euro nach Anwendung der Zuschlagzehntel?

2. die Verwaltungsbehörde, die die Geldbuße verhängt, keine Kontrolle der Gesetzmäßigkeit der Verordnungen in Anwendung von Artikel 159 der Verfassung durchführen kann, während der ordentliche Richter wohl diese Befugnis hat?

3. die Verwaltungsbehörde, die die Geldbuße verhängt, dem Verfassungsgerichtshof keine Frage in Bezug auf die Vereinbarkeit einer Gesetzesnorm mit der Verfassung und den Regeln der Zuständigkeitsverteilung vorlegen kann, während der ordentliche Richter wohl diese Befugnis hat?

4. diese Behörde am Ende eines Verfahrens entscheidet, das weniger Garantien bietet als diejenigen, die die im Rahmen eines Strafverfahrens verfolgten Personen genießen, angesichts

a) der Identität der verfolgenden Behörde, d.h. das IBGE, das die Verstöße festgestellt und die Untersuchung der Akte vorgenommen hat, anstelle des Prokurators des Königs;

b) der Nichtanwendung von Artikel 85 des Strafgesetzbuches und der Unmöglichkeit, mildernde Umstände zu berücksichtigen, damit eine Geldbuße unterhalb des im Gesetz vorgesehenen Mindestbetrags verhängt werden kann, wobei im vorliegenden Fall das Verhältnis zwischen dem Mindest- und dem Höchstbetrag der Geldbuße, die verhängt werden kann, 1 zu 100 ist;

c) des Nichtvorhandenseins von Verfahrensgarantien, wie die Rechte der Verteidigung und die Unschuldsvermutung;

d) der Unmöglichkeit, sich auf den Vorteil von Rechtfertigungsgründen wie der unüberwindliche Zwang oder der unvermeidliche Irrtum zu berufen?».

(...)

### III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Der Hof wird zur Vereinbarkeit von Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Ordonnanz vom 25. März 1999 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltstraftaten, in Verbindung mit Artikel 20 der Ordonnanz vom 17. Juli 1997 über die Lärmbekämpfung in einer städtischen Umgebung, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt.

B.2.1. Die erste Frage betrifft den Umstand, dass die in der fraglichen Bestimmung erwähnte Straftat mit einer höheren administrativen Geldbuße bestraft werden könne als diejenige, die für die gleiche Straftat im Rahmen einer Strafverfolgung nach Anwendung der Zuschlagzehntel auferlegt würde.

B.2.2. Die zweite Frage bezieht sich darauf, dass die Verwaltungsbehörde, die die Geldbuße auferlege, die Gesetzmäßigkeit der Verordnungen nicht in Anwendung von Artikel 159 der Verfassung kontrollieren könne, während der ordentliche Richter wohl diese Befugnis habe.

B.2.3 Die dritte Frage bezieht sich darauf, dass die Verwaltungsbehörde, die die Geldbuße auferlege, den Hof nicht zur Vereinbarkeit einer Gesetzesnorm mit der Verfassung und den Regeln der Zuständigkeitsverteilung befragen könne, während der ordentliche Richter wohl diese Befugnis habe.

B.2.4. Schließlich wird der Hof in der vierten Frage gebeten, das Verfahren, nach dem die Verwaltungsbehörde entscheide, mit einem Strafverfahren zu vergleichen, wodurch gemäß dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan der Bürger, dem eine Verwaltungssanktion auferlegt werde, weniger Garantien erhalte, da:

a) die im Rahmen des Verwaltungsverfahrens verfolgende Behörde, nämlich das «Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement / Brussels Instituut voor Milieubeheer» (nachstehend: IBGE/BIM), diejenige sei, die die Feststellung der Straftaten und die Untersuchung der Akte vorgenommen habe, und nicht der Prokurator des Königs;

b) im Rahmen dieses Verfahrens nicht Artikel 85 des Strafgesetzbuches angewandt und keine mildernden Umstände berücksichtigt werden könnten, um eine Geldbuße in geringerer Höhe als den in der Ordonnanz vorgesehenen Mindestbetrag aufzuerlegen;

c) die Rechte der Verteidigung und die Unschuldsvermutung nicht ausreichend gewährleistet würden;

d) der unüberwindliche Zwang oder der unvermeidliche Irrtum nicht geltend gemacht werden könnten.

#### *In Bezug auf den Antrag auf Umformulierung der Frage*

B.3.1. Die vor dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan klagende Partei bittet den Hof, die vierte präjudizielle Frage umzuformulieren, so dass sie sich auf die Kontrolle der Vereinbarkeit mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 14 Absätze 1 und 5 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte beziehe. Diese Partei beantragt ebenfalls, den ersten Punkt der vierten Frage umzuformulieren, um hervorzuheben, dass die Verwaltungsbehörde, die die Verwaltungssanktion auferlege, nämlich das IBGE/BIM, an der Politik zur Bekämpfung des Fluglärms teilgenommen habe, die betreffenden Straftaten feststelle, die Akte untersuche, darüber entscheide, ob der mutmaßliche Urheber verfolgt werde oder nicht, über diesen urteile und die von ihr auferlegten administrativen Geldbußen erhalte. Die vor dem vorliegenden Richter klagende Partei bittet den Hof ferner, der vierten Frage einen fünften Punkt hinzuzufügen, in dem deren vier Punkte zusammengefasst würden.

B.3.2. Die Parteien vor dem Hof dürfen die Tragweite der durch den vorliegenden Richter gestellten präjudiziellen Fragen nicht ändern oder ändern lassen.

#### *In Bezug auf die fragliche Bestimmung*

B.4.1. Der fragliche Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. März 1999 bestimmt:

«Mit einer administrativen Geldbuße von 625 EUR bis 62.500 EUR wird jede Person bestraft, die eine der folgenden Straftaten begeht:

[...]

7. im Sinne der Ordonnanz vom 17. Juli 1997 über die Lärmbekämpfung in einer städtischen Umgebung;

[...]

b) direkt oder indirekt eine Lärmbelästigung, die über die durch die Regierung festgelegten Normen hinausgeht, verursacht oder andauern lässt;

[...].».

Artikel 20 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 17. Juli 1997 über die Lärmbekämpfung in einer städtischen Umgebung bestimmt:

«Mit einer Geldbuße von 0,25 EUR bis 75 EUR wird bestraft, wer:

1. auf öffentliche Straße Lärm verursacht, der die Ruhe oder die Gesundheit der Bewohner unnötig oder durch mangelnde Vorsorge oder Vorsicht stören kann;

2. zwischen 22 Uhr und 7 Uhr Lärm verursacht, der die Ruhe oder die Gesundheit der Bewohner stören kann;

3. auf öffentlicher Straße oder an einem öffentlichen Ort Geräusche verursacht, die einer vorherigen Genehmigung unterliegen, ohne über diese Genehmigung zu verfügen oder ohne die darin festgelegten Bedingungen einzuhalten;

4. direkt oder indirekt eine Lärmbelästigung, die die durch die Regierung festgelegten Normen überschreitet, verursacht oder andauern lässt;

5. sich anormal laut verhält oder ein solches Verhalten von Personen oder Tieren, die seiner Aufsicht unterstehen, nicht verhindert hat;

6. sich den Besuchen, Versuchen oder Messungen, die durch die Beamten und Bediensteten im Sinne von Artikel 15 angeordnet wurden, widersetzt».

B.4.2. Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Brüsseler Ordonnanz vom 25. März 1999 ist im Lichte der Artikel 35 bis 42 derselben Ordonnanz zu prüfen. Diese bestimmen:

«Art. 35. Die in den Artikeln 32 und 33 aufgezählten Straftaten sind entweder Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung oder einer administrativen Geldbuße.

Die administrative Geldbuße wird durch den leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums oder, bei Abwesenheit, Urlaub oder Verhinderung desselben, durch den beigeordneten leitenden Beamten auferlegt.

Sie wird in den Fonds für Umweltschutz im Sinne von Artikel 2 Nr. 9 der Ordonnanz vom 12. Dezember 1991 zur Schaffung von Haushaltsfonds eingezahlt.

Art. 36. Jedes Protokoll, mit dem unter anderem eine Straftat im Sinne von Artikel 32 oder 33 festgestellt wird, wird innerhalb von zehn Tagen nach der Feststellung der Straftat in einem Exemplar je nach Fall an den leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums sowie an den Prokurator des Königs geschickt.

Art. 37. Der Prokurator des Königs übermittelt je nach Fall dem leitenden Beamten des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums innerhalb von sechs Monaten nach dem Versanddatum des Protokolls seine Entscheidung, den mutmaßlichen Urheber einer Straftat im Sinne der Artikel 32 oder 33 zu verfolgen oder nicht.

Die Entscheidung des Prokurators des Königs zur Verfolgung des Zuwiderhandelnden schließt die Auferlegung einer administrativen Geldbuße aus.

Die Entscheidung des Prokurators des Königs, den Zuwiderhandelnden nicht zu verfolgen, oder das Ausbleiben einer Entscheidung innerhalb der aufgrund von Absatz 1 vorgeschriebenen Frist ermöglicht die Auferlegung einer administrativen Geldbuße.

Art. 38. Der leitende Beamte des Instituts, der ARP oder der zuständigen Verwaltung des Ministeriums entscheidet, nachdem die Person, der eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann, die Möglichkeit zum Vorbringen ihrer Verteidigungsmittel erhalten hat, ob wegen der Straftat eine administrative Geldbuße auferlegt werden muss.

In der Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße wird deren Betrag festgelegt und der Zuwiderhandelnde aufgefordert, die Geldbuße innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Notifizierung durch Überweisung auf das Konto des Fonds für Umweltschutz im Sinne von Artikel 2 Nr. 9 der Ordonnanz vom 12. Dezember 1991 zur Schaffung von Haushaltsfonds, das auf dem beigefügten Formular angegeben ist, einzuzahlen.

Die Entscheidung, eine administrative Geldbuße aufzuerlegen, oder gegebenenfalls die Entscheidung, keine administrative Geldbuße aufzuerlegen, wird innerhalb von zehn Tagen mit bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert an:

1. die Person, der die administrative Geldbuße auferlegt wird;
2. den Prokurator des Königs.

Art. 39. Durch die Zahlung der administrativen Geldbuße erlischt die Strafverfolgung.

Art. 39bis. Jede Person, die zur Zahlung einer administrativen Geldbuße verurteilt wurde, kann Berufung beim Umweltkollegium einlegen. Die Berufung wird zur Vermeidung des Ausschlusses durch Antrag innerhalb von zwei Monaten nach der Notifizierung der Entscheidung eingereicht.

Das Umweltkollegium hört auf deren Antrag hin den Kläger oder seinen Beistand sowie den Bediensteten, der die Maßnahme ergriffen hat, an.

Das Umweltkollegium notifiziert seine Entscheidung innerhalb von zwei Monaten nach dem Versanddatum der Antragschrift. Diese Frist wird um einen Monat verlängert, wenn die Parteien beantragen, angehört zu werden.

Wird innerhalb der im vorigen Absatz vorgeschriebenen Frist keine Entscheidung getroffen, so gilt die Entscheidung, gegen die eine Berufung eingelegt wurde, als bestätigt.

Art. 40. Bei Nichtzahlung der Geldbuße erlässt der Einnehmer des Steuer- und Einnahmeamtes der Finanz- und Haushaltsverwaltung des Ministeriums einen Zahlungsbefehl.

Der Generaldirektor der Finanz- und Haushaltsverwaltung des Ministeriums versieht den Zahlungsbefehl mit einem Sichtvermerk und erklärt ihn für vollstreckbar.

Der Zahlungsbefehl wird mit bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Art. 41. Liegen mehrere Straftaten im Sinne der Artikel 32 oder 33 gleichzeitig vor, so werden die administrativen Geldbußen zusammengerechnet, ohne jedoch mehr als 125.000 EUR betragen zu dürfen.

Art. 42. Wenn innerhalb von drei Jahren nach dem Datum des Protokolls eine neue Straftat festgestellt wird, werden die in den Artikeln 32 und 33 vorgesehenen Beträge verdoppelt».

#### *Zur Hauptsache*

B.5. Die erste präjudizielle Frage bezieht sich auf den Betrag der im fraglichen Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) vorgesehenen Verwaltungsanktion. Gemäß der fraglichen Bestimmung kann einer Person, die im Sinne der Ordonnanz vom 17. Juli 1997 direkt oder indirekt eine Lärmbelästigung verursacht oder andauern lässt, die über die durch die Regierung festgelegten Normen hinausgeht, eine administrative Geldbuße von 625 Euro bis 62.500 Euro auferlegt werden. Artikel 20 Nr. 4 der vorerwähnten Ordonnanz vom 17. Juli 1997 bestimmt, dass eine Person, die direkt oder indirekt eine Lärmbelästigung verursacht oder andauern lässt, die über die durch die Regierung festgelegten Normen hinausgeht, mit einer Geldbuße von 0,25 Euro bis 75 Euro bestraft wird. Folglich kann einer Person, die direkt oder indirekt eine Lärmbelästigung verursacht, eine höhere administrative Geldbuße auferlegt werden als einer Person, die für identische Taten strafrechtlich verfolgt wird. Das vorliegende Rechtsprechungsorgan fragt, ob der sich hieraus ergebende Behandlungsunterschied mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei.

B.6. Die im besagten Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) vorgesehenen administrativen Geldbußen sind strafrechtlicher Art im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Der Hof muss daher bei seiner Kontrolle anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung die in diesem Artikel 6 enthaltenen Garantien berücksichtigen, und insbesondere die Garantie, dass ein unabhängiger und unparteiischer Richter eine Kontrolle mit voller Rechtsprechungsbefugnis über die durch die zuständige Verwaltungsbehörde auferlegte Geldbuße ausüben kann.

B.7. Die Beurteilung der Schwere eines Fehlverhaltens und die Strenge, mit der dieses Fehlverhalten bestraft werden kann, gehören zur Ermessensbefugnis des Gesetzgebers. Er kann besonders schwere Strafen auferlegen in Angelegenheiten, in denen die Verstöße die Grundrechte der Einzelpersonen und die Interessen der Allgemeinheit schwer schädigen können.

Daher obliegt es dem Gesetzgeber, die Grenzen und die Beträge festzulegen, innerhalb deren die Ermessensbefugnis der Verwaltung und folglich diejenige des Rechtsprechungsorgans ausgeübt werden muss. Der Hof könnte ein solches System nur ahnden, wenn es offensichtlich unvernünftig wäre (Urteil Nr. 93/2008 vom 26. Juni 2008, B.15.3), insbesondere weil es auf unverhältnismäßige Weise den allgemeinen Grundsatz beeinträchtigen würde, wonach in

Bezug auf Strafen nichts von dem, was zur Ermessensbefugnis der Verwaltung gehört, der richterlichen Kontrolle entgeht (Urteil Nr. 138/2006 vom 14. September 2006, B.7.2), oder das Recht auf Achtung des Eigentums, wenn im Gesetz ein unverhältnismäßiger Betrag vorgesehen ist und es keine Wahlmöglichkeit zwischen dieser Strafe als Höchststrafe und einer Mindeststrafe bietet (Urteil Nr. 81/2007 vom 7. Juni 2007, B.9.4).

Außer in solchen Fällen würde der Hof auf den Bereich übergreifen, der dem Gesetzgeber vorbehalten ist, wenn er bei der Frage nach der Rechtfertigung der Unterschiede, die zwischen zahlreichen Gesetzestexten, in denen strafrechtliche Sanktionen oder Verwaltungsanktionen vorgesehen sind, bestehen, seine Prüfung hinsichtlich des Strafmaßes nicht auf die Fälle beschränken würde, in denen die Entscheidung des Gesetzgebers derart inkohärent ist, dass sie zu einem offensichtlich unvernünftigen Behandlungsunterschied führt.

B.8. Der Hof stellt jedoch fest, dass der Mindestbetrag der administrativen Geldbuße auf 625 Euro festgelegt wurde, während der Höchstbetrag der Geldbuße auf 62 500 Euro festgelegt wurde. Umgekehrt kann die gleiche Straftat, die Gegenstand einer strafrechtlichen Verfolgung ist, zu einer Geldbuße Anlass geben, die zwischen 0,25 Euro und 75 Euro liegen kann, was angesichts der Zuschlagzehntel eine Geldbuße von 1,375 bis 412,50 Euro darstellt.

B.9. In Bezug auf den Betrag der Geldbußen heißt es in den Vorarbeiten:

«Im Gegensatz zu dem, was im Allgemeinen bei administrativen Geldbußen praktiziert wird, ist im Ordonnanzentwurf weder ein Höchstbetrag noch ein sehr breiter Spielraum für alle möglichen Arten von Straftaten vorgesehen. Es wurde jedoch zwischen zwei finanziell bedeutend unterschiedlichen Regelungen unterschieden: geringfügige Geldbußen zwischen 2 500 und 25 000 BEF ahnden Straftaten, die eher aus Nachlässigkeit oder durch Privatpersonen außerhalb ihrer beruflichen Tätigkeit begangen werden, während die Geldbußen zwischen 25 000 und 2 500 000 BEF Straftaten betreffen, die vorzugsweise durch Unternehmen oder Kaufleute im Rahmen ihrer Erwerbstätigkeit begangen werden» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 1998-1999, A-312/2, S. 7).

B.10.1. Aus der Rechtsprechung des Staatsrates geht hervor, dass dieser sowohl in Bezug auf das Gesetz als auch auf die allgemeinen Rechtsgrundsätze eine vollwertige gerichtliche Kontrolle ausübt. Diesbezüglich prüft der Staatsrat, ob die seiner Kontrolle unterliegende behördliche Entscheidung faktisch begründet ist, ob sie auf korrekten rechtlichen Einstufungen beruht und ob die auferlegte Sanktion nicht offensichtlich unverhältnismäßig gegenüber der festgestellten Tat ist. Wenn er diese Entscheidung für nichtig erklärt, muss die Behörde sich an das Urteil des Staatsrates halten - wenn die Behörde eine neue Entscheidung trifft, darf sie die Begründung des Urteils, mit dem die erste Entscheidung für nichtig erklärt wurde, nicht missachten; wenn sie der Nichtigerklärung zustimmt, wird davon ausgegangen, dass dem Betroffenen keine Sanktion auferlegt wurde.

B.10.2. Außerdem kann der Staatsrat unter den in Artikel 17 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vorgesehenen Bedingungen die Aussetzung der Vollstreckung der Entscheidung zur Auferlegung der Sanktionen anordnen, wobei er gegebenenfalls in äußerster Dringlichkeit urteilt.

B.10.3. Die Rechtsuchenden verfügen also über eine tatsächliche Rechtsprechungsgarantie vor einem unabhängigen und unparteiischen Gericht gegen die Verwaltungsanktion, die ihnen auferlegt werden kann.

B.11. In der fraglichen Bestimmung ist eine administrative Geldbuße von höchstens 62 500 Euro und mindestens 625 Euro vorgesehen. Somit ermöglicht die fragliche Bestimmung es der Verwaltung, unter der Kontrolle des Richters gegebenenfalls eine Verletzung des Rechtes auf Achtung des Eigentums zu vermeiden.

B.12.1. Außerdem ist festzustellen, dass die in Artikel 20 Nr. 4 der vorerwähnten Ordonnanz vom 17. Juli 1997 festgelegte strafrechtliche Geldbuße von 0,25 Euro bis 75 Euro um die in Artikel 1 des Gesetzes vom 5. März 1952 «über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen» vorgesehenen Zuschlagzehntel erhöht wird. Dies gilt nicht für die in der fraglichen Bestimmung vorgesehene administrative Geldbuße, da keine ausdrückliche gesetzliche Bestimmung besteht.

B.12.2. Selbst wenn es sich um eine Strafe im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention handelt, entgehen die Personen, die zur Zahlung der fraglichen administrativen Geldbuße verurteilt werden, den Nachteilen einer strafrechtlichen Verurteilung, wie der damit verbundene Ehrverlust und die Eintragung der Verurteilung ins Strafregister.

B.12.3. Schließlich sind in den Artikeln 23 bis 31 der Ordonnanz vom 25. März 1999 eine Reihe von Maßnahmen vorgesehen, die der Strafrichter ergreifen kann (wie Strafen der Einziehung, der vollständigen oder teilweisen Einstellung der Tätigkeit, des Verbots zur Ausübung einer Berufstätigkeit, der Veröffentlichung des Urteils auf Kosten des Verurteilten oder die Erstattung der Kosten, die den Behörden entstanden sind) und die das Auferlegen der eigentlichen strafrechtlichen Geldbuße verschärfen können.

B.13.1. Angesichts des Vorstehenden ist die Entscheidung des Ordonnanzgebers nicht derart inkohärent, dass sie zu einem offensichtlich unvernünftigen Behandlungsunterschied führen würde.

B.13.2. Die erste präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

B.14. Mit der zweiten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, über den Behandlungsunterschied zu urteilen, der zwischen den vermutlichen Urhebern eines selben Verstoßes eingeführt würde, insofern diejenigen, deren Verfolgung vor den Strafgerichten der Prokurator des Königs für zweckmäßig gehalten habe, in jedem Rechtszug die Garantie besäßen, dass der Richter eine Kontrolle der Gesetzmäßigkeit im Sinne von Artikel 159 der Verfassung vornehmen würde, während diejenigen, denen eine administrative Geldbuße auferlegt werde, nur vor dem Staatsrat und nicht vor dem IBGE/BIM oder dem Umweltkollegium in den Genuss der in Artikel 159 der Verfassung vorgesehenen Garantie gelangen könnten.

B.15. Der Behandlungsunterschied zwischen gewissen Kategorien von Personen, der sich aus der Anwendung unterschiedlicher Verfahrensregeln unter unterschiedlichen Umständen ergibt, ist nicht an sich diskriminierend. Eine Diskriminierung würde nur vorliegen, wenn der sich aus der Anwendung dieser Verfahrensregeln ergebende Behandlungsunterschied zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen führen würde.

B.16. Der in der präjudiziellen Frage erwähnte Behandlungsunterschied betrifft den Umstand, dass Artikel 159 der Verfassung ausschließlich auf Gerichtshöfe und Gerichte Anwendung findet, und nicht auf die Verwaltungsbehörde, und dass Letztere im Unterschied zum ordentlichen Richter also nicht die Gesetzmäßigkeit von Verordnungen in Anwendung dieser Bestimmung prüfen kann.

Im vorliegenden Fall muss der Hof also nicht prüfen, ob und in welchem Maße die Verwaltungsbehörden gegebenenfalls die Gesetzwidrigkeitseinrede in Anwendung eines allgemeinen Rechtsgrundsatzes anwenden müssten.

Der fragliche Behandlungsunterschied ergibt sich aus einer Entscheidung des Verfassungsgebers, die der Hof nicht kritisieren darf. Im Übrigen hat der Behandlungsunterschied keine unverhältnismäßigen Folgen für diejenigen, denen eine administrative Geldbuße auferlegt wird, da sie die Gesetzwidrigkeitseinrede von Artikel 159 der Verfassung geltend machen können, wenn sie eine Nichtigkeitsklage beim Staatsrat einreichen.

B.17. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.



B.18. Durch eine dritte präjudizielle Frage wird der Hof bezüglich des Behandlungsunterschieds befragt, der sich aus der betreffenden Bestimmung zwischen den mutmaßlichen Urhebern eines selben Verstoßes ergeben würde, je nachdem, ob sie Gegenstand eines strafrechtlichen Verfahrens oder eines Verwaltungsverfahrens seien. Die Ersteren gelangten nämlich in jedem Rechtszug in den Genuss der Garantie oder der Möglichkeit, dass der Richter den Hof zur Vereinbarkeit einer Gesetzesnorm mit der Verfassung und den Regeln der Zuständigkeitsverteilung befrage, während den Letzteren diese Garantie entzogen werde, insofern die sie betreffende Entscheidung durch eine Verwaltungsbehörde getroffen werde.

B.19. Aus Artikel 142 der Verfassung geht hervor, dass nur die Rechtsprechungsorgane den Hof mit einer präjudiziellen Frage befassen können, und nicht die Verwaltungsbehörden.

Angesichts der Möglichkeit, eine Nichtigkeitsklage bei der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates gegen die betreffende Entscheidung der Verwaltungsbehörde einzureichen, ist festzustellen, dass den Personen, die Gegenstand dieser Entscheidung sind, nicht die Möglichkeit vorenthalten wird, eine präjudizielle Frage bei diesem Rechtsprechungsorgan zu stellen. Die Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates ist in der Regel verpflichtet, dem Verfassungsgerichtshof diese Frage zu unterbreiten.

Im Übrigen ergibt sich die Tatsache, dass die Verwaltungsbehörde, die eine administrative Geldbuße auferlegt, dem Hof keine präjudizielle Frage stellen kann, aus einer Entscheidung des Verfassungsgebers, zu der der Hof sich nicht äußern kann.

B.20. Die dritte Frage ist verneinend zu beantworten.

B.21. Mit der vierten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, über den Umstand zu urteilen, dass das Verwaltungsverfahren, das zur Auferlegung einer Sanktion auf der Grundlage des fraglichen Artikels 33 Nr. 7 Buchstabe b) führen könne, weniger Garantien biete als diejenigen, in deren Genuss Personen gelangten, die im Rahmen eines strafrechtlichen Verfahrens verfolgt würden.

B.22. Der erste Teil der vierten präjudiziellen Frage betrifft den Umstand, dass die Verfolgung durch eine Verwaltungsbehörde, nämlich das IBGE/BIM, ausgeübt werde, das ebenfalls die Feststellung der Straftaten und ihre Untersuchung vorgenommen habe, und nicht durch den Prokurator des Königs.

B.23. Es gehört zur Ermessensbefugnis des Ordonnanzgebers zu entscheiden, ob es opportun ist, strafrechtliche Sanktionen oder Verwaltungssanktionen zu wählen, wenn er der Auffassung ist, dass gewisse Verletzungen von Gesetzesverpflichtungen geahndet werden müssen, wobei nicht davon ausgegangen werden kann, dass die Wahl der einen oder der anderen Kategorie von Sanktionen an sich zu einer Diskriminierung führen würde. Eine Diskriminierung würde nur vorliegen, wenn der sich aus dieser Entscheidung ergebende Behandlungsunterschied eine unverhältnismäßige Einschränkung der Rechte der betroffenen Personen enthalten würde.

B.24. Das durch die Ordonnanz eingeführte alternative Sanktionssystem beinhaltet, dass in dem Fall, wo der Prokurator des Königs beschließt, den mutmaßlichen Urheber der festgestellten Straftat nicht zu verfolgen, der leitende Beamte des IBGE/BIM das Verwaltungssanktionsverfahren fortsetzen und eine Sanktion auferlegen kann.

B.25. Aus Artikel 5 der fraglichen Ordonnanz geht hervor, dass die Bediensteten des IBGE/BIM die Einhaltung der Gesetze und Ordonnanzen im Sinne ihres Artikels 2, insbesondere der Ordonnanz vom 17. Juli 1997 über die Lärmbekämpfung in einer städtischen Umgebung, kontrollieren und die Straftaten feststellen. Aufgrund von Artikel 4 der genannten Ordonnanz vom 25. März 1999 kann die Regierung ihnen die Eigenschaft als Gerichtspolizeioffizier verleihen. Sie sind ermächtigt, eine Reihe von Zwangsmaßnahmen zu ergreifen, wie diejenigen, die in den Artikeln 8 und 9 der Ordonnanz festgelegt sind.

Die Entscheidung zur Auferlegung einer Verwaltungssanktion muss durch den leitenden Beamten des IBGE/BIM getroffen werden. Gemäß Artikel 38 der Ordonnanz kann diese Entscheidung erst getroffen werden, nachdem die Person, der die administrative Geldbuße auferlegt werden kann, die Möglichkeit erhalten hat, ihre Verteidigungsmittel vorzubringen.

Aufgrund von Artikel 39bis der Ordonnanz kann jede Person, die zur Zahlung einer administrativen Geldbuße verurteilt wurde, innerhalb von zwei Monaten nach der Notifizierung der Entscheidung Berufung bei dem Umweltkollegium einreichen.

Das Umweltkollegium hört auf ihren Antrag hin den Kläger oder dessen Beistand an, ebenso wie den Bediensteten, der die Maßnahme ergriffen hat, und notifiziert seine Entscheidung innerhalb von zwei Monaten nach dem Versanddatum der Antragschrift. Diese Frist wird um einen Monat verlängert, wenn die Parteien beantragen, angehört zu werden.

Schließlich kann nach dem Verfahren bei dem Staatsrat noch eine gerichtliche Beschwerde gegen die Entscheidung über die Verwaltungssanktion eingereicht werden.

B.26. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Ordonnanzgeber, indem er einer auf Umweltangelegenheiten spezialisierten Verwaltungsbehörde die Feststellung, die Verfolgung und die Auferlegung einer Verwaltungssanktion anvertraut und auf die Einhaltung der Rechte der Verteidigung geachtet hat, nicht auf unverhältnismäßige Weise die Rechte der Kategorie der im Rahmen eines Verwaltungssanktionsverfahrens verfolgten Personen verletzt hat.

B.27. Der erste Teil der vierten präjudiziellen Frage ist verneinend zu beantworten.

B.28. Der zweite Teil der vierten präjudiziellen Frage betrifft den Umstand, dass im Rahmen des Verfahrens Artikel 85 des Strafgesetzbuches nicht angewandt werden könne und dass man keine mildernden Umstände berücksichtigen könne, um eine Geldbuße aufzuerlegen, die niedriger sei als der durch die Ordonnanz festgelegte Mindestbetrag.

B.29. Wenn der Urheber einer gleichen Tat auf alternative Weise bestraft werden kann, das heißt wenn er für die gleichen Taten entweder an das Korrekionalgericht verwiesen werden oder eine administrative Geldbuße auferlegt bekommen kann, gegen die er eine Einspruchsmöglichkeit vor einem anderen Gericht als einem Strafgericht hat, muss ein Parallelismus zwischen den Maßnahmen zur Individualisierung der Strafe bestehen. Dies gilt für die Möglichkeit, eine Geldbuße aufzuerlegen, die niedriger ist als der gesetzliche Mindestbetrag, wenn mildernde Umstände vorliegen (Urteile Nrn. 40/97, 45/97, 128/99, 86/2007 und 42/2009).

B.30. Aus der Lesung von Artikel 35 der fraglichen Ordonnanz geht hervor, dass der Brüsseler Ordonnanzgeber sich im vorliegenden Fall für ein alternatives System entschieden hat. So kann der Urheber für eine gleiche Tat an das Korrekionalgericht verwiesen werden oder, wenn dies nicht der Fall ist, eine administrative Geldbuße auferlegt bekommen.

B.31. Aus den Vorarbeiten zur fraglichen Ordonnanz geht hervor, dass der Ordonnanzgeber mit deren Annahme ein doppeltes Ziel verfolgte - einerseits die Untersuchungsmittel und die Ordnungsmaßnahmen, die die Kontrollbediensteten auferlegen können, und die Maßnahmen, die der Strafrichter anordnen kann, koordinieren und andererseits «neue Mittel zur Bekämpfung und Ahndung von Umweltstraftaten schaffen, bei denen der Überlastung der Strafgerichte sowie der Arbeitsüberlastung der Gemeindepolizeidienste Rechnung getragen wird» (*Parl. Dok.*, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, 1998-1999, A-312/2, S. 3).

Es hatte sich herausgestellt, dass 85 Prozent der Protokolle, die zur Staatsanwaltschaft gelangen, zu den Akten gelegt werden. Daher galt es, die festgestellten Verstöße tatsächlich sanktionieren zu können (ebenda, S. 13).

Bezüglich der Beziehungen zur Staatsanwaltschaft und des Betrags der Geldbußen ist in den Vorarbeiten zur Ordonnanz ferner Folgendes zu lesen:

«Insgesamt bestand bei der Einführung einer solchen Regelung das Bemühen darin, in enger Zusammenarbeit mit der Staatsanwaltschaft vorzugehen und dabei auch die Verteidigungsrechte der beschuldigten Personen zu berücksichtigen.

In Bezug auf die Beziehungen zur Staatsanwaltschaft haben wir uns somit an das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die administrativen Geldbußen, die bei Verstößen gegen bestimmte Sozialgesetze zur Anwendung kommen, angelehnt; jedes Protokoll über einen Verstoß wird dem Prokurator des Königs notifiziert, der sechs Monate Zeit hat, um den zuständigen leitenden Beamten zu informieren, wenn er gegebenenfalls beschließt, eine Verfolgung einzuleiten.

Andernfalls kann das Verfahren zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße eingeleitet werden. Selbstverständlich verhindert die einmal auferlegte Geldbuße, dass die beschuldigte Person noch für die gleiche Tat strafrechtlich verfolgt werden kann auf Initiative der Staatsanwaltschaft oder einer Regionalverwaltung» (ebenda, S. 7).

B.32.1. Der Ordonnanzgeber konnte rechtmäßig den Standpunkt vertreten, dass zur Entlastung der Staatsanwaltschaften und der Strafgerichte sowie zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Verfolgung festgestellter Umweltstraftaten ein System von Verwaltungsanktionen einzuführen sei.

B.32.2. Es ist nicht vernünftig gerechtfertigt, der Person, der eine solche Sanktion auferlegt wird, nicht die Möglichkeit zu bieten, in den Genuss der Maßnahme zu gelangen, die es der Verwaltung ermöglichen würde, mildernde Umstände zu berücksichtigen, die zur Herabsetzung des Betrags der Geldbuße unterhalb des in der Ordonnanz festgelegten Mindestbetrags führen könnten, während diese Person in den Genuss der Anwendung von Artikel 85 des Strafgesetzbuches gelangen könnte, wenn sie wegen der gleichen Straftat vor dem Korrektionalgericht erscheinen würde.

B.33. Der zweite Teil der vierten präjudiziellen Frage ist bejahend zu beantworten.

B.34. Mit dem dritten Teil der vierten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, darüber zu urteilen, dass die Verfahrensgarantien, die in den Rechten der Verteidigung und der Unschuldsvermutung bestünden, im Rahmen des Verwaltungsanktionsverfahrens, das dem Hof zur Beurteilung unterbreitet werde, nicht beachtet würden.

B.35. Wie der Hof in B.25 bemerkt hat, muss der leitende Beamten des IBGE/BIM vor der Auferlegung einer Sanktion der Person, der eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann, die Möglichkeit bieten, ihre Verteidigungsmittel vorzubringen.

Das Stillschweigen des Ordonnanzgebers zur verfahrensmäßigen Gestaltung dieser Möglichkeit führt nicht zu einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Selbst ohne eine ausdrückliche Bestimmung könnte die betreffende Sanktion nicht auferlegt werden, ohne dass dem Betroffenen vorher die Möglichkeit geboten würde, seinen Standpunkt zweckdienlich vorzutragen. Die Grundsätze der guten Verwaltung, die das Recht auf Gehör umfassen, verlangen es nämlich, dass der Betroffene über die faktische und rechtliche Begründung der in Bezug auf ihn in Erwägung gezogenen Verwaltungsanktion informiert wird, dass er über eine ausreichende Frist zur Vorbereitung seiner Verteidigung verfügt und dass er die vollständige Akte, die im Hinblick auf die Entscheidungsfindung zusammengestellt wurde, zur Kenntnis nehmen kann. Diese Grundsätze erfordern es ebenfalls, dass die Maßnahme mit Gründen versehen wird.

Wie in B.10.1 dargelegt wurde, betrifft die Kontrolle der Gesetzmäßigkeit durch den Staatsrat nicht nur die Einhaltung der Gesetzesbestimmungen durch die Verwaltungsbehörde, sondern auch diejenige der Einhaltung der allgemeinen Rechtsgrundsätze. Wenn der Staatsrat mit einer Klage gegen die Entscheidung zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße befasst wird, prüft er also, ob die vorerwähnten Grundsätze der guten Verwaltung eingehalten wurden.

Was die Beweislast betrifft, obliegt es dem Beamten, der über die Auferlegung der Verwaltungsanktion entscheidet, nachzuweisen, dass die der betreffenden Person zur Last gelegten Taten wirklich vorliegen, und zu belegen, dass ihre Schuld erwiesen ist.

B.36. Der dritte Teil der vierten präjudiziellen Frage ist verneinend zu beantworten.

B.37. Mit dem vierten Teil der vierten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, darüber zu urteilen, dass es im Rahmen des Verfahrens zur Auferlegung einer administrativen Geldbuße im Sinne der fraglichen Ordonnanz unmöglich sei, den Vorteil des unüberwindlichen Zwangs und des unvermeidlichen Irrtums geltend zu machen.

B.38. In den vorerwähnten Gründen für den Schuldausschluss wird auf die Anwendung von Artikel 71 des Strafgesetzbuches verwiesen.

Die strafrechtliche Beschaffenheit einer administrativen Geldbuße im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention hat zur Folge, dass die Garantien dieser Bestimmung eingehalten werden müssen, doch sie hat nicht zur Folge, dass diese Geldbuße nach belgischem Recht strafrechtlicher Art wäre und dass folglich Artikel 71 des Strafgesetzbuches darauf anwendbar wäre oder sein müsste.

B.39. Es hindert nichts die Person, der durch die Verwaltungsbehörde eine Verwaltungsanktion auferlegt wird, daran, geltend zu machen, dass ihr das betreffende Verhalten nicht zur Last gelegt werden kann.

B.40. Der vierte Teil der vierten präjudiziellen Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 33 Nr. 7 Buchstabe b) der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 25. März 1999 über die Ermittlung, Feststellung, Verfolgung und Ahndung von Umweltstraftaten in der durch Artikel 10 der Ordonnanz vom 28. Juni 2001 abgeänderten Fassung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es nicht erlaubt, mildernde Umstände zu berücksichtigen, die es ermöglichen würden, eine Geldbuße unterhalb des darin festgelegten Mindestbetrags aufzuerlegen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. März 2011.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) R. Henneuse.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202247]

## Extrait de l'arrêt n° 45/2011 du 30 mars 2011

Numéro du rôle : 4910

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, tel qu'il a été complété par l'article 30 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, posée par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et F. Daoût, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 25 mars 2010 en cause du procureur général contre F.K., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 30 mars 2010, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, en vertu duquel le jugement rendu par le tribunal de première instance est notifié à l'intéressé par les soins du procureur du Roi, tandis que l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de cette décision dans les 15 jours de la notification, viole-t-il les principes de non-discrimination et d'égalité garantis par les articles 10 et 11 de la Constitution, eu égard au fait qu'aucun délai n'est imposé au procureur du Roi pour procéder à la notification, qu'il pourrait donc retarder de manière prolongée ou même indéfiniment, et que par ailleurs, l'étranger ne peut lui-même prendre l'initiative de faire courir le délai d'appel en faisant signifier la décision du tribunal de première instance au procureur du Roi ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée au sujet de l'article 12bis du Code de la nationalité belge.

Cet article - dont seul le paragraphe 4, alinéa 3, est en cause - dispose :

« § 1. Peuvent acquérir la nationalité belge en faisant une déclaration conformément au § 2 du présent article, s'ils ont atteint l'âge de dix-huit ans :

1° l'étranger né en Belgique et y ayant sa résidence principale depuis sa naissance;

2° Dans l'étranger dont l'un des auteurs ou adoptants possède la nationalité belge au moment de la déclaration, pour autant que l'adoption ait produit ses effets avant que l'adopté n'atteigne l'âge de dix-huit ans ou n'ait été émancipé avant cet âge. Si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, il doit montrer qu'il a conservé des liens effectifs avec son auteur ou adoptant belge et cet auteur ou adoptant doit avoir fixé sa résidence principale en Belgique au moment de la déclaration;

3° l'étranger qui peut faire valoir sept années de résidence principale en Belgique couvertes par un séjour légal et qui, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé au séjour pour une durée illimitée.

§ 2. La déclaration est faite contre récépissé devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est, dès que le dossier est complet, communiquée pour avis par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, l'officier de l'état civil en transmet également copie à l'Office des étrangers et à la Sûreté de l'Etat.

Dans le cas prévu au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et si le déclarant a sa résidence principale à l'étranger, sa déclaration est faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge de cette résidence principale. Au plus tard dans les cinq jours ouvrables qui suivent cette déclaration, une copie de celle-ci, à laquelle une copie du récépissé est jointe, est communiquée pour avis par le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière de cette résidence au parquet du tribunal de première instance de Bruxelles.

Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

En même temps qu'il communique au procureur du Roi copie du dossier, le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge en transmet également copie à l'Office des Etrangers et à la Sûreté de l'Etat.

Dans un délai de quatre mois à compter de la déclaration faite devant l'officier de l'état civil visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou dans ce même délai prolongé de quinze jours à compter de la déclaration faite devant le chef de la mission diplomatique ou du poste consulaire de carrière belge, le procureur du Roi peut émettre un avis négatif sur l'acquisition de la nationalité belge lorsqu'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves, qu'il doit préciser dans les motifs de son avis, ou lorsque les conditions de base visées au § 1<sup>er</sup>, qu'il doit indiquer, ne sont pas remplies.

Si en violation de l'alinéa 1<sup>er</sup>, la déclaration fait l'objet d'une communication tardive intervenant dans le courant du dernier mois du délai, celui-ci est d'office prolongé d'un mois à dater de la communication du dossier au parquet.

Lorsqu'il estime ne pas devoir émettre d'avis négatif, il envoie à l'officier de l'état civil une attestation signifiant l'absence d'avis négatif. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

A l'expiration du délai de quatre mois, éventuellement prolongé conformément à l'alinéa 6, et à défaut d'avis négatif du procureur du Roi ou de transmission d'une attestation signifiant l'absence d'avis négatif, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4. Toutefois, à défaut de communication visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'inscription n'a pas lieu, l'officier de l'état civil en informe immédiatement l'intéressé.

Notification de l'inscription est faite à l'intéressé par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.

§ 3. L'avis négatif doit être motivé. Il est notifié à l'officier de l'état civil et, par lettre recommandée à la poste, à l'intéressé par les soins du procureur du Roi.

Le procureur du Roi ou l'officier de l'état civil dans le cas visé au § 2, alinéa 8, dernière phrase, communique à l'intéressé que, sauf si celui-ci demande la saisine du tribunal conformément au § 4, l'officier de l'état civil transmettra son dossier à la Chambre des représentants, de sorte que l'intéressé puisse déposer un mémoire en réponse au greffe de la Chambre des représentants, dans un délai d'un mois.

L'officier de l'état civil communique le dossier de l'intéressé ainsi que, le cas échéant, l'avis négatif du procureur du Roi à la Chambre des représentants ou, en application du § 4, au Tribunal de première instance. La communication à la Chambre des représentants tient lieu de demande de naturalisation, sur laquelle la Chambre des représentants statue conformément à l'article 21, § 4.

§ 4. Dans les quinze jours suivant la date de réception de l'information visée au § 2, alinéa 8, dernière phrase, ou de l'avis négatif visé au § 3, l'intéressé peut inviter l'officier de l'état civil, par lettre recommandée à la poste, à transmettre son dossier au Tribunal de première instance.

Après avoir entendu ou appelé l'intéressé, le Tribunal de première instance statue sur le bien-fondé de l'avis négatif ou de la déclaration en cas d'application du § 2, alinéa 8, dernière phrase. La décision doit être motivée.

La décision est notifiée à l'intéressé par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la Cour d'appel. La prorogation des délais suite aux vacances judiciaires a lieu conformément à l'article 50, alinéa 2, du Code judiciaire.

Celle-ci statue, après avis du procureur général, et après avoir entendu ou appelé l'intéressé.

Les citations ou notifications se font par la voie administrative.

Le dispositif de la décision définitive par laquelle l'avis négatif est déclaré non fondé est envoyé à l'officier de l'état civil par les soins du ministère public. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément aux dispositions de l'article 22, § 4. Le § 2, alinéas 5 et 6, est également d'application ».

B.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 12bis, § 4, alinéa 3, viole les articles 10 et 11 de la Constitution « eu égard au fait qu'aucun délai n'est imposé au procureur du Roi pour procéder à la notification [du jugement rendu par le tribunal de première instance], qu'il pourrait donc retarder de manière prolongée ou même indéfiniment, et que par ailleurs, l'étranger ne peut lui-même prendre l'initiative de faire courir le délai d'appel en faisant signifier la décision du tribunal de première instance au procureur du Roi ».

*Quant à la disposition en cause*

B.3.1. L'article 12bis originaire a été inséré dans le Code de la nationalité belge par l'article 4 de la loi du 13 juin 1991 « modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire ».

Les travaux préparatoires commentent comme suit l'objectif poursuivi et les principes retenus par le législateur par l'adoption, notamment, de cette disposition :

« Le présent projet de loi introduit dans le Code de la Nationalité belge des dispositions favorisant l'accès à la nationalité belge pour les immigrés des deuxième et troisième générations.

[...]

Pour les enfants de la seconde génération, il est apparu indispensable de maintenir une déclaration préalable d'acquisition de la nationalité belge. Cette démarche témoignera de la volonté des parents ou de l'enfant lui-même de voir celui-ci s'intégrer dans notre société en assumant les devoirs qui en découlent tout en jouissant des droits liés à la nationalité.

Il s'agit toutefois de simplifier la procédure et d'éviter l'agrégation par l'autorité judiciaire telle qu'elle est en vigueur en matière d'option.

Une procédure d'opposition est toutefois prévue. En effet, il ne s'agit pas de 'brader' en quelque sorte la nationalité mais de prendre en compte le comportement personnel des parents ou de l'enfant si celui-ci est lui-même déclarant, comportement qui irait à l'encontre de cette présomption d'intégration » (*Doc. parl.*, Chambre, 1990-1991, n° 1314/7, pp. 2-3).

B.3.2. Le paragraphe 3, alinéa 3, de l'article 12bis prévoyait déjà que la décision du tribunal de première instance - qui portait, à l'époque, sur le bien-fondé de l'opposition faite par le ministère public au sujet d'une déclaration introduite en application du paragraphe 1<sup>er</sup> du même article - était notifiée à l'intéressé par les soins du procureur du Roi.

Au cours des travaux préparatoires, la question de l'exécution, par le parquet, des obligations mises à sa charge a été discutée à diverses reprises, en particulier sur le plan des délais :

« L'amendement n° 29 [...] (*Doc. n° 1314/6*) vise à accorder un droit d'initiative à l'égard de l'officier de l'état civil aux auteurs de la déclaration, à défaut de notification par le ministère public. Cet amendement répond aux préoccupations de certains praticiens en la matière.

Le projet prévoit, en effet, que la notification du jugement définitif prononçant la mainlevée de l'opposition incombe au ministère public. Toutefois il n'est prévu aucun délai pour l'exécution de cette obligation du Parquet, et on ne voit pas bien comment on l'assortirait d'une sanction. L'expérience montre cependant que les notifications par le Parquet constituent souvent des causes de retards considérables.

Le Ministre rappelle que le Gouvernement a déjà déposé plusieurs amendements visant à traduire dans le texte les obligations incombant à l'officier de l'état civil et au Parquet, en ce qui concerne les délais à respecter. Semblables exigences devraient figurer dans tous les alinéas visant la notification. Le Ministre entend d'autre part laisser la Commission s'exprimer sur l'opportunité de sanctionner la carence du Parquet » (*ibid.*, p. 36).

Le ministre faisait ainsi écho aux amendements déposés par le Gouvernement, et approuvés par le Parlement, qui visaient à préciser - tant à l'article 2 qu'à l'article 4, en cause - que les obligations incombant, notamment, au ministère public devaient être accomplies immédiatement et sans délai. A ce sujet, il a été précisé :

« L'amendement n° 32 du Gouvernement (*Doc. n° 1314/...*) tend à préciser dans le texte que les obligations incombant à l'officier de l'état civil et au procureur du Roi doivent être accomplies immédiatement et sans délai.

Le Ministre ajoute que le mot 'immédiatement' doit refléter la volonté du législateur de voir cette procédure se dérouler tout de suite. En tout état de cause, la sanction restera toujours très difficile à organiser » (*ibid.*, p. 33).

« Le Ministre admet le caractère bien fondé de cette proposition et dépose au nom du Gouvernement, un amendement n° 36, qui vise à l'alinéa premier du § 7, à insérer le mot 'immédiatement' entre les mots 'communiqué' et 'au Parquet' et à ajouter les mots 'sans délai' après les mots 'en dresse acte' » (*ibid.*, p. 34).

« Egalement comme à l'article 2, l'amendement n° 33 du Gouvernement (*Doc. n° 1314/...*) vise à spécifier que la notification et l'inscription doivent se faire immédiatement et sans délai » (*ibid.*, p. 38).

B.4.1. La loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifie, comme son intitulé l'indique, diverses dispositions relatives à la nationalité belge.

L'exposé des motifs indique que le principe qui sous-tend le projet est l'intégration des étrangers dans notre société et que l'acquisition de la nationalité belge est vue comme un outil privilégié pour favoriser cette intégration (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, DOC 50-0292/001, p. 4).

Il précise également que la nature même de la déclaration de nationalité n'est nullement altérée par les modifications envisagées et que cette déclaration ouvre un véritable droit subjectif à acquérir la nationalité belge tandis que la demande de naturalisation consiste à demander une faveur, que la Chambre accorde ou refuse souverainement (*ibid.*, p. 3).

Au nombre des objectifs poursuivis par la loi nouvelle figure le souci du législateur d'accélérer le déroulement des procédures - notamment dans le cadre de l'article 12bis en cause.

B.4.2. A la suite de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000, la ministre de la Justice a pris la circulaire du 25 avril 2000, « concernant la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge ». Dans les « Remarques générales » qui concluent cette circulaire, il est notamment précisé :

« J'attire également votre attention sur le fait que les principes généraux sont d'application pour la computation des délais et que les termes 'immédiatement' et 'sans délai' utilisés à plusieurs reprises dans les articles 12bis, 15 et 21 CNB reflètent la volonté du législateur de voir les obligations incombant à l'officier de l'état civil et au procureur du Roi accomplies sans aucun retard ».

B.5.1. Une loi du 27 décembre 2006 modifie à nouveau, par ses articles 379 à 391, le Code de la nationalité belge, et notamment l'article 12bis en cause.

Ainsi, l'article 382 de ladite loi allonge le délai dans lequel le ministère public peut émettre un avis négatif sur l'acquisition de la nationalité belge. Le rapport fait au nom de la Commission de la Justice commente comme suit cet aspect du projet de loi :

« Le délai de contrôle impartit au parquet pour signaler l'existence de faits personnels graves constitutifs d'empêchements à l'acquisition de la nationalité belge, à l'origine de 4 mois, a été ramené à un mois par la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000.

Très vite, la ministre a constaté que ce délai était difficile à respecter compte tenu de la surcharge de travail à laquelle les parquets sont confrontés. Le terme 'sans délai' qui est actuellement utilisé dans le CNB est diversement interprété avec la même conséquence : le délai légal n'est presque jamais respecté dans la pratique.

La ministre propose donc, d'une part, d'allonger le délai impartit aux différentes instances chargées de signaler, dans le cadre d'une obtention de nationalité, l'existence d'un fait personnel grave à quatre mois et, d'autre part, de transformer ce délai en un délai de rigueur qui prend cours à la date de la déclaration faite devant ou adressée à l'officier de l'état civil ou la mission diplomatique ou le poste consulaire de carrière » (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, DOC 51-2760/033, p. 10).

B.5.2. L'article 12bis, en ce qu'il prévoit que le ministère public notifie à l'intéressé la décision du tribunal de première instance statuant sur le bien-fondé de l'avis négatif, n'a toutefois pas été modifié par la loi du 27 décembre 2006.

La circulaire du 25 mai 2007 « relative aux modifications du Code de la nationalité belge introduites par la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) » se borne (point 3.2) à reprendre les termes de l'article 12bis, § 4, alinéa 3, première phrase, tout en prévoyant de façon expresse que « sauf indication plus précise, les circulaires antérieures restent d'application si elles ne sont pas incompatibles avec la présente circulaire »; la nouvelle circulaire ne déroge pas aux instructions ministérielles visées en B.4.2, en ce qu'elles s'appliquent à l'obligation de notification qui incombe au parquet en vertu de la disposition en cause.

#### *Quant au fond*

B.6. La Cour est interrogée sur la constitutionnalité de l'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, en ce qu'il n'impose pas de délai au procureur du Roi pour notifier la décision du tribunal par laquelle celui-ci statue sur le bien-fondé de l'avis négatif émis par le parquet. Elle est également interrogée sur le fait que l'étranger ne peut lui-même prendre l'initiative de faire courir le délai d'appel en faisant signifier la décision du tribunal de première instance au procureur du Roi.

B.7.1. Il ressort des éléments du dossier ainsi que des motifs de l'arrêt rendu par le juge *a quo* que la Cour est saisie de l'hypothèse où le jugement rendu par le tribunal déclare l'avis négatif émis par le parquet non fondé et reconnaît en conséquence de ce fait à l'étranger, sous réserve d'une décision de réformation éventuelle en appel, un droit subjectif à la nationalité belge.

B.7.2. La Cour limitera son examen à cette seule hypothèse dans laquelle, comme le relève le juge *a quo*, l'absence de délai impartit au procureur du Roi pour notifier le jugement, conjugué à l'impossibilité pour l'étranger de faire lui-même courir le délai d'appel, peut avoir deux conséquences.

Premièrement, cette absence de délai créera la possibilité que le procureur du Roi ne procède pas, ou procède avec retard, à la notification du jugement favorable à l'étranger, ce qui a pour effet d'empêcher pareil jugement de devenir définitif ou de retarder d'autant la date à laquelle il devient définitif et, partant, de produire ses effets par sa transcription dans les registres par l'officier de l'état civil dans un délai raisonnable. Or, l'intéressé n'est effectivement belge qu'à compter de la transcription.

Deuxièmement, d'après le juge *a quo*, l'absence de notification par le procureur du Roi de pareil jugement a également pour effet que ce dernier peut choisir lui-même la date à laquelle le délai d'appel commence à courir et donc, « bénéficiaire [...] d'un délai d'appel beaucoup plus long que celui dont bénéficie l'étranger, qui ne dispose que de quinze jours à partir de la notification du jugement qui lui est faite par le procureur du Roi ».

B.8. L'article 12bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du Code de la nationalité belge organise une procédure de nature administrative qui obéit à des règles propres, relatives, notamment, aux délais dans lesquels est traitée une déclaration de nationalité.

Quant à l'article 12bis, § 4, en cause, il organise, après la phase administrative, un traitement judiciaire d'une demande qui, comme la Cour l'a rappelé en B.4.1, concerne un droit subjectif.

B.9. Les travaux préparatoires de la loi du 13 juin 1991 repris en B.3.2 témoignent du souci du législateur de voir les tâches qui sont confiées au ministère public être accomplies dans les plus brefs délais, dans l'intérêt de l'étranger qui a introduit une déclaration de nationalité.

Ce souci n'a toutefois manifestement pu être rencontré dans les faits. Ainsi, il ressort des travaux préparatoires des modifications législatives intervenues ultérieurement, notamment celles introduites dans le Code par la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), que les missions confiées au parquet dans les procédures d'acquisition de la nationalité ont été la source de retards considérables en raison de la surcharge de travail à laquelle il était confronté. C'est ainsi que certains délais ont dû être allongés.

B.10. En soi, la circonstance que le délai d'appel ne commence à courir qu'à la date de la notification de la décision par le procureur du Roi ne crée pas de différence de traitement préjudiciable à l'étranger, puisque ce délai est le même pour celui-ci et pour le procureur du Roi. A cet égard, les deux parties à la cause sont donc traitées de la même façon.

De même, l'absence de délai impartit au parquet pour procéder à la notification n'est pas, en elle-même, contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution dès lors que l'étranger dispose de la possibilité de prendre connaissance du jugement le concernant, et éventuellement d'en obtenir une copie libre au greffe sans devoir pour cela attendre la notification qui doit lui en être faite.

B.11. En revanche, en ne prévoyant pas de possibilité, pour l'étranger concerné par le jugement qui déclare non fondé l'avis négatif du procureur du Roi, de faire lui-même courir le délai d'appel, de sorte que la date à laquelle le jugement devient définitif dépend exclusivement de l'action du parquet, la disposition en cause peut entraîner pour l'étranger les effets disproportionnés décrits en B.7.2, qui sont de surcroît contraires à l'objectif de célérité poursuivi par le législateur.

B.12. La question préjudicielle appelle une réponse positive.

Par ces motifs,  
la Cour  
dit pour droit :

En ce qu'il réserve la possibilité de faire courir le délai d'appel de la décision rendue par le tribunal de première instance au seul procureur du Roi, l'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 mars 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202247]

### Uittreksel uit arrest nr. 45/2011 van 30 maart 2011

Rolnummer 4910

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, zoals aangevuld bij artikel 30 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en F. Daoût, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 25 maart 2010 in zake de procureur-generaal tegen F.K., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 30 maart 2010, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, krachtens hetwelk het door de rechtbank van eerste aanleg gewezen vonnis aan de belanghebbende ter kennis wordt gebracht door toedoen van de procureur des Konings, terwijl de belanghebbende en de procureur des Konings, binnen 15 dagen na de kennisgeving, hoger beroep kunnen instellen tegen die beslissing, de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie gewaarborgd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelet op het feit dat aan de procureur des Konings geen enkele termijn wordt opgelegd om over te gaan tot de kennisgeving, die hij dus langdurig of zelfs oneindig zou kunnen uitstellen, en dat bovendien de vreemdeling zelf niet het initiatief kan nemen om de termijn van hoger beroep te laten lopen door de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg aan de procureur des Konings te betekenen ? ».

(...)

#### III. *In rechte*

(...)

B.1. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over artikel 12bis van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Die bepaling - waarvan enkel paragraaf 4, derde lid, in het geding is - luidt :

« § 1. De Belgische nationaliteit kunnen verkrijgen door een verklaring af te leggen overeenkomstig § 2 van dit artikel, indien zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt :

1° de in België geboren vreemdeling, die er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft;

2° de vreemdeling van wie een ouder of adoptant de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van de verklaring, voor zover de adoptie gevolgen heeft voordat de geadopteerde de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt of ontvoogd is vóór die leeftijd. Indien de aangever zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland heeft, moet hij aantonen werkelijke banden met zijn Belgische ouder of adoptant te hebben bewaard en moet deze ouder of adoptant zijn hoofdverblijfplaats in België hebben op het tijdstip van de verklaring;

3° de vreemdeling die zich kan beroepen op zeven jaar hoofdverblijfplaats in België gedekt door een wettelijk verblijf en die op het tijdstip van de verklaring gemachtigd of toegelaten werd tot een verblijf van onbepaalde duur.

§ 2. De verklaring wordt tegen ontvangstbewijs afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de aangever zijn hoofdverblijf heeft. Uiterlijk binnen de vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt zodra het dossier volledig is, een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door de ambtenaar van de burgerlijke stand voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat de ambtenaar van de burgerlijke stand aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

In het geval voorzien in § 1, 2°, en indien de aangever zijn hoofdverblijf in het buitenland heeft, wordt zijn verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post van deze hoofdverblijfplaats. Uiterlijk binnen vijf werkdagen die volgen op deze verklaring, wordt een afschrift hiervan, samen met een afschrift van het ontvangstbewijs, door het hoofd van de diplomatieke zending of de beroepsconsulaire post van deze verblijfplaats voor advies overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

Op hetzelfde ogenblik dat het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post aan de procureur des Konings een afschrift van het dossier verzendt, zendt hij eveneens een afschrift aan de dienst Vreemdelingenzaken en de Veiligheid van de Staat.

Binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de verklaring afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand bedoeld in het eerste lid of binnen dezelfde termijn verlengd met vijftien dagen te rekenen van de verklaring afgelegd voor het hoofd van de diplomatieke zending of de Belgische beroepsconsulaire post, kan de procureur des Konings een negatief advies uitbrengen inzake de verkrijging van de Belgische nationaliteit wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon, die hij in de motivering van zijn advies dient te omschrijven, of wanneer de grondvoorwaarden bedoeld in § 1, die hij moet vermelden, niet vervuld zijn.

Als bij miskennen van het eerste lid, de laattijdige verzending van de verklaring plaatsheeft in de loop van de laatste maand van de termijn, dan wordt deze van ambtswege verlengd met één maand te rekenen vanaf de verzending van het dossier aan het parket.

Indien hij meent geen negatief advies te moeten uitbrengen, zendt hij een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van vier maanden, eventueel verlengd overeenkomstig het zesde lid en bij ontstentenis van een negatief advies van de procureur des Konings of verzending van een attest dat er geen negatief advies wordt uitgebracht, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld zoals bepaald in artikel 22, § 4. Bij gebreke aan verzending bedoeld in het eerste lid, heeft er echter geen inschrijving plaats en brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand de belanghebbende daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.

§ 3. Het negatieve advies moet met redenen zijn omkleed. Het wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en, bij een ter post aangetekende brief, aan de belanghebbende betekend door toedoen van de procureur des Konings.

De procureur des Konings, of de ambtenaar van de burgerlijke stand in het geval als bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin, deelt aan de belanghebbende mee, tenzij deze de aanhangigmaking bij de rechtbank vraagt overeenkomstig § 4, dat zijn dossier door de ambtenaar van de burgerlijke stand zal worden overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat de belanghebbende bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers een memorie van antwoord kan indienen binnen een maand.

De ambtenaar van de burgerlijke stand zendt het dossier van de belanghebbende, alsook, desgevallend, het negatieve advies van de procureur des Konings, over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of, bij toepassing van § 4, aan de rechtbank van eerste aanleg. De verzending aan de Kamer van volksvertegenwoordigers geldt als naturalisatieaanvraag waarover de Kamer van volksvertegenwoordigers beslist overeenkomstig artikel 21, § 4.

§ 4. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van de informatie bedoeld in § 2, achtste lid, laatste zin, of het negatieve advies bedoeld in § 3, kan de belanghebbende bij een ter post aangetekende brief aan de ambtenaar van de burgerlijke stand vragen zijn dossier over te zenden aan de rechtbank van eerste aanleg.

De rechtbank van eerste aanleg doet, na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen, uitspraak over de gegrondheid van het negatieve advies of van de verklaring in geval van toepassing van § 2, achtste lid, laatste zin. De beslissing wordt met redenen omkleed.

De beslissing wordt aan de belanghebbende ter kennis gebracht door toedoen van de procureur des Konings. De belanghebbende en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij een aan het hof van beroep gericht verzoekschrift. De verlenging van de termijnen wegens de gerechtelijke vakantie geschiedt overeenkomstig artikel 50, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit hof doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen en de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen.

De dagvaardingen en kennisgevingen geschieden langs administratieve weg.

Het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing waarbij het negatieve advies ongegrond wordt verklaard, wordt door toedoen van het openbaar ministerie aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4. Paragraaf 2, vijfde en zesde lid is eveneens van toepassing ».

B.2. De verwijzende rechter vraagt aan het Hof of artikel 12bis, § 4, derde lid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, « gelet op het feit dat aan de procureur des Konings geen enkele termijn wordt opgelegd om over te gaan tot de kennisgeving [van het door de rechtbank van eerste aanleg gewezen vonnis], die hij dus langdurig of zelfs oneindig zou kunnen uitstellen, en dat bovendien de vreemdeling zelf niet het initiatief kan nemen om de termijn van hoger beroep te laten lopen door de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg aan de procureur des Konings te betekenen ».

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling*

B.3.1. Het oorspronkelijke artikel 12bis is in het Wetboek van de Belgische nationaliteit ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 13 juni 1991 « tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek ».

In de parlementaire voorbereiding worden het door de wetgever nagestreefde doel en de beginselen die hij inzonderheid met de aanneming van die bepaling in aanmerking heeft genomen als volgt toegelicht :

« Het ter bespreking liggende ontwerp voegt aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit een aantal bepalingen toe waardoor migranten van de tweede en de derde generatie gemakkelijker de Belgische nationaliteit kunnen verwerven.

[...]

Voor de kinderen van de tweede generatie bleek het noodzakelijk aan het verkrijgen van de nationaliteit een verklaring te laten voorafgaan. Op die manier zal immers duidelijk blijken dat de ouders of het kind zelf zich in onze maatschappij wensen te integreren en bereid zijn niet alleen de met de nationaliteit verbonden rechten maar ook de daaruit voortvloeiende plichten te accepteren.

Hoofddoel blijft natuurlijk het vereenvoudigen van de procedure. Ook wil men voorkomen dat de toekenning door een rechterlijke instantie moet gebeuren, zoals dat nu voor de nationaliteitskeuze geldt.

Wel wordt in een mogelijkheid tot verzet voorzien. De nationaliteit mag immers niet worden verkwaanseld. Er dient rekening te worden gehouden met het persoonlijk gedrag van de ouders of van het kind, indien het zelf de verklaring aflegt. Hun gedrag mag niet in tegenspraak zijn met het vermoeden van integratie » (*Parl. St.*, Kamer, 1990-1991, nr. 1314/7, pp. 2-3).

B.3.2. Paragraaf 3, derde lid, van artikel 12bis bepaalde reeds dat de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg - die destijds betrekking had op de gegrondheid van het verzet van het openbaar ministerie met betrekking tot een verklaring die met toepassing van paragraaf 1 van hetzelfde artikel werd afgelegd - door toedoen van de procureur des Konings ter kennis van de belanghebbende werd gebracht.

Tijdens de parlementaire voorbereiding werd de problematiek van de uitvoering, door het parket, van de ten laste van het parket gelegde verplichtingen herhaalde malen besproken, in het bijzonder met betrekking tot de termijnen :

« *Amendement nr. 29 [...]* (*Stuk nr. 1314/6*) wil degenen die de verklaring hebben afgelegd het recht verlenen om bij de ambtenaar van de burgerlijke stand zelf een initiatief te nemen, indien de kennisgeving door het openbaar ministerie uitblijft. Dit amendement komt tegemoet aan de bezorgdheid van een aantal praktici.

Het wetsontwerp bepaalt immers dat de kennisgeving van de onherroepelijke beslissing waarbij het verzet wordt opgeheven door het openbaar ministerie moet gebeuren. Dit laatste is voor de uitvoering van deze verplichting evenwel aan geen enkele termijn gebonden, en men kan zich ook moeilijk enige sanctie bij niet-naleving ervan indenken. De ervaring leert evenwel dat kennisgeving door het parket vaak aanleiding geeft tot aanzienlijke vertraging.

De Minister herinnert eraan dat de Regering reeds diverse amendementen heeft ingediend, ten einde in het wetsontwerp de op de ambtenaar van de burgerlijke stand en het parket berustende verplichting tot inachtneming van de termijnen op te nemen. Het is wenselijk dat in alle bepalingen met betrekking tot de kennisgeving dezelfde verplichting wordt ingevoegd. Voorts wenst de Minister het aan het oordeel van de Commissie over te laten of de nalatigheid van het parket een sanctie moet worden gesteld » (*ibid.*, p. 36).

De minister haakte aldus in op de amendementen die door de Regering waren ingediend en door het Parlement waren goedgekeurd, en die ertoe strekten - zowel in artikel 2 als in het in het geding zijnde artikel 4 - te verduidelijken dat de verplichtingen die met name op het openbaar ministerie rusten, onmiddellijk en onverwijld moesten worden nagekomen. Dienaangaande werd verduidelijkt :

« Amendement nr. 32 van de Regering (stuk nr. 1314/...) wil in de tekst de precisering invoegen dat de verplichtingen die op de ambtenaar van de burgerlijke stand en de procureur des Konings rusten onmiddellijk, zonder uitstel, moeten worden nagekomen.

De Minister voegt eraan toe dat het woord 'onverwijld' de weergave moet zijn van de wil van de wetgever om die procedure onmiddellijk te doen uitvoeren. Het zal in elk geval altijd heel moeilijk zijn om in een sanctie te voorzien » (*ibid.*, p. 33).

« De Minister acht dit voorstel gegrond en dient uit naam van de Regering een amendement nr. 36 in, dat ertoe strekt in het eerste lid van § 7 het woord 'onverwijld' in te voegen tussen de woorden 'Deze zendt haar' en de woorden 'over aan het parket' en het woord 'onmiddellijk' tussen de woorden 'de procureur des Konings maakt hiervan' en de woorden 'akte op' » (*ibid.*, p. 34).

« Evenals in artikel 2 wil amendement nr. 33 van de Regering (Stuk nr. 1314/...) nauwkeurig aangeven dat de kennisgeving en de inschrijving onmiddellijk dienen te gebeuren » (*ibid.*, p. 38).

B.4.1. De wet van 1 maart 2000 wijzigt, zoals het opschrift ervan aangeeft, diverse bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit.

In de memorie van toelichting wordt aangegeven dat het beginsel dat aan het ontwerp ten grondslag ligt, de integratie van vreemdelingen in onze samenleving is en dat de verkrijging van de Belgische nationaliteit wordt beschouwd als een bevoorrecht instrument om die integratie te bevorderen (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, DOC 50-0292/001, p. 4).

Daarin wordt eveneens verduidelijkt dat de aard zelf van de nationaliteitsverklaring geenszins wordt gewijzigd door de overwogen wijzigingen en dat die verklaring een werkelijk subjectief recht tot verkrijging van de Belgische nationaliteit verleent, terwijl de naturalisatieaanvraag erin bestaat dat een gunst wordt gevraagd, die de Kamer in laatste aanleg toestaat of weigert te verlenen (*ibid.*, p. 3).

Tot de met de nieuwe wet nagestreefde doelstellingen behoort de bekommernis van de wetgever om het verloop van de procedures - met name in het kader van het in het geding zijnde artikel 12bis - te versnellen.

B.4.2. Ingevolge de wet van 1 maart 2000 heeft de minister van Justitie op 25 april 2000 een omzendbrief uitgevaardigd «inzake de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit». In de «algemene opmerkingen» die het slot van die omzendbrief vormen, wordt met name verduidelijkt :

« Ik vestig er eveneens de aandacht op dat voor de berekening van de termijn de algemene principes gelden en dat de termen 'onmiddellijk' en 'onverwijld' die in verschillende onderdelen van de artikelen 12bis, 15 en 21 WBN worden gebruikt een weergave van de wil van de wetgever zijn om de verplichtingen die op de ambtenaar van de burgerlijke stand en de procureur des Konings rusten zonder uitstel uit te voeren ».

B.5.1. Een wet van 27 december 2006 wijzigt opnieuw, bij de artikelen 379 tot 391 ervan, het Wetboek van de Belgische nationaliteit, en met name het in het geding zijnde artikel 12bis.

Aldus wordt bij artikel 382 van de genoemde wet de termijn verlengd waarbinnen het openbaar ministerie een negatief advies kan uitbrengen over de verkrijging van de Belgische nationaliteit. In het verslag namens de Commissie voor de Justitie wordt dat aspect van het wetsontwerp als volgt toegelicht :

« De termijn die het parket toebedeeld krijgt om het bestaan aan te geven van ernstige persoonlijke feiten die het verkrijgen van de Belgische nationaliteit kan verhinderen en die oorspronkelijk 4 maanden bedroeg, werd door de wet van 1 maart 2000 gebracht tot een maand.

De minister heeft snel vastgesteld dat die termijn moeilijk na te leven was rekening houdend met de werkoverlast waaraan de parketten het hoofd moeten bieden. De term 'onverwijld' die thans gehanteerd wordt in het WBN wordt anders geïnterpreteerd met hetzelfde gevolg : de wettelijke termijn wordt in de praktijk haast nooit nageleefd.

De minister stelt dus enerzijds voor de termijn die de verschillende instanties toebedeeld krijgen om het bestaan aan te geven - in het kader van het verkrijgen van de nationaliteit - van een ernstig persoonlijk feit naar 4 maanden te brengen en om anderzijds deze termijn om te vormen tot een strikte termijn die ingaat op de datum dat de aangifte gedaan werd bij of gericht aan de ambtenaar van de burgerlijke stand of van de diplomatieke missie of de consulaire carrièrepost » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2760/033, p. 10).

B.5.2. Artikel 12bis, in zoverre het bepaalt dat het openbaar ministerie de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg die uitspraak doet over de gegrondheid van het negatieve advies, ter kennis van de belanghebbende brengt, is evenwel niet gewijzigd bij de wet van 27 december 2006.

De circulaire van 25 mei 2007 « met betrekking tot de wijzigingen aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit die werden ingevoerd door de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen 1 » beperkt zich (punt 3.2) tot het overnemen van de bewoordingen van artikel 12bis, § 4, derde lid, eerste zin, waarbij tevens uitdrukkelijk wordt bepaald dat, « behoudens preciezere aanwijzingen [...] [...] de vorige circulaire van toepassing [blijven] voor zover zij niet onverenigbaar zijn met deze circulaire »; de nieuwe circulaire wijkt niet af van de in B.4.2 bedoelde ministeriële instructies, in zoverre zij van toepassing zijn op de verplichting tot kennisgeving die krachtens de in het geding zijnde bepaling op het parket rust.

Ten gronde

B.6. Aan het Hof wordt een vraag gesteld over de grondwettigheid van artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, in zoverre het de procureur des Konings geen termijn oplegt om kennis te geven van de beslissing van de rechtbank waarbij zij uitspraak doet over de gegrondheid van het door het parket uitgebrachte negatieve advies. Het wordt eveneens ondervraagd over het feit dat de vreemdeling zelf niet het initiatief kan nemen om de termijn van hoger beroep te doen ingaan door de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg aan de procureur des Konings te laten betekenen.

B.7.1. Uit de elementen van het dossier en uit de motieven van het door de verwijzende rechter gewezen arrest blijkt dat de prejudiciële vraag betrekking heeft op het geval waarin het door het parket uitgebrachte negatieve advies ongedragd wordt verklaard in het door de rechtbank gewezen vonnis en in dat vonnis daardoor bijgevolg, onder voorbehoud van een eventuele beslissing tot hervorming in hoger beroep, een subjectief recht op de Belgische nationaliteit aan de vreemdeling wordt toegekend.



B.7.2. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat geval waarin, zoals de verwijzende rechter opmerkt, het gebrek aan een aan de procureur des Konings toebedeelde termijn om kennis te geven van het vonnis, samen met de onmogelijkheid voor de vreemdeling om zelf de termijn van hoger beroep te doen ingaan, twee gevolgen kan hebben.

Ten eerste zal door dat gebrek aan een termijn de mogelijkheid ontstaan dat de procureur des Konings niet, of te laat, overgaat tot de kennisgeving van het voor de vreemdeling gunstige vonnis, hetgeen tot gevolg heeft dat wordt verhinderd dat een dergelijk vonnis definitief wordt of dat de datum waarop het definitief wordt, evenredig wordt uitgesteld en dat bijgevolg wordt verhinderd dat het uitwerking heeft door de overschrijving ervan in de registers, door de ambtenaar van de burgerlijke stand, binnen een redelijke termijn. De betrokkene wordt immers pas daadwerkelijk Belg vanaf de overschrijving.

Ten tweede heeft, volgens de verwijzende rechter, het gebrek aan kennisgeving, door de procureur des Konings, van een dergelijk vonnis ook tot gevolg dat die laatste zelf de datum kan kiezen waarop de termijn van hoger beroep ingaat en dus « een veel langere termijn van hoger beroep [kan] genieten dan die welke de vreemdeling geniet, die slechts beschikt over vijftien dagen vanaf de kennisgeving van het vonnis door de procureur des Konings ».

B.8. Artikel 12bis, §§ 1 en 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit voorziet in een procedure van administratieve aard waarvoor specifieke regels gelden, die onder meer betrekking hebben op de termijnen binnen welke een nationaliteitsverklaring wordt behandeld.

Het in het geding zijnde artikel 12bis, § 4, voorziet, na de administratieve fase, in een gerechtelijke behandeling van een aanvraag die, zoals het Hof in B.4.1 in herinnering brengt, betrekking heeft op een subjectief recht.

B.9. De in B.3.2 vermelde parlementaire voorbereiding van de wet van 13 juni 1991 toont de bekommernis van de wetgever aan om de aan het openbaar ministerie toevertrouwde taken zo snel mogelijk uitgevoerd te zien, in het belang van de vreemdeling die een nationaliteitsverklaring heeft afgelegd.

Aan die bekommernis kon evenwel in de praktijk blijkbaar niet worden tegemoetgekomen. Uit de parlementaire voorbereiding met betrekking tot de later doorgevoerde wetswijzigingen, met name die welke in het Wetboek zijn ingevoerd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), blijkt aldus dat de aan het parket toevertrouwde opdrachten in de procedures tot verkrijging van de nationaliteit de oorzaak waren van aanzienlijke vertragingen wegens de overmaat aan werk waarmee het werd geconfronteerd. Om die reden moesten bepaalde termijnen worden verlengd.

B.10. Op zichzelf beschouwd brengt de omstandigheid dat de termijn van hoger beroep pas begint te lopen op de datum van de kennisgeving van de beslissing door de procureur des Konings, geen verschil in behandeling teweeg dat nadelig is voor de vreemdeling, aangezien die termijn dezelfde is voor die vreemdeling en voor de procureur des Konings. In dat opzicht worden de twee partijen in het geding dus op dezelfde wijze behandeld.

Om dezelfde reden is het gebrek aan een aan het parket opgelegde termijn om over te gaan tot de kennisgeving op zichzelf beschouwd niet in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, aangezien de vreemdeling over de mogelijkheid beschikt om kennis te nemen van het vonnis dat op hem betrekking heeft, en eventueel een ongezegeld afschrift ervan ter griffie te verkrijgen zonder daarvoor te moeten wachten op de kennisgeving die hem daarvan moet worden gedaan.

B.11. Door daarentegen in geen mogelijkheid te voorzien voor de vreemdeling op wie het vonnis betrekking heeft waarin het negatieve advies van de procureur des Konings ongegrond wordt verklaard, om zelf de termijn van hoger beroep te doen ingaan, zodat de datum waarop het vonnis definitief wordt, uitsluitend afhangt van het optreden van het parket, kan de in het geding zijnde bepaling de in B.7.2 beschreven onevenredige gevolgen voor de vreemdeling met zich meebrengen, die bovendien in strijd zijn met het door de wetgever nagestreefde doel van een snelle behandeling.

B.12. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,  
het Hof  
zegt voor recht :

In zoverre het de mogelijkheid om de termijn van hoger beroep tegen de door de rechtbank van eerste aanleg gewezen beslissing te doen ingaan uitsluitend voorbehoudt aan de procureur des Konings, schendt artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 maart 2011.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
R. Henneuse.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202247]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 45/2011 vom 30. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4910

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 12bis § 4 Absatz 3 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit, ergänzt durch Artikel 30 des Gesetzes vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snyge, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 25. März 2010 in Sachen des Generalprokurators gegen F.K., dessen Ausfertigung am 30. März 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 12bis § 4 Absatz 3 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit, dem zufolge die Entscheidung des Gerichts erster Instanz dem Betreffenden auf Betreiben des Prokurators des Königs notifiziert wird, während der Betreffende und der Prokurator des Königs innerhalb fünfzehn Tagen ab der Notifizierung Berufung

gegen diese Entscheidung einlegen können, gegen die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, in Anbetracht der Tatsache, dass der Prokurator des Königs an keinerlei Frist gebunden ist, um die Notifizierung zu veranlassen, die er somit lange Zeit oder sogar unbegrenzt hinausschieben könnte, wohingegen der Ausländer nicht selbst die Initiative ergreifen kann, die Berufungsfrist einsetzen zu lassen, indem er dem Prokurator des Königs die Entscheidung des Gerichts erster Instanz zustellen lässt?».

(...)

### III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Befragt wird der Hof zu Artikel 12*bis* des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit.

Diese Bestimmung - wobei nur Paragraph 4 Absatz 3 in Frage gestellt wird - lautet:

«§ 1. Folgende Personen können die belgische Staatsangehörigkeit erwerben, indem sie eine Erklärung gemäß § 2 des vorliegenden Artikels abgeben, sofern sie das Alter von achtzehn Jahren erreicht haben:

1. in Belgien geborene Ausländer, die ihren Hauptwohntort seit ihrer Geburt in Belgien haben,

2. Ausländer, von denen ein Eltern- oder Adoptivelternteil zum Zeitpunkt der Erklärung die belgische Staatsangehörigkeit besitzt, sofern die Adoption wirksam geworden ist, bevor der Adoptierte das Alter von achtzehn Jahren erreicht hat oder vor diesem Alter für mündig erklärt worden ist. Hat der Abgeber der Erklärung seinen Hauptwohntort im Ausland, muss er nachweisen, dass er eine tatsächliche Bindung zu seinem belgischen Eltern- oder Adoptivelternteil behalten hat, und muss dieser Eltern- oder Adoptivelternteil seinen Hauptwohntort zum Zeitpunkt der Erklärung in Belgien haben,

3. Ausländer, die für die Dauer von sieben Jahren einen Hauptwohntort in Belgien im Rahmen eines legalen Aufenthalts geltend machen können und denen zum Zeitpunkt der Erklärung der Aufenthalt für unbestimmte Zeit erlaubt oder gestattet ist.

§ 2. Die Erklärung wird gegen Empfangsbestätigung vor dem Standesbeamten des Ortes abgegeben, wo der Abgeber der Erklärung seinen Hauptwohntort hat. Spätestens fünf Werktage nach dieser Erklärung übermittelt der Standesbeamte der Staatsanwaltschaft beim Gericht Erster Instanz des Amtsbereiches zwecks Stellungnahme eine Kopie dieser Erklärung, der eine Kopie der Empfangsbestätigung beigelegt ist, und zwar sobald die Akte vollständig ist. Der Prokurator des Königs stellt unverzüglich eine Empfangsbestätigung aus.

Der Standesbeamte sendet gleichzeitig mit der Übermittlung an den Prokurator des Königs eine weitere Kopie der Akte dem Ausländeramt und der Staatssicherheit zu.

In dem in § 1 Nr. 2 erwähnten Fall und wenn der Abgeber der Erklärung seinen Hauptwohntort im Ausland hat, wird seine Erklärung vor dem Leiter der diplomatischen Mission oder belgischen berufskonsularischen Vertretung dieses Hauptwohntortes abgegeben. Spätestens fünf Werktage nach dieser Erklärung übermittelt der Leiter der diplomatischen Mission oder berufskonsularischen Vertretung dieses Wohnortes der Staatsanwaltschaft beim Gericht Erster Instanz von Brüssel zwecks Stellungnahme eine Kopie dieser Erklärung, der eine Kopie der Empfangsbestätigung beigelegt ist.

Der Prokurator des Königs bestätigt unverzüglich den Empfang dieser Kopie.

Der Leiter der diplomatischen Mission oder belgischen berufskonsularischen Vertretung sendet gleichzeitig mit der Übermittlung an den Prokurator des Königs eine weitere Kopie der Akte dem Ausländeramt und der Staatssicherheit zu.

Innerhalb einer Frist von vier Monaten ab der in Absatz 1 erwähnten, vor dem Standesbeamten abgegebenen Erklärung oder innerhalb derselben Frist verlängert um fünfzehn Tage ab der vor dem Leiter der diplomatischen Mission oder belgischen berufskonsularischen Vertretung abgegebenen Erklärung kann der Prokurator des Königs eine negative Stellungnahme in Bezug auf den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit abgeben, wenn ein Hindernis vorliegt wegen schwerwiegender persönlicher Fakten, die er in der Begründung seiner Stellungnahme genau angeben muss, oder wenn die in § 1 erwähnten Grundbedingungen, die er angeben muss, nicht erfüllt sind.

Ist die Erklärung unter Verstoß gegen Absatz 1 Gegenstand einer verspäteten Übermittlung, die im Laufe des letzten Monats der Frist erfolgt, wird diese Frist von Amts wegen um einen Monat ab Übermittlung der Akte an die Staatsanwaltschaft verlängert.

Ist der Prokurator des Königs der Ansicht, keine negative Stellungnahme abgeben zu müssen, übermittelt er dem Standesbeamten eine Bescheinigung darüber, dass er keine negative Stellungnahme abgibt. Die Erklärung wird unmittelbar gemäß Artikel 22 § 4 eingetragen und vermerkt.

Bei Ablauf der eventuell gemäß Absatz 6 verlängerten viermonatigen Frist und mangels negativer Stellungnahme des Prokurators des Königs beziehungsweise Übermittlung einer Bescheinigung darüber, dass keine negative Stellungnahme abgegeben wird, wird die Erklärung von Amts wegen gemäß Artikel 22 § 4 eingetragen und vermerkt. In Ermangelung der in Absatz 1 erwähnten Übermittlung erfolgt die Eintragung jedoch nicht und der Standesbeamte setzt den Betreffenden unmittelbar darüber in Kenntnis.

Der Standesbeamte notifiziert dem Betreffenden die Eintragung.

Die Erklärung ist ab der Eintragung wirksam.

§ 3. Die negative Stellungnahme muss mit Gründen versehen sein. Auf Betreiben des Prokurators des Königs wird sie dem Standesbeamten und, per Einschreiben, dem Betreffenden notifiziert.

Der Prokurator des Königs oder in dem in § 2 Absatz 8 letzter Satz [*sic, zu lesen ist: § 2 Absatz 9 letzter Satz*] erwähnten Fall der Standesbeamte teilt dem Betreffenden mit, dass - außer wenn dieser gemäß § 4 die Befassung des Gerichts beantragt - der Standesbeamte seine Akte an die Abgeordnetenkommission weiterleitet, sodass der Betreffende innerhalb eines Monats bei der Kanzlei der Abgeordnetenkommission einen Erwiderungsschriftsatz einreichen kann.

Der Standesbeamte übermittelt der Abgeordnetenkommission oder, in Anwendung von § 4, dem Gericht erster Instanz die Akte des Betreffenden und gegebenenfalls die negative Stellungnahme des Prokurators des Königs. Die Übermittlung an die Abgeordnetenkommission gilt als Einbürgerungsantrag, über den die Abgeordnetenkommission gemäß Artikel 21 § 4 befindet.

§ 4. Innerhalb fünfzehn Tagen nach Empfang der in § 2 Absatz 8 letzter Satz [*sic, zu lesen ist: § 2 Absatz 9 letzter Satz*] erwähnten Information oder der in § 3 erwähnten negativen Stellungnahme kann der Betreffende den Standesbeamten per Einschreiben auffordern, seine Akte dem Gericht erster Instanz zu übermitteln.

Nachdem das Gericht erster Instanz den Betreffenden angehört oder geladen hat, befindet es über die Begründetheit der negativen Stellungnahme oder, im Falle der Anwendung von § 2 Absatz 8 letzter Satz [*sic, zu lesen ist: § 2 Absatz 9 letzter Satz*], der Erklärung. Die Entscheidung muss mit Gründen versehen werden.

Die Entscheidung wird dem Betreffenden auf Betreiben des Prokurators des Königs notifiziert. Der Betreffende und der Prokurator des Königs können innerhalb fünfzehn Tagen ab der Notifizierung durch einen an den Appellationshof gerichteten Antrag Berufung gegen die Entscheidung einlegen. Die Verlängerung der Fristen aufgrund der Gerichtsferien erfolgt gemäß Artikel 50 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches.

Der Appellationshof befindet darüber, nachdem er die Stellungnahme des Generalprokurators eingeholt und den Betreffenden angehört oder geladen hat.

Ladungen und Notifizierungen erfolgen auf dem Verwaltungsweg.

Der Tenor der endgültigen Entscheidung, durch die die negative Stellungnahme für unbegründet erklärt wird, wird auf Betreiben der Staatsanwaltschaft dem Standesbeamten zugeschickt. Die Erklärung wird unmittelbar gemäß Artikel 22 § 4 eingetragen und vermerkt. Paragraph 2 Absatz 5 und 6 findet ebenfalls Anwendung».

B.2. Der vorliegende Richter fragt den Hof, ob Artikel 12*bis* § 4 Absatz 3 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, «in Anbetracht der Tatsache, dass der Prokurator des Königs an keinerlei Frist gebunden ist, um die Notifizierung [des vom Gericht erster Instanz verkündeten Urteils] zu veranlassen, die er somit lange Zeit oder sogar unbegrenzt hinausschieben könnte, wohingegen der Ausländer nicht selbst die Initiative ergreifen kann, die Berufungsfrist einsetzen zu lassen, indem er dem Prokurator des Königs die Entscheidung des Gerichts erster Instanz zustellen lässt».

*In Bezug auf die fragliche Bestimmung*

B.3.1. Der ursprüngliche Artikel 12*bis* wurde in das Gesetzbuch über die belgische Staatsangehörigkeit eingefügt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 13. Juni 1991 «zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit und der Artikel 569 und 628 des Gerichtsgesetzbuches».

In den Vorarbeiten wurden die Zielsetzung und die Grundsätze des Gesetzgebers bei der Annahme insbesondere dieser Bestimmung wie folgt kommentiert:

«Mit diesem Entwurf werden in das Gesetzbuch über die belgische Staatsangehörigkeit Bestimmungen eingefügt, durch die der Zugang zur belgischen Staatsangehörigkeit für Einwanderer der zweiten und dritten Generation erleichtert wird.

[...]

Für die Kinder der zweiten Generation hat es sich als unerlässlich erwiesen, eine Erklärung vor dem Erwerb der Staatsangehörigkeit beizubehalten. Diese Vorgehensweise soll den Willen der Eltern oder des Kindes selbst ausdrücken, dass dieses sich in unsere Gesellschaft integriert, indem es die sich daraus ergebenden Pflichten annimmt und gleichzeitig die mit der Staatsangehörigkeit einhergehenden Rechte genießt.

Das Verfahren ist jedoch zu vereinfachen, und die Anerkennung durch die Gerichtsbehörden, so wie sie in Bezug auf die Option besteht, ist zu vermeiden.

Eine Einspruchsmöglichkeit ist jedoch vorgesehen. Die Staatsangehörigkeit sollte nicht leichtfertig vergeben werden, sondern das persönliche Verhalten der Eltern oder des Kindes, wenn dieses selbst die Erklärung abgibt, ist zu berücksichtigen; dieses Verhalten sollte nicht im Widerspruch zu der Integrationsvermutung stehen» (*Parl. Dok., Kammer, 1990-1991, Nr. 1314/7, SS. 2-3*).

B.3.2. In Paragraph 3 Absatz 3 von Artikel 12*bis* war bereits vorgesehen, dass die Entscheidung des Gerichts erster Instanz - die sich damals auf die Begründetheit des Einspruchs der Staatsanwaltschaft bezüglich einer in Anwendung von Paragraph 1 desselben Artikels abgegebenen Erklärung bezog - dem Betreffenden auf Betreiben des Prokurators des Königs notifiziert wurde.

Während der Vorarbeiten wurde die Frage der Ausführung der Pflichten der Staatsanwaltschaft, die ihr obliegen, mehrfach erörtert, insbesondere hinsichtlich der Fristen:

«Der Abänderungsantrag Nr. 29 [...] (*Dok. Nr. 1314/6*) bezweckt, den Abgebern der Erklärung ein Initiativrecht gegenüber dem Standesbeamten zu gewähren, wenn die Notifizierung durch die Staatsanwaltschaft unterbleibt. Dieser Abänderungsantrag entspricht den Sorgen gewisser Personen, die auf diesem Gebiet praktisch tätig sind.

Im Entwurf ist nämlich vorgesehen, dass die Notifizierung des endgültigen Urteils, mit dem die Aufhebung des Einspruchs ausgesprochen wird, der Staatsanwaltschaft obliegt. Für die Ausführung dieser Verpflichtung der Staatsanwaltschaft ist jedoch keinerlei Frist vorgesehen, und es ist schwer vorstellbar, wie man dies mit einer Sanktion verbinden könnte. Die Erfahrung zeigt jedoch, dass die Notifizierungen durch die Staatsanwaltschaft oft die Ursache für erhebliche Verspätungen sind.

Der Minister erinnert daran, dass die Regierung bereits mehrere Abänderungsanträge hinterlegt hat, um in den Text Verpflichtungen für den Standesbeamten und die Staatsanwaltschaft hinsichtlich der einzuhaltenden Fristen einzufügen. Solche Anforderungen sollten in allen Absätzen bezüglich der Notifizierung enthalten sein. Der Minister möchte andererseits den Ausschuss seine Meinung dazu äußern lassen, ob es angebracht ist, die Untätigkeit der Staatsanwaltschaft zu sanktionieren» (*ebenda, S. 36*).

Der Minister bezog sich damit auf die durch die Regierung hinterlegten und durch das Parlament angenommenen Abänderungsanträge, die zu verdeutlichen bezweckten - sowohl in Artikel 2 als auch in dem fraglichen Artikel 4 -, dass insbesondere die Verpflichtungen der Staatsanwaltschaft unmittelbar und unverzüglich erfüllt werden müssten. Diesbezüglich wurde präzisiert:

«Der Abänderungsantrag Nr. 32 der Regierung (*Dok. Nr. 1314/...*) soll im Text präzisieren, dass die Verpflichtungen des Standesbeamten und des Prokurators des Königs unmittelbar und unverzüglich erfüllt werden müssen.

Der Minister fügt hinzu, dass der Begriff 'unmittelbar' den Willen des Gesetzgebers ausdrücken soll, dass dieses Verfahren sofort abgewickelt wird. In jedem Fall wird eine Sanktion immer sehr schwer zu organisieren sein» (*ebenda, S. 33*).

«Der Minister räumt die Begründetheit dieses Vorschlags ein und reicht im Namen der Regierung einen Abänderungsantrag Nr. 36 ein, der bezweckt, in Absatz 1 von § 7 das Wort 'unmittelbar' zwischen den Wörtern 'Dieser teilt sie' und 'der Staatsanwaltschaft [...]' mit 'einzufügen und das Wort 'unverzüglich' hinter den Wörtern 'beurkundet dies' hinzuzufügen» (*ebenda, S. 34*).

«Wie in Artikel 2 bezweckt der Abänderungsantrag Nr. 33 der Regierung (*Dok. Nr. 1314/...*) ebenfalls, genau auszudrücken, dass die Notifizierung und die Eintragung unmittelbar und unverzüglich erfolgen müssen» (*ebenda, S. 38*).

B.4.1. Durch das Gesetz vom 1. März 2000 werden - wie in der Überschrift ausgedrückt ist - verschiedene Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit abgeändert.

In der Begründung wird angeführt, dass der Grundsatz, der dem Entwurf zugrunde liegt, die Integration der Ausländer in unsere Gesellschaft ist und dass der Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit als ein bevorzugtes Instrument zur Begünstigung dieser Integration angesehen wird (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, DOC 50-0292/001, S. 4).

Darin wird ebenfalls präzisiert, dass die eigentliche Beschaffenheit der Staatsangehörigkeitserklärung keineswegs durch die ins Auge gefassten Änderungen verändert wird und dass diese Erklärung ein wirkliches subjektives Recht auf Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit eröffnet, während der Einbürgerungsantrag darin besteht, eine Gunst zu beantragen, die die Kammer souverän gewährt oder verweigert (ebenda, S. 3).

Zu den Zielsetzungen des neuen Gesetzes gehört das Bemühen des Gesetzgebers, den Ablauf der Verfahren zu beschleunigen - insbesondere im Rahmen des fraglichen Artikels 12bis.

B.4.2. Im Anschluss an das Gesetz vom 1. März 2000 hat die Ministerin der Justiz das Rundschreiben vom 25. April 2000 «über das Gesetz vom 1. März 2000 zur Abänderung einiger Bestimmungen über die belgische Staatsangehörigkeit» herausgegeben. In den «allgemeinen Anmerkungen» am Schluss dieses Rundschreibens wurde insbesondere präzisiert:

«Ich weise Sie ebenfalls darauf hin, dass für die Fristberechnung die allgemeinen Grundsätze gelten und dass die mehrfach in den Artikeln 12bis, 15 und 21 des GBStA verwendeten Begriffe 'unmittelbar' und 'unverzüglich' den dahingehenden Willen des Gesetzgebers wiedergeben, dass der Standesbeamte und der Prokurator des Königs ihre Verpflichtungen ohne jegliche Verzögerung erfüllen sollen».

B.5.1. Ein Gesetz vom 27. Dezember 2006 hat durch seine Artikel 379 bis 391 erneut das Gesetzbuch über die belgische Staatsangehörigkeit abgeändert, insbesondere den fraglichen Artikel 12bis.

So wird durch Artikel 382 des genannten Gesetzes die Frist, in der die Staatsanwaltschaft eine negative Stellungnahme zum Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit abgeben kann, verlängert. In dem Bericht im Namen des Justizausschusses wird dieser Aspekt des Gesetzentwurfs wie folgt kommentiert:

«Die Frist, die der Staatsanwaltschaft eingeräumt wird, um das Bestehen ernsthafter persönlicher Umstände, die den Erwerb der belgischen Staatsangehörigkeit verhindern können, mitzuteilen und die ursprünglich vier Monate betrug, wurde durch das Gesetz vom 1. März 2000 auf einen Monat festgelegt.

Die Ministerin hat schnell festgestellt, dass diese Frist schwer einzuhalten ist angesichts der Arbeitsüberlastung, die von den Staatsanwaltschaften zu bewältigen ist. Der Begriff 'unverzüglich', der zur Zeit im GBStA gehandhabt wird, wird anders ausgelegt mit der gleichen Folge; die gesetzliche Frist wird in der Praxis fast nie eingehalten.

Die Ministerin schlägt deshalb einerseits vor, die Frist, die den verschiedenen Instanzen zugeteilt wurde, um das Bestehen - im Rahmen des Erwerbs der Staatsangehörigkeit - eines ernsthaften persönlichen Umstandes mitzuteilen, auf vier Monate zu verlängern und andererseits, diese Frist in eine zwingende Frist umzuwandeln, die an dem Datum beginnt, an dem die Erklärung bei dem Standesbeamten oder der diplomatischen Mission oder berufskonsularischen Vertretung abgegeben wurde, oder an sie gerichtet wurde» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2760/033, S. 10).

B.5.2. Artikel 12bis wurde insofern, als er bestimmt, dass die Staatsanwaltschaft die Entscheidung des Gerichts erster Instanz, das über die Begründetheit der negativen Stellungnahme befindet, dem Betroffenen notifiziert, jedoch nicht durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 abgeändert.

Das Rundschreiben vom 25. Mai 2007 «über die Abänderungen des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I)» beschränkt sich (Punkt 3.2) darauf, die Formulierung von Artikel 12bis § 4 Absatz 3 erster Satz zu übernehmen, wobei gleichzeitig ausdrücklich festgelegt wird, dass «sofern keine präziseren Angaben vorliegen, die früheren Rundschreiben anwendbar bleiben, sofern sie nicht mit dem vorliegenden Rundschreiben unvereinbar sind»; das neue Rundschreiben weicht nicht von den in B.4.2 erwähnten ministeriellen Anweisungen ab, insofern sie auf die Verpflichtung zur Notifizierung Anwendung finden, die aufgrund der fraglichen Bestimmung der Staatsanwaltschaft obliegt.

#### *Zur Hauptsache*

B.6. Dem Hof wird eine Frage zur Verfassungsmäßigkeit von Artikel 12bis § 4 Absatz 3 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit gestellt, insofern er dem Prokurator des Königs keine Frist auferlege, um die Entscheidung des Gerichts, mit der es über die Begründetheit der durch die Staatsanwaltschaft abgegebenen negativen Stellungnahme befände, zu notifizieren. Er wird ebenfalls zu dem Umstand befragt, dass der Ausländer selbst nicht die Initiative ergreifen könne, um die Berufungsfrist beginnen zu lassen, indem er die Entscheidung des Gerichtes erster Instanz dem Prokurator des Königs zustellen lasse.

B.7.1. Aus den Elementen der Akte und der Begründung des Urteils des vorlegenden Richters geht hervor, dass die präjudizielle Frage sich auf den Fall bezieht, in dem die negative Stellungnahme der Staatsanwaltschaft in dem Urteil des Gerichts für unbegründet erklärt wird und in diesem Urteil folglich, vorbehaltlich einer etwaigen Entscheidung zur Aufhebung in der Berufungsinstanz, dem Ausländer ein subjektives Recht auf die belgische Staatsangehörigkeit erteilt wird.

B.7.2. Der Hof beschränkt seine Prüfung auf den Fall, in dem - wie der vorlegende Richter bemerkt - das Fehlen einer dem Prokurator des Königs zugeteilten Frist für die Notifizierung des Urteils in Verbindung mit der Unmöglichkeit für den Ausländer, selbst die Berufungsfrist beginnen zu lassen, zwei Folgen haben kann.

Erstens wird durch das Fehlen einer Frist die Möglichkeit entstehen, dass der Prokurator des Königs nicht oder zu spät die Notifizierung des für den Ausländer vorteilhaften Urteils vornimmt, was zur Folge hat, dass verhindert wird, dass ein solches Urteil endgültig wird oder dass das Datum, an dem es endgültig wird, dementsprechend ausgesetzt wird und dass folglich verhindert wird, dass es durch die Übertragung in den Registern durch den Standesbeamten innerhalb einer angemessenen Frist wirksam wird. Der Betroffene wird nämlich erst wirklich Belgier ab der Übertragung.

Zweitens hat nach Darlegung des vorlegenden Richters das Ausbleiben der Notifizierung eines solchen Urteils durch den Prokurator des Königs auch zur Folge, dass dieser selbst das Datum wählen kann, an dem die Berufungsfrist beginnt, und folglich «eine viel längere Berufungsfrist genießen kann als der Ausländer, der nur über fünfzehn Tage ab der Notifizierung des Urteils durch den Prokurator des Königs verfügt».

B.8. In Artikel 12bis §§ 1 und 2 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit ist ein Verwaltungsverfahren vorgesehen, für das spezifische Regeln gelten, die sich unter anderem auf die Fristen beziehen, in denen eine Staatsangehörigkeitserklärung behandelt wird.

Der fragliche Artikel 12bis § 4 sieht nach der Verwaltungsphase eine gerichtliche Behandlung eines Antrags vor, der - wie der Hof in B.4.1 in Erinnerung gebracht hat - sich auf ein subjektives Recht bezieht.

B.9. Die in B.3.2 angeführten Vorarbeiten zum Gesetz vom 13. Juni 1991 drücken das Bemühen des Gesetzgebers aus, die Aufgaben der Staatsanwaltschaft so schnell wie möglich ausführen zu lassen im Interesse der Ausländer, die eine Staatsangehörigkeitserklärung abgegeben haben.

Diesem Bemühen wird in der Praxis offenbar jedoch nicht entsprochen. Aus den Vorarbeiten zu den später vorgenommenen Gesetzesänderungen, insbesondere denjenigen, die durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) im Gesetzbuch eingeführt wurden, geht nämlich hervor, dass die Aufgaben, die der Staatsanwaltschaft in den Verfahren zum Erwerb der Staatsangehörigkeit anvertraut wurden, die Ursache für erhebliche Verzögerungen waren wegen der Arbeitsüberlastung, mit der sie konfrontiert war. Aus diesem Grund mussten gewisse Fristen verlängert werden.

B.10. Der Umstand, dass die Berufungsfrist erst an dem Datum der Notifizierung der Entscheidung durch den Prokurator des Königs beginnt, lässt an sich keinen Behandlungsunterschied entstehen, der für den Ausländer von Nachteil ist, da diese Frist für den Ausländer und für den Prokurator des Königs die gleiche ist. Diesbezüglich werden die beiden Verfahrensparteien also auf die gleiche Weise behandelt.

Aus dem gleichen Grund steht das Fehlen einer Frist, die der Staatsanwaltschaft auferlegt würde, um die Notifizierung vorzunehmen, an sich nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, da der Ausländer über die Möglichkeit verfügt, das Urteil, das sich auf ihn bezieht, zur Kenntnis zu nehmen und gegebenenfalls in der Kanzlei eine stempelfreie Abschrift davon zu erhalten, ohne dazu auf dessen Notifizierung an ihn warten zu müssen.

B.11. Indem hingegen keine Möglichkeit für den Ausländer, auf den sich das Urteil bezieht, mit dem die negative Stellungnahme des Prokurators des Königs für unbegründet erklärt wird, vorgesehen ist, selbst die Berufungsfrist beginnen zu lassen, so dass das Datum, an dem das Urteil endgültig wird, ausschließlich vom Auftreten der Staatsanwaltschaft abhängt, kann die fragliche Bestimmung die in B.7.2 beschriebenen unverhältnismäßigen Folgen für den Ausländer mit sich bringen, die außerdem im Widerspruch zu dem durch den Gesetzgeber angestrebten Ziel einer schnellen Behandlung stehen.

B.12. Die präjudizielle Frage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Insofern Artikel 12bis § 4 Absatz 3 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit die Möglichkeit, für die Berufung gegen die vom Gericht erster Instanz verkündeten Entscheidung vorgesehene Frist einsetzen zu lassen, nur dem Prokurator des Königs vorbehalten, verstößt diese Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. März 2011.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202248]

### Uittreksel uit arrest nr. 46/2011 van 30 maart 2011

Rolnummer 4914

*In zake* : de prejudiciële vragen betreffende artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 29 maart 2010 in zake Yves De Waele tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 april 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek (ingevoegd door de wet van 17 april 2002), geïnterpreteerd in die zin dat [...] de persoon die veroordeeld werd tot een werkstraf (gekoppeld aan een door de rechter voorziene vervangende straf die van toepassing kan worden verklaard ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd) en deze werkstraf niet uitvoert voor een probatiecommissie moet komen met een adviserende functie die adviseert met het oog op de toepassing van de vervangende straf en haar besissing, naar gelang het geval, beknopt of omstandig moet motiveren en waardoor het openbaar ministerie over een volledige beoordelings- en beslissingsbevoegdheid beschikt omtrent de al dan niet uitvoering van de vervangende straf, terwijl de op probatie gestelde veroordeelde op basis van een verslag tot herroeping van de probatiecommissie moet verschijnen voor de rechtbank van eerste aanleg middels dagvaarding van het openbaar ministerie en hierdoor alle rechtsmiddelen uit het Wetboek van Strafvordering kan inzetten (artikelen 13, § § 3 en 4, en artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964), de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ? »;

2. « Is artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek in die zin geïnterpreteerd dat het elke rechterlijke controle uitsluit m.b.t. de beslissing inzake al dan niet uitvoering van de door de rechter voorziene vervangende straf in tegenstelling tot een op probatie gestelde veroordeelde in de zin van artikel 13, § § 3 en 4, en artikel 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964, in strijd met het gelijkheidsbeginsel en non discriminatiebeginsel zoals verwoord in artikelen 10 en 11 van de Grondwet alsmede in strijd met het in artikel 6 EVRM vervatte recht op toegang tot een rechter ? »;

3. « Is artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek in die zin geïnterpreteerd dat het openbaar ministerie niet aanwezig is op de terechtzitting van de probatiecommissie in tegenstelling tot een zitting voor bijvoorbeeld de correctionele rechtbank of strafuitvoeringsrechtbank, in strijd met het gelijkheidsbeginsel en non discriminatiebeginsel zoals verwoord in artikelen 10 en 11 van de Grondwet alsmede in strijd met artikel 6 EVRM ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling*

B.1.1. De prejudiciële vragen betreffen artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek.

B.1.2. Artikel 37ter van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 « tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken » en zoals gewijzigd bij artikel 103 van de wet van 17 mei 2006 « betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten », bepaalt :

« § 1. Indien een feit van die aard is om door een politiestraf of een correctionele straf gestraft te worden, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor hem werd gebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden ingeval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

[...]

§ 4. De rechter bepaalt de duur van de werkstraf en kan aanwijzingen geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf ».

B.1.3. Artikel 37quinquies van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij het voormelde artikel 3 van de wet van 17 april 2002 en zoals gewijzigd bij artikel 36 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II), bepaalt :

« § 1. Wie overeenkomstig artikel 37ter tot een werkstraf is veroordeeld, wordt gevolgd door een justitieassistent van de Dienst justitiehuisen van het FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde, waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen vierentwintig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de bevoegde arrondissementale afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie, die onverwijld de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. De identiteit van de justitieassistent wordt schriftelijk meegedeeld aan de probatiecommissie, die er binnen zeven werkdagen de veroordeelde in kennis van stelt bij gewone brief.

De territoriale bevoegdheid van de probatiecommissie wordt bepaald door de verblijfplaats van de veroordeelde op het ogenblik van het in kracht van gewijsde gaan van het vonnis of arrest. Indien de betrokkene zijn verblijfplaats heeft buiten het grondgebied van het Rijk, is de territoriaal bevoegde probatiecommissie die van de plaats waar de veroordeling in eerste aanleg uitgesproken werd.

Indien de commissie het in uitzonderlijke gevallen voor een tot een werkstraf veroordeelde persoon, die daartoe een gemotiveerde aanvraag indient, aangewezen acht om de bevoegdheid over te dragen aan de probatiecommissie van zijn nieuwe verblijfplaats, neemt zij een gemotiveerde beslissing nadat die andere commissie binnen de twee maanden een eensluidend advies heeft uitgebracht. Voor een persoon zonder verblijfplaats in het Rijk kan volgens dezelfde procedure de bevoegdheid naar een andere probatiecommissie worden overgedragen, zonder dat het in dat geval de commissie van zijn nieuwe verblijfplaats moet zijn.

§ 3. De justitieassistent bepaalt na de veroordeelde gehoord te hebben en rekening houdend met zijn opmerkingen de concrete invulling van de straf, met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter, § 4, onder toezicht van de probatiecommissie die hierin te allen tijde, en eveneens met naleving van de aanwijzingen bedoeld in artikel 37ter, § 4, preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De concrete invulling van de werkstraf wordt vastgelegd in een door de veroordeelde te ondertekenen overeenkomst waarvan de justitieassistent hem een kopie overhandigt. De justitieassistent deelt eveneens een kopie van de ondertekende overeenkomst mee aan de probatiecommissie binnen de drie werkdagen.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dit onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op en stelt zijn raadsman ervan in kennis. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en zijn raadsman.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt, naargelang van het geval, een beknopt of met redenen omkleed verslag op, met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent.

In dit geval kan het openbaar ministerie beslissen de in de rechterlijke beslissing voorziene gevangenisstraf of geldboete uit te voeren, waarbij rekening wordt gehouden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd ».

*Ten aanzien van de eerste en de tweede prejudiciële vraag*

B.2. De eerste prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre, wanneer een persoon de werkstraf waartoe hij werd veroordeeld niet uitvoert, het openbaar ministerie, en niet een rechter, beslist over de uitvoering van de vervangende straf. De tweede prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van diezelfde bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre geen beroep mogelijk is tegen de beslissing van het openbaar ministerie over de uitvoering van de vervangende straf. Vermits beide vragen betrekking hebben op het recht op toegang tot de rechter wat de uitvoering van de vervangende straf betreft, dienen ze samen te worden behandeld.

B.3.1. Artikel 13 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie bepaalt :

« § 1. De opschorting kan worden herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf gepleegd is dat veroordeling tot een criminele straf of een hoofdgevangenisstraf van ten minste een maand tot gevolg heeft gehad.

§ 2. Herroept het gerecht de opschorting niet, dan kan het de gewone opschorting vervangen door de probatieopschorting of aan laatstgenoemde nieuwe voorwaarden verbinden.

§ 3. De probatieopschorting kan ook worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft en de probatiecommissie de niet-naleving voldoende erg heeft geacht om ze ter kennis van het openbaar ministerie te brengen. Ook in dit geval kan het gerecht nieuwe voorwaarden verbinden aan de probatieopschorting, in plaats van ze te herroepen.

§ 4. Indien hij het passend acht, in de gevallen bepaald in de vorenstaande §§ 1 en 3, dagvaardt het openbaar ministerie de betrokkene voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Wordt de opschorting herroepen, dan mag de hoofdgevangenisstraf voor de feiten die daartoe aanleiding hebben gegeven, vijf jaar niet te boven gaan.

Voor het onderzoek van de aanvragen tot herroeping, ingediend in gevallen als bepaald in de §§ 1 en 3 hiervoren, kunnen de vonnisgerechten waarbij zij zijn aangebracht, de procedure van artikel 5, § 2, van deze wet toepassen. De veroordelingen worden steeds in openbare terechtzitting uitgesproken.

§ 5. Tegen de beslissingen gewezen met toepassing van de bovenstaande §§ 1 en 3 kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van strafvordering voorziet.

§ 6. In geval van een nieuw misdrijf verjaart de vordering tot herroeping en tot uitspraak van de veroordeling voor de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting, drie volle jaren na de dag waarop de veroordeling wegens het nieuwe misdrijf in kracht van gewijsde is gegaan.

In geval van niet-naleving van de opgelegde voorwaarden moet die vordering worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 3. Zij verjaart een vol jaar na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht ».

B.3.2. Artikel 14 van dezelfde wet bepaalt :

« § 1. Het uitstel wordt van rechtswege herroepen ingeval gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf gepleegd is, dat veroordeling tot een criminele straf of hoofdgevangenisstraf van meer dan zes maanden zonder uitstel ten gevolge heeft gehad.

§ 1bis. Het uitstel kan worden herroepen indien gedurende de proeftijd een nieuw misdrijf gepleegd is dat veroordeling tot een effectieve hoofdgevangenisstraf van ten minste één maand en ten hoogste zes maanden ten gevolge heeft gehad.

In dat geval is de procedure bepaald in § 2, tweede en derde lid, van toepassing.

§ 2. Het probatieuitstel kan worden herroepen indien degene voor wie die maatregel is genomen, de opgelegde voorwaarden niet naleeft.

In dat geval dagvaardt het openbaar ministerie, op verslag van de commissie dat strekt tot herroeping, de betrokkene, ten einde het uitstel te doen herroepen, voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn verblijfplaats binnen dezelfde termijn, onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde vormen als in correctionele zaken. Dit geldt zelfs bij herroeping van een uitstel dat door het Hof van assisen is uitgesproken. Herroept het vonnisgerecht het uitstel niet, dan kan het nieuwe voorwaarden verbinden aan het probatie-uitstel, gelast bij de eerste veroordeling.

Tegen deze beslissingen kan worden opgekomen met alle rechtsmiddelen waarin het Wetboek van strafvordering voorziet.

§ 3. De vordering tot herroeping wegens niet-naleving van de opgelegde voorwaarden moet worden ingesteld uiterlijk binnen een jaar na het verstrijken van de termijn bepaald in artikel 8. Zij verjaart een vol jaar na de dag waarop zij bij het bevoegde gerecht is aangebracht ».

B.4. Het Hof wordt gevraagd zich uit te spreken over het verschil in behandeling dat zou bestaan tussen, enerzijds, de personen die de werkstraf waartoe zij werden veroordeeld niet uitvoeren en, anderzijds, de personen die de probatieopschorting of het probatie-uitstel genieten en die de aan hen opgelegde voorwaarden niet naleven of die een nieuw misdrijf hebben gepleegd : terwijl luidens de in het geding zijnde bepaling het openbaar ministerie ten aanzien van de eerste categorie van personen beslist over de uitvoering van de vervangende straf, zonder dat enig beroep tegen die beslissing mogelijk is, vloeit uit de artikelen 13, §§ 3 en 4, en 14, § 2, van de wet van 29 juni 1964 voort dat de rechtbank van eerste aanleg uitspraak doet over de aanvragen tot herroeping van de probatieopschorting en het probatie-uitstel, en dat tegen de beslissingen over de herroeping de rechtsmiddelen waarin is voorzien in het Wetboek van strafvordering kunnen worden aangewend.

B.5. In tegenstelling tot hetgeen de Ministerraad aanvoert, zijn de categorieën van personen waartussen het in B.4 aangehaalde verschil in behandeling bestaat, vergelijkbaar omdat het in beide gevallen gaat om personen die het voorwerp uitmaken van maatregelen of straffen waarvan bepaalde modaliteiten nader dienen te worden bepaald.

B.6.1. In het wetsvoorstel dat tot de wet van 17 april 2002 heeft geleid, was bepaald dat wanneer een tot een werkstraf veroordeelde persoon die straf niet uitvoert, het openbaar ministerie hem zou dagvaarden voor de rechtbank die de werkstraf en de vervangende straf heeft opgelegd, zodat de rechtbank de vervangende straf uitvoerbaar zou kunnen verklaren (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/001, pp. 11 en 15).

B.6.2. Dat voorstel werd bij amendement vervangen door de bestaande tekst, luidens welke, wanneer de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, de probatiecommissie een verslag opstelt met het oog op de toepassing van de vervangende straf, in welk geval het openbaar ministerie kan beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren.

B.6.3. In antwoord op een reeks van amendementen die beoogden de beslissing omtrent de uitvoering van de vervangende straf aan een rechter over te laten of in een beroepsprocedure te voorzien tegen de beslissing van het openbaar ministerie, verwees de minister van Justitie naar een in de Kamer gehouden hoorzitting waarbij het volgende werd verklaard :

« Hoewel in de structuur van het aanvankelijk wetsvoorstel, dat heel sterk aanleunt bij de probatieregeling, ongetwijfeld meer waarborgen zijn ingebouwd, rijst de vraag of een dergelijke complexe regeling is aangewezen. Aangezien het om de uitvoering van een gewone straf gaat, lijkt het helemaal niet noodzakelijk om bij niet-uitvoering van de taakstraf, altijd opnieuw de probatiecommissie of de rechtbank in te schakelen. In die zin is er weinig op tegen om het openbaar ministerie de bevoegdheid te geven de vervangende gevangenisstraf uit te voeren. Wel rijst de vraag of deze bevoegdheid zo absoluut moet zijn als in de amendementen is geformuleerd en of het niet aangewezen is een mogelijkheid van bezwaar van de veroordeelde in de wet in te schrijven » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 86; *Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 37).

De minister voegde hier nog aan toe :

« dat deze bepaling voor de veroordeelde een mogelijkheid zou vormen om de zaak te rekken. Men wil niet terugvallen in de omslachtige probatieprocedure » (*Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 38).

B.6.4. In de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling wordt ook herhaalde malen verklaard dat een beslissingsbevoegdheid van of een beroepsmogelijkheid bij de rechter niet raadzaam zou zijn gelet op de bestaande gerechtelijke achterstand (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 65; *Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-778/7, p. 37).

B.7.1. Luidens artikel 37ter, § 1, van het Strafwetboek voorziet de rechter, wanneer hij een werkstraf als hoofdstraf oplegt, in een gevangenisstraf of in een geldboete die van toepassing kan worden wanneer de werkstraf niet wordt uitgevoerd. In dat opzicht verschilt die situatie van die van de probatieopschorting. Wanneer de rechter de opschorting van de uitspraak gelast, voorziet hij niet in een straf die van toepassing kan worden indien de opschorting wordt herroepen. De straf wordt slechts uitgesproken ten gevolge van de herroeping van de opschorting van de uitspraak van de veroordeling door de rechtbank van eerste aanleg.

B.7.2. Vermits de rechter de vervangende straf bepaalt die van toepassing is bij de niet-uitvoering van de werkstraf, beschikt het openbaar ministerie dienaangaande slechts over een beperkte beoordelingsbevoegdheid. Het dient binnen de door de rechter bepaalde strafmaat te blijven en kan niet een andere straf opleggen dan die waarin de rechter heeft voorzien. Bovendien dient het luidens de in het geding zijnde bepaling rekening te houden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd. Die verplichting houdt in dat het deel van de vervangende straf dat dient te worden uitgevoerd, omgekeerd evenredig dient te zijn met het deel van de werkstraf dat reeds door de veroordeelde is uitgevoerd (antwoord van de minister van Justitie op een parlementaire vraag, *Bull. Vr. en Antw.*, Kamer, 10 september 2002, nr. 136, p. 17072).

B.8.1. Het feit dat het openbaar ministerie beslist over de uitvoering van de vervangende straf, verschilt niet van hetgeen het geval is voor de uitvoering van de overige straffen.

In de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 april 2002 werd hieromtrent opgemerkt :

« dat de procureur des Konings vandaag ook de macht heeft om de uitvoering van straffen al of niet, geheel of gedeeltelijk af te dwingen. Huidig voorstel is enkel anders op het vlak dat het openbaar ministerie moet beoordelen :

- wat van de alternatieve straf al is uitgevoerd en

- in het licht van wat de rechter beslist heeft als corollarium, de uitvoering van een deel dan wel het geheel hiervan af te dwingen » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 13).

B.8.2. Overigens dient te worden vastgesteld dat ook met betrekking tot de herroeping van de probatieopschorting het openbaar ministerie over een beoordelingsbevoegdheid beschikt. Artikel 13, § 4, van de wet van 29 juni 1964 bepaalt immers dat het openbaar ministerie de betrokkene voor de rechtbank van eerste aanleg dagvaardt « indien hij het passend acht ».

B.9. De bevoegdheid van de rechter die zich dient uit te spreken over de herroeping van de probatieopschorting of het probatie-uitstel is ook ruimer dan die van het openbaar ministerie dat beslist over de uitvoering van de vervangende straf wanneer een persoon de werkstraf waartoe hij werd veroordeeld, niet uitvoert. Behoudens het geval waarin het uitstel van rechtswege wordt herroepen, dient de rechter te oordelen of de probatieopschorting of het probatie-uitstel al dan niet wordt herroepen, en zo niet of nieuwe voorwaarden eraan dienen te worden verbonden. De rechter heeft bijgevolg verschillende mogelijkheden wanneer hij uitspraak moet doen over een vordering tot herroeping van een probatieopschorting of van een probatie-uitstel. Dat is niet het geval bij de niet-uitvoering van een werkstraf. In dat geval kan het openbaar ministerie enkel beslissen de vervangende straf al dan niet uit te voeren, waarbij het, luidens de in het geding zijnde bepaling, rekening dient te houden met de werkstraf die reeds door de veroordeelde is uitgevoerd.

B.10. De in het geding zijnde bepaling is bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.11. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, kan niet tot een ander besluit leiden. Die verdragsbepaling is immers niet van toepassing op de uitvoering van de straf (EHRM, 18 december 2007, *Dybeku t. Albanië*, § 55).

B.12. De eerste en de tweede prejudiciële vraag dienen ontkennend te worden beantwoord.

*Wat de derde prejudiciële vraag betreft*

B.13. De derde prejudiciële vraag betreft de bestaanbaarheid van de in het geding zijnde bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre het openbaar ministerie niet aanwezig is op de zitting van de probatiecommissie die een verslag opstelt met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

B.14. Luidens de in het geding zijnde bepaling meldt de justitieassistent aan de probatiecommissie dat een werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd. Hierop roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op. De probatiecommissie stelt vervolgens een verslag op met het oog op de toepassing van de vervangende straf. Het verslag wordt onder meer aan het openbaar ministerie ter kennis gebracht.

B.15.1. De in het geding zijnde bepaling preciseert uitdrukkelijk dat de probatiecommissie « zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is ». Dienaangaande staat in de parlementaire voorbereiding het volgende vermeld :

« Op dit ogenblik heeft het openbaar ministerie geen zitting in de probatiecommissie, die louter een adviesbevoegdheid heeft. Men mag de probatiecommissie geen jurisdictionele bevoegdheid toekennen. Er is ook geen verhaal tegen. Het openbaar ministerie beslist in laatste instantie. De commissie zou in elk geval een verslag kunnen maken dat, naargelang het geval, bondig of met redenen omkleed is » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 33).

B.15.2. Hieruit blijkt dat de probatiecommissie louter een adviesbevoegdheid heeft. Het openbaar ministerie beslist in laatste instantie. Het verslag van de probatiecommissie is een voorbereidende akte die voorafgaat aan de beslissing die het openbaar ministerie kan nemen om de in de rechterlijke beslissing vastgestelde gevangenisstraf of geldboete uit te voeren.

B.16. Het is redelijk verantwoord dat de wetgever erin heeft voorzien dat de probatiecommissie zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, vermits de commissie verslag uitbrengt aan het openbaar ministerie en het verslag van de probatiecommissie een voorbereidende akte is die het openbaar ministerie niet bindt bij zijn daaropvolgende beslissing.

B.17.1. De in het geding zijnde bepaling is bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.17.2. Om de in B.11 vermelde reden, kan de toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, niet tot een ander besluit leiden.

B.18. De derde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 37quinquies, § 4, van het Strafwetboek schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 maart 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.



## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202248]

## Extrait de l'arrêt n° 46/2011 du 30 mars 2011

Numéro du rôle : 4914

*En cause* : les questions préjudicielles relatives à l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal, inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 29 mars 2010 en cause de Yves De Waele contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 avril 2010, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Interprété en ce sens que la personne qui a été condamnée à une peine de travail (liée à une peine de substitution prévue par le juge, qui peut être déclarée applicable si la peine de travail n'est pas exécutée) et n'exécute pas cette peine de travail doit comparaître devant une commission de probation qui a une fonction consultative, rend des avis en vue de l'application de la peine de substitution et doit motiver sa décision, selon le cas, de manière succincte ou circonstanciée, ce qui a pour effet que le ministère public dispose d'un plein pouvoir d'appréciation et de décision concernant l'(in)exécution de la peine de substitution, alors que le condamné probationnaire, sur la base d'un rapport de la commission de probation tendant à la révocation, doit comparaître devant le tribunal de première instance sur citation du ministère public et peut de ce fait utiliser toutes les voies de recours du Code d'instruction criminelle (article 13, §§ 3 et 4, et article 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964), l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal (inséré par la loi du 17 avril 2002) viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? »;

2. « Interprété en ce sens qu'il exclut tout contrôle juridictionnel relatif à la décision concernant l'(in)exécution de la peine de substitution prévue par le juge, contrairement au condamné probationnaire au sens de l'article 13, §§ 3 et 4, et de l'article 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964, l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal viole-t-il le principe d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution ainsi que le droit d'accès au juge inscrit à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ? »;

3. « Interprété en ce sens que le ministère public n'est pas présent à l'audience de la commission de probation, contrairement à une audience du tribunal correctionnel ou du tribunal de l'application des peines par exemple, l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal viole-t-il le principe d'égalité et de non-discrimination inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution ainsi que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la disposition en cause*

B.1.1. Les questions préjudicielles portent sur l'article 37quinquies, § 4, du Code pénal.

B.1.2. L'article 37ter du Code pénal, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 « instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police » et modifié par l'article 103 de la loi du 17 mai 2006 « relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine », dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un fait est de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui peut être applicable en cas de non-exécution de la peine de travail.

[...]

§ 4. Le juge détermine la durée de la peine de travail et peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail ».

B.1.3. L'article 37quinquies du Code pénal, tel qu'il a été inséré par l'article 3 précité de la loi du 17 avril 2002 et modifié par l'article 36 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), dispose :

« § 1<sup>er</sup>. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section d'arrondissement compétente du Service des maisons de justice du SPF Justice, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1<sup>er</sup>. L'identité de l'assistant de justice est communiquée par écrit à la commission de probation, laquelle en informe dans les sept jours ouvrables le condamné par simple lettre.

La compétence territoriale de la commission de probation est déterminée par le lieu de résidence du condamné au moment où le jugement ou l'arrêt passe en force de chose jugée. Lorsque l'intéressé réside en dehors du territoire du Royaume, la commission de probation territorialement compétente est celle du lieu où a été prononcée la condamnation en première instance.

Lorsque, dans des cas exceptionnels, la commission juge opportun, pour un condamné à une peine de travail qui fait une demande motivée à cet effet, de transférer la compétence à la commission du lieu de sa nouvelle résidence, elle prend une décision motivée, après que cette autre commission ait rendu un avis conforme dans un délai de deux mois. Pour une personne sans résidence dans le Royaume, la compétence peut être transférée selon la même procédure à une autre commission de probation, sans qu'il soit exigé dans ce cas qu'il s'agisse de la commission du lieu de sa nouvelle résidence.

§ 3. Après avoir entendu le condamné et tenu compte de ses observations, l'assistant de justice détermine le contenu concret de la peine, dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment, et également dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, le préciser et l'adapter.

Le contenu concret de la peine de travail est notifié dans une convention à signer par le condamné, dont l'assistant de justice lui remet une copie. L'assistant de justice communique également une copie de la convention signée à la commission de probation, dans un délai de trois jours ouvrables.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire et en informe son conseil. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine de substitution.

Le rapport est envoyé par simple lettre au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice.

Dans ce cas-ci, le ministère public peut décider d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende prévue dans la décision judiciaire, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné ».

*Quant aux première et deuxième questions préjudicielles*

B.2. La première question préjudicielle concerne la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, lorsqu'une personne n'exécute pas la peine de travail à laquelle elle a été condamnée, c'est le ministère public, et non un juge, qui décide de l'exécution de la peine de substitution. La deuxième question préjudicielle a trait à la compatibilité de cette même disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'aucun recours n'est possible contre la décision du ministère public concernant l'exécution de la peine de substitution. Les deux questions portant sur le droit d'accès à un juge en ce qui concerne l'exécution de la peine de substitution, elles doivent être examinées ensemble.

B.3.1. L'article 13 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation dispose :

« § 1. La révocation de la suspension peut avoir lieu en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal d'au moins un mois.

§ 2. Si la juridiction ne révoque pas la suspension, elle peut remplacer la suspension simple par la suspension probatoire ou assortir celle-ci de nouvelles conditions.

§ 3. La suspension probatoire peut également être révoquée si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées et que cette inobservation a paru suffisamment grave à la commission de probation pour être signalée au ministère public. Dans ce cas aussi la juridiction peut, au lieu de révoquer la suspension probatoire, l'assortir de nouvelles conditions.

§ 4. S'il l'estime opportun, dans les cas prévus aux §§ 1<sup>er</sup> et 3 ci-dessus, le ministère public, cite l'intéressé devant le tribunal de première instance de sa résidence dans les mêmes délais, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Si la suspension est révoquée, la peine d'emprisonnement principal prononcée pour les faits qui y ont donné lieu ne peut dépasser cinq ans.

Pour l'examen des demandes de révocation, introduites dans les cas prévus aux §§ 1<sup>er</sup> et 3 ci-dessus, les juridictions de jugement saisies peuvent faire application de la procédure prévue au § 2 de l'article 5 de la présente loi. Les condamnations sont toujours prononcées en audience publique.

§ 5. Les décisions rendues en vertu des §§ 1 et 3 ci-dessus sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

§ 6. En cas de nouvelle infraction, l'action tendant à la révocation et au prononcé de la condamnation pour les faits qui ont donné lieu à la suspension est prescrite après trois années révolues à compter du jour où la condamnation prononcée pour la nouvelle infraction a acquis force de chose jugée.

En cas d'inobservation des conditions imposées cette action doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai visé à l'article 3. Elle est prescrite après une année révolue à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie ».

B.3.2. L'article 14 de la même loi dispose :

« § 1. Le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné une condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de six mois sans sursis.

§ 1<sup>er bis</sup>. Le sursis peut être révoqué si une nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve a entraîné une condamnation à un emprisonnement principal effectif d'un mois au moins et de six mois au plus.

Dans ce cas, la procédure prévue au § 2, alinéas 2 et 3, est d'application.

§ 2. Le sursis probatoire peut être révoqué si la personne qui fait l'objet de cette mesure n'observe pas les conditions imposées.

Dans ce cas, le ministère public, sur rapport de la commission tendant à la révocation, cite l'intéressé aux fins de révocation du sursis devant le tribunal de première instance de sa résidence, dans les mêmes délai, conditions et formes qu'en matière correctionnelle. Il en est ainsi même s'il s'agit de la révocation d'un sursis prononcé par la Cour d'assises. Si la juridiction de jugement ne révoque pas le sursis, elle peut assortir de nouvelles conditions le sursis probatoire ordonné lors de la première condamnation.

Ces décisions sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

§ 3. L'action en révocation pour inobservation des conditions imposées doit être intentée au plus tard dans l'année qui suit l'expiration du délai visé à l'article 8. Elle est prescrite après une année révolue à compter du jour où la juridiction compétente en a été saisie ».

B.4. Il est demandé à la Cour de se prononcer sur la différence de traitement qui existerait entre, d'une part, les personnes qui n'exécutent pas la peine de travail à laquelle elles ont été condamnées et, d'autre part, les personnes qui bénéficient de la suspension probatoire de la condamnation ou du sursis probatoire et qui ne respectent pas les conditions qui leur sont imposées ou qui ont commis une nouvelle infraction : alors qu'en vertu de la disposition en cause, le ministère public décide à l'égard de la première catégorie de personnes de l'exécution de la peine de substitution, sans que le moindre recours soit possible contre cette décision, il découle des articles 13, §§ 3 et 4, et 14, § 2, de la loi du 29 juin 1964 que le tribunal de première instance statue sur les demandes de révocation de la suspension probatoire et du sursis probatoire et que les décisions concernant la révocation sont susceptibles des voies de recours prévues au Code d'instruction criminelle.

B.5. Contrairement à ce que soutient le Conseil des ministres, les catégories de personnes entre lesquelles existe la différence de traitement mentionnée en B.4 sont comparables puisqu'il s'agit dans les deux cas de personnes ayant fait l'objet de mesures ou de peines dont certaines modalités doivent être précisées.

B.6.1. Dans la proposition de loi qui est devenue la loi du 17 avril 2002, il avait été précisé que, dans le cas où une personne condamnée à une peine de travail n'exécuterait pas cette peine, le ministère public la citerait devant le tribunal qui a infligé la peine de travail et la peine de substitution, de sorte que le tribunal pût déclarer exécutoire la peine de substitution (*Doc. parl., Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/001, pp. 11 et 15*).

B.6.2. Cette proposition a été remplacée par voie d'amendement par le texte actuel, en vertu duquel, en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, la commission de probation rédige un rapport en vue de l'application de la peine de substitution, auquel cas le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende infligées dans le jugement.

B.6.3. En réponse à une série d'amendements qui visaient à laisser au juge la décision relative à l'exécution de la peine de substitution ou à prévoir une procédure de recours contre la décision du ministère public, le ministre de la Justice a renvoyé à une audition tenue à la Chambre, au cours de laquelle il a été déclaré ce qui suit :

« Bien que le système prévu dans la proposition de loi initiale, qui est fort semblable à celui de la probation, offre incontestablement plus de garanties, on peut se demander si une procédure aussi complexe est indiquée. S'agissant de l'exécution d'une peine ordinaire, il ne semble absolument pas nécessaire de toujours faire réintervenir la commission de probation ou le tribunal en cas de non-exécution de la peine d'utilité sociale. De ce point de vue, il y a peu d'inconvénient à habiliter le ministère public à exécuter la peine d'emprisonnement subsidiaire. On peut toutefois se demander si ce pouvoir doit être formulé en des termes aussi absolus que dans les amendements et s'il ne s'indiquerait pas de prévoir dans la loi que le condamné peut s'opposer à son exercice » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 86; *Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 37).

Le ministre a encore ajouté :

« que cette disposition pourrait permettre au condamné de faire traîner les choses. On ne souhaite pas retomber dans la complexité de la procédure de probation » (*Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 38).

B.6.4. Il a également été affirmé à plusieurs reprises lors des travaux préparatoires de la disposition en cause qu'il ne serait pas prudent d'accorder au juge un pouvoir de décision ou de prévoir une possibilité de recours auprès de celui-ci, eu égard à l'arriéré judiciaire existant (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 65; *Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-778/7, p. 37).

B.7.1. En vertu de l'article 37<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal, le juge, lorsqu'il inflige une peine de travail comme peine principale, prévoit une peine d'emprisonnement ou une amende applicable en cas de non-exécution de la peine de travail. A cet égard, cette situation diffère de celle de la suspension probatoire. Lorsque le juge ordonne la suspension du prononcé, il ne prévoit pas de peine susceptible d'être appliquée en cas de révocation de la suspension. La peine n'est prononcée qu'à la suite de la révocation de la suspension du prononcé de la condamnation par le tribunal de première instance.

B.7.2. Le juge ayant fixé la peine de substitution applicable en cas de non-exécution de la peine de travail, le ministère public ne dispose à cet égard que d'un pouvoir d'appréciation restreint. Il doit respecter l'échelle des peines fixée par le juge et ne peut infliger d'autre peine que celle prévue par le juge. En outre, en vertu de la disposition en cause, il y a lieu de tenir compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné. Cette obligation implique que la partie de la peine de substitution à exécuter doit être inversement proportionnelle à la partie de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné (réponse du ministre de la Justice à une question parlementaire, *Bulletin des questions et réponses*, Chambre, 10 septembre 2002, n° 136, p. 17072).

B.8.1. Le fait que le ministère public décide de l'exécution de la peine de substitution ne diffère pas de ce qui est le cas pour l'exécution des autres peines. Il a été observé à ce sujet dans les travaux préparatoires de la loi du 17 avril 2002 :

« le procureur du Roi a également le pouvoir d'imposer ou non l'exécution intégrale ou partielle des peines. La proposition de loi à l'examen ne modifie cette situation qu'en ce qu'elle prévoit que le ministère public doit apprécier :

- quelle partie de la peine de substitution a déjà été exécutée et
- pour quelle raison le juge a décidé d'imposer, comme corollaire, l'exécution partielle ou intégrale de la peine de substitution » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 13).

B.8.2. Il faut du reste constater qu'en ce qui concerne la révocation de la suspension probatoire aussi, le ministère public dispose d'un pouvoir d'appréciation. En effet, l'article 13, § 4, de la loi du 29 juin 1964 dispose que le ministère public cite l'intéressé devant le tribunal de première instance « s'il l'estime opportun ».

B.9. Le pouvoir du juge qui doit se prononcer sur la révocation de la suspension probatoire ou du sursis probatoire est également plus étendu que celui du ministère public qui décide de l'exécution de la peine de substitution lorsqu'une personne n'exécute pas la peine de travail à laquelle elle a été condamnée. Sauf le cas où le sursis est révoqué de plein droit, le juge doit décider si la suspension probatoire ou le sursis probatoire doivent ou non être révoqués, et, dans la négative, s'il y a lieu d'y lier de nouvelles conditions. Le juge dispose donc de plusieurs possibilités lorsqu'il doit statuer sur une demande de révocation d'une suspension probatoire ou d'un sursis probatoire. Il en va différemment en cas de non-exécution d'une peine de travail. Le ministère public ne peut alors que décider de l'exécution ou non de la peine de substitution, étant entendu qu'en vertu de la disposition en cause, il doit tenir compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

B.10. La disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.11. Le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, n'est pas de nature à conduire à une conclusion différente. En effet, cette disposition conventionnelle ne s'applique pas à l'exécution de la peine (CEDH, 18 décembre 2007, *Dybeku c. Albanie*, § 55).

B.12. Les première et deuxième questions préjudicielles appellent une réponse négative.

*Quant à la troisième question préjudicielle*

B.13. La troisième question préjudicielle concerne la compatibilité de la disposition en cause avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que le ministère public n'est pas présent à l'audience de la commission de probation qui rédige un rapport en vue de l'application de la peine de substitution.

B.14. En vertu de la disposition en cause, l'assistant de justice informe la commission de probation en cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail. La commission convoque ensuite le condamné par envoi recommandé. Elle rédige ensuite un rapport en vue de l'application de la peine de substitution. Le rapport est notifié, entre autres, au ministère public.

B.15.1. La disposition en cause précise explicitement que la commission de probation « [siège] hors la présence du ministère public ». Il est dit à ce sujet dans les travaux préparatoires :

« A l'heure actuelle, le ministère public n'est pas admis à siéger au sein de la commission de probation, qui ne dispose que d'une simple compétence d'avis. On ne peut conférer une compétence juridictionnelle à la commission de probation. Il n'est pas non plus prévu de recours. C'est le ministère public qui décide en dernier ressort. La commission pourrait en tout cas faire un rapport qui, selon le cas, serait succinct ou motivé » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, DOC 50-0549/011, p. 33).

B.15.2. Il ressort de ce qui précède que la commission de probation n'a qu'une compétence d'avis. Le ministère public décide en dernier ressort. Le rapport de la commission de probation est un acte préparatoire précédant la décision que peut prendre le ministère public afin d'exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixées dans la décision judiciaire.

B.16. Il est raisonnablement justifié que le législateur ait prévu que la commission de probation siège hors la présence du ministère public, puisque la commission fait rapport au ministère public et que le rapport de la commission de probation est un acte préparatoire qui ne lie pas le ministère public dans la décision qu'il prendra ensuite.

B.17.1. La disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.17.2. Pour le motif mentionné en B.11, le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, n'est pas de nature à conduire à une conclusion différente.

B.18. La troisième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 37quinquies, § 4, du Code pénal ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 mars 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202248]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 46/2011 vom 30. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4914

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002 zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrekional- und Polizeisachen, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 29. März 2010 in Sachen Yves De Waele gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. April 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches (eingefügt durch das Gesetz vom 17. April 2002), dahingehend ausgelegt, dass ein zu einer Arbeitsstrafe (in Verbindung mit einer vom Richter vorgesehenen Ersatzstrafe, die im Falle der Nichtableistung der Arbeitsstrafe für anwendbar erklärt werden kann) Verurteilter, der diese Arbeitsstrafe nicht ableistet, vor einer Bewährungskommission mit beratender Funktion erscheinen muss, die im Hinblick auf die Anwendung der Ersatzstrafe eine Stellungnahme abgibt und ihre Entscheidung je nach dem Fall kurz oder ausführlich begründen muss, wodurch die Staatsanwaltschaft über eine volle Ermessens- und Entscheidungsbefugnis in Bezug auf die Vollstreckung bzw. Nichtvollstreckung der Ersatzstrafe verfügt, während ein unter Bewährung gestellter Verurteilter aufgrund eines Widerrufungsberichts der Bewährungskommission mittels Ladung durch die Staatsanwaltschaft vor dem Gericht erster Instanz erscheinen muss und somit alle im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel einlegen kann (Artikel 13 §§ 3 und 4 und Artikel 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964), gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»;

2. «Steht Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass er jede richterliche Prüfung der Entscheidung in Bezug auf die Vollstreckung bzw. Nichtvollstreckung der vom Richter vorgesehenen Ersatzstrafe ausschließt, im Gegensatz zu einem unter Bewährung gestellten Verurteilten in Sinne von Artikel 13 §§ 3 und 4 und von Artikel 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964, im Widerspruch zu dem in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung sowie zu dem in Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerten Recht auf gerichtliches Gehör?»;

3. «Steht Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass die Staatsanwaltschaft auf der Sitzung der Bewährungskommission nicht anwesend ist - im Gegensatz zu einer Sitzung vor dem Korrekionalgericht oder dem Strafvollstreckungsgericht zum Beispiel - im Widerspruch zu dem in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung sowie zu Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf die fragliche Bestimmung*

B.1.1. Die präjudiziellen Fragen betreffen Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches.

B.1.2. Artikel 37ter des Strafgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002 «zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrekzional- und Polizeisachen» und abgeändert durch Artikel 103 des Gesetzes vom 17. Mai 2006 «über die externe Rechtsstellung der zu einer Freiheitsstrafe verurteilten Personen und die dem Opfer im Rahmen der Strafvollstreckungsmodalitäten zuerkannten Rechte», bestimmt:

«§ 1. Ist eine Tat mit einer Polizei- oder Korrekzionalstrafe zu ahnden, kann das Gericht als Hauptstrafe eine Arbeitsstrafe auferlegen. Das Gericht bestimmt in dem für die Straftat vorgesehenen Strafrahmen und im gesetzlichen Rahmen, durch den es mit der Sache befasst ist, eine Gefängnisstrafe oder eine Geldbuße, die im Falle der Nichtableistung der Arbeitsstrafe zur Anwendung kommen kann.

[...]

§ 4. Das Gericht bestimmt die Dauer der Arbeitsstrafe und kann Hinweise geben in Bezug auf den konkreten Inhalt der Arbeitsstrafe».

B.1.3. Artikel 37quinquies des Strafgesetzbuches, eingefügt durch den vorerwähnten Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002 und abgeändert durch Artikel 36 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), bestimmt:

«§ 1. Wer gemäß Artikel 37ter zu einer Arbeitsstrafe verurteilt worden ist, wird von einem Justizassistenten des Dienstes der Justizhäuser des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz, der für den Gerichtsbezirk des Wohnortes des Verurteilten zuständig ist, begleitet.

Die Ableistung der Arbeitsstrafe wird von der Bewährungskommission des Wohnortes des Verurteilten, der der Justizassistent Bericht erstattet, überwacht.

§ 2. Ist die richterliche Entscheidung, durch die eine Arbeitsstrafe ausgesprochen wird, rechtskräftig geworden, übermittelt der Greffier binnen vierundzwanzig Stunden eine Ausfertigung davon an den Vorsitzenden der zuständigen Bewährungskommission und an die zuständige Bezirksabteilung des Dienstes der Justizhäuser des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz, die unverzüglich den in § 1 erwähnten Justizassistenten bestellt. Die Identität des Justizassistenten wird der Bewährungskommission schriftlich mitgeteilt; diese setzt binnen sieben Werktagen den Verurteilten per einfachen Brief davon in Kenntnis.

Die territoriale Zuständigkeit der Bewährungskommission wird vom Wohnort des Verurteilten zum Zeitpunkt des Eintritts der Rechtskräftigkeit des Urteils oder des Entscheids bestimmt. Wenn der Betreffende seinen Wohnort außerhalb des Staatsgebiets des Königreichs hat, ist die territorial zuständige Bewährungskommission diejenige des Ortes, wo die Verurteilung in erster Instanz ausgesprochen wurde.

Wenn die Kommission es in außergewöhnlichen Fällen für einen zu einer Arbeitsstrafe Verurteilten, der einen mit Gründen versehenen diesbezüglichen Antrag stellt, für zweckmäßig hält, die Zuständigkeit auf die Bewährungskommission seines neuen Wohnortes zu übertragen, trifft sie, nachdem diese andere Kommission binnen einer Frist von zwei Monaten eine gleich lautende Stellungnahme abgegeben hat, eine mit Gründen versehene Entscheidung. Für Personen, die keinen Wohnort im Königreich haben, kann die Zuständigkeit nach dem gleichen Verfahren einer anderen Bewährungskommission übertragen werden, ohne dass in diesem Fall verlangt wird, dass es die Kommission ihres neuen Wohnortes sein muss.

§ 3. Nach Anhörung des Verurteilten und unter Berücksichtigung seiner Bemerkungen bestimmt der Justizassistent - unter Beachtung der in Artikel 37ter § 4 erwähnten Hinweise - den konkreten Inhalt der Strafe, und dies unter der Kontrolle der Bewährungskommission, die diesen Inhalt jederzeit von Amts wegen, auf Antrag der Staatsanwaltschaft oder auf Ersuchen des Verurteilten - ebenfalls unter Beachtung der in Artikel 37ter § 4 erwähnten Hinweise - präzisieren und anpassen kann.

Der konkrete Inhalt der Arbeitsstrafe wird dem Verurteilten in einem von ihm zu unterzeichnenden Abkommen notifiziert, von dem der Justizassistent ihm eine Abschrift übergibt. Der Justizassistent übermittelt auch eine Abschrift des unterzeichneten Abkommens an die Bewährungskommission, und zwar binnen einer Frist von drei Werktagen.

§ 4. Wird die Arbeitsstrafe nicht oder nur teilweise abgeleistet, setzt der Justizassistent die Bewährungskommission unverzüglich davon in Kenntnis. Die Kommission lädt den Verurteilten mehr als zehn Tage vor dem für die Behandlung der Sache anberaumten Datum per Einschreibesendung vor und setzt dessen Beistand davon in Kenntnis. Die Akte der Kommission wird dem Verurteilten und seinem Beistand während fünf Tagen zur Verfügung gestellt.

Die ohne Anwesenheit der Staatsanwaltschaft tagende Bewährungskommission fasst, je nach Fall, einen kurzen oder mit Gründen versehenen Bericht im Hinblick auf die Anwendung der Ersatzstrafe.

Der Bericht wird dem Verurteilten, der Staatsanwaltschaft und dem Justizassistenten per einfachen Brief übermittelt.

In diesem Falle kann die Staatsanwaltschaft entscheiden, die in der richterlichen Entscheidung vorgesehene Gefängnisstrafe oder Geldbuße - unter Berücksichtigung der durch den Verurteilten bereits abgeleisteten Arbeitsstrafe - zu vollstrecken».

*In Bezug auf die erste und die zweite präjudizielle Frage*

B.2. Die erste präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, insofern in dem Fall, wo eine Person die Arbeitsstrafe, zu der sie verurteilt worden sei, nicht ableiste, die Staatsanwaltschaft und nicht der Richter über die Vollstreckung der Ersatzstrafe entscheide. Die zweite präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit derselben Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern keine Möglichkeit der Beschwerde gegen die Entscheidung der Staatsanwaltschaft zur Vollstreckung der Ersatzstrafe bestehe. Da beide Fragen sich auf das gerichtliche Gehör in Bezug auf die Vollstreckung der Ersatzstrafe beziehen, sind sie zusammen zu behandeln.

B.3.1. Artikel 13 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung bestimmt:

«§ 1. Die Aussetzung kann widerrufen werden, wenn während der Probezeit eine neue Straftat begangen worden ist, die eine Verurteilung zu einer Kriminalstrafe oder einer Hauptgefängnisstrafe von mindestens einem Monat zur Folge gehabt hat.

§ 2. Widerruft das Gericht die Aussetzung nicht, kann es die einfache Aussetzung durch die Aussetzung mit Bewährungsaufgaben ersetzen oder letztere mit neuen Aufgaben verbinden.

§ 3. Die Aussetzung mit Bewährungsaufgaben kann ebenfalls widerrufen werden, wenn die Person, der diese Maßnahme auferlegt worden ist, die auferlegten Aufgaben nicht einhält, und diese Nichteinhaltung der Bewährungskommission für so schwerwiegend erscheint, dass sie sie der Staatsanwaltschaft zur Kenntnis bringt. In diesem Fall kann das Gericht die Aussetzung mit Bewährungsaufgaben ebenfalls mit neuen Aufgaben verbinden, anstatt sie zu widerrufen.

§ 4. In den Fällen, die oben in den Paragraphen 1 und 3 vorgesehen sind, lädt die Staatsanwaltschaft, wenn sie es für zweckmäßig erachtet, den Betreffenden vor das Gericht Erster Instanz seines Wohnortes, und dies innerhalb derselben Fristen, unter denselben Bedingungen und in denselben Formen wie in Korrekzionalssachen. Wird die Aussetzung widerrufen, darf die Hauptgefängnisstrafe, die für die Taten ausgesprochen wird, die zu dieser Strafe geführt haben, fünf Jahre nicht übersteigen.

Für die Untersuchung der Anträge auf Widerruf, die in den Fällen eingereicht werden, die oben in den Paragraphen 1 und 3 vorgesehen sind, können die erkennenden Gerichte, die mit den Anträgen befasst sind, das in Artikel 5 § 2 des vorliegenden Gesetzes vorgesehene Verfahren anwenden. Die Verurteilungen werden immer in öffentlicher Sitzung ausgesprochen.

§ 5. Gegen die aufgrund der obigen Paragraphen 1 und 3 erlassenen Entscheidungen können die im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel eingelegt werden.

§ 6. Im Falle einer neuen Straftat verjährt die Klage auf Widerruf und auf Verkündung der Verurteilung wegen der Taten, die zu der Aussetzung geführt haben, nach Ablauf von drei Jahren ab dem Tag, an dem die Verurteilung wegen der neuen Straftat rechtskräftig geworden ist.

Bei Nichteinhaltung der auferlegten Auflagen muss die Klage spätestens binnen einem Jahr nach Ablauf der in Artikel 3 erwähnten Frist eingereicht werden. Sie verjährt nach Ablauf eines Jahres ab dem Tag, an dem das zuständige Gericht mit der Klage befasst worden ist».

B.3.2. Artikel 14 desselben Gesetzes bestimmt:

«§ 1. Der Aufschub wird von Rechts wegen widerrufen, wenn während der Probezeit eine neue Straftat begangen worden ist, die eine Verurteilung zu einer Kriminalstrafe oder einer Hauptgefängnisstrafe von mehr als sechs Monaten ohne Aufschub zur Folge gehabt hat.

§ 1bis. Der Aufschub kann widerrufen werden, wenn während der Probezeit eine neue Straftat begangen worden ist, die eine Verurteilung zu einer effektiven Hauptgefängnisstrafe von mindestens einem Monat und höchstens sechs Monaten zur Folge gehabt hat.

In diesem Fall findet das in § 2 Absatz 2 und 3 vorgesehene Verfahren Anwendung.

§ 2. Der Aufschub mit Bewährungsauflagen kann widerrufen werden, wenn die Person, der diese Maßnahme auferlegt worden ist, die auferlegten Auflagen nicht einhält.

In diesem Fall lädt die Staatsanwaltschaft nach Bericht der auf Widerspruch abzielenden Kommission den Betroffenen im Hinblick auf die Widerrufung des Aufschubs vor das Gericht Erster Instanz seines Wohnortes, und dies innerhalb derselben Fristen, unter denselben Bedingungen und in denselben Formen wie in Korrektionalsachen. Dasselbe gilt für den Widerruf eines vom Assisenhof ausgesprochenen Aufschubs. Widerruf das erkennende Gericht den Aufschub nicht, kann es neue Auflagen an den bei der ersten Verurteilung angeordneten Aufschub mit Bewährungsauflagen knüpfen.

Gegen diese Entscheidungen können die im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel eingelegt werden.

§ 3. Die Widerrufsklage wegen Nichteinhaltung der auferlegten Auflagen muss spätestens binnen einem Jahr nach Ablauf der in Artikel 8 erwähnten Frist eingereicht werden. Sie verjährt nach Ablauf eines Jahres ab dem Tag, an dem das zuständige Gericht mit der Klage befasst worden ist».

B.4. Der Hof wird gebeten, über den Behandlungsunterschied zu urteilen, der einerseits zwischen den Personen bestehe, die nicht die Arbeitsstrafe, zu der sie verurteilt worden seien, ableisteten, und andererseits den Personen, die die Aussetzung mit Bewährungsauflagen oder den Aufschub mit Bewährungsauflagen erhalten hätten und die nicht die ihnen auferlegten Bedingungen erfüllten oder die eine neue Straftat begangen hätten; während gemäß der fraglichen Bestimmung die Staatsanwaltschaft in Bezug auf die erste Kategorie von Personen über die Vollstreckung der Ersatzstrafe entscheide, ohne dass irgendeine Beschwerde gegen diese Entscheidung möglich sei, ergebe sich aus den Artikeln 13 §§ 3 und 4 und 14 § 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1964, dass das Gericht erster Instanz über die Anträge auf Widerrufung der Aussetzung mit Bewährungsauflagen oder des Aufschubs mit Bewährungsauflagen entscheide und dass gegen die Entscheidungen über die Widerrufung die im Strafprozessgesetzbuch vorgesehenen Rechtsmittel eingelegt werden könnten.

B.5. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, sind die Kategorien von Personen, zwischen denen der in B.4 angeführte Behandlungsunterschied besteht, miteinander vergleichbar, weil es sich in beiden Fällen um Personen handelt, die Gegenstand von Maßnahmen oder Strafen sind, von denen bestimmte Modalitäten im Einzelnen festzulegen sind.

B.6.1. In dem Gesetzesvorschlag, der zu dem Gesetz vom 17. April 2002 geführt hat, war vorgesehen, dass in dem Fall, wo eine zu einer Arbeitsstrafe verurteilte Person diese Strafe nicht ableistet, die Staatsanwaltschaft sie vor das Gericht laden kann, das die Arbeitsstrafe und die Ersatzstrafe auferlegt hat, damit das Gericht die Ersatzstrafe für vollstreckbar erklären kann (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0549/001, SS. 11 und 15).

B.6.2. Dieser Vorschlag wurde mit einem Abänderungsantrag durch den bestehenden Text ersetzt, wonach in dem Fall, wo die Arbeitsstrafe nicht oder nur teilweise abgeleistet wird, die Bewährungskommission einen Bericht erstellt im Hinblick auf die Anwendung der Ersatzstrafe, wobei dann die Staatsanwaltschaft beschließen kann, die im Urteil auferlegte Gefängnisstrafe oder Geldbuße vollstrecken zu lassen.

B.6.3. In seiner Antwort auf eine Reihe von Abänderungsanträgen, die bezweckten, die Entscheidung über die Vollstreckung der Ersatzstrafe einem Richter zu überlassen oder ein Beschwerdeverfahren gegen die Entscheidung der Staatsanwaltschaft vorzusehen, verwies der Minister der Justiz auf eine Anhörung in der Kammer, bei der Folgendes erklärt wurde:

«Obwohl in der Struktur des ursprünglichen Gesetzesvorschlags, der sich stark an die Bewährungsregelung anlehnt, zweifellos mehr Garantien enthalten sind, stellt sich die Frage, ob eine solch komplexe Regelung angebracht ist. Da es sich um die Vollstreckung einer gewöhnlichen Strafe handelt, erscheint es keineswegs notwendig, im Falle der Nichtableistung der Arbeitsstrafe jeweils erneut die Bewährungskommission oder das Gericht einzuschalten. In diesem Sinne spricht nur wenig dagegen, der Staatsanwaltschaft die Befugnis zur Vollstreckung der Ersatzgefängnisstrafe zu erteilen. Es stellt sich jedoch die Frage, ob diese Befugnis so absolut sein muss, wie es in den Abänderungsanträgen formuliert ist, und ob es nicht angebracht ist, eine Einspruchsmöglichkeit für den Verurteilten im Gesetz festzulegen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, S. 86; *Parl. Dok.*, Senat, 2001-2002, Nr. 2-778/7, S. 37).

Der Minister fügte noch hinzu,

«dass diese Bestimmung für den Verurteilten eine Möglichkeit wäre, die Sache hinauszuzögern. Man möchte nicht in das umständliche Bewährungsverfahren zurückfallen» (*Parl. Dok.*, Senat, 2001-2002, Nr. 2-778/7, S. 38).

B.6.4. In den Vorarbeiten zu der fraglichen Bestimmung wurde auch mehrfach erklärt, dass eine Entscheidungsbefugnis des Richters oder eine Beschwerdemöglichkeit bei ihm angesichts des bestehenden gerichtlichen Rückstands nicht ratsam wäre (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, S. 65; *Parl. Dok.*, Senat, 2001-2002, Nr. 2-778/7, S. 37).

B.7.1. Gemäß Artikel 37ter § 1 des Strafgesetzbuches bestimmt der Richter, wenn er eine Arbeitsstrafe als Hauptstrafe auferlegt, eine Gefängnisstrafe oder eine Geldbuße, die im Falle der Nichtableistung der Arbeitsstrafe zur Anwendung kommen kann. Diesbezüglich unterscheidet sich diese Situation von derjenigen der Aussetzung mit Bewährungsauflagen. Wenn der Richter die Aussetzung der Verkündung anordnet, sieht er keine Strafe vor, die Anwendung finden kann, wenn die Aussetzung widerrufen wird. Die Strafe wird nur verkündet infolge der Widerrufung der Aussetzung der Verkündung der Verurteilung durch das Gericht erster Instanz.

B.7.2. Da der Richter die Ersatzstrafe festlegt, die bei Nichtableistung der Arbeitsstrafe Anwendung findet, verfügt die Staatsanwaltschaft diesbezüglich nur über eine begrenzte Ermessensbefugnis. Sie muss sich an das durch den Richter festgelegte Strafmaß halten und kann keine andere Strafe auferlegen als diejenige, die der Richter vorgesehen hat. Außerdem muss sie gemäß der fraglichen Bestimmung die Arbeitsstrafe berücksichtigen, die der Verurteilte bereits abgeleistet hat. Diese Verpflichtung beinhaltet, dass der Teil der Ersatzstrafe, der zu vollstrecken ist, im umgekehrten Verhältnis zu dem Teil der Arbeitsstrafe stehen muss, den der Verurteilte bereits abgeleistet hat (Antwort des Ministers der Justiz auf eine parlamentarische Frage, *Bull. Fr. und Antw.*, Kammer, 10. September 2002, Nr. 136, S. 17072).

B.8.1. Der Umstand, dass die Staatsanwaltschaft über die Vollstreckung der Ersatzstrafe entscheidet, unterscheidet sich nicht von dem, was für die Vollstreckung der anderen Strafen gilt.

In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 17. April 2002 wurde diesbezüglich bemerkt,

«dass der Prokurator des Königs heute auch befugt ist, die Vollstreckung von Strafen gegebenenfalls ganz oder teilweise zu erzwingen. Der vorliegende Gesetzesvorschlag ändert diese Situation lediglich insofern, als darin vorgesehen ist, dass die Staatsanwaltschaft beurteilen muss,

- was von der Ersatzstrafe bereits abgeleistet wurde und

- aus welchem Grund der Richter als Korollarium beschlossen hat, die Vollstreckung eines Teils oder der Gesamtheit davon zu erzwingen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, S. 13).

B.8.2. Im Übrigen ist festzustellen, dass auch im Hinblick auf die Widerrufung der Aussetzung mit Bewährungsauflagen die Staatsanwaltschaft über eine Ermessensbefugnis verfügt. Artikel 13 § 4 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 bestimmt nämlich, dass die Staatsanwaltschaft den Betreffenden vor das Gericht erster Instanz lädt, «wenn sie es für zweckmäßig erachtet».

B.9. Die Befugnis des Richters, der über die Widerrufung der Aussetzung mit Bewährungsauflagen oder des Aufschubs mit Bewährungsauflagen befinden muss, ist auch umfangreicher als diejenige der Staatsanwaltschaft, die über die Vollstreckung der Ersatzstrafe entscheidet, wenn eine Person die Arbeitsstrafe, zu der sie verurteilt wurde, nicht ableistet. Außer in dem Fall, wo der Aufschub von Rechts wegen widerrufen wird, muss der Richter darüber urteilen, ob die Aussetzung mit Bewährungsauflagen oder der Aufschub mit Bewährungsauflagen gegebenenfalls widerrufen wird, und anderenfalls ob damit neue Bedingungen zu verbinden sind. Der Richter hat folglich mehrere Möglichkeiten, wenn er über einen Antrag auf Widerrufung einer Aussetzung mit Bewährungsauflagen oder eines Aufschubs mit Bewährungsauflagen urteilen muss. Dies trifft nicht auf die Nichtableistung einer Arbeitsstrafe zu. In diesem Fall kann die Staatsanwaltschaft nur beschließen, die Ersatzstrafe gegebenenfalls nicht zu vollstrecken, wobei sie gemäß der fraglichen Bestimmung die Arbeitsstrafe berücksichtigen muss, die der Verurteilte bereits abgeleistet hat.

B.10. Die fragliche Bestimmung ist vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.11. Die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention kann nicht zu einer anderen Schlussfolgerung führen. Diese Vertragsbestimmung findet nämlich nicht auf die Vollstreckung der Strafe Anwendung (EuGHMR, 18. Dezember 2007, *Dybeku* gegen Albanien, § 55).

B.12. Die erste und die zweite präjudizielle Frage sind verneinend zu beantworten.

*In Bezug auf die dritte präjudizielle Frage*

B.13. Die dritte präjudizielle Frage bezieht sich auf die Vereinbarkeit der fraglichen Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, insofern die Staatsanwaltschaft nicht auf der Sitzung der Bewährungskommission, die einen Bericht im Hinblick auf die Anwendung der Ersatzstrafe verfasste, anwesend sei.

B.14. Gemäß der fraglichen Bestimmung teilt der Justizassistent der Bewährungskommission mit, dass eine Arbeitsstrafe nicht oder nur teilweise abgeleistet wurde. Daraufhin lädt die Kommission den Verurteilten durch Einschreibebrief vor. Die Bewährungskommission verfasst anschließend einen Bericht im Hinblick auf die Anwendung der Ersatzstrafe. Der Bericht wird unter anderem der Staatsanwaltschaft zur Kenntnis gebracht.

B.15.1. In der fraglichen Bestimmung ist ausdrücklich präzisiert, dass die Bewährungskommission «ohne Anwesenheit der Staatsanwaltschaft» tagt. Diesbezüglich wurde in den Vorarbeiten Folgendes angeführt:

«Derzeit nimmt die Staatsanwaltschaft nicht an den Sitzungen der Bewährungskommission teil, die lediglich eine beratende Befugnis besitzt. Man darf der Bewährungskommission keine Rechtsprechungsbefugnis erteilen. Es gibt auch keine Beschwerdemöglichkeit dagegen. Die Staatsanwaltschaft entscheidet in letzter Instanz. Die Kommission kann in jedem Fall einen Bericht verfassen, der je nach Fall kurz oder mit Gründen versehen ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, DOC 50-0549/011, S. 33).

B.15.2. Daraus ergibt sich, dass die Bewährungskommission lediglich eine beratende Befugnis besitzt. Die Staatsanwaltschaft entscheidet in letzter Instanz. Der Bericht der Bewährungskommission ist ein vorbereitendes Dokument, das der Entscheidung vorausgeht, die die Staatsanwaltschaft treffen kann, um die in der gerichtlichen Entscheidung festgelegte Gefängnisstrafe oder Geldbuße zu vollstrecken.

B.16. Es ist vernünftig gerechtfertigt, dass der Gesetzgeber vorgesehen hat, dass die Bewährungskommission tagt, ohne dass die Staatsanwaltschaft dabei anwesend ist, weil die Kommission der Staatsanwaltschaft Bericht erstattet und der Bericht der Bewährungskommission ein vorbereitendes Dokument ist, das für die Staatsanwaltschaft bei ihrer anschließenden Entscheidung nicht bindend ist.

B.17.1. Die fragliche Bestimmung ist mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar.

B.17.2. Aus dem in B.11 erwähnten Grund kann die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention nicht zu einer anderen Schlussfolgerung führen.

B.18. Die dritte präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 37quinquies § 4 des Strafgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. März 2011.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202250]

## Extrait de l'arrêt n° 48/2011 du 30 mars 2011

Numéro du rôle : 5068

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 4, 10°, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, posée par le Tribunal de police de Verviers.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,  
composée du président R. Henneuse et des juges-rapporteurs J.-P. Moerman et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 14 décembre 2010 en cause du ministère public contre Fabienne Vandervalle, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 21 décembre 2010, le Tribunal de police de Verviers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4 de l'arrêté royal relatif au permis de conduire du 23 mars 1998 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution belge en ce qu'il distingue entre les citoyens selon qu'ils soient nés avant ou après le 14 février 1961 pour dispenser les uns [et] requérir des autres d'être titulaire d'un permis de conduire de classe A3 pour conduire un véhicule à quatre roues équipé d'un moteur d'une cylindrée ne dépassant pas 50 cm<sup>3</sup> pour les moteurs à allumage commandé ou, pour les autres types de moteurs, d'une puissance maximale nette n'excédant pas 4 kW et qui ne peut, par construction et par la seule puissance de son moteur, dépasser sur une route en palier la vitesse de 45 km à l'heure ? ».

Le 12 janvier 2011, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs J.-P. Moerman et T. Merckx-Van Goey ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que la question préjudicielle ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Il ressort de la question préjudicielle que le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution d'une différence de traitement en fonction de l'âge qui trouve sa source dans l'article 4 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.

B.2. Ni l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ni aucune autre disposition constitutionnelle ou législative ne confèrent à la Cour le pouvoir de statuer à titre préjudiciel sur la question de savoir si les dispositions d'un arrêté royal violent les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3. Par application de l'article 159 de la Constitution, il appartient au juge de ne pas appliquer les dispositions d'un arrêté royal qui ne seraient pas conformes aux articles constitutionnels mentionnés dans la question préjudicielle.

B.4. La question préjudicielle ne relève donc manifestement pas de la compétence de la Cour.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,  
statuant à l'unanimité des voix,

constate que la Cour n'est pas compétente pour répondre à la question préjudicielle.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 30 mars 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202250]

## Uittreksel uit arrest nr. 48/2011 van 30 maart 2011

Rolnummer 5068

*In zake* : de prejudiciële vraag over artikel 4, 10°, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, gesteld door de Politie rechtbank te Verviers.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,  
samengesteld uit voorzitter R. Henneuse en de rechters-verslaggevers J.-P. Moerman en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 14 december 2010 in zake het openbaar ministerie tegen Fabienne Vandervalle, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 december 2010, heeft de Politie rechtbank te Verviers de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs de artikelen 10 en 11 van de Belgische Grondwet in zoverre daarin een onderscheid wordt gemaakt tussen de burgers naargelang zij vóór of na 14 februari 1961 zijn geboren, om de enen ervan vrij te stellen en de anderen te verplichten houder te zijn van een rijbewijs klasse A3 om een vierwielig voertuig te besturen dat is uitgerust met een motor met een cilinderinhoud van ten hoogste 50 cm<sup>3</sup> voor de motoren met elektrische ontsteking of, voor de andere typen van motoren, met een nettomaximumvermogen van ten hoogste 4 kW en dat naar bouw en motorvermogen, op een horizontale weg, niet sneller kan rijden dan 45 km per uur ? ».

Op 12 januari 2011 hebben de rechters-verslaggevers J.-P. Moerman en T. Merckx-Van Goey, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij wordt vastgesteld dat de prejudiciële vraag klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.



(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Uit de prejudiciële vraag blijkt dat de verwijzende rechter het Hof een vraag stelt over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van een verschil in behandeling naar gelang van de leeftijd dat zijn oorsprong vindt in artikel 4 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

B.2. Noch artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, noch enige andere grondwettelijke of wettelijke bepaling verleent het Hof de bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de vraag of de bepalingen van een koninklijk besluit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden.

B.3. Met toepassing van artikel 159 van de Grondwet komt het de rechter toe de bepalingen van een koninklijk besluit die niet in overeenstemming zouden zijn met de in de prejudiciële vraag vermelde grondwetsartikelen, niet toe te passen.

B.4. De prejudiciële vraag behoort dus klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

stelt vast dat het Hof niet bevoegd is om te antwoorden op de prejudiciële vraag.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 30 maart 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

R. Henneuse.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202250]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 48/2011 vom 30. März 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5068

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 4 Nr. 10 des königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, gestellt vom Polizeigericht Verviers.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden R. Henneuse und den referierenden Richtern J.-P. Moerman und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 14. Dezember 2010 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Fabienne Vandervalle, dessen Ausfertigung am 21. Dezember 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Verviers folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 4 Nr. 10 des königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein gegen die Artikel 10 und 11 der belgischen Verfassung, insofern er zwischen den Bürgern unterscheidet, je nachdem, ob sie vor oder nach dem 14. Februar 1961 geboren sind, wobei die einen davon befreit und die anderen dazu verpflichtet werden, Inhaber eines für die Klasse A3 gültigen Führerscheins zu sein, um ein vierrädriges Fahrzeug zu fahren, das ausgestattet ist mit einem Motor von höchstens 50 cm<sup>3</sup> Hubraum für Motoren mit Fremdzündung oder, für andere Motortypen, mit einem Motor, dessen Nennleistung 4 kW nicht überschreitet, und das aufgrund seiner Bauweise und durch die alleinige Kraft seines Motors auf ebener Strecke eine Geschwindigkeit von 45 km in der Stunde nicht zu übersteigen vermag?»

Am 12. Januar 2011 haben die referierenden Richter J.-P. Moerman und T. Merckx-Van Goey in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die präjudizielle Frage offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Aus der präjudiziellen Frage geht hervor, dass der vorlegende Richter den Hof zur Vereinbarkeit eines auf dem Alter beruhenden Behandlungsunterschieds, der auf Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein zurückzuführen wäre, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt.

B.2. Weder Artikel 26 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Hof die Befugnis, präjudiziell über die Frage zu entscheiden, ob die Bestimmungen eines königlichen Erlasses gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen.

B.3. In Anwendung von Artikel 159 der Verfassung ist es Sache des Richters, die mit den in der präjudiziellen Frage erwähnten Verfassungsartikeln unvereinbaren Bestimmungen eines königlichen Erlasses nicht anzuwenden.

B.4. Die präjudizielle Frage fällt also offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes.

Aus diesen Gründen :

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

stellt fest, dass der Hof nicht dafür zuständig ist, die präjudizielle Frage zu beantworten.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. März 2011.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) R. Henneuse.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202595]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 26 avril 2011 et parvenue au greffe le 27 avril 2011, Philippe Mettens, demeurant à 7880 Flobecq, Motte 33, a introduit un recours en annulation de l'article 3 du décret de la Région wallonne du 6 octobre 2010 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation en vue de renforcer la gouvernance au niveau local (publié au *Moniteur belge* du 26 octobre 2010, deuxième édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5139 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202595]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 26 april 2011 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 27 april 2011, heeft Philippe Mettens, wonende te 7880 Vloesberg, Motte 33, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 oktober 2010 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie om het bestuur op plaatselijk niveau te versterken (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2010, tweede editie).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5139 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202595]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 26. April 2011 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 27. April 2011 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Philippe Mettens, wohnhaft in 7880 Flobecq, Motte 33, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 3 des Dekrets der Wallonischen Region vom 6. Oktober 2010 zur Abänderung bestimmter Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung zur Stärkung der Verwaltungsführung auf lokaler Ebene (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. Oktober 2011, zweite Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5139 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/202596]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij vonnis van 18 april 2011 in zake de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid tegen « C.M. Midden Vlaanderen », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 april 2011, heeft de Arbeidsrechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 38, § 3<sup>quater</sup>, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, in de mate dat de werkgever die de solidariteitsbijdrage niet heeft aangegeven of ten aanzien van wie wordt vastgesteld dat hij één of meerdere valse aangiften heeft gedaan om de betaling van de bijdrage of een deel ervan te ontduiken, een forfaitaire vergoeding verschuldigd is, waarvan het bedrag gelijk is aan het dubbel van de ontdoken bijdragen,

geïnterpreteerd in de zin dat deze forfaitaire vergoeding een bijzondere manier van herstel of terugbetaling van burgerrechtelijke aard [betreft], bestemd om, in het belang van de financiering van de sociale zekerheid, een einde te maken aan een met de wet strijdige situatie,

dan wel geïnterpreteerd als een straf in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag van 4 november 1950 voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en artikel 14 van het Internationaal Verdrag van 19 december 1966 inzake burgerrechten en politieke rechten, rekening houdend met de hoofdzakelijk repressieve doelstelling van de wetgever,

de artikelen 10, 11 en 13 van de Grondwet, al dan niet gelezen in samenhang met artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, het artikel 14.1 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, en het algemeen beginsel van het recht op een rechterlijke toetsing met volle rechtsmacht, doordat geen beroep op de justitiële rechter mogelijk is, hetzij met het oog op een controle van de hoegrootheid en wettigheid van deze sanctie, hetzij met het oog op een controle van de hoegrootheid of wettigheid van de vrijstelling ervan ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5140 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/202596]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 18 avril 2011 en cause de l'Office national de sécurité sociale contre « C.M. Midden Vlaanderen », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 avril 2011, le Tribunal du travail de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 38, § 3<sup>quater</sup>, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en tant que l'employeur qui n'a pas déclaré la cotisation de solidarité ou dans le chef duquel il est établi qu'il a fait une ou plusieurs fausses déclarations pour éluder le paiement de la cotisation ou d'une partie de celle-ci, doit payer une indemnité forfaitaire dont le montant est égal au double des cotisations éludées,

interprété en ce sens que cette indemnité forfaitaire porte sur un mode particulier de réparation ou de remboursement de nature civile, destiné, dans l'intérêt du financement de la sécurité sociale, à mettre fin à une situation contraire à la loi,

ou, au contraire, interprété comme une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de l'article 14 du Pacte international du 19 décembre 1966 relatif aux droits civils et politiques, compte tenu de l'objectif principalement répressif du législateur,

viole-t-il les articles 10, 11 et 13 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6.1 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, avec l'article 14.1 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et avec le principe général du droit à un contrôle juridictionnel de pleine juridiction, en ce qu'un recours au juge judiciaire est impossible, soit en vue d'un contrôle de la hauteur et de la légalité de cette sanction, soit en vue d'un contrôle de la hauteur ou de la légalité de l'exonération de cette sanction ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5140 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/202596]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 18. April 2011 in Sachen des Landesamtes für soziale Sicherheit gegen « C.M. Midden Vlaanderen », dessen Ausfertigung am 28. April 2011 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 38 § 3<sup>quater</sup> des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger insofern, als der Arbeitgeber, der den Solidaritätsbeitrag nicht angegeben hat oder bei dem festgestellt wird, dass er eine oder mehrere falsche Erklärungen abgegeben hat, um sich der Zahlung des Beitrags vollständig oder teilweise zu entziehen, eine Pauschalentschädigung schuldet, deren Betrag dem Doppelten der hinterzogenen Beiträge entspricht,

dahingehend ausgelegt, dass diese Pauschalentschädigung als eine besondere Weise der Wiedergutmachung oder Erstattung zivilrechtlicher Art zu betrachten ist, damit, im Interesse der Finanzierung der sozialen Sicherheit einer gesetzeswidrigen Situation ein Ende gesetzt wird,

oder aber dahingehend ausgelegt, dass es um eine Strafe im Sinne von Artikel 6 der europäischen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 14 des Internationalen Paktes vom 19. Dezember 1966 über bürgerliche und politische Rechte geht, unter Berücksichtigung der in Hauptsache repressiven Zielsetzung des Gesetzgebers,

gegen die Artikel 10, 11 und 13 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, Artikel 14 Absatz 1 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte sowie dem allgemeinen Grundsatz des Rechts auf eine richterliche Prüfung mit voller Rechtsprechungsbefugnis, indem keine Befassung des ordentlichen Richters möglich ist, es sei denn im Hinblick auf eine Überprüfung der Höhe und Gesetzmäßigkeit dieser Sanktion, oder im Hinblick auf eine Überprüfung der Höhe oder Gesetzmäßigkeit der Befreiung davon? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5140 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/202740]

## Appel à candidatures pour l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX)

Il est procédé à l'appel public à candidatures en vue de l'attribution de mandats de fonctionnaires généraux de rang A2, directeurs généraux de l'AWEX, conformément aux dispositions du Livre II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 août 2006.

1. Description des emplois vacants.

(réf. lettres de mission : GW du 5 mai 2011)

— directeur général commerce extérieur de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX) - rang A2  
Réf. SELOR : AFW11702.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/202740]

## Oproep tot kandidaten voor het Waalse Agentschap voor Export en Buitenlandse Investerings (AWEX)

Met het oog op de toekenning van mandaat van ambtenaar-generaal van rang A2, Directeurs-generaal van de AWEX, overeenkomstig de bepalingen van boek II van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, gewijzigd door het besluit van de Waalse Regering van 31 augustus 2006, wordt een publieke oproep tot kandidaten gedaan.

1. Beschrijving van de vacante betrekkingen.

(Ref opdrachtbriefven : GW 5 mei 2011)

- directeur-generaal buitenlandse handel voor het Waalse Agentschap voor Export en Buitenlandse Investerings (AWEX) - rang A2 -  
Ref SELOR : AFW11702;

— directeur général investissements étrangers de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX) - rang A2 - Réf. SELOR : AFW11703.

Les lettres de mission ont été établies par le Gouvernement wallon pour chacun des emplois à pourvoir. Ces lettres de missions comportent les éléments suivants :

- la description de fonctions et le profil de compétences;
- les objectifs politiques;
- les moyens budgétaires et les ressources humaines attribués;
- les délégations de pouvoir.

Les lettres de mission afférentes aux emplois à pourvoir figure en annexe du présent avis.

Des informations sur les fonctions peuvent être obtenues auprès de la Direction générale du Personnel et des Affaires générales du Service public de Wallonie, place de la Wallonie 1, à 5100 Namur (Jambes), au numéro suivant : 081-33 31 01.

Les lettres de mission sont également publiées au travers du règlement de sélection sur le site SELOR [www.selor.be](http://www.selor.be) et sur le site de la Région wallonne [www.wallonie.be](http://www.wallonie.be)

## 2. Durée des mandats.

Les mandats sont attribués pour une période prenant fin le 31 décembre 2014.

## 3. Statut pécuniaire.

En application de l'article 355 du Code, le mandataire bénéficie de l'échelle de traitements correspondant au grade de la fonction qu'ils exercent, telle que reprise dans l'annexe XIII du Code, augmentée d'un montant de € 8.510,00 rattaché à l'indice pivot 138.01 du 1<sup>er</sup> janvier 1990 et indexé conformément aux règles fixées à l'article 247 du Code.

## 4. Conditions de désignation.

En application de l'article 340 du Code, le (la) candidat(e) doit, à la date de la déclaration de vacance d'emplois soit **le 22 juillet 2011**, être :

- titulaire d'un diplôme donnant accès au niveau A, ou
- lauréat d'un concours d'accession au niveau A ou un niveau équivalent, ou
- agent du niveau A des services du Gouvernement ou d'un organisme (*d'intérêt public relevant de la Région wallonne*) auquel est applicable le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne.

Il (Elle) doit également, à cette date, justifier de huit ans d'expérience professionnelle dans le niveau A ou dans un niveau équivalent, dont deux dans le rang A4 ou dans un rang équivalent.

Par expérience professionnelle, on entend, les services accomplis à titre statutaire ou contractuel auprès des institutions suivantes :

a) toute institution, constituée ou non en personne juridique distincte, relevant du pouvoir exécutif de l'Etat fédéral, d'une Région, d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

b) toute institution relevant d'une province, d'une commune, d'un centre public d'action sociale, d'une association de communes et/ou de centres publics d'action sociale, d'une agglomération ou d'une fédération de communes, ainsi que toute institution relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune;

c) toute autre institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général ou local dans la direction de laquelle se constate la prépondérance d'une ou plusieurs institution visées aux a) et b);

d) toute institution, analogue aux institutions visées aux a), b), c) soit d'un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique, soit de la Suisse.

- Directeur-generaal buitenlandse investeringen voor het Waalse Agentschap voor Export en Buitenlandse Investerings (AWEX) - rang A2 - Ref SELOR : AFW11703.

Voor de betrekkingen die moeten worden ingevuld heeft de Waalse Regering opdrachtbrieven opgesteld. De opdrachtbrieven bevatten de volgende gegevens :

- de functiebeschrijving en competentieprofiel;
- de beleidsdoelstellingen;
- de toegekende begrotingsmiddelen en human resources;
- de overdracht van bevoegdheden.

Bij deze aankondiging zijn de opdrachtbrieven van de betrekkingen gevoegd.

Informatie over de functie kan bij de "Direction générale Personnel et des Affaires générales du Service public de Wallonie », place de la Wallonie 1, à 5100 Namur (Jambes), tel 081-33 31 01.

De opdrachtbrieven worden in het selectiereglement gepubliceerd op de website van SELOR [www.selor.be](http://www.selor.be), en op de website van het Waalse Gewest [www.wallonie.be](http://www.wallonie.be)

## 2. Duur van de mandaten.

De mandaten lopen voor een termijn die eindigt op 31 december 2014.

## 3. Geldelijk statuut.

Met toepassing van artikel 355 van de Code genieten de mandaathouders de loonschaal die overeenstemt met de functie die ze uitoefenen, zoals vermeld in bijlage XIII van de Code, verhoogd met een bedrag van € 8.510 gekoppeld aan de spilindex 138.01 van 1 januari 1990 en geïndexeerd volgens de regels die zijn vastgesteld in artikel 247 van de Code.

## 4. Aanstellingsvoorwaarden.

Met toepassing van artikel 340 van de Code moet de kandidaat/kandidate op de datum van de vacantieverklaring van de betrekkingen, namelijk **22 juli 2011**, aan de volgende voorwaarden voldoen :

- houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot niveau A of
- geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar niveau A of naar een gelijkwaardig niveau of
- ambtenaar van niveau A zijn binnen de diensten van de Regering of een instelling (*van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteert*) waarop het decreet van 22 januari 1998 betreffende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren van toepassing is.

Hij (zij) moet op die datum ook het bewijs leveren van acht jaar beroepservaring in niveau 1 of in een gelijkwaardig niveau, waarvan twee jaar in rang A4 of in een gelijkwaardige rang.

Onder beroepservaring moet worden verstaan de diensten die als statutair of contractueel personeelslid bij de volgende instellingen werden gepresteerd :

a) elke instelling, al dan niet opgericht als aparte rechtspersoon, die ressorteert onder de uitvoerende macht van de federale Staat, van een Gewest, een Gemeenschap of een Gemeenschapscommissie;

b) elke instelling die ressorteert onder een provincie, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging van gemeenten en/of van openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een agglomeratie of een federatie van gemeenten, alsook elke instelling die ressorteert onder een inrichting die ondergeschikt is aan een provincie of een gemeente;

c) elke instelling van Belgisch recht die inspeelt op gemeenschappelijke behoeften van algemeen of plaatselijk belang, waarvan in het bestuur het overwicht van één of verschillende instellingen bedoeld in a) en b) wordt vastgesteld;

d) elke instelling die gelijksoortig is aan de instellingen bedoeld in a), b), c) van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België, van Zwitserland.

Nul ne peut être désigné pour un mandat s'il ne répond aux conditions suivantes :

1° être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° satisfaire aux lois sur la milice;

5° justifier de la possession de l'aptitude médicale exigée pour la fonction à exercer;

6° ne pas être titulaire d'un mandat politique qui pour un agent entraîne un congé politique d'office de plus de quatre jours par mois;

7° en application de la réglementation relative au congé politique, s'engager à ne pas demander des dispenses de service ou de congés politiques facultatifs qui conduiraient, en les cumulant avec le congé politique d'office, à dépasser un total de quatre jours ouvrables d'absence par mois.

5. Conditions d'exercice des mandats.

Les mandats s'exercent dans le cadre d'une relation statutaire temporaire. Ils ne donnent aucun droit à une nomination définitive à la fonction qu'ils confèrent. Les mandataires exercent leur mandat à temps plein.

6. Procédure de sélection.

En application de l'article 345, § 1<sup>er</sup> du Code, les candidatures déclarées recevables par le SELOR sont transmises à la commission de sélection, composée conformément à l'article 344, § 2, du Code.

Les candidats déclarés recevables sont soumis à des tests informatisés organisés par le SELOR afin de cerner leurs aptitudes de gestion et d'organisation ainsi que leur personnalité.

Les résultats obtenus aux tests sont communiqués à la commission de sélection qui en apprécie et en évalue seule les résultats.

Puis les candidats sont entendus par la commission de sélection devant laquelle ils présentent une épreuve orale au départ d'un cas pratique ayant trait à l'emploi à pourvoir et ce afin d'évaluer tant les compétences spécifiques à l'emploi que les aptitudes requises à l'exercice d'une fonction de management.

A la suite de ces tests, de l'épreuve orale, et d'une comparaison des titres et mérites des candidats, la commission de sélection retient un maximum de 5 candidats.

Le SELOR notifie à chaque candidat, par lettre recommandée à la poste, l'avis motivé le concernant, ainsi que la liste du ou des candidat(s) retenu(s).

Le SELOR remet au Ministre de la Fonction publique la liste du ou des candidat(s) retenu(s) et l'avis motivé sur chaque candidat.

Le mandataire est désigné par le Gouvernement parmi les candidats retenus après un entretien complémentaire portant sur ses compétences spécifiques, ses aptitudes relationnelles et ses capacités à diriger.

7. Dépôt des candidatures.

Sous peine de nullité les candidatures sont introduites par lettre recommandée auprès du SELOR, à l'attention de TOPTÉAM FR, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles.

Le délai de dépôt des candidatures est de trente jours francs à compter du jour de la publication du présent appel au *Moniteur belge*.

Le jour de l'acte qui est le point de départ du délai n'y est pas compris. Le jour d'échéance est compté dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, dimanche ou un jour férié légal ou réglementaire, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable (article 306 du Code).

Om voor een mandaat te kunnen worden aangewezen, moeten de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2° een gedrag hebben dat voldoet aan de vereisten van het ambt;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° aan de dienstplichtwetten voldoen;

5° het bewijs leveren van de medische geschiktheid die vereist is om de functie uit te oefenen;

6° geen houder zijn van een politiek mandaat dat voor een ambtenaar per maand meer dan vier dagen politiek verlof tot gevolg heeft;

7° zich overeenkomstig de reglementering inzake politiek verlof ertoe verbinden geen dienstvrijstellingen of facultatieve politieke verloven aan te vragen die na cumulatie met het politieke verlof van ambtswege een overschrijding van het totaal van vier werkdagen afwezigheid per maand tot gevolg zouden hebben.

5. Voorwaarden voor de uitoefening van het mandaat.

De mandaten worden uitgeoefend in het kader van een tijdelijke statutaire relatie. Zij verlenen geen enkel recht op een vaste benoeming tot het ambt waarvoor zij toegekend worden. De mandatarissen oefenen hun mandaat voltijds uit.

6. Selectieprocedure.

Met toepassing van artikel 345, § 1, van de Code worden de kandidaturen die door SELOR ontvankelijk worden verklaard aan de selectiecommissie bezorgd, die overeenkomstig artikel 344, § 2, van de Code is samengesteld.

De kandidaten die ontvankelijk worden verklaard leggen geïnformateerde tests af die door SELOR worden georganiseerd om een duidelijker beeld te krijgen van hun vaardigheden inzake beheer en organisatie, alsook van hun persoonlijkheid.

De resultaten van de tests worden aan de selectiecommissie bezorgd, die de resultaten alleen beoordeelt en evalueert.

Vervolgens worden de kandidaten door de selectiecommissie ondervraagd en leggen ze voor de selectiecommissie een mondelinge proef af op grond van een praktische situatie i.v.m. de in te vullen betrekking, om zowel de competenties die eigen zijn aan de betrekking als de vaardigheden die vereist zijn om een managementfunctie uit te oefenen, te evalueren.

Na afloop van de tests, de mondelinge proef en de vergelijking van de titels en bekwaamheden van de kandidaten, selecteert de selectiecommissie maximum 5 kandidaten.

SELOR stelt elke kandidaat bij een ter post aangetekend schrijven in kennis van het gemotiveerde advies dat hem betreft, alsook van de lijst van de geselecteerde kandidaat/kandidaten.

SELOR bezorgt de lijst met de geselecteerde kandidaat/kandidaten en het gemotiveerde advies betreffende elke kandidaat aan de Minister van Ambtenarenzaken.

De mandataris wordt door de Regering aangewezen onder de kandidaten die geselecteerd zijn na een bijkomend gesprek betreffende zijn specifieke competenties, zijn relationele vaardigheden en zijn leidinggevende capaciteiten.

7. Indienen van de candidaturen.

Op straffe van nietigheid worden de candidaturen per aangetekend schrijven gericht aan SELOR, ter attentie van het TOPTÉAM FR, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel.

De termijn voor de indiening van de candidaturen bedraagt dertig volle dagen, te rekenen vanaf de dag van de publicatie van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*.

De dag van de akte die het uitgangspunt is van de termijn is niet begrepen. De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag naar de eerstvolgende werkdag verplaatst (artikel 306 van de Code).

Les candidatures doivent comprendre :

- un *curriculum vitae* standardisé du SELOR (1) comprenant un exposé des titres et mérites, accompagné des attestations relatives à l'expérience professionnelle exigée, et le cas échéant, d'une copie du ou des diplômes;
- une lettre de motivation contenant notamment l'exposé de la manière selon laquelle le candidat envisage d'exercer le mandat.

Les candidatures doivent comporter toutes les pièces requises et être transmises en un seul envoi.

En annexe : les lettres de mission.

(1) Le CV standardisé du SELOR de la fonction à pourvoir doit être dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du CV ne sera acceptée). Il peut être obtenu via le site web [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection ou via la ligne info du SELOR (0800-505 55) ou sur demande à l'adresse électronique [topteamfr@selor.be](mailto:topteamfr@selor.be)

De kandidaturen moeten het volgende bevatten :

- Een gestandaardiseerd *curriculum vitae* van SELOR (1) waarin de titels en bekwaamheden zijn opgenomen, vergezeld van attesten betreffende de vereiste beroepservaring en, in voorkomend geval, een kopie van het diploma of de diploma's;
- een motivatiebrief voor de betrekking waarnaar gesolliciteerd wordt, met de omschrijving van de wijze waarop de kandidaat het mandaat overweegt uit te oefenen.

De kandidaturen moeten alle vereiste stukken bevatten en in één keer worden toegestuurd.

Als bijlage : de opdrachtbrieven.

(1) Het voor de vacante functie gestandaardiseerde CV van SELOR moet volledig en correct worden ingevuld (geen enkele andere vorm of aanpassing van het CV wordt aanvaard). Het is beschikbaar op de website van [www.selor.be](http://www.selor.be) bij de rubriek van de selectie, of kan via de infolijn van SELOR (0800-505 55) of via het e-mailadres [topteamfr@selor.be](mailto:topteamfr@selor.be) worden aangevraagd.

## LETTRE DE MISSION

### DIRECTEUR GENERAL

### COMMERCE EXTERIEUR

## AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ETRANGERS

### AWEX

#### 1. DESCRIPTION DE FONCTION ET PROFIL DE COMPETENCES

##### A. DESCRIPTION DE FONCTION

##### I. GESTION GENERALE DANS LE CHAMP DE L'ORGANISATION ET DES RESSOURCES HUMAINES

**Le directeur général a pour missions dans le respect de l'autorité hiérarchique, d'une part, dans le cadre de la suppléance de l'administrateur général et, d'autre part, dans le cadre des compétences qui lui sont spécifiquement attribuées :**

- l'attribution de la Charte de bonne conduite administrative;
- la recherche et la promotion de toute initiative visant à réaliser une simplification administrative au bénéfice tant des services que des usagers dans le cadre notamment de la politique du Gouvernement wallon en matière de la simplification administrative;
- sur base des orientations de l'administrateur général, l'organisation et la gestion des services de manière à ce que chacun des membres du personnel qui les composent travaille dans le souci constant de la qualité et de l'efficacité du service rendu au public, en veillant, à partir d'objectifs clairs et précis, à ce que le travail soit effectué avec diligence dans le respect de la légalité;
- la gestion optimale des ressources humaines mises à sa disposition :
  - par une répartition des tâches en rapport avec les capacités et les aptitudes de chacun,
  - par la définition de l'organisation du travail sous l'autorité de l'administrateur général, et en collaboration avec les fonctionnaires dirigeants travaillant sous son autorité,
  - en collaboration avec la direction de la formation, par la mise en œuvre d'une formation continuée pour les membres du personnel et par l'accueil, l'intégration et la formation spécifique des nouveaux membres du personnel,
  - par la prévention et la gestion des conflits qui pourraient survenir dans l'exécution des missions.
- l'évaluation périodique du fonctionnement des services en y associant chacun des membres du personnel, en procédant, si nécessaire, aux ajustements en fonction des objectifs à atteindre et en appréciant les résultats des actions mises en œuvre au travers d'un système d'indicateurs;
- l'information et la dynamisation des membres du personnel et de l'encadrement à propos, d'une part, de l'évolution du fonctionnement et des résultats obtenus au sein desdits services, et d'autre part, des dispositions légales et réglementaires nécessaires à la bonne exécution des missions;
- le renforcement de la communication et des échanges entre les membres du personnel, en ce qui concerne, tant leur carrière ou leur formation, qu'une meilleure efficacité de l'organisation des services eux-mêmes;
- la coordination de l'information externe utile pour les usagers;
- sous l'autorité de l'administrateur général, la représentation de son entité, l'établissement de contacts, la création de partenariats avec les milieux sociaux, économiques, culturels, environnementaux et scientifiques, la collaboration avec les administrations des autres niveaux de pouvoir (européen, fédéral, communautaire et local) concernées par ces compétences;
- la transmission à l'administrateur général, d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services.

**Le directeur général a en outre pour mission dans le cadre de la suppléance de l'administrateur général :**

- la transmission au(x) Ministre(s) fonctionnel(s), d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services et aux moyens les plus adéquats pour exercer les missions dans une collaboration loyale avec le(s) Ministre(s).

## II. GESTION DES AUTRES RESSOURCES

**Le directeur général a également pour missions, dans le respect de l'autorité hiérarchique :**

- les travaux préparatoires à l'élaboration du budget de son département;
- la surveillance de l'exécution du budget de son département et la gestion des ressources financières dévolues à son entité;
- la gestion des ressources matérielles et immatérielles mises à la disposition de son département dans la perspective d'une gestion efficiente de ces ressources et d'un développement durable, en collaboration avec les services chargés de la maintenance de ces ressources.

**Ces missions peuvent également être exercées pour l'ensemble de l'organisme lorsqu'il supplée à l'administrateur général. C'est également le cas pour :**

- le respect des obligations en matière de prévention et de protection au travail, en collaboration avec les services compétents;
- l'organisation, la conduite et le suivi des réunions de concertation prévues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ainsi que la participation ponctuelle aux réunions de négociation prévues par cette même loi.

## III. MISSIONS FONCTIONNELLES SPECIFIQUES

Outre les missions qui lui sont confiées dans le cadre de son mandat par le Gouvernement wallon et le Ministre de tutelle, le directeur général exécute les missions définies par le décret du 2 avril 1998, tel que modifié par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004, et par le contrat de gestion.

Selon ce décret, l'Agence intègre dorénavant un schéma basé sur un administrateur général, assisté de deux directeurs généraux, l'un pour le commerce extérieur, et l'autre pour les investissements étrangers.

Le directeur général est chargé d'assurer, sous l'autorité de l'administrateur général, la direction générale de la branche "commerce extérieur" ainsi que, en coordination avec le directeur général en charge de la branche "investissements étrangers", les services communs aux deux branches fonctionnelles de l'Agence au sein de la Division des marchés extracontinentaux.

Une attention particulière sera également accordée à la direction, la gestion et la coordination du réseau des attachés économiques et commerciaux et des attachés technologiques à l'étranger.

Enfin, il veillera également à assurer la coordination effective avec la branche affaires générales.

D'une manière générale, l'exécution de l'ensemble des missions spécifiques conférées au mandataire impliquera de sa part la disponibilité nécessaire en vue, notamment, de leur accomplissement à l'étranger.

**En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, l'exercice des pouvoirs de ce dernier peut être confié au directeur général.**

## B. PROFIL DE COMPETENCES

### I. COMPETENCES TRANSVERSALES

Afin de remplir les missions identifiées supra, le directeur général met en œuvre, sous l'autorité de l'administrateur général, les compétences et capacités transversales suivantes :

- traduction d'objectifs politiques en objectifs stratégiques et opérationnels;
- mise en place d'indicateurs de réalisation des objectifs et capacité d'évaluer sur cette base les effets de son action et de celles des personnes placées sous son autorité;
- prise de décisions et de responsabilités;
- méthodologie de suivi des décisions adoptées;
- maîtrise et gestion du stress;
- valorisation et motivation de son personnel, création et maintien d'un climat serein, de confiance et de disponibilité, capacité de faire adhérer le personnel aux projets;
- développement d'une dynamique de travail en équipe et par projet;
- capacité d'auto-évaluation et d'évaluation des personnes placées sous son autorité;
- capacité de persuasion et de négociation;
- capacité à déléguer;
- communications écrite et orale claires et précises;
- conduite de réunions et prise de parole en public;
- créativité, flexibilité, proactivité, sens de l'adaptation et de l'innovation;
- bonne connaissance du système institutionnel belge et du fonctionnement des institutions, plus particulièrement au niveau de la Région wallonne;
- bonne connaissance des matières budgétaires et des modalités spécifiques à la fonction publique de relations avec les organisations syndicales;
- connaissances de base en matière de législation des marchés publics.

**II. COMPETENCES SPECIFIQUES OU PARTICULIERES :**

- bonne connaissance du tissu socio-économique wallon et du commerce international;
- bonne connaissance des autres institutions belges de promotion du commerce extérieur et aptitude à travailler dans ce contexte institutionnel;
- aptitude à évoluer dans un environnement multiculturel, notamment dans le cadre de missions à l'étranger;
- expérience du domaine de l'exportation et de l'internationalisation;
- aptitude à intégrer et comprendre les préoccupations essentielles d'une entreprise exportatrice;
- très bonne connaissance de l'anglais et du néerlandais;
- la connaissance d'une ou de plusieurs autres langues étrangères est un atout.

**2. OBJECTIFS POLITIQUES**

Le directeur général met en œuvre, sous l'autorité de l'administrateur général, les objectifs définis par la déclaration de politique régionale et tout document programmatique (Plan Marshall 2.Vert, Creative Wallonia, autres Plans stratégiques, etc.), **la lettre de mission et le plan opérationnel de l'administrateur général** ainsi que par les instructions gouvernementales ou ministérielles qui lui sont adressées.

Il en va de même pour les orientations définies, dans le respect du paragraphe précédent et du décret constitutif de l'AWEX, au niveau :

- du contrat de gestion associé et conclu entre le Gouvernement et l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers;
- du Plan stratégique quadriennal et des objectifs annuels présentés par l'administrateur général au conseil d'administration et approuvés par ce dernier.

Conformément au contrat de gestion, l'Agence met en place, au travers notamment de son Plan stratégique, un certain nombre d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs traduisant les priorités que le Gouvernement aura affichées en termes de développement socio-économique de la Région mais aussi directement l'activité de l'Agence.

Dans le respect des compétences et des délégations qui lui sont accordées, et sous l'autorité de l'administrateur général, le directeur général prend les initiatives et fait les propositions qu'il juge utiles à cet effet.

**3. MOYENS BUDGETAIRES ET RESSOURCES HUMAINES ATTRIBUEES**

Le budget initial de l'AWEX pour le volet commerce extérieur s'élève pour 2011 à 58.703.000 EUR.

Les moyens en personnel sont définis par le cadre organique figurant dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 fixant le cadre organique du personnel de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers.

L'effectif de l'AWEX est, au 1<sup>er</sup> janvier 2011, de 395 pour la partie "commerce extérieur", répartis comme suit :

- 203 agents en Belgique;
- 192 agents à l'étranger (réseau des attachés économiques et commerciaux et des attachés technologiques).

**4. DELEGATIONS DE POUVOIR**

Les délégations sont celles prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 janvier 1999.

Des délégations spécifiques complémentaires peuvent lui être attribuées sur proposition de l'administrateur général, après la prise d'effet de la présente lettre de mission.

**5. ECHEANCE**

Le mandat prendra fin le 31 décembre 2014.

**LETTRE DE MISSION****DIRECTEUR GENERAL****INVESTISSEMENTS ETRANGERS****AGENCE WALLONNE A L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ETRANGERS****AWEX****1. DESCRIPTION DE FONCTION ET PROFIL DE COMPETENCES****A. DESCRIPTION DE FONCTION****I. GESTION GENERALE DANS LE CHAMP DE L'ORGANISATION ET DES RESSOURCES HUMAINES**

**Le directeur général a pour missions dans le respect de l'autorité hiérarchique, d'une part, dans le cadre de la suppléance de l'administrateur général et, d'autre part, dans le cadre des compétences qui lui sont spécifiquement attribuées :**

- l'attribution de la Charte de bonne conduite administrative;
- la recherche et la promotion de toute initiative visant à réaliser une simplification administrative au bénéfice tant des services que des usagers dans le cadre notamment de la politique du Gouvernement wallon en matière de la simplification administrative;
- sur base des orientations de l'administrateur général, l'organisation et la gestion des services de manière à ce que chacun des membres du personnel qui les composent travaille dans le souci constant de la qualité et de l'efficacité du service rendu au public, en veillant, à partir d'objectifs clairs et précis, à ce que le travail soit effectué avec diligence dans le respect de la légalité;



- la gestion optimale des ressources humaines mises à sa disposition :
- par une répartition des tâches en rapport avec les capacités et les aptitudes de chacun,
- par la définition de l'organisation du travail sous l'autorité de l'administrateur général et en collaboration avec les fonctionnaires dirigeants travaillant sous son autorité,
- en collaboration avec la direction de la formation, par la mise en œuvre d'une formation continuée pour les membres du personnel et par l'accueil, l'intégration et la formation spécifique des nouveaux membres du personnel,
- par la prévention et la gestion des conflits qui pourraient survenir dans l'exécution des missions.
- l'évaluation périodique du fonctionnement des services en y associant chacun des membres du personnel, en procédant, si nécessaire, aux ajustements en fonction des objectifs à atteindre et en appréciant les résultats des actions mises en œuvre au travers d'un système d'indicateurs;
- l'information et la dynamisation des membres du personnel et de l'encadrement à propos, d'une part, de l'évolution du fonctionnement et des résultats obtenus au sein desdits services, et d'autre part, des dispositions légales et réglementaires nécessaires à la bonne exécution des missions;
- le renforcement de la communication et des échanges entre les membres du personnel, en ce qui concerne, tant leur carrière ou leur formation, qu'une meilleure efficacité de l'organisation des services eux-mêmes;
- la coordination de l'information externe utile pour les usagers;
- sous l'autorité de l'administrateur général, la représentation de son entité, l'établissement de contacts, la création de partenariats avec les milieux sociaux, économiques, culturels, environnementaux et scientifiques, la collaboration avec les administrations des autres niveaux de pouvoir (européen, fédéral, communautaire et local) concernées par ces compétences;
- la transmission à l'administrateur général, d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services.

**Le directeur général a en outre pour mission dans le cadre de la suppléance de l'administrateur général :**

- la transmission au(x) Ministre(s) fonctionnel(s), d'initiative ou à la demande, des avis ou des propositions constructifs relatifs au contenu des missions, à l'organisation des services et aux moyens les plus adéquats pour exercer les missions dans une collaboration loyale avec le(s) Ministre(s).

**II. GESTION DES AUTRES RESSOURCES**

**Le directeur général a également pour missions, dans le respect de l'autorité hiérarchique :**

- les travaux préparatoires à l'élaboration du budget de son département;
- la surveillance de l'exécution du budget de son département et la gestion des ressources financières dévolues à son entité;
- la gestion des ressources matérielles et immatérielles mises à la disposition de son département dans la perspective d'une gestion efficiente de ces ressources et d'un développement durable, en collaboration avec les services chargés de la maintenance de ces ressources.

**Ces missions peuvent également être exercées pour l'ensemble de l'organisme lorsqu'il supplée à l'administrateur général. C'est également le cas pour :**

- le respect des obligations en matière de prévention et de protection au travail, en collaboration avec les services compétents;
- l'organisation, la conduite et le suivi des réunions de concertation prévues par la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ainsi que la participation ponctuelle aux réunions de négociation prévues par cette même loi.

**III. MISSIONS FONCTIONNELLES SPECIFIQUES**

Outre les missions qui lui sont confiées dans le cadre de son mandat par le Gouvernement wallon et le Ministre de tutelle, le directeur général exécute les missions définies par le décret du 2 avril 1998, tel que modifié par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004, et par le contrat de gestion adopté par le Gouvernement wallon.

Selon ce décret, l'Agence intègre dorénavant un schéma basé sur un administrateur général, assisté de deux directeurs généraux, l'un pour le commerce extérieur, et l'autre pour les investissements étrangers.

Le directeur général est chargé d'assurer, sous l'autorité de l'administrateur général, la direction générale de la branche "investissements étrangers" ainsi que, en coordination avec le directeur général "commerce extérieur", les services communs aux deux branches fonctionnelles de l'Agence.

Une attention particulière sera également accordée à la direction, la gestion et la coordination du réseau des attachés économiques et commerciaux (dans leur mission de détection d'investissements étrangers potentiels), dans ce cadre en concertation avec le directeur général "Commerce extérieur", des prospecteurs spécifiques "investissements étrangers" et des prescripteurs indépendants mandatés par l'AWEX.

Enfin, il veillera également à assurer la coordination effective avec la branche affaires générales.

D'une manière générale, l'exécution de l'ensemble des missions spécifiques conférées au mandataire impliquera de sa part la disponibilité nécessaire en vue, notamment, de leur accomplissement à l'étranger.

**En cas d'absence ou d'empêchement de l'administrateur général, l'exercice des pouvoirs de ce dernier peut être confié au directeur général.**

## **B. PROFIL DE COMPETENCES**

### **I. COMPETENCES TRANSVERSALES**

Afin de remplir les missions identifiées supra, le directeur général met en œuvre, sous l'autorité de l'administrateur général, les compétences et capacités transversales suivantes :

- traduction d'objectifs politiques en objectifs stratégiques et opérationnels;
- mise en place d'indicateurs de réalisation des objectifs et capacité d'évaluer sur cette base les effets de son action et de celles des personnes placées sous son autorité;
- prise de décisions et de responsabilités;
- méthodologie de suivi des décisions adoptées;
- maîtrise et gestion du stress;
- valorisation et motivation de son personnel, création et maintien d'un climat serein, de confiance et de disponibilité, capacité de faire adhérer le personnel aux projets;
- développement d'une dynamique de travail en équipe et par projet;
- capacité d'auto-évaluation et d'évaluation des personnes placées sous son autorité;
- capacité de persuasion et de négociation;
- capacité à déléguer;
- communications écrite et orale claires et précises;
- conduite de réunions et prise de parole en public;
- créativité, flexibilité, proactivité, sens de l'adaptation et de l'innovation;
- bonne connaissance du système institutionnel belge et du fonctionnement des institutions, plus particulièrement au niveau de la Région wallonne;
- bonne connaissance des matières budgétaires et des modalités spécifiques à la fonction publique de relations avec les organisations syndicales;
- connaissances de base en matière de législation des marchés publics.

### **II. COMPETENCES SPECIFIQUES OU PARTICULIERES**

- bonne connaissance du tissu socio-économique wallon et du commerce international;
- aptitude à travailler en synergie avec l'ensemble des partenaires intervenant dans la recherche et le suivi de dossiers d'investissements étrangers (intercommunales, FOREm, administrations, consultants divers, etc.);
- aptitude à promouvoir la Wallonie auprès des investisseurs étrangers;
- aptitude à exercer une partie de sa mission dans un environnement international, notamment dans le cadre de missions à l'étranger;
- expérience du domaine international;
- aptitude à intégrer et comprendre les préoccupations essentielles d'une entreprise souhaitant investir en Wallonie;
- très bonne connaissance de l'anglais;
- la connaissance d'une ou de plusieurs autres langues étrangères est un atout.

### **2. OBJECTIFS POLITIQUES**

Le directeur général met en œuvre, sous l'autorité de l'administrateur général, les objectifs définis par les déclarations de politique régionale et tout document programmatique (Plan Marshall 2.Vert, Creative Wallonia, autres Plans stratégiques, etc.), la **lettre de mission** et le **plan opérationnel de l'administrateur général** ainsi que par les instructions gouvernementales ou ministérielles qui lui sont adressées.

Il en va de même pour les orientations définies, dans le respect du paragraphe précédent et du décret constitutif de l'AWEX, au niveau :

- du contrat de gestion associé et conclu entre le Gouvernement et l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers;
- du Plan stratégique quadriennal et des objectifs annuels présentés par l'administrateur général au conseil d'administration et approuvés par ce dernier.

Conformément au contrat de gestion, l'Agence met en place, au travers notamment de son Plan stratégique, un certain nombre d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs traduisant les priorités que le Gouvernement aura affichées en termes de développement socio-économique de la Région mais aussi directement l'activité de l'Agence.

Dans le respect des compétences et des délégations qui lui sont accordées, et sous l'autorité de l'administrateur général, le directeur général prend les initiatives et fait les propositions qu'il juge utiles à cet effet.

### **3. MOYENS BUDGETAIRES ET RESSOURCES HUMAINES ATTRIBUEES**

Le budget initial de l'AWEX pour le volet investissements étrangers s'élève pour 2011 à 4.426.000 EUR.

Les moyens en personnel sont définis par le cadre organique figurant dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 fixant le cadre organique du personnel de l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers.

L'effectif de l'AWEX est, au 1<sup>er</sup> janvier 2011, de 30 pour la partie "investissements étrangers", répartis comme suit :

- 22 agents en Belgique;
- 8 agents à l'étranger.

### **4. DELEGATIONS DE POUVOIR**

Les délégations sont celles prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 janvier 1999.

Des délégations spécifiques complémentaires peuvent lui être attribuées sur proposition de l'administrateur général, après la prise d'effet de la présente lettre de mission.

### **5. ECHEANCE**

Le mandat prendra fin le 31 décembre 2014.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/202742]

**Recrutement. — Résultat**  
**Sélection comparative néerlandophone**  
**de collaborateurs stratégiques Politique criminelle**

La sélection comparative néerlandophone de collaborateurs stratégiques Politique criminelle (m/f) (niveau A) pour le SPF Justice (ANG10841) a été clôturée le 26 mai 2011.

Le nombre de lauréats s'éleva à 8.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/202742]

**Werving. — Uitslag**  
**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige**  
**beleidsmedewerker Strafrechtelijk Beleid**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige beleidsmedewerker Strafrechtelijk Beleid (m/v) (niveau A) voor de FOD Justitie (ANG10841) werd afgesloten op 26 mei 2011.

Er zijn 8 geslaagden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2011/03215]

**4 MAI 2011. — Décision du Président du Comité de direction du SPF Finances portant, au sein de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, secteur enregistrement et domaines, modification des compétences matérielles et territoriales des sixième et huitième bureaux de l'enregistrement de Bruxelles, des premier et deuxième bureaux des recettes domaniales de Bruxelles et des bureaux des recettes domaniales et des amendes pénales de Louvain, Nivelles et Vilvorde en vue de créer le bureau FinDomImmo**

Le Président du Comité de Direction a.i.,

Vu la loi du 3 août 1962 relative à l'aliénation et à la location des immeubles domaniaux de l'Etat;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1964 désignant les bureaux compétents en matière d'inscription du privilège agricole, comme modifié par l'arrêté royal du 6 décembre 1976;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 2010 relatif à la création de services au sein du Service public fédéral Finances, à la fixation de leur siège et à leurs compétences matérielles et territoriales;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 2010 donnant délégation au président du comité de direction en matière de création de services, de fixation de leur siège et de leurs compétences matérielles et territoriales;

Vu l'arrêté ministériel du 24 février 2011 portant désignation de nouveaux comptables justiciables de la Cour des Comptes, en fonction au Service d'Encadrement Budget et Contrôle de gestion du SPF Finances, en particulier l'article 1, § 1, 8°;

Attendu que, pour des raisons de gestion efficiente, il convient de grouper territorialement et fonctionnellement la gestion des biens immobiliers domaniaux en un bureau spécialisé, et que la présente décision forme en cela une première phase;

Attendu qu'à cet effet, selon le cas, des adaptations doivent être faites aux compétences matérielles et territoriales, et/ou à la dénomination des bureaux qui sont concernés par cette réorganisation,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les compétences exercées par le huitième bureau de l'enregistrement de Bruxelles en matière de :

- de perception du droit d'enregistrement et du droit d'écriture sur les exploits et procès-verbaux des huissiers de justice;

- de perception du droit d'enregistrement sur les protêts établis pour faute d'acceptation ou faute de paiement présentés à l'enregistrement par le dépositaire central;

sont transférées au sixième bureau de l'enregistrement de Bruxelles.

**Art. 2.** Les compétences exercées par le premier bureau de recettes domaniales de Bruxelles en matière de :

- recouvrement des redevances pour occupation du domaine public par des canalisations et des équipements d'utilité publique;

- perception de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance, de la taxe annuelle sur les participations bénéficiaires et de la taxe sur l'épargne à long terme;

sont respectivement transférées au deuxième bureau de recettes domaniales (ancien) et au sixième bureau de l'enregistrement de Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2011/03215]

**4 MEI 2011. — Beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën tot wijziging bij de Administratie van de btw, registratie en domeinen, sector registratie en domein, van de materiële en territoriale bevoegdheden van het zesde en het achtste registratiekantoor Brussel, van het eerste en het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel en van de ontvangkantoren der domeinen en penale boeten Leuven, Nijvel en Vilvoorde met het oog op de creatie van het kantoor FinDomImmo**

De Voorzitter van het Directiecomité a.i.,

Gelet op de wet van 3 augustus 1962 betreffende de vervreemding en de verhuring van onroerende domeingoederen van de Staat;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1964 tot aanwijzing van de kantoren die bevoegd zijn inzake inschrijving van het landbouwvoorrecht, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 december 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 2010 betreffende de oprichting van diensten in de schoot van de Federale Overheidsdiensten Financiën, de vaststelling van hun zetel en van hun materiële en territoriale bevoegdheid;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 2010 waarbij delegatie wordt verleend aan de voorzitter van het directiecomité met betrekking tot de oprichting van diensten, de vaststelling van hun zetel en van hun materiële en territoriale bevoegdheid;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 februari 2011 tot aanstelling van nieuwe aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen rekenplichtigen in dienst van de stafdienst Budget- en Beheerscontrole van de FOD Financiën, inzonderheid artikel 1, § 1, 8°;

Overwegende dat het om redenen van efficiënt bestuur aangewezen is het beheer van de onroerende domeingoederen territoriaal en functioneel te groeperen in een gespecialiseerd kantoor en dat de huidige beslissing hierin een eerste fase vormt;

Overwegende dat hiertoe, al naar gelang het geval, aanpassingen dienen te gebeuren aan de materiële en de territoriale bevoegdheden en/of aan de benaming van de kantoren die bij deze reorganisatie betrokken zijn,

Beslist :

**Artikel 1.** De bevoegdheden van het achtste registratiekantoor Brussel inzake :

- de heffing van de registratierechten en van de rechten op geschriften op de exploit en processen-verbaal van de gerechtsdeurwaarders;

- de heffing van de registratierechten op de protestakten van niet-acceptatie of van niet-betaling ter registratie aangeboden door de centrale depositaris;

worden overgedragen aan het zesde registratiekantoor Brussel.

**Art. 2.** De bevoegdheden van het eerste ontvangkantoor der domeinen Brussel inzake :

- de invordering van de Acijnzen wegens gebruik van het openbaar domein voor nutsleidingen en -voorzieningen;

- de heffing van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten, van de jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen en de taks op het langetermijnsparen;

worden respectievelijk overgedragen aan het tweede ontvangkantoor der domeinen (oud) en het zesde registratiekantoor Brussel.

**Art. 3.** Les compétences exercées par le deuxième bureau de recettes domaniales de Bruxelles (ancien) en matière :

- de gestion des successions en déshérence;
- de gestion du Service des créances alimentaires (SECAL – loi 21 février 2003);
- d’accomplissement des formalités prescrites par la loi du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles;

sont transférées au huitième bureau de l’enregistrement de Bruxelles.

**Art. 4.** Les compétences en matière de gestion domaniale des immeubles exercées par le premier bureau des recettes domaniales de Bruxelles et par les bureaux des recettes domaniales et des amendes pénales de Louvain, Nivelles et Vilvorde sont transférées au deuxième bureau des recettes domaniales de Bruxelles (ancien).

**Art. 5.** La dénomination du deuxième bureau des recettes domaniales de Bruxelles (ancien) est modifiée en FinDomImmo.

Son ressort est étendu au territoire des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon.

**Art. 6.** La dénomination du huitième bureau de l’enregistrement de Bruxelles est modifiée en deuxième bureau des recettes domaniales de Bruxelles (nouveau).

**Art. 7.** En annexe est joint un extrait du tableau des services mis à jour conformément à la présente décision.

**Art. 8.** La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2011.

Bruxelles, le 4 mai 2011.

H. D’HONDT

#### Annexe

Annexe à la décision du 4 mai 2011 du Président du Comité de direction du SPF Finances portant, au sein de l’Administration de la TVA, de l’enregistrement et des domaines, secteur enregistrement et domaines, modification des compétences matérielles et territoriales des sixième et huitième bureaux de l’enregistrement de Bruxelles, des premier et deuxième bureaux des recettes domaniales de Bruxelles et des bureaux des recettes domaniales et des amendes pénales de Louvain, Nivelles et Vilvorde en vue de créer le bureau FinDomImmo

#### TABLEAU RECAPITULATIF DES SERVICES

##### 207. BRUXELLES - SIXIEME BUREAU DE L’ENREGISTREMENT

Communes d’Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre (Region de Bruxelles-Capitale).

\* Recouvrement des taxes diverses suivantes : taxe sur les opérations de bourse et les reports, taxe sur la livraison des titres au porteur, taxe d’affichage, taxe annuelle sur les opérations d’assurance, taxe annuelle sur les participations bénéficiaires et taxe sur l’épargne à long terme.

\* Perception du droit d’enregistrement et du droit d’écriture sur les exploits et procès-verbaux des huissiers de justice.

\* Perception du droit d’enregistrement sur les actes sous seing privé ou passés en pays étranger, ne portant pas mutation ou déclaration de propriété, d’usufruit ou de jouissance d’immeubles, sous réserve toutefois de l’application de l’article 39, 3<sup>o</sup>, du Code des droits d’enregistrement, d’hypothèque et de greffe.

#### Royaume.

\* Recouvrement de la taxe annuelle sur les opérations d’assurance pour les opérations conclues :

- sans intervention d’un courtier résidant en Belgique, ou d’un autre intermédiaire;

- avec une société d’assurances non établie en Belgique, qui a son siège dans l’Espace économique européen et qui n’a pas de représentant responsable en Belgique;

- avec une société d’assurances non établie en Belgique, qui a nommé un représentant responsable.

(Arrêté ministériel du 8 mars 2006 – *Moniteur belge* du 21 mars 2006)

\* Perception du droit d’enregistrement sur les protêts établis pour faute d’acceptation ou faute de paiement et présentés à l’enregistrement par le dépositaire central.

**Art. 3.** De bevoegdheden van het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel (oud) inzake :

- het beheer van erfloze nalatenschappen;
- het beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO – wet van 21 februari 2003);
- het vervullen van de formaliteiten voorgeschreven door de wet van 15 april 1884 op de landbouwenningen;

worden overgedragen aan het achtste registratiekantoor Brussel.

**Art. 4.** De bevoegdheden van het eerste ontvangkantoor der domeinen Brussel en van de ontvangkantoren der domeinen en penale boeten Leuven, Nijvel en Vilvoorde inzake het beheer van de onroerende domeingoederen, worden overgedragen aan het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel (oud).

**Art. 5.** De benaming van het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel (oud) wordt gewijzigd in FinDomImmo.

Zijn ambtsgebied wordt uitgebreid met het grondgebied van de provincies Vlaams en Waals Brabant.

**Art. 6.** De benaming van het achtste registratiekantoor Brussel wordt gewijzigd in tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel (nieuw).

**Art. 7.** In bijlage gaat een uittreksel uit de tabel der diensten zoals bijgewerkt overeenkomstig huidige beslissing.

**Art. 8.** Deze beslissing treedt in werking op 1 mei 2011.

Brussel, 4 mei 2011.

H. D’HONDT

#### Bijlage

Bijlage aan de beslissing van 4 mei 2011 van de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën tot wijziging bij de Administratie van de btw, registratie en domeinen, sector registratie en domein, van de materiële en territoriale bevoegdheden van het zesde en het achtste registratiekantoor Brussel, van het eerste en het tweede ontvangkantoor der domeinen Brussel en van de ontvangkantoren der domeinen en penale boeten Leuven, Nijvel en Vilvoorde met het oog op de creatie van het kantoor FinDomImmo.

#### SAMENVATTENDE TABEL DER DIENSTEN

##### 207. BRUSSEL - ZESDE REGISTRATIEKANTOOR

Gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde (Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

\* Invordering van de volgende diverse taksen : de taks op de beursverrichtingen en de reporten, de taks op de aflevering van effecten aan toonder, de belasting voor aanplakking, de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen, de jaarlijkse taks op de winstdaarnemingen en de taks op het langetermijnsparen.

\* Heffing van de registratierechten en van de rechten op geschriften op de exploit en processen-verbaal van de gerechtsdeurwaarders.

\* Heffing van de registratierechten op de onderhandse akten of in het buitenland verleden akten die geen overgang of aanwijzing houden van eigendom, vruchtgebruik of genot van onroerende goederen, behoudens evenwel toepassing van artikel 39, 3<sup>o</sup>, van het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten.

#### Koninkrijk.

\* Invordering van de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen voor verrichtingen aangegaan :

- zonder tussenkomst van een in België verblijvende makelaar of andere tussenpersoon;

- met een niet in België gevestigde verzekeringsonderneming die haar hoofdkantoor heeft binnen de Europese Economische Ruimte en die in België geen aansprakelijke vertegenwoordiger heeft;

- met een niet in België gevestigde verzekeringsonderneming die een aansprakelijke vertegenwoordiger heeft aangesteld.

(Ministerieel besluit van 8 maart 2006 – *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2006)

\* Heffing van de registratierechten op de protestakten opgemaakt wegens niet-acceptatie of wegens niet-betaling die ter registratie worden aangeboden door de centrale depositaris.

\* Perception des droits prévus aux articles 8 (écrits bancaires) et 9 (autres écrits) du Code des droits et taxes divers.

\* Recouvrement de la taxe annuelle sur les centres de coordination, de la taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances; (C. Succ., Livre IIbis).

\* Recouvrement de la taxe sur la livraison de titres au porteur et de la taxe sur les opérations de bourse et les reports lorsque le redevable n'a aucun siège d'opérations en Belgique.

#### 209. BRUXELLES - DEUXIÈME BUREAU DE RECETTES DOMANIALES

Communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre (Region de Bruxelles-Capitale).

\* Gestion des successions en déshérence.

\* Accomplissement des formalités prescrites par la loi du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles.

\* La gestion du service des créances alimentaires (SECAL – loi du 21 février 2003).

#### 214. BRUXELLES - PREMIER BUREAU DE RECETTES DOMANIALES

Communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre (Region de Bruxelles-Capitale).

\* Recouvrement des produits divers et accidentels.

\* Gestion du Service des créances alimentaires (SECAL - loi du 21 février 2003).

#### 215. FINDOMIMMO

Communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-ville, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre (Region de Bruxelles-Capitale).

Communes d'Affligem, Asse, Beersel, Bever (Biévène), Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden (Gammerages), Gooik, Grimbergen, Halle (Hal), Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse), Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde (Vilvorde), Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem et Zemst (Arrondissement judiciaire de Bruxelles, sauf Region de Bruxelles-Capitale).

Communes d'Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaeken, Kortenberg, Landen, Leuven (Louvain), Linter, Lubbeek, Oud-Heverlee, Rotselaar, Scherpenheuvel-Zichem (Montaigu-Zichem), Tervuren, Tielt-Winge, Tienen (Tirlemont), Tremelo et Zoutleeuw (Léau) (arrondissement judiciaire de Leuven (Louvain)).

Communes de Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, La Hulpe, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo et Wavre (arrondissement judiciaire de Nivelles).

\* Gestion des biens immobiliers que l'Etat possède à titre définitif ou provisoire et qui ne sont pas au service de la collectivité.

\* Recouvrement des redevances pour occupation du domaine public fédéral par des canalisations et des équipements d'utilité publique.

\* Recouvrement de rétributions consécutives à des concessions sur le domaine public.

\* Heffing van de rechten op geschriften bedoeld in de artikelen 8 (bankgeschriften) en 9 (andere geschriften) van het Wetboek diverse rechten en taksen.

\* Invordering van de jaarlijkse taks op de coördinatiecentra, de jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen; (W. Succ., Boek IIbis).

\* Invordering van de taks op de aflevering van effecten aan toonder en van de taks op de beursverrichtingen en de reporten wanneer de schuldenaar geen enkele zetel van verrichtingen heeft in België.

#### 209. BRUSSEL - TWEDE ONTVANGKANTOOR DER DOMEINEN

Gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde (Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

\* Beheer van de erfloze nalatenschappen.

\* Het vervullen van de formaliteiten voorgeschreven door de wet van 15 april 1884 op de landbouwleningen.

\* Beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO – wet van 21 februari 2003).

#### 214. BRUSSEL - EERSTE ONTVANGKANTOOR DER DOMEINEN

Gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde (Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

\* Invordering van de verschillende en toevallige middelen.

\* Beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO – wet van 21 februari 2003).

#### 215. FINDOMIMMO

Gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde (Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Gemeenten Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem en Zemst (gerechtelijk arrondissement Brussel, uitgezonderd Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Gemeenten Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaeken, Kortenberg, Landen, Leuven, Linter, Lubbeek, Scherpenheuvel-Zichem, Oud-Heverlee, Rotselaar, Tervuren, Tielt-Winge, Tienen, Tremelo en Zoutleeuw (gerechtelijk arrondissement Leuven).

Gemeenten Beauvechain (Bevekom), Braine-l'Alleud (Eigenbrakel), Braine-le-Château (Kasteelbrakel), Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe (Genepiën), Grez-Doiceau (Graven), Hélécine, Incourt, Ittre (Itter), Jodoigne (Geldenaken), La Hulpe (Terhulpen), Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles (Nijvel), Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez (Perwijs), Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize (Tubek), Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo en Wavre (Waver) (gerechtelijk arrondissement Nijvel).

\* Beheer van de onroerende goederen die de Staat definitief of tijdelijk bezit en die niet ten dienste staan van de gemeenschap.

\* Invordering van de cijzen wegens gebruik van het openbaar domein voor nutsleidingen en -voorzieningen.

\* Invordering van retributies ingevolge concessies op het openbaar domein.

**251. VILVORDE - BUREAU DE RECETTES DOMANIALES ET D'AMENDES PENALES**

Communes d'Affligem, Asse, Beersel, Bever (Bièvre), Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden (Gammerages), Gooik, Grimbergen, Halle (Hal), Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse), Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde (Vilvorde), Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem et Zemst (arrondissement judiciaire de Bruxelles, sauf Région de Bruxelles-Capitale).

\* Recouvrement des produits divers et accidentels.

\* Gestion du Service des créances alimentaires (SECAL - loi du 21 février 2003).

\* Gestion des successions en déshérence.

\* Recouvrement des taxes diverses suivantes : taxe sur les opérations de bourse et les reports, taxe sur la livraison des titres au porteur, taxe d'affichage, taxe annuelle sur les opérations d'assurance, taxe annuelle sur les participations bénéficiaires et la taxe sur l'épargne à long terme.

\* Accomplissement des formalités prescrites par la loi du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles.

\* Collaboration aux ventes annuelles de coupes de bois organisées dans le ressort, et exécution des paiements et des recouvrements qui en dépendent.

Communes de d'Aalst (Alost), Berlare, Beveren, Buggenhout, Denderleeuw, Dendermonde (Termonde), Erpe-Mere, Haaltert, Hamme, Kruikebe, Laarne, Lebbeke, Lede, Lokeren, Ninove, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas (Saint-Nicolas), Stekene, Temse (Tamise), Waasmunster, Wetteren, Wichelen et Zele (arrondissement judiciaire de Dendermonde (Termonde)).

Communes de Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier (Lierre), Mechelen (Malines), Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver et Willebroek (arrondissement judiciaire de Mechelen (Malines)).

\* Perception des taxes diverses suivantes : taxe annuelle sur les opérations d'assurance, taxe annuelle sur les participations bénéficiaires et taxe sur l'épargne à long terme.

Communes de Machelen et Vilvoorde (Vilvoorde).

\* Perception du droit d'enregistrement et du droit d'écriture sur les exploits et procès-verbaux des huissiers de justice.

Le bureau est en outre compétent pour :

\* l'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du Ministère public des juridictions établies ou siégeant à Vilvoorde (Vilvorde);

\* l'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du Ministère public des juridictions établies ou siégeant à Asse, Halle (Hal), Herne, Kraainem, Lennik, Meise, Overijse, Sint-Genesius-Rode (Rhode-Saint-Genèse) et Zaventem quant :

- au recouvrement des droits liquidés en débet et des avances faites par l'Etat en exécution des dispositions du Code judiciaire relatives à l'aide juridique de deuxième ligne et à l'assistance judiciaire;

- à la recette des paiements effectués en extinction de l'action publique;

- au recouvrement des amendes et frais de justice.

**313. LOUVAIN - BUREAU DE RECETTES DOMANIALES ET D'AMENDES PENALES**

Communes d'Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaeken, Kortenberg, Landen, Leuven (Louvain), Linter, Lubbeek, Oud-Heverlee, Rotselaar, Scherpenheuvel-Zichem (Montaigu-Zichem), Tervuren, Tielt-Winge, Tienen (Tirlemont), Tremelo et Zoutleeuw (Léau) (Arrondissement judiciaire de Leuven (Louvain)).

\* Recouvrement des produits divers et accidentels.

\* Gestion des successions en déshérence.

\* Recouvrement des taxes diverses suivantes : taxe sur les opérations de bourse et les reports, taxe sur la livraison des titres au porteur et taxe d'affichage.

\* Gestion du Service des créances alimentaires (SECAL - loi du 21 février 2003).

**251. VILVOORDE - ONTVANGKANTOOR DER DOMEINEN EN PENALE BOETEN**

Gemeenten Affligem, Asse, Beersel, Bever, Dilbeek, Drogenbos, Galmaarden, Gooik, Grimbergen, Halle, Herne, Hoeilaart, Kampenhout, Kapelle-op-den-Bos, Kraainem, Lennik, Liedekerke, Linkebeek, Londerzeel, Machelen, Meise, Merchtem, Opwijk, Overijse, Pepingen, Roosdaal, Sint-Genesius-Rode, Sint-Pieters-Leeuw, Steenokkerzeel, Ternat, Vilvoorde, Wemmel, Wezembeek-Oppem, Zaventem en Zemst (gerechtelijk arrondissement Brussel, uitgezonderd Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

\* Invordering van de verschillende en toevallige middelen.

\* Beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO - wet van 21 februari 2003).

\* Beheer van de erfloze nalatenschappen.

\* Invordering van de volgende diverse taksen : de taks op de beursverrichtingen en de reporten, de taks op de aflevering van effecten aan toonder, de belasting voor aanplakking, de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen, de jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen en de taks op het langetermijnsparen.

\* Het vervullen van de formaliteiten voorgeschreven door de wet van 15 april 1884 op de landbouwleningen.

\* Het verlenen van medewerking aan de jaarlijkse verkopen van houtkappingen in het ambtsgebied en de uitvoering van de ermee gepaard gaande betalingen en invorderingen.

Gemeenten Aalst, Berlare, Beveren, Buggenhout, Denderleeuw, Dendermonde, Erpe-Mere, Haaltert, Hamme, Kruikebe, Laarne, Lebbeke, Lede, Lokeren, Ninove, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene, Temse, Waasmunster, Wetteren, Wichelen en Zele (gerechtelijk arrondissement Dendermonde).

Gemeenten Berlaar, Bonheiden, Bornem, Duffel, Heist-op-den-Berg, Lier, Mechelen, Nijlen, Putte, Puurs, Sint-Amands, Sint-Katelijne-Waver en Willebroek (gerechtelijk arrondissement Mechelen).

\* Invordering van de volgende diverse taksen : de jaarlijkse taks op de verzekeringsverrichtingen, de jaarlijkse taks op de winstdeelnemingen en de taks op het langetermijnsparen.

Gemeenten Machelen en Vilvoorde.

\* Heffing van de registratierechten en van de rechten op geschriften op de exploit en processen-verbaal van de gerechtsdeurwaarders.

Het kantoor is ook bevoegd voor :

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en van de ambtenaren van het Openbaar Ministerie van de in Vilvoorde gevestigde of zitting houdende rechtsmachten;

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en de ambtenaren van het Openbaar Ministerie van de in Asse, Halle, Herne, Kraainem, Lennik, Meise, Overijse, Sint-Genesius-Rode of Zaventem gevestigde of zitting houdende rechtsmachten, wat betreft :

- de invordering van de in debet vereffende rechten en voorschotten van Rijkswegedaan in uitvoering van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand;

- de ontvangst van de betalingen gedaan tot uitdoving van de publieke vordering;

- de invordering van de geldboeten en de gerechtskosten.

**313. LEUVEN - ONTVANGKANTOOR DER DOMEINEN EN PENALE BOETEN**

Gemeenten Aarschot, Begijnendijk, Bekkevoort, Bertem, Bierbeek, Boortmeerbeek, Boutersem, Diest, Geetbets, Glabbeek, Haacht, Herent, Hoegaarden, Holsbeek, Huldenberg, Keerbergen, Kortenaeken, Kortenberg, Landen, Leuven, Linter, Lubbeek, Scherpenheuvel-Zichem, Oud-Heverlee, Rotselaar, Tervuren, Tielt-Winge, Tienen, Tremelo en Zoutleeuw (gerechtelijk arrondissement Leuven).

\* Invordering van de verschillende en toevallige middelen.

\* Beheer van de erfloze nalatenschappen.

\* Invordering van de volgende diverse taksen : taks op de beursverrichtingen en de reporten, taks op de aflevering van effecten aan toonder en de belasting voor aanplakking.

\* Beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO - wet van 21 februari 2003).

\* Accomplissement des formalités prescrites par la loi du 15 avril 1884 sur les prêts agricoles.

\* Collaboration aux ventes annuelles de coupes de bois organisées dans le ressort, et exécution des paiements et des recouvrements qui en dépendent.

**Communes de Bertem, Bierbeek, Huldenberg, Kortenberg, Leuven (Louvain), Oud-Heverlee et Tervuren.**

\* Perception du droit d'enregistrement et du droit d'écriture sur les exploits et procès-verbaux des huissiers de justice.

Le bureau est en outre compétent pour :

\* L'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du ministère public des juridictions établies ou siégeant à Leuven (Louvain);

\* L'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du Ministère public des juridictions établies ou siégeant à Aarschot, Diest, Haacht, Landen et Tienen (Tirlemont) et Zoutleeuw (Léau) quant :

- au recouvrement des droits liquidés en débet et des avances relatives à l'aide juridique de deuxième ligne et à l'assistance judiciaire faites par l'Etat en exécution du Code judiciaire;

- à la recette des paiements effectués en extinction de l'action publique;

- au recouvrement des amendes et frais de justice.

#### **430. NIVELLES - BUREAU DE RECETTES DOMANIALES ET D'AMENDES PENALES**

**Communes de Beauvechain, Braine-l'Alleud, Braine-le-Château, Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe, Grez-Doiceau, Hélécine, Incourt, Ittre, Jodoigne, La Hulpe, Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles, Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez, Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize, Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo et Wavre (Arrondissement judiciaire de Nivelles).**

\* Recouvrement des produits divers et accidentels.

\* Gestion des successions en déshérence.

\* Recouvrement des taxes diverses suivantes : taxe sur les opérations de bourse et les reports, taxe sur la livraison des titres au porteur et taxe d'affichage.

\* Gestion du Service des créances alimentaires (SECAL - loi du 21 février 2003).

\* Collaboration aux ventes annuelles de coupes de bois organisées dans le ressort, et exécution des paiements et des recouvrements qui en dépendent.

**Communes de Genappe, Nivelles et Villers-la-Ville.**

\* Perception du droit d'enregistrement et du droit d'écriture sur les exploits et procès-verbaux des huissiers de justice.

Le bureau est en outre compétent pour :

\* L'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du Ministère public des juridictions établies ou siégeant à Nivelles;

\* L'accomplissement des formalités qui résultent des activités des juges et des officiers du Ministère public des juridictions établies ou siégeant à Jodoigne, Perwez, Tubize et Wavre quant :

- au recouvrement des droits liquidés en débet et des avances relatives à l'aide juridique de deuxième ligne et à l'assistance judiciaire faites par l'Etat en exécution du Code judiciaire;

- à la recette des paiements effectués en extinction de l'action publique;

- au recouvrement des amendes et frais de justice.

\* Het vervullen van de formaliteiten voorgeschreven door de wet van 15 april 1884 op de landbouwleningen.

\* Het verlenen van medewerking aan de jaarlijkse verkopen van houtkappingen in het ambtsgebied en de uitvoering van de ermee gepaard gaande betalingen en invorderingen.

**Gemeenten Bertem, Bierbeek, Huldenberg, Kortenberg, Leuven, Oud-Heverlee en Tervuren.**

\* Heffing van de registratierechten en van de rechten op geschriften op de exploiton en processen-verbaal van de gerechtsdeurwaarders.

Het kantoor is ook bevoegd voor :

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en van de ambtenaren van het openbaar ministerie van de in Leuven gevestigde of zitting houdende rechtsmachten;

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie van de in Aarschot, Diest, Haacht, Landen, Tienen en Zoutleeuw gevestigde of zitting houdende rechtsmachten, wat betreft :

- de invordering van de in debet vereffende rechten en voorschotten van Rijkswegedaan in uitvoering van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand;

- de ontvangst van de betalingen gedaan tot uitdoving van de publieke vordering;

- de invordering van de geldboeten en de gerechtskosten.

#### **430. NIJVEL - ONTVANGKANTOOR DER DOMEINEN EN PENALE BOETEN**

**Gemeenten Beauvechain (Bevekom), Braine-l'Alleud (Eigenbrakel), Braine-le-Château (Kasteelbrakel), Chastre, Chaumont-Gistoux, Court-Saint-Etienne, Genappe (Genepiën), Grez-Doiceau (Graven), Hélécine, Incourt, Ittre (Itter), Jodoigne (Geldenaken), La Hulpe (Terhulpen), Lasne, Mont-Saint-Guibert, Nivelles (Nijvel), Orp-Jauche, Ottignies-Louvain-la-Neuve, Perwez (Perwijs), Ramillies, Rebecq, Rixensart, Tubize (Tubek), Villers-la-Ville, Walhain, Waterloo en Wavre (Waver) (gerechtelijk arrondissement Nijvel).**

\* Invordering van de verschillende en toevallige middelen.

\* Beheer van de erfloze nalatenschappen.

\* Invordering van de volgende diverse taksen : taks op de beursverrichtingen en de reports, taks op de aflevering van effecten aan toonder en de belasting voor aanplakking.

\* Beheer van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO - wet van 21 februari 2003).

\* Het verlenen van medewerking aan de jaarlijkse verkopen van houtkappingen in het ambtsgebied en uitvoering van de ermee gepaard gaande betalingen en invorderingen.

**Gemeenten Genappe (Genepiën), Nivelles (Nijvel) en Villers-la-Ville.**

\* Heffing van de registratierechten en van de rechten op geschriften op de exploiton en processen-verbaal van de gerechtsdeurwaarders.

Het kantoor is ook bevoegd voor :

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en van de ambtenaren van het openbaar ministerie van de in Nivelles (Nijvel) gevestigde of zitting houdende rechtsmachten;

\* het vervullen van de formaliteiten die voortvloeien uit de activiteiten van de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie van de in Jodoigne (Geldenaken), Perwez (Perwijs), Tubize (Tubek) en Wavre (Waver) gevestigde of zitting houdende rechtsmachten, wat betreft :

- de invordering van de in debet vereffende rechten en voorschotten van Rijkswegedaan in uitvoering van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand;

- de ontvangst van de betalingen gedaan tot uitdoving van de publieke vordering;

- de invordering van de geldboeten en de gerechtskosten.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09412]

## Changements d'adresse

## Changement d'adresse tribunal de commerce de Bruxelles

A partir du 6 juin 2011, les services de tribunal de commerce de Bruxelles sont logés boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

## Changement d'adresse Conseil consultatif de la magistrature

A partir du 15 juin 2011, les services de Conseil consultatif de la magistrature sont logés boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

## Changement d'adresse Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire

A partir du 20 juin 2011, les services de la Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire sont logés boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

## Changement d'adresse Bureau permanent statistiques et mesure de la charge de travail

A partir du 21 juin 2011, les services de Bureau permanent statistiques et mesure de la charge de travail sont logés boulevard de Waterloo 70, 1000 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09412]

## Adreswijzigingen

## Adreswijziging rechtbank koophandel te Brussel

Vanaf 6 juni 2011 zijn de diensten van rechtbank van koophandel te Brussel gevestigd op de Waterloolaan 70, 1000 Brussel.

## Adreswijziging Adviesraad van de magistratuur

Vanaf 15 juni 2011 zijn de diensten van de Adviesraad van de magistratuur gevestigd op de Waterloolaan 70, 1000 Brussel.

## Adreswijziging Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde

Vanaf 20 juni 2011 zijn de diensten van de Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde gevestigd op de Waterloolaan 70, 1000 Brussel.

## Adreswijziging Vast bureau statistiek en werklastmeting

Vanaf 21 juni 2011 zijn de diensten van het Vast bureau statistiek en werklastmeting gevestigd op de Waterloolaan 70, 1000 Brussel.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[2011/35386]

**Mobiliteitsplan**

KORTENAKEN. — De gemeenteraad van Kortenaeken heeft op 26 april 2011 haar gemeentelijk mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conformverklaring in de provinciale auditcommissie van 29 maart 2011.

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2011/29327]

**Appel relatif à l'admission au stage du personnel technique  
des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française. — Erratum**

Errata au *Moniteur belge* paru le 21 mai 2011 :

— à la page 29.042, au point 2. Introduction des candidatures - alinéa 2 :

au lieu de :

« Les candidatures doivent être introduites, sous peine de nullité, dans les dix jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de publication du présent avis au *Moniteur belge* »;

il y a lieu de lire :

« Les candidatures doivent être introduites, sous peine de nullité, dans les dix-huit jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de publication du présent avis au *Moniteur belge* »;

— à la page 29.045, il y a lieu de supprimer, à la dernière ligne, l'emploi de conseiller psycho-pédagogique à Arlon;

— à la page 29.048, il y a lieu, dans la zone de Liège :

- d'ajouter 1 emploi d'auxiliaire paramédical à Waremme;

- de supprimer 1 emploi d'auxiliaire paramédical à Liège.



**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Decreet van 8 mei 2009  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

*Stad Genk*

Openbaar onderzoek rond een ruimtelijk uitvoeringsplan  
RUP Kernwinkelgebied — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 27 maart 2009, in voege d.d. 1 september 2009 en latere wijzigingen, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het RUP Kernwinkelgebied (begrensd door de Europalaan, Centrumlaan, Kempenlaan en de Rootenstraat) opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 19 mei 2011, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van zestig dagen, van 6 juni tot en met 4 augustus 2011.

Wie omtrent dit ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Stadsplein 1, 3600 Genk, uiterlijk op 4 augustus 2011.

Genk, 1 juni 2011.

(24071)

**Openbaar onderzoek rond een onteigeningsplan  
Feestzaal en Parking « Rembrandt » — Bekendmaking**

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 27 maart 2009, in voege d.d. 1 september 2009 en latere wijzigingen, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het onteigeningsplan Feestzaal en parking « Rembrandt » (gelegen t.p. Weg naar As 1 en Bochtlaan 2-4) opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 28 april 2011, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van 15 dagen, van 6 juni tot en met 20 juni 2011.

Wie omtrent dit ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Stadsplein 1, 3600 Genk, uiterlijk op 20 juni 2011.

Genk, 1 juni 2011.

(24072)

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Société de Finances,  
de Gestion et des Placements immobiliers, société anonyme,  
avenue Winston Churchill 69, bte 18, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0893.317.540

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24 juin 2011, à 11 heures, à l'avenue Brugmann 375, à 1180 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(24073)

**Careurop Occacenter, société anonyme,  
avenue Brugmann 375, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0894.027.125

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24 juin 2011, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(24074)

**PGIT, société anonyme,  
avenue Brugmann 375, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0893.936.558

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30 juin 2011, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(24075)

**Senhôtel, société anonyme,  
rue de Namur 31, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0407.193.825

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 23 juin 2011, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010.
3. Examen des articles 633 et 634 du Code des sociétés.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge de leur gestion aux administrateurs.
6. Rémunération du capital.
7. Divers.

Pour être admis à l'assemblée, tout propriétaire de titres devra se conformer à l'article 23 des statuts.

(24076)

**Eurodisks, société anonyme,  
chaussée de Charleroi 143, 1060 Bruxelles**

RPM 0462.448.785

Assemblée générale ordinaire le 20 juin 2011, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

(24077)

**Group De Cloedt, société anonyme,  
rue Gachard 88, bte 12, 1050 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0439.797.604

Assemblée générale ordinaire le 20 juin 2011, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire. 4. Présentation des comptes consolidés. 5. Démissions, nominations.

(24078)

**Sovac, société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 181/20, 1170 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0402.104.491

Assemblée générale ordinaire le 21 juin 2011, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge à donner aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Divers.

(24079)

**Société générale de Sucreries, société anonyme, en liquidation,  
rue de l'Industrie 42, 1040 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0402.830.904

Une assemblée générale se tiendra Grand'Place 8, à 1440 Braine-le-Château, le 21 juin 2011, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Présentation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2011. 2. Présentation du rapport du liquidateur sur les causes qui ont empêché la liquidation d'être terminée.

(24080)

**Expertisebureel Linsen, naamloze vennootschap,  
J.B. Paulus straat 8, 1831 Diegem**

RPR Brussel 0448.869.280

Algemene vergadering op 22 juni 2011, om 18 uur, te sociale zetel. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 december 2010. 3. Kwijting aan de bestuurders.

(24081)

**Laboratoires Titra, société anonyme,  
rue des Plantes 98, à Saint-Josse-ten-Noode**

RPM Bruxelles 0402.249.102

Assemblée générale ordinaire le 22 juin 2011, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Fixation des rémunérations des administrateurs. Se conformer à l'art. 27 des statuts.

(24082)

**Innovative Construction Company, société anonyme,  
rue Fond Cattelain 2/1.1, 1435 Mont-Saint-Guibert**

RPM Nivelles 0421.735.610

L'assemblée générale ordinaire du 17 mai 2011, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 21 juin 2011, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(24083)

**Corinbel, société anonyme,  
rue de Stalle 140A, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0444.350.169

Assemblée générale ordinaire des actionnaires le lundi 20 juin 2011, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 3. Lecture du rapport de gestion. 4. Adoption des comptes annuels établis après affectation du résultat au 31 décembre 2010. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Réélections statutaires. 7. Divers.

(24084)

**Cordier, société anonyme,  
rue de Stalle 140A, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0403.110.125

Assemblée générale ordinaire des actionnaires le lundi 20 juin 2011, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 3. Lecture du rapport de gestion. 4. Adoption des comptes annuels établis après affectation du résultat au 31 décembre 2010. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Réélections statutaires. 7. Situation actuelle de Cordier SA. 8. Augmentation de capital suite au remboursement du Straight Loan Fortis par l'apport des actionnaires de capitaux. 9. Validation de la transformation des titres aux porteurs en actions nominatives. 10. Modification du mode de convocation des AGE et AG. 11. Divers.

(24085)

**Alaco, société anonyme,  
rue de Stalle 140A, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0400.537.447

Assemblée générale ordinaire des actionnaires le lundi 20 juin 2011, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 3. Lecture du rapport de gestion. 4. Adoption des comptes annuels établis après affectation du résultat au 31 décembre 2010. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Réélections statutaires. 7. Divers.

(24086)

**Decallonne « Successeurs », société anonyme,  
rue de l'Aulnoye 8, 7011 Mons (Ghlin)**

Numéro d'entreprise 0458.657.570

Assemblée ordinaire le 11 juin 2011, à 17 heures, adresse du jour : rue de Binche 6-8, à 7040 Mons (Asquillies). — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge au conseil d'administration. 4. Divers.

(24087)

**MDxHealth, société anonyme,  
Tour 5 GIGA, avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège (Belgique)**

Numéro d'entreprise 0479.292.440

Le conseil d'administration de MDxHealth SA invite cordialement les actionnaires de la société et les détenteurs des warrants à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 21 juin 2011, à 10 heures, au siège social de la société (ou en un autre lieu spécifié en ce lieu lors de cette réunion).

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires :

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sera tenue devant notaire. L'ordre du jour et les propositions de résolutions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires sont indiqués ci-après. Le quorum de 50 % des actions n'ayant pas été atteint à la première assemblée le 27 mai 2011, une seconde assemblée est convoquée pour être tenue, au même endroit, le 21 juin 2011, à 10 heures. Aucun quorum n'est applicable à cette deuxième assemblée.

## 1. Modification des statuts.

## Proposition de résolution :

En vue de conformer les statuts à la loi du 17 décembre 2008 instituant notamment un Comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières et la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées, telle que modifiée, inter alia relative à la transposition en droit belge de la Directive 2007/36/EC du Parlement européen et du Conseil du 11 juillet 2007 sur l'exercice de certains droits des actionnaires des sociétés cotées, l'assemblée générale des actionnaires décide de modifier les statuts comme décrit aux paragraphes (a) à (k) ci-dessous, étant entendu que les points (b) à (k) ci-après n'entreront en vigueur qu'au 1<sup>er</sup> janvier 2012 :

(a) La première phrase de l'article 30 (Comités spéciaux) est remplacée comme suit : "Le conseil d'administration a le pouvoir d'établir un ou plusieurs comités – tels qu'un comité d'audit, un comité de rémunération – permanents ou temporaires et dont les membres sont choisis au sein du conseil d'administration."

(b) Le dernier paragraphe (Disposition provisoire) de l'article 33 (Assemblées générales annuelles, spéciales et extraordinaires des actionnaires) est supprimé.

(c) Tous les paragraphes de l'article 34 (Assemblées – Pouvoirs – Obligations) sont supprimés à l'exception du troisième paragraphe.

(d) L'article 36 (Notification) est ré-intitulé comme suit : "Article 36 : Admission – Formalités préalables", le paragraphe a) est reformulé comme suit : "a) Afin d'être admis à, et participer à, une assemblée générale des actionnaires, les actionnaires doivent respecter les formalités d'enregistrement, de notification, de dépôt et les autres formalités applicables, telles que requises par le droit en vigueur ou telles que déterminées (sous réserve du droit en vigueur) dans la convocation à l'assemblée."; et le paragraphe b) est reformulé comme suit : "b) Les détenteurs d'actions au porteur sous forme scripturale et d'actions dématérialisées, ainsi que les mandataires de tels actionnaires, doivent soumettre le certificat émis par l'institution financière mentionnée dans la convocation à l'assemblée générale, par l'organisme de liquidation applicable pour les actions concernées, ou par un teneur de comptes agréé, confirmant le nombre d'actions ayant été enregistrées au nom desdits actionnaires à la date d'enregistrement prévue pour l'assemblée générale des actionnaires."

(e) Les dispositions de l'article 37 (Représentation des actionnaires) sont reformulées comme suit : "Conformément au droit applicable, un actionnaire peut se faire représenter à une assemblée générale des actionnaires par une personne à qui une procuration a été donnée lui permettant de le représenter à l'assemblée générale des actionnaires et de voter pour son compte. Ces procurations doivent être émises sous forme d'un écrit ou sous forme électronique, et porter la signature de l'actionnaire (éventuellement sous forme de signature électronique telle que définie à l'article 1322, paragraphe 2 du Code Civil ou sous toute autre forme autorisée par le droit applicable). Conformément au droit applicable, les procurations datées et signées doivent être envoyées au siège social de la société ou au lieu indiqué dans la convocation, par courrier, fax ou e-mail ou par tout autre moyen mentionné à l'article 2281 du Code Civil, et doivent parvenir à la société au plus tard le sixième jour calendrier précédant l'assemblée générale concernée. Les détenteurs d'une procuration doivent respecter les dispositions du Code des sociétés concernant les procurations pour les assemblées générales."

(f) Les dispositions de l'article 39 (Ajournement de l'assemblée) sont reformulées comme suit : "Le conseil d'administration a le droit, pendant l'assemblée générale annuelle, de proroger la décision relative à l'approbation des comptes annuels à cinq semaines. Sauf décision contraire de l'assemblée générale, une telle prorogation annule les autres décisions prises durant l'assemblée. Une seconde assemblée générale des actionnaires avec le même ordre du jour est convoquée endéans les cinq semaines. Sous réserve du droit applicable, les formalités auxquelles il a été satisfait en vue de participer à la première assemblée, en ce compris l'enregistrement pour l'assemblée générale des actionnaires, et, le cas échéant, le dépôt de procurations, demeurent valides pour la seconde assemblée. Les enregistrements supplémentaires pour l'assemblée générale des actionnaires, et, le cas échéant, le dépôt de procurations seront admis dans les délais applicables."

(g) Le premier paragraphe de l'article 40 (Décisions sur les points non inclus dans l'ordre du jour – Amendements) est reformulé comme suit : "Sans préjudice à l'article 533ter du Code des sociétés, l'assemblée générale des actionnaires ne peut délibérer ou décider valablement sur les points qui ne sont pas inclus dans l'ordre du jour ou contenus de manière implicite."; et le deuxième paragraphe est supprimé.

(h) La disposition suivante est ajoutée à la fin de l'article 41 (Droits de vote) : "S'ils souhaitent y assister, ils sont soumis aux mêmes formalités de dépôt et de notification préalables, aux mêmes formalités de forme et de dépôt des procurations et aux mêmes formalités d'admission que celles imposées aux actionnaires."

(i) Le quatrième paragraphe de l'article 42 (Prise de décision par l'assemblée générale des actionnaires) est supprimé; le sixième paragraphe est reformulé comme suit : "Les votes se feront oralement par appel du nom ou par la levée de mains, à moins que le président de l'assemblée n'estime préférable de recourir à une autre méthode, telle que le vote écrit ou le vote électronique."; et le paragraphe suivant est ajouté à la fin de l'article : "Les assemblées générales peuvent être transmises ou diffusées en direct par conférence téléphonique ou par vidéoconférence ou par tout autre moyen de transmission et/ou de télécommunication."

(j) Un nouvel article 42bis est inséré :

"Article 42bis : Vote à distance

Si la convocation le prévoit, un actionnaire peut, avant l'assemblée générale des actionnaires, voter par e-mail ou par un moyen électronique en utilisant des formulaires dont le contenu sera spécifié dans la convocation et qui seront mis à disposition des actionnaires.

Le formulaire destiné au vote à distance contient au moins les informations suivantes : (i) l'identité de l'actionnaire, (ii) le domicile ou siège social de l'actionnaire, (iii) le nombre d'actions ou de votes avec lesquels l'actionnaire participe au vote, (iv) la forme des actions détenues par l'actionnaire, (v) l'ordre du jour de l'assemblée générale des actionnaires et les propositions de résolutions, (vi) le délai endéans lequel la société doit recevoir le formulaire de vote à distance, et (vii) le vote positif ou négatif ou l'abstention liée à chaque résolution proposée. Les formulaires n'indiquant pas un vote positif ou négatif, ou une abstention, sont nuls. Le formulaire doit contenir la signature de l'actionnaire (qui peut être une signature sous forme électronique au sens de l'article 1322, paragraphe 2 du Code Civil ou sous toute autre forme autorisée par le droit applicable).

Conformément au droit applicable, les formulaires de vote à distance datés et signés doivent être expédiés par courrier, fax, e-mail ou par tout autre moyen mentionné à l'article 2281 du Code Civil, au siège social de la société ou au lieu indiqué dans la convocation, et doivent parvenir à la société au plus tard le sixième jour calendrier avant l'assemblée générale des actionnaires concernée. Conformément au droit applicable, les votes électroniques sont autorisés jusqu'au jour précédant l'assemblée générale des actionnaires concernée.

Le conseil d'administration peut organiser le vote à distance par voie électronique, via un ou plusieurs sites internet. Il établit les procédures pratiques pour un tel vote électronique, en assurant que le système utilisé permette d'inclure l'information visée au second paragraphe de cet article, et le contrôle du respect des délais prescrits."

(k) Le premier paragraphe de l'article 43 (Procès-verbaux) est supprimé;

L'assemblée générale des actionnaires donne procuration spéciale à chaque administrateur de la société, aux fins d'accomplir toutes les mesures et toutes les formalités requises en vue d'inclure les modifications concernées dans les statuts. Un mandat spécial (avec pouvoir de substitution) est octroyé au Notaire Lagae en vue de coordonner les statuts, en tenant compte des autres résolutions adoptées par l'assemblée générale de ce jour.

#### Admission à l'assemblée

Pour être admis à ladite assemblée générale des actionnaires, les actionnaires doivent se conformer à l'article 36 des statuts de la société.

-- Les détenteurs d'actions nominatives doivent notifier à la société leur intention de participer à ladite assemblée générale des actionnaires par courrier ordinaire envoyé au siège social de la société, qui doit arriver au siège social de la société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant ladite assemblée générale des actionnaires, c.-à-d. au plus tard le mercredi 15 juin 2011.

-- Les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leurs actions au siège social de la société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant ladite assemblée générale des actionnaires, c.-à-d. au plus tard le mercredi 15 juin 2011.

-- Les détenteurs d'actions dématérialisées doivent déposer au siège social de la société au plus tard le quatrième jour ouvrable précédant ladite assemblée générale des actionnaires, c.-à-d. au plus tard le mercredi 15 juin 2011, un certificat émis par un titulaire de comptes certifié ou par l'institution dépositaire elle-même confirmant l'indisponibilité des actions jusqu'après ladite assemblée générale des actionnaires.

#### Informations générales

Les actionnaires qui désirent se faire représenter par procuration sont poliment invités à utiliser le modèle de procuration (avec instructions de vote) mis à leur disposition au siège social de la société et sur le site internet de la société ([www.MDxHealth.com](http://www.MDxHealth.com)), et sont priés de faire parvenir leur procuration au siège social de la société par écrit, au moins quatre jours ouvrables préalablement ladite assemblée générale des actionnaires, c.-à-d. au plus tard le mercredi 15 juin 2011. En l'absence d'instructions de vote sur certains points de l'ordre du jour, ou si pour une quelconque raison, une incertitude devait surgir quant aux instructions de vote, le mandataire votera "en faveur" de la résolution proposée.

Afin de garantir un enregistrement fluide, les actionnaires sont priés d'être présents au moins quinze minutes avant le début desdites assemblées générales des actionnaires.

Conformément à l'article 537 du Code des sociétés, tous les détenteurs d'obligations, de warrants et/ou de certificats émis à l'aide de la société sont autorisés à assister auxdites assemblées générales des actionnaires, mais avec voix consultative seulement.

Veuillez adresser toute correspondance à ce sujet à MDxHealth SA, Mme Véronique Denis, Tour 5 GIGA, avenue de l'Hôpital 11, 4000 Liège, Belgique. Le numéro de fax est +32 (0)4 364 20 84.

Pour le conseil d'administration.

(24088)

### RHJ International SA, société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles (Belgique)

Numéro d'entreprise 0866.015.010

RHJ International SA (« RHJI ») invite, par la présente, les actionnaires à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 21 juin 2011, à 16 heures, avenue Louise 326, à 1050 Bruxelles (Belgique).

Cette assemblée générale extraordinaire porte le même ordre du jour que celui prévu pour l'assemblée convoquée le 1er juin 2011 étant donné que la première convocation n'a pas permis d'atteindre le quorum de présence requis. Cette nouvelle assemblée générale extraordinaire pourra valablement délibérer sans exigence de quorum (en d'autres mots, quel que soit le pourcentage du capital social prenant part à la réunion).

Les actionnaires et représentants qui souhaitent prendre part à cette assemblée sont invités à se présenter au plus tard à 15 h 15 m, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

#### Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire

1. Renouvellement de l'autorisation relative à l'acquisition d'actions propres en cas de « dommage grave et imminent »

Proposition de décision :

(i) Renouveler, pour une durée de 3 ans à dater de la publication au Moniteur belge d'un extrait du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire approuvant cette proposition, l'autorisation relative à l'acquisition d'actions propres visée à l'article 12 alinéa 5 des statuts et (ii) remplacer, en conséquence, ledit alinéa 5 par le texte suivant : « Le Conseil d'Administration est autorisé, dans le respect des conditions fixées aux articles 620 et suivants du Code des Sociétés, à acquérir des Actions propres pour le compte de la Société lorsqu'une telle acquisition est nécessaire pour éviter à la Société un dommage grave et imminent. Cette autorisation est valable pour trois ans à dater de la publication d'un extrait du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire tenue le 21 juin 2011 ».

2. Modifications des statuts découlant de la loi concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées

(a) Entrée en vigueur de ces modifications

Proposition de décision :

Décider (i) que les modifications aux statuts prévues aux points 2 (b) à 2 (f) entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012, conformément à la loi du 20 décembre 2010 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées telle qu'amendée par la loi du 5 avril 2011; et (ii) que les dispositions des statuts qui font l'objet de modifications en vertu des points 2 (b) à 2 (f) ci-dessous (a) resteront en vigueur jusqu'au 31 décembre 2011 (inclus) et (b) seront, à ces fins, reprises au titre de dispositions transitoires à la fin de statuts.

(b) Modification à l'article 27 – Convocation

Proposition de décision :

Supprimer les mots : « La Convocation des Actionnaires indique les endroits auxquels devront être déposés et immobilisés les titres au porteur et déposés les attestations d'indisponibilité de titres dématérialisés.»

(c) Modification de l'article 28 – Admission aux assemblées générales

Proposition de décision :

Remplacer l'article 28 comme suit :

« 28.1. Conditions d'admission aux assemblées générales

Pour avoir le droit de participer et de voter à l'Assemblée, les actionnaires sont tenus de :

(i) faire enregistrer à leur nom la propriété de leurs Actions le quatorzième (14<sup>e</sup> jour calendrier qui précède la date de l'assemblée, à vingt-quatre heures (heure d'Europe centrale) (la « date d'enregistrement ») :

- par l'inscription dans le registre des Actions nominatives de la Société pour les détenteurs d'Actions nominatives; ou

- par l'inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation pour les détenteurs d'Actions dématérialisées.

Les détenteurs d'Actions au porteur doivent préalablement convertir leurs Actions au porteur en actions nominatives ou dématérialisées;

et

(ii) notifier à la Société (ou à la personne désignée par la Société), au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède la date de l'assemblée, leur intention de participer à l'assemblée en indiquant le nombre d'Actions pour lequel ils souhaitent y participer et ceci, par l'envoi d'un document original signé sur support papier ou, pour autant que prévu par la Société dans la Convocation des Actionnaires, par l'envoi d'un formulaire électronique (auquel cas l'envoi est signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable). En outre, au plus tard ce même jour, les détenteurs d'Actions dématérialisées doivent délivrer à la Société (ou à la personne désignée par la Société ou faire le nécessaire pour que soit délivrée à la Société (ou à la personne désignée par la Société une attestation originale émise par un teneur de compte agréé ou par un organisme de liquidation certifiant le nombre d'Actions détenues par l'actionnaire concerné à la date d'enregistrement et pour lequel il a déclaré avoir l'intention de participer à l'assemblée.

Tout émetteur de certificats se rapportant à des Actions nominatives est tenu de se faire connaître en cette qualité à la Société, qui en fera mention dans le registre desdites Actions. L'émetteur qui s'abstient de notifier cette qualité à la Société ne peut prendre part au vote lors d'une assemblée générale que si la notification écrite indiquant qu'il entend participer à cette assemblée générale précise sa qualité d'émetteur.

Tout émetteur de certificats se rapportant à des Actions dématérialisées est tenu de faire connaître sa qualité d'émetteur à la Société avant tout exercice du droit de vote, et au plus tard lors de la notification écrite indiquant son intention de prendre part à l'assemblée générale. A défaut, ces Actions ne peuvent prendre part au vote.

Les jours ouvrables s'entendent de tous les jours de la semaine, à l'exception des samedis, dimanches et jours fériés légaux en Belgique.

## 28.2. Mandats et procurations

Tout actionnaire ayant le droit de vote peut participer à l'assemblée générale en personne ou s'y faire représenter par un mandataire, personne physique ou morale, actionnaire ou non.

Sauf lorsque le droit belge autorise la désignation de plusieurs mandataires, un actionnaire ne peut désigner, pour une assemblée générale donnée, qu'une seule personne comme mandataire.

La désignation d'un mandataire peut être opérée sur un support papier ou par voie électronique (auquel cas l'envoi est signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable), par l'envoi d'un formulaire mis à disposition par la Société. L'original sur support papier ou le formulaire électronique doit parvenir à la Société au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède le jour de l'assemblée.

Toute désignation d'un mandataire devra satisfaire aux dispositions applicables de droit belge en matière de conflits d'intérêts, de tenue de registre et à tout autre obligation applicable.

## 28.3. Formalités d'accès

Avant chaque assemblée générale, chaque actionnaire ou mandataire est tenu de signer une liste des présences indiquant (i) son prénom, (ii) son nom, (iii) son domicile ou (iv) son siège social, ainsi que (v) le nombre d'Actions pour lesquelles il prend part à l'assemblée générale. Les représentants des actionnaires personnes morales doivent remettre les documents établissant leur autorisation d'agir pour ces personnes morales en qualité de représentants ou de mandataires spéciaux.

En outre, les mandataires d'actionnaires personnes morales et ceux d'actionnaires personnes physiques doivent remettre l'original de la procurator établissant leurs pouvoirs, à moins que la Convocation des Actionnaires n'en ait exigé le dépôt préalable. Les personnes physiques, actionnaires, organes ou mandataires qui prennent part à l'assemblée générale doivent pouvoir justifier de leur identité.

## 28.4. Autres titres

Les titulaires de parts bénéficiaires, d'Actions sans droit de vote, d'obligations, de droits de souscription ou, le cas échéant, d'autres titres émis par la Société, ainsi que les titulaires de certificats émis en collaboration avec la Société et représentatifs de titres émis par celle-ci, peuvent assister à une assemblée générale dans la mesure où la loi leur reconnaît ce droit et, le cas échéant, le droit de prendre part aux votes. S'ils souhaitent y assister, ils sont soumis aux mêmes formalités d'admission et d'accès, et de forme et de dépôt des procurations, que celles imposées aux actionnaires. »

### (d) Modification de l'article 29bis – Vote par correspondance

Proposition de décision :

Renommer l'article 29bis « VOTE A DISTANCE AVANT L'ASSEMBLEE GENERALE » et le remplacer comme suit :

« Tout actionnaire peut voter à distance avant l'assemblée générale en envoyant un formulaire sur support papier ou, pour autant que prévu par la Société dans la Convocation des Actionnaires, en envoyant un formulaire électronique (auquel cas l'envoi est signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable), le formulaire étant mis à disposition par la Société.

Le formulaire papier original signé doit parvenir à la Société au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède la date de l'assemblée générale. Le vote par envoi d'un formulaire électronique signé peut intervenir jusqu'au jour calendrier qui précède l'assemblée.

La Société peut également organiser un vote à distance avant l'assemblée par d'autres moyens de communication électronique tels que, entre autres, via un ou plusieurs sites Internet. Elle détermine les modalités pratiques d'un tel vote à distance dans la Convocation des Actionnaires.

Lorsqu'elle prévoit le vote à distance avant l'assemblée générale, soit par l'envoi électronique d'un formulaire, soit par d'autres moyens de communication électronique, la Société doit être en mesure, au moyen du système utilisé, de contrôler l'identité et la qualité d'actionnaire de chaque personne qui vote par voie électronique.

Les actionnaires qui votent à distance, sont tenus, pour que leur vote soit pris en considération pour le calcul des règles de quorum et de majorité de vote, de satisfaire aux conditions visées à l'article 28. »

### (e) Modification de l'article 31 – Délibérations

Proposition de décision :

Renommer l'article 31 « ORDRE DU JOUR ET DELIBERATIONS » et le remplacer comme suit :

« L'assemblée générale ne délibère que sur les sujets énoncés dans l'ordre du jour.

Un ou plusieurs actionnaires représentant ensemble au moins 3 % du capital social de la Société peuvent requérir l'inscription de sujets à l'ordre du jour et déposer des propositions de décision concernant des sujets inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour à condition d'établir, à la date de leur requête, la détention d'une telle participation, soit, s'agissant d'Actions nominatives, au moyen d'un certificat constatant l'inscription des Actions correspondantes sur le registre des actions nominatives de la Société, soit, s'agissant d'Actions dématérialisées, par une attestation établie par un teneur de compte agréé ou un organisme de liquidation, certifiant l'inscription des Actions sur un ou plusieurs comptes tenus par ce teneur de compte ou cet organisme de liquidation.

Les actionnaires ne disposent pas de ce droit lorsqu'une seconde assemblée générale extraordinaire est convoquée en raison de l'absence des conditions de présence requises pour la première assemblée générale extraordinaire.

Les nouveaux sujets à l'ordre du jour et/ou propositions de décision doivent parvenir à la Société sous la forme d'un formulaire papier original signé ou d'un formulaire électronique (auquel cas l'envoi est signé par signature électronique conformément à la législation belge applicable au plus tard le vingt-deuxième (22<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède la date de l'assemblée générale et la Société devra publier un ordre du jour modifié au plus tard le quinzième (15<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède la date de l'assemblée.

L'examen à l'assemblée de ces nouveaux sujets et/ou propositions de décision portés à l'ordre du jour est subordonné à la satisfaction des conditions visées à l'article 28.1 (i) et (ii) par l(es) actionnaire(s) concerné(s), pour des Actions représentant au moins 3 % du capital social.

Les décisions sont adoptées à la majorité des voix, sauf dans les cas où la loi ou les présents statuts exige(nt) une majorité plus importante.

Chaque Action donne droit à une voix.

Les votes se font par main levée, à moins que, compte tenu du nombre de participants, le président de l'assemblée générale n'estime préférable de recourir à une autre méthode. »

### (f) Modification de l'article 33 – Prorogations

Proposition de décision :

Remplacer le troisième paragraphe par le paragraphe suivant :

« Une assemblée générale sera tenue à nouveau dans les cinq (5) semaines avec le même ordre du jour. Pour participer à cette assemblée, les actionnaires devront satisfaire aux conditions d'admission visées à l'article 28.1. A cet effet, une date d'enregistrement sera fixée le quatorzième (14<sup>e</sup>) jour calendrier qui précède la date de la seconde assemblée, à vingt-quatre heures (heure de l'Europe centrale). »

## 3. Autres modifications des statuts

### (a) Modification de l'article 6.1

Proposition de décision :

Remplacer, dans la seconde phrase de l'article 6.1, les mots « un « knowledgeable employee » (tels que définis par le U.S. Investment Company Act de 1940 et les règles y afférentes) au moment de cette acquisition » par le texte suivant : « un Knowledgeable Employee (tels que définis par le U.S. Investment Company Act de 1940 et les règles y afférentes) de la Société au moment de cette acquisition ».

(b) Modification de l'article 6.2

Proposition de décision :

Ajouter dans le texte du second tiret de l'article 6.2 les mots « ou de toute personne agissant pour son compte » après les mots « une personne qui n'est pas connue de ce « U.S. Resident Beneficial Owner » ».

4. Pouvoir

Proposition de décision :

Donner pouvoir au General Counsel, avec faculté de substitution, de réaliser la coordination des statuts suite aux modifications mentionnées aux points 1 à 3 ci-dessus et d'accomplir toute autre formalité nécessaire ou utile en rapport avec ces modifications.

L'assemblée générale extraordinaire pourra délibérer sur ces points, quel que soit le pourcentage du capital social participant à la réunion.

La proposition de décision mentionnée au point 1 ne sera valablement adoptée que si elle réunit au moins 80 % des voix, conformément à l'article 620 § 1<sup>er</sup> alinéa 1<sup>er</sup>, à lire conjointement avec l'article 559 du Code des sociétés belge. Les propositions de décisions mentionnées aux points 2 et 3 ne seront valablement adoptées que si elles réunissent au moins 75 % des voix, conformément à l'article 558 du Code des sociétés belge. La proposition de décision mentionnée au point 4 ne sera valablement adoptée que si elle réunit au moins 50 % des voix plus une, conformément à l'article 31, deuxième alinéa, des statuts.

Participation à l'assemblée générale extraordinaire

Il est rappelé aux actionnaires que, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, les actions au porteur inscrites sur un compte-titres seront d'office converties en actions dématérialisées par l'effet de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Les titulaires de telles actions dématérialisées doivent se référer au point (b) ci-dessous pour une description des formalités à accomplir en vue de leur participation à l'assemblée générale extraordinaire.

Pour prendre part, en personne, par mandataire ou par correspondance, à l'assemblée générale extraordinaire convoquée en date du 21 juin 2011, les actionnaires sont, conformément à l'article 28 des statuts, tenus d'accomplir les formalités de dépôt et de préavis suivantes :

(a) Tout détenteur d'actions au porteur devra, au plus tard le jeudi 16 juin 2011, avoir déposé ses actions auprès de Petercam, notre agent financier, en ses bureaux situés Place Sainte Gudule 19, 1000 Bruxelles, Belgique. Petercam délivrera un récépissé de dépôt (mentionnant le numéro des actions au porteur immobilisées) que le détenteur des actions au porteur ou son mandataire devra présenter, le jour de l'assemblée générale extraordinaire, pour avoir accès à la salle de réunion.

Le dépôt physique des actions au porteur peut être valablement remplacé par le dépôt, à l'endroit et dans le délai indiqué ci-dessus :

-- s'agissant d'actions détenues sous forme physique : d'une attestation, établie par une institution financière belge ou étrangère, certifiant l'immobilisation des actions jusqu'au 21 juin 2011 inclus et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées;

-- s'agissant d'actions inscrites en compte, en vertu de l'arrêté royal belge n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières (tel que subséquentement modifié), auprès d'une institution de clearing agréée ou d'une institution financière belge ou étrangère affiliée au système de clearing opéré par une telle institution de clearing : d'une attestation d'indisponibilité jusqu'au 21 juin 2011 inclus, émise par cette institution de clearing ou institution financière et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées.

Remarque : depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, le dépôt d'actions au porteur auprès d'une institution financière en Belgique aux fins de la participation de l'actionnaire à une assemblée d'actionnaires entraîne, en principe, d'office la dématérialisation de ces actions au porteur et l'inscription de celles-ci sur un compte-titres auprès de cette institution financière. En conséquence, la récupération physique des actions au porteur n'est plus possible une fois qu'elles auront ainsi été déposées.

(b) Tout détenteur d'actions dématérialisées devra, au plus tard le jeudi 16 juin 2011, avoir déposé auprès de Petercam (à l'adresse ci-dessus) une attestation d'indisponibilité émise (i) par un teneur de

comptes agréé conformément à l'article 468 du Code des sociétés belge, ou (ii) par l'organisme de liquidation désigné au même article, établissant l'indisponibilité des actions jusqu'au 21 juin 2011 inclus. Petercam délivrera un récépissé de dépôt que le détenteur des actions dématérialisées ou son mandataire devra présenter, le jour de l'assemblée générale extraordinaire, pour avoir accès à la salle de réunion.

(c) Procuration écrite : Les détenteurs d'actions au porteur ou dématérialisées qui souhaitent prendre part à l'assemblée générale extraordinaire par l'intermédiaire d'un mandataire devront remplir une procuration écrite, dont le modèle peut être obtenu au siège social de RHJI (auprès de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, RHJ International SA, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles) et qui est également disponible sur le site internet de RHJI ([www.rhji.com](http://www.rhji.com)). Une copie de l'original signé de la procuration doit parvenir à RHJI, par courrier ou par fax, au plus tard le jeudi 16 juin 2011 (à l'attention de M. Arnaud Denis, à l'adresse indiquée ci-dessus; fax n° +32 (0)2 648 99 38). Pour être admis à la salle de réunion le jour de l'assemblée générale extraordinaire, le mandataire devra remettre l'original signé de la procuration écrite. L'actionnaire est libre de désigner le mandataire de son choix ou Petercam en tant que mandataire.

(d) Identité et autorisation : Les personnes physiques souhaitant prendre part à l'assemblée générale extraordinaire en qualité d'actionnaire, de mandataire ou représentant d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité afin d'avoir accès à la salle de réunion. Les représentants de personnes morales devront en outre remettre tous documents établissant leur qualité d'organes ou de mandataires spéciaux de ces personnes morales.

(e) Sans préjudice des formalités décrites aux points (a) ou (le cas échéant) (b) ci-dessus, les actionnaires peuvent voter par correspondance, conformément à l'article 29bis des statuts. Ce vote par correspondance doit être émis sur le formulaire établi par RHJI (ce formulaire peut être obtenu auprès de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus ou sur le site internet de RHJI ([www.rhji.com](http://www.rhji.com))). L'original signé du formulaire de vote par correspondance doit parvenir à RHJI, au plus tard le jeudi 16 juin 2011 (à l'attention de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus).

(24089)

**BEFIMMO, société en commandite par actions, société d'investissement à capital fixe publique immobilière de droit belge (SICAFI), société faisant appel public à l'épargne, à Auderghem (1160 Bruxelles), chaussée de Wavre 1945**

Numéro d'entreprise 0455.835.167

Compte tenu du nombre d'actions qui ont été déposées jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2011 ou pour lesquelles les actionnaires ont informé le gérant, dans le même délai, de leur intention d'assister à l'Assemblée Générale du 8 juin 2011, il est d'ores et déjà acquis que le quorum légal ne sera pas atteint à cette assemblée.

Par conséquent, les actionnaires sont invités à assister à la deuxième assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le 22 juin 2011, à 10 heures, au siège social de la Société, Chaussée de Wavre 1945, à 1160 Bruxelles.

Conformément à l'article 558 du Code des sociétés, cette deuxième assemblée pourra délibérer valablement sur l'ordre du jour suivant, quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents :

TITRE A. -- Modifications des statuts

Proposition d'apporter aux statuts les modifications suivantes (sous réserve d'approbation par la FSMA), à savoir :

0. Remplacer le texte du titre premier par le texte suivant : « CARACTERE DE LA SOCIETE - DENOMINATION - ASSOCIES - SIEGE SOCIAL - DUREE - OBJET »

1. Article 1<sup>er</sup>. Caractère - dénomination : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Il est formé une société en commandite par actions à forme commerciale sous la dénomination sociale de "BEFIMMO".

La société est soumise au régime des sociétés d'investissement à capital fixe publiques de droit belge dénommées "SICAF publiques de droit belge", visées aux articles 19 et 20 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (la « loi du 20 juillet 2004 »).

La dénomination sociale "BEFIMMO" et l'ensemble des documents qui en émanent, contiennent la mention "Société d'investissement à capital fixe publique de droit belge" ou "SICAF publique de droit belge" et doivent être immédiatement suivies de ces mots.

La société opte pour la catégorie de placements prévue à l'article 7, alinéa 1, 5° (biens immobiliers) de la loi du 20 juillet 2004.

Elle est régie par l'arrêté royal du 7 décembre 2010 relatif aux sicafi (l'« arrêté royal du 7 décembre 2010 ») et aux arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 20 juillet 2004 qui sont ou pourraient être rendus applicables aux "Organismes de placement belges qui investissent en biens immobiliers".

La société est une société faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne au sens de l'article 438 du Code des sociétés.

2. Article 4. Durée : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 4.1. La société a été constituée par acte dressé le 30 août 1995 pour une durée indéterminée.

4.2. Sans préjudice des causes de dissolution prévues par la loi ou l'arrêté royal du 7 décembre 2010, la société pourra être dissoute par l'assemblée générale des actionnaires statuant comme en matière de modification des statuts et conformément aux prescriptions de l'article 34 des statuts.

4.3. La présente société ne sera pas dissoute par la démission, l'exclusion, la révocation, le retrait, le rachat, l'interdiction, l'empêchement, la dissolution ou la faillite de l'associée commanditée. »

3. Article 5. Objet : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« La société a pour objet principal le placement collectif de capitaux recueillis dans le public dans la catégorie "biens immobiliers", visée à l'article 7, alinéa 1, 5°, de la loi du 20 juillet 2004.

Par biens immobiliers, il faut entendre :

- les immeubles tels que définis par les articles 517 et suivants du Code civil et les droits réels sur des immeubles;
- les actions ou parts émises par des sociétés immobilières, contrôlées exclusivement ou conjointement par la sicafi;
- les droits d'option sur des biens immobiliers;
- les actions de sicafi publiques ou de sicafi institutionnelles, à condition dans ce dernier cas qu'un contrôle conjoint ou exclusif soit exercé sur celles-ci;
- les parts d'organismes de placement collectif immobiliers étrangers, inscrits à la liste visée à l'article 129 de la loi du 20 juillet 2004;
- les parts d'organismes de placement collectif immobiliers établis dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen et non inscrits à la liste visée à l'article 129 de la loi du 20 juillet 2004, dans la mesure où ils sont soumis à un contrôle équivalent à celui applicable aux sicafi publiques;
- les certificats immobiliers visés à l'article 5, § 4, de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés;
- les droits découlant de contrats donnant un ou plusieurs biens en location-financement immobilière à la sicafi ou conférant d'autres droits d'usage analogues;
- ainsi que tous autres biens, parts ou droits qui seraient définis comme biens immobiliers par les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 20 juillet 2004 et applicables aux organismes de placement collectif qui ont opté pour le placement en biens immobiliers.

La société peut toutefois, à titre accessoire ou temporaire, effectuer des placements en valeurs mobilières ne constituant pas des biens immobiliers, dans les conditions prévues à l'article 6.2 des statuts, et détenir des liquidités non affectées. Ces placements et la détention de liquidités devront faire l'objet d'une décision spéciale du gérant, justifiant leur caractère accessoire ou temporaire. La détention des valeurs mobilières doit être compatible avec la poursuite à court ou moyen terme de la politique de placement prédécrite. Les dites valeurs devront en outre être négociables sur un marché réglementé, de fonctionnement

régulier, reconnu et ouvert au public. Les liquidités peuvent être détenues dans toutes monnaies sous la forme de dépôts à vue ou à terme ou de tous instruments du marché monétaire susceptibles d'être aisément mobilisés.

La société peut acquérir des biens meubles et immeubles nécessaires à l'exercice direct de son activité.

Elle peut prendre toutes les mesures utiles et faire toutes les opérations, notamment celles visées à l'article 6 des statuts, qu'elle jugera utiles à l'accomplissement et au développement de son objet social dans le respect des dispositions légales et réglementaires qui la régissent.

Elle peut s'intéresser, par voie de fusion ou autrement, à toutes entreprises ayant un objet identique.

L'article 559 du Code des sociétés n'est pas d'application en vertu de l'article 20, § 4, de la loi du 20 juillet 2004. »

4. Article 6. Règles de répartition des placements : remplacer le texte de cet article par le suivant :

« 6.1. Les actifs de la société et de ses filiales sont investis en biens immobiliers définis à l'article 2, 20°, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

Les placements immobiliers peuvent être répartis comme suit :

(i) quant au type de biens immobiliers : il s'agit à titre principal de trois types d'immeubles :

- les immeubles de bureaux;
- les immeubles commerciaux;
- les immeubles semi-industriels tels que les bureaux et entrepôts;

(ii) quant à leur répartition géographique : les biens immobiliers sont principalement situés dans des villes, en Belgique, mais peuvent être situés dans d'autres Etats membres de l'Espace économique européen;

(iii) quant aux occupants de ces biens immobiliers : il s'agit principalement d'institutions publiques et de sociétés commerciales.

Les pondérations entre ces différentes classes d'investissement sont publiées dans le rapport financier annuel.

6.2. Les placements en valeurs mobilières, autres que les biens immobiliers visés ci-dessus, sont effectués conformément aux critères définis par les articles 47 et 51 de l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics.

Pour l'application des articles 47 et 51 précités, le calcul des limites reprises se fait sur la base des actifs de la société et de ses filiales qui sont placés en valeurs mobilières de la manière visée à l'article 34, § 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

La société ne peut détenir des valeurs mobilières autres que des biens immobiliers que lorsqu'elles sont admises aux négociations sur un marché réglementé belge ou étranger visé à l'article 2, 3°, 5° ou 6° de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (la « loi du 2 août 2002 »).

6.3. La société et ses filiales peuvent, en tant que preneur, conclure des contrats de location-financement immobilier au sens l'article 2, 21°, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, pour autant, en ce qui concerne la sicafi uniquement, que, dans le cas où aucune option d'achat n'est prévue au bénéfice de la sicafi, l'investissement net dans ces contrats, tel que visé dans les normes IFRS, ne dépasse pas 10 % des actifs de la sicafi au moment de la conclusion des contrats.

6.4. La société peut, à titre accessoire, donner un ou plusieurs immeubles en location-financement, avec ou sans option d'achat.

6.5. La société peut, à l'exclusion de toute opération de nature spéculative, acheter ou vendre des instruments de couverture des risques de taux d'intérêt et de change dans le cadre du financement et de la gestion des biens immobiliers de la sicafi. Ces achats ou ventes s'inscrivent dans le cadre de la politique de couverture de risques financiers arrêtée par le gérant de la société et qui est publiée dans les rapports financiers annuels et semestriels de la société. »

5. Article 7. Interdictions : remplacer le texte de cet article par le suivant :

« 7.1. La société ne peut agir comme promoteur immobilier au sens de l'article 51 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

7.2. Sans préjudice à l'article 6.4 des statuts et à l'exception (a) de l'octroi par la société de crédits et de la constitution de sûretés ou de garanties au bénéfice d'une filiale et (b) de l'octroi par une filiale de la société de crédits et de la constitution de sûretés ou de garanties au bénéfice de la société ou d'une autre filiale de celle-ci, la société et ses filiales ne peuvent (a) octroyer de crédits ou (b) constituer des sûretés ou des garanties pour le compte de tiers.

Pour l'application de l'alinéa qui précède, ne sont pas pris en compte, les montants dus à la société du chef de la cession des biens immobiliers pour autant qu'ils soient payés dans des délais d'usage.

7.3. La société ne peut :

- a. participer à un syndicat de prise ferme ou de garantie;
- b. prêter des instruments financiers, à l'exception des prêts effectués dans les conditions et selon les dispositions de l'arrêté royal du 7 mars 2006 relatif aux prêts de titres par certains organismes de placement collectif;
- c. acquérir des instruments financiers émis par une société ou une association de droit privé qui est déclarée en faillite, qui conclut un accord amiable avec ses créanciers, qui fait l'objet d'une procédure de réorganisation judiciaire, qui a obtenu un sursis de paiement ou qui a fait l'objet dans un pays étranger, d'une mesure analogue.

7.4. La société ne peut consentir une hypothèque ou octroyer d'autres sûretés ou garanties que dans le cadre du financement de ses activités immobilières ou de celles de son groupe.

Le montant total couvert par ces hypothèques, sûretés ou garanties ne peut dépasser 50 % de la juste valeur globale des biens immobiliers détenus par la société et ses filiales. Aucune hypothèque, sûreté ou garantie grevant un bien immobilier donné, consentie par la société ou une filiale de celle-ci, ne peut porter sur plus de 75 % de la valeur du bien grevé considéré. »

6. Article 8. Capital : sous condition suspensive de la réalisation effective de la fusion par absorption de la société anonyme RINGCENTER, objet du titre B de l'ordre du jour, remplacement par le texte suivant :

« Le capital est fixé à deux cent cinquante-trois millions cent nonante-quatre mille sept cent quatre-vingts euros et cinquante-neuf cents (€ 253.194.780,59). Il est représenté par dix-sept millions quatre cent vingt-sept mille quatre cent septante-quatre (17.427.474) actions sans désignation de valeur nominale, numérotées de 1 à 17.427.474, représentant chacune une fraction équivalente du capital, toutes entièrement libérées. »

7. Article 8bis. Historique du capital : déplacer cet article in fine des statuts sous un nouveau titre Onze intitulé Historique du Capital; le numéro 52 Historique du capital et sous condition suspensive de la réalisation effective de la fusion par absorption de la société anonyme RINGCENTER, objet du titre B de l'ordre du jour, insérer à la fin du texte existant de cet article, un alinéa complémentaire libellé comme suit :

« 20. Le capital social a été augmenté à concurrence de neuf millions deux cent soixante mille trente quatre euros et cinquante cents (€ 9.260.034,50), pour le porter de deux cent quarante-trois millions neuf cent trente-quatre mille sept cent quarante-six euros et neuf cents (€ 243.934.746,09), à deux cent cinquante-trois millions cent nonante-quatre mille sept cent quatre-vingts euros et cinquante-neuf cents (€ 253.194.780,59), moyennant création de six cent trente-sept mille trois cent septante et un (637.371) actions nouvelles ordinaires, numérotées de 16.790.104 à 17.427.474, sans désignation de valeur nominale, identiques aux actions existantes et jouissant des mêmes droits et avantages, avec participation aux résultats au prorata de l'exercice comptable en cours à partir du premier octobre deux mille dix (coupon numéro 21 attaché), émises intégralement libérées, dans le cadre de la fusion par absorption de la société anonyme RINGCENTER (RPM Bruxelles 0461.168.979), approuvée par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 22 juin deux mille onze.

8. Article 9. Capital autorisé : sous la condition suspensive du renouvellement effectif du capital autorisé au profit du Gérant Statutaire, objet du titre C de l'ordre du jour, remplacement du texte de cet article, par le texte suivant afin de le mettre en concordance avec la nouvelle autorisation donnée au Gérant Statutaire en matière de capital autorisé conformément aux articles 603 et suivants et 607 du Code des Sociétés dont question au titre A de l'ordre du jour, à savoir :

« Le gérant est autorisé à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, aux dates, conditions et modalités qu'il fixera, à concurrence d'un montant maximum de deux cent cinquante-trois millions cent nonante-quatre mille sept cent quatre-vingt euros et cinquante-neuf cents (253.194.780,59 €). (sous réserve de l'accord de l'AGE de juin 2011 - à adapter, le cas échéant, par suite de la fusion Ringcenter). Le droit de préférence des actionnaires peut être limité ou supprimé conformément à l'article 11 des statuts.

Dans les mêmes conditions, le gérant est autorisé à émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.

Cette autorisation est conférée pour une durée de cinq ans, à partir de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* du procès-verbal de l'Assemblée générale du 22 juin 2011 (si accord de l'AGE de juin 2011).

Elle est renouvelable.

Cette(ces) augmentation(s) de capital peu(ven)t être effectuée(s) par souscription en espèces, par apports en nature ou par incorporation de réserves, dans le respect des règles prescrites par le Code des sociétés et les présents statuts, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010. Elles peuvent également se faire par la conversion d'obligations convertibles ou l'exercice de droits de souscription – attachés ou non à un autre titre – pouvant donner lieu à la création d'actions avec droit de vote.

Lorsque les augmentations de capital décidées en vertu de cette autorisation comportent une prime d'émission, le montant de celle-ci est affecté par le gérant, après imputation éventuelle des frais, à un compte indisponible qui constituera à l'égal du capital la garantie des tiers et ne pourra, sous réserve de son incorporation au capital par le gérant, comme prévu ci-avant, éventuellement être réduit ou supprimé que par une décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions de quorum et de majorité requises par le Code des sociétés pour une réduction de capital par remboursement aux actionnaires ou dispense de libération de leurs apports. »

9. Article 10. Augmentation de capital : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 10.1. Le capital de la société peut être augmenté par décision de l'assemblée générale délibérant conformément aux articles 558, et le cas échéant 560 du Code des sociétés, ou par décision du gérant dans le cadre du capital autorisé. Toutefois, il est interdit à la société de souscrire directement ou indirectement à sa propre augmentation de capital.

10.2. Lors de toute augmentation de capital, le gérant fixe le taux et les conditions d'émission des actions nouvelles, à moins que l'assemblée générale n'en décide elle-même.

10.3. En cas d'émission d'actions sans mention de valeur nominale en dessous du pair comptable des actions existantes, la convocation à l'assemblée générale doit le mentionner expressément.

10.4. En cas d'augmentation de capital avec création de prime d'émission, le montant de cette prime doit être intégralement libéré à la souscription. »

10. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 11 : Augmentation de capital par apport en numéraire et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 11.1. En cas d'augmentation de capital par apport en numéraire et sans préjudice de l'application des articles 592 à 598 du Code des sociétés, le droit de préférence peut seulement être limité ou supprimé à condition qu'un droit d'allocation irréductible soit accordé aux actionnaires existants lors de l'attribution des nouveaux titres.

Ce droit d'allocation irréductible répond aux conditions suivantes :

- 1° il porte sur l'entièreté des titres nouvellement émis;
- 2° il est accordé aux actionnaires proportionnellement à la partie du capital que représentent leurs actions au moment de l'opération;
- 3° un prix maximum par action est annoncé au plus tard la veille de l'ouverture de la période de souscription publique; et
- 4° la période de souscription publique doit dans ce cas avoir une durée minimale de trois jours de bourse.

11.2. Sans préjudice de l'application des articles 595 à 599 du Code des sociétés, l'article 11.1 des statuts n'est pas applicable en cas d'apport en numéraire avec limitation ou suppression du droit de préférence, complémentaire à un apport en nature dans le cadre de la distribution d'un dividende optionnel, pour autant que l'octroi de celui-ci soit effectivement ouvert à tous les actionnaires. »

11. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 12 : Augmentation de capital par apport en nature – restructuration et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 12.1. Les augmentations de capital par apport en nature sont soumises aux règles prescrites aux articles 601 et 602 du Code des sociétés.

12.2. Les apports en nature peuvent également porter sur le droit au dividende dans le cadre de la distribution d'un dividende optionnel, avec ou sans apport en numéraire complémentaire.



12.3. En outre, et conformément à l'article 13, § 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, les conditions suivantes doivent être respectées :

1° l'identité de celui qui fait l'apport doit être mentionnée dans le rapport du gérant, visé à l'article 602 du Code des sociétés, ainsi que, le cas échéant, dans la convocation à l'assemblée générale qui se prononcera sur l'augmentation de capital;

2° le prix d'émission ne peut être inférieur à la valeur la plus faible entre (a) une valeur nette d'inventaire ne datant pas de plus de quatre mois avant la date de la convention d'apport ou, au choix de la société, avant la date de l'acte d'augmentation de capital et (b) la moyenne des cours de clôture des 30 jours calendrier précédant cette même date.

Pour l'application de la phrase précédente, il est permis de déduire du montant visé au point (b) de l'alinéa précédent un montant correspondant à la portion des dividendes bruts non distribués dont les nouvelles actions seraient éventuellement privées, pour autant que le gérant justifie spécifiquement dans son rapport spécial le montant des dividendes cumulés à déduire et expose les conditions financières de l'opération dans le rapport financier annuel;

3° sauf si le prix d'émission, ou, dans le cas visé à l'article 12.4 du présent article, le rapport d'échange, ainsi que leurs modalités sont déterminés et communiqués au public au plus tard le jour ouvrable suivant la conclusion de la convention d'apport en mentionnant le délai dans lequel l'augmentation de capital sera effectivement réalisée, l'acte d'augmentation de capital est passé dans un délai maximum de quatre mois; et

4° le rapport visé au point 1° doit également expliciter l'incidence de l'apport proposé sur la situation des anciens actionnaires, en particulier en ce qui concerne leur quote-part du bénéfice, de la valeur nette d'inventaire et du capital ainsi que l'impact en termes de droits de vote.

12.4. L'article 12.3 des statuts n'est pas applicable en cas d'apport du droit au dividende dans le cadre de la distribution d'un dividende optionnel, à condition que l'octroi de celui-ci soit effectivement ouvert à tous les actionnaires.

12.5. L'article 12.3 des statuts est applicable mutatis mutandis aux fusions, scissions et opérations assimilées, visées aux articles 671 à 677, 681 à 758 et 772/1 du Code des sociétés. Dans ce dernier cas, il y a lieu d'entendre par « date de la convention d'apport », la date du dépôt du projet de fusion ou de scission. »

12. Article 12 Bis : insérer un nouvel article 12 bis intitulé « Augmentation de capital d'une filiale ayant le statut de sicafi institutionnelle » et libellé comme suit :

« Conformément à l'arrêté royal du 7 décembre 2010, en cas d'augmentation de capital d'une filiale ayant le statut de sicafi institutionnelle contre apport en numéraire à un prix inférieur de 10 % ou plus par rapport à la valeur la plus faible entre (a) une valeur nette d'inventaire ne datant pas de plus de quatre mois avant le début de l'émission et (b) la moyenne des cours de clôture des 30 jours calendrier précédant le jour du début de l'émission, le gérant rédige un rapport dans lequel il expose la justification économique de la décote appliquée, les conséquences financières de l'opération pour les actionnaires de la société Befimmo et l'intérêt de l'augmentation de capital considérée pour la société Befimmo. Ce rapport et les critères et méthodes d'évaluation utilisés sont commentés par le commissaire de la société Befimmo dans un rapport distinct.

Il est permis de déduire du montant visé au point (b) de l'alinéa précédent un montant correspondant à la portion des dividendes bruts non distribués dont les nouvelles actions seraient éventuellement privées, pour autant que le gérant justifie spécifiquement le montant des dividendes accumulés à déduire et expose les conditions financières de l'opération dans le rapport financier annuel de la société.

Au cas où la filiale concernée n'est pas cotée, la décote visée à l'alinéa 1er est calculée uniquement sur la base d'une valeur nette d'inventaire ne datant pas de plus de quatre mois.

Le présent article n'est pas applicable aux augmentations de capital intégralement souscrites par la société ou des filiales de celle-ci dont l'entière du capital est détenu directement ou indirectement par la société.

13. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 13 - Acquisition et aliénéation d'actions propres et, sous condition suspensive de l'adoption des propositions de renouvellement des autorisations de rachat et d'aliénéation d'actions propres objet du titre D de l'ordre du jour, remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 13.1. La société peut acquérir ou prendre en gage ses propres actions entièrement libérées contre des espèces aux termes d'une décision de l'assemblée générale statuant conformément aux articles 620 et 630 du Code des sociétés.

Cette même assemblée peut fixer les conditions d'aliénéation de ces actions.

13.2. Le gérant est autorisé à acquérir les titres dont question à l'article 13.1 des statuts lorsque cette acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette autorisation est valable trois ans à dater de la publication du procès-verbal de l'Assemblée générale du 22 juin 2011 et est prorogeable pour des termes identiques.

13.3. Les conditions d'aliénéation de titres acquis par la société sont fixées selon les cas, conformément à l'article 622, § 2 du Code des sociétés, par l'assemblée générale ou par le gérant.

13.4. Le gérant est autorisé à aliéner les actions propres acquises par la société dans les cas suivants : 1) en bourse ou hors bourse, lorsque ces actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé au sens de l'article 4 du Code des sociétés; 2) lorsque l'aliénéation se fait sur une bourse de valeurs mobilières ou à la suite d'une offre en vente faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires, pour éviter à la société un dommage grave et imminent, cette autorisation étant valable pour une durée de trois ans à dater de la publication du procès-verbal de l'Assemblée du 22 juin 2011 et étant prorogeable pour des termes identiques; 3) dans tous les autres cas admis par le Code des sociétés. »

13.5. Les facultés et autorisations visées au présent article 13 sont étendues aux acquisitions et aliénations d'actions de la société par une ou plusieurs filiales directement contrôlées par celle-ci au sens du Code des sociétés.

14. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 14 - Nature et forme et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 14.1. A l'exception des parts bénéficiaires et des titres similaires, et sous réserve des dispositions particulières de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, la société peut émettre les titres visés à l'article 460 du Code des sociétés, conformément aux règles prévues par ce dernier.

14.2. Les actions sont nominatives, au porteur ou dématérialisées, dans les limites prévues par la loi.

Les actions sont toutes entièrement libérées et sont sans désignation de valeur nominale.

14.3. Il est tenu au siège social un registre des actions nominatives, le cas échéant et si la loi le permet, sous la forme électronique, dont tout actionnaire peut prendre connaissance. Des certificats d'inscription nominative seront délivrés aux actionnaires.

Toute cession entre vifs ou pour cause de mort ainsi que toute conversion de titres sont inscrites audit registre.

14.4. Les actions au porteur sont signées par le gérant. Ces signatures peuvent être remplacées par des griffes.

14.5. Depuis le 1er janvier 2008, la société n'émet plus d'actions au porteur.

Les actions au porteur de la société, déjà émises et inscrites en compte-titres au 1<sup>er</sup> janvier 2008, existent sous forme dématérialisée à partir de cette date. Les autres actions au porteur sont, au fur et à mesure de leur inscription en compte-titres depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008, également automatiquement converties en actions dématérialisées.

Au terme des délais prévus par la législation applicable à la suppression des titres au porteur, les actions qui n'auront pas encore été converties seront converties de plein droit en actions dématérialisées et inscrites en compte-titres par le gérant. Jusqu'à ce que le titulaire se manifeste et obtienne l'inscription des titres en son nom, les titres convertis seront inscrits au nom de la société.

14.6. Les actions dématérialisées sont représentées par une inscription en compte au nom de leur titulaire auprès d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation.

14.7. Le titulaire d'actions dématérialisées peut, à tout moment, en demander la conversion, à ses frais, en actions nominatives, et inversement.

15. Article 16. Gérance exercée par une personne morale : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Le gérant de la société est une société anonyme qui agit par son conseil d'administration, son représentant permanent et, le cas échéant, son (ses) délégué(s) à la gestion journalière, en fonction de la nature des actes à accomplir dans la présente société. Les administrateurs et

délégué à la gestion journalière de la société anonyme gérante ne sont à titre personnel ni gérants, ni délégués à la gestion journalière, ni commandités de la présente société. »

16. Adapter le titre de cet article comme suit : Article 17. Organisation interne et qualité et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Le conseil d'administration du gérant est composé de manière à assurer une gestion autonome et dans l'intérêt exclusif des actionnaires de la société. Ce conseil comprend au moins trois administrateurs indépendants au sens de l'article 526ter du Code des sociétés.

La direction effective de la société doit être confiée à au moins deux personnes physiques ou sociétés privées à responsabilité limitée unipersonnelles avec, comme représentant permanent au sens de l'article 61, § 2, du Code des sociétés, l'associé et gérant unique de la société privée à responsabilité limitée unipersonnelle concernée.

Les membres de la direction effective au sens précité ainsi que les membres des organes d'administration et de gestion journalière du gérant et les représentants permanents des sociétés privées à responsabilité limitée unipersonnelles visés aux alinéas précédents, doivent remplir les conditions d'honorabilité, d'expertise, et d'expérience prévues par l'article 38 de la loi du 20 juillet 2004 et ne peuvent tomber sous l'application des cas d'interdiction visés à l'article 39 de la loi du 20 juillet 2004. »

17. Article 18. Fin du mandat du gérant : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Les fonctions du gérant prennent fin dans les cas suivants :

- la démission : le gérant ne peut démissionner que si sa démission est possible au vu des engagements qu'il a pris à l'égard de la société et ne met pas la société en difficulté; sa démission doit être notifiée par la convocation d'une assemblée générale avec pour ordre du jour la constatation de sa démission et les mesures à prendre; cette assemblée générale devra être réunie au moins un mois avant la prise d'effet de la démission;

- la dissolution, la faillite ou toute autre procédure analogue affectant le gérant;

- la perte, dans le chef de tous les membres des organes d'administration et de gestion journalière du gérant, des conditions d'honorabilité, d'expertise et d'expérience requises par l'article 38 de la loi du 20 juillet 2004; dans ce cas, le gérant ou le commissaire doit convoquer une assemblée générale avec comme ordre du jour le constat éventuel de la perte de ces conditions et les mesures à prendre; cette assemblée doit être réunie dans les six semaines; si seuls un ou plusieurs membres des organes d'administration ou de gestion journalière du gérant ne remplissent plus les conditions précitées, le gérant pourvoit à leur remplacement dans le mois; passé ce délai, l'assemblée de la société sera convoquée comme indiqué ci-avant; le tout, dans l'un et l'autre cas, sous réserve des mesures que prendrait la FSMA en vertu des pouvoirs prévus à l'article 92 de la loi du 20 juillet 2004;

- l'interdiction au sens de l'article 39 de la loi du 20 juillet 2004, affectant tous les membres des organes d'administration et de gestion journalière du gérant; dans ce cas, le gérant ou le commissaire doit convoquer une assemblée générale avec comme ordre du jour le constat éventuel de la perte de ces conditions et les mesures à prendre; cette assemblée doit être réunie dans les six semaines; si seuls un ou plusieurs membres des organes d'administration ou de gestion journalière du gérant sont affectés par l'interdiction précitée, le gérant pourvoit à leur remplacement dans le mois; passé ce délai, l'assemblée de la société sera convoquée comme indiqué ci-avant; le tout, dans l'un et l'autre cas, sous réserve des mesures que prendrait la FSMA en vertu des pouvoirs prévus à l'article 92 de la loi du 20 juillet 2004.

Le gérant statutaire ainsi nommé est irrévocable, sauf en justice, pour un juste motif.

En cas de cessation des fonctions d'un gérant, la société n'est pas dissoute, même s'il s'agit du gérant unique. Ce gérant est remplacé par l'assemblée générale statuant comme en matière de modification des statuts, sur convocation des autres gérants ou du commissaire.

Le gérant est élu par ladite assemblée sur une liste comportant au moins deux candidats, présentée par le ou les promoteurs. »

18. Article 19. Gérance Statutaire unique : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Est nommée gérant statutaire unique :

La société anonyme "BEFIMMO", ayant son siège social à 1210 Bruxelles (Saint-Josse-ten-Noode), boulevard Saint-Lazare 4-10, immatriculée au registre des personnes morales de Bruxelles, sous le numéro 0444.052.241. »

19. Article 20. Procès-verbaux : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Les délibérations du gérant sont constatées dans des procès-verbaux signés par celui-ci.

Ces procès-verbaux sont versés dans un registre spécial. Les délégations ainsi que les avis et votes donnés par écrit ou autres documents y sont annexés.

Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le gérant. »

20. Article 21. Rémunération du gérant : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 21.1. Le gérant recevra une rémunération fixée selon les modalités définies ci-après, conformément à l'article 16, § 2, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

Il aura en outre, droit au remboursement des émoluments et frais liés à sa mission.

21.2. La rémunération du gérant est calculée chaque année en fonction du résultat consolidé avant impôts, part du groupe, de l'exercice comptable concerné, résultant des comptes établis en conformité avec le référentiel IFRS tel qu'adopté dans l'Union Européenne.

Ce résultat est adapté comme suit aux fins du présent article :

(i) les plus-values ou moins-values résultant de l'évaluation à la juste valeur des immeubles de la société ou de ses filiales et des autres biens immobiliers au sens de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, sont exclues du résultat dans la mesure où elles portent sur ce qui excède la valeur d'acquisition de ces éléments (investissements ultérieurs inclus);

(ii) en cas de réalisation des immeubles et autres biens immobiliers visés sub (i) au cours de l'exercice, le résultat dégagé par la réalisation est corrigé de manière à ce que la plus-value ou la moins-value réalisée soit calculée par référence à la valeur la plus basse entre la valeur d'acquisition (investissements ultérieurs inclus) et la dernière juste valeur de l'actif réalisé comptabilisée dans les comptes trimestriels, sans préjudice de l'application du point (i).

Le gérant met en place les mesures d'exécution nécessaires au calcul de cette rémunération.

21.3. Cette rémunération est égale à deux centièmes (2/100èmes) d'un bénéfice de référence correspondant si un bénéfice a été réalisé, à cent nonante-huitième (100/98) du résultat visé à l'article 21.2 des statuts après imputation de cette rémunération de l'exercice comptable concerné, en manière telle qu'après imputation de la rémunération dans les charges de la société, la rémunération afférente à l'exercice représente deux virgule zéro quatre pour-cent (2,04 %) du montant du résultat précité.

21.4. La rémunération est due au 31 décembre de l'exercice concerné, mais n'est payable qu'après l'approbation des comptes de l'exercice.

21.5. Le calcul de la rémunération est soumis au contrôle du commissaire. »

21. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 22 - Pouvoirs du gérant et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 22.1. Le gérant de la société a le pouvoir d'accomplir tous les actes nécessaires ou utiles à la réalisation de l'objet social de la société, à l'exception de ceux que la loi ou les statuts réservent à l'assemblée générale.

22.2. Le gérant établit le rapport semestriel visé à l'article 76, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 2004 et les projets de rapport annuel et de prospectus visés à cette disposition, dans le respect des articles 52 et 53 de la loi du 20 juillet 2004.

Le gérant désigne un ou plusieurs experts immobiliers indépendants chargés de l'évaluation des biens immobiliers de la société et de ses filiales, conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

Le gérant désigne et révoque l'établissement de crédit chargé du service financier de la société. L'identité de cet établissement de crédit est mentionnée dans le rapport financier annuel.

22.3. Le gérant peut conférer à tout mandataire tous pouvoirs spéciaux, restreints à certains actes ou à une série d'actes déterminés, à l'exclusion de la gestion journalière et des pouvoirs qui lui sont réservés par le Code des sociétés et la loi du 20 juillet 2004, ainsi que leurs arrêtés d'exécution.

22.4. Le gérant peut fixer la rémunération de ce ou ces mandataires, qui est imputée sur les frais de fonctionnement de la société.

Le gérant peut révoquer ce ou ces mandataires en tout temps. »

22. Article 23. Représentation de la société : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 23.1. La société est représentée dans tous les actes, y compris ceux où intervient un fonctionnaire public et en justice, par le gérant, suivant les règles légales et statutaires de représentation de ce gérant – personne morale.

23.2. La société est en outre valablement engagée par des mandataires spéciaux de la société dans les limites de leur mandat.

23.3. Conformément à l'article 9, § 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, dans tout acte de disposition portant sur un bien immobilier au sens de l'article 2, 20° de cet arrêté, la société est représentée par le gérant, lequel est représenté par son représentant permanent et par un de ses administrateurs au moins, agissant conjointement.

Cette règle n'est toutefois pas applicable en cas de transaction portant sur un bien d'une valeur inférieure au montant le plus faible entre 1 % de l'actif consolidé de la société et 2.500.000 euros. »

23. Article 24. Prévention des conflits d'intérêts : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 24.1. La société est structurée et organisée de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts ne nuisent aux porteurs de titres, conformément à l'article 40, § 2, de la loi du 20 juillet 2004.

24.2. Les personnes suivantes visées à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010 :

- les personnes qui contrôlent ou qui détiennent une participation dans la société,
- les personnes avec lesquelles la société, une de ses filiales, le gérant, le promoteur et les autres actionnaires d'une filiale sont liés ou ont un lien de participation,
- le gérant,
- le promoteur,
- les autres actionnaires de toute filiale de la société,
- les administrateurs, gérants, membres du comité de direction, délégués à la gestion journalière, dirigeants effectifs ou mandataires : de la société, d'une de ses filiales, du promoteur, des autres actionnaires de toute filiale de la société et d'une personne qui contrôle ou détient une participation dans la société,

ne peuvent intervenir comme contrepartie dans une opération avec la société ou une de ses filiales, ou obtenir un quelconque avantage de nature patrimoniale à l'occasion d'une telle opération, que si cette opération présente un intérêt pour la société, se situe dans sa politique de placement et est réalisée à des conditions de marché normales.

24.3. La société doit préalablement informer la FSMA de toute opération visée à l'article 24.2 des statuts.

24.4. L'information relative à une opération visée à l'article 24.2 est immédiatement rendue publique, le cas échéant dans le communiqué de presse relatif à cette opération. Elle est commentée dans le rapport financier annuel et par le commissaire dans son rapport.

24.5. Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas :

- aux opérations représentant une somme inférieure au montant le plus faible entre 1 % de l'actif consolidé de la société et 2.500.000 euros;
- à l'acquisition de valeurs mobilières par la société ou une de ses filiales dans le cadre d'une émission publique effectuée par un tiers émetteur, pour laquelle un promoteur ou une des personnes visées à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010 interviennent comme intermédiaire au sens de l'article 2, 10° de la loi du 2 août 2002;
- à l'acquisition ou à la souscription d'actions de la société par les personnes visées à l'article 18, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 7 décembre 2010, émises à la suite d'une décision de l'assemblée générale; et
- aux opérations portant sur les liquidités de la société ou d'une de ses filiales, à la condition que la personne se portant contrepartie ait la qualité d'intermédiaire au sens de l'article 2, 10° de la loi du 2 août 2002 et que ces opérations soient effectuées à des conditions conformes à celles du marché.

24.6. En sus des dispositions qui précèdent, le gérant doit se conformer aux articles 523 et 524 du Code des sociétés. »

24. Article 25. Contrôle : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 25.1. Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité des opérations à constater dans les comptes annuels est confié à un ou plusieurs commissaires, membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Ce ou ces commissaires sont nommés par l'assemblée générale pour un terme de trois ans, renouvelable et ne peuvent être révoqués que pour juste motif, éventuellement sous peine de dommages-intérêts.

L'assemblée générale fixe le nombre de commissaires, ainsi que leurs émoluments.

Ce ou ces commissaires contrôle(nt) et certifie(nt) les informations comptables mentionnées dans les comptes annuels de la société et confirme(nt), le cas échéant, toutes informations à transmettre, conformément aux articles 83 et 88 de la loi du 20 juillet 2004.

25.2. L'article 141, 2° du Code des sociétés n'est pas applicable à la société ayant le statut de société d'investissement à capital fixe, conformément à l'article 83, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 2004.

25.3. Conformément à l'article 80 de la loi du 20 juillet 2004, les membres du personnel de la FSMA qui y sont habilités, peuvent se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents de la société. »

25. Compléter le titre Cinq par les mots : « DU COMMANDITE ET DES ACTIONNAIRES ».

26. Article 26. Composition - Pouvoirs : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« L'assemblée générale se compose du ou des associé(s) commandité(s) et de tous les actionnaires qui ont le droit de voter soit par eux-mêmes, soit par mandataire moyennant l'observation des prescriptions légales ou statutaires. »

27. Article 27. Réunions : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 27.1. L'assemblée générale annuelle se réunit le dernier mercredi du mois d'avril, à 10 h 30 m.

L'ordre du jour des assemblées générales annuelles comprend au moins l'approbation des comptes annuels, l'octroi de la décharge aux administrateurs et au commissaire et l'approbation du rapport de rémunération par l'assemblée générale.

27.2. L'assemblée peut être convoquée extraordinairement chaque fois que l'intérêt de la société l'exige.

Elle doit l'être sur la demande d'actionnaires représentant un/cinquième du capital social.

27.3. Les assemblées générales se tiennent au siège social ou à tout autre endroit en Belgique indiqué dans la convocation.

28. Adapter le titre de cet article comme suit : Article 28. Convocations et information et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 28.1. L'assemblée générale, tant annuelle qu'extraordinaire, se réunit sur la convocation du gérant, de l'associé commandité ou du commissaire.

Les convocations contiennent les mentions visées par le Code des sociétés et toutes autres réglementations.

28.2. La société met à la disposition des actionnaires l'information requise par le Code des sociétés et toutes autres réglementations. »

29. Article 29. Admission à l'assemblée : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 29.1. Le ou les associé(s) commandité(s) sont admis de plein droit à toute assemblée générale sans devoir accomplir aucune formalité d'admission.

29.2. Tout actionnaire pourra participer à une assemblée générale et y exercer le droit de vote :

- (i) si ses actions sont enregistrées à son nom le quatorzième jour qui précède l'assemblée générale, à 24h (minuit, heure belge) :
  - soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société,
  - soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation;
  - soit par la production des actions au porteur à un intermédiaire financier.

Les jour et heure visés ci-dessus constituent la date d'enregistrement.

(ii) et si la société a été informée, au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée, de la volonté de l'actionnaire de participer à l'assemblée générale, selon les cas soit par l'actionnaire directement pour les titulaires d'actions nominatives, soit par un intermédiaire financier, teneur de comptes agréé ou organisme de liquidation pour les titulaires d'actions au porteur ou dématérialisées.

29.3. Tout actionnaire peut, dès la convocation de l'assemblée et au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée, poser des questions par écrit, auxquelles il sera répondu au cours de l'assemblée pour autant que l'actionnaire concerné ait satisfait aux formalités d'admission à l'assemblée. »

30. Adapter le titre de cet article comme suit : Article 30. Modalités de participation et de vote à l'assemblée et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 30.1. Tout actionnaire peut voter lui-même ou par mandataire.

La notification de la procuration à la société doit se faire par écrit.

30.2. La procuration doit parvenir à la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée.

30.3. Tout actionnaire peut voter par correspondance au moyen d'un formulaire mis à disposition par la société. Le formulaire de vote par correspondance doit parvenir à la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée.

30.4. Les copropriétaires, les usufruitiers et nus-propriétaires, les créanciers et débiteurs gagistes, doivent se faire représenter respectivement par une seule et même personne. »

31. Article 31. Bureau : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Toute assemblée générale est présidée par le gérant.

Le président désigne le secrétaire.

Le président choisit deux scrutateurs parmi les actionnaires. »

32. Adapter le titre de cet article comme suit : Article 32. Liste de présence et registre et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 32.1. Un registre désigné par le gérant mentionne, pour chaque actionnaire qui a signalé sa volonté de participer à l'assemblée générale, ses nom et prénom ou dénomination sociale, son adresse ou siège social, le nombre d'actions qu'il détenait à la date d'enregistrement et la description des documents qui établissent la détention des actions à cette date d'enregistrement.

32.2. L'actionnaire ou son mandataire veille à fournir à la société le cas échéant tous éléments requis en vue de l'identification de l'actionnaire. »

33. Adapter le titre de l'article comme suit : Article 34. Délibérations de l'assemblée générale et remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 34.1. Aucune assemblée ne peut délibérer sur des objets qui ne figurent pas à l'ordre du jour, sauf si tous les actionnaires et associé(s) commandité(s) sont présents et marquent leur accord à l'unanimité de délibérer sur de nouveaux points.

34.2. Les décisions de l'assemblée générale, en ce compris les modifications des statuts, ne sont valablement prises qu'avec l'accord du gérant.

34.3. Tout projet de modification des statuts doit être préalablement soumis à la FSMA, conformément à l'article 8 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

34.4. Sauf dans les cas prévus par la loi ou les statuts, toute décision est prise, quel que soit le nombre d'actions représentées à l'assemblée, à la majorité des voix. »

34. Article 35. Procès-verbaux : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 35.1. Les procès-verbaux des assemblées générales mentionnent pour chaque décision, le nombre d'actions pour lesquelles des votes ont été valablement exprimés, la proportion du capital social représentée par ces votes, le nombre total de votes valablement exprimés, le nombre de votes exprimés pour et contre chaque décision et, le cas échéant, le nombre d'abstentions.

35.2. Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau, l'(es) associé(s) commandité(s) et les actionnaires qui le demandent.

35.3. Les informations visées à l'article 35.1 sont rendues publiques par la société sur son site internet dans les quinze jours qui suivent l'assemblée générale.

35.4. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le gérant. »

35. insérer un titre Six libellé « ASSEMBLEE GENERALE DES OBLIGATAIRES », comprenant quatre articles 36 à 39, libellés comme suit :

« Article 36. Compétences - Convocations

L'assemblée générale des obligataires a les compétences déterminées par le Code des sociétés et est convoquée conformément au Code des sociétés.

Article 37. Participation à l'assemblée générale

Les titulaires d'obligations nominatives doivent, trois jours ouvrables au moins, avant la date de l'assemblée générale, informer par un écrit (lettre ou procuration) le gérant de leur intention d'assister à l'assemblée et indiquer le nombre d'obligations pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

Les titulaires d'obligations dématérialisées doivent, dans le même délai, effectuer le dépôt au siège social ou aux établissements désignés dans la convocation d'une attestation établie par le teneur de compte agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité desdites obligations jusqu'à la date de l'assemblée générale.

Article 38. Tenue de l'assemblée générale – procès-verbaux

L'assemblée générale des obligataires statue aux conditions prévues par le Code des sociétés.

Les procès-verbaux des assemblées générales sont signés par les membres du bureau et par les obligataires qui le demandent.

Les copies et extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le gérant.

Article 39. Représentation

Tout titulaire d'obligations peut se faire représenter à l'assemblée générale des obligataires par un mandataire, obligataire ou non. Le gérant peut déterminer la forme des procurations. »

36. Renuméroter le titre anciennement « Six » en « titre Sept » et renuméroter tous les articles subséquents à partir du numéro 40.

37. Article 40 (ancien article 36). Ecritures sociales : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 40.1. L'exercice social commence le 1<sup>er</sup> janvier et se clôture le 31 décembre.

40.2. A cette dernière date, les écritures sociales sont arrêtées et le gérant dresse un inventaire et établit les comptes annuels, conformément à la loi relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et aux dispositions dérogatoires de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

40.3. La société supporte notamment les frais de constitution, d'organisation et de domiciliation de celle-ci, les frais du service des titres de la société, les coûts liés aux transactions sur les immeubles et aux opérations de placement, la rémunération du gérant et les frais visés à l'article 21 des statuts, les frais de gestion technique, surveillance, entretien, maintenance, etcetera des biens immobiliers de la société, les frais de comptabilité et d'inventaire, les frais de révision des comptes et de contrôle de la société, les frais de publication inhérents à l'offre de titres, à l'établissement des rapports périodiques et à la diffusion des informations financières, les coûts de la gestion et les impôts, taxes et droits dus en raison des transactions effectuées par la société ou de l'activité de la société.

40.4. Le gérant établit un inventaire des biens immobiliers de la société ainsi que de ceux de ses filiales chaque fois que la société procède à l'émission d'actions ou au rachat d'actions autrement que sur un marché réglementé. »

38. Article 41 (ancien article 37.1 à 37.4). Distribution : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 41.1. L'article 616 du Code des sociétés relatif à la formation d'un fonds de réserve n'est pas applicable à la société ayant le statut d'une société d'investissement à capital fixe de droit belge conformément à l'article 20, § 4, de la loi du 20 juillet 2004.

41.2. La société distribuera, à titre de rémunération du capital, un montant correspondant au moins à la différence positive entre (i) 80 % du montant déterminé conformément au schéma figurant au Chapitre III de l'Annexe C de l'arrêté royal du 7 décembre 2010 et (ii) la diminution nette, au cours de l'exercice, de l'endettement de la société tel que visé à l'article 27 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

41.3. La société respectera simultanément les obligations de distribution qui lui sont imposées, ou qui viendraient à lui être imposées, par la législation de tout Etat qui lui serait applicable, et notamment les obligations de distribution qui lui seraient imposées, à raison de l'adoption par la société du statut de Société d'Investissements Immobiliers Cotée ('SIIC'), conformément à l'article 208 – C du Code général des impôts français au titre de ses opérations réalisées en France.

41.4. Le solde recevra l'affectation que lui donnera l'assemblée générale, sur proposition du gérant.

41.5. La société peut distribuer un dividende optionnel, avec ou sans complément en espèces. »

39. Insérer un article 42 (dont le texte correspond aux points 37.5 à 37.8 de l'ancien article 37) avec le titre suivant : Article 42. Dispositions relatives aux actionnaires à prélèvement.

40. Article 43 (ancien article 39). Acomptes sur dividendes : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 43.1. Le paiement des dividendes se fait aux époques et aux endroits désignés par le gérant.

Celui-ci peut, sous sa propre responsabilité, décider, conformément à la loi, le paiement d'acomptes sur dividendes; il fixe le montant de ce(s) acompte(s) et la date de leur paiement.

43.2. Les dividendes de titres nominatifs et tantièmes non réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité sont prescrits. »

41. Insérer un nouvel Article 44 dénommé « Mise à disposition » et libellé comme suit :

« Les rapports financiers annuel et semestriel, les comptes annuels et semestriels de la société, ainsi que les rapports du commissaire, sont disponibles sur le site internet de la société.

Le rapport financier annuel est en outre disponible sous la forme d'une brochure qui est envoyée à tout actionnaire nominatif et que tout actionnaire peut demander à la société. »

42. Renommer le titre anciennement « Sept » en « titre Huit »; le titre anciennement « Huit » en « titre Neuf »; le titre anciennement « Neuf » en « titre Dix » et renuméroter tous les articles subséquents à partir du numéro 45.

43. Article 48 (ancien article 42). Compétence Judiciaire : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Pour tous litiges entre la société, son ou ses associé(s) commandité(s), ses actionnaires, obligataires, gérant et liquidateurs relatifs aux affaires de la société et à l'exécution des présents statuts, compétence exclusive est attribuée aux tribunaux du siège social, à moins que la société n'y renonce expressément. »

44. Article 49 (ancien article 43). Droit commun : remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« 49.1. Les parties entendent se conformer entièrement au Code des sociétés, ainsi qu'à la loi du 20 juillet 2004 et à leurs arrêtés royaux d'exécution, et plus spécialement à l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

En conséquence, les dispositions de ces lois, auxquelles il ne serait pas licitement dérogé, sont réputées inscrites dans le présent acte et les clauses contraires aux dispositions impératives de ces lois sont censées non écrites.

49.2. Il est précisé, conformément aux articles 20, § 4 et 83, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 2004, que les articles 141, 2<sup>o</sup>, 439, 440, 448, 477, 559 et 616 du Code des sociétés ne s'appliquent pas.

45. Insérer un nouvel Article 51 dénommé « Disposition transitoire » et libellé comme suit :

« 51.1. L'exercice social a commencé le 1er octobre 2010 et se terminera le 31 décembre 2011.

51.2. L'assemblée générale du commandité et des actionnaires ayant pour objet l'approbation des comptes relatifs à cet exercice se tiendra le 25 avril 2012.

51.3. Les modifications apportées aux articles 29, 30.2, 30.3, 32.1 et 35 des statuts entrent en vigueur le 1er janvier 2012. »

46. Renommer l'ensemble des articles ainsi modifiés en chiffres arabes.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter ces propositions de modification des statuts.

## TITRE B. -- Fusion par absorption de la société anonyme

« RINGCENTER ».

1. Documents et rapports mis gratuitement à la disposition des actionnaires un mois au moins avant la tenue de la présente assemblée et/ou envoyés en copie aux actionnaires nominatifs conformément aux dispositions de l'article 697 du Code des sociétés, à savoir :

1.1. Projet de fusion établi conformément à l'article 693 du Code des sociétés, par les organes de gestion de la société en commandite par actions « BEFIMMO », société absorbante, et de la société anonyme « RINGCENTER » (RPM Bruxelles 0461.168.979), immatriculée à la taxe sur la valeur ajoutée sous le numéro BE 461.168.979, ayant son siège social à Auderghem (B-1160 Bruxelles), chaussée de Wavre, 1945,

société à absorber, adopté le vingt-cinq mars deux mille onze (en français et en néerlandais), et déposé en leurs dossiers respectifs au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles le vingt-huit mars deux mille onze.

1.2. Rapport spécial du conseil d'administration de la société anonyme RINGCENTER à absorber et rapport spécial du Gérant statutaire de la présente société absorbante, sur la fusion projetée ci-avant, établis conformément à l'article 694 du Code des sociétés.

1.3. Rapport du réviseur d'entreprise désigné par le conseil d'administration de la société anonyme RINGCENTER, à absorber, et Rapport du commissaire de la présente société absorbante sur le projet de fusion, établis conformément à l'article 695 du Code des Sociétés.

1.4. Les comptes annuels des trois derniers exercices comptables de la société absorbante BEFIMMO et de la société absorbée RINGCENTER, les rapports de gestion de BEFIMMO et de la société absorbée RINGCENTER et les rapports du commissaire de BEFIMMO, relatifs aux comptes annuels des trois derniers exercices comptables.

2. Communication, en application de l'article 696 du Code des Sociétés, des modifications de la situation des deux sociétés concernées, qui seraient intervenues depuis la date de l'établissement du projet de fusion susmentionné.

### 3. Fusion et affectations comptables

3.1. Proposition de fusion avec la société anonyme « RINGCENTER » (RPM Bruxelles 0461.168.979), immatriculée à la taxe sur la valeur ajoutée sous le numéro BE 461.168.979, ayant son siège social à Auderghem (B-1160 Bruxelles), chaussée de Wavre, 1945, société à absorber, conformément au projet de fusion, adopté le vingt-cinq mars deux mille onze (en français et en néerlandais), et déposé en leurs dossiers respectifs au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles le vingt-huit mars deux mille onze, société à absorber, par voie d'absorption de l'intégralité de son patrimoine, moyennant l'attribution à ses actionnaires autres que BEFIMMO, de six cent trente-sept mille trois cent septante et un (637.371) actions nouvelles ordinaires, numérotées de 16.790.104 à 17.427.474, de la société BEFIMMO à émettre dans le cadre de l'augmentation de capital dont question ci-après, et moyennant attribution d'une soulte de (i) vingt-quatre euros trente et un cents (€ 24,31) à l'actionnaire (la société anonyme MEIRFREE) détenant six mille quatre cent quarante (6.440) actions de la société absorbée et de (ii) douze euros quinze cents (€ 12,15) à l'actionnaire (la société anonyme VITALFREE), détenant trois mille deux cent vingt (3.220) actions de la société absorbée, soit un rapport d'échange de soixante-cinq virgule neuf mille huit cent cinq (65,9805) actions ordinaires de BEFIMMO pour une (1) action de la société à absorber. Les actions nouvelles à émettre participeront au résultat d'exploitation et donneront droit au dividende à partir de l'exercice social ayant commencé à courir le 1<sup>er</sup> octobre 2010. Du point de vue comptable, les opérations de la société à absorber seront considérées comme accomplies pour le compte de la société absorbante à compter de la réalisation définitive de la fusion. Au niveau comptable les effets financiers de cette disposition seront traités conformément aux normes IFRS applicables.

Le rapport d'échange est établi définitivement sur les bases ci-dessus et ne sera pas ajusté avant l'absorption, étant entendu que BEFIMMO effectuera une évaluation trimestrielle de ses immeubles conformément à l'article 30 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

3.2. Affectation comptable correspondant au transfert de l'intégralité des éléments d'actif et de passif du patrimoine de RINGCENTER à BEFIMMO.

Proposition de constater et d'acter que par suite de la fusion avec RINGCENTER,

a) le « capital » sera augmenté à concurrence d'un montant de neuf millions deux cent soixante mille trente-quatre euros et cinquante cents (€ 9.260.034,50),

et que;

b) les quatre mille trois cent quarante (4.340) actions -sur un total de dix mille (10.000) actions- que BEFIMMO détient dans RINGCENTER seront annulées, conformément à l'article 78, § 6, de l'arrêté royal du trente janvier deux mille un, portant exécution du Code des sociétés.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

4. Condition suspensive.

Proposition de soumettre les résolutions à prendre sur les points ci-dessus sub 3. à la condition suspensive du vote par l'assemblée générale des actionnaires de la société à absorber RINGCENTER, qui se tiendra en principe le 22 juin 2011, de décisions concordantes relatives à sa fusion par absorption par la présente société.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

5. Constatation de la réalisation définitive de la fusion et de l'augmentation de capital.

Le cas échéant, constatation de la réalisation définitive de la fusion et de l'augmentation de capital qui en résulte et par voie de conséquence de la réalisation de la condition suspensive auxquelles étaient soumises les modifications des articles 8 et 52 (ancien 8bis) des statuts.

#### TITRE C. -- Renouveaulement du capital autorisé.

1. Rapport spécial du Gérant Statutaire sur la base de l'article 604 du Code des Sociétés.

2. Nouvelle autorisation au Gérant Statutaire.

Compte tenu de la situation du capital social telle qu'elle se présentera éventuellement en cas de réalisation effective de la fusion par absorption dont question au titre B de l'ordre du jour, et afin de maintenir l'autorisation maximale d'augmenter le capital social en application des articles 603 et suivants du Code des sociétés, proposition de :

- supprimer purement et simplement l'autorisation conférée au Gérant Statutaire par l'assemblée générale extraordinaire du dix-sept décembre deux mille sept, suivant procès-verbal publié aux annexes du *Moniteur belge* du huit février deux mille huit suivant, sous le numéro 0022303, et;

- de la remplacer par une nouvelle autorisation d'augmenter le capital social souscrit en application des articles 603 et suivants du Code des Sociétés, en une ou plusieurs fois, suivant les termes et modalités ci-dessous, à concurrence d'un montant maximum égal au capital souscrit après réalisation effective de la fusion par absorption dont question au titre B ci-dessus, soit à une somme de deux cent cinquante-trois millions cent nonante-quatre mille sept cent quatre-vingts euros et cinquante-neuf cents (€ 253.194.780,59), cette résolution devant prendre effet à la date de publication du procès-verbal constatant son adoption et valoir pour une durée de cinq ans, à savoir :

- « Le gérant est autorisé à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, aux dates, conditions et modalités qu'il fixera, à concurrence d'un montant maximum de deux cent cinquante-trois millions cent nonante-quatre mille sept cent quatre-vingts euros et cinquante-neuf cents (€ 253.194.780,59). (sous réserve de l'accord de l'AGE de juin 2011 - à adapter, le cas échéant, par suite de la fusion Ringcenter). Le droit de préférence des actionnaires peut être limité ou supprimé conformément à l'article 11 des statuts.

- Dans les mêmes conditions, le gérant est autorisé à émettre des obligations convertibles ou des droits de souscription.

- Cette autorisation est conférée pour une durée de cinq ans, à partir de la publication aux Annexes du *Moniteur belge* du procès-verbal de l'assemblée du 22 juin 2011 (si accord de l'AGE de juin 2011).

- Elle est renouvelable.

- Cette(ces) augmentation(s) de capital peu(ven)t être effectuée(s) par souscription en espèces, par apports en nature ou par incorporation de réserves, dans le respect des règles prescrites par le Code des sociétés et les présents statuts, conformément à l'article 13 de l'arrêté royal du 7 décembre 2010. Elles peuvent également se faire par la conversion d'obligations convertibles ou l'exercice de droits de souscription - attachés ou non à un autre titre - pouvant donner lieu à la création d'actions avec droit de vote.

- Lorsque les augmentations de capital décidées en vertu de cette autorisation comportent une prime d'émission, le montant de celle-ci est affecté par le gérant, après imputation éventuelle des frais, à un compte indisponible qui constituera à l'égal du capital la garantie des tiers et ne pourra, sous réserve de son incorporation au capital par le gérant, comme prévu ci-avant, éventuellement être réduit ou supprimé que par une décision de l'assemblée générale statuant dans les conditions de quorum et de majorité requises par le Code des sociétés pour une réduction de capital par remboursement aux actionnaires ou dispense de libération de leurs apports. »

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

3. Constatation, le cas échéant, de la réalisation effective de la condition suspensive à laquelle était soumise la modification de l'article 9 des statuts.

TITRE D. -- Renouveaulement de l'autorisation d'acquérir et d'aliéner des actions propres.

1. Proposition de conférer au Gérant Statutaire les pouvoirs suivants en matière d'acquisition d'actions propres de la société

L'assemblée décide, dans le cadre de l'article 620 du Code des sociétés :

- de supprimer purement et simplement l'autorisation conférée au Gérant Statutaire par l'assemblée générale extraordinaire du quinze décembre deux mille huit, suivant procès-verbal publié aux annexes du *Moniteur belge* du six janvier deux mille neuf, sous les numéros 09002326 et 09002327 d'acquérir pour compte de BEFIMMO des actions propres de la société sans décision préalable de l'assemblée générale, lorsque l'acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent, conformément à l'article 620, § 1er, alinéa 3, du Code des sociétés, et;

- de renouveler l'autorisation générale au Gérant Statutaire, valable trois ans à compter de la publication du procès-verbal actant son adoption, d'acquérir pour compte de BEFIMMO des actions propres de la société sans décision préalable de l'assemblée générale, lorsque l'acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent, conformément à l'article 620, § 1er, alinéa 3, du Code des sociétés;

- d'accorder au Gérant Statutaire une autorisation spéciale, valable cinq ans à compter de son adoption, d'acquérir pour compte de BEFIMMO des actions propres de la société à un prix unitaire qui ne peut être inférieur à 85 % et supérieur à 115 % du cours de clôture du jour précédant la date de l'opération, sans que BEFIMMO ne puisse à aucun moment détenir plus de vingt pour cent du total des actions émises, conformément à l'article 620, § 1er, alinéa 1, du Code des sociétés.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

2. Proposition de conférer au Gérant Statutaire les pouvoirs suivants en matière d'aliénation des actions propres de la société,

L'assemblée générale décide, dans le cadre de l'article 622, § 2, du Code des sociétés :

- de renouveler l'autorisation générale au Gérant Statutaire, valable trois ans à compter de la publication du procès-verbal actant son adoption, d'aliéner sans décision préalable de l'assemblée générale les actions de la société sur une bourse de valeurs mobilières ou à la suite d'une offre en vente faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires pour éviter à la société un danger grave et imminent, conformément à l'article 622, § 2, alinéa 2, 2°, du Code des Sociétés;

- d'accorder au Gérant Statutaire une autorisation spéciale d'aliéner (en bourse ou hors bourse) les actions propres de la société lorsque ces actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé au sens de l'article 4 du Code des sociétés, conformément à l'article 622, § 2, alinéa 2, 1°, du Code des sociétés.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

3. Constatation, le cas échéant, de la réalisation effective de la condition suspensive à laquelle était soumise la modification de l'article 13 des statuts.

#### TITRE E. -- Primes d'émission rendues disponibles

Proposition de rendre disponibles, à concurrence de cinquante-huit millions sept cent cinquante-sept mille quatre cent vingt-neuf euros et nonante-six cents (€ 58.757.429,96), les primes d'émission, afin d'aligner les réserves statutaires de la présente société BEFIMMO et la réalité de ses comptes consolidés, établis dans le référentiel comptable IFRS.

La décision à intervenir sera définitive, mais sa réalisation sera soumise aux conditions et délais prévus à l'article 613 du Code des sociétés pour les réductions de capital.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

#### TITRE F. -- Changement de contrôle

En application de l'article 556 du Code des sociétés, proposition d'approuver et pour autant que de besoin, de ratifier les dispositions contenues dans la section 6.12 du prospectus du 30 mars 2011, relatif à l'émission d'obligations en avril 2011. En vertu de ces dispositions, le taux d'intérêt annuel initial convenu sera augmenté de un virgule vingt-cinq pour cent (1,25 %) si un changement de contrôle de la présente société BEFIMMO survient et que la société perd sa notation « Investment Grade » (au sens du prospectus). Le changement de contrôle est défini dans le prospectus comme l'acquisition du contrôle

de la présente société BEFIMMO par une ou plusieurs personnes agissant de concert ou (sauf le cas d'une transformation de la présente société BEFIMMO en société anonyme) la circonstance que le gérant cesse d'être l'unique gérant de la présente société BEFIMMO.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette dernière proposition.

#### TITRE G. -- Pouvoirs d'exécution.

Proposition de conférer :

- au Gérant Statutaire tous pouvoirs d'exécution des décisions prises, avec faculté de délégation;
- au notaire qui recevra l'acte, tous pouvoirs aux fins d'assurer la coordination des statuts suite aux décisions prises, et ce, tant en français qu'en néerlandais.

Le Gérant Statutaire vous invite à adopter cette proposition.

Il est précisé que pour pouvoir être adoptées, les propositions de l'ordre du jour requièrent un vote à la majorité des quatre-cinquièmes des voix émises à l'assemblée pour le renouvellement de l'autorisation d'acquérir et d'aliéner les actions propres (Titre D) et des trois-quarts des voix émises à l'assemblée pour toutes les autres propositions à l'ordre du jour, hormis les deux dernières.

Pour être admis à cette assemblée générale extraordinaire, tout titulaire d'actions au porteur doit, conformément à l'article 29 des statuts de la Société, déposer ses titres au plus tard le 16 juin 2011, soit au siège social, soit aux guichets de Dexia Banque, Fortis Banque ou ING Belgique.

Les titulaires d'actions nominatives doivent, dans le même délai, informer par un écrit le Gérant Statutaire de leur intention d'assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Les titulaires d'actions dématérialisées doivent, dans le même délai, effectuer le dépôt, au siège social ou aux guichets de Dexia Banque, Fortis Banque ou ING Belgique, d'une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité desdites actions jusqu'à la date de l'assemblée générale extraordinaire.

Tout actionnaire peut, sur simple demande, obtenir gratuitement au siège social de la Société une copie des rapports visés dans cet ordre du jour. Ces documents peuvent également être consultés sur le site de la Société : [www.befimmo.be](http://www.befimmo.be).

**BEFIMMO, commanditaire vennootschap op aandelen, openbare vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht (VASTGOEDBEVAK) naar Belgisch recht, vennootschap die een openbaar beroep doet op het spaarwezen, te Oudergem (B-1160 Brussel), Waverssesteenweg 1945**

Ondernemingsnummer 0455.835.167

Op grond van het aantal aandelen die tot en met 1 juni 2011 werden neergelegd of voor dewelke de aandeelhouders binnen diezelfde termijn de zaakvoerder hebben ingelicht over hun voornemen de algemene vergadering van 8 juni 2011 bij te wonen, staat op heden reeds vast dat het wettelijke quorum op deze Vergadering niet bereikt zal zijn.

Bijgevolg worden de aandeelhouders uitgenodigd om de tweede algemene vergadering bij te wonen die op 22 juni 2011, om 10 uur, zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Waverssesteenweg 1945, te 1160 Brussel.

Deze tweede vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal, conform artikel 558 van het Wetboek van Vennootschappen, over de hierna vermelde agenda :

#### TITEL A. -- Wijziging van de statuten

Voorstel om aan de statuten de volgende wijzigingen (onder voorbehoud van goedkeuring door de FSMA) aan te brengen, namelijk :

0. De tekst van de eerste titel vervangen door de volgende tekst : « AARD VAN DE VENNOOTSCHAP – MAATSCHAPPELIJKE BENAMING – VENNOTEN – MAATSCHAPPELIJKE ZETEL – DUUR – MAATSCHAPPELIJK DOEL »

1. Artikel 1. Aard – Benaming : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

« Er wordt een commanditaire vennootschap op aandelen onder de vorm van een handelsvennootschap met maatschappelijke benaming « BEFIMMO » gevormd.

De vennootschap is onderworpen aan de regelgeving betreffende openbare beleggingsvennootschappen met vast kapitaal naar Belgisch recht genaamd « openbare BEVAKs naar Belgisch recht », bedoeld bij de artikelen 19 en 20 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (hierna : de « wet van 20 juli 2004 »).

De maatschappelijke benaming « BEFIMMO » en alle documenten die van haar uitgaan, bevatten de vermelding « openbare beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht » of « openbare BEVAK naar Belgisch recht » en moeten onmiddellijk na haar maatschappelijke benaming door die woorden gevolgd worden.

De vennootschap kiest voor de categorie van beleggingen voorzien in artikel 7, lid 1, 5° (vastgoed) van de wet van 20 juli 2004.

Zij wordt beheerst door het koninklijk besluit van 7 december 2010 met betrekking tot vastgoedbevaks (hierna : het « koninklijk besluit van 7 december 2010 ») en door de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet van 20 juli 2004 die toepasselijk zijn of zouden kunnen worden op « Belgische beleggingsinstellingen die investeren in vastgoed ».

De vennootschap is een vennootschap die openbaar beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft in de zin van artikel 438 van het Wetboek Vennootschappen. »

2. Artikel 4. Duur : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

« 4.1. De vennootschap werd opgericht voor onbepaalde duur bij akte van 30 augustus 1995.

4.2. Zonder afbreuk te doen aan de oorzaken van ontbinding voorzien bij de wet of het koninklijk besluit van 7 december 2010, kan de vennootschap ontbonden worden door de algemene vergadering van aandeelhouders beraadslagend zoals inzake wijziging van de statuten en overeenkomstig de bepalingen van het artikel 34 van de statuten.

4.3. Huidige vennootschap zal niet ontbonden worden door het ontslag, de uitsluiting, de herroeping, de terugtrekking, de wederaankoop, het verbod, de verhindering, de ontbinding of het faillissement van de beherende vennoot. »

3. Artikel 5. Doel : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

« De vennootschap heeft als hoofddoel het collectief beleggen van bij het publiek verworven kapitalen in de categorie "vastgoed", bedoeld door het artikel 7, lid 1, 5° van de wet van 20 juli 2004.

Onder vastgoed dient verstaan te worden :

- de onroerende goederen zoals gedefinieerd in de artikelen 517 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de zakelijke rechten op onroerende goederen;

- de aandelen of effecten uitgegeven door vastgoedvennootschappen, die uitsluitend of gezamenlijk worden gecontroleerd door de vastgoedbevak;

- de optierechten op onroerende goederen;

- de aandelen van openbare vastgoedbevaks of van institutionele vastgoedbevaks, op voorwaarde dat, wat het laatste geval betreft, een gezamenlijk of uitsluitend controle daarop uitgeoefend wordt;

- de effecten van buitenlandse vastgoedinstellingen voor collectieve belegging, ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 129 van de wet van 20 juli 2004;

- de effecten van vastgoedinstellingen voor collectieve belegging gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die niet ingeschreven zijn op de lijst bedoeld in artikel 129 van de wet van 20 juli 2004, in de mate dat ze onderworpen zijn aan een controle die gelijkwaardig is aan die toepasselijk op openbare vastgoedbevaks;

- de vastgoedcertificaten bedoeld in artikel 5, § 4 van de wet van 16 juni 2006 betreffende de openbare aanbiedingen van beleggingsinstrumenten en de toelatingen tot de verhandeling van beleggingsinstrumenten op een gereguleerde markt;

- de rechten voortvloeiend uit contracten die één of meer goederen in onroerende verhuur-financiering geven aan de vastgoedbevak of die andere analoge gebruiksrechten toekennen;

- evenals alle andere goederen, effecten of rechten die als onroerende goederen zouden gedefinieerd worden door de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet van 20 juli 2004 en toepasselijk op instellingen van collectieve belegging die gekozen hebben voor de belegging in vastgoed.

De vennootschap kan echter, ten bijkomende of tijdelijke titel, beleggingen in roerende waarden verrichten die geen onroerende goederen zijn, onder de voorwaarden voorzien in artikel 6.2 van de statuten, en zij kan eveneens niet-bestemde liquiditeiten aanhouden. Deze beleggingen en het aanhouden van liquiditeiten zullen het voorwerp moeten uitmaken van een bijzondere beslissing van de zaakvoerder die hun bijkomend of tijdelijk karakter rechtvaardigt. Het aanhouden van de roerende waarden moet verenigbaar zijn met de voortzetting op korte of middellange termijn van het hierboven beschreven beleggingsbeleid. De voormelde waarden zullen bovendien verhandelbaar moeten zijn op een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en voor het publiek toegankelijke markt. De liquiditeiten kunnen aangehouden worden in alle munten onder de vorm van deposito's op zicht of op termijn of onder de vorm van alle monetaire instrumenten, vatbaar voor gemakkelijke mobilisatie.

De vennootschap kan roerende en onroerende goederen verwerven die noodzakelijk zijn voor de rechtstreekse uitoefening van haar activiteit.

Zij kan alle nuttige maatregelen treffen et alle verrichtingen uitvoeren, meer bepaald deze beoogd door artikel 6 van de statuten, die zij nuttig acht voor de verwezenlijking en de ontwikkeling van haar maatschappelijk doel, in naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op haar van toepassing zijn.

Zij kan zich door middel van fusie of anderszins interesseren in alle ondernemingen met een identiek doel.

Het artikel 559 van het Wetboek Vennootschappen is niet toepasselijk hoofdens artikel 20, § 4, van de wet van 20 juli 2004."

4. Artikel 6. Verdelingsregels van de beleggingen : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"6.1. De activa van de vennootschap en van haar dochtervennootschappen worden belegd in vastgoed zoals gedefinieerd in artikel 2, 20° van het koninklijk besluit van 7 december 2010.

De onroerende beleggingen kunnen als volgt verdeeld worden :

(i) wat het soort onroerende goederen betreft : het betreft voornamelijk drie soorten onroerende goederen :

- de kantoorgebouwen;
- de handelspanden;
- de semi-industriële gebouwen zoals kantoren en opslagplaatsen;

(ii) wat hun geografische spreiding betreft : de onroerende goederen zijn voornamelijk in steden, in België, gelegen maar kunnen ook in andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte gelegen zijn;

(iii) wat de huurders van het vastgoed betreft : het gaat voornamelijk om openbare instellingen en handelsvennootschappen.

De verhoudingen waarin deze verschillende investeringsklassen zich voordoen worden in het jaarlijks financieel verslag gepubliceerd.

6.2. De beleggingen in roerende waarden, anderen dan de hierboven vermelde onroerende goederen, worden uitgevoerd overeenkomstig de criteria bepaald in de artikelen 47 en 51 van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging.

Voor de toepassing van de voormelde artikelen 47 en 51 gebeurt de berekening van de grensbedragen op basis van de activa van de vennootschap en van haar dochtervennootschappen die in roerende waarden belegd zijn op de wijze bedoeld in artikel 34, § 2, van het koninklijk besluit van 7 december 2010.

De vennootschap mag enkel andere roerende waarden dan onroerende goederen aanhouden, wanneer die toegelaten zijn tot de verhandeling op een gereguleerde Belgische of buitenlandse markt bedoeld bij het artikel 2, 3°, 5° of 6° van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (de « wet van 2 augustus 2002 »).

6.3. De vennootschap en haar dochtervennootschappen kunnen, als huurder, overeenkomsten betreffende onroerende leasing in de zin van artikel 2, 21° van het koninklijk besluit van 7 december 2010 afsluiten, in zoverre, alleen voor wat de vastgoedbevak betreft, in het geval waarin geen enkele aankoopoptie voorzien werd in het voordeel van

de vastgoedbevak, wanneer de netto-investering in deze overeenkomsten, zoals voorzien in de IFRS-normen, niet hoger ligt dan 10 % van de activa van de vastgoedbevak op het moment van het afsluiten van het contract.

6.4. De vennootschap kan, te bijkomstige titel, één of meerdere onroerende goederen in leasing geven, met of zonder aankoopoptie.

6.5. De vennootschap kan, met uitsluiting van elke verrichting van speculatieve aard, instrumenten tot dekking van de risico's inzake interestvoeten of wisselkoers kopen of verkopen in het kader van de financiering en het beheer van de onroerende goederen van de vastgoedbevak. Deze aankopen of verkopen kaderen in het beleid van dekking van financieringsrisico's dat door de zaakvoerder van de vennootschap is vastgelegd en gepubliceerd wordt in de jaarlijkse en halfjaarlijkse financiële verslagen van de vennootschap."

5. Artikel 7. Verbodsbepalingen : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"7.1. De vennootschap kan niet als vastgoedpromotor in de zin van artikel 51 van het koninklijk besluit van 7 december 2010 optreden.

7.2. Zonder afbreuk te doen aan artikel 6.4 van de statuten kan de vennootschap, noch één van haar dochtervennootschappen, (a) kredieten verlenen of (b) zekerheden of waarborgen vestigen voor rekening van derden, met uitzondering van (a) kredieten, zekerheden of waarborgen verleend door de vennootschap ten bate van een dochtervennootschap, en (b) kredieten, zekerheden en waarborgen ten voordele van de vennootschap of een van haar dochtervennootschappen, verleend door een dochtervennootschap van de vennootschap.

Voor wat de toepassing van het vorige lid betreft, wordt geen rekening gehouden met bedragen die aan de vennootschap verschuldigd zijn uit hoofde van enige overdracht van onroerende goederen in zoverre deze binnen de gebruikelijke termijnen betaald worden.

7.3. De vennootschap kan geenszins :

- a. deelnemen aan een syndicaat voor vaste overname of waarborg;
- b. financiële instrumenten lenen, met uitzondering evenwel van leningen uitgevoerd onder de voorwaarden en volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 maart 2006 met betrekking tot de effectenleningen door bepaalde instellingen voor collectieve belegging;
- c. financiële instrumenten verwerven die uitgegeven zijn door een vennootschap of een privaatrechtelijke vereniging die failliet verklaard werd, die een onderhands akkoord met haar schuldeisers sluit, die het voorwerp uitmaakt van een procedure van gerechtelijke reorganisatie, die uitstel van betaling bekomen heeft of die in het buitenland het voorwerp uitgemaakt heeft van een gelijkaardige maatregel.

7.4. De vennootschap kan geen hypotheek toestaan noch andere zekerheden of waarborgen verlenen dan in het kader van de financiering van haar vastgoedactiviteiten of van diegenen van haar groep.

Het totale bedrag dat door deze hypotheeken, zekerheden of waarborgen wordt gedekt, mag nooit hoger liggen dan 50 % van de juiste global waarde van de onroerende goederen dat de vennootschap en haar dochtervennootschappen aanhouden. Geen enkele hypotheek, zekerheid of waarborg die een bepaald onroerend goed bezwaart en die toegestaan werd door de vennootschap of door een van haar dochtervennootschappen mag betrekking hebben op meer dan 75 % van de waarde van het betrokken bezwaarde goed."

6. Artikel 8. Kapitaal : onder de opschortende voorwaarde van de daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie door overname van de naamloze vennootschap RINGCENTER, onderwerp van Titel B van de agenda, vervanging door de volgende tekst :

"Het kapitaal ligt vast op tweehonderd drieënvijftig miljoen honderd vierennegentigduizend zevenhonderd tachtig euro en negenenvijftig eurocent (€ 253.194.780,59). Het kapitaal wordt vertegenwoordigd door zeventien miljoen vierhonderdzeventigduizend vierhonderd vierenzeventig (17.427.474) aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, genummerd van 1 tot 17.427.474, elk een gelijke fractiewaarde van het kapitaal vertegenwoordigend en allemaal volledig volgestort."

7. Artikel 8bis. Historiek van het kapitaal : dit artikel naar het einde van de statuten verplaatsen onder een nieuwe Titel Elf genaamd Historiek van het Kapitaal; het nummer 52 Historiek van het kapitaal en onder de opschortende voorwaarde van de daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie door overname van de naamloze vennootschap RINGCENTER, onderwerp van Titel B van de dagorde, op het einde van het bestaande artikel een alinea invoegen die luidt als volgt :

"20. Het maatschappelijk kapitaal werd verhoogd met een bedrag van negen miljoen tweehonderdzesentwintigduizend vierendertig euro en vijftig eurocent (€ 9.260.034,50), om het van tweehonderd drieënvijftig miljoen negenhonderdvierendertigduizend zevenhonderd zesentwintig



euro negen eurocent (€ 243.934.746,09) te brengen op tweehonderd drieënvijftig miljoen honderdvierennegentigduizend zeventienhonderd tachtig euro en negenenvijftig eurocent (€ 253.194.780,59), middels uitgifte van zeshonderdveenenertigduizend driehonderd eenenzeventig (637.371) gewone nieuwe aandelen, genummerd van 16.790.104 tot 17.427.474, zonder aanduiding van nominale waarde, identiek aan de bestaande aandelen en recht gevend op dezelfde rechten en voordelen, met deelname in het resultaat van het lopend boekjaar pro rata vanaf één oktober tweeduizend en tien (coupon nummer 21 aangehecht), uitgegeven integraal volstort, in het kader van de fusie door overname van de naamloze vennootschap RINGCENTER (RPR Brussel 0461.168.979), goedgekeurd bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering van 22 juni tweeduizend en elf."

8. Artikel 9. Toegestaan kapitaal : onder de opschortende voorwaarde van de daadwerkelijke hernieuwing van het aan de statutaire zaakvoerder toegestaan kapitaal, onderwerp van Titel C van de agenda, vervanging van de tekst van dit artikel door de volgende tekst om die in overeenstemming te brengen met de nieuwe machtiging toegekend aan de statutaire zaakvoerder inzake toegestaan kapitaal overeenkomstig de artikelen 603 en volgende en 607 van het Wetboek Vennootschappen waarvan sprake in Titel A van de agenda, namelijk :

"De zaakvoerder wordt gemachtigd het maatschappelijk kapitaal te verhogen in een of meerdere keren, volgens de data, voorwaarden en modaliteiten die hij zal bepalen, met een maximumbedrag van tweehonderd drieënvijftig miljoen honderdvierennegentigduizend zeventienhonderd tachtig euro en negenenvijftig eurocent (€ 253.194.780,59). (Onder voorbehoud van akkoord van de BAV van juni 2011 – aan te passen, desgevallend, ingevolge de fusie Ringcenter). Het voorkeurrecht van de aandeelhouders kan beperkt of afgeschaft worden overeenkomstig artikel 11 van de statuten.

Onder dezelfde voorwaarden kan de zaakvoerder converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uitgeven.

Deze machtiging wordt verleend voor een duur van vijf jaar, te rekenen vanaf de bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van het proces-verbaal van de algemene vergadering van 22 juni 2011 (indien akkoord van de BAV van juni 2011).

De machtiging is hernieuwbaar.

Deze kapitaalverhoging(en) kan of kunnen uitgevoerd worden in speciën, door inbreng in natura of door incorporatie van reserves, volgens de regels in het Wetboek Vennootschappen en de huidige statuten, overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit van 7 december 2010. Het kapitaal kan ook verhoogd worden door de omzetting van converteerbare obligaties of de uitoefening van inschrijvingsrechten – al dan niet aan deze of gene titel gehecht – die tot de creatie van nieuwe aandelen met stemrecht zouden kunnen leiden.

Wanneer de kapitaalverhoging waartoe uit hoofde van deze machtiging besloten wordt een uitgiftepremie met zich meebrengt zal het bedrag daarvan door de zaakvoerder bestemd worden, na aanrekening van eventuele kosten, naar een onbeschikbare rekening die ten bedrage van het kapitaal de garantie voor derden zal vormen en die, onder voorbehoud van de incorporatie ervan in het kapitaal door de zaakvoerder, niet zal verminderd of afgeschaft zal kunnen worden, zoals bovenstaand voorzien, dan middels een beslissing van de algemene vergadering die beraadslaagt met de meerderheden vereist door het Wetboek Vennootschappen voor een kapitaalvermindering door terugstorting aan de aandeelhouders of door vrijstelling van hun volstortingsplicht."

9. Artikel 10. Kapitaalverhoging : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"10.1. Het kapitaal van de vennootschap kan verhoogd worden bij beslissing van de algemene vergadering overeenkomstig beslissing volgens artikel 558, en, desgevallend, 560 van het Wetboek Vennootschappen, of bij beslissing van de zaakvoerder in het kader van het toegestaan kapitaal. Het is alleszins verboden aan de vennootschap om in te schrijven op haar eigen kapitaalverhoging.

10.2. Bij kapitaalverhoging bepaalt de zaakvoerder de koers en de voorwaarden van uitgifte van de nieuwe aandelen, tenzij de algemene vergadering er zelf over beslist.

10.3. Bij uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde onder het boekhoudkundig pari moet de bijeenroeping van de algemene vergadering hiervan uitdrukkelijk melding maken.

10.4. Bij kapitaalverhoging met uitgiftepremie moet die premie volledig volgestort zijn bij de inschrijving."

10. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 11. Kapitaalverhoging door inbreng in geld en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"11.1. In geval van kapitaalverhoging door inbreng in geld en onverminderd de toepassing van de artikelen 592 tot 598 Wetboek Vennootschappen kan het voorkeurrecht alleen beperkt of afgeschaft worden op voorwaarde dat er aan de bestaande aandeelhouders een onherleidbaar toewijzingsrecht wordt verleend bij de toekenning van de nieuw gecreëerde titels.

Dit onherleidbaar toewijzingsrecht heeft volgende kenmerken :

1° dit recht slaat op alle nieuw uitgegeven effecten;

2° dit recht wordt toegekend aan de aandeelhouders in verhouding tot het aandeel in het kapitaal dat hun aandelen op het ogenblik van de verrichting vertegenwoordigen;

3° een maximumprijs per aandeel wordt uiterlijk de dag voor de opening van de openbare inschrijvingsperiode bekendgemaakt; en

4° de openbare inschrijvingsperiode moet in dit geval minstens drie beursdagen beslaan.

11.2. Onverminderd de artikelen 595 tot 599 Wetboek Vennootschappen is het artikel 11.1. van de statuten niet van toepassing in het geval van inbreng in geld met beperking of afschaffing van het voorkeurrecht, aanvullend bij een inbreng in natura in het kader van de toekenning van een keuzedividend, voor zover de toekenning daarvan daadwerkelijk voor alle aandeelhouders mogelijk gemaakt is."

11. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 12. Kapitaalverhoging door inbreng in natura – herstructurering en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"12.1. De kapitaalverhogingen door inbreng in natura zijn onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 601 en 602 Wetboek Vennootschappen.

12.2. De inbrengen in natura kunnen ook dividendrechten toegekend in het kader van de toekenning van een keuzedividend betreffen, al dan niet met een bijkomende inbreng in geld.

12.3. Daarenboven, en overeenkomstig artikel 13, § 2, van het koninklijk besluit van 7 december 2010, moeten volgende voorwaarden nageleefd worden :

1° De identiteit van degene die de inbreng doet, moet vermeld worden in het verslag van de zaakvoerder, bedoeld in artikel 602 Wetboek Vennootschappen, evenals, desgevallend, in de oproeping van de algemene vergadering die zich over de kapitaalverhoging zal uitspreken;

2° de uitgifteprijs mag niet lager liggen dan de laagste waarde van (a) een netto-inventariswaarde die dateert van ten hoogste vier maanden vóór de aanvang van de overeenkomst tot inbreng of, naar vrije keuze van de vennootschap, voorafgaand aan de datum van de akte houdende kapitaalverhoging en (b) het gemiddelde van de slotkoersen van de laatste 30 kalenderdagen voorafgaand aan diezelfde datum.

Voor de toepassing van vorige zin is het toegestaan om van het onder punt (b) van vorig lid vermelde bedrag een bedrag af te trekken dat overeenkomt met het deel van de niet-uitgekeerde brutodividenden waarop de nieuwe aandelen eventueel geen recht zouden geven, althans voor zover de zaakvoerder in zijn bijzonder verslag specifiek het af te trekken bedrag van de gecumuleerde dividenden verantwoordt en de financiële voorwaarden van de verrichting in het jaarlijks financieel verslag toelicht;

3° behalve indien de uitgifteprijs, of, in het in onderhavig artikel 12.4 bedoelde geval, de ruilverhouding, alsook de betrokken modaliteiten uiterlijk op de werkdag volgend op de afsluiting van de inbrengovereenkomst worden bepaald en aan het publiek meegedeeld met vermelding van de termijn waarbinnen de kapitaalverhoging effectief zal worden doorgevoerd, wordt de akte van kapitaalverhoging verleden binnen een maximale termijn van vier maanden; en

4° het verslag vermeldt onder punt 1° van dit artikel van de statuten moet eveneens de gevolgen van de voorgestelde kapitaalverhoging voor de bestaande aandeelhouders toelichten, in het bijzonder voor wat betreft hun deelname in de winst, de netto-inventariswaarde en het kapitaal, evenals de impact inzake stemrechten.

12.4. Het artikel 12.3. van de statuten is niet van toepassing in het geval van inbreng van het dividendrecht in het kader van de uitkering van een keuzedividend, voor zover de uitkering van dit dividend effectief voor alle aandeelhouders betaalbaar wordt gesteld.

12.5. Het artikel 12.3. van de statuten is mutatis mutandis van toepassing op fusies, splitsingen en gelijkgestelde verrichtingen zoals beoogd in de artikelen 671 tot 677, 681 tot 758 en 772/1 Wetboek

Vennootschappen. In dit laatste geval dient onder “datum van de overeenkomst tot inbreng”, de datum van de neerlegging van het voorstel houdende fusie of splitsing begrepen te worden.”

12. Artikel 12bis : een nieuw artikel 12bis invoegen getiteld “Kapitaalverhoging van een dochtervennootschap met het statuut van institutionele vastgoedbevak” en waarvan de inhoud als volgt luidt :

“Overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 december 2010 stelt de zaakvoerder, in geval van een kapitaalverhoging van een dochtervennootschap met het statuut van een institutionele vastgoedbevak, door inbreng in geld tegen een prijs die 10 % of meer lager ligt dan de laagste waarde tussen (a) een netto-inventariswaarde die dateert van ten hoogste vier maanden vóór de aanvang van de uitgifte en (b) het gemiddelde van de slotkoersen van de laatste 30 kalenderdagen vóór de aanvangsdatum van de uitgifte, een verslag op waarin hij toelichting geeft bij de economische rechtvaardiging van het toegepaste disagio, bij de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders van de vennootschap Befimmo en bij het belang van de overwogen kapitaalverhoging voor de vennootschap Befimmo. Dit verslag alsook de criteria en gebruikte waarderingsmethodes worden door de commissaris van de vennootschap Befimmo in een afzonderlijk verslag besproken.

Het is toegestaan van het onder punt (b) van vorig lid vermelde bedrag een bedrag af te trekken dat overeenstemt met het deel van de niet-uitgekeerde brutodividenden waarop de nieuwe aandelen eventueel geen recht zouden geven, voor zover de zaakvoerder het bedrag van de af te trekken gecumuleerde dividenden specifiek verantwoordt en de financiële voorwaarden van de verrichting uiteenzet in het jaarlijks financieel verslag van de vennootschap.

Indien de betrokken dochtervennootschap niet genoteerd is, wordt het in eerste lid van dit artikel bedoelde disagio enkel berekend op basis van een netto-inventariswaarde die van ten hoogste vier maanden dateert.

Dit artikel is niet van toepassing op kapitaalverhogingen waarop volledig ingeschreven is door de vennootschap of haar dochtervennootschappen waarvan het kapitaal rechtstreeks of onrechtstreeks volledig in handen is van de vennootschap.”

13. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 13. Wederinkoop en vervreemding van eigen aandelen en, onder opschortende voorwaarde van de goedkeuring van de voorstellen van vernieuwing van de machtigingen tot wederinkoop en vervreemding van eigen aandelen, voorwerp van titel D van de agenda, de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“13.1. De vennootschap kan haar eigen in speciën volledig volgestorte aandelen verwerven en in pand houden, krachtens de beslissing van de algemene vergadering beraadslagend overeenkomstig artikelen 620 en 630 van het Wetboek Vennootschappen.

Dezelfde vergadering kan de vervreemdingsvoorwaarden van deze aandelen vaststellen.

13.2. Het is de zaakvoerder toegestaan de effecten waarvan sprake in het artikel 13.1 van de statuten te verkrijgen wanneer deze verkrijging noodzakelijk is om de vennootschap te vrijwaren tegen ernstig en dreigend nadeel. Deze machtiging is drie jaar geldig vanaf de bekendmakingsdatum van het proces-verbaal van de algemene vergadering van 22 juni 2011 en is voor een gelijke periode hernieuwbaar.

13.3. De voorwaarden voor de vervreemding van titels verworven door de vennootschap worden naargelang het geval vastgesteld overeenkomstig het artikel 622, § 2, van het Wetboek Vennootschappen, door de algemene vergadering of door de zaakvoerder.

13.4. De zaakvoerder is gemachtigd om de eigen aandelen verkregen door de vennootschap te vervreemden in de volgende gevallen : 1) al dan niet ter beurse, wanneer deze aandelen toegelaten zijn voor verhandeling op een gereguleerde markt in de zin van artikel 4 van het Wetboek Vennootschappen; 2) wanneer de vervreemding plaatsvindt op een effectenbeurs of ten gevolge van een verkoopbod gericht aan alle aandeelhouders tegen dezelfde voorwaarden, teneinde de vennootschap te behoeden voor een ernstig en dreigend nadeel, met dien verstande dat deze machtiging geldig is gedurende een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van het proces-verbaal van de vergadering van 22 juni 2011 en verlengbaar is voor identieke termijnen; 3) in alle andere gevallen toegelaten door het Wetboek Vennootschappen.”

13.5. De machtigingen en toelatingen bedoeld door het huidige artikel 13 worden uitgebreid tot de verwervingen en vervreemdingen van aandelen van de vennootschap door een of meerdere dochtervennootschappen die onder rechtstreekse controle staan van de vennootschap in de zin van de Wetboek Vennootschappen.

14. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 14. Aard en vorm en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“14.1. Met uitzondering van winstbewijzen en gelijkaardige effecten, en onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 2010, kan de vennootschap de effecten bedoeld door artikel 460 Wetboek Vennootschappen uitgeven overeenkomstig de daarin bedoelde regels.

14.2. De aandelen zijn op naam, aan toonder of gedematerialiseerd, binnen de grenzen voorzien door de wet.

De aandelen zijn allen volledig volgestort en zijn zonder aanduiding van nominale waarde.

14.3. Er wordt op de maatschappelijke zetel een register van de aandelen op naam bijgehouden, desgevallend en indien de wet het toestaat, in elektronische vorm, waarvan elke aandeelhouder kan kennis nemen. Certificaten van de inschrijving op naam zullen worden afgeleverd aan de aandeelhouders.

Elk overdracht onder levenden of omwille van overlijden alsook elke omzetting van effecten worden ingeschreven in dit register.

14.4. De aandelen aan toonder worden ondertekend door de zaakvoerder. Deze handtekeningen kunnen worden vervangen door naamstempels.

14.5. Sedert 1 januari 2008 geeft de vennootschap geen aandelen aan toonder meer uit.

De aandelen aan toonder van de vennootschap, die reeds werden uitgegeven en werden ingeschreven op een effectenrekening per 1 januari 2008, bestaan onder gedematerialiseerde vorm sinds deze datum. De overige aandelen aan toonder zullen, naarmate hun inschrijving op de effectenrekening vanaf 1 januari 2008, eveneens automatisch worden omgezet in gedematerialiseerde aandelen.

Conform de termijnen voorzien door de toepasselijke wetgeving voor de afschaffing van de effecten aan toonder, zullen de aandelen die nog niet omgezet zijn van rechtswege worden omgezet in gedematerialiseerde aandelen en ingeschreven worden op de effectenrekening door de zaakvoerder. Totdat de titularis zich kenbaar maakt en de inschrijving van deze aandelen op zijn naam bekomt, zullen de omgezette effecten worden ingeschreven op naam van de vennootschap.

14.6. De gedematerialiseerde aandelen worden vertegenwoordigd door een inschrijving op rekening op naam van hun houder bij een erkend rekeninghouder of bij een vereffeningsinstelling.

14.7. De titularis van gedematerialiseerde aandelen kan, op elk ogenblik, er de omzetting van vragen, op zijn kosten, in aandelen op naam en omgekeerd.”

15. Artikel 16. Zaakvoering uitgeoefend door een rechtspersoon : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“De zaakvoerder van de vennootschap is een naamloze vennootschap die handelt door haar raad van bestuur, haar vaste vertegenwoordiger, en, in voorkomend geval, haar afgevaardigde(n) voor het dagelijks bestuur, in functie van de aard van de in huidige vennootschap uit te voeren handelingen. De bestuurders en afgevaardigde voor het dagelijks bestuur van de beherende naamloze vennootschap, zijn ten persoonlijke titel noch zaakvoerder noch afgevaardigde voor het dagelijks bestuur, noch beherende vennoot van de vennootschap.”

16. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 17. Interne organisatie en hoedanigheid en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“De raad van bestuur van de zaakvoerder is op een dergelijke wijze samengesteld, dat deze een autonoom beheer garandeert en een beheer in het uitsluitend belang van de aandeelhouders van de vennootschap waarborgt. Deze raad bestaat uit minstens drie onafhankelijke bestuurders in de zin van artikel 526 ter Wetboek Vennootschappen.

De effectieve leiding moet worden toevertrouwd aan minstens twee natuurlijke personen of eenpersoons besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, met als vaste vertegenwoordiger in de zin van artikel 61, § 2 van het Wetboek van Vennootschappen, de enige vennoot en zaakvoerder van de betrokken eenpersoons besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

De leden van de effectieve leiding in de hiervoer bedoelde zin alsook de leden van de bestuursorganen en van het dagelijks bestuur van de zaakvoerder en de vaste vertegenwoordigers van de eenpersoons besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, bedoeld in de vorige leden moeten de voorwaarden vervullen inzake betrouwbaarheid, deskundigheid en ervaring zoals bepaald in artikel 38 van de wet van 20 juli 2004 en mogen niet vallen onder de toepassing van de verbodsbepalingen voorzien door artikel 39 van de wet van 20 juli 2004.”

17. Artikel 18. Einde van het mandaat van de zaakvoerder : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“De functies van de zaakvoerder nemen een einde in volgende gevallen :

- het ontslag : de zaakvoerder kan enkel ontslag nemen indien dit ontslag mogelijk is in het kader van de verbintenissen die hij tegenover de vennootschap aanging, en in de mate hij de vennootschap niet in moeilijkheden brengt; zijn ontslag moet bekendgemaakt worden door de oproeping van een algemene vergadering met als agenda de vaststelling van zijn ontslag en de te nemen maatregelen; deze algemene vergadering zal minstens één maand voordat het ontslag in werking treedt moeten samenkomen;

- de ontbinding, de faillietverklaring of elke andere gelijkaardige procedure met betrekking tot de zaakvoerder;

- het verlies, in hoofde van alle leden van de organen van bestuur en van het dagelijks bestuur van de zaakvoerder, van de vereisten van betrouwbaarheid, deskundigheid en ervaring vereist door artikel 38 van de wet van 20 juli 2004; in dit geval moet de zaakvoerder of de commissaris een algemene vergadering bijeenroepen met als agenda de eventuele vaststelling van het verlies van deze vereisten en de te nemen maatregelen; deze vergadering moet binnen de zes weken samenkomen; indien slechts één of meerdere leden van de organen van bestuur of van dagelijks bestuur van de zaakvoerder niet meer aan de bovenvermelde vereisten voldoen, dient de zaakvoerder hen binnen de maand te vervangen; na deze termijn zal de vergadering van de vennootschap zoals hierboven beschreven bijeengeroepen worden; dit alles in het één of ander geval, onder voorbehoud van de maatregelen die de FSMA zou treffen krachtens de bevoegdheden voorzien door artikel 92 van de wet van 20 juli 2004;

- het verbod in de zin van artikel 39 van de wet van 20 juli 2004 dat alle leden van de organen van bestuur of het dagelijks bestuur van de zaakvoerder zou treffen; in dit geval moet de zaakvoerder of de commissaris de algemene vergadering oproepen met als agenda de eventuele vaststelling van het verlies van die vereisten en de te nemen maatregelen; deze vergadering moet binnen de zes weken plaatsvinden; indien slechts één of meerdere leden van de organen van bestuur of van dagelijks bestuur van de zaakvoerder niet meer aan de bovenvermelde vereisten voldoen, dient de zaakvoerder hen binnen de maand te vervangen; na deze termijn zal de vergadering van de vennootschap zoals hierboven beschreven bijeengeroepen worden; dit alles in het één of ander geval, onder voorbehoud van de maatregelen die de FSMA zou treffen krachtens de bevoegdheden voorzien door artikel 92 van de wet van 20 juli 2004.

De aldus benoemde statutaire zaakvoerder is niet herroepbaar, behalve voor het gerecht, en om wettige redenen.

In geval van beëindiging van de functies van een zaakvoerder, wordt de vennootschap niet ontbonden, zelfs indien het gaat om de enige zaakvoerder. Deze zaakvoerder wordt door de algemene vergadering vervangen, beraadslagend zoals voor statutenwijziging, door oproeping door de andere zaakvoerders of door de commissaris.

De zaakvoerder wordt door gezegde vergadering verkozen op een lijst waarop minstens twee kandidaten voorkomen die voorgesteld worden door de promotor(en).”

18. Artikel 19. Enige statutaire zaakvoerder : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“Wordt als enige statutaire zaakvoerder benoemd :

De naamloze vennootschap “BEFIMMO”, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel (Sint-Joost-ten-noode), Sint-Lazaruslaan 4-10, ingeschreven in het Rechtspersonenregister van Brussel, onder het nummer 0444.052.241.”

19. Artikel 20. Notulen : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“De beraadslagingen van de zaakvoerder worden vastgelegd in de notulen door hem ondertekend.

Deze notulen worden in een bijzonder register opgenomen. De delegaties, evenals adviezen en stemmen die schriftelijk worden uitgebracht of andere documenten worden er aangehecht.

De afschriften of uittreksels in rechte of elders voor te leggen worden ondertekend door de zaakvoerder.”

20. Artikel 21. Bezoldiging van de zaakvoerder : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“21.1. De zaakvoerder zal een vergoeding ontvangen, vastgesteld conform de modaliteiten die hierna worden gedefinieerd overeenkomstig artikel 16, § 2, van het Koninklijk Besluit van 7 december 2010.

Hij zal bovendien recht hebben op de terugbetaling van de bezoldigingen en de kosten verbonden aan zijn opdracht.

21.2. De vergoeding van de zaakvoerder wordt elk jaar berekend in functie van het geconsolideerde resultaat vóór belastingen, groepsaandeel, van het betrokken boekjaar, zoals blijkt uit de rekeningen opge maakt in overeenstemming met de in de Europese Unie goedgekeurde IFRS-normen.

Dit resultaat wordt als volgt aangepast voor de toepassing van dit artikel :

(i) de meerwaarden of minderwaarden resulterend uit de evaluatie tegen de juiste waarde van de gebouwen van de vennootschap of van haar dochtervennootschappen en van de andere onroerende goederen in de zin van het koninklijk besluit van 7 december 2010, worden uitgesloten uit het resultaat in de mate dat deze betrekking hebben op hetgeen de aankoopwaarde van deze elementen overschrijdt (latere investeringen inbegrepen);

(ii) in geval van vervreemding van de gebouwen of van de andere onroerende goederen waarvan sprake sub (i) in de loop van het boekjaar, wordt het resultaat dat voortvloeit uit de vervreemding gecorrigeerd op een wijze dat de gerealiseerde meer- of minderwaarde zal worden berekend door referentie aan de laagste waarde tussen de aankoopwaarde (latere investeringen inbegrepen) en de laatste juiste waarde van het vervreemde actief zoals boekhoudkundig weergegeven in de kwartaalrekeningen, onverminderd de toepassing van punt (i).

De zaakvoerder neemt de nodige uitvoeringsmaatregelen ter berekening van deze vergoeding.

21.3. Deze vergoeding is gelijk aan twee honderdsten (2/100en) van een referentiewinst die, indien winst werd geboekt, overeenstemt met honderd achtennegentigste (100/98) van het resultaat waarvan sprake in artikel 21.2. van de statuten, na verrekening van deze vergoeding in het betrokken boekjaar, op een dusdanige wijze dat na verrekening van de vergoeding in de lasten van de vennootschap, de vergoeding verbonden aan het boekjaar twee komma nul vier procent (2,04 %) vertegenwoordigt van het voormelde resultaat.

21.4. De vergoeding is verschuldigd op 31 december van het betrokken boekjaar maar is slechts betaalbaar na de goedkeuring van de jaarrekening.

21.5. De berekening van de vergoeding is onderworpen aan de controle van de commissaris.”

21. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 22 – Bevoegdheden van de zaakvoerder en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“22.1. De zaakvoerder van de vennootschap heeft alle bevoegdheden om alle handelingen te verrichten die noodzakelijk of nuttig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de vennootschap, met uitzondering van die handelingen die de wet of de statuten aan de algemene vergadering voorbehouden.

22.2. De zaakvoerder maakt het semestriële financieel verslag op waarvan sprake in artikel 76, § 1, van de wet van 20 juli 2004 en het ontwerp van het jaarlijks financieel verslag en van prospectussen waarvan sprake in deze bepaling met inachtneming van de artikelen 52 en 53 van de wet van 20 juli 2004.

De zaakvoerder wijst een of meer onafhankelijke vastgoedexperts aan die, overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 7 december 2010, belast zijn met de schatting van de onroerende goederen van de vennootschap en van haar dochtervennootschappen.

De zaakvoerder duidt de financiële instelling aan die belast is met de financiële dienst van de vennootschap. Hij kan haar opdracht ook herroepen. De identiteit van die financiële instelling wordt vermeld in het jaarverslag.

22.3. De zaakvoerder kan aan elke lasthebber alle bijzondere bevoegdheden verlenen, beperkt tot bepaalde handelingen of tot een reeks van welbepaalde handelingen, met uitzondering van het dagelijks bestuur en van de machten die hem zijn voorbehouden door het Wetboek Vennootschappen en de wet van 20 juli 2004, alsook door hun uitvoeringsbesluiten.

22.4. De zaakvoerder kan de vergoeding van deze lasthebber(s) bepalen, die bij de werkingskosten van de vennootschap wordt geboekt.

De zaakvoerder kan de opdracht van deze lasthebber(s) te allen tijde herroepen.”

22. Artikel 23. Vertegenwoordiging van de vennootschap : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“23.1. De vennootschap wordt in alle akten, met inbegrip van deze waarbij een openbaar ambtenaar optreedt, en in rechte, vertegenwoordigd door de zaakvoerder, volgens de wettelijke en statutaire regels voor de vertegenwoordiging door deze zaakvoerder – rechtspersoon.”

23.2. De vennootschap is daarenboven geldig verbonden door bijzondere lasthebbers van de vennootschap, binnen de limieten van hun mandaat.

23.3. Overeenkomstig het artikel 9, § 2, van het koninklijk besluit van 7 december 2010, wordt de vennootschap vertegenwoordigd voor elke daad van beschikking met betrekking tot een onroerend goed in de zin van het artikel 2, 20° van gezegd Koninklijk Besluit, door de zaakvoerder, die zelf vertegenwoordigd is door zijn vaste vertegenwoordiger en door ten minste een van zijn bestuurders, die gezamenlijk handelen.

Deze regel geldt echter niet voor wat betreft een transactie die een goed betreft waarvan de waarde lager is dan het laagste bedrag van ofwel 2.500.000 euro ofwel een percent (1 %) van het geconsolideerd actief van de vennootschap.”

23. Artikel 24. Voorkoming van belangenconflicten : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“24.1. De vennootschap is zodanig gestructureerd en georganiseerd dat het risico dat belangenconflicten de belangen van de effectenhouders schaden, tot een minimum wordt beperkt, conform artikel 40, § 2, van de wet van 20 juli 2004.

24.2. De volgende personen waarvan sprake in artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 7 december 2010 :

- de personen die de vennootschap controleren of er een deelneming in bezitten,

- de personen waarmee de vennootschap, één van haar dochtervennootschappen, de zaakvoerder, de promotor en de andere aandeelhouders van een dochtervennootschap verbonden zijn of een deelnemingsverhouding hebben,

- de zaakvoerder,

- de promotor,

- de overige aandeelhouders van enige dochtervennootschap van de vennootschap,

- de bestuurders, zaakvoerders, leden van het directiecomité, personen belast met het dagelijks bestuur, effectieve leiders of lasthebbers : van de vennootschap, van een van haar dochtervennootschappen, van de promotor, van de andere aandeelhouders van enige dochtervennootschap van de vennootschap en van een persoon die de vennootschap controleert of er een participatie in aanhoudt,

kunnen niet als tegenpartij optreden in een verrichting met de vennootschap of een van haar dochtervennootschappen, noch enig vermogensrechtelijk voordeel afleiden ter gelegenheid van een dergelijke verrichting, tenzij deze verrichting een belang voor de vennootschap vertegenwoordigt, betrekking heeft op haar beleggingsbeleid en verwezenlijkt wordt tegen normale marktvoorwaarden.

24.3. De vennootschap moet voorafgaand de FSMA inlichten over de verrichtingen waarvan sprake in artikel 24.2. van de statuten.

24.4. De informatie met betrekking tot een verrichting waarvan sprake in artikel 24.2 wordt onmiddellijk openbaar gemaakt, desgevallend in het persbericht met betrekking tot deze verrichting. Deze verrichting moet besproken worden in het jaarlijks financieel verslag en door de commissaris, in zijn verslag.

24.5. De bepalingen die voorafgaan zijn niet toepasselijk op :

- verrichtingen die betrekking hebben op een somdie minder bedraagt dan het laagste bedrag van van ofwel 1 % van het geconsolideerd actief van de vennootschap ofwel 2.500.000 euro;

- de verwerving van effecten door de vennootschap of een van haar dochtervennootschappen binnen het kader van een openbare uitgifte uitgevoerd door een derde-emittent, waarvoor de promotor of een van de personen bedoeld in artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 7 december 2010, als tussenpersoon optreden in de zin van het artikel 2, 10° van de wet van 2 augustus 2002;

- de verwerving van of de inschrijving op aandelen van de vennootschap, door de personen bedoeld in artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 7 december 2010, uitgegeven ingevolge een beslissing van de algemene vergadering; en

- de verrichtingen betreffende de liquide middelen van de vennootschap of een van haar dochtervennootschappen, op voorwaarde dat de persoon die als tegenpartij optreedt, de hoedanigheid heeft van

tussenpersoon in de zin van artikel 2, 10° van de wet van 2 augustus 2002 en dat deze verrichtingen hebben plaatsgevonden aan voorwaarden die overeenkomen met de voorwaarden die op de markt gelden.

24.6. Naast de hiervoor vermelde bepalingen, moet de zaakvoerder zich schikken naar artikelen 523 en 524 van het Wetboek Vennootschappen.”

24. Artikel 25. Controle : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“25.1. De controle van de financiële toestand, van de jaarrekening en van de regelmatigheid van de verrichtingen zoals vast te stellen in de jaarrekeningen, wordt toevertrouwd aan één of meerdere commissarissen, lid/leden van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren.

Deze commissaris(sen) wordt/worden benoemd door de algemene vergadering voor een hernieuwbare termijn van drie jaar, en zijn/hun benoeming kan slechts herroepen worden om wettige redenen, eventueel onder verschuldigdheid van schadevergoeding.

De algemene vergadering stelt het aantal commissarissen vast, alsook hun bezoldigingen.

Deze commissaris(sen) controleert/controleren en certificeert/certificeren de boekhoudkundige gegevens vermeld in de jaarrekening van de vennootschap en bevestigt/bevestigen, desgevallend, alle overeenkomstig de artikelen 83 en 88 van de wet van 20 juli 2004 over te leggen informatie.

25.2. Het artikel 141,2° van het Wetboek Vennootschappen is niet van toepassing op de vennootschap met het statuut van een investeringsvennootschap met vast kapitaal, overeenkomstig artikel 83, § 1, alinea 2, van de wet van 20 juli 2004.

25.3. Overeenkomstig het artikel 80 van de wet van 20 juli 2004, kunnen de daartoe bevoegde personeelsleden van de FSMA zich alle inlichtingen doen verstrekken of overgaan tot opzoeken ter plaatse en inzage nemen van alle documenten van de vennootschap.”

25. Titel Vijf aanvullen met de woorden “VAN DE COMMANDITAIRE EN VAN DE AANDEELHOUDERS”

26. Artikel 26. Samenstelling – Bevoegdheden : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“De algemene vergadering is samengesteld uit beherende vennoot/vennoten en alle aandeelhouders die hetzij zelf, hetzij middels lasthebbers stemrecht hebben, met inachtneming van de wettelijke of statutaire bepalingen.”

27. Artikel 27. Vergaderingen : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“27.1. De jaarlijkse algemene vergadering komt samen de laatste woensdag van de maand april om 10 u. 30 m.

De agenda van de jaarlijkse algemene vergaderingen bevat minstens de goedkeuring van de jaarrekening, het verlenen van kwijting aan de bestuurders en de commissaris en de goedkeuring van het verslag over de vergoedingen door de algemene vergadering

27.2. De vergadering kan buitengewoon worden samengeroepen telkens het belang van de vennootschap het vereist.

Zij moet worden samengeroepen op aanvraag van aandeelhouders die één/vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen.

27.3. De algemene vergaderingen worden gehouden op de maatschappelijke zetel of op elke andere plaats in België, aangeduid in de bijeenroeping.”

28. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 28. Bijeenroepingen en inlichtingen en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“28.1. De algemene vergadering, zowel de jaarlijkse als de buitengewone, komt samen op bijeenroeping door de zaakvoerder, de beherende vennoot of de commissaris.

De bijeenroepingen bevatten de vermeldingen waarvan sprake in het Wetboek Vennootschappen en andere regelgevingen.

28.2. De vennootschap stelt de inlichtingen vereist door het Wetboek Vennootschappen en andere regelgevingen ter beschikking aan de aandeelhouders.”

29. Artikel 29. Toelating tot de vergadering : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

“29.1. De beherende vennoot/vennoten wordt/worden van rechtswege toegelaten tot elke algemene vergadering zonder enige toelatingsformaliteiten te moeten vervullen.

29.2. Elke aandeelhouder zal kunnen deelnemen aan een algemene vergadering en er zijn stemrecht uitoefenen :

(i) indien de aandelen op zijn naam geregistreerd zijn op de veertiende dag die de algemene vergadering voorafgaat, om 24 uur (middernacht, Belgische tijd), hetzij :

- door de inschrijving ervan in het register van de aandelen op naam van de vennootschap,

- door de inschrijving ervan op rekening van een erkend rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling;

- door de overlegging van de aandelen aan toonder aan een financieel tussenpersoon.

De hiervoor bedoelde dag en uur gelden als datum van inschrijving.

(ii) en indien de aandeelhouder de vennootschap uiterlijk de zesde dag voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering ingelicht heeft van zijn voornemen om aan de algemene vergadering deel te nemen, al naargelang het geval hetzij rechtstreeks door de aandeelhouder voor wat aandelen op naam betreft, hetzij door een financieel tussenpersoon, erkend rekeninghouder of vereffeningsinstelling voor wat aandelen aan toonder of gedematerialiseerde aandelen betreft.

29.3. Vanaf de bijeenroeping van de algemene vergadering en uiterlijk de zesde dag voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering, kan de aandeelhouder schriftelijk vragen stellen waarop hij antwoord zal krijgen in de loop van de algemene vergadering voor zover hij voldaan heeft aan de toelatingsvoorwaarden van de algemene vergadering."

30. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 30. Voorwaarden van deelname aan en stemming op de algemene vergadering en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"30.1. Elke aandeelhouder kan zelf stemmen of door middel van een lasthebber.

De kennisgeving van de volmacht aan de vennootschap moet schriftelijk gebeuren.

30.2. De volmacht moet de vennootschap uiterlijk de zesde dag voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering bereiken.

30.3. Elke aandeelhouder kan schriftelijk stemmen middels een formulier hem ter beschikking gesteld door de vennootschap. Dit formulier moet de vennootschap uiterlijk de zesde dag voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering bereiken.

30.4. De medeëigenaars, de vruchtgebruikers en de blote eigenaars, de pandhoudende schuldeisers en pandgevendende schuldenaars moeten zich respectievelijk door één en dezelfde persoon laten vertegenwoordigen."

31. Artikel 31. Bureau : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"Elke algemene vergadering wordt voorgezeten door de zaakvoerder.

De voorzitter duidt de secretaris aan.

De voorzitter kiest twee stemopnemers onder de aandeelhouders."

32. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 32. Aanwezigheidslijst en register en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"32.1. Een register, aangewezen door de zaakvoerder, vermeldt per aandeelhouder die te kennen gegeven heeft te willen deelnemen aan de algemene vergadering, zijn naam, voornamen of maatschappelijke benaming, zijn adres of maatschappelijke zetel, het aantal aandelen dat hij aanhield op datum van de inschrijving en de beschrijving van de documenten die het aandeelhouderschap bevestigen op voormelde datum van inschrijving.

32.2. De aandeelhouder of zijn lasthebber ziet er desgevallend op toe de vennootschap alle benodigde inlichtingen te bezorgen teneinde de identiteit van de aandeelhouder vast te stellen."

33. De titel van het artikel als volgt aanpassen : Artikel 34. Beraadslagingen van de algemene vergadering en de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"34.1. Geen enkele vergadering mag beraadslagen over de onderwerpen die niet op de agenda voorkomen, behalve indien alle aandeelhouders en behorende vennoot/vennoten aanwezig zijn en eenparig hun instemming verlenen om te beraadslagen over nieuwe punten.

34.2. De beslissingen van de algemene vergadering, met inbegrip van de wijzigingen aan de statuten, zijn slechts geldig genomen met de toestemming van de zaakvoerder.

34.3. Elk ontwerp tot wijziging aan de statuten moet vooraf aan de FSMA voorgelegd worden, overeenkomstig het artikel 8 van het Koninklijk Besluit van 7 december 2010.

34.4. Behalve in de gevallen voorzien door de wet of de statuten, wordt elke beslissing genomen bij gewone meerderheid van stemmen, wat ook het aantal vertegenwoordigde aandelen op de vergadering is."

34. Artikel 35. Notulen : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"35.1. De notulen van de algemene vergadering vermelden voor elk beslissing, het aantal aandelen waarmee geldig gestemd is, het aandeel dat deze stemmen in het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen, het aantal stemmen voor en tegen iedere beslissing en, desgevallend, het aantal onthoudingen.

35.2. De notulen van de algemene vergaderingen worden ondertekend door de leden van het bureau, de behorende vennoot/vennoten en de aandeelhouders die dit wensen.

35.3. De inlichtingen bedoeld in artikel 35.1. worden door de vennootschap openbaar gemaakt op haar website binnen de vijftien dagen die volgen op de algemene vergadering.

35.4. De kopies of de uittreksels die in rechte of anderszijds voor te leggen zijn worden door de zaakvoerder ondertekend."

35. Een titel Zes invoegen genaamd "ALGEMENE VERGADERING VAN OBLIGATIEHOUDERS", begrijpende vier artikels 36 tot 39, luidend als volgt :

"Artikel 36. Bevoegdheden – Bijeenroepingen

De algemene vergadering van obligatiehouders heeft de bevoegdheden bepaald door het Wetboek Vennootschappen en wordt bijeengeroepen overeenkomstig het Wetboek Vennootschappen.

Artikel 37. Deelname aan de algemene vergadering

De houders van obligaties op naam moeten tenminste drie werkdagen voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering de zaakvoerder schriftelijk (brief of volmacht) hun voornemen bekendmaken om de algemene vergadering bij te wonen, alsook het aantal obligaties opgeven waarmee zij van plan zijn deel te nemen aan de stemming.

De houders van gedematerialiseerde obligaties moeten, binnen dezelfde termijn, hun attest, zoals opgemaakt door een erkend rekeninghouder of een vereffeningsinstelling, dat de onbeschikbaarheid van de voormelde obligaties tot aan de algemene vergadering vaststelt, neerleggen op de maatschappelijke zetel of bij een instelling die aangeduid werd in de oproeping.

Artikel 38. Organisatie van de algemene vergadering – notulen

De algemene vergadering van obligatiehouders beslist overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd in het Wetboek Vennootschappen.

De notulen van de algemene vergaderingen worden ondertekend door de leden van het bureau en door de obligatiehouders die het wensen.

De kopies en de uittreksels in rechte en anderszins over te leggen worden ondertekend door de zaakvoerder.

Artikel 39. Vertegenwoordiging

Elke obligatiehouder kan zich laten vertegenwoordigen op de algemene vergadering van obligatiehouders door een lasthebber, al dan niet een obligatiehouder. De zaakvoerder kan de vorm van de volmachten vaststellen."

36. De oude titel Zes hernoemen naar titel Zeven en de volgende artikels hernoemen, te beginnen bij nummer 40.

37. Artikel 40 (oud artikel 36). Maatschappelijke geschriften : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"40.1. Het maatschappelijk boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

40.2. Op deze laatste datum worden de geschriften van de vennootschap afgesloten en maakt de zaakvoerder een volledige inventaris op, alsook de jaarrekeningen overeenkomstig de wet betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en de afwijkende bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 2010.

40.3. De vennootschap draagt namelijk de oprichtingskosten, de organisatiekosten en de domiciliërskosten ervan, de kosten verbonden aan de dienst voor de effecten van de vennootschap, de kosten verbonden aan vastgoedverrichtingen en aan de beleggingsverrichtingen, de vergoeding van de zaakvoerder en de kosten bedoeld in artikel 21 van de statuten, de kosten van technisch beheer, toezicht,

onderhoud, en andere van de onroerende goederen van de vennootschap, de boekhoudkundige en inventariskosten, de kosten voortkomend uit het nazicht van de rekeningen en de controle van de vennootschap, de publicatiekosten, die inherent zijn aan het aandeelnaambod, kosten voortspruitend uit het opmaken van periodieke verslagen en de verspreiding van financiële informatie, de beheerskosten en de belastingen, taksen en rechten verschuldigd ten gevolge van verrichtingen, uitgevoerd door de vennootschap, of ten gevolge van de activiteiten van de vennootschap.

40.4. De zaakvoerder maakt een inventaris op van de onroerende goederen van de vennootschap alsook van haar dochtervennootschappen telkens de vennootschap overgaat tot de uitgifte van aandelen of de wederinkoop ervan, anders dan op een gereglementeerde markt."

38. Artikel 41 (oude artikelen 37.1 tot 37.4) – Verdeling : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"41.1. Artikel 616 van het Wetboek Vennootschappen betreffende de vorming van een reservefonds is niet van toepassing op de vennootschappen met het statuut van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht overeenkomstig t artikel 20, § 4, van de wet van 20 juli 2004.

41.2. De Vennootschap zal, als vergoeding van het kapitaal, een bedrag uitkeren dat ten minste overeenstemt met het positieve verschil tussen, enerzijds, (i) 80 % van het bedrag bepaald overeenkomstig het schema opgenomen in hoofdstuk III van de bijlage C van het koninklijk besluit van 7 december 2010, en, (ii) de nettovermindering, in de loop van het boekjaar, van de schuldenlast van de vennootschap zoals bedoeld in artikel 27 van het koninklijk besluit van 7 december 2010.

41.3. De vennootschap respecteert gelijktijd de uitkeringsverplichtingen die haar werden opgelegd of die haar zouden worden opgelegd door de wetgeving van eender welke Staat die op haar toepasselijk, en met name de uitkeringsverplichtingen die haar zouden worden opgelegd, uit hoofde van het statuut van "Société d'Investissements Immobilières Cotée" ("SIIC") ("Genoteerde Vennootschap voor Vastgoedinvesteringen – GIVI") aanneemt, conform artikel 208 – C van het Algemeen Wetboek van de Franse Belastingen, uit hoofde van haar verrichtingen in Frankrijk.

41.4. Het saldo krijgt de bestemming die de algemene vergadering vastlegt, op voorstel van de zaakvoerder.

41.5. De vennootschap kan een keuzedividend uitkeren, al dan niet met een toeslag in speciën."

39. Een artikel 42 invoegen (waarvan de tekst overeenstemt met de punten 37.5 tot 37.8 van het oude artikel 37) met de volgende titel : Artikel 42. Bepalingen met betrekking tot de "actionnaires à prélèvement" (aandeelhouders met inhouding).

40. Artikel 43 (oud artikel 39). Voorschotten op dividenden : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"43.1. De betaling van dividenden gebeurt op de tijdstippen en plaatsen die de zaakvoerder bepaalt.

Hij kan, onder zijn verantwoordelijkheid, overeenkomstig de wet overgaan tot het betalen van voorschotten op dividenden; hij bepaalt het bedrag ervan alsook de datum waarop ze uitgekeerd worden.

43.2. De dividenden van effecten op naam en de niet opgeëiste tantièmes verjaren na vijf jaar vanaf hun eisbaarheid."

41. Een nieuw artikel 44 invoegen getiteld "Terbeschikkingstelling" dat luidt als volgt :

"De jaarlijkse en halfjaarlijkse financiële verslagen, de jaar- en de halfjaarrekeningen, alsook de verslagen van de commissaris, staan ter beschikking op de website van de vennootschap.

Het jaarlijks financieel verslag wordt bovendien ter beschikking gesteld onder de vorm van een brochure die naar iedere aandeelhouder op naam wordt opgestuurd en die iedere aandeelhouder bij de vennootschap kan opvragen."

42. De oude titel Zeven henummeren als Titel Acht; de oude titel Acht als Titel Negen; de oude titel Negen als Titel Tien en alle volgende artikels henummeren te beginnen bij nummer 45.

43. Artikel 48 (oud artikel 42). Rechtsbevoegdheid : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"Voor alle geschillen tussen de vennootschap, haar behorende vennoot/vennoten, haar aandeelhouders, obligatiehouders, zaakvoerder en vereffenaars betreffende de zaken van de vennootschap en de uitvoering van huidige statuten wordt uitsluitend bevoegdheid toegekend aan de rechtbanken van de zetel van de vennootschap, tenzij de vennootschap er uitdrukkelijk aan verzaakt."

44. Artikel 49 (oud artikel 43). Gemeen recht : de tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"49.1. De partijen verklaren zich volledig te schikken naar het Wetboek Vennootschappen, alsook naar de wet van 20 juli 2004 en naar de koninklijke besluiten, genomen tot uitvoering ervan, en meer in het bijzonder naar het koninklijk besluit 7 december 2010.

Bijgevolg, worden de beschikkingen van deze wetten, waarvan op ongeoorloofde wijze zou zijn afgeweken, geacht in huidige akte te zijn opgenomen, en worden de clausules die tegenstrijdig zijn met de gebiedende beschikkingen van deze wetten voor niet geschreven gehouden.

49.2. Er wordt bijzonder vermeld dat, overeenkomstig de artikelen 20, § 4, en 83, § 1, lid 2, van de wet van 20 juli 2004, de artikelen 141, 2°, 439, 440, 448, 477, 559 en 616 van het Wetboek Vennootschappen niet van toepassing zijn."

45. Een nieuw artikel 51 invoegen genaamd "Overgangsbepaling" dat luidt als volgt :

"51.1. Het boekjaar is begonnen per 1 oktober 2010 en zal een einde nemen op 31 december 2011.

51.2. De algemene vergadering van de commanditaire en van de aandeelhouders met als agenda de goedkeuring van de rekeningen die op dit boekjaar slaan, zal gehouden worden op 25 april 2012.

51.3. De wijzigingen aangebracht aan de artikelen 29, 30.2, 30.3, 32.1 en 35 van de statuten treden per 1 januari 2012 in werking."

46. Het geheel van de aldus gewijzigde artikelen henummeren in Arabische cijfers.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit deze voorstellen tot wijziging van de statuten goed te keuren.

#### TITEL B. -- Fusie door overneming van de naamloze vennootschap, "RINGCENTER".

1. Documenten en verslagen die ten minste één maand voorafgaand aan de bijeenkomst van de onderhavige vergadering gratis ter beschikking werden gesteld van de aandeelhouders en/of in kopie werden verstuurd naar de houders van aandelen op naam overeenkomstig de bepalingen van artikel 697 van het Wetboek Vennootschappen, namelijk :

1.1. Fusievoorstel overeenkomstig artikel 693 van het Wetboek Vennootschappen opgesteld door de beheersorganen van de commanditaire vennootschap op aandelen "BEFIMMO", de overnemende vennootschap, en van de naamloze vennootschap "RINGCENTER" (RPR Brussel 0461.168.979), onderworpen aan de Belasting over de Toegevoegde Waarde onder het nummer BE 461.168.979, met maatschappelijke zetel te Oudergem (B-1160 Brussel), Waversesteenweg, 1945, over te nemen vennootschap, dat werd goedgekeurd op vijftwintig maart tweeduizend en elf (in het Frans en in het Nederlands), en werd neergelegd in hun respectievelijke vennootschapsdossiers ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van Brussel op achtentwintig maart tweeduizend en elf.

1.2. Omstandig bijzonder verslag van de raad van bestuur van de over te nemen naamloze vennootschap RINGCENTER en bijzonder verslag van de statutaire zaakvoerder van de onderhavige overnemende vennootschap, inzake de vooropgestelde fusie opgemaakt overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek Vennootschappen.

1.3. Verslag van de bedrijfsrevisor, aangewezen door de raad van bestuur van de over te nemen naamloze vennootschap RINGCENTER, en verslag van de commissaris van de onderhavige overnemende vennootschap over het fusievoorstel, opgemaakt overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek Vennootschappen.

1.4. De jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren van de overnemende vennootschap BEFIMMO en van de overnemende vennootschap RINGCENTER, de beheersverslagen van BEFIMMO en van de overgenomen vennootschap RINGCENTER en de verslagen van de commissaris van BEFIMMO, met betrekking tot de jaarrekeningen van de laatste drie boekjaren.

2. Mededeling overeenkomstig artikel 696 van het Wetboek Vennootschappen van de wijzigingen die zich in de vermogenssituatie van de twee betrokken vennootschappen hebben voorgedaan sinds de datum van het opstellen van het voormelde fusievoorstel.

#### 3. Fusie en boekhoudkundige verwerking

3.1. Voorstel tot fusie met de naamloze vennootschap "RINGCENTER" (RPR Brussel 0461.168.979), onderworpen aan de Belasting over de Toegevoegde Waarde onder het nummer BE 461.168.979, met maatschappelijke zetel te Oudergem (B-1160 Brussel), Waversesteenweg, 1945, over te nemen vennootschap, conform het fusievoorstel, dat werd

goedgekeurd op vijftigvijftig maart tweeduizend en elf (in het Frans en in het Nederlands), en werd neergelegd in hun respectievelijke vennootschapsdossiers ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van Brussel op achtentwintig maart tweeduizend en elf, over te nemen vennootschap door de overname van het volledige vermogen, middels de toekenning aan haar aandeelhouders, andere dan BEFIMMO, van zeshonderdzevenendertigduizend driehonderd eenenzeventig (637.371) nieuwe gewone aandelen, genummerd van 16.790.104 tot 17.427.474, van de vennootschap BEFIMMO, uit te geven in het kader van de kapitaalverhoging waarvan hierna sprake, en middels toekenning van een opleg van (i) vierentwintig euro eenendertig cent (€ 24,31) aan de aandeelhouder (de naamloze vennootschap MEIRFREE), eigenaar van zesduizend vierhonderdveertig (6.440) aandelen van de overgenomen vennootschap, en van (ii) twaalf euro vijftien cent (€ 12,15) aan de aandeelhouder (de naamloze vennootschap VITALFREE), eigenaar van drieduizend tweehonderd twintig (3.220) aandelen van de overgenomen vennootschap, hetzij een ruilverhouding van vijftenzestig komma negenduizend achthonderd en vijf (65,9805) gewone aandelen van BEFIMMO voor een (1) aandeel van de over te nemen vennootschap. De nieuw uit te geven aandelen zullen deelnemen in het exploitatieresultaat en zullen recht geven op dividend vanaf het boekjaar dat begonnen is per 1 oktober 2010. Vanuit boekhoudkundig oogpunt, zullen de verrichtingen van de over te nemen vennootschap worden beschouwd als gesteld voor rekening van de overnemende vennootschap te rekenen vanaf de definitieve verwezenlijking van de fusie. Op boekhoudkundig vlak, zullen de financiële gevolgen van deze bepaling verwerkt worden overeenkomstig de toepasselijke IFRS-normen.

De ruilverhouding werd definitief vastgelegd conform de hiervoor vermelde basis en zal niet worden aangepast vóór de overnemingswetende dat BEFIMMO een driemaandelijks waardering van haar onroerende goederen uitvoert conform artikel 30 van het koninklijk besluit van 7 december 2010.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

3.2. Boekhoudkundige verwerking overeenstemmend met de overdracht van alle actief- en passiefbestanddelen van het vermogen van RINGCENTER naar BEFIMMO.

Voorstel om vast te stellen en te akteren dat ingevolge de fusie met RINGCENTER,

a) het « kapitaal » zal worden verhoogd ten belope van een bedrag van negen miljoen tweehonderdzesentwintigduizend vierendertig euro vijftig cent (€ 9.260.034,50);

en dat

b) de vierduizend driehonderd veertig (4.340) aandelen -op een totaal van tienduizend (10.000) aandelen- die BEFIMMO bezit in RINGCENTER zullen worden ingetrokken, overeenkomstig het artikel 78 § 6 van het Koninklijk Besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek Vennootschappen.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

4. Opschortende voorwaarde.

Voorstel om de beslissingen die met betrekking tot de hiervoor onder sub 3. vermelde punten moeten worden genomen, te onderwerpen aan de opschortende voorwaarde van de stemming door de algemene vergadering van de aandeelhouders van de over te nemen vennootschap RINGCENTER, die in principe zal plaatsvinden per 22 juni 2011, van beslissingen die de fusie door overnemingswetende door onderhavige vennootschap goedkeuren.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

5. Vaststelling van de definitieve verwezenlijking van de fusie en van de kapitaalverhoging.

Desgevallend, vaststelling van de definitieve verwezenlijking van de fusie en de kapitaalverhoging die eruit voortvloeit en, diensvolgens, van de verwezenlijking van de opschortende voorwaarde waarvan de wijziging van de artikelen 8 en 52 (oud artikel 8bis) van de statuten afhankelijk gesteld werden.

#### TITEL C. – Hernieuwing van het toegestane kapitaal

1. Bijzonder verslag van de Statutaire Zaakvoerder op grond van artikel 604 van het Wetboek Vennootschappen.

2. Nieuwe machtiging aan de Statutaire Zaakvoerder :

Rekening houdend met de toestand van het maatschappelijk kapitaal zoals deze zich eventueel zal voordoen in geval van de daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie door overnemingswetende waarvan sprake onder titel B van de agenda, en teneinde de maximale machtiging te behouden om het maatschappelijk kapitaal te verhogen bij toepassing van de artikelen 603 en volgende van het Wetboek Vennootschappen, voorstel om :

- de machtiging die werd verleend aan de Statutaire zaakvoerder door de buitengewone algemene vergadering van 17 december 2007, ingevolge het proces-verbaal bekendgemaakt in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 2008 onder nummer 0022303, louter en zuiver te herroepen, en;

- deze te vervangen door een nieuwe machtiging om het onderschreven maatschappelijk kapitaal bij toepassing van de artikelen 603 en volgende van het Wetboek Vennootschappen in één of meerdere malen, te verhogen overeenkomstig de hierna vermelde termijnen en modaliteiten, ten belope van een bedrag dat niet groter kan zijn dan het onderschreven kapitaal na daadwerkelijke verwezenlijking van de fusie door overnemingswetende waarvan sprake onder titel B hierboven, zijnde een som van tweehonderd drieënvijftig miljoen honderdvierennegentigduizend zehonderd tachtig euro negenenvijftig cent (253.194.780,59 €), met dien verstande dat deze beslissing pas in werking zal treden op de datum van de bekendmaking van het proces-verbaal houdende de goedkeuring van deze machtiging en voor vijf jaar zal gelden, te weten :

- “De zaakvoerder wordt gemachtigd het maatschappelijk kapitaal te verhogen, in één of meerdere malen, op de data, onder de voorwaarden en modaliteiten die hij zal vaststellen, ten belope van een bedrag van maximum tweehonderd drieënvijftig miljoen honderdvierennegentig duizend zehonderd tachtig euro negenenvijftig cent (253.194.780,59 €). (onder voorbehoud van de toestemming van BAV van juni 2011 – aan te passen, desgevallend, tengevolge van de fusie met Ringcenter). Het voorkeurrecht van de aandeelhouders kan beperkt of afgeschaft worden overeenkomstig artikel 11 van de statuten.

- De zaakvoerder wordt onder dezelfde voorwaarden gemachtigd om converteerbare obligaties of inschrijvingsrechten uit te geven.

- Deze machtiging wordt toegekend voor een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van het proces-verbaal van de buitengewone algemene vergadering van 22 juni 2011 (indien akkoord van BAV van juni 2011).

- Zij is hernieuwbaar.

- Deze kapitaalverhoging(en) mag(mogen) worden uitgevoerd door middel van inschrijvingen in speciën, door inbrengen in natura of door incorporatie van reserves mits naleving van de regels voorgeschreven door het Wetboek Vennootschappen en de onderhavige statuten, overeenkomstig artikel 13 van het Koninklijk Besluit van 7 december 2010. Zij kunnen eveneens plaatsvinden door de omzetting van converteerbare obligaties of de uitoefening van inschrijvingsrechten -al dan niet verbonden aan een effect - met dien verstande dat deze aanleiding kunnen geven tot de creatie van aandelen met stemrecht.

- Indien de krachtens deze machtiging besloten kapitaalverhogingen een uitgiftepremie omvatten, zal het hieraan verbonden bedrag door de zaakvoerder, na eventuele verrekening van de kosten, op een onbeschikbare rekening worden geplaatst, dewelke zoals het kapitaal, een derdengarantie zal vormen en onder voorbehoud van zijn incorporatie in het kapitaal door de zaakvoerder, zoals hiervoor voorzien, slechts eventueel zal kunnen worden verminderd of opgeheven door een beslissing van de algemene vergadering genomen overeenkomstig de voorwaarden inzake quorum en meerderheden vereist door het Wetboek Vennootschappen voor een kapitaalvermindering door terugbetaling aan de aandeelhouders of door vrijstelling van de volstorting van hun inbrengen.”

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

3. Vaststelling, desgevallend, van de daadwerkelijke verwezenlijking van de opschortende voorwaarde waarvan de wijziging van artikel 9 van de statuten afhankelijk gesteld is.

TITEL D. -- Hernieuwing van de machtiging om eigen aandelen aan te kopen en te vervreemden.

1. Voorstel om de Statutaire Zaakvoerder de volgende bevoegdheden te verlenen in het kader van de inkoop van eigen aandelen van de vennootschap :

De algemene vergadering beslist, in het kader van artikel 622, § 2, van het Wetboek Vennootschappen :

- de bestaande machtiging, toegekend aan de statutaire zaakvoerder door de buitengewone algemene vergadering van 15 december 2008 bij proces-verbaal bekendgemaakt in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2009, onder de nummers 09002326 en 09002327 om ten bate van BEFIMMO eigen aandelen van de vennootschap te verwerven zonder voorafgaande beslissing van de algemene vergadering indien die verwerving noodzakelijk is om een voor de vennootschap ernstig en dreigend nadeel te voorkomen, overeenkomstig artikel 620, § 1, lid 3, van het Wetboek Vennootschappen, volledig te herroepen, en;

- de statutaire zaakvoerder een nieuwe algemene machtiging te verlenen, dewelke gedurende drie jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van het proces-verbaal inhoudende zijn aanvaarding zal geldig zijn, tot aankoop voor rekening van BEFIMMO van de eigen aandelen van de vennootschap zonder voorafgaande beslissing van de algemene vergadering, indien deze verkrijging noodzakelijk is ter voorkoming van een ernstig en dreigend nadeel voor de vennootschap, overeenkomstig artikel 620, § 1, lid 3 van het Wetboek Vennootschappen;

- de statutaire zaakvoerder een bijzondere machtiging te verlenen, dewelke gedurende vijf jaar te rekenen vanaf zijn aanvaarding geldig zal zijn, om, voor rekening van BEFIMMO, eigen aandelen van de vennootschap aan te kopen aan een eenheidsprijs die niet lager mag liggen dan 85 % en niet hoger mag liggen dan 115 % van de slotkoers van de dag voorafgaand aan de dag van de verrichting, zonder dat BEFIMMO op enig moment meer dan twintig percent van het totaal van de uitgegeven aandelen zou kunnen bezitten, overeenkomstig artikel 620, § 1, lid 1 van het Wetboek Vennootschappen.

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

2. Voorstel om de Statutaire Zaakvoerder de volgende bevoegdheden te verlenen inzake de vervreemding van eigen aandelen van de vennootschap :

De algemene vergadering beslist om, in het kader van artikel 622, § 2 van het Wetboek Vennootschappen :

- de algemene machtiging van de statutaire zaakvoerder tot verkoop van de aandelen van de vennootschap, geldig voor drie jaar te rekenen van de publicatie van het proces-verbaal houdende zijn aanvaarding, tot verkoop van de aandelen van de vennootschap op een beurs van roerende waarden of ten gevolge van een aanbod tot verkoop gedaan tegen dezelfde voorwaarden aan alle aandeelhouders teneinde de vennootschap te behoeden voor een ernstig en dreigend nadeel overeenkomstig artikel 622, § 2 alinea 2, °2 van het Wetboek Vennootschappen, zonder voorafgaande beslissing van de algemene vergadering.

- de statutaire zaakvoerder een bijzondere machtiging tot verkoop te verlenen (al dan niet ter beurze) van de eigen aandelen van de vennootschap wanneer die aandelen toegelaten zijn tot de verhandeling op een gereglementeerde markt in de zin van artikel 4 van het Wetboek Vennootschappen, overeenkomstig artikel 622, § 2 alinea 2, °1 van het Wetboek Vennootschappen.

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

3. Vaststelling, desgevallend, van de daadwerkelijke verwezenlijking van de opschortende voorwaarde waarvan de wijziging van artikel 13 van de statuten afhankelijk gesteld werd.

TITEL E. -- Uitgiftepremies die beschikbaar gesteld worden

Voorstel om de uitgiftepremies ten belope van achteventig miljoen zeventien honderd zeventig duizend vierhonderd negentwintig euro en zesentwintig eurocent (€ 58.757.429,96), beschikbaar te stellen, teneinde de statutaire reserves van de onderhavige vennootschap BEFIMMO overeen te laten komen met de werkelijkheid van haar geconsolideerde rekeningen, opgesteld volgens het boekhoudkundig referentiekader van de IFRS-normen.

Deze beslissing zal definitief worden, maar haar verwezenlijking zal onderworpen zijn aan de voorwaarden en termijnen voorzien in artikel 613 van het Wetboek Vennootschappen betreffende kapitaalverminderingen.

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

TITEL F. -- Wijziging van controle

In toepassing van artikel 556 van het Wetboek Vennootschappen, voorstel om goed te keuren en, voor zoveel als nodig, te bekrachtigen de bepalingen begrepen in afdeling 6.12 van het prospectus van 30 maart 2011, betreffende de uitgifte van obligaties in april 2011. Hoofdens deze bepalingen, het initieel jaarlijks overeengekomen interestpercentage verhoogd zal worden met een komma vijftientig percent (1,25 %) indien zich een wijziging in de controle van de onderhavige vennootschap BEFIMMO voordoet en de vennootschap haar erkenning "Investment Grade" (in de zin van de prospectus) verliest. De wijziging in controle wordt gedefinieerd in het prospectus als de verwerving van de controle van de onderhavige vennootschap BEFIMMO door een of meerdere personen die in overleg optreden of (behoudens het geval van de omzetting van de onderhavige vennootschap BEFIMMO in een naamloze vennootschap) de omstandigheid dat de zaakvoerder niet langer de enige zaakvoerder van de onderhavige vennootschap BEFIMMO is.

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

TITEL G. -- Uitvoeringsbevoegdheden

Voorstel om toe te kennen :

- aan de Statutaire Zaakvoerder alle bevoegdheden tot uitvoering van de genomen beslissingen met mogelijkheid tot indeplaatsstelling;

- aan de instrumenterende notaris alle bevoegdheden met het oog op de coördinatie van de statuten ingevolge de genomen beslissingen, en dit zowel in het Frans als in het Nederlands.

De Statutaire Zaakvoerder nodigt u uit om dit voorstel goed te keuren.

Er wordt gepreciseerd dat om te worden goedgekeurd, de voorstellen van de agenda, een stemming vereisen van vier/vijfden van de uitgebrachte stemmen op de algemene vergadering voor de hernieuwing van de machtiging tot inkoop en vervreemding van eigen aandelen (titel D) en van drie/vierden van de uitgebrachte stemmen op de algemene vergadering voor alle andere voorstellen van de agenda, behalve de laatste twee.

Om te worden toegelaten op deze buitengewone algemene vergadering, moet elke houder van aandelen aan toonder, overeenkomstig artikel 29 van de statuten van de vennootschap, zijn effecten uiterlijk op 16 juni 2011 neerleggen, hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij de loketten van de Dexia Bank, Fortis Bank of ING België.

De houders van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde termijn, middels een schrijven de Statutaire Zaakvoerder inlichten omtrent hun voornemen om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen en het aantal aandelen vermelden voor dewelke zij zullen deelnemen aan de stemming.

De houders van gedematerialiseerde aandelen moeten, binnen dezelfde termijn, een attest hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij de loketten van de Dexia Bank, Fortis Bank of ING België, neerleggen, dat opgemaakt werd door de erkende rekeninghouder of een vereffeninginstelling en dat de onbeschikbaarheid van die aandelen vaststelt tot aan de datum van de buitengewone algemene vergadering.

Elke aandeelhouder kan, op eenvoudig verzoek, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, kosteloos een kopie krijgen van de verslagen waarvan sprake in deze agenda. Deze documenten kunnen ook geraadpleegd worden op de site van de Vennootschap : [www.befimmo.be](http://www.befimmo.be)

(24090)

**Imoro, naamloze vennootschap,**  
**Leon Van Merristraat 30, 8970 Poperinge**  
Ondernemingsnummer 0462.877.268 — RPR Ieper

Jaarvergadering op 24 juni 2011, om 14 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring van het laattijdig houden van deze gewone algemene vergadering.

2. Lezing van de verslagen van de bestuursraad en van de balans en resultatenrekening.



3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2010.
4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting bestuurders.
6. Allerlei.

(24091)

**KBC Asset Management, naamloze vennootschap, Beheervenootschap van ECD Corporate Clients, Openbaar Gemeenschappelijk Beleggingsfonds naar Belgisch recht met een veranderlijk aantal rechten van deelneming opterend voor beleggingen die niet voldoen aan de voorwaarden van de Richtlijn 85/611/EEG ICB**

Maatschappelijke zetel : Havenlaan 2, 1080 Brussel

Ondernemingsnummer : 0469.444.267

De raad van bestuur van KBC Asset Management NV, een naamloze vennootschap, als Beheervenootschap (hierna de "Beheervenootschap") van ECD Corporate Clients, een openbaar gemeenschappelijk beleggingsfonds (hierna het "Fonds") heeft de eer de deelnemers van het Fonds uit te nodigen tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, welke zal gehouden worden op 15 juni 2011, om 10 uur, te Havenlaan 2, te 1080 Brussel.

De buitengewone algemene vergadering van deelnemers van het Fonds wordt bijeengeroepen, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

Bijeenroeping van een buitengewone algemene vergadering

1. Kennisname en bespreking van het verslag van de raad van bestuur, van de staat van activa en passiva van 20 mei 2011 en van het verslag van de commissaris

Voorstel 1 : Kennisname en bespreking van het verslag van de raad van bestuur van de Beheervenootschap, van de staat van activa en passiva van 20 mei 2011 en van het verslag van de commissaris.

2. Ontbinding en invereffeningstelling van het Fonds

KBC groep beoogt d.m.v. een herstructurering van haar fondsenportefolio (met inbegrip van fusies en liquidaties van een groot aantal compartimenten) een volledig en transparant fondsenpallet te creëren en tevens een substantiële besparing door te voeren. Gedurende de laatste tien jaar, werden immers vele fondsen opgezet dewelke op dit ogenblik zeer klein zijn, niet langer actief zijn of dewelke zeer sterk gelijken op andere fondsen binnen het KBC fondsenportefolio.

Het Fonds is een gemeenschappelijk beleggingsfonds dat als doel heeft, om de houders van rechten van deelneming een zo hoog mogelijk rendement te bieden d.m.v. rechtstreekse of onrechtstreekse beleggingen in verhandelbare effecten, geldmarktinstrumenten en deposito's. Dit komt tot uiting in een streven naar meerwaarden en inkomsten. Daartoe worden de activa, rechtstreeks of onrechtstreeks via financiële instrumenten met een gelijklopende evolutie, hoofdzakelijk belegd in obligaties, geldmarktinstrumenten en deposito's. De activa van het Fonds worden hoofdzakelijk belegd in financiële instrumenten met een renterisico van maximum één jaar en uitgedrukt in euro. Beleggingen uitgedrukt in andere munten dan in euro kunnen worden doorgevoerd wanneer geacht wordt dat het beleggingsresultaat in dat geval hoger zal zijn. Dergelijke beleggingen zullen in principe het voorwerp uitmaken van een wisselrisicodekking. Door een combinatie van de kostenstructuur samen met de huidige lage rentestanden, is het rendement voor de houders van rechten van deelneming van het Fonds te laag geworden.

Om deze reden en omdat er een alternatief voorhanden is voor de houders van rechten van deelneming, namelijk het compartiment Euro van de ICB naar Luxemburgs recht KBC Money, stelt de raad van de Beheervenootschap voor, om het Fonds te ontbinden en in vereffening te stellen.

Het jaarlijks actuariële rendement van het Fonds sinds de start op 27 oktober 2006 tot 28 februari 2011 kwam neer op 1,43 % vóór kosten en taksen.

Voorstel 2 : Goedkeuring van de ontbinding en invereffeningstelling van het Fonds.

Het verslag van de raad van bestuur van de Beheervenootschap, opgemaakt overeenkomstig artikel 181, § 1, lid 1, van het Wetboek van vennootschappen, wordt op de zetel van de Beheervenootschap ter beschikking van de deelnemers gehouden. Bij dat verslag is een boekhoudstaat gevoegd waarin het actieve en passieve vermogen van het Fonds, vastgesteld per 20 mei 2011, is samengevat, alsook het desbetreffende verslag van de commissaris.

3. Benoeming van een vereffenaar

Voorstel 3 : Benoemen van Koen Vanderheyden als vereffenaar.

4. Bepaling van de bevoegdheden en de vergoeding van de vereffenaar

Voorstel 4 : Verstrekken aan de vereffenaar van de meest uitgebreide bevoegdheden voorzien door de artikels 186 en volgende van het Wetboek van vennootschappen. De bezoldiging van het mandaat van de benoemde vereffenaar bedraagt 3.750 €.

5. Benoeming van de commissaris belast met de controle van de rekeningen op het einde van de vereffeningprocedure

Voorstel 5 : Benoemen van Deloitte Bedrijfsrevisoren CVBA, vertegenwoordigd door de heer Frank Verhaegen als commissaris belast met de controle van de rekeningen bij het afsluiten van de vereffening.

6. Bevoegdheden

Voorstel 6 : Verstrekken van alle bevoegdheden en mandaten aan DLA Piper UK LLP (Brussels), om ten aanzien van de BTW-administratie en de Kruispuntbank der Ondernemingen het nodige te doen, om de vereffening tot een goed einde te brengen.

Overeenkomstig artikel 103, 4°, van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging, zal de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming vanaf 3 juni 2011 worden geschorst. De schorsing van de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming van het fonds zal, in het geval van een carensvergadering, worden opgeheven op 16 juni 2011.

De deelnemers die dit wensen, kunnen contact opnemen met de financiële dienstverleners van het Fonds, om gedurende 1 maand vanaf de datum van inbetalingstelling van de vereffeningwaarde van de rechten van deelneming zonder kosten, behoudens eventuele taksen, in te schrijven op rechten van deelneming van het compartiment Euro van de ICB naar Luxemburgs recht KBC Money.

De deelnemers die deze vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 5.5 van het beheerreglement. De houders van gedematerialiseerde rechten van deelneming van het Fonds dienen vóór 9 juni 2011, om 17 uur, bij gewone brief de raad van bestuur van de Beheervenootschap op de hoogte te brengen van hun intentie, om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen; de datum van de stempel van de post is voor het naleven van deze verplichting bepalend.

Het aanwezigheidsquorum voor de buitengewone algemene vergadering die zal moeten besluiten is 50 % van het maatschappelijk kapitaal. Is de laatste voorwaarde niet vervuld, dan zal een nieuwe vergadering bijeengeroepen worden op 27 juni 2011, om 10 uur. en de nieuwe vergadering zal op geldige wijze beraadslagen en besluiten, ongeacht het door de aanwezige deelnemers vertegenwoordigde deel van het kapitaal. Besluiten kunnen enkel genomen worden wanneer zij 3/4 van de stemmen hebben gekregen. De bovenvermelde schorsing van de bepaling van de netto-inventariswaarde, evenals van de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming van het Fonds, zal in dat geval worden opgeheven vanaf 16 juni 2011 tot op het ogenblik van de publicatie van de oproeping tot de tweede bevoegde algemene vergadering.

De financiële dienstverleners van het Fonds zijn :

- Centea NV, Mechelsesteenweg 180, B-2018 Antwerpen
- KBC Bank NV, Havenlaan 2, B-1080 Brussel
- CBC Banque NV, Grote Markt 5, B-1000 Brussel

De documenten vermeld in het agendapunt 1, evenals het prospectus, het vereenvoudigd prospectus en de laatste periodieke verslagen van het Fonds zijn gratis beschikbaar bij de financiële dienstverleners van het Fonds.

De raad van bestuur.

(24092)

**ADAMI, société anonyme,  
Les Closures 22, 4970 STAVELOT**

Numéro d'entreprise 0452.902.601

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC11101281/27.05)

(24299)

**Algemene Bouw- en Betonwerken Vaneeno,  
naamloze vennootschap,  
Bedelfstraat 11, 8750 WINGENE**

Ondernemingsnummer 0441.504.903

Algemene vergadering op 24/06/2011, om 10 u op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming commissaris. Divers.

(AOPC-1-11-01151/27.05)

(24300)

**ALG. BOUW. MOUTON & ZONEN, naamloze vennootschap,  
Arisdonk 28, 9950 WAARSCHOOT**

Ondernemingsnummer 0440.632.101

Algemene vergadering op de zetel op 25/06/2011, om 15 uur. Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art 553 W. Venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KBC BANK vanaf 01/08/2011.

(AOPC-1-11-02874/27.05)

(24301)

**ALL IMMO, société anonyme,  
rue Fonds Gouvar 2, 1440 WAUTHIER-BRAINE**

Numéro d'entreprise 0418.021.894

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 18 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00779/27.05)

(24302)

**AMERIS, société anonyme,  
quai de Rome 89, 4000 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0883.144.418

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 13 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs.

(AOPC-1-11-02807/27.05)

(24303)

**ARCOTRADE, société anonyme,  
rue du Page 11, 1050 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0425.945.113

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00639/27.05)

(24304)

**AU GRE DE GREZ, société anonyme,  
allée du Bois de Bercuit 135, 1390 GREZ-DOICEAU**

Numéro d'entreprise 0454.106.092

Assemblée ordinaire au siège social le 17/06/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03440/27.05)

(24305)

**AUTO-ECOLE DE LA FAMENNE, société anonyme,  
avenue de la Toison d'Or 25, 6900 MARCHE-EN-FAMENNE**

Numéro d'entreprise 0453.297.331

Deuxième assemblée ordinaire au siège social le 14/06/2011, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations et démission. Divers.

(AOPC-1-11-03441/27.05)

(24306)

**A.M.C., société anonyme,  
rue de la Clef 90, 4621 RETINNE**

Numéro d'entreprise 0445.708.565

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00932/27.05)

(24307)

**BACKES ENGINEERING, société anonyme,  
route de Saint-Vith 79, 4960 MALMEDY**

Numéro d'entreprise 0464.853.692

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00140/27.05)

(24308)

**BEUSOV (Finance), société anonyme,  
route de Rochefort 150, 5570 BEAURAING**

Numéro d'entreprise 0866.463.188

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00780/27.05)

(24309)

**BECKERS EN ZOON, naamloze vennootschap,  
Lil 57-59, 2450 MEERHOUT**

Ondernemingsnummer 0444.722.729

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 10 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02752/27.05) (24310)

**Bijouterie Langohr-Mileur, société anonyme,  
place Verte 12, 4800 VERVIERS**

Numéro d'entreprise 0439.093.264

Assemblée ordinaire au siège social le 21/06/2011, à 20 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03434/27.05) (24311)

**BOCQUET, naamloze vennootschap,  
Baaigemstraat 180, 9890 GAVERE**

Ondernemingsnummer 0423.946.814

Algemene vergadering op de zetel op 24/06/2011, om 14 uur.  
Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaar-  
rekening per 31/12/2010. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen  
van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rond-  
vraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform  
de statuten. De stukken bedoeld in art 553 W. Venn. zijn voor de  
aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien  
de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit  
betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van BNP PARIBAS  
FORTIS vanaf 01/07/2011.

(AOPC-1-11-02602/27.05) (24312)

**BORAPIERIMMO, société anonyme,  
avenue de l'Avocat 6, 1410 WATERLOO**

Numéro d'entreprise 0467.079.645

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 18 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03298/27.05) (24313)

**BRUGGE 3000, naamloze vennootschap,  
Kolvestraat 18, 8000 BRUGGE**

Ondernemingsnummer 0456.236.827

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 9 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. (Her)Benamingen. Divers.

(AOPC-1-11-00612/27.05) (24314)

**BRUGSE VLEESCENTRALE, naamloze vennootschap,  
Blankenbergse Steenweg 173, 8000 BRUGGE**

Ondernemingsnummer 0417.457.316

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 15 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00613/27.05) (24315)

**BUO, société anonyme,  
avenue d'Hougoumont 9, bte 2, 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0403.253.249

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 11 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Nominations/démissions. Divers.

(AOPC-1-11-03253/27.05) (24316)

**CARLIO, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsweg 16, 9820 MERELBEKE**

Ondernemingsnummer 0450.216.293

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00526/27.05) (24317)

**Cartonnages Braes, société anonyme,  
rue Laneaust 60-64, 1020 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0403.488.425

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 11 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00588/27.05) (24318)

**CAVES ST AMAND, naamloze vennootschap,  
Gentbruggestraat 169, 9040 SINT-AMANDSBERG**

Ondernemingsnummer 0400.017.211

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 15 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. (Her)Benamingen. Divers.

(AOPC-1-11-00123/27.05) (24319)

**VERBERCKMOES HOLDING, Comm. VA,  
Molenstraat 30, 9250 WAASMUNSTER**

Ondernemingsnummer 0448.120.697

Jaarvergadering ter zetel op 24/06/2011, om 10 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting zaakvoerders. Divers.

(AOPC-1-11-02756/27.05) (24320)

**CHARBONNAGES DU HASARD, société anonyme,  
en liquidation, rue Côte d'Or 68, 4000 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0403.891.370

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister, à l'assemblée générale  
ordinaire qui se tiendra le mardi 21 juin 2011, à 15 heures, au siège  
social.

Ordre du jour :

1. Présentation des comptes annuels au 31/12/2010 et exposé des  
raisons pour lesquelles la liquidation ne peut être clôturée.

2. Evolution de la liquidation et action des liquidateurs depuis la  
clôture de l'exercice social; actions, à venir.

Pour assister, à l'Assemblée, les Actionnaires sont priés de se  
conformer aux prescriptions de l'article 36 des statuts. Les dépôts de  
titres seront reçus au siège social, ainsi qu'aux sièges et agences de la  
BNP PARIBAS FORTIS.

(AOPC-1-11-03447/27.05) (24321)

**CHINA CITY, naamloze vennootschap,**  
**Brugsesteenweg 80, 8520 KUURNE**  
 Ondernemingsnummer 0443.478.951

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 10 uur. Agenda :  
 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 3. Bestem-  
 ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers.

(AOPC-1-11-00968/27.05) (24322)

**Clinique d'Orthopédie Dento-Maxillo-Faciale**  
**et d'Orthodontie Del Aguila, société anonyme,**  
**avenue des Pins 5, 4121 NEUVILLE-EN-CONDROZ**

Numéro d'entreprise 0463.289.024

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 20 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01911/27.05) (24323)

**CLOWA, société anonyme,**  
**rue Robesse 28B, 6041 GOSSELIES**

Numéro d'entreprise 0861.755.423

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 19 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03080/27.05) (24324)

**Constructions Marcel Creutz, société anonyme,**  
**rue Meuchemen 7, 4837 BAELEN-SUR-VESDRE**

Numéro d'entreprise 0415.790.894

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 18 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02700/27.05) (24325)

**COUTURE AGNES, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Truidenstraat 56, 3700 TONGEREN**

Ondernemingsnummer 0439.318.740

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-03288/27.05) (24326)

**C.L. PROCAR, société anonyme,**  
**rue Lugéa 32, 4432 ANS**

Numéro d'entreprise 0463.450.657

Assemblée générale ordinaire le 17 juin 2011, à 19 heures au siège  
 social.

Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation  
 des comptes annuels au 31/12/2010. Affectation du résultat.

Décharge aux administrateurs. Continuité de la société, situation  
 actuelle. Nomination administrateur. Divers.

(AOPC-1-11-03442/27.05) (24327)

**C.M.C., naamloze vennootschap,**  
**Meesjesstraat 11, 3620 LANAKEN**

Ondernemingsnummer 0860.061.584

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00163/27.05) (24328)

**DECIMMO-POLDER, naamloze vennootschap,**  
**Hofstraat 153, 8434 WESTENDE**

Ondernemingsnummer 0449.720.110

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 16 uur. Agenda :  
 Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoe-  
 mingen. Divers.

(AOPC-1-11-01224/27.05) (24329)

**DELHEM MATERIAUX, société anonyme,**  
**rue de Lauwe 40, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0871.270.727

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 18 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01628/27.05) (24330)

**DELLIM, société anonyme,**  
**rue de la Giloterie 16, 5070 FOSSES-LA-VILLE**

Numéro d'entreprise 0442.082.943

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 18 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01229/27.05) (24331)

**Développement Immobilier International, naamloze vennootschap,**  
**Lange Nieuwstraat 44, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0435.165.853

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02881/27.05) (24332)

**DIADAMAS, naamloze vennootschap,**  
**Schupstraat 20, 2018 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0420.067.903

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00201/27.05) (24333)

**D.J. PRO-INVEST, naamloze vennootschap,  
Franklin Rooseveltplaats 42, 9600 RONSE**Ondernemingsnummer 0429.886.380  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00532/27.05) (24334)

**ECODEL, société anonyme,  
rue Bonnet 29A, 7618 TAINIGNIES**Numéro d'entreprise 0402.490.216  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00682/27.05) (24335)

**ELNIMO, naamloze vennootschap,  
Putvennestraat 64, 3500 HASSELT**Ondernemingsnummer 0420.365.633  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02350/27.05) (24336)

**EMKA-B, naamloze vennootschap,  
George Minnelaan 1A, 9830 SINT-MARTENS-LATEM**Ondernemingsnummer 0449.243.226  
—

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00721/27.05) (24337)

**ETN. ALDERS, naamloze vennootschap,  
Sint-Antoniusweg 29, 3910 NEERPELT**Ondernemingsnummer 0468.573.049  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 15 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01060/27.05) (24338)

**ETABLISSEMENTS JOSEPH DONEA, société anonyme,  
rue de Val Dieu 19, 4880 AUBEL**Numéro d'entreprise 0416.656.075  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00999/27.05) (24339)

**EUROBEL, naamloze vennootschap,  
Brugsestraat 62, 8500 Kortrijk**Ondernemingsnummer 0449.731.194  
—

Algemene vergadering op 25/06/2011, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming Divers.

(AOPC-1-11-01153/27.05) (24340)

**FRALPARO, naamloze vennootschap,  
Dorpsstraat 9, 3900 OVERPELT**Ondernemingsnummer 0462.595.374  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01065/27.05) (24341)

**GAENS ZAKENKANTOOR, naamloze vennootschap,  
Grootstraat 176A, 3570 ALKEN**Ondernemingsnummer 0442.883.489  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00962/27.05) (24342)

**GARAGE MARIO MOTOR, société anonyme,  
chaussée de Tournai 220, 7801 IRCHONWELZ**Numéro d'entreprise 0457.648.869  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00941/27.05) (24343)

**GENAPPE MATERIAUX, société anonyme,  
rue de Villers la Ville 65, 1474 WAYS**Numéro d'entreprise  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 04/06/2011. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03433/27.05) (24344)

**GEROFINA, société anonyme,  
Beauregard 36, 4130 ESNEUX**Numéro d'entreprise 0421.837.657  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00709/27.05) (24345)

**GORIT, naamloze vennootschap,  
Polderken 7, 9992 MIDDELBURG**

Ondernemingsnummer 0449.136.823

Algemene vergadering gaat door op volgend adres : Zeelaan 17, 9900 Eeklo op 25/06/2011, om 16 u 15 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoe-  
mingen. Divers.

(AOPC-1-10-06307/27.05)

(24346)

**HET VEER, naamloze vennootschap,  
Vlasmarkt 12, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0426.405.169

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 15 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00478/27.05)

(24347)

**Groupe S - Allocations Familiales ASBL,  
avenue Fonsny 40, à 1060 BRUXELLES**

Réunion de l'Assemblée Générale statutaire du jeudi 23 juin 2011, à  
11 heures, avenue Fonsny 40, à 1060 Bruxelles

Ordre du jour :

- 1) Approbation du procès-verbal de la réunion de l'Assemblée Géné-  
rale du 2 décembre 2010.
- 2) Rapport d'activité de l'exercice 2010.
- 3) Bilan de l'exercice 2010 et affectation du résultat.
- 4) Rapport du commissaire-reviseur d'entreprise.
- 5) Décharge du conseil d'administration et du Commissaire-réviseur  
d'entreprise.
- 6) Projet de budget 2012.
- 7) Mandats statutaires.
- 8) Fusion par absorption de la Caisse d'Allocations familiales Aren-  
berg : état de la situation.

(24348)

**Groep S - Kinderbijslag VZW,  
Fonsnylaan 40, 1060 BRUSSEL**

Statutaire algemene vergadering van donderdag 23 juni 2011, om  
11 uur, Fonsnylaan 40, te 1060 Brussel.

Dagorde :

- 1) Goedkeuring van het proces-verbaal van de Algemene vergade-  
ring van 2 december 2010.
- 2) Activiteitsverslag van het dienstjaar 2010.
- 3) Balans van het dienstjaar 2010 en toewijzing van het resultaat.
- 4) Verslag van de commissaris-bedrijfsrevisor.
- 5) Decharge aan de raad van bestuur en aan de commissaris-  
bedrijfsrevisor.
- 6) Ontwerpbudget 2012.
- 7) Statutaire mandaten.
- 8) Fusie door overneming van het Kinderbijslagfonds Arenberg :  
stand van zaken.

(AOPC-1-11-03446/27.05)

(24348)

**HOTEL QUEEN ANNE, société anonyme,  
boulevard Emile Jacqmain 110, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0448.410.808

AGO le 24/06/2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour :  
Rapports CA et de gestion. Approb. Comptes annuels au 31/12/2010.  
Affectation résultat. Décharge aux admin. Divers.

(AOPC-1-11-03117/27.05)

(24349)

**HOTEL VAN BELLE, société anonyme,  
chaussée de Mons 39, 1070 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0448.410.115

AGO le 24/06/2011, à 17 heures, au siège social. Ordre du jour :  
Rapports CA et de gestion. Approb. Comptes annuels au 31/12/2010.  
Affectation résultat. Décharge aux admin. Divers.

(AOPC-1-11-03116/27.05)

(24350)

**IDEES, société anonyme,  
avenue Lloyd George 9, 1000 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0460.398.523

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 10 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00314/27.05)

(24351)

**IMMAWIMBA, naamloze vennootschap,  
Deinzestraat 14, 9810 NAZARETH**

Ondernemingsnummer 0439.602.218

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda :  
Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010.  
Kwijting. Recente wetgeving verplicht aandeelhouders, om hun  
aandelenbezit van tenminste 25 % te melden aan de vennootschap.

(AOPC-1-11-02185/27.05)

(24352)

**IMMO DAMIEN, société anonyme,  
rue A. Masquelier 1, 7000 MONS**

Numéro d'entreprise 0435.991.838

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 9 h 30 m. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03265/27.05)

(24353)

**Immo Deseure, naamloze vennootschap,  
Gentsesteenweg 393, 1080 Brussel**

Ondernemingsnummer 0463.888.840

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 16 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01435/27.05)

(24354)

**IMMO HORTA, naamloze vennootschap,  
Bagattenstraat 107, 9000 Gent**Ondernemingsnummer 0431.828.855  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00656/27.05) (24355)

**IMMO J & A, naamloze vennootschap,  
Onze Lieve Vrouwstraat 64, 3560 LUMMEN-HASSELT**Ondernemingsnummer 0416.747.137  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00998/27.05) (24356)

**IMMO L.S., naamloze vennootschap,  
Hoogleedsesteenweg 442, 8800 ROESELARE**Ondernemingsnummer 0862.666.035  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-03060/27.05) (24357)

**IMMO SIMONS & ZOON, naamloze vennootschap,  
Lessiusstraat 20, 2960 BRECHT**Ondernemingsnummer 0463.289.816  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 19 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02741/27.05) (24358)

**IMMO V.M., naamloze vennootschap,  
Leermarkt 38, 2800 MECHELEN**Ondernemingsnummer 0426.425.262  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 15 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01377/27.05) (24359)

**Immobiëlnmaatschappij Imbrebo, naamloze vennootschap,  
Pastoor Stuycklaan 4, 3191 HEVER**Ondernemingsnummer 0415.523.452  
—

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 14 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00482/27.05) (24360)

**IMMOBILIERE DES COMPAGNONS, société anonyme,  
rue des Compagnons 16, 7000 MONS**Numéro d'entreprise 0450.944.585  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 18 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03448/27.05) (24361)

**Immobilier du Bon Mari, société anonyme,  
rue du Val Dieu 19, 4880 AUBEL**Numéro d'entreprise 0427.534.131  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 9 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01000/27.05) (24362)

**IMMOBRACO, société anonyme,  
rue Mayelle 21, 1090 BRUXELLES**Numéro d'entreprise 0443.089.961  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 11 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00589/27.05) (24363)

**IMMO-FRANCART, société anonyme,  
rue des Capucins 48, 7000 MONS**Numéro d'entreprise 0435.985.603  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 11 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03081/27.05) (24364)

**IMMO-3B, société anonyme,  
rue MABIME 58A, 4432 ALLEUR**Numéro d'entreprise 0463.333.069  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011 à. Ordre du jour :  
Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats.  
Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03174/27.05) (24365)

**Société Internationale de Travaux Publics - S.I.T.P., société anonyme,  
route de Malmedy 190, 4950 WAIMES**Numéro d'entreprise 0426.737.246  
—

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 11 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00135/27.05) (24366)

**INTERPASS, naamloze vennootschap,**  
**Vlamstraat 5/3, 9450 HAALTERT**  
 Ondernemingsnummer 0449.516.509

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 20 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02790/27.05) (24367)

**I.M.E.R., société anonyme,**  
**place de Chaumont 20, 5620 FLORENNES**  
 Numéro d'entreprise 0450.521.250

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 15 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01360/27.05) (24368)

**JACQUES, naamloze vennootschap,**  
**Ind. terr. Kanaal Noord 1102, 3960 BREE**  
 Ondernemingsnummer 0416.765.250

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00422/27.05) (24369)

**JARA, naamloze vennootschap,**  
**Sint-Jansberg 7, 3545 ZELEM**  
 Ondernemingsnummer 0416.700.122

Algemene vergadering ter zetel op 23/06/2011, om 20 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00450/27.05) (24370)

**JEROLIMMO, société anonyme,**  
**route de Genval 84, 1380 LASNE**  
 Numéro d'entreprise 0435.815.852

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 20 heures. Ordre  
 du jour : Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge  
 administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03140/27.05) (24371)

**JOSEPH GEERS, naamloze vennootschap,**  
**Minister Liebaertlaan 49, 8500 KORTRIJK**  
 Ondernemingsnummer 0405.341.125

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 10 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01303/27.05) (24372)

**J. FORGET CEA, société anonyme,**  
**Zone industrielle de Latour, 6760 VIRTON**  
 Numéro d'entreprise 0452.920.714

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02668/27.05) (24373)

**KENIS, naamloze vennootschap,**  
**Terbeekseweg 11, 2990 WUUSTWEZEL**  
 Ondernemingsnummer 0466.161.412

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 11 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00082/27.05) (24374)

**LABRA, naamloze vennootschap,**  
**Constantin Meunierstraat 22/0203, 3000 LEUVEN**  
 Ondernemingsnummer 0429.800.664

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01020/27.05) (24375)

**LAMBERT & F-D., société anonyme,**  
**chemin de Ligne 19, 7970 BELCEIL**  
 Numéro d'entreprise 0473.161.743

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 15 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00147/27.05) (24376)

**LFB INVEST, naamloze vennootschap,**  
**Heikantstraat 51, 2920 KALMTHOUT**  
 Ondernemingsnummer 0876.067.277

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda :  
 Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
 bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02114/27.05) (24377)

**Lisaco, société civile**  
**sous la forme d'une société anonyme,**  
**rue de la Fournette 4, 7730 LEERS-NORD**  
 Numéro d'entreprise 0458.604.320

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre  
 du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
 résultats. Décharge administrateurs. Paiement du coupon n° 6 Divers.

(AOPC-1-11-00799/27.05) (24378)



**Logis Invest, société anonyme,  
rue du Corbeau 5, 5310 EGHEZEE**

Numéro d'entreprise 0442.550.919

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02985/27.05) (24379)

**LONGEVAL, société anonyme,  
avenue de Belle Vue 109, 1410 WATERLOO**

Numéro d'entreprise 0401.189.228

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00494/27.05) (24380)

**LOTIMMO, naamloze vennootschap,  
Nieuwstraat 90, 3272 TESTELT**

Ondernemingsnummer 0466.125.877

Jaarvergadering op 24/06/2011, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening 2010 en bestemming resultaat. 3. Decharge aan de bestuurders. 4. Diversen.

(AOPC-1-11-01660/27.05) (24381)

**MAES A. EN ZOON, naamloze vennootschap,  
Tieltseweg 48, 8720 DENTERGEM**

Ondernemingsnummer 0447.416.260

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 16 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00570/27.05) (24382)

**MAGASINS THONET, société anonyme,  
rue Enjolenne 4B, 6592 MONCEAU-IMBRECHIES**

Numéro d'entreprise 0440.283.394

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03338/27.05) (24383)

**Manna, naamloze vennootschap,  
Kanaaldijk 6, 2900 Schoten**

Ondernemingsnummer 0443.046.015

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 24 juni 2011, om 18 uur, in de kantoren van Producten Manna NV, 2110 Wijnegem, Bijkhoevelaan 24. De agenda luidt als volgt : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2010 en bestemming van het resultaat; 2. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; 3. Benoeming van de bestuurders; 4. Varia.

(AOPC-1-11-02522/27.05) (24384)

**MARCO-INVEST, naamloze vennootschap,  
Vent 10, 9968 ASSENEDE**

Ondernemingsnummer 437.323.708

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00655/27.05) (24385)

**MARIGNAN VAUBAN, société anonyme,  
boulevard Tirou 53, 6000 CHARLEROI**

Numéro d'entreprise 0419.744.437

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00349/27.05) (24386)

**MAVIMMO, société anonyme,  
rue du Mont 35, 7812 MAINVAULT**

Numéro d'entreprise 0863.469.551

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00940/27.05) (24387)

**MEGA INDUSTRIAL ENGINEERING, naamloze vennootschap,  
NIETWEG 10, 2030 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0450.824.227

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02157/27.05) (24388)

**MOENS SANIDAK, naamloze vennootschap,  
Heide 1, 2870 PUURS**

Ondernemingsnummer 0417.774.743

Tweede algemene vergadering bijeengeroepen ter zetel op 20 juni 2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-03432/27.05) (24389)

**M. DE SMET & Co, naamloze vennootschap,  
Antoon Catriestraat 10, 9031 DRONGEN**

Ondernemingsnummer 0430.024.754

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-03347/27.05) (24390)

**NAZA, naamloze vennootschap,  
Deinzestraat 14, 9810 NAZARETH**

Ondernemingsnummer 0444.706.366

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 16 uur. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/01/2011. Kwijting. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 W. Venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. Recente wetgeving verplicht aandeelhouders, om hun aandelenbezit van ten minste 25 % te melden aan de vennootschap.

(AOPC-1-11-02186/27.05) (24391)

**NIROY, naamloze vennootschap,  
Vroonbaan 40, 1880 NIEUWENRODE**

Ondernemingsnummer 0438.663.395

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011 om. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00561/27.05) (24392)

**ONMAN, naamloze vennootschap,  
Nekkersbeemd 6, 2540 HOVE**

Ondernemingsnummer 0439.885.397

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Divers.

(AOPC-1-11-01365/27.05) (24393)

**NOORHOF INVESTMENTS,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Ipsvoordestraat 55, 1880 KAPELLE-OP-DEN-BOS**

Ondernemingsnummer 0473.388.902

Algemene vergadering op de zetel op 24/06/2011, om 15 uur. Agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslagen. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van kwijtingen. 6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen. 7. Rondvraag. Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 533 W. Venn. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KBC vanaf 01/08/2012.

(AOPC-1-11-03254/27.05) (24394)

**PATRIKA, naamloze vennootschap,  
Steendaalstraat 26, 3600 GENK**

Ondernemingsnummer 0439.644.085

Algemene vergadering op de zetel op 24 juni 2011, om 19 uur.

Agenda :

Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 2010. Goedkeuring van de Jaarrekening afgesloten per 31 december 2010. Bestemming van het resultaat. Toekenning vergoeding voor bestuurders. Kwijting aan de bestuurders voor hun mandaat over het boekjaar 2010. Wederaanstelling van de lasthebber "ad hoc" welke dient op te treden ingeval van een persoonlijk belang bij de bestuurders.

(AOPC-1-11-02723/27.05) (24395)

**PAUL VANDER CRUYSSSE, naamloze vennootschap,  
Evendijk Oost 89, 8370 BLANKENBERGE**

Ondernemingsnummer 0407.172.247

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011 om. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening + bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-11-02176/27.05) (24396)

**PHARMACIE HUART, société anonyme,  
En Charlotte 4, 6940 BARVAUX-SUR-OURTHE**

Numéro d'entreprise 0429.345.556

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01276/27.05) (24397)

**PHARMACIE LEMAIRE BASECLES, société anonyme,  
rue Grande 2, 7971 BASECLES**

Numéro d'entreprise 0472.409.301

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00939/27.05) (24398)

**Producten Manna, naamloze vennootschap,  
Kanaaldijk 6, 2900 SCHOTEN**

Ondernemingsnummer 0403.730.232

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal gehouden worden op 24 juni 2011, om 15 uur, in de kantoren van Producten Manna NV, 2110 Wijnegem, Bijkhoevelaan 24. De agenda luidt als volgt : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur; 2. Verslag van de commissaris; 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2010 en bestemming van het resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; 5. Kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat; 6. Benoeming van de bestuurders; 7. Benoeming van de commissaris; 8. Varia.

(AOPC-1-11-02523/27.05) (24399)

**P. DE SMET & C°, naamloze vennootschap,  
Varendrieskouter 219, 9031 DRONGEN**

Ondernemingsnummer 0439.126.720

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-03348/27.05) (24400)

**QUADROX, naamloze vennootschap,  
Duigemhofstraat 101, 3020 HERENT**

Ondernemingsnummer 0448.264.318

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-03082/27.05) (24401)

**RESIDENCE BRUGMANN, société anonyme,  
avenue Brugmann 40, 1190 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0451.715.934

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01012/27.05) (24402)

**RICHA, naamloze vennootschap,  
Groenstraat 3, 9660 BRAKEL-MICHELBEKE**

Ondernemingsnummer 0400.244.170

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01536/27.05) (24403)

**RIONEL, naamloze vennootschap,  
Zeelaan 17, 9900 EEKLO**

Ondernemingsnummer 0444.463.205

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 15 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06305/27.05) (24404)

**ROERENDE EN ONROERENDE BELEGGINGEN KRIJNEN,  
naamloze vennootschap,  
Energieweg 9, 2390 MALLE**

Ondernemingsnummer 0442.656.728

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 15 uur. Agenda : 1. Kennisname en goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur betreffende het boekjaar afgesloten op 31 december 2010, desgevallend met bijzondere aandacht voor de passages welke in gezegd verslag opgenomen werden in uitvoering van artikel 523 W.Venn. 2. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 31/12/2010. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Winstverdeling. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Diversen.

(AOPC-1-11-00628/27.05) (24405)

**SIMTEC, société anonyme,  
chemin du Grand Ry 139, 5100 WEPION**

Numéro d'entreprise 0472.229.949

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01100/27.05) (24406)

**SLEURS & VANGOMPEL, naamloze vennootschap,  
Kaulillerweg 41, 3950 BOCHOLT**

Ondernemingsnummer 0430.009.413

Jaarvergadering op de zetel op 25/06/2011, om 20 u. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. Namens raad van bestuur.

(AOPC-1-11-02783/27.05) (24407)

**SODISTER, société anonyme,  
rue du Tillet 28C, 4800 VERVIERS**

Numéro d'entreprise 0443.942.175

Assemblée ordinaire au siège social le 23/06/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-03215/27.05) (24408)

**SOGELOR Organisation et Logistique,  
société en commandite par actions,  
rue du Parc 69B, 4020 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0473.679.110

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations.

(AOPC-1-11-02808/27.05) (24409)

**STEVECO, société anonyme,  
boulevard de la Sauvenière 133, 4000 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0428.196.305

Assemblée générale au siège social le 28/06/2011, à 19 heures.

Ordre du jour :

Approbation des comptes annuels et affectation du résultat. Décharge des administrateurs. Eventuellement démissions et nominations des administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. Le conseil d'administration.

(AOPC-1-11-03437/27.05) (24410)

**STOCK GHEKIERE, société anonyme,  
rue de la Marquette 39, 7801 IRCHONWELZ**

Numéro d'entreprise 0448.059.232

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00934/27.05) (24411)

**STOCK TRADING, société anonyme,  
chaussée de Tournai 186, 7801 IRCHONWELZ**

Numéro d'entreprise 0871.797.594

Assemblée Générale ordinaire du 25 juin 2011, à 16 heures, au siège social de la société. Ordre du jour : Rapport de Gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Procuration. Divers.

(AOPC-1-11-00966/27.05) (24412)

**SURANI, naamloze vennootschap,  
Frans Vanhamstraat 6, 3920 LOMMEL**

Ondernemingsnummer 0434.127.458

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01434/27.05) (24413)

**TAVANI, naamloze vennootschap,  
Vichtseweg 70, 8790 WAREGEM**

Ondernemingsnummer 0423.383.620

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda : - Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuurders. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-11-00412/27.05) (24414)

**TAVEIRNE WILLY EN ZOON, naamloze vennootschap,  
Kloosterstraat 59, 8210 ZEDELGEM**

Ondernemingsnummer 0436.842.567

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-11-01120/27.05) (24415)

**TECHNOGAZ, société anonyme,  
OI'Z-Eyos 5, 4960 MALMEDY**

Numéro d'entreprise 0465.129.846

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00134/27.05) (24416)

**TER LEMBEEK INTERNATIONAL, naamloze vennootschap,  
Kasteelstraat 34, 1570 VOLLEZELE**

Ondernemingsnummer 0406.487.309

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 25 juni 2011, om 10 uur, op de zetel, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31 december 2010. 3. Verslag van de commissaris. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 6. Kwijting aan leden van de raad van bestuur en aan de commissaris. De raad van bestuur.

(AOPC-1-11-01963/27.05) (24417)

**THIPI, société anonyme,  
rue de Fexhe 49, 4000 LIEGE**

Numéro d'entreprise 0479.581.361

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-03000/27.05) (24418)

**TIMMERMAN, naamloze vennootschap,  
Slachthuisstraat 20, 8000 BRUGGE**

Ondernemingsnummer 0424.826.643

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01436/27.05) (24419)

**TRAGIMMO, société anonyme,  
rue de Hottleux 71, 4950 WAIMES**

Numéro d'entreprise 0444.080.747

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00131/27.05) (24420)

**TRANS-METZ, société anonyme,  
rue Alphonse Lenoir, 17, à 7900 GRANDMETZ**

Numéro d'entreprise 0896.078.476

Assemblée au siège social le 20/06/2011, à 10 heures.

Ordre du jour : rapports CA et Commissaire. Approbation Comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs et commissaire. Divers.

(AOPC-1-11-03438/27.05) (24421)

**TRA.GE.CO, société anonyme,  
rue de Hottleux 71, 4950 WAIMES**

Numéro d'entreprise 0405.854.631

Assemblée ordinaire au siège social le 25/06/2011, à 9 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00133/27.05) (24422)

**TRIMONTA, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 51, 2570 DUFFEL**

Ondernemingsnummer 0455.324.136

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01738/27.05) (24423)

**ULIS MANAGEMENT, société anonyme,  
rue de l'Abbaye 75, 1050 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0876.877.228

Assemblée ordinaire au siège social le 24/06/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00083/27.05) (24424)

**UNITED MOTORS, naamloze vennootschap,  
Bruggesteeweg 572, 8800 BEVEREN**

Ondernemingsnummer 0405.462.374

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. (Her)Benoemingen. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC-1-11-01620/27.05) (24425)

**VAGOKI, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Lange Veldstraat 94, 9250 WAASMUNSTER**Ondernemingsnummer 0440.292.896  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 17 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerders. Divers.

(AOPC-1-11-00987/27.05) (24426)

**VALERE CELIS, naamloze vennootschap,  
Pastorijstraat 49, 3540 HERK-DE-STAD**Ondernemingsnummer 0474.321.585  
—

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-03139/27.05) (24427)

**VAREJA, commanditaire vennootschap op aandelen,  
steenweg op Weelde 2, 2330 MERKSPLAS**Ondernemingsnummer 0463.831.828  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02983/27.05) (24428)

**VATCO, naamloze vennootschap,  
Sint-Trudoplein 6, 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN**Ondernemingsnummer 0465.739.857  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 14 uur. Agenda : Verslag RvB. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01067/27.05) (24429)

**VUBO, naamloze vennootschap,  
Hamiltonpark 20, 8000 BRUGGE**Ondernemingsnummer 0435.064.794  
—

Algemene vergadering ter zetel op 25/06/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06304/27.05) (24430)

**WILAN, naamloze vennootschap,  
Oude Heidestraat 81, 3740 BILZEN**Ondernemingsnummer 0413.224.354  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00186/27.05) (24431)

**Woodstock-Spimarbo, naamloze vennootschap,  
Tieltsestraat 50, 8531 HULSTE**Ondernemingsnummer 0417.217.190  
—

Algemene vergadering op 25/06/2011, om 15 u op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01583/27.05) (24432)

**ZAKENKANTOOR DE BUYSER, naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 28A, 1850 GRIMBERGEN**Ondernemingsnummer 0435.177.731  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011 om. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00562/27.05) (24433)

**ZAKENKANTOOR MARTENS-DE KEGEL,  
naamloze vennootschap,****Brusselstraat 61, 9400 NINOVE**Ondernemingsnummer 0440.058.019  
—

Algemene vergadering ter zetel op 24/06/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02819/27.05) (24434)

*(Cet avis aurait dû paraître au Moniteur belge du 25 mai 2011)***Van Dau, société anonyme,  
place de la Bascule 1, à 7910 Frasnes-lez-Anvaing**RPM Tournai 0443.472.122  
—

Assemblée générale ordinaire le 11 juin 2011, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(24439)

**De Wever Dirk, naamloze vennootschap,  
August Cannaertsstraat 99, 2260 Westerlo**0440.359.214 RPR Turnhout  
—

Jaarvergadering op 14/06/2011, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(24435)

**Promo Schönberg, naamloze vennootschap,  
Wingerscheid Schönberg 8, 4782 Sankt Vith**  
0449.373.086 RPM Eupen

Assemblée générale ordinaire le 27/06/2011, à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. (Re)nomination. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts.

(24436)

**Somi, naamloze vennootschap,  
Kempischveldweg 34, 2970 Schilde**  
0404.734.874 RPR Antwerpen

Gewone algemene vergadering op 28 juni 2011, om 14 uur, op de zetel der vennootschap. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening op 31.12.2010; 2. Kwijting bestuurders; 3. Varia. Zich schikken naar art. 26 en 27 der statuten.

(24437)

**Spanbeton Hollevoet Charles, naamloze vennootschap,  
Keibergstraat 89, 8820 Torhout**  
RPR Brugge 0413.202.677

Jaarvergadering op 20/06/2011, om 18 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn bij de ING vanaf 1 juli 2011.

De raad van bestuur.

(24438)

## Actes judiciaires et extraits de jugements

### Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**  
**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

**Hof van beroep te Brussel**

Uit het arrest geveld bij verstek, door het Hof van beroep te Brussel, 15e kamer correctioneel, op 29 maart 2011, betekend op 14 april 2011, sprekende met de heer Procureur des Konings te Brussel, blijkt dat de genaamde :

Nr. 1183.2011 – Gülhan, Hilmi, geboren te Emirgad (Turkije) op 25 september 1973, zonder gekende woon- of verblijfplaats in België,

Beklaagde,

Veroordeeld is geworden tot :

Tenlastelegging A1, A2, B1, B2, B3, C, D1, D2, E1, E2, F, G1, G2, H :

Een gevangenisstraf van elf maanden.

Een geldboete van 1.000 EUR gebracht op 5.500 EUR of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

Zes jaar beroepsverbod bij toepassing van art. 1 KB nr. 22 van 24.10.1934.

Beveelt de bekendmaking van dit arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde bij toepassing van art. 490 Sw.

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA ADB CONSTRUCT, vast op 18 maart 2004.

Stelt de datum van staking van betaling van de BVBA H.L.M vast op 1 januari 2005.

Uit hoofde van :

In het gerechtelijk arrondissement Brussel, herhaaldelijk, tussen 18 maart 2004 en 8 november 2005,

A

Herhaaldelijk,

Valsheid in geschriften en gebruik ervan.

1, 2,

B

Herhaaldelijk,

Als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de BVBA A.B.D Construct, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 7, met ondernemingsnummer 0474.616.248, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 14 september 2004, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 18 maart 2004, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

1. herhaaldelijk, op niet nader te bepalen date, 2. herhaaldelijk. 3. op een niet nader te bepalen datum.

C

Herhaaldelijk,

Oplichtingen.

D

Herhaaldelijk,

Als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

1. Herhaaldelijk.

als zaakvoerder van de BVBA A.B.D Construct, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 7, met ondernemingsnummer 0474.616.248, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 14 september 2004, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 18 maart 2004,

2. Herhaaldelijk.

als zaakvoerder van de BVBA HLM met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, rue de l'Architecture 27, met ondernemingsnummer 0413.241.675, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 7 juni 2006, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds ten minste 1 januari 2005.

E.

Herhaaldelijk,

Als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van de faillissementswet, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

1,

als zaakvoerder van de BVBA A.B.D Construct, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 7, met ondernemingsnummer 0474.616.248, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 14 september 2004, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissementbevindende sinds tenminste 18 maart 2004,

2,

als zaakvoerder van de BVBA HLM met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, rue de l'Architecture 27, met ondernemingsnummer 0413.241.675, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 07 juni 2006, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 1 januari 2005.

F

Herhaaldelijk,

Als bestuurder, in rechte of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van art. 2 van de faillissementswet, namelijk als zaakvoerder van de BVBA A.B.D Construct, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 7, met ondernemingsnummer 0474.616.248, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 14 september 2004, doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 14 maart 2004, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven.

G

Herhaaldelijk,

Inbreuken op de wetgeving op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, met bedrieglijk opzet de voorschriften van de artikelen 2 tot 9 van de voormelde wet miskend te hebben.

1,

als zaakvoerder van de BVBA A.B.D Construct, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Steenweg op Gent 7, met ondernemingsnummer 0474.616.248, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 14 september 2004

2,

als zaakvoerder van de BVBA HLM met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, rue de l'Architecture 27, met ondernemingsnummer 0413.241.675, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 07 juni 2006.

H

Verzuimd te hebben de jaarrekening, binnen de zes maanden na de afsluitingsdatum van het boekjaar ter goedkeuring voor te leggen aan de algemene vergadering, als zaakvoerder van de BVBA HLM met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, rue de l'Architecture 27, met ondernemingsnummer 0413.241.675, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 7 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer procureur-generaal.

Brussel, 17 mei 2011.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Van Muylem.

(24093)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—  
Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 9 mai 2011, la nommée Mme Van Hamme, Véronique, née à Schaerbeek le 1<sup>er</sup> septembre 1966, domiciliée à 1070 Anderlecht, avenue Docteur Zamenhof 2/0177, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, hôpital « Erasme », route de Lennik 808, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Hanon de Louvet, avocat, dont le cabinet est établi à 1030 Bruxelles, boulevard Lambertmont 360.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(66729)

—  
Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

—  
Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 23 mai 2011, le nommé M. Léopold Athos Vermeylen, né à Jumet le 5 mai 1943, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Robert Fesler 47/01/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Géraldine Druart, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Requête déposée le 14 avril 2011.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Sacre.

(66730)

—  
Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 23 mai 2011, la nommée Mme Eva Ghislaine Istace, née à Beaumont le 23 avril 1952, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Emile Nonnon 3/0022, résidant rue de l'Hôpital 9, à 6030 Marchienne-au-Pont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Géraldine Druart, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18.

Requête déposée le 1<sup>er</sup> avril 2011.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Alain Sacre.

(66731)

—  
Justice de paix du canton de Châtelet

—  
Suite à la requête déposée le 29 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 18 mai 2011, Mme Bertha Peeters, née à Charleroi le 30 juin 1937, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue des Combattants 39/0002, résidence « Les Primevères », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Claude Goethyn, domicilié à 6200 Châtelineau, rue du Moulin 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(66732)

## Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 18. Mai 2011 wurde die hiernach identifizierte Person Hasenbank, Herbert.

Geburtsdatum : 18 oktober 1921.

Jetziger Aufenthaltsort : Spitalstrasse 17, 4730 Raeren.

Für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet Hasenbank, Dieter.

Wohnort : 4731 Raeren, Lichtenbuscher Strasse 331.

Eupen, 18. Mai 2011

Für Die Richtigkeit Dieses Auszugs : der Chefgriffier, (gez.) Roger Brandt.

(66733)

## Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 3 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 19 mai 2011, Mme Elvida Deschuyteneer, née à Deux-Acren le 1<sup>er</sup> juillet 1928, domiciliée et résidant aux « Jardins de la Sille », rue Wastinelle 19, à 7830 Silly, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Aurore Verpoort, avocate, ayant son cabinet rue du Noir Boeuf 2, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte.

(66734)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 11 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 12 mai 2011, M. Claude, Georges, né à Laroche le 19 novembre 1936, pensionné, domicilié à 4053 Chaudfontaine, avenue des Pommiers 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Evrard, Jean-Yves, avocat, domicilié à 4020 Liège, quai Van Beneden 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(66735)

## Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 18 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 13 mai 2011, Vandendwyne, Armand, veuf de Mme Vangasse, Camille, né le 7 octobre 1932 à Engis, domicilié et résidant à 4550 Nandrin, à la maison de repos « Jour de Mai II », rue aux Chênes 42, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Lacroix, Mary, avocate, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy (Ben-Ahin), place Jules Boland 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(66736)

Suite à la requête déposée le 28 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 12 mai 2011, Vrindts, Nelly Henriette Jeanne, née le 13 juillet 1924, domiciliée à 4500 Huy, quai de Compiègne 9/23, résidant à 4557 Fraiture (Tinlot), champ des Alouettes 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Lacroix, Mary, avocate, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy (Ben-Ahin), place Jules Boland 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(66737)

Suite à la requête déposée le 29 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 12 mai 2011, Dives, Désirée Marie Joseph Ghislaine, née le 21 octobre 1925 à Ohey, domiciliée à 5350 Ohey, rue Bois d'Ohey 272, résidant à 4557 Seny (Tinlot), place du Baty 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Seinlet Sophie, avocat, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, rue Sous le Château 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(66738)

Suite à la requête déposée le 9 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 20 mai 2011, Borlon, Carine Marie Noëlle Ghislaine, née le 12 septembre 1967 à Seraing, domiciliée à 4190 Ferrières, route des Fagnes 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Donne, Marielle, avocat à 4171 Poulseur (Comblain-au-Pont), place Puissant 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(66739)

Suite à la requête déposée le 9 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 20 mai 2011, Wery, Fabian Albert Louis Henri, né le 11 octobre 1971 à Hermalle-sous-Argenteau, domicilié à 4190 Ferrières, route des Fagnes 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Donne, Marielle, avocat à 4171 Poulseur (Comblain-au-Pont), place Puissant 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse Simon.

(66740)

## Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 17 mai 2011, Mme Maes, Carolina, née le 3 juillet 1928 à Anvers, domiciliée à 1050 Ixelles, boulevard Général Jacques 200/001, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Valvekens, Sandrine, avocat, rue de Livourne 45, à 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(66741)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 mai 2011, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 16 mai 2011, Mme Viviane Pauline Maguy Ziane, née à Ougrée le 11 mars 1960, domiciliée à 4100 Seraing, rue du Pairay 124/1A, résidant à 4000 Liège, rue Emile Vandervelde 67, CNDA « Clinique Notre-Dame des Anges », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joël Chapelier, domicilié à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

(66742)

## Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 4 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 12 mai 2011, Lallemand, José Ghislain, né à Vielsalm le 8 janvier 1933, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, rue de Bastogne 23, résidant à 6900 Marche-en-Famenne, rue Baschamps 36, a



été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Franchimont, Pierre, avocat, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Château 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.  
(66743)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,  
siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 2 mai 2011, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 24 mai 2011, Mme Sabine Collin, née le 27 mai 1969 à Aye, domiciliée à 6700 Arlon, rue de la Vallée, section Fouches 80, résidant à Vivalia la Clairière, rue des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuella Comblin, avocat à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pernilla Warnman.  
(66745)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 28 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 25 mai 2011, Mme Marie-José Willocq, née le 7 janvier 1926, domiciliée à 6030 Charleroi, rue Arthur Goffaux 15, résidant au C.H.U. André Vésale, rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christophe Beguin, avocat, domicilié à 6001 Charleroi, avenue Meurée 95/19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.  
(66746)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 19 mai 2011, Mme Debie, Anna, née à Rotterdam le 4 février 1917, domiciliée rue des Bruyères 2, à 4671 Blegny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Irma Penay, domiciliée rue d'Elmer 23, à 4020 Wandre.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle.  
(66747)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,  
siège de Virton

Suite à la requête déposée le 25 avril 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Etalle-Florenville, siège de Virton, rendue le 5 mai 2011, Mme Yvonne François, née à Musson le 17 mai 1928, veuve, pensionnée, domiciliée à 6750 Musson, rue de l'Usine 4, mais résidant à la Maison de la Sainte-Famille à 6767 Rouvroy, quartier des Ouyelis 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dominique Etienne, née à Saint-Mard le 5 septembre 1965, employée, domiciliée à 6741 Châtillon (Saint-Léger), rue Devant la Croix 14, sa fille.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.  
(66748)

Vrederecht van het kanton Brugge 1

Bij vonnis, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 20 mei 2011, werd Vanhauter, Dirk, geboren te Brugge op 19 april 1951, wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 146/0002, doch thans verblijvende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, in het Sint-Amandusinstituut, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Weyts, Hans, advocaat, met kantoor te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Dampoortstraat 5.

Brugge, 25 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter.  
(66749)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 18 mei 2011, van de heer vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Brugge, verklaren dat Mevr. Simonne Busseniers, gepensioneerde, geboren te Brussel op 2 mei 1924, wonende in het Rusthuis Andante, te 8300 Knokke-Heist, Van Bunnelaan 25, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Luc Nyssen, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12/1.

Brugge, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.  
(66750)

Beschikking, d.d. 11 mei 2011, van de heer vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Brugge, verklaren dat Mevr. Anna Vercruysse, geboren te Oedelem op 25 oktober 1933, wonende in het Rusthuis Sint-Jan, gelegen te 8340 Damme, Kerkstraat 33, niet in staat is om haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Luc Nyssen, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12/1.

Brugge, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.  
(66751)

Beschikking, d.d. 18 mei 2011, van de heer vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Brugge, verklaren dat Irène Lataer, gepensioneerde, geboren te Nederename op 7 maart 1934, wonende in het W.Z.C. O.-L.-V. van Troost, te 8300 Knokke-Heist (Westkapelle), Rustoordstraat 1, niet in staat is om haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Christophe Verwilghen, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8.

Brugge, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.  
(66752)

Beschikking, d.d. 18 mei 2011, van de heer vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Brugge, verklaren dat de heer Mercier, Marc, geboren te Brugge op 21 juli 1959, voorheen wonende te 8370 Blankenberge, De Smet de Naeyerlaan 24/101, thans verblijvende in het A.Z. O.-L.-V. ter Linden, te 8300 Knokke-Heist, Graaf Jansdijk 162, niet in staat is om zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Christophe Verwilghen, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8.

Brugge, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.  
(66753)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 mei 2011, werd Maes, Didier, geboren te Gent op 15 oktober 1954, wonende te 9000 Gent, Galglaan 69, verblijvende te 9000 Gent, P.C. Dr. Guislain, Sint-Juliaanstraat 1, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Decker, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(66754)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 mei 2011, werd Steyvaert, Simonne Maria, geboren te Oostende op 16 december 1934, wonende te 9000 Gent, Bagattenstraat 177, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Sint-Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Decker, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(66755)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 19 mei 2011, werd Goffaux, Bernard, geboren te Antwerpen op 31 december 1935, wonende te 9050 Gent, A. Van Bockxstaelstraat 30, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Sint-Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Decker, Francis, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Steendam 77-79.

Gent, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(66756)

## Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Gent, bij beschikking van 26 april 2011, heeft beslist dat Delange, Marie-Louise, geboren te Gent op 16 februari 1934, wonende en verblijvende te 9940 Evergem, Residentie Stuivenberg, Elso 44, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld: Mr. Marleen Peeraer, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Kortrijksesteenweg 977, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 7 april 2011, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht van het derde kanton Gent.

Gent, 26 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(66757)

## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 19 mei 2011, werd Vaes, Levi Eddy, geboren te Hasselt op 22 januari 1991, wonende te 3520 Zonhoven, Vossenbergsstraat 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Berghs, Hubert, advocaat, wonende te 3520 Zonhoven, Dijkbeemdenweg 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 april 2011.

Houthalen-Helchteren, 23 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(66758)

## Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-1, verleend op 19 mei 2011, werd Mevr. Sohier, Rachel, geboren te Hollebeke op 6 september 1920, wonende in het Woon- en Zorgcentrum Zonneliëd, te 8900 Ieper, Rijselestraat 85, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Taveirne, Arlette, wonende te 8900 Ieper, Goesdamstraat 20 (onze ref. 11A390).

Ieper, 19 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(66759)

## Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 25 mei 2011, werd Vanhee, Martha, geboren te Meulebeke op 10 augustus 1926, gedomicilieerd te 8870 Izegem, Kapucijnenlaan 57, doch thans verblijvende in het revalidatiecentrum Ten Bos, Meensesteenweg 70, te 8870 Izegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder: Mr. Ghekiere, Rudy, advocaat te 8870 Izegem, Burgemeester Vandenbergelaan 14.

Izegem, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(66760)

## Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 13 mei 2011, werd Folens, Denise, geboren te Heule op 20 maart 1925, weduwe van de heer Luciaan Delbare, gedomicilieerd te 8500 Kortrijk, Goedendaglaan 12, verblijvend in het leef- en zorghuis De Korenbloem, te 8500 Kortrijk, Pieter de Conincklaan 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Gryspeerdt, Damienne, wonende te 8870 Izegem, Ingelmunstersestraat 18.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd hoofdgriffier, (get.) Lambrecht, Greta.

(66761)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 13 mei 2011, werd Soubry, Margaretha, geboren te Kortrijk op 21 juli 1928, weduwe van Melsens, Noël, wonende in het leef- en zorghuis De Korenbloem, te 8500 Kortrijk, Pieter de Conincklaan 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Melsens, Katrien, geboren te Kortrijk op 29 april 1964, maatschappelijk assistent, wonende te 9690 Kluisbergen, Bruggestraat 18.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht.

(66762)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 17 mei 2011, werd Dirk Goos, geboren te Diest op 21 juli 1975, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvend U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Wim Goossens, advocaat, kantoorhoudend te 3390 Tielt-Winge, Kraasbeekstraat 41.

Leuven, 19 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(66763)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 17 mei 2011, werd Mathilde Lardot, geboren te Leuven op 20 maart 1927, gedomicilieerd te 3000 Leuven, Vriesenhof 22/0004, verblijvende in Universitair Psychiatrisch Centrum Lubbeek, Binkomstraat 2, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Wim Goossens, advocaat, kantoorhoudend te 3390 Tielt-Winge, Kraasbeekstraat 41.

Leuven, 19 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(66764)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 17 mei 2011, werd Emma Wilmaers, geboren te Leuven op 21 september 1941, gedomicilieerd te 2230 Herselt, Stationstraat 139, verblijvende in Universitair Psychiatrisch Centrum Lubbeek, Binkomstraat 2, te 3210 Lubbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Wim Goossens, advocaat, kantoorhoudend te 3390 Tielt-Winge, Kraasbeekstraat 41.

Leuven, 19 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist.  
(66765)

## Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 19 mei 2011:

Verklaren bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, Van Eetvelde, Francine Caroline Leon, geboren te Lokeren op 5 april 1943, wonende te 9160 Lokeren, Gaverstraat 72, niet in staat haar goederen te beheren en voegen haar toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Jan Devroe, advocaat te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 16.

De griffier, (get.) Michaël Vercruyssen.  
(66766)

## Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 18 mei 2011, werd Hanegreefs, Frans Louis Sylvia, gepensioneerde, geboren te Mol op 13 november 1930, gedomicilieerd en verblijvende in het Woonzorgcentrum Ten Hove, te 2400 Mol, Jakob Smitslaan 26, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Hanegreefs, Maria Constantia Louisa, gepensioneerde, geboren te Mol op 1 januari 1948, wonende te 2400 Mol, Hangarstraat 12.

Mol, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.  
(66767)

## Vrederecht van het kanton Ronse

De vrederechter van het kanton Ronse verleent, op 25 mei 2011, de volgende beschikking:

verklaart Nathalie Chantal Marcel Roman, geboren te Oudenaarde op 13 februari 1984, gedomicilieerd te 9680 Maarkedal, Kokerellestraat 30, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopige bewindvoerder: De Preester, Brigitte, poets-hulp, geboren te Oudenaarde op 16 augustus 1958, wonende te 9680 Maarkedal, Kokerellestraat 30.

Ronse, 26 mei 2011.

De griffier, (get.) Björn De Vriese.  
(66768)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 24 mei 2011:

verklaart Steemans, Josephine Marie Josée, geboren te Heusden (Limburg) op 24 januari 1953, wonende te 3800 Sint-Truiden, Lupinestraat 16, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Onkelinx, Greet, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 24 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(66769)

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 24 mei 2011:

verklaart Van Broekhoven, Jean Albert Louis, geboren te Sint-Truiden op 26 januari 1946, wonende te 3800 Sint-Truiden, Lupinestraat 16, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Onkelinx, Greet, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 24 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(66770)

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 24 mei 2011:

verklaart Dehaes, Dirk Anita Freddy, geboren te Sint-Truiden op 1 juli 1971, wonende te 3803 Sint-Truiden, Herestraat 12A, bus 201, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Onkelinx, Greet, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Prins Albertlaan 27.

Sint-Truiden, 24 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(66771)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 19 mei 2011, verklaart Mertens, Francis Michel Emile, geboren te Ukkel op 19 juni 1950, wonende te 1190 Vorst, Verbindingslaan 52, verblijvend in de Penitentiaire Instelling, steenweg op Wortel 1, 2330 Merksplas, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Hoet, Hans, advocaat, met kantoor te 2300 Turnhout, Graatakker 103/4.

Turnhout, 26 mei 2011.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(66772)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 24 mei 2011, werd Van Raemdonck, Indy, geboren te Sint-Niklaas op 18 april 1990, wonende te 2890 Sint-Amands, Valk 103B, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Van Weerd, Elke, advocaat te 2880 Bornem, F. Van Haelenstraat 89.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 mei 2011.

Willebroek, 24 mei 2011.

De griffier, (get.) Borgonie, Mike.

(66773)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 24 mei 2011, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 10 mei 2011, werd aan Frederik Baarte Sinnema, van Nederlandse nationaliteit, gescheiden, geboren te Rotterdam (Nederland) op 18 juni 1922, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lebaudystraat 13, thans verblijvende in Z.N.A. Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Mr. Jan Lodewijk Mertens, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.

(66774)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 18 mei 2011:

verklaart Herman, Etienne, geboren te Sint-Maria-Horebeke op 27 juni 1921, wonende te 9550 Herzele, Groenlaan 81, doch verblijvende in het O.C.M.W. Woon- en Zorgcentrum Ter Leen, te 9550 Herzele, Kloosterstraat 42, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Herman, Serge, wonende te 8670 Koksijde, Strandlaan 365, bus 0403.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 april 2011.

Zottegem, 25 mei 2011.

De griffier, (get.) Nancy Geerts.

(66775)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, du 23 mai 2011, il a été mis fin, en date du 23 mai 2011, au mandat de Wart, Hélène, avocat, domiciliée à Charleroi, boulevard Emile Devreux 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Terwagne, Marc Philippe David Ghislain, divorcé, né à Dingila (Congo belge) le 17 décembre 1959, domicilié à Charleroi, ex-Monceau-sur-Sambre, rue de Monceau Fontaine 31/00/1 (*Moniteur belge* du 20 octobre 2010), cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du 23 mai 2011.

Pour extrait certifié conforme: le greffier, (signé) Alain Sacre.

(66776)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 décembre 2004, à l'égard de M. Henri François Lhoest, né à Mons-lez-Liège le 13 février 1943, domicilié en son vivant à 4400 Flémalle, rue du Vicinal 111, décédé à Liège le 28 avril 2011. En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi à 4101 Seraing (Jemeppe), rue de la Station 9.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(66777)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 octobre 2003, à l'égard de Mme Mathilde Gerhards, né à Teuven le 7 octobre 1923, domiciliée en son vivant à la maison de repos « Domaine du Château », à 4400 Flémalle, rue des Hospitaliers 13/01, décédée à Seraing le 31 janvier 2011. En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi à 4101 Seraing (Jemeppe), rue de la Station 9.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(66778)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 juillet 2010, à l'égard de Mme Marthe Odette Marie Mievis, née à Lantin le 3 mars 1935, domiciliée en son vivant à la maison de repos « Les Patios », à 4342 Awans, rue Chaussée 36, décédée à Liège le 10 avril 2011. En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi à 4101 Seraing (Jemeppe), rue de la Station 9.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(66779)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 septembre 2000, à l'égard de M. Giovanni Drescig, né à Drenchia (Italie) le 7 juin 1914, domicilié en son vivant à la maison de repos « Résidence Springuel Hellin », à 4420 Saint-Nicolas, chaussée de Gaulle 1, décédé à Saint-Nicolas le 3 avril 2011. En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: M. Graziano Daneluz, pensionné, domicilié à 4000 Liège, rue des Charmilles 7.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(66780)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 novembre 2007, à l'égard de M. Jean Walther Napoléon Joseph Emans, né à Genk le 2 avril 1932, domicilié en son vivant à 4400 Flémalle, rue du Cowa 112, décédé à Flémalle le 26 février 2011. En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi à 4101 Seraing (Jemeppe), rue de la Station 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (66781)

Suite à la requête déposée le 18 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 13 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par décision du 25 septembre 2007, à l'égard de Mme Claude Vandermeer, née le 13 février 1966 à Montegnée, secrétaire de direction, domiciliée à 4460 Grâce-Hollogne, rue de l'Égalité 3, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Pierre-Yves Collard, avocat, dont le cabinet est établi à 4101 Seraing (Jemeppe), rue Arnold Lexhy 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (66782)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 avril 2007, à l'égard de Mme Louise Havelange, née à Horion-Hozémont le 21 mars 1911, domiciliée en son vivant à la maison de repos « Les Buissonnets », à 4460 Grâce-Hollogne, rue de la Station 15, décédée en date du 16 décembre 2010 à Grâce-Hollogne. En conséquence, il a été mis fin, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Louis Loumaye, domicilié à 4460 Grâce-Hollogne, rue Péry 6.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (66783)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 novembre 2005, à l'égard de Mme Lucie Marie Victorine Franck, née à Liège le 16 mars 1916, domiciliée en son vivant à la maison de repos « Résidence Springuel », à 4420 Saint-Nicolas, chaussée de Gaulle 1, décédée à Saint-Nicolas, en date du 12 avril 2011. En conséquence, il a été mis fin, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. André Mathienne, secrétaire du CPAS de Grâce-Hollogne, dont les bureaux sont situés à 4460 Grâce-Hollogne, rue Grande 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray. (66784)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 16 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut, rendue le 23 mai 2011, Mme Julie Marie Louise Moisse, née à Lens-Saint-Remy le 8 avril 1925, domiciliée à 4260 Ciplat (Braives), rue Genon 19, est décédée en date du 17 mai 2011 à Waremmé.

L'ordonnance rendue le 18 mai 2006 a donc cessé de produire ses effets au jour du décès.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dizier, Philippe. (66785)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège du 10 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 octobre 2009, et publiée au *Moniteur belge* du 19 mars 2010, à l'égard de Mme Yazgülü Erturk, née à Cayirli le 1<sup>er</sup> juillet 1934, domiciliée à 4000 Liège, cité du Moulin 79, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, Me Joël Chapelier, avocat, dont l'étude est établie à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Renard, Carole. (66786)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 25 mai 2011 (Rep. N° 3028/2011), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Isabelle Bilquin, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 6 mai 2011, de la personne protégée, M. Genot, Joseph, né à Ham-sur-Sambre le 25 février 1939, domicilié en son vivant à 4670 Blegny, rue de l'Institut 155.

Namur, le 26 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Capelle, Angélique. (66787)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 24 mai 2011, il a été mis fin au mandat de Mme Douliez, Marie-Pierre, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue du Bas-Coron 22, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Douliez, Malorie, née le 25 novembre 1992 à Tournai, domiciliée à 7600 Péruwelz, rue du Bas-Coron 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carine Deman. (66788)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 19 mai 2011, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, M. Vanheerswynghels, Christophe, domicilié à 1761 Roosdaal, Kerkstraat 11, a cessé de plein droit à l'égard de M. Vanheerswynghels, Roger Carlos, né à Bruges le 16 novembre 1921, domicilié à 1430 Rebecq, rue Docteur Colson 1, en raison du décès de la personne protégée, en date du 5 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (66789)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 16 mai 2011, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Isabelle Godfroid, avocat, ayant son cabinet à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523, a cessé de plein droit à l'égard de Mme Lecomte, Marie José, née à Nivelles le 4 mars 1914, domiciliée à 1460 Ittre, rue de Huleu 61, en raison du décès de la personne protégée, en date du 17 mars 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (66790)

## Justice de paix du canton de Visé

Suite à la requête déposée le 9 mai 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 19 mai 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 juillet 2011, et publiée au *Moniteur belge* du 28 juillet 2011, à l'égard de Mlle Kerff, Victoria, née à Verviers le 8 octobre 1991, domiciliée rue Tour l'Evêque 2, à 4600 Visé, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Marc Masset, avocat, dont les bureaux sont situés à 4600 Visé, rue de Berneau 66.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle.  
(66791)

## Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 24 mei 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Willems, Filip, advocaat te 9300 Aalst, Esplanadeplein 10, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 8 juli 1997, over Herings, François, geboren te Anderlecht op 15 april 1937, laatst wonende te 1070 Anderlecht, Prins van Luiklaan 38, ingevolge het overlijden van Herings, François, op 4 mei 2011.

Aalst, 25 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.  
(66792)

Beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 24 mei 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Verhoeven, Nicole, geboren te Aalst op 25 november 1951, wonende te 9340 Lede, Reymeersstraat 74, aangewezen als voorlopig bewindvoerder bij vonnis, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 4 mei 2006, over De Neef, Leona, geboren te Nieuwerkerken op 16 september 1921, laatst wonende te 9340 Lede, Rusthuis Villa Letha, Kasteeldreef 46, ingevolge het overlijden van De Neef, Leona, op 26 maart 2011.

Aalst, 25 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Luc Renneboog.  
(66793)

## Vrederegerecht van het kanton Beveren

Beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 26 mei 2011, verklaren Rommelaere, Dirk Richard, geboren op 22 augustus 1947 te Oudenburg, invalide, wonende te 9120 Beveren, Baljuwstraat 25b, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren, zodat het vonnis, uitgesproken door de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Beveren, op 30 december 2009 (rolnummer 09A716 - Rep.R. 2622/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2010, bl. 697, en onder nr. 60176), ophoudt uitwerking te hebben met ingang van 26 mei 2011 en er een einde komt aan de opdracht van Bogaert, Francine, geboren op 17 april 1948 te Oostende, gepensioneerd, wonende te 9120 Beveren, Baljuwstraat 25, bus 6, als voorlopig bewindvoerder.

Beveren, 26 mei 2011.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Van Mulders, Maurice.  
(66794)

## Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 19 mei 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Hulle, Monika, geboren te Waarschoot op 6 april 1943, wonende te 9950 Waarschoot, 't Hand 12, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Van Hulle, Christine, geboren te Waarschoot op 1 februari 1955, laatst wonende te 9950 Waarschoot, 't Hand 12, gezien de beschermde persoon overleden is te Gent op 4 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sabrina De Pauw.  
(66795)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 5 mei 2011, werd een einde gesteld aan de opdracht van Vervaeke, Frans, advocaat te 9900 Eeklo, Zilverstraat 2, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Standaert, Maria, geboren te Eeklo op 22 oktober 1922, laatst wonende te 9900 Eeklo, Zandstraat 102, gezien de beschermde persoon overleden is te Eeklo op 10 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sabrina De Pauw.  
(66796)

*(Dit bericht vervangt datgene dat verschenen is in het Belgisch Staatsblad, d.d. 24 mei 2011, gekend onder nummer 66363).*

## Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 16 mei 2011, werd Braeckman, Freddy, wonende te 9030 Gent, Raymond De Hemptinnelaan 37, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 2 september 2010, over de goederen van Braeckman, Denise, geboren te Gent op 17 maart 1925, laatst wonende te 9030 Gent, Raymond de Hemptinnelaan 35, laatst verblijvende te 9000 Gent, R.V.T. Toevlucht van Maria, Coupure 275, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Braeckman, Denise op 20 april 2011.

Gent, 24 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ockers, Filip.  
(66797)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 25 mei 2011, werd De Backer, Edwin, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Coupure rechts 386, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 2 maart 2009, over de goederen van Ringoot, Odile, geboren te Antwerpen op 14 februari 1920, laatst wonende te 9040 Gent, W.Z.C. Heiveld, Antwerpsesteenweg 776, ontlast van zijn ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Ringoot, Odile, op 23 maart 2011.

Gent, 25 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.  
(66798)

## Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 25 mei 2011, werd vastgesteld dat de opdracht van Hanssen, Kristien, advocaat, kantoorhoudende te 3600 Genk, Onderwijslaan 72, bus 11, als voorlopig bewindvoerder over Pola, Carlo Alessandro, geboren te Villasar op 29 augustus 1936, verblijvende Rusthuis Heiderust, te 3600 Genk, weg naar As 58, hiertoe aangesteld

bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 9 juni 2010 (rolnummer 10A667 - Rep.R. 2051), van rechtswege beëindigd is op 16 april 2011, ingevolgt het overlijden van de beschermde persoon.

De griffier, (get.) Rita Coun.

(66799)

Vrederechter van het kanton Ninove

Bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 26 mei 2011, werd Vonck, Hans, geboren te Aalst op 13 maart 1959, wonende te 9450 Haaltert, Herlinckhove 22, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 11 mei 2009 (rolnummer 09A493 - Rep.R. 1026), tot voorlopig bewindvoerder over Godelieva Lanckman, geboren te Denderleeuw op 20 mei 1937, wonende en verblijvende in het rustoord Ter Bake, Steenweg 728-732 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2009, bl. 39168, en onder nr. 66187), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Denderleeuw op 14 mei 2011.

Ninove, 26 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Sabine Poelaert.

(66800)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 19 mai 2011, il a été mis fin au mandat de Busez, Jean-Jacques, avocat, domicilié à 7100 La Louvière, rue des Rentiers 100, et désignons pour le remplacer Wery, Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Janson 40, en qualité d'administrateur provisoire de Despret, Oliva, née à Chapelle-lez-Herlaimont le 17 avril 1920, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(66801)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite au renvoi du dossier de procédure de la justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Boussu rendue en date du 19 mai 2011, Me Olivier Bridoux, avocat, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, a été désigné d'office en qualité d'administrateur provisoire de Mme Anne-Marie Lété, née à Tertre le 29 avril 1945, domiciliée à 7301 Boussu (Hornu), home « Les Glycines », rue Clarisse 35, et ce, en remplacement de Mme Toubeau, Christelle, domiciliée à 7340 Colfontaine (Wasmes), ruelle de la Cour 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.

(66802)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 17 mai 2011, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 3 mai 2010, de Me Demoulin, Cassiane, avocat à Liège, en qualité d'administrateur provisoire de M. Frans, Eric, né le 28 septembre 1971, domicilié à 4000 Liège, avenue des Tilleuls 56/2.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, M. Bernard Doyen, né le 28 mars 1956, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 79/3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hackin, Stéphane.

(66803)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 17 mai 2011, il a été mis fin à la mission de Dachelet, Laurent, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Masset, Valérie, née à Liège le 30 novembre 1980, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de l'Observatoire 2, et cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, avenue Paul Emile Janson 37, à 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens.

(66804)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 17 mai 2011, il a été mis fin à la mission de Dachelet, Laurent, avocat, ayant son cabinet à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Veraart, Arnaud, né à Woluwe-Saint-Lambert le 7 mars 1982, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue César Depaeppe 9, et ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, avenue Paul Emile Janson 37, à 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Philippe Stevens.

(66805)

Vrederechter van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 26 mei 2011, werd Dierckx, Paul Jan Germaine Marie Rita, arbeider, geboren te Turnhout op 26 augustus 1959, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Reesdijkstraat 15, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 15 mei 2008 (rolnummer 08B609 - Rep.R. 1447/2008), tot voorlopig bewindvoerder over Prinsen, Clara Maria Leonarda Cornelia, geboren te Turnhout op 15 februari 1919, wonende te 2360 Oud-Turnhout, 't Smeedshof VZW, Oude Arendonkse Baan 38 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2008, bl. 33485, en onder nr. 67455), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon Prinsen, Clara : Huygaerts, Manuël Jozef Elisabeth, advocaat, geboren te Turnhout op 26 juli 1970, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Arendonk, 26 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Hilde Heylen.

(66806)

Vrederechter van het kanton Bilzen

Verklaart Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3621 Lanaken (Rekem), Daalbroekstraat 106, aangesteld bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 13 januari 2006 (rolnummer 06A3 - Repr.R. 168/2006, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2006), tot voorlopig bewindvoerder over Rogiers, Renato, geboren te Genk op 3 maart 1986, wonende te 3740 Bilzen, Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, met ingang van 25 mei 2011 ontslagen van zijn opdracht.

Werd aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 25 mei 2011, met volledige opdracht, over de voornoemde beschermde persoon Rogiers, Renato : Mr. Kristien Leijssen, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Brugstraat 4, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 mei 2011.

Bilzen, 26 mei 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(66807)

Vrederechter van het kanton Gent 5

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Gent 5, verleend op 24 mei 2011, werd beslist :

er een einde komt aan het mandaat van Lammens, Jean, advocaat, met kantoor te 8400 Oostende, Kimmelbergstraat 11, als voorlopig bewindvoerder van Bjorn Van Lancker, geboren op 24 augustus 1988, wonende te 8400 Oostende, Vrijheidstraat 44/0002;

voegt hem toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Steverlynck, Soetekin, advocaat te 9000 Gent, Coupure 5.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Bearelle, Marleen, hoofdgriffier.

(66808)

Vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,  
zetel Kruishoutem

Beschikking, d.d. 18 mei 2011 :

verklaart Andreas De Schryver, advocaat, met kantoor te 3000 Leuven, Vittal Decosterstraat 46/6, aangewezen bij beslissing, verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 7 mei 2007, tot voorlopig bewindvoerder over Jacob, Dimitri, geboren te Aalst op 23 december 1986, wonende te 9750 Zingem, Beertegemstraat 104, ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Jacob, Dimitri : Van Loo, Eric, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 70.

Kruishoutem, 23 mei 2011.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) De Buysscher, Yves.

(66809)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 25 mai 2011, aujourd'hui, le 25 mai 2011, comparait au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Tamara Kania, greffier, Mme Isabelle Swiderski, née le 1<sup>er</sup> mai 1963, domiciliée à 7134 Binche (Leval-Trahegnies), rue Alexandre Meurant 50, agissant en son nom personnel et en qualité de mère titulaire de l'autorité parentale de Mlle Clarisse Beirlaen, née à La Louvière le 20 août 2001, et domiciliée avec sa mère précitée, à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue le 17 mai 2011 à Binche par Mme le juge de paix Anne Bouton,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Bernard Ghislain Beirlaen, né à La Hestre le 20 août 1962, de son vivant domicilié à Binche (Leval Trahegnies), rue Alexandre Meurant 50, et décédé à Leval-Trahegnies le 7 janvier 2011.

Dont acte dressé sur réquisition formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Serge Babusiaux, de résidence à 7130 Binche, avenue Charles Deliege 120.

Charleroi, le 25 mai 2011.

Pour le greffier chef de service, (signé) Tamara Kania.

(24094)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 26 mai 2011, aujourd'hui, le 26 mai 2011, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Tamara Kania, greffier, Mme Michelle Clerebaut, née à Montignies-sur-Sambre le 18 juin 1959, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Pensée 5, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Anne-Marie Clerebaut, née à Montignies-sur-Sambre le 12 avril 1951, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Sparmont 13, mais résidant à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Pensée 5, désignée à cette fonction par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue en date du 25 février 2010.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue en date du 23 mai 2011, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Marcellin Pierre Marie Clerebaut, né à Montignies-sur-Sambre le 24 novembre 1931, de son vivant domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue du Poirier 127, et décédé à Gilly le 21 mars 2011.

Dont acte, dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Paul Rouvez, notaire de résidence à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 11.

Charleroi, le 26 mai 2011.

Pour le greffier chef de service, le greffier (signé) Tamara Kania.

(24095)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 26 mai 2011, aujourd'hui, le 26 mai 2011, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Tamara Kania, greffier, M. Christian René Thibaut, né à Charleroi le 14 janvier 1949, domicilié à 6280 Gerpennes, rue du Bultia 59, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Mlle Laurence Jacqueline Françoise Thibaut, née à Charleroi le 16 février 1974 et M. Thomas Thibaut, né à Charleroi le 2 janvier 1980, domiciliés tous deux à 6280 Gerpennes, rue du Bultia 59, et ce, en vertu d'une procuration établie et légalisée par Me Carpentier, notaire à Fontaine-l'Évêque le 23 mars 2011, lequel comparant agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Eliane Mariette Rolande Nicaise, née à Châtelet le 5 juin 1948, de son vivant domicilié à Gerpennes, rue du Bultia 59, et décédée à Gerpennes le 28 novembre 2009.

Dont acte, dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.



Cet avis doit être adressé à Me Denis Carpentier, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de l'Enseignement 15.

Charleroi, le 26 mai 2011.

Pour le greffier chef de service, (signé) Tamara Kania. (24096)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille onze, le vingt mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Huy.

A comparu :

Mme Brigitte Ghislaine F. De Reyck, née à Bruxelles le 8 juillet 1960, domiciliée à 4877 Olne, En Rivagne 8, agissant en qualité de mandataire spécial, en vertu d'une procuration faite sous seing privé, dont copie restera annexée au présent acte au nom de l'ASBL Sainte-Adeline, La Pouponnière Sainte-Adeline, La Frénaie, rue Albert de Cuyck 25, à 4000 Liège,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Michel Marie Maurice Louis Jul Dupont, né à Lille (France) le 1<sup>er</sup> octobre 1948, de son vivant domicilié à Huy, place de Ben 7/RECH, et décédé à Huy le 24 janvier 2011.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Vincent Dapsens, notaire dont les bureaux sont situés à 4570 Marchin, chemin de Sandron 2, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) J.-P. Renson, greffier. (24097)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille onze, le vingt-cinq mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Pietro Iuliucci, né à Sant'Agata de'Goti (Italie) le 28 mars 1953, domicilié à 4030 Grivegnée, rue Malvaux 40, agissant conjointement avec Elena Popescu, née à Bucarest (Roumanie) le 16 septembre 1968, domiciliée à 4030 Grivegnée, rue Jules Cralle 100, en qualité de représentants légaux de leur enfant mineur d'âge Megan Iuliucci, née à Chênée le 2 février 1999, domiciliée à 4030 Grivegnée, rue Jules Cralle 100, à ce autorisés par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue en date du 22 mars 2011, produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Guisepepe Mauro Agostino Iuliucci, né à Liège le 15 août 1978, de son vivant domicilié à Beyne-Heusay, rue Cokaiko 5, et décédé à Juprelle le 23 mai 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Charles-Henry Le Roux, notaire à 4671 Saive, Haute Saive 35.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (24098)

L'an deux mille onze, le vingt-quatre mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Nusrat Ijaz, née à Sialkot (Pakistan) le 8 août 1978, agissant en son nom personnel et en qualité d'administratrice légale de la personne et des biens de son fils mineur d'âge Hassan Mohammad, né à Liège le 14 août 2010, tous deux domiciliés à 4020 Liège, rue des Ecoliers 29/001, à ce autorisé, par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Liège rendue en date du 7 mars 2011, ordonnance produite en copie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bashir Mohammad, né à Faisalabab (Pakistan) en 1956, de son vivant domicilié à Liège, rue des Ecoliers 29/1, et décédé à Liège le 29 décembre 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile au cabinet de Me Manon Biar, avocate à 4020 Liège, quai Marcellis 17.

La comparante bénéficie de l'assistance judiciaire par décision rendue en date du 22 mars 2011 par le tribunal de première instance de Liège.

Pro deo n° 11/508/1.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (24099)

L'an deux mille onze, le vingt-cinq mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Alain Cleenen, né à Rocourt le 18 septembre 1982, domicilié rue Basse Campagne 176, à 4040 Herstal, porteur d'une procuration sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Mireille Deflem, née à Rocourt le 15 juin 1971, domiciliée rue de la Plantation 4, à 4300 Waremme, agissant en qualité de mère investie de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge :

Logan Smeyers, né à Liège le 29 octobre 1998;

Noémie Smeyers, née à Liège le 2 novembre 2000;

Edwin Smeyers, né à Liège le 27 octobre 2002, tous trois domiciliés avec leur mère, rue de la Plantation 4, à 4300 Waremme, et à ce autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme, rendue en date du 19 mai 2011, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Marie-Claire Antoinette Yvonne Rehan, née à Ougrée le 4 novembre 1938, de son vivant domiciliée à Othée, rue Paul Strel 14, et décédée à Awans le 11 juin 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Michel Coëme et Me Anne Michel, notaires associés, rue Ferdinand Nicolay 700, à 4420 Tilleur.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible). (24100)

L'an deux mille onze, le douze mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Marc Jacquemotte, avocat à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Germaine Moutchen, née à Chênée le 3 juin 1923, domiciliée à 4032 Chênée, quai des Ardennes 180, à ce désigné par ordonnance du

juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 12 janvier 2011, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 12 avril 2011, les deux ordonnances sont produites en simple copie et resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Jacqueline Elisa Françoise Jowat, née à Chênée le 26 mai 1949, de son vivant domiciliée à Durbuy, Grand-Bru 37, et décédée à Chaudfontaine le 25 novembre 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude, sise à 4620 Fléron, avenue des Matyrs 302/2.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible). (24101)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an deux mille onze, le vingt mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne.

A comparu :

Mme Gitte Christina Hansen, née à Naestved (Danemark) le 18 mai 1969, domiciliée à DK-2850 Naerum, Malmbergsvej, 24 st th., veuve du défunt, agissant en vertu d'une procuration, qui restera annexée au présent, comme mandataire de Mme Marie Henriette Querriere, née à Oupeye le 24 février 1989, domiciliée à DK-2200 Copenhagen, Heimdalsgade, 42, lejl. 44, fille du défunt, et M. Frédéric Jean-Louis Querriere, né à Oupeye le 13 janvier 1992, domicilié à DK-2850 Naerum, Malmbergsvej, 24 st th., fils du défunt,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Michel Albert Freddy Querriere, né à Etterbeek le 26 juillet 1956, de son vivant domicilié à Durbuy, rue des Récollectines 15, et décédé à Durbuy le 29 novembre 2010.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Renaud Grégoire, notaire à 4520 Wanze, rue de Bas-Oha 252/A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.J. Latour. (24102)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 26 mai 2011, Mme Barbara De Schutter, née à Berchem-Sainte-Agathe le 26 novembre 1964; M. Daniel Jacques C. Guiot, né à Ixelles le 24 septembre 1962; Mlle Julie Andréa K. Guiot, née à Ixelles le 23 août 1987; Mlle Elodie Alexandra K. Guiot, née à Ixelles le 11 octobre 1990, tous domiciliés rue Cité Jardin 48, à 1401 Baulers,

lesquels comparants s'exprimant en français ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Evelyne Maxime Nelly Edith J.G. Passau, née à Genappe le 18 mai 1951, de son vivant domiciliée à Nivelles, rue Aux Caillaux 31, et décédée à Nivelles le 5 juillet 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Yves Gribomont, notaire, avenue de la Baraffe 20, à 7180 Seneffe.

Nivelles, le 26 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik. (24103)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 2 september 2009, heeft Mevr. Houwen, Annelies Joanna Vincent, geboren te Torhout op 26 april 1978, wonende te 8610 Kortemark, Hoogledestraat 94, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder over haar minderjarige kinderen : Larsen, Gillian, geboren te Jette op 8 oktober 1999, en Larsen, Jan, geboren te Brugge op 16 juli 2001, beiden wonende te 8610 Kortemark, Hoogledestraat 94, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, de dato 21 augustus 2009, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Larsen, Thierry Albert, geboren te Oostende op 6 december 1973, laatst wonende te 1700 Dilbeek, Victor Van Malderlaan 26, overleden te Dilbeek op 29 mei 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te laten kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan geassocieerde notarissen Declercq & Vandeurzen, Ichtegemstraat 12, te 8680 Koekelare.

Koekelare, 26 mei 2011.  
(Get.) Caroline Declercq, geassocieerd notaris. (24104)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 4 mei 2011, heeft de heer Goris, Patrick Jacques Simon, geboren te Antwerpen op 6 maart 1958, wonende te 8680 Koekelare, Westmeestraat 10, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over zijn broer, de heer Goris, Erik Roger Victor, geboren te Wilrijk op 26 juli 1962, gedomicilieerd te 2600 Berchem (Antwerpen), Karmelietenstraat 42, doch verblijvende te 2000 Antwerpen, Terninckstraat 22, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Antwerpen, de dato 28 april 2011, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Goris, Joseph August, geboren te Berchem (Antwerpen) op 16 juli 1925, laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Karmelietenstraat 42, overleden te Roeselare op 14 maart 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te laten kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan geassocieerde notarissen Declercq & Vandeurzen, Ichtegemstraat 12, te 8680 Koekelare.

Koekelare, 26 mei 2011.  
(Get.) Caroline Declercq, geassocieerd notaris. (24105)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 21 maart 2011, heeft Mevr. Neskens, Agnes, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Minnart, Irma, geboren te Hoeloden op 27 april 1928, wonende te 3440 Zoutleeuw, Vestendreef 1, verklaard de nalatenschap van wijlen de heer Minnart, Jozef Marcel, geboren te Hoeleden op 25 april 1936, ongehuwd, in leven wonende te 3470 Kortenen, Uilstraat 33, overleden te Heusden-Zolder op 9 december 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Bert Valkeniers, Potterijstraat 10, 3300 Tienen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (24106)

Bij verklaring, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 maart 2011, heeft Mevr. Pelckmans, Hedwig Jeanne Alfonsina, geboren te Turnhout op 3 september 1963, weduwe van de heer Van Dooren, voormeld, wonende te 2350 Vosselaar, Oudebaan 44, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarige kinderen, te weten :

a) Mevr. Van Dooren, Steffi Silverus Mariette, ongehuwd, geboren te Turnhout op 22 juni 1990, wonende te 2350 Vosselaar, Oudebaan 44;

b) Mej. Van Dooren, Rani Gilbert Agnes, ongehuwd, geboren te Turnhout op 31 januari 1994, wonende te 2350 Vosselaar, Oudebaan 44, handelend in gezegde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen de heer Van Dooren, Michel Paul Maria, geboren te Turnhout op 23 maart 1967, overleden te Turnhout op 23 december 2010, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Tom en Jan Coppens, te 2350 Vosselaar, Cingel 14.

Vosselaar, 23 mei 2011.

(Get.) Jan Coppens, geassocieerd notaris, te Vosselaar.

(24107)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 29 oktober 2010, heeft de heer Jan Van Ruyskensvelde, wonende te 9620 Zottegem, Bambosstraat 30, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de personen en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

1. Mej. Van Ruyskensvelde, Rani (RR nr. 93.10.29 374-03), geboren te Gent op 29 oktober 1993, ongehuwd, wonende te 9620 Zottegem, Bambosstraat 30;

2. de heer Van Ruyskensvelde, Thibau (RR nr. 98.05.03 295-59), geboren te Gent op 3 mei 1998, ongehuwd, wonende te 9620 Zottegem, Bambosstraat 30,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 21 september 2010, verklaard in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap, onder voorrecht van boedelbeschrijving, te aanvaarden van Mevr. Delmotte, Kathleen Mariette (RR nr. 67.03.31 4385-60), geboren te Gent op 31 maart 1967, laatst wonende te 9620 Zottegem, Bambosstraat 30, overleden te 9620 Zottegem op 15 juli 2010.

En werd er keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Marc Sobrie, notaris, met kantoor te Zwalm, Noordlaan 50.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen aan notaris Marc Sobrie, te 9630 Zwalm, Noordlaan 50.

Zottegem, 3 mei 2011.

(Get.) de heer Jan Van Ruyskensvelde.

(24108)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 26 mei 2011, is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : Deferm, José Gabriel, geboren te Merksem op 22 september 1954, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), De Sevillastraat 123, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Antwerpen (Deurne), op 17 mei 2011, ten einde dezer van Schout, Anita Petrus Germaine, geboren te Sint-Niklaas op 22 januari 1960, wonende te 2100 Deurne, Joos van den Steenelei 106, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind, Van Den Bossche, Sari, geboren te Antwerpen (district Merksem) op 30 juni 1995, wonende bij de moeder.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Den Bossche, Martin François Gertruda, geboren te Sint-Niklaas op 3 maart 1957, in leven laatst wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Joos van den Steenelei 106, en overleden te Edegem op 15 december 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Geert De Roeck, te 2100 Antwerpen (Deurne), Sint-Rochusstraat 62.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, d.d. 8 maart 2011, voor, waarbij Anita Schout, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) J. Deferm; N. Wolput.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) Debecker.

(24109)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 19 mei 2011, heeft Mr. Philippe De Jonghe, notaris, te 8400 Oostende, Euphrosina Beernaertstraat 106, handelend als gevolmachtigde van :

1. Smets, Nathalie Camil, geboren te Turnhout op 21 november 1986, ongehuwd, wonende te 8400 Oostende, Gelijkheidstraat 15, handelend in eigen naam;

2. Smets, Glenn, Jozef, geboren te Turnhout op 10 augustus 1988, ongehuwd, wonende te 8400 Oostende, Steenbakkersstraat 30, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Smets, Ludo Josephus Louisa, geboren te Turnhout op 21 februari 1961, in leven laatst wonende te 8370 Blankenberge, Graaf Jansdijk 3, en overleden te Waregem op 21 februari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe De Jonghe, voornoemd.

Brugge, 19 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(24110)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 20 mei 2011, heeft Laplanche, Christian Alphonse, geboren te Brugge op 24 september 1951, wonende te 9230 Wetteren, Molenstraatje 75, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pintelon, Jenny, geboren te Brugge op 28 november 1923, in leven laatst wonende te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Rijselstraat 235/0202, en overleden te Brugge op 4 november 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Smet, Christiaan, notaris, te 9230 Wetteren, Schooldreef 43.

Brugge, 20 mei 2011.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(24111)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 6 mei 2011, door Mr. Lemaire, Francine, advocaat, te 1070 Anderlecht, René Berrewaertlaan 34, in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Dehonin, Roger, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 14 oktober 1934, en wonende te 1630 Lindebeek, Lange Haagstraat 81, aangesteld door beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Sint-Genesius-Rode, d.d. 12 april 2011.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, a/d. nalatenschap van Dehonin, Marcel Joseph Ovide Guillaume, geboren te Beauvechin op 30 juli 1932, in leven wonende te Evere, rue de la Marne 89, en overleden op 2 september 2010 te Brussel.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) Lemaire, Francine.

De afgevaardigd griffier, (get.) Cindy De Paepe.

(24112)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 26 mei 2011, heeft Grypdonck, Yoeri, wonende te 9052 Gent (Zwijnaarde), Hertooie 13, handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de hierna genoemde, bij hem inwonende minderjarige, zijnde Grypdonck, Nathalie, geboren te Gent op 12 augustus 2003, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Grypdonck, Lucien Léon, geboren te Gent op 13 augustus 1930, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Elyzeese Velden 65, en overleden te Gent op 23 maart 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Bael-De Brauwere, notaris, te 9000 Gent, Drabstraat 47.

Gent, 26 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil. (24113)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 23 mei 2011, heeft Praet, Patrick, geboren te Gent op 26 juli 1959, wonende te 9031 Drogen, Kruisstraat 84, handelend als gevolmachtigde van Van Quaquebeke, Kateline Hélène Georgette, geboren te Gent op 28 mei 1946, wonende te 9052 Zwijnaarde, Begoniastraat 43, handelend in haar hoedanigheid van voogdes over de verlengd minderjarige, zijnde Praet, Nicolas, geboren te Gent op 2 mei 1981, wonende te 9052 Zwijnaarde, Begoniastraat 43, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Praet, Lucien, geboren te Gent op 10 augustus 1936, in leven laatst wonende te (Fr) Le Thor (Vaucluse) Frankrijk 691, route d'Avignon, en overleden te Le Thor op 21 mei 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van de heer Praet, Patrick, wonende te 9031 Drogen, Kruisstraat 31.

Gent, 23 mei 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil. (24114)

## Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 24 mei 2011, heeft Mr. Claudia Van Der Stichelen, kantoorhoudend te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, ingevolge onderhandse volmacht haar gegeven door De Weze, Christelle Maria, geboren te Zottegem op 1 augustus 1958, wonende te 9620 Zottegem, Mijnerkersstraat 4, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Weze, Julien Richard, geboren te Sint-Maria-Oudenhove op 8 juni 1936, in leven laatst wonende te 9620 Sint-Maria-Oudenhove (Zottegem), Pendelstraat 1, en overleden te Zottegem op 22 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 24 mei 2011.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx. (24115)

## Verbeterend bericht

## Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

In het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 2011, bl. 21752, akte nr. 11679, betreffende nalatenschap van wijlen Bellens, Martha Sidonia, moet gelezen worden : « Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bellens, Martha Sidonia, ... » (24116)

## Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nummer 4668 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 26 mei 2011, werd door Degrauwe, Ann Agnes, geboren te Diksmuide op 31 juli 1967, wonende te 8650 Houthulst, Hageputstraat 2, in hoedanigheid van ouder van :

— Neyrinck, Louise Christiane, geboren te Poperinge op 2 februari 1994;

— Neyrinck, Hélène Charlotte, geboren te Poperinge op 9 juli 1995, beiden eveneens wonende te 8650 Houthulst, Hageputstraat 2, gemachtigd door de vrederechter van het kanton Diksmuide bij beschikking van 16 maart 2007, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen Neyrinck, Hans Odiel Walter, geboren te Diksmuide op 21 augustus 1966, laatst wondende te 8650 Houthulst, Toekomststraat 22, en overleden te Torhout op 3 september 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Hendrik Debucquoy, notaris, te 8600 Diksmuide, Parklaan 6.

Veurne, 26 mei 2011.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (24117)

Bij akte nummer 4669 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 26 mei 2011, werd door Staelens, Geert Edmond Celina, geboren te Oostende op 17 oktober 1959, wonende te 8680 Koekelare, Ambachtstraat 1, als voorlopige bewindvoerder over Wostyn, Agnes Maria, geboren te Koekelare op 28 december 1925, wonende te 8680 Koekelare, R.V.T. Meunynckenhof, Meunynckenplein 2, in deze hoedanigheid verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Diksmuide, d.d. 23 mei 2011, de nalatenschap van wijlen Wostyn, Sylverius, geboren te Koekelare op 1 september 1929, laatst wonende te Koekelare, overleden te Koekelare op 1 april 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan notariskantoor Declercq & Vandeurzen, te 8680 Koekelare, Ichtegemstraat 12.

Veurne, 26 mei 2011.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (24118)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 26 mei 2011, heeft Mevr. Vos, Tinneke, wonende te 2400 Mol, Wezel 81, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Al enis, Jeannine Johanna Valentine, geboren te Zonhoven op 6 augustus 1956, rijksregisternummer 56.08.06-144.35, weduwe van de heer Mariën, René Ghislain Suzanne, wonende te 2430 Laakdal, De Korenbloem 55, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Westerlo, de dato 14 april 2011, handelend als draagster van het ouderlijk gezag over haar inwonend minderjarig kind, te weten : Mej. Mariën, Joyce Frans Renate, geboren te Edegem op 4 maart 1997, verklaard de nalatenschap van de heer Mariën, René

Ghislain Suzanne, geboren te Leopoldsburg op 16 augustus 1953, laatst wonende te 2490 Balen, Vennen 13, en overleden te Geel op 13 januari 2011, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Hervé de Graef, met standplaats te 2400 Mol, Collegestraat 55.

Mol, 26 mei 2011.

(Get.) Hervé de Graef, notaris te Mol.

(24246)

### Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord amiable et en a octroyé le bénéfice à Mme D'Aquina, Rosa, née le 24 janvier 1947, domiciliée à 7130 Binche, route de Mons 39, exerçant le commerce sous la dénomination « Restaurant Lindos », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0653.265.603, ayant pour activité l'exploitation d'un restaurant.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 26 mai 2011 pour se terminer le 26 novembre 2011.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Pierre Cornez, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard P. Janson 87 à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24119)

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à la SPRL L.A.M.L., dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue Huart Chapel 32, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0820.622.572, ayant une activité de prestation de services dans le domaine de la livraison d'envoi postaux ou de « toutes boîtes » publicitaires.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 26 mai 2011 pour se terminer le 26 juin 2011.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Yvon Willemet, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard P. Janson 87 à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24120)

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises par accord collectif et en a octroyé le bénéfice à M. Dominique Piret, né à Charleroi le 5 novembre 1983, domicilié à 6240 Farciennes, rue Paul Pastur 96/021, exerçant son commerce sous la dénomination « Terra Verde », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0899.847.917, ayant pour activité la réalisation de travaux d'aménagement paysager et l'entretien des cours et jardins.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 26 mai 2011 pour se terminer le 26 novembre 2011.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Pierre Cornez, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard P. Janson 87 à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24121)

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 11 mai 2011, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par la SPRL Nicelec, dont le siège social est sis à 7120 Estinnes-au-Val, rue de Bray 30, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0893.208.365; ladite société a pour activité l'installation électrique essentiellement en sous-traitance pour des entrepreneurs généraux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(24122)

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a homologué le plan de réorganisation judiciaire déposé le 16 mai 2011, conformément aux articles 47 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par la SA L.C.C.H., dont le siège social est sis à 6240 Farciennes, rue Le Campinaire 154, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0439.236.586; ladite société est active dans le domaine des déchets.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(24123)

Par jugement du 26 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 30 novembre 2010 à M. Alain Marcocchio, domicilié à 6200 Bouffloulx, avenue Vandervelde 159, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0661.501.002, exerçant sous la dénomination « AM Elec », ayant une activité d'électricité générale en personne physique.

Le nouveau sursis prendra cours le 26 mai 2011 pour se terminer le 31 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24124)

Par jugement du 27 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 24 février 2011 à la SPRL Frit & Chop, dont le siège social est établi à 7180 Seneffe, chaussée de Mons 91, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0464.668.602, ayant pour activité l'exploitation d'une friterie-restaurant-débit de boissons.

Le nouveau sursis prendra cours le 27 mai 2011 pour se terminer le 28 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24125)

Par jugement du 27 mai 2011, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prorogé le sursis, conformément à l'article 38, § 2 de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, octroyé par jugement du 1<sup>er</sup> avril 2011 à la SPRL T.G.P., dont le siège social est sis à 6220 Fleurus, Zoning industriel, avenue du Marquis 20, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0450.737.026, ayant une activité de transports.

Le nouveau sursis prendra cours le 27 mai 2011 pour se terminer le 31 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. Painblanc.  
(Pro deo) (24126)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

homologué le plan de réorganisation de la SPRL Mac Consulting, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 180, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0866.365.396;

clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24127)

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en octroie le bénéfice à la SA Le Duc d'Anjou, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue des Guillemins 127, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0447.264.327;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 24 mai 2011, pour se terminer le 24 novembre 2011;

fixé au mardi 8 novembre 2011, à 9 h 45 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle Copa), palais de justice, annexe Sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Alfred Mean.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24128)

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en octroie le bénéfice à la SPRL Dolce Vita, dont le siège social est établi à 4458 Fexhe-Slins, rue Tilice 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0466.568.020;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 24 mai 2011, pour se terminer le 24 novembre 2011;

fixé au mardi 8 novembre 2011, à 10 h 15 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle Coa), palais de justice, annexe Sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Daniel Hay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24129)

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en octroie le bénéfice à la SPRL Crédiance immobilier à 4000 Liège, avenue Rogier 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0404.400.423;

fixé la durée du sursis à six mois prenant cours le 24 mai 2011, pour se terminer le 24 novembre 2011;

fixé au mardi 8 novembre 2011, à 10 h 45 m, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce (salle Coa), palais de justice, annexe Sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Olivier Eschweiler.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24130)

## Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg :

Homologue le plan de réorganisation de Vermeulen, Jean-Paul, né à Liège le 16 novembre 1947, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne (Holloigne), rue de Bastogne 132, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0861.263.691, exploitant une station service et un commerce de location de camions et remorques à la même adresse, faisant élection de domicile au cabinet de ses conseils, à 6900 Marche-en-Famenne, rue de la Plovinette 1, approuvé le 19 mai 2011.

Clôt, en conséquence, la procédure de réorganisation judiciaire de cette entreprise, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 25 novembre 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (24131)

Rechtbank van koophandel van Brugge,  
afdeling Brugge

Bij vonnis van 18 mei 2011 verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van Buyse, Steven, wonende te 8420 De Haan, Vosseslag 138, met ondernemingsnummer 0672.258.203.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 18 mei 2011 om te eindigen op 18 juli 2011.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op woensdag 11 juli 2011, om 9 u. 30 m., van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtshuis te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Patrick Coulier, rechter in handelszaken in deze rechtbank werd verder gelast als gedelegeerd rechter met taken zoals bepaald in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers. (24132)

## Faillite – Faillissement

## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 19 mai 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur citation, la SPRL The Nuke, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, chemin de Weyler 39, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0806.458.988 pour l'activité de cafés bars à l'enseigne « The Student ».

Le curateur est Me Catherine Gérard, avocat à 6760 Virton, avenue de la Chamberlainne 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 19 juin 2011.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 15 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Cremer. (24133)

Par jugement du 19 mai 2011, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur citation, la SPRL Eurolibel-Dor, dont le siège social est établi à 6790 Aubange, rue de Longwy 32/3, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0888.546.922 pour l'activité de commerce de gros d'automobiles et d'autres véhicules automobiles légers, intermédiaire du commerce en automobiles et autres véhicules automobiles légers,...

Le curateur est Me Christophe Delait, avocat à 6700 Arlon, rue des Martyrs 19.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 19 juin 2011.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 15 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Cremer. (24134)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par une ordonnance du 25 mai 2011, Me Anicet Baum, dont le cabinet est établi avenue Armand Huysmans 212, à 1050 Bruxelles, a été désigné en qualité de liquidateur ad hoc de la SPRL John Bull's Balone, ayant son siège social, rue de Flandre 26, à 1000 Bruxelles, dont la faillite a été clôturée le 10 janvier 2001, (B.C.E. : 0412.947.014).

Pour extrait : (signé) Anicet Baum. (24135)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 25 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Aurore Duchêne, née à Charleroi le 19 juillet 1987, domiciliée à 6240 Farciennes, rue Armand Bocquet 154, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0898.896.525.

Activité commerciale : esthéticienne, dénomination commerciale : « Eternelle Beauté », activité exercée à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 150.

Désigne en qualité de curateur Me Christiane Noël, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Désigne en qualité de juge-commissaire Jean-Claude Duchâteaux.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 6 mai 2011.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 22 juin 2006.

Fixe au 20 juillet 2011, la date de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cathy Page. (24136)

Par jugement du 27 mai 2011, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL J. Heck et Cie, dont le siège social est établi à 7170 Manage, rue Saint-Laurent 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0401.894.160.

Activité commerciale : fabrication de brûleurs industriels.

Curateur : Me Philippe Delvaux, avocat à 6240 Farciennes, rue Grande 30.

Juge-commissaire : M. Hubert Ligny.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 27 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 juin 2011.

Dit que le curateur déposera le premier procès-verbal de vérification des créances au greffe du tribunal de commerce de céans, palais du Verre à Charleroi, au plus tard le 22 juillet 2011.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman (24137)

Par jugement du 23 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Remorque Express Service, dont le siège social est établi à 6041 Gosselies, rue de l'Escasse 24, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0810.009.584.

Curateur : Me Olivier Massart, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue T'Serclaes de Tilly 49-51.

Juge-commissaire : Daniel Harnisfeger.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 23 mai 2011.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 21 juin 2011.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, le 20 juillet 2011, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu. (24138)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 20. Mai 2011 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs der landwirtschaftlichen Gesellschaft Mullenders-Schnackers, mit dem Sitz in 4700 Eupen, Stockem 48, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0479.813.963, Haupttätigkeit: Betreiben einer Viehlandwirtschaft..., verkündet.

Konkursrichter: Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Patrick Thevissen, Neustrasse 113, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlußprotokolls der Forderungen: Montag 18. Juli 2011, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borngasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) B. Theisen, Greffier. (24139)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur citation

Par jugement du 20 mai 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Mullenders-Schnackers, société de droit agricole, ayant son siège à 4700 Eupen, Stockem 48, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.813.963, pour exploitation d'une société agricole...

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Patrick Thevissen, avocat, rue Neuve 113, à 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le lundi 18 juillet 2011, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borngasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.

(24139)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL J.L.D., dont le siège social est établi à 4000 Liège, Passage Lemonnier 45, activité : chocolaterie, sous la dénomination « Daskalides », B.C.E. n° 0444.523.086.

Curateur : Me Yves Bisinella, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéoti 36.

Juge-commissaire : M. Philippe Gothier.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24140)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL G.H.V. Plafonnage, dont le siège social est établi à 4030 Liège, avenue Albert I<sup>er</sup> 2, activité : travaux de plâtrerie, B.C.E. n° 0479.779.717.

Curateur : Me Jean-Paul Tasset, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24141)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de M. Jose Ramon Prendes Martinez, né le 25 février 1950, domicilié à 4000 Liège, rue de Fragnée 121/0002, activité : exploitation de café, B.C.E. n° 0810.529.822.

Curateur : Me Frédéric Kerstenne, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Juge-commissaire : M. Jean-Marc Ange.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24142)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Construct One, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 110, activité : construction générale de bâtiments résidentiels, B.C.E. n° 0892.896.282.

Curateurs : Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, et Me Laurent Stas de Richelle, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Juge-commissaire : M. Christian De Maeseneire.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24143)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL N.P. Concept, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Saint-Laurent 129, activité : entreprise générale de construction de bâtiments et toute activité de la taille de la pierre, B.C.E. n° 0476.395.407.

Curateur : Me André Tihon, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

Juge-commissaire : M. Olivier Eschweiler.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24144)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Wilias, B.C.E. n° 0822.077.968, dont le siège social est établi à 4000 Liège, avenue des Tilleuls 14.

Juge-commissaire : Mme Evelyne Faidherbe.

Curateur : Me Georges Rigo, avocat à 4000 Liège, rue Beekman 14.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.

(24145)



Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Car-Wash Professionnel, B.C.E. n° 0894.613.677, dont le siège social est établi à 4400 Flémalle, quai du Halage 2.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Curateur : Me Sandrine Evrard, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24146)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de M. Luc Galler, né le 8 octobre 1953, B.C.E. n° 0757.009.675, domicilié à 4681 Oupeye, rue Jean Verkruyts 8, activité : fabrication artisanale de pain et de pâtisserie fraîche, sous la dénomination Midi-Gourmand, à 4280 Hannut, rue Albert 1<sup>er</sup> 3.

Juge-commissaire : M. Philippe Massoz.

Curateurs : Me Jean-Marc van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56 et Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 2.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24147)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Groupe Foubert Desirant, B.C.E. n° 0866.331.348, dont le siège social est établi à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 21-04.

Juge-commissaire : M. Georges David.

Curateurs : Mes Pierre Ramquet et Pierre Thiry, avocats à 4000 Liège, place Verte 13.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24148)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Serkan's, B.C.E. n° 0896.109.457, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de la Madeleine 18.

Juge-commissaire : M. André Bruyère.

Curateur : Me Roland Props, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24149)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Gryfin, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 294, B.C.E. n° 0472.603.596, activité : conseil pour les affaires et autres conseils de gestion.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoens.

Curateur : Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24150)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Saveurs d'Autrefois, B.C.E. n° 0898.157.048, dont le siège social est établi à 4032 Chênée, rue Chaffette 2.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

Curateurs : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32 et Me Roman Aydogdu, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24151)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Golden Shoot, B.C.E. n° 0892.477.895, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue de Beyne 77/D4, activité : intermédiaires du commerce en denrées, boissons et tabac.

Juge-commissaire : M. Benoît Burnotte.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24152)

Par jugement du 23 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de M. Pierre Beguin, B.C.E. n° 0599.499.887, domicilié à 4000 Liège, Bergerue 8/0011, activité : commerce de détail d'antiquités en magasin.

Juge-commissaire : M. Frédéric Bode.

Curateur : Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I<sup>er</sup> 25.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24153)

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SCRL J.E. Construction, dont le siège social est établi à 4100 Seraing, rue du Chêne 107, activité : construction générale de bâtiments résidentiels, B.C.E. n° 0436.247.206.

Juge-commissaire : M. Jean-Paul Pruvot.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24154)

Par jugement du 24 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Aethera Pharma, dont le siège social est établi à 4031 Liège, avenue Pré Aily 4, activité : développement de médicaments, B.C.E. n° 0877.769.529.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Curateur : Me Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24155)

Par jugement du 25 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Margiotta, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, rue Hoyoux 106, activité : distribution d'alimentation italienne, B.C.E. n° 0426.909.173.

Juge-commissaire : M. Daniel Hay.

Curateurs : Mes Olivier Evrard et Isabelle Biemar, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24156)

Par jugement du 25 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Altan, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue d'Elmer 16, activité : entreprise de construction générale, B.C.E. n° 0480.169.103.

Juge-commissaire : M. Léon-Maurice Haulet.

Curateurs : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32 et Me Roman Aydogdu, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24157)

Par jugement du 25 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a :

mis fin au sursis accordé à la SPRL CTC Construct, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, rue Saint Lambert 76, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le numéro 0454.961.078;

a déchargé le juge délégué de sa mission;

a déclaré en état de faillite la SPRL CTC Construct préqualifiée.

Juge-commissaire : M. Olivier Eschweiler.

Curateur : Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Les créanciers doivent produire leur créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 7 juillet 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin. (24158)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 3 mai 2011, a été déclarée close par liquidation la faillite de la SPRL Adaptcar, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Reynier 42, B.C.E. n° 0433.237.929, faillite déclarée par jugement du 24 avril 2003.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

A été nommé en qualité de liquidateur Pierre Maas, rue Rausa 31 à 4577 Modave, organe dirigeant de la société faillie.

Les curateurs, Me Francis Schroeder et Me Roland Props, rue des Augustins 26 à 4000 Liège, tél. 04/223.58.38, fax 04/222.34.20.

(Signé) Francis Schroeder, avocat.

(24159)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 17 mai 2011, a été déclarée close par liquidation la SPRL F et D, ayant eu son siège social à 4681 Oupeye, rue du Perron 33, B.C.E. n° 0462.670.006, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 19 juin 2008.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

A été nommé en qualité de liquidateur Frédéric Rensonnet, chaussée d'Argenteau 68 à 4601 Argenteau, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, Me Roland Props, rue des Augustins 26 à 4000 Liège, tél. 04/223.58.38, fax 04/222.34.20.

(Signé) Roland Props, avocat.

(24160)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 17 mai 2011, a été déclarée close par liquidation la faillite de la SPRL MFTrans, ayant eu son siège social à 4130 Esneux, rue Fond du Moulin 65, B.C.E. n° 0880.261.835, déclarée en faillite par jugement du tribunal de commerce de Liège du 1<sup>er</sup> décembre 2008.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

A été nommé en qualité de liquidateur Fabian Delhaze, rue Fond du Moulin 65 à 4130 Esneux, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, Me Roland Props, rue des Augustins 26 à 4000 Liège, tél. 04/223.58.38, fax 04/222.34.20.

(Signé) Roland Props, avocat.

(24161)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 17 mai 2011, a été déclarée close par liquidation la faillite de la SPRL Topinvest Finances, ayant eu son siège social à 4122 Neupré, route de Strivay 39, B.C.E. n° 0454.170.529, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 16 juin 2008.

La société faillie a été déclarée inexcusable.

A été nommé en qualité de liquidateur Patrick Rouffignon, rue Gît-le-Coq 17 à 4020 Jupille-sur-Meuse, organe dirigeant de la société faillie.

Le curateur, Me Roland Props, rue des Augustins 26 à 4000 Liège, tél. 04/223.58.38, fax 04/222.34.20.

(Signé) Roland Props, avocat.

(24162)

Par jugement du 17 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 23 novembre 2000, à charge de la SA Idalu, ayant son siège social à 4052 Beaufays, rue des Genêts 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0457.569.982, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Jean-Claude Duchaine, rue des Genêts 4 à 4052 Beaufays, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Godfroid, avocat.

(24163)

Par jugement du 17 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 29 juillet 2004, à charge de la Brasserie de Jemeppe, ayant son siège social à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue Nihar 47, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0465.364.626, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Jacques Rubini, Haies de la Brassine 4 à 4120 Neupré, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Godfroid, avocat.

(24164)

Par jugement du 17 mai 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation d'actif la faillite prononcée en date du 25 août 2005, à charge de la SCRL Ecotubel, ayant son siège social à 4300 Waremme, rue H. Docquier 118a, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0440.159.175, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Luc Labye, rue de Huy 143 à 4300 Waremme, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) Yves Godfroid, avocat.

(24165)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, après liquidation, les opérations de la faillite de Lecellier.Com, société privée à responsabilité limitée, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.877.792, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), rue de la Croix Bande 1, déclarée en faillite par jugement de ce tribunal du 21 septembre 2009.

Est considéré comme liquidateur : M. Michel Collard, domicilié à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), rue de la Croix Bande 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(24166)

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, faute d'actifs, les opérations de la faillite de Menuiserie-Ebénisterie G. Renard, société privée à responsabilité limitée, en liquidation, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0423.867.036, ayant son siège social à 6990 Hotton (Ny), rue du Douyet 15, déclarée par jugement de ce tribunal du 28 juillet 2009.

Est considéré comme liquidateur : M. Gérard Renard, domicilié à 6990 Hotton (Ny), rue du Douyet 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(24167)

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de KIK 3, société privée à responsabilité limitée, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0421.612.082, ayant son siège social à 6940 Durbuy (Barvaux-sur-Ourthe), En Charotte 12, déclarée par jugement de ce tribunal du 31 mai 2010.

Est considéré comme liquidateur : Mme Comblin, Justine, domiciliée à 6940 Durbuy (Barvaux-sur-Ourthe), route de Marche 9/1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(24168)

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Multiprof, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6990 Hotton, rue des Ecoles 19, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0455.742.622, pour la construction générale de bâtiments résidentiels, et a désigné en qualité de curateur, Me Jocelyne Collet, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1<sup>er</sup> étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 7 juillet 2011;

dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (24169)

Par jugement du 26 mai 2011, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a remplacé, à sa demande, Me Anne-Catherine Noirhomme par Me Jean-Pierre Dardenne, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9, en qualité de curateur à la faillite de Thierry, Gabriel, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6670 Gouvy (Limerlé), rue du Pasay 11, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0893.228.854, pour le commerce de détail d'automobiles et d'autres véhicules automobiles légers, déclarée par jugement de ce tribunal du 19 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (24170)

#### Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 16 mai 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Librairie de la Station SPRL, rue de la Station 194, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 15 mai 2006, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Thierry Randoux, domicilié à 1410 Waterloo, rue Mattot 1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock. (24171)

Par jugement du 16 mai 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Hydro-Cocoon SPRL, rue de la Procession 4, 1460 Ittre, déclarée ouverte par jugement du 28 septembre 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Hugues Magain, domicilié à 1180 Uccle, avenue de Messidor 206.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock. (24172)

Par jugement du 16 mai 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Factory Club SPRL, chaussée de Wavre 504/20, 1390 Grez-Doiceau, déclarée ouverte par jugement du 7 novembre 2005, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Michaël Thumas, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Château 21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock. (24173)

Par jugement du 16 mai 2011, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de La Maison de la Photo SA, avenue Léon Jourez 35, 1420 Braine-l'Alleud, déclarée ouverte par jugement du 9 juillet 2009, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur, M. Serge Bayot, domicilié à 7110 La Louvière, rue Bois des Raves 150.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Keerstock. (24174)

#### Tribunal de commerce de Verviers

##### Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 19 mai 2011, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Le Carré, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, place du Martyr 59, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0479.768.433, pour l'exploitation d'un débit de boissons.

Curateur : Me Marc Gilson, avocat à 4800 Verviers, avenue de Spa 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 20 juillet 2011, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (24175)

#### Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Mirada Bouw BVBA, Alfons De Cockstraat 54, 2020 Antwerpen-2, bouwarchitecten, ondernemingsnummer 0867.801.491, op bekenenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Gijsegem, Geert, Uitbreidingstraat 82, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (24176)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Pastor Geneve BVBA, in vereffening, Brusselstraat 51, 2018 Antwerpen-1, op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0444.815.472.

Vereffenaar : Mr. W. Joris, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (24177)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, zijn :

D'Haese-Apena VOF, met zetel te 2100 Deurne, Borsbeeksesteenweg 65, slopen, ondernemingsnummer 0884.450.750;

D'Haese, Didier François Gabriel, zaakvoerder, geboren te Antwerpen op 22 november 1968, wonende te 2100 Deurne, Borsbeeksesteenweg 65;

Apena, Ilze, zonder beroep, geboren te Liepaja (USSR), wonende te 2100 Deurne, Borsbeeksesteenweg,

bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24178)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is MGM GCV, Lambrechtshoekenlaan 240, 2170 Merksem (Antwerpen), elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen, ondernemingsnummer 0810.347.304, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24179)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Industrial Services BVBA, Joos van den Steenlei 125, 2100 Deurne (Antwerpen), reiniging van gebouwen, ondernemingsnummer 0471.421.582, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24180)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Niko-Lain BVBA, Isabellalei 143, 2018 Antwerpen-1, detailhandel in vis en schaal- en weekdieren in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0897.382.533, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24181)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Territoire DC BVBA, Vleminckveld 74, 2000 Antwerpen-1, adviesbureaus op het gebied van public relations en communicatie, ondernemingsnummer 0809.710.864, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24182)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is ABC-Service GCV, Bisschoppenhoflaan 323, 2100 Deurne (Antwerpen), posterijen en koeriers, ondernemingsnummer 0407.181.848, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24183)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Michel's Juwelen BVBA, Appelmansstraat 25, 2018 Antwerpen-1, detailhandel in uurwerken en sieraden in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0432.287.923, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (24184)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Jaber Abdelouahid, handelaar, geboren te Antwerpen op 28 oktober 1973, wonende te 2100 Deurne, Generaal Slingenerlaan 118, draadloze telecommunicatie, ondernemingsnummer 0504.805.519, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24185)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Magnat BVBA, Appelstraat 48, 2140 Borgerhout (Antwerpen), detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen, ondernemingsnummer 0895.075.814, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laughs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24186)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Quinine King Trading BVBA, Jan De Groofstraat 16, 2610 Wilrijk (Antwerpen), detailhandel in bloemen, planten, zaden en kunstmeststoffen in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0818.423.741, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Leenders, Sven, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24187)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Eurobelconstruct BVBA, Diksmuidelaan 173, 2600 Berchem (Antwerpen), vervaardiging van metalen vensters en deuren, ondernemingsnummer 0476.987.897, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Grote Steenweg 417, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24188)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Lens Tech BVBA, Korte Kievitstraat 22, bus C 12, 2018 Antwerpen-1, groothandel in foto- en filmapparatuur en in andere optische artikelen, ondernemingsnummer 0888.430.126, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Loyens, Jan, Grote Steenweg 417, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24189)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Rolic Group NV, Frans Beirenslaan 221-227, 2150 Borsbeek (Antwerpen), detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen, ondernemingsnummer 0445.305.422, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curators : Mr. Present, Myriam, Heilige Geesthoek 24, 2070 Burcht (Zwijndrecht), en Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1/

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24190)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is D & G Trading NV, Jan Welterslaan 13, 2100 Deurne (Antwerpen), eetgelegenheden, ondernemingsnummer 0452.652.478, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24191)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Pervin BVBA, Vredestraat 50, 2600 Berchem (Antwerpen), groothandel in huismeubilair, ondernemingsnummer 0888.093.101, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24192)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Squadra Fashion BVBA, Boomsesteenweg 941, 2610 Wilrijk (Antwerpen), groothandel in kleding, met uitzondering van werk- en onderkleding, ondernemingsnummer 0888.360.345, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Mattheessens, Pieter, Lange Lozanastraat 24, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24193)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 26 mei 2011, is Zaza GCV, Erwtstraat 14, bus A, 2060 Antwerpen-6, eetgelegenheden met beperkte bediening, ondernemingsnummer 0475.292.674, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 26 mei 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 24 juni 2011.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 juli 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.  
(Pro deo) (24194)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis, d.d. 23 mei 2011, het faillissement van Scan Screen Europe NV, gevestigd te 8820 Torhout, Merelaarstraat 3A, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vyvey, Patrick, wonende te 8820 Torhout, Merelaarstraat 3A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.  
(24195)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis, d.d. 23 mei 2011, het faillissement van Exact BVBA, gevestigd te 8400 Oostende, Sergeant De Bruynestraat 47, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vandenberghe, Roland, wonende te 8400 Oostende, Sergeant De Bruynestraat 47.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (24196)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis, d.d. 23 mei 2011, de vervroegde verschoonbaarheid van Beheydt, Heidi, destijds wonende te 8400 Oostende, Kadzandstraat 10, thans wonende te 8870 Izegem, Pieter Bonquetstraat 12, uitgesproken.

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.  
(24197)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, heeft bij vonnis, d.d. 29 april 1993, het faillissement van Caplaco BVBA, gevestigd te 8610 Kortemark, Makeveldstraat 17, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Capelle, Geert, wonende te 8400 Oostende, Monacoplein 9/009F.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens.

(Pro deo) (24198)

#### Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 mei 2011, werd Kurton NV, houthandel, Elderbergstraat 4, 9310 Baardegem, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0414.778.037.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Datum staking van betaling : 19 mei 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 1 juli 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.  
(24199)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 20 mei 2011, werd Tritsmans AN, poets-strijkdienst, Koning Boudewijnlaan 77, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0811.086.185.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, 9300 Aalst, Affligemdreef 144.

Datum staking van betaling : 11 mei 2011, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank, op vrijdag 1 juli 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(24200)

—————  
Verbeterend bericht  
—

Rechtbank van koophandel te Dendermonde  
—

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 2011, bl. 29392, akte nr. 22095, betreffende failliet Elskens, Natacha, moet gelezen worden :

« Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18 mei 2011, werd Elskens, Natacha... ».

(24201)

—————  
Rechtbank van koophandel te Gent  
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Verfaillie, Erwin, geboren te Gent op 18 juli 1968, handelaar, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Maenhoutstraat 98, handeldrijvende onder de benaming « Artcreations », ondernemingsnummer 0739.452.675.

Rechter-commissaris : de heer Batsleer, Koen.

Datum staking der betalingen : 15 maart 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 22 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Kerckvoorde, Gwendolyn, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Casinoplein 19.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24202)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake New Humera BVBA, draadloze telecommunicatie, gevestigd te 9050 Ledeborg, Brusselsesteenweg 69, met uithangbord Jhumra, en met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Ledeborg, Brusselsesteenweg 71, ondernemingsnummer 0897.433.904.

Rechter-commissaris : de heer Batsleer, Koen.

Datum staking der betalingen : 24 mei 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 22 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Cuycke, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24203)

—————  
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake T-Finco BVBA, handelsbemiddeling in telecom, met maatschappelijke zetel te 9850 Nevele, Karmenhoekstraat 23, ondernemingsnummer 0864.400.454.

Rechter-commissaris : de heer Rolly, Philippe.

Datum staking der betalingen : 20 mei 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 22 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Eeghem, Serge, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24204)

—————  
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Servaes, Dirk, geboren te Oudenaarde op 18 augustus 1964, algemene reiniging van gebouwen, wonende te 9890 Gavere, Gentse Baan 50, ondernemingsnummer 0782.155.738.

Rechter-commissaris : de heer Van Hoe, Freddy.

Datum staking der betalingen : 23 mei 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 21 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 2 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Eeghem, Serge, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24205)

—————  
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Bar-Rhane Saadia, geboren te Rabat (Marokko) op 23 september 1970, handelaarster, snackbar, sinds 28 maart 2011 wonende te 8500 Kortrijk, Aalbeeksesteenweg 64/C014, voorheen met referentieadres te 9000 Gent, Onderbergen 86, ondernemingsnummer 0587.999.449.

Rechter-commissaris : de heer Lacayse, Annick.



Datum staking der betalingen : 26 november 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 23 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24206)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 mei 2011, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Laetem CVOA, taxibedrijf, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Kortrijksepoortstraat 135, ondernemingsnummer 0447.978.761.

Rechter-commissaris : de heer Verhaeghe, Johan.

Datum staking der betalingen : 26 februari 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 23 juni 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 1 september 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(24207)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van D-8 Bouw BVBA, Oudstrijdersstraat 11/3, te 3971 Heppen.

Ondernemingsnummer 0881.504.227.

Handelswerkzaamheid : ruwbouw.

Dossiernummer : 7223.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 31 januari 2011.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(24208)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Lauwers, Jessica, Dorpsstraat 56, te 3520 Zonhoven.

Ondernemingsnummer 0874.313.161.

Handelswerkzaamheid : frituur, broodjesbar.

Dossiernummer : 7222.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 november 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(24209)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van N.T.B. BVBA, Industrieweg 45-47, te 3980 Tessenderlo.

Ondernemingsnummer 0473.732.063.

Dossiernummer : 7221.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 mei 2011.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(24210)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van JG BVBA, Martelarenstraat 26, te 3970 Leopoldsburg.

Ondernemingsnummer 0818.932.693.

Dossiernummer : 7224.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 mei 2011.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(24211)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Celen, Peter, Molenstraat 165, te 3510 Hasselt.

Ondernemingsnummer 0698.465.326.

Handelswerkzaamheid : bouw.

Dossiernummer : 7225.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 november 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (24212)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van VDP Transport BVBA, Lichtenberglaan 2070, te 3800 Sint-Truiden.

Ondernemingsnummer 0895.405.119.

Handelswerkzaamheid : transportbedrijf.

Dossiernummer : 7227.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 november 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (24213)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 mei 2011, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Cavale BVBA, Demerstraat 10, te 3590 Diepenbeek.

Ondernemingsnummer 0437.321.332.

Handelswerkzaamheid : metaalconstructie.

Dossiernummer : 7226.

Rechter-commissaris : de heer Missoul.

Curatoren : Mr. Renier, Luc, Casterstraat 70, bus 1, te 3500 Hasselt; Mr. Roox, Ilse, Hassaluthdreef 12/2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 november 2010.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 26 juni 2011.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 13 juli 2011, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (24214)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 mei 2011, werd het faillissement van Vansam BVBA, Drieslaan 52, te 8560 Wevelgem, ondernemingsnummer 0423.525.259, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : Gregory Vanneste, wonende te 9030 Eeklo, Eeklostraat 51; Philippe Vanneste, wonende te 9850 Nevele, Reibroekstraat 27; Francis Vanneste, wonende te 8790 Waregem, Boulezlaan 18.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (24215)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 mei 2011, werd het faillissement van Soficat NV, Textielstraat 20, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0427.792.764, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

CVA Titan, met als zaakvoerder Erwin Vandermeulen, wonende te 9880 Aalter, Brug-Noord 1/A000;

BVBA Elchar, met als zaakvoerder Koen Buyse, wonende te 8200 Brugge, Onze-Lieve-Vrouwedreef 22.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (24216)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 mei 2011, werd het faillissement van De Smet Nico Grondwerken BVBA, Gentstraat 165, te 8770 Ingelmunster, ondernemingsnummer 0880.325.280, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Nico De Smet, wonende te 8531 Harelbeke, Chrysantenlaan 5.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (24217)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 mei 2011, werd het faillissement van Taverne Bergelen BVBA, Wittemolenstraat 9, te 8560 Wevelgem, ondernemingsnummer 0476.057.291, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Hendrik Debrock, wonende te 8560 Wevelgem, Aardappelhoek 8.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (24218)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 25 mei 2011, werd het faillissement van Vandenbroucke Minerals NV, Henri Lebbestraat 188, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0433.559.019, afgesloten wegens ontoereikend actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Jo Vandenbroucke, wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Denijsestraat 163/0021.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (24219)

## Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 19 mei 2011, werd het faillissement op naam van Beerens Erwin BVBA, met zetel te 9620 Zottegem, Korte Munte 1, ondernemingsnummer 0447.546.815, gesloten wegens ontoereikend actief.

De heer Verstockt, Dirk, wonende te Sint-Lievens-Houtem, Broekveld 22, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (24220)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 19 april 2010, op naam van Aramis Service BVBA, Sint-Jansstraat 1, te 3700 Tongeren, RPR/ondernemingsnummer 0861.797.884, gesloten verklaard, bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd : Van Dijk, Johnny, te 6373 AX Landgraaf (Nederland), Voorstraat 78.

Dossiernummer : 5658.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24221)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 10 mei 2010, op naam van Palu BVBA, Kruindersweg 9, te 3630 Maasmechelen, RPR/ondernemingsnummer 0809.953.562, gesloten verklaard, bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd : Güres, Sedat, te 3600 Genk, Kneipstraat 42.

Dossiernummer : 5680.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24222)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 22 november 2010, op naam van T.R.P. Cleaning Contractors BVBA, Langenakker 86, te 3830 Wellen, RPR/ondernemingsnummer 0478.707.668, gesloten verklaard, bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig artikel 185 Venn.W. als vereffenaar wordt beschouwd : Kuyks, Suzy, p/a procureur des Konings te Tongeren, Piepelpoel 12.

Dossiernummer : 5876.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24223)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 17 mei 2010, op naam van Güres, Sedat, geboren op 2 januari 1960, Onze-Lieve-Vrouwestraat 5/8, 3630 Maasmechelen, en thans te 3600 Genk, Kneipstraat 42, RPR/ondernemingsnummer 0893.694.850, gesloten verklaard, bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 5685.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24224)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 24 januari 2011, op naam van Tossens, Gilbert, geboren op 26 augustus 1955, Daalbroekstraat 106, 3621 Rekem, RPR/ondernemingsnummer 0807.907.456, gesloten verklaard, bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 5927.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24225)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 26 mei 2011, werd het faillissement, uitgesproken in datum van 27 februari 2006, op naam van Aslan Yasin, geboren op 29 mei 1967, Herenstraat 95, 3600 Genk, RPR/ondernemingsnummer 0638.747.176, gesloten verklaard, bij vereffening. De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4645.

Voor éénsluitend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (24226)

## Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 25 mei 2011, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de heer Muys, Patrick Maximiliaan, heftruckvoerder, geboren te Roeselare op 19 augustus 1961, wonende te 8680 Koekelare, Kortemarkstraat 5, en de heer Muys, Kevin Rogier, zelfstandige, geboren te Roeselare op 14 januari 1981, wonende te 9680 Koekelare, Kortemarkstraat 5, beiden hoofdelijk aansprakelijke vennoot van de GCV Musio Horseteam (faillissement d.d. 30 september 2009 - fail. 20090062).

Rechter-commissaris : de heer Guy Seru.

Curator : Mr. Ives Veys, advocaat, Zeelaan 195, 8670 Koksijde.

Staking van betalingen : 30 september 2009.

Indiening schuldvorderingen vóór 15 juni 2011, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 4 juli 2011, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Ger.W.).

Voor éénsluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Naert. (Pro deo) (24227)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes de leur contrat modificatif, reçu par Me Roland Stiers en date du 26 avril 2011, enregistré au bureau de l'enregistrement de Liège le 3 mai 2011, volume 175, folio 15, case 9, les époux M. Richard Joseph Léonard Frères, né à Ougrée le 18 juin 1965, et son épouse Mme Anne-Françoise Gabrielle Josée Gilissen, née à Liège le

19 mars 1973, domiciliés à 4671 Blegny (Barchon), rue Nifiet 193, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : les époux ont déclaré adopter le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts accessoire et Mme Gilissen a déclaré apporter et faire entrer dans la société d'acquêts un immeuble lui appartenant en propre.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Roland Stiers, notaire.  
(24228)

Suivant acte reçu le 19 mai 2011 par le notaire Jean-François Poelman à Schaerbeek, les époux Jacques Pierre Joseph Hiroux, né à Kolwezi (République démocratique du Congo) le 4 avril 1942 (NN 42-04-04 297-08), communiqué avec accord exprès, et Louise Marcelle Pappens, née à Uccle le 27 janvier 1941 (NN 41-01-27 224-28), communiqué avec son accord exprès, domiciliés ensemble à Ixelles, rue du Prévôt 108/RC, ont inséré une société d'acquêts, accessoire à leur régime de séparation de biens pure et simple existant, dans laquelle ils ont apporté la maison, sise à Ixelles, rue Prévôt 108.

(Signé) Jean-François Poelman, notaire.  
(24229)

Suivant acte reçu le 27 mai 2011 par le notaire Jean-François Poelman à Schaerbeek, les époux Marc André Raymond Ghislain Danloy, né à Schaerbeek le 10 mars 1959 (NN 59-03-10 001-86), communiqué avec son accord exprès, et Fabienne Cécile Renée Ghislaine Van Bost, née à Nivelles le 3 juillet 1969 (NN 69-07-03 408-30), communiqué avec son accord exprès, domiciliés à 1495 Villers-la-Ville, drève de la Curette 14, ont inséré une société d'acquêts, accessoire à leur régime de séparation de biens existant, dans laquelle Mme Van Bost a apporté la maison, sise à Villers-la-Ville, drève de la Curette 14.

(Signé) Jean-François Poelman, notaire.  
(24230)

D'un acte pris devant nous, Jean-Louis Snyers, notaire associé de résidence à Hannut, en date du 25 mai 2011, enregistré le 26 mai suivant, deux rôles sans renvoi à Hannut, volume 508, folio 30, case 3, reçu vingt-cinq euros (25,00 EUR), il est extrait qu'il est modifié conventionnellement le régime matrimonial de M. Christian Henri Alphonse Bolland, né à Waremme le 3 janvier 1961, et son épouse Mme Myriam Marie Madeleine Marguerite Ghislaine Dumont, née à Waremme le 5 juillet 1959, domiciliée à 4280 Hannut (Villers-le-Peuplier), rue de Huy 121, mariés devant l'Officier de l'Etat civil de la commune de Hannut le 12 juillet 1991, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage.

Cette modification de régime matrimonial maintient leur régime légal, mais prévoit apport d'un bien propre à Madame à la communauté.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Louis Snyers, notaire.  
(24231)

Par acte du notaire Jean-Pierre Joisten de Lierneux en date du 24 mai 2011, M. Jean-Marc Antoine Corneille Ghislain Monfort, et son épouse Mme Anne Lise Marie Joseph Ghislaine Baonville, domiciliés à 4990 Lierneux, rue du Centre 57, mariés sous le régime de la séparation de biens pure et simple, selon le contrat de mariage reçu par le notaire Fernand Joisten à Lierneux le 17 octobre 1995, ont modifié leur régime matrimonial par la constitution d'une société accessoire limitée à un ou plusieurs immeubles et M. Jean-Marc Monfort a apporté dans ladite société divers immeubles propres, sis à Lierneux, première division, rue du Centre 57, 59, 65, section E, n<sup>os</sup> 239/F, 243/B, 245/R, 245/T, 256/A et 259/K de 66 à 21 ca.

(signé) Pierre Joisten, notaire.  
(24232)

D'un acte reçu par Me Bernard Dogot, notaire associé à Celles (Velaines) en date du 26 mai 2011, il résulte que M. Emile Dassonville et son épouse Mme Agnès Blanquart De Coninck, domiciliés à Mont-de-l'Enclus (Anserœul), chemin des Prés 4, ont fait procéder à la modification de leurs conventions matrimoniales.

Cette modification de régime matrimonial maintient leur régime existant, mais contient apport d'immeubles propres par chacun des époux au patrimoine commun.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Bernard Dogot, notaire associé.  
(24233)

Aux termes d'un acte, reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 2 mai 2011, enregistré à Saint-Ghislain le 19 mai 2011, volume 132, folio 22, case 13. Reçu : vingt-cinq euros. Le receveur, (signé) Nathalie Sol, M. Saussez, David, né à Mons le 11 avril 1973, et son épouse, Mme Favotto, Maryline Ghislaine, née à Boussu le 10 mars 1973, demeurant et domiciliés ensemble à 7300 Boussu, rue de Dour 88bis, mariés à Boussu le 10 avril 2010 sous le régime de la séparation de biens, aux termes de leur contrat de mariage, reçu par le notaire Van Boxstael, prénommé, le 30 mars 2010, ont modifié le régime matrimonial existant entre eux.

Le contrat modificatif prévoit la constitution d'une société d'acquêts accessoire à leur contrat de séparation de biens, et apport à la société d'acquêts par Mme Maryline Favotto, avec les charges qui la grèvent, d'une maison d'habitation, sise à Boussu (1<sup>ère</sup> division), rue de Dour 88B, cadastrée d'après le dernier titre transcrit, section B, numéro 350B partie, pour une contenance selon arpentage de 7 a 34 ca, et d'après un extrait de la matrice cadastrale, même section, numéro 350F, pour une contenance de 7 a 4 ca.

(Signé) Jean-Louis Van Boxstael, notaire.  
(24234)

D'un acte, reçu par le notaire Augustin de Lovinfosse, à Florennes, le 24 mai 2011, il résulte que les époux Willems, Stéphane Gérard Jean, né à Ath le 15 avril 1969, et Dagneaux, Laurence Françoise Renée, née à Charleroi le 12 janvier 1970, domiciliés ensemble à 5640 Mettet (Graux), rue Poirier Saint-Etienne 25, mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Mettet, le 15 août 1992, sous le régime légal de la communauté à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial par apport d'un bien immeuble par l'épouse dans la communauté.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Augustin de Lovinfosse, notaire.  
(24235)

Il ressort de l'acte, reçu par Me Nicolas Demolin, notaire à Manage, le 19 mai 2011, que M. Eric Steve Dussenwart, né à Nivelles le 14 septembre 1964 et Mme Caroline Marie-Isabelle Gosse, née à Bruxelles le 4 août 1975, domiciliés à Chapelle-lez-Herlaimont, rue de la Station 110, ont apporté les modifications suivantes à leur régime de séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts contenu dans leur contrat de mariage, reçu par le notaire Pierre Brahy, à La Louvière, le 30 septembre 2005 : 1. M. Dussenwart a ameubli dans la société d'acquêts des droits réels immobiliers complémentaires portant sur les immeubles qui en faisaient initialement partie, et 2. les époux ont partagé entre eux un terrain sis à Chapelle-lez-Herlaimont, rue de la Station 110.

Manage, le 20 mai 2001.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Nicolas Demolin, notaire.  
(24236)

Suivant acte, reçu par le notaire associé Dominique Roulez, à Waterloo, le 25 mai 2011, M. Leloux, Charles Marie Ghislain, né à Liège le 29 août 1929, et son épouse, Mme Geudevert, Hélène Germaine Adèle Amour Ghislaine, née à Mazy le 28 juillet 1933, domiciliés à Waterloo, rue du Ménil 30, ont modifié leur régime matrimonial en constituant une société limitée accessoire à leur régime de séparation de biens et en y apportant un immeuble appartenant en propre à M. Leloux et toutes les dettes actuelles et futures relatives à cet immeuble.

(Signé) Dominique Roulez, notaire associé.  
(24237)

Il résulte d'un acte, reçu par le notaire Gribomont, de Seneffe, le 11 mai 2011, que : 1. M. Rimbert, Frédéric Francis Cécil, né à Nivelles le 29 août 1970 (NN 700829.147.24); 2. Mme Rousseau, Danielle Jeanette Jeanine, née à Nivelles le 13 février 1972 (NN 720213.078.88), époux domiciliés à 7181 Seneffe (Feluy), rue de Saint-Georges 37, ont maintenu leur régime matrimonial légal avec apport au patrimoine commun par M. Rimbert d'un bien sis à Feluy, rue de Saint-Georges 37.

Seneffe, le 26 mai 2011.

(Signé) Yves Gribomont, notaire.

(24238)

Aux termes d'un acte de mon ministère du 6 mai 2011, M. Gasia, Claude Michel Louis, né à Namur le 21 février 1955, et son épouse, Mme Josse, Christine Hermine Léonie Ghislaine, domiciliée à 5300 Andenne, rue de Couthuin 146, ont modifié leur régime matrimonial sans qu'il intervienne toutefois de liquidation du régime préexistant.

(Signé) Marc Henry, notaire.

(24239)

M. Otjacques, Frank Jean-Claude Christian, né à Libramont-Chevigny le 15 janvier 1981, et son épouse, Mme Petit, Angélique Jocelyne Rolande Ghislaine, née à Libramont-Chevigny le 20 octobre 1987, domiciliés à 6880 Bertrix (Sart), rue du Bois Bollé 9, mariés à Bertrix le 6 juin 2009 sous le régime légal, en vertu de leur contrat de mariage, reçu par le notaire Gilson, à Paliseul, le 11 mai 2009 (avec clause d'ameublissement), ont signé un contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Hubert Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 19 mai 2011.

Cette modification n'ayant pas entraîné la liquidation du régime préexistant, mais un changement dans la composition des patrimoines, par l'apport réalisé par Mme Petit d'un bien propre à la communauté d'un bien immeuble, ainsi que les dettes qui le grèvent actuellement ou qui le grèveront ultérieurement.

(Signé) Hubert Maus de Rolley, notaire.

(24240)

Suivant un acte reçu le 12 mai 2011, par le notaire associé A.-S. Lambinet, à Ciney, M. Gomez, Omer Georges, né à Villers-devant-Orval le 17 janvier 1943, et son épouse, Mme Valentin, Ghislaine Marie, née à Herbeuval (Ardennes françaises) le 20 février 1947, de nationalité française, domiciliés rue d'Onthaine (Achêne) 49, 5590 Ciney, ont modifié leur régime matrimonial de communauté légale à défaut de conventions prénuptiales, et adopté le régime de communauté des biens étendue : apport par l'époux de tous ses biens immobiliers situés en Belgique présents et futurs et de tous ses biens immobiliers futurs, accompagné d'une clause dérogeant au partage égal des biens de la communauté en cas de dissolution pour cause de décès.

Cet acte n'a pas été précédé de l'inventaire de leurs biens, le changement de régime matrimonial n'entraînant par ailleurs pas la liquidation du régime matrimonial antérieur.

Pour le notaire Lambinet, (signé) Virginie Rau.

(24241)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Dominique Tasset, à Braine-le-Comte, en date du 23 mai 2011, M. Luchtens, Jean Bernard Jules Amand Ghislain, né à Braine-le-Comte le 19 septembre 1955, et son épouse, Mme Taguenit, Khadija, née à Agadir (Maroc) le 4 septembre 1964, domiciliés à 7090 Braine-le-Comte, rue des Martyrs 9, mariés sous le régime de la séparation des biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Tasset, le 30 août 2007, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial par l'adjonction d'une société d'acquêts et par l'apport par l'époux, M. Luchtens, d'un immeuble propre situé à Braine-le-Comte, rue des Martyrs 9, à la société d'acquêts.

Pour les parties (signé) Dominique Tasset, Rainier Jacob de Beucken, notaire, à 7090 Braine-le-Comte.

(24242)

En date du 24 mai 2011, M. Broquelaire, Bernard Claude, né à Eve (Oise-France) le 1<sup>er</sup> octobre 1931, domicilié à 1300 Wavre, avenue Centremont 3 (numéro national : 31.10.01-271.32), de nationalité française, et son épouse, Mme Libert, Arlette Clara Elie, née à Etterbeek le 27 mai 1940, domiciliée à 1300 Wavre, avenue Centremont 3 (numéro national : 40.05.27-192.67), de nationalité belge, mariés à Schaerbeek le 15 février 1961, sous le régime de la séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts, aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me Louis d'Août, notaire ayant résidé à Wavre, le 6 février 1961, modifié aux termes d'un acte reçu le 27 novembre 1996, par Me Alfred Molle, notaire ayant résidé à Nivelles, et n'ayant apporté, jusqu'à ce jour, aucune autre modification ou changement à leur régime matrimonial, ont modifié leur régime matrimonial en ajoutant une clause optionnelle relative au partage de la société d'acquêts et par l'apport par Mme Libert, Arlette, de deux immeubles à la société d'acquêts aux termes d'un acte dressé par Me Jean-Frédéric Vigneron, notaire associé, à Wavre.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Frédéric Vigneron, notaire associé.

(24243)

D'un acte reçu par Me Erwin Maraite, docteur en droit, notaire à la résidence de Malmedy, notaire-gérant de la société civile ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Erwin Maraite, notaire », le 17 mai 2011, « enregistré à Stavelot, le 19 mai 2011, volume 432, folio 52, case 7, trois rôles sans renvoi au droit de vingt-cinq euros (25 EUR), par Mme S. Bergs », contenant modification du régime matrimonial existant entre M. Glaude, Alfred Victor Joseph, né à Pont le 7 avril 1943 (numéro national 43.04.07-181.55), et Mme Crasson, Colette Marie Catherine, née à Thirimont le 3 janvier 1946 (numéro national 46.01.03-184.20), demeurant et domiciliés ensemble à 4950 Thirimont, rue du Wèrhê 20, commune de Waimes; il résulte ce qui suit : ils sont mariés sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage et sans avoir apporté de modifications à ce régime par la suite.

Ils ont modifié le dit régime matrimonial en faisant apport à la communauté existante entre eux des immeubles sis à Pont, lesquels appartiennent actuellement à M. Alfred Glaude et des immeubles sis à Waimes, lesquels appartiennent actuellement à Mme Colette Crasson.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Erwin Maraite, notaire à Malmedy.

(24244)

Aufgrund einer Urkunde vom 12. Mai 2011, getätigt vor Doctor Juris Erwin Maraite, Notar mit dem Amtssitz zu Malmedy, geschäftsführender Notar der Zivilgesellschaft in Form einer Privatgesellschaft mit beschränkter Haftung « Erwin Maraite, Notar », einregistriert in Stavelot am 19. Mai 2011, Band 432, Blatt 52, Fach 5, zwei Blätter ein Zusatz, fünfundzwanzig Euro (25,00 €) erhoben durch die Einnehmerin, Frau S. Bergs, welche eine Änderung des Güterrechts beinhaltet zwischen : Herrn Klubert, Helmut Franz, geboren zu Raeren, am 24. April 1943 (Nationalnummer 43.04.24-04371), und Frau Rothheut, Gerda Maria, geboren zu Eupen, am 31 Januar 1944 (Nationalnummer 44.01.31-294.95), zusammen wohnhaft in 4700 Eupen, Obere Rottergasse 24; geht folgendes hervor : Herr Klubert, Helmut, hat Immobilien, welche in Raeren gelegen sind, in die zwischen ihm und seiner Ehegattin bestehenden Gütergemeinschaft eingebracht.

Für gleichlautenden analytischen Auszug : (gez.) Erwin Maraite, Notar.

(24245)

Uit een akte, verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 11 mei 2011, geregistreerd te Mol, op 17 mei 2011, twee bladen, geen verzending, register 5, deel 225, blad 55, vak 4. Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25). De e.a. inspecteur a.i., (get.) E. Jorissen, blijkt dat de heer Heylen, Jozef Vincent Maria, geboren te Mol op 5 oktober 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Cools, Ilona Juliana, geboren te Retie op 26 december 1955, samenwonende te 2470 Retie, Venstraat 7, gehuwd zijn te Retie op 16 augustus 1974 onder het stelsel van de scheiding van goederen met toegevoegde gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Van der Borgh, Herwig, te Mol, op 2 augustus 1974, gewijzigd bij akte verleden voor notaris

Herwig Van der Borght, alsdan te Mol, op 7 maart 1980, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 september 1980, en gewijzigd bij akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 18 mei 2009, doch beiden met behoud van stelsel.

De echtgenoten Heylen-Cools verklaren bij toepassing van artikel 1394 en artikel 1395 van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te willen brengen, inhoudende de inbrengen van een onroerend goed in de bestaande huwelijksgemeenschap, zonder een ander stelsel aan te nemen, zodat de beoogde wijziging geen dadelijke verandering van de samenstelling der vermogens, noch de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft.

Voor de echtgenoten Heylen-Cools : (get.) Hervé De Graef, notaris.  
(24247)

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 5 mei 2011, werd het Belgisch wettelijk stelsel (zonder huwelijkscontract), aangezien zij na de voltrekking van het huwelijk hun eerste gewone verblijfplaats in België gevestigd hebben, welk bestond tussen de heer Oyeyenebo, Handsome, van Nigeriaanse nationaliteit, geboren te Benin City (Nigeria) op 15 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Hahimana, Amélie, van Belgische nationaliteit, verzorgster, geboren te Kanyosha (Burundi) op 12 december 1963, samenwonende te 2030 Antwerpen, Henry van de Veldestraat 2/14, gehuwd te Benin (Nigeria) op 5 december 2007, gewijzigd in het stelsel van « zuivere scheiding van goederen ».

Brasschaat, 26 mei 2011.

Namens de echtgenoten : (get.) Hans De Decker, notaris.  
(24248)

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 12 mei 2011, tussen de heer Rampart, Luc Henri Maria, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Vloet, Marie-Claire Frans Jeanne, samenwonende te 2930 Brasschaat, Zwemdoklei 59, wordt hun stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Fernand De Baecker, te Antwerpen, op 1 juli 1996 :

1. aangevuld door toevoeging aan het bestaand stelsel van zuivere scheiding van goederen van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met bijhorende verdelingsregeling (nieuw artikelen *1bis* en *1ter*), en

2. gewijzigd door inbreng en dit toegevoegd « beperkt gemeenschappelijk vermogen », te rekenen vanaf 12 mei 2011 :

door Mevr. Van der Vloet, van een eigen onroerend goed, te weten : een woonhuis te Brasschaat, Zwemdoklei 25, sectie F, nummer 28/B/4, voor een oppervlakte van 221 m<sup>2</sup>;

door beide echtgenoten : al hetgeen zij beiden of afzonderlijk zouden verwerven in de toekomst door schenking of vererving, tenzij de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen uitdrukkelijk werd uitgesloten door de rechtsvoorganger.

Brasschaat, 26 mei 2011.

Namens de echtgenoten : (get.) Hans De Decker, notaris.  
(24249)

Blijkens akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor het ambt van geassocieerd notaris Bernard De Lafonteyne, te Wichelen, op 11 mei 2011, hebben de echtgenoten De Meulenaere, Kurt François Irené, NN 760512 363-35, geboren te Sint-Amandsberg op 12 mei 1976, en zijn echtgenote, De Schoenmacker, Nele Jeannine Roger, NN 820509 258-65, geboren te Gent op 9 mei 1982, samenwonende te 9080 Lochristi, Veldstraat 36, hun huwelijkscontract gewijzigd met behoud van het stelsel en met inbreng door de vrouw van een toekomstig onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) H. Bracke, geassocieerd notaris te Wichelen.  
(24250)

Bij akte, verleden voor Mr. Lien Couck, geassocieerd notaris te Aalst, op 2 mei 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Boel, Wim Jan Willy Martine, geboren te Aalst op 17 maart 1961, nationaal nummer 61.03.17 85-28, identiteitskaartnummer 591-1306315-21, en zijn echtgenote, Mevr. Adam, Christine Marie-Claire, geboren te Aalst op 12 februari 1963, nationaal nummer 63.02.12 098-06, identiteitskaartnummer 591-1230198-49, wonende te 9300 Aalst, Klaterbaan 52.

De echtgenoten Boel-Adam waren gehuwd te Aalst op 25 juli 1980 onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Boel een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Aalst, 26 mei 2011.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Olivier Van Maele, notaris; Lien Couck, notaris.  
(24251)

Bij akte, verleden voor notaris Marianda Moyson, te Kapelle-op-den-Bos, op 2 mei 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Carlier, Jozef Alfons, geboren te Willebroek op 10 mei 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Selleslagh, Maria Leonarda, geboren te Zemst op 22 juli 1956, samenwonend te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Haaksdonkweg 2, gewijzigd.

Bij voormelde akte werd het stelsel der gemeenschap van aanwinsten behouden en werd door Mevr. Maria Selleslagh inbreng gedaan van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en werd door Jozef Carlier eveneens inbreng gedaan van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marianda Moyson, notaris.  
(24252)

Bij akte, verleden voor notaris Katrien Devijver, te Kampenhout, op 24 mei 2011, zijn de heer Maes, Ronald Maurice Maria Gérard, rijksregisternummer 56.01.27-365.08, geboren te Namen op 27 januari 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Van Cuyck, Greta Irena Jeannine, rijksregisternummer 56.09.09-392.92, geboren te Ukkel op 9 september 1956, samenwonende te 1820 Steenokkerzeel, de Ribaucourtdreef 36, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean François Coppin, alsdan te Kampenhout op 15 maart 1978, overgegaan tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van de algehele gemeenschap met keuzebeding.

Kampenhout, 26 mei 2011.

Voor de verzoekers : (get.) Katrien Devijver, notaris, te Kampenhout.  
(24253)

Bij akte, verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 20 mei 2011, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Belmans, Robert Joseph Remi, gepensioneerd, geboren te Diest op 13 februari 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Pardon, Godeliva Elisa, gepensioneerd, geboren te Betekom op 8 juni 1945, samenwonende te 3460 Bekkevoort, Ossenbergh 1, gewijzigd.

De wijziging houdt in : wijziging van scheiding van goederen in wettelijk stelsel der gemeenschap, inbreng van onroerende en roerende goederen in de gemeenschap, en wijziging nopens de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Diest, 24 mei 2011.

Voor de echtgenoten Belmans-Paron : (get.) L. Bogaerts, notaris, te Diest.  
(24254)

Bij akte, verleden voor notaris Paul Flies, geassocieerd notaris, te Hamme, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Paul Flies & Ellen Flies, geassocieerde notarissen, te Hamme, Stationsstraat 41, op 22 december 2008, hebben de heer Basoglu, Yüksel, geboren te Hamme op 3 mei 1981, en echtgenote, Mevr. Aydogan, Sefa, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 22 augustus 1987, samenwonend te

9220 Hamme, Nijverheidstraat 16, hun huwelijkscontract gewijzigd, waarbij de inbreng van roerend goed, voorheen toebehorend aan de heer Yüksel Basoglu, in het gemeenschappelijk vermogen voorzien werd.

Namens de verzoekers : (get.) Paul Flies, geassocieerd notaris, te Hamme.

(24255)

Bij akte, verleden voor notaris Jacques Hulsbosch, te De Pinte, op 13 mei 2011, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hermie, Patrick Gaston Ferdinand, geboren te Zottegem op 16 februari 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Blander, Anja Ann, geboren te Gent op 13 oktober, samenwonende te 9820 Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 1085 A, hebben de echtgenoten De Jaeger-Vindevogel, verklaard het wettelijk huwelijksstelsel als huwelijksvermogensstelsel verder aan te nemen mits inbreng van haar gerechtigheden in drie onroerende goederen door Mevr. Anja De Blander, en de invoering van een verblijvingsbeding.

De Pinte, 26 mei 2011.

Voor de echtgenoten Patrick Hermie-De Blander, Anja : (get.) Jacques Hulsbosch, notaris.

(24256)

Bij akte wijziging huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Frédéric Bauwens, te Haaltert, op 24 mei 2011, hebben de heer Langendries, Alberic Victor, geboren te Nieuwerkerken op 12 mei 1932, en zijn echtgenote, Mevr. De Brucker, Justine, geboren te Nieuwerkerken op 7 januari 1935, wonend te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Bremtstraat 35, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, door inbreng in de huwgemeenschap door beide echtgenoten van verschillende goederen.

(Get.) Frédéric Bauwens, notaris.

(24257)

Bij akte, verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 24 mei 2011, hebben de heer De Haes, Rudiger Jozef Maria, geboren te Duffel op 23 september 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Wens, Nancy Anna Jozef, geboren te Mechelen op 6 september 1968, samenwonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Heiken 21, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het stelsel der scheiding van goederen met een bijkomende vennootschap beperkt tot een onroerend goed naar het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Luyten, notaris.

(24258)

Er blijkt uit de akte opgemaakt door notaris Christine Callens, te Lendeledede, op 3 mei 2011, en dragende de volgende registratievermelding : « eerste kantoor der registratie, te Kortrijk, geregistreerd op 12 mei 2011, vier bladen, geen renvoien, boek 950, blad 5, vak 16. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) L. Vanheuverzwijn », akte houdende wijziging van de huwelijksvoorwaarden tussen de heer Luc Dendauw, en zijn echtgenote, Mevr. Mieke Provoost, samenwonende te Lendeledede, Beiaardstraat 43 :

A. Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Ardoie op 12 mei 1978.

B. Dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

C. Dat voornoemde echtgenoten Luc Dendauw-Provoost, Mieke, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd hebben door :

— inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Luc Dendauw, van onroerende goederen gelegen te Lendeledede en Ledegem;

— opname van een verdelingsbeding.

Lendeledede, 26 mei 2011.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Christine Callens, notaris.

(24259)

Bij akte verleden op 16 mei 2011, voor Mr. Bernard Boes, notaris, te Kortrijk, geregistreerd op het eerste registratiekantoor, te Kortrijk, hebben de heer Dirk Gustaaf Anna Peeters, geboren te Lier op 5 februari 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Karina Vera Antoon van Treeck, geboren te Wilrijk op 25 maart 1961, samenwonend te Kortrijk, Groeningelaan 44, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden notaris Paul Albert Maertens, op 4 februari 1987, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijzigende akte voorziet in de toevoeging van 1. een beperkte gemeenschap en de inbreng van het woonhuis, te Kortrijk, gelegen aan de Groeningelaan 44, in deze beperkte gemeenschap door beide echtgenoten, 2. een optiebeding en 3. een finaal verrekeningsbeding.

Voor de echtgenoten Peeters-Van Treeck : (get.) Bernard Boes, notaris.

(24260)

De heer Vanderlinden, Johan, geboren te Duisburg op 18 september 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Van Tilborgh, Margareta, geboren te Leuven op 27 december 1956, samenwonende te 3080 Tervuren, Hertswegenstraat 15, hebben bij akte verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 4 mei 2011, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris De Jonckheere, Andre, te Overijse, op 15 april 1977.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel werd onder andere :

1. volgend onroerend goed in de gemeenschap ingebracht door de heer Vanderlinden : gemeente Tervuren vroeger Duisburg :

a) de grond (zonder de woning) gelegen aan de Hertswegenstraat 15, gekadastraerd wijk C, nummer 3121B, met een oppervlakte van 5 a 54 ca;

b) de woning welke opgericht werd op voormeld perceel grond (voor zoveel als nodig ingevolge de verzaking aan het recht van natrekking in voordeel van de gemeenschap).

2. Inbreng door Mevr. Van Tilborgh, van goederen in de gemeenschap.

3. Ter vervanging van artikel 7 van het oorspronkelijk huwelijkscontract werd een verdelingsbeding ingelast.

Overijse, 25 mei 2011.

(Get.) Maryelle Van den Moortel, notaris.

(24261)

Blijkens akte verleden voor notaris Tim Herzeel, te Aalst (Erembodegem), op datum van 19 mei 2011, hebben de heer Pots, Albert, geboren te Asse op 8 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Cocquereaux, Maria Eliza, geboren te Teralfene op 1 november 1951, samenwonende te Affligem, Kaaistraat 38, volgende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht : inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Cocquereaux.

Voor de verzoekers : (get.) Tim Herzeel, notaris, te Aalst (Erembodegem).

(24262)

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 29 april 2011, tussen de heer Loos, Laurent Antoon Karel, en echtgenote, Mevr. Anthonissen, Maria Joanna, samenwonende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 774, wordt hun stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Ernest Van Tricht, te Merksem, op 4 oktober 1965 :

1. aangevuld door toevoeging aan het bestaand stelsel van zuivere scheiding van goederen, van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met bijhorende verdelingsregeling (nieuw artikelen *Ibis* en *Iter*), en

2. gewijzigd door inbreng in dit toegevoegd 'beperkt gemeenschappelijk vermogen', te rekenen vanaf 29 april 2011, door de heer Loos, van een eigen onroerende goederen, te weten : een woonhuis gelegen te Brasschaat, Bredabaan 774, sectie H, nummers 77/z (huis, 180 m<sup>2</sup>) en 77/a/2 (tuin, 615 m<sup>2</sup>), voor een totale oppervlakte van 795 m<sup>2</sup>.

Brasschaat, 24 mei 2011.

Namens de echtgenoten : (get.) Hans De Decker, notaris. (24263)

Ingevolge akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Danièle Breckpot, te Aalst, op 12 mei 2011, hebben de heer Vinck, Robert Jean Georges, en zijn echtgenote, Mevr. Sergeant, Clémentine Jacqueline Monique, samenwonende te Aalst, Goudbloemstraat 12, verklaard hun huidig huwelijksstelsel te wijzigen wat betreft de samenstelling ervan, maar met behoud van het stelsel, namelijk de inbreng van een onroerend goed door de heer Vinck, Robert.

Namens de echtgenoten Vinck-Sergeant : (get.) Danièle Breckpot, notaris, te Aalst. (24264)

Uit een akte verleden voor notaris Johanna De Witte, te Ieper, op 3 mei 2011, en geregistreerd eveneens te Ieper, op 6 mei 2011, met vermelding boek 173, blad 77, vak 17 (getekend) Jean-Pierre Lemaire, inhoudende de wijziging van de huwelijksvoorwaarden van de heer Voorspoels, Ivan Frans, nationaal nummer 52.08.01-047.04, geboren te Ieper op 1 augustus 1952, Belg, en zijn echtgenote, Mevr. Verminck, Brigitte Ida, nationaal nummer 53.05.16-060.26, geboren te Keulen op 16 mei 1953, Belg, samen wonende te Ieper, Lijnwaadstraat 8B, blijkt :

1. dat zij gehuwd zijn te Ieper op 6 juli 1973 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij afwezigheid van huwelijkscontract;

2. dat zij hun huwelijkse voorwaarden wijzigen door toevoeging van een aanbesteding van het gemeenschappelijk vermogen, met keuzebeding (get.) J. De Witte (notaris).

(Get.) Johanna De Witte, notaris. (24265)

Krachtens akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, op 27 april 2011, geregistreerd te Zelzate, op 10 mei 2011, boek 287, blad 26, vak 15, hebben de heer Viceroy, Toni Benoni, geboren te Oostwinkel op 24 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Herremans, Manuella, geboren te Zelzate op 13 februari 1969, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 9042 Gent (Sint-Kruis-Winkel), Winkelwarande 72, een wijziging gedaan aan hun huwelijksstelsel met behoud van hun wettelijk stelsel doch met inbreng van een eigen onroerend goed door de heer Viceroy, Toni, in de huwgemeenschap, alsook toevoeging van keuzebedingen met betrekking tot verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Wachtebeke, 23 mei 2011.

Namens de echtgenoten Viceroy-Herremans : (get.) Luc Roegiers, notaris. (24266)

Bij akte van 6 maart 2009, verleden voor geassocieerd notaris, Henri Baeke, te Oostende, hebben de heer Neyt, Patrick Fernand Marguerite Marcus, geboren te Brugge op 18 april 1970, nationaalnummer 70.04.18-277.02, en zijn echtgenote, Mevr. Van Sante, Caroline Celesta Gerarda, geboren te Wetteren op 22 april 1969, nationaalnummer 69.04.22-414.15, beiden wonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Spoorwegstraat 22, een wijziging gedaan aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende 1) inbreng van een eigen goed door beide echtgenoten; 2) toevoeging van een keuzebeding; en 3) uitbreng roerende goederen uit de huwgemeenschap met aanwas eigen roerende goederen.

Namens de echtgenoten Patrick Neyt-Caroline Van Sante : (get.) Henri Baeke, geassocieerd notaris, te Oostende. (24267)

Uit een akte, verleden voor notaris Dirk Hendrickx, te Brugge, op 11 mei 2011, geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Brugge-2, op 19 mei 2011, boek 262, blad 83, vak 11. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) P. Bailleul, blijkt dat de heer en Mevr. Dirk Bleyaert-Savat, Nadine, samenwonend te 8200 Brugge (Sint-Michiels), 't Kloosterhof 106, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben met betrekking tot inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Dirk Hendrickx, notaris. (24268)

Er blijkt uit een akte, verleden voor mij, notaris-plaatsvervanger, Ferdinand Nève de Mévergnies, te Sint-Lievens-Houtem, op 3 mei 2011, geregistreerd te Zottegem, op 5 mei 2011, dat de heer Van Landeghem, Olivier, geboren te Aalst op 26 februari 1976, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Steen, Vanessa Kathleen, geboren te Aalst op 31 augustus 1981, wonende te 9310 Aalst (ex-Herdersem), Broekstraat 52.

— Rijksregisternummer Olivier : 76.02.26-415.27.

— Rijksregisternummer Vanessa : 81.08.31-050.01.

— Gehuwd te Aalst op 11 september 2010 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstentenis aan huwelijkscontract.

Hun huwelijkscontract hebben gewijzigd als volgt : zonder hun huidig stelsel te willen wijzigen of te vereffenen :

1) het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen te behouden;

2) met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerende goederen (na helft van de volle eigendom van een woonhuis), samen met de lasten die deze goederen bezwaren;

3) met verzaking terugneming door de vrouw van de ingebrachte goederen.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris-plaatsvervanger Ferdinand Nève de Mévergnies, te Sint-Lievens-Houtem, op 23 mei 2011, in uitvoering van artikel 1396, paragraaf 1 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Sint-Lievens-Houtem, 23 mei 2011.

(Get.) Ferdinands Nève de Mévergnies, notaris-plaatsvervanger, te Sint-Lievens-Houtem. (24269)

Uittreksel uit de akte, wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 3 mei 2011, voor geassocieerd notaris Christophe Blindeman, te Gent, door de heer De Decker, Jacques Albert Marie Camille Paul Antoine Ghislain Lievin, geboren te Gent op 10 februari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Dedeurwaerder, Anna Maria Denise Julia Philimena, gedomicilieerd en verblijvende te 9000 Gent, Steendam 79.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, de dato 3 mei 2011, blijkt dat :

— de echtgenoten gehuwd blijven onder het stelsel van gemeenschap van goederen beperkt tot aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean-Louis Van Hoorebeke, destijds te Gent, op 28 juni 1975, en voor de eerste maal gewijzigd ingevolge akte, verleden voor notaris Christophe Blindeman, op 5 november 2002;

— zij volgende wijzigingen aan hun huwelijkscontract hebben aangebracht;

— voormeld huwelijkscontract met de wijzigingen die er werden aangebracht ingevolge voormelde akte, de dato 5 november 2002, integraal te willen bestendigen mits inbreng door de heer Jacques De Decker.

(Get.) Christophe Blindeman, geassocieerd notaris. (24270)



Blijkens akte, wijziging huwelijkscontract, verleden voor het ambt van geassocieerd notaris Bernard De Lafonteyne, te Wichelen, op 12 mei 2011, hebben de echtgenoten Van Sinay, Rudy Florent Victor, geboren te Hofstade op 10 oktober 1949, nationaalnummer 49.10.10-205.12, en zijn echtgenote, Mevr. Van Boven, Nelly Emma, geboren te Aalst op 28 december 1951, nationaalnummer 51.12.28-250.65, samenwonende te 9260 Wichelen, Paepestraat 26, hun huwelijkscontract gewijzigd met wijziging van het wettelijk stelsel in het stelsel van de algehele gemeenschap.

Voor de verzoekers : (get.) H. Braecke, geassocieerd notaris te Wichelen. (24271)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 6 mei 2011, dat de heer Backaert, Christian Cyriel Justin, geboren te Opbrakel op 22 augustus 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Lampaert, Christine Cecile Gerarda, geboren te Zottegem op 20 november 1960, samenwonend te 9660 Brakel, Sint-Sebastiaansplein 6, op minnelijke wijze hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangevuld met behoud van het geldende stelsel, in toepassing van artikel 1394, 4de lid van het Burgerlijk Wetboek.

Deze wijziging omhelst de inbreng van onroerend goed door de echtgenote.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Olemans, notaris. (24272)

Uit een akte, verleden voor Jan Stoel, geassocieerd notaris, te Merksplas, op 2 mei 2011, blijkt dat de heer Karel Amelia Goetschalckx, geboren te Turnhout op 31 januari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Amelia Augusta Scheltjens, geboren te Beerse op 10 mei 1956, wonende te 2340 Beerse, Keizershof 3, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd welke akte onder meer voorziet in de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Scheltjens, en de inlating van een regeling in verband met de vergoeding en/of terugname met betrekking tot het ingebrachte goed.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jan Stoel, geassocieerd notaris. (24273)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract, opgemaakt door geassocieerd notaris Karlos Dewagtere, met standplaats te Jabbeke, lid van de maatschap « Van Hoestenberghe, Dewagtere & Van Hoestenberghe », op 26 april 2011 (Geregistreerd te Brugge, tweede kantoor, bevoegd voor registratie twee bladen, één verzending, op 6 mei 2011, boek 262, blad 73, vak 4. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) P. Bailleul, blijkt dat de heer Casselman, Marcel Henri, geboren te Dudzele op 9 juni 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Sompele, José Paula Adronie Cecile, geboren te Brugge op 12 juli 1929, samenwonende te 8300 Knokke-Heist, Dorpsstraat 143A, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Westkapelle op 9 september 1953, na voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken voor notaris Roger Callewaert, te Diksmuide, de dato 3 september 1953, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel, waarin onder andere de heer Marcel Casselman, onroerende goederen heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris. (24274)

Bij akte van 3 mei 2011, opgemaakt door Mr. Wim Taelman, geassocieerd notaris, te Deerlijk, hebben de heer Coucke, Martijn Karel Jan, geboren te Kortrijk op 1 mei 1983, en zijn echtgenote, Mevr. Buyse, Elyne Daphne Sophie, geboren te Kortrijk op 28 maart 1985, gedomicilieerd te 8500 Kortrijk, Blekersstraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Martijn Coucke, van tegenwoordig onroerend goed te Kuurne, Beeklaan.

Voor de echtgenoten : (get.) Wim Taelman, geassocieerd notaris te Deerlijk. (24275)

Uit een akte, verleden voor notaris Maurice Ide, te Hamme, op 12 mei 2011 « Geregistreerd op het kantoor Sint-Niklaas-1, 24 mei 2011, drie bladen, drie verzendingen, boek 575, blad 20, vak 9. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) V. Vertongen », blijkt dat de heer De Wael, Peter, en zijn echtgenote, Mevr. Segers, Greetje, wonende te 9220 Hamme, Baljuwstraat 26, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd met een inbreng door Mevr. Segers, van een toekomstig onroerend goed in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) M. Ide, notaris. (24276)

Blijkens akte, verleden voor notaris De Schepper, Peter, te Roosdaal, op 25 mei 2011, hebben de heer Van Isterdael, Marc Martinus Joseph, geboren te Ninove op 4 februari 1955 (nationaalnummer 55.02.04-513.51), en zijn echtgenote, Mevr. Stockmans, Marleen Christiane Vital, geboren te Ninove op 24 augustus 1958 (nationaalnummer 58.08.24-420.37), wonende te 1760 Roosdaal, Derrevoortstraat 50.

Een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd met behoud van het stelsel zoals het thans van toepassing is.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Peter De Schepper, notaris. (24277)

Uit een akte, verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi, op 18 mei 2011, blijkt dat de heer De Schryver, Freddy Cyrille Clarisse, geboren te Gent op 11 oktober 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Vermandel, Liliane Elza Bernarde, geboren te Menen op 24 augustus 1942, wonende te 9070 Destelbergen, Admiraalstraat 88, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van de heer De Schryver, Freddy, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris. (24278)

Blijkens akte, verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt, met standplaats Kermt, op 4 mei 2011 « Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Hasselt, eerste kantoor, op 9 mei 2011, boek 784, blad 12, vak 9. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) K. Blondeel », hebben de heer Dehairs, Agidius Jean Marie Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 29 april 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Janssens, Jenny Lucie Constance Marie, geboren te Sint-Truiden op 1 april 1945, samenwonende te 3890 Gingelom, Steenweg 79, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, enerzijds door inbreng van onroerende goederen door Mevr. Janssens, Jenny, in het gemeenschappelijk vermogen en anderzijds door toevoeging van een beding inzake de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden.

Hasselt (Kermt), 25 mei 2011.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris. (24279)

Bij akte, verleden voor het ambt van notaris Marc De Backer, te Mechelen, op 9 mei 2011, hebben de heer Robert Adolf Hendrik Stiefenhofer, en zijn echtgenote, Mevr. Frieda Octavia Louis, samenwonende te 1981 Zemst (Hofstade), Grensstraat 16, hun bestaand huwelijksstelsel, inhoudende het stelsel van zuivere scheiding van goederen, opgeheven en vervangen door een nieuwe huwelijkscontract, inhoudende het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Marc De Backer, notaris.  
(24280)

Ingevolge akte, verleden voor notaris Wim Vanberghen, geassocieerd notaris, te Oud-Turnhout, op 19 mei 2011, hebben de echtgenoten, de heer Boeckmans, Marc Frans Octaaf, geboren te Herentals op 24 december 1964, en Mevr. Bécourt, Laurence Francine Jeanne, geboren te Menen op 1 september 1967, samenwonende te 2200 Herentals, Eekhoornpad 8, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel te wijzigen en waarbij door de heer Boeckmans, een onroerend goed onder Herentals (eerste afdeling) in het gemeenschappelijk vermogen werd ingebracht.

Oud-Turnhout, 26 mei 2011.  
(Get.) Wim Vanberghen, notaris.  
(24281)

Uit een akte verleden voor Francis De Boungne, geassocieerd notaris, te Kalmthout, op 12 mei 2011; geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Brasschaat; registratie II, de 17 mei 2011, boek 542, blad 50, vak 10. Ontvangen vijftiengintig euro (€ 25); de wn eerstaanwezende inspecteur J. Rombouts, blijkt dat de heer Mennes, Walter Maria Francisca, geboren te Merksem op 19 november 1936, en zijn echtgenote, Mevr. De Maesschalck, Oda Jeannine, geboren te Ninove op 23 mei 1942, samenwonende te 2910 Essen, Fazantendreef 5; gehuwd te Brasschaat op 17 april 1965, onder het stelsel van scheiding van goederen bij huwelijkscontract op 16 april 1965, verleden voor notaris Paul Van Roosebroeck, te Antwerpen (Merksem), een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : (get.) Francis De Boungne, geassocieerd notaris, te Kalmthout.  
(23282)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Werner Coudyzer, te Langemark op 6 mei 2011, dragende de volgende registratiemelding : « Geregistreerd te Diksmuide, twee bladen, geen verzendingen, 13 mei 2011, boek 424, blad 65, vak 16, ontvangen : vijftiengintig euro (25,00 EUR). De e.a. inspecteur (get.) Baert », dat de heer Vandewalle, Rik Jozef Cornelius, landbouwer, geboren te Roeselare op 30 maart 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Deraedt, Hilde Lutgard, landbouwster, geboren te Ieper op 13 oktober 1970, samenwonende te Ieper (voorheen Boezinge), Diksmuidseweg 257, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, te Ieper, op 1 augustus 1991, oorspronkelijk onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwcontract, gewijzigd blijktens akte verleden voor notaris Werner Coudyzer, te Langemark, op 21 december 2000, opnieuw een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten aanbrengen, welke wijziging geen vereffening van het vorig stelsel met zich meebrengt, doch wel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Opgemaakt te Langemark, op 25 mei 2011.  
Voor ontleidend uittreksel : (get.) Werner Coudyzer, notaris, te Langemark (Poelkapelle).  
(23283)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Werner Coudyzer, te Langemark, op 20 mei 2011, dragende de volgende registratiemelding : « Geregistreerd te Diksmuide, twee bladen, geen verzendingen, 23 mei 2011, boek 424, blad 67, vak 9, ontvangen : vijftiengintig euro (25,00 EUR), de e.a. inspecteur Koen Baert », dat de heer Barbier, Philip

Gilbert Cornelius, geboren te Veurne op 29 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Wybo, Nadia Brigitte, geboren te Ieper op 26 maart 1981, samenwonende te 8920 Langemark-Poelkapelle (Poelkapelle), Kwellestraat 7, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Langemark-Poelkapelle, op 25 maart 2011, onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten aanbrengen, welke wijziging geen vereffening van het vorig stelsel met zich meebrengt, doch wel een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens, namelijk door onder meer inbreng van alle huidige roerende en roerende goederen door beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

Langemark, 25 mei 2011.  
Voor ontleidend uittreksel : (get.) Werner Coudyzer.  
(23284)

Uit een akte verleden voor notaris Carl Polfliet, notaris, met standplaats te Oostende, op 16 mei 2011, dragende de melding : « Geregistreerd twee bladen, geen verz., te Oostende 1, op 23 mei 2011, deel 748, blad 80, vak 1. Ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur (get.) A.I. Gryson », blijkt dat de heer Huyghebaert, Geert Peter Camiel, geboren te Oostende op 8 januari 1959, nationaal nummer 59.01.08 337-87, en zijn echtgenote, Mevr. Hoste, Rita Maria, geboren te Oostende op 19 november 1963, nationaal nummer 63.11.19 352-90, samen wonende te 8460 Oudenburg, Zwanenstraat 18.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Vermeersch, te Oudenburg, op 25 juni 1985, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het burgerlijk wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Geert Huyghebaert en Mevr. Rita Hoste, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Oostende, 26 mei 2011.  
(Get.) Carl Polfliet, te Oostende.  
(23285)

Bij akte verleden voor notaris Guy Verlinden, te Heusden, op 5 mei 2011, hebben de echtgenoten, de heer De Lee, Johan Maria David, en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Ann, beiden wonende te Heusden-Zolder, Laaglandstraat 33, welke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan een akte houdende vaststelling van huwelijksvermogensstelsel, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden, maar waarbij onder meer het onroerend goed te Heusden-Zolder, Laaglandstraat 33, door Mevr. ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap, samen met de bijhorende hypothecaire schulden.

Heusden, 26 mei 2011.  
(Get.) Guy Verlinden, notaris, te Heusden.  
(23286)

Bij akte verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 24 mei 2011, hebben de echtgenoten de heer Nouhass, Abdelaziz, geboren te Casablanca op 29 september 1974, en echtgenote, Mevr. Lampaert, Ade Catharine Regine, geboren te Gent op 18 maart 1982, samenwonend te 9052 Gent, Zandvoordestraat 63, hun huwelijksstelsel gewijzigd als volgt :

Zij verklaren gehuwd te blijven onder het stelsel van de scheiding van goederen en aan het bestaand stelsel een beperkt gemeenschappelijk vermogen toe te voegen. Comparanten verklaren deze gemeenschap te willen beperken tot volgende activa en passiva :

- tot het actief van dit beperkt gemeenschappelijk vermogen zal enkel toebehoren het navermeld onroerend goed, dat door Mevr. Lampaert zal worden ingebracht, alsook al wat door natrekking of als toebehoren de uitbreiding van dit gemeenschapsgoed zal uitmaken,

- tot het passief van dit beperkt gemeenschappelijk vermogen zullen enkel de schulden behoren die door de comparanten zullen worden aangegaan ter financiering van de toebehoren die op het ingebrachte goed worden opgericht.

Ieder goed dat in vervanging van dit gemeenschappelijk goed zal worden verworven, evenals al wat door natrekking of als toebehoren de uitbreiding van dit gemeenschappelijk goed zal uitmaken, zal eveneens tot de gemeenschap behoren.

Onder voorbehoud van haar beperkte samenstelling voor wat de baten en de lasten betreft, is dit gemeenschappelijk vermogen onderworpen aan de bepalingen van artikel 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Een inbreng door Mevr. Lampaert, Ade, in het beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd aan voormeld stelsel van de scheiding van goederen, om tot dit gemeenschappelijk vermogen te behoren te rekenen vanaf de datum van de akte, van :

Gemeente Oosterzele, (deelgemeente Balegem)

Een perceel bouwgrond gelegen Kattenberg, ten kadaster gekend, Gemeente Oosterzele, tweede afdeling, deelgemeente Balegem, sectie B, deel van nummer 221/L, met een oppervlakte volgens meting van drie aren twaalf centiaren tweeëntwintig vierkante decimeter (3 a 12 ca 22 dm<sup>2</sup>).

Onder de voorwaarden opgenomen in voormelde akte schenking.

Namens de echtgenoten : (get.) François Bouckaert, notaris.

(24287)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris An Robberechts, te Londerzeel, op 11 mei 2011, dragende de volgende melding van registratie :

« Geregistreerd drie rollen, geen verzendingen, te Meise, de negentiende mei tweeduizend en elf, boek 426, blad 27, vak 19, ontvangen vijftientwintig euro (25 euro), De Ontvanger (get.) Henri Roseleth ».

Tussen : de heer Van Keer, Mark Theo Albert, geboren te Bornem op 29 december 1970, (identiteitskaartnummer 591-0577092-44, nationaal nummer 70.12.29-511.76, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke toestemming), en zijn echtgenote, Mevr. Cosyns, Margriet, geboren te Vilvoorde op 20 april 1975, (identiteitskaartnummer 590-7017506-67, nationaal nummer 75.04.20-256.68, hier vermeld met haar uitdrukkelijke toestemming), samenwonende te 1840 Londerzeel, Kerkstraat 9.

Blijkt :

- dat genoemde echtgenoten Van Keer-Cosyns gehuwd zijn voor de heer Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de gemeente Londerzeel op acht februari negentienhonderd zevenennegentig;

- dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Dons, destijds te Kapelle op den Bos, in dato zevenentwintig januari negentienhonderd zevenennegentig;

- dat de echtgenoten gehuwd blijven onder het wettelijk stelsel van goederen;

- dat de wijziging betrekking heeft op de inbreng door de echtgenoot van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen alsmede verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt door notaris An Robberechts, te Londerzeel, op drieëntwintig mei tweeduizend en elf.

Voor ontledend uittreksel : (get.) An Robberechts, notaris.

(24288)

### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance rendue en date du 4 mai 2011, M. le président du tribunal de première instance de Huy, a désigné Me Marina Fabbriotti, avocate, à 4500 Huy, rue des Sœurs Grises 13, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Albert Emile François Julien Lemmens, né à Engis le 5 septembre 1948, domicilié en dernier lieu à 4480 Engis, rue des Fagnes 113 et décédé à Wareme le 2 novembre 2009.

Les créanciers sont invités à faire au curateur une déclaration de créance dans les trois mois.

(Signé) M. Fabbriotti, curateur.

(24289)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 13 mai 2011, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a désigné Me Catherine Roelants, avocate de résidence à 6980 La Roche-en-Ardenne, route de Beausaint 29, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Louvins, Maurice, Henri, né à Witry le 27 novembre 1949, décédé à Bertogne le 12 août 2010, en son vivant domicilié à 6660 Houffalize, Cetturu, Tavigny 33.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(24290)

Bij beschikking van 12 mei 2011, gewezen door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werde de heer Ronny Joseph, advocaat, te 9000 Gent, Onderbergen 57, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Eva Mendiaux, geboren te Rakospalota (Hongarije), laatst wonende te 9000 Gent, Gruut-huusestraat 3, en er overleden te Gent op 6 september 2010.

De schuldeisers en belanghebbenden alsmede de erfgenamen worden ervan verwittigd dat zij binnen de drie maanden vanaf huidige publicatie aangifte van hun schuldvordering kunnen doen en hun aanspraak kunnen laten gelden door zich te richten tot de curator over deze onbeheerde nalatenschap.

De curator, (get) Ronny Joseph.

(24291)

De derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, heeft bij beschikking van 19 oktober 2006, Mr. Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Driekoningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer André Comhaire, geboren te Gent op 22 november 1932, laatst wonende te Gent, Goudstraat 11, en overleden te Gent op 6 december 2005.

De schuldeisers worden gevraagd binnen de drie maanden hun schuldvordering kenbaar te maken.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(24292)

De derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, heeft bij beschikking van 5 mei 2011, Mr. Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Driekoningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Gabriëlle Maria Cnudde, geboren te Mariakerke op 6 augustus 1919, laatst wonende te 9940 Evergem, Residentie Stuienberg, Eslo 44, en overleden te Evergem op 16 februari 2010.

De schuldeisers worden gevraagd binnen de drie maanden vanaf heden hun schuldvordering kenbaar te maken.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(24293)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 17 mei 2011, werd Mr. Erwin Vangoidsenhoven, advocaat, te 2800 Mechelen, kantoorhoudende Veemarkt 80, aldaar benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Verbeeck, Peter, geboren te Mechelen op 20 oktober 1968, in leven laatst wonende te 2870 Ruisbroek, Hellegatstraat 5, overleden te Ruisbroek op 18 september 2008.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) E. Vangoidsenhoven, curator.

(24294)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 12 mei 2011 door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, zitting houdende in burgerlijke zaken, dat Mr. Bart Daneels, advocaat, te 9400 Ninove, Bevrijdingslaan 18, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Van den Driesschen, Fernand Hypolite, geboren te Geraardsbergen op 4 december 1930, in leven laatst wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Schalken 53, en overleden te Aalst op 21 juni 2009.

Dendermonde, 23 mei 2011.

De griffier hoofd van dienst, (get.) Sonja Lievens.

(24295)

## Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 18 mei 2011, werd Mr. Nicolas Vanspeybrouck, advocaat, te 8660 De Panne, Markt 10, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Hanot, Gabrielle Julienne Jeanne, geboren te Wasmes op 10 maart 1942, in leven wonende te 8660 De Panne, Kasteelstraat 30/G001, overleden te Oostende op 8 november 2010, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(24296)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 18 mei 2011, werd Mr. Nicolas Vanspeybrouck, advocaat, te 8660 De Panne, Markt 10, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Barbez, Marcel Marceau, geboren te Lambersart Nord (Frankrijk) op 5 oktober 1914, in leven wonende te 8647 Lo-Reninge, overleden te Lo-Reninge op 30 oktober 2008, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(24297)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 18 mei 2011, werd Mr. Nicolas Vanspeybrouck, advocaat, te 8660 De Panne, Markt 10, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Desomer, Ginette Marthe Rachel, geboren te Hondshoote (Frankrijk) op 13 september 1952, laatst wonende te 8660 De Panne, Koksijdeweg 41 en overleden te Veurne op 18 september 2003, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(24298)